VU VRIJE UNIVERSITEIT AMSTERDAM

VU Research Portal

The Grammar of the Puinave Language

Girón Higuita, J.M.

2008

Link to publication in VU Research Portal

citation for published version (APA)
Girón Higuita, J. M. (2008). *The Grammar of the Puinave Language*. [, Vrije Universiteit Amsterdam].

General rights
Copyright and moral rights for the publications made accessible in the public portal are retained by the authors and/or other copyright owners and it is a condition of accessing publications that users recognise and abide by the legal requirements associated with these rights.

- Users may download and print one copy of any publication from the public portal for the purpose of private study or research.
- You may not further distribute the material or use it for any profit-making activity or commercial gain
- You may freely distribute the URL identifying the publication in the public portal

Take down policy
If you believe that this document breaches copyright please contact us providing details, and we will remove access to the work immediately and investigate your claim.

E-mail address:
vuresearchportal.ub@vu.nl

Download date: 07. Oct. 2026

UNA GRAMÁTICA DEL *WÃÑSÖJÖT* (PUINAVE)

Published by
LOT
Janskerkhof 13
3512 BL Utrecht
The Netherlands

phone: +31 30 253 6006
fax: +31 30 253 6406
e-mail: lot@let.uu.nl
http://www.lotschool.nl

Cover illustration: facsimil section of a *Wǎnsöjöt* myth narrated by Mr. Ramón Cardoso and written by Moisés Miraval.

ISBN 978-90-78328-59-9
NUR 616

Copyright © 2008: Jesús Mario Girón. All rights reserved.

VRIJE UNIVERSITEIT

UNA GRAMÁTICA DEL *WÃÑSÖJÖT* (PUINAVE)

ACADEMISCH PROEFSCHRIFT

ter verkrijging van de graad van doctor aan
de Vrije Universiteit Amsterdam,
op gezag van de rector magnificus
prof. dr. L.M. Bouter
in het openbaar te verdedigen
ten overstaan van de promotiecommissie
van de faculteit der Letteren
op vrijdag 4 juli 2008 om 10.45 uur
in de aula van de universiteit,
De Boelelaan 1105

door

Jesús Mario Girón Higuita
geboren te Medellín, Colombia

promotor:	prof.dr. W.L.M. Wetzels,
copromotoren:	prof.dr. W.F.H. Adelaar,
	prof.dr. J. Landaburu

Agradecimientos

La investigación consignada en este libro fue patrocinada por el Programa de Investigación de Lenguas en Peligro (*Endangered Languages Research Programme*) de la Organización Holandesa para la Investigación Científica (NWO) y hace parte de proyecto titulado *A Grammatical Description of the Puinave and Nɨkak Languages (Occidental Maku, Colombia)*, en el cual fuí beneficiario de la beca 256-00-520. Agradezco de manera especial al profesor Leo Wetzels por haberme invitado a participar en el proyecto de descripción de lenguas Makú, por su dedicación y paciencia, y por la lectura cuidadosa y crítica que hizo de mis escritos, fruto de lo cual es esta tesis. Agradezco a los profesores Jon Landaburu, bajo cuya dirección había iniciado la descripción del *wã́nsöjöt*, y al profesor Willem Adelaar, quienes como co-directores de esta tesis, aportaron de manera decisiva a cualificar mi análisis morfosintáctico del *wãnsöjöt* con su consejo y crítica. También quiero agradecer a mis colegas brasileros en la VU de quienes aprendí mucho en nuestras discusiones sobre las lenguas nativas de Suramérica: Gabriel Antunes de Araujo, Silvana Andrade Martins, Valteir Martins, Januacele da Costa, Maria Odileiz Souza Cruz, Maria Suelí de Aguiar, Matt Coler, Dany Mahecha, Aline da Cruz y Zoraide dos Anjos da Silva. Agradezco al personal directivo y administrativo de la Facultad de Letras de la Vrije Universiteit Amsterdam el haberme hospedado y colaborado con todos los recursos necesarios durante cuatro años; en especial agradezco allí a Marco Last, Sonja van der Oord y a Nelleke Goudswaard. De manera especial quiero mencionar el apoyo de los colegas del Colloquium de Americanistas de Nijmegen con quienes pude tener en Holanda una interlocución sobre las lenguas amerindias: Pieter Muysken, Mily Crevels, Swintha Danielsen, Rafael Fisher, Katharina Haude, Rik van Gijn, Hein van der Voort, Roland Hemmauer y Frank Seifart. Agradezco el consejo de los profesores Larry Hyman, Elsa Gómez Imbert, Alexandra Aikhenvald, Francesc Queixalos, Colette Grinevald, Wolf Dietrich e Yves Moñino sobre aspectos específicos en el análisis del *wã́nsöjöt*. Agradezco de corazón a mis amigos Marta Luz Machado y Joost Gröneburg quienes fueron mi familia en Amsterdam; gracias a Nico y Suvi que me alegraron la vida en Amsterdam; a Virginia Pinto quien me sacaba de apuros por mi torpeza con los asuntos holandeses y a otros que me disculparán no listar. En Colombia muchas personas me ayudaron en esa tarea que no habría llegado a su final sin el amor de Marta y la solidaridad de mi cuñadita Rosi y mi hermano Carlos. En Puerto Inírida y en el Río Inírida sería interminable la lista de personas que recuerdo con afecto y a quienes estoy agradecido, pero quiero destacar el apoyo y amistad de Timoteo Hernández y Carmen Fuentes, de Moisés Miraval, mi "parce" durante años, mientras estuve visitando la gente *wã́nsöjöt*, de su familia en *Hasʉ̃́ma* (Piedra Alta): don Celestino Miraval, doña Herminia y sus hijos Clemente, Luis, Gilberto, Tito, el finado Octavio y su hijo Gentil. En *Yãmsíbɯ* (Chorro Bocón) agradezco a Isaías Flórez; en Puerto Inírida a Carlos Camico, Uriel y Juana Aponte.

A Marta, Tomás, León, Santiago, Roci, Gabriela y Mao

A la memoria del señor Ramón Cardozo, quien conservó y transmitió a su gente la tradición de los *wãnsöjöt*

Agradecimientos v
Consultores nativos, corpus y términos del castellano local xvii
Mapa de localización de terrotiorio *wãnsöjöt* y etnias vecinas xx
PARTE I: RESEÑA HISTÓRICA Y CULTURAL SOBRE EL PUEBLO PUINAVE Y EL *WÃÑSÖJÖT YEDOJEÉ* (LENGUA PUINAVE) 1
1. Identidad de la lengua y del pueblo *wãnsöjöt* 1
1.1. El nombre de la lengua 1
1.2. Quiénes son los *wãnsöjöt*? 2
1.3. Reseña etnohistórica sobre los *wãnsöjöt* y la regíon del Inírida 5
1.4. Estructura social 8
1.5. Tradiciones de origen y creencias 10
1.6. Historia reciente y cambio cultural 12
1.7. Documentos y reportes modernos sobre los *wãnsöjöt* y su lengua 14
PARTE II: FONOLOGÍA 19
2. Estructura silábica y alofonía asociada a posiciones de sílaba 20
3. Contraste segmental 22
3.1. Carácter y representación de las vocales en *wãnsöjöt* 23
3.1.1. Descripción y contraste de vocoides en posición de núcleo silábico 23
3.1.2. Síntesis de rasgos y fonemas vocálicos del *wãnsöjöt* 28
3.1.3. Las vocales altas [labial] y [coronal] en margen silábico. 30
3.1.3.1. Fonotáctica y restricciones de secuencias vocálicas de sonoridad creciente 33
3.1.3.2. Fonotáctica y restricciones de las secuencias vocálicas de sonoridad decreciente 37
3.1.3.3. Secuencias isosilábicas de tres vocoides altas 38
3.1.3.4. Distribución de vocoide [+alta, coronal] en ataque y coda 39
3.1.3.5. Nasalidad de las vocoides no nucleares 40
3.2. Consonantes 42
3.2.1. Las unidades fonémicas, sus rasgos y la alofonía consonántica 42
3.2.1.1. Prenasalización de explosivas sonoras (derivadas): 44
3.2.1.2. Labialización y palatalización de explosivas labiales 46
3.2.1.3. Soltamiento no audible de [-continuas] en coda 46
3.2.2. Oposición de consonantes [-continuo] [labial] y [coronal +anterior] 47
3.2.2.1. Hipótesis sobre oposición de no continuas [labial] y [coronal] como contraste entre C. sordas y sonoras 49
3.2.2.2. Hipótesis sobre la oposición de no continuas como contraste de C. sorda y nasal 53
3.2.2.3. Distribución de alófonos denasalizados de la [coronal, +anterior] 54
3.2.2.4. Alófono vibrante de /t/ 56
3.2.2.5. Hipótesis sobre el origen de la /s/ del *wãnsöjöt*. 57
3.2.3. Contraste entre los sonidos dorsales 59
3.2.3.1. No oposición k/g 59
3.2.3.2. Alofonía sonora de /k/ en resilabaciones ante vocal labial. 60
3.2.4. Contraste fonológico y alofonía de los sonidos glotales 63

3.2.4.1. La fricativa glotal 63
3.2.4.2. La explosiva glotal 64
4. Estructura silábica y procesos fonológicos 68
4.1. Ataques complejos 69
4.2. Procesos fonológicos en la resilabación 70
4.2.1. Sonorización de codas labiales y alveolares 71
4.2.2. Resilabación de codas sonorantes 73
4.2.3. Resilabación de codas nasales ante el plural. 74
4.2.4. Dominio y restricciones de la nasalidad 76
4.2.5. Resilabación y formación de hiato en secuencias de vocoides 78
4.2.6. Elisión de coda dorsal 81
4.2.7. Fusiones de elementos en coda y ataque 84
4.3. Elisión de fricativa [+anterior] /s/ 85
5. Reglas morfofonólogicas de alcances restringidos 85
5.1. Ensordecimiento de consonante final ante el sufijo alativo *-a* (AL) 87
5.2. Morfofonología de la derivación de agentivo (AGT) 88
5.2.1. Morfofonología de AGT mediante copia vocálica 89
5.2.2. Alomorfo acortado de la derivación de AGT 92
5.2.3. El plural del AGT 93
5.3. Variación de C. final de BV ante el morfema causativo *-ʔɤ́k* (CAUS) 94
5.4. Variación de C. final de BV ante el interrogativo verbal *-i* (INTV) 96
5.5. Variación de coda dorsal de BV por la negación verbal *sān-* (NEGV) 97
5.6. Variación de dorsal por nominalización de negación verbal *-i* (NZNEGV) 99
5.7. Variación de coda dorsal de BV ante el nominalizador *-iu* (NMZ) 99
5.8. Variaciones de sonorante ante el plural *-ot* y formas irregulares del PL 100
5.9. Variación de consonantes finales de BL ante los morfemas ADH y ABL 102
6. Fonología suprasegmental 103
6.1. Contraste fonémico no segmental 104
6.2. Anotación sobre los correlatos acústicos del tono. 106
6.3. Marcaje de tono en el léxico 108
6.3.1. Pautas de asociación tonal en morfemas mono o plurisilábicos: 110
6.3.2. Melodías tonales en entradas léxicas polimorfemáticas 114
6.4. Morfemas átonos 116
6.5. Asignación de tono en afijos de bases verbales y nominales 119
6.5.1. Asignación tonal en afijos de bases nominales 119
6.5.2. Asignación tonal en afijos de palabras verbales 121
6.6. Asignación de tono en secuencias de morfemas léxicos 125
6.6.1. Patrones tonales de secuencias de lexemas nominales 127
6.6.2. Patrones tonales en otras combinaciones de raíces léxicas 129
6.6.3. Asignación tonal en palabras verbales con base compleja. 131
6.7. Formantes no léxicos con asignación tonal. 134
6.8. Morfotonología 137
6.8.1. Cambios prosódicos en la derivación de agentivo (AGT) 137
6.8.2. Morfotonología del CAUS 140
6.10. Conclusión del capítulo de Fonología y Convención ortográfica 142
PARTE III: MORFOLOGÍA 145
7. Tipos de predicación y clases de predicados 145
8. Morfemas y palabras 150
8.1. Clases de morfemas 153

8.2. Divisoria de los morfemas léxicos 155
8.3. Criterios generales sobre 'palabra' en *wa̋nsöjöt* y clases de palabras 161
8.3.1. El nombre como clase de palabra 164
8.3.2. El verbo como clase de palabra 166
8.3.3. Pronombres definidos, indefinidos y dativos y demostrativos 169
8.3.3.1. Pronombres personales definidos e indefinidos 169
8.3.3.2. Pronombres dativos 172
8.3.3.3. Demostrativos y otros deícticos 173
8.3.4. Partículas 176
9. Morfología Nominal 177
9.1. Clases de lexemas nominales 177
9.1.1. Lexemas nominales libres 178
9.1.2. Nombres monolexemáticos de entidades inalienables 178
9.2. La base nominal. 179
9.2.1.Yuxtaposición de lexemas en determinaciones léxicas 179
9.2.2. Composición. 180
9.3. Clasificación nominal en *wa̋nsöjöt* 182
9.3.1. Términos de clase 182
9.3.2. Marcaje Masculino (M) / Femenino (F) 185
9.4. Derivación nominal 186
9.4.1. Tamaño 187
9.4.2. Derivaciones *jīn* (PSNM), *-pɤn* (RES) *-'u* (ADH) 188
9.5. Flexión del nombre: El Número 191
9.5.1. Plurales irregulares 192
9.5.2. Colectivos. Derivación de nombres a partir del plural *-ot* 193
9.6. Sistema de Casos 194
9.6.1. Caso gramatical *-at* en argumentos único, agente y dativo 195
9.6.2. Casos espaciales o topológicos 196
9.6.3. Combinatoria de marcas casuales espaciales 200
9.6.4. Otras marcas casuales del nombre 203
9.7. Prefijos del nombre, marcadores de persona y de objeto no definido 206
10. Pronominales derivados 209
10.1. Pronombres y adverbios interrogativos 209
10.2. Conectores como tipo de palabras derivadas del pronombre *o'o* 214
11. Morfología Verbal 216
11.1. Estructura de la palabra verbal finita 216
11.2. Estructura de la base verbal (BV) 218
11.2.1. Verbos monomorfemáticos 219
11.2.2. Verbos polimorfemáticos 220
11.2.2.1. Verbos polimorfemáticos no separables 221
11.2.2.2. Verbos formados con el CAUS 222
11.2.2.3. Verbos separables 223
11.2.3. Construcciones seriales 226
11.3. Morfemas de la zona de actancia (afijación a la izquierda de la BV) 227
11.3.1. Marcadores de persona y sus funciones 228
11.3.2. El atributivo *i-* (ATR) y su combinación con los MP 231
11.3.2.1. Secuencia *i-*{MP-V} 233
11.3.2.2. La secuencia MP-{*i*-V} 234

11.3.2.3. Secuencia MP-*i*-MP-V 235
11.3.2.4. Secuencia de dos MP seguidos por el ATR: MP-MP-*i*-V ... 236
11.3.3. Marca de complemento y recesivo de agente -*t*- (COMP/RCS).... 238
11.3.4. Marcas de objeto no definido, anafórico y logofórico..... 242
11.3.5. Incorporación nominal del Objeto..... 244
11.4. Nominalizaciones y otros morfemas derivativos del verbo 245
11.5. Formas no finitas del verbo..... 253
11.5.1. Construcción no finita mediante el formante -*dik* (EV) 254
11.5.2. Construcción no-finita mediante el alativo -*a* (AL). 255
11.5.3. Construcción no finita mediante el adhesivo -*'u* (ADH)..... 257
11.6. Flexiones verbales..... 258
11.6.1. Interrogación verbal con la marca -*i* (INTV) 258
11.6.2. Negación verbal *sãn*-V (NEGV) 259
11.7. Determinaciones aspectuales y adverbiales del verbo 260
11.7.1. Marcas aspectuales en el verbo 261
11.7.2. Radicales verbales como modificadores adverbiales en el verbo.. 264
11.8. Marcaje de la modalidad en el verbo 270
11.8.1. Modalidad de actos de habla marcados en el verbo 271
11.8.2. Modalidades de la actitud del hablante y evaluación del estado de cosas..... 273
11.8.3. Modalidad de la validación de la información 275
12. Marcaje de las categorías de tiempo, aspecto y modalidad en la cláusula..... 276
12.1. Marcaje del tiempo gramatical..... 277
12.2. Marcaje de la modalidad no circunscrita a la palabra verbal 281
12.2.1. Modalidad ilocutiva 282
12.2.2. Modalidad epistémica y evidencialidad 283
12.2.3. Modalidad de factualidad y validación de la información: 285
12.2.4. Modalidad de actitud del hablante ante el estado de cosas..... 289
13. Morfología de la Negación 293
14. Morfología de palabras cualificativas. 296
14.1. Adjetivos verbales o cualificativos formados por el atributivo *i*- 296
14.2. Cualificativos formados por morfemas derivativos 298
14.3. Bases léxicas compuestas en función de cualificativos 301
15. Morfología de la función adverbial 303
15.1. Morfemas dependientes con función adverbial..... 303
15.2. Partículas y construcciones léxicas de uso adverbial 308
15.3. Otras construcciones para designar el espacio 310
16. Conectores 311
PARTE IV: SINTAXIS Y TIPOS DE ORACIÓN..... 317
17. La cláusula simple y las perspectivas de predicación..... 317
17.1. Predicación finita (PF) o predicación de evento no marcada..... 319
17.2. Predicación verbal no finita o perspectiva marcada de predicación de evento (PEV) 321
17.3. Perspectiva de predicación de Objeto o atributiva (PPO) 324
17.4. Perspectiva de predicación de Agente (PPA) o construcción agentiva... 330
17.5. Similitud y contraste sintáctico entre las construcciones PPA y PPO..... 332
18. Orden de constituyentes y perspectivas de predicación..... 335
18.1. Órdenes de constituyentes en PF. 336
18.2. Órdenes de constituyentes en la predicación verbal no finita PEV..... 338

18.3. Órdenes de constituyentes en la PPO (construcción con ATR) 340
18.4. Órdenes de constituyentes en la PPA (construcción con AGT) 341
18.5. Órdenes incompletos de cláusulas transitivas 343
18.6. Cláusula intransitiva 346
19. Marcaje de argumentos y sus funciones en la frase nominal y en el verbo 348
19.1. Marcaje con *-at* en la frase nominal 348
19.1.1. Marca *-at* en argumento único de verbos estativos y activos 349
19.1.2. Marca *-at* sobre argumento A en cláusulas transitivas: 351
19.1.3. Marcaje con *-at* en predicación nominal 355
19.2. Marca *-at* sobre objetos indirectos (dativos y oblicuos OBL) 357
19.3. El PRNE y el marcador de 3SG como marcas de argumento por defecto 359
19.4. Cambios en la valencia verbal 360
19.4.1. Aumento de valencia por acción del causativo 360
19.4.2. Supresión de argumentos mediante el atributivo y el recesivo 363
19.5. Construcciones reflexiva y recíproca 366
20. Predicados con varias palabras verbales 367
20.1. Construcciones con verbo finito + no finito (EV) 367
20.2. Predicados con construcción verbal serial no polisintética 369
20.3. Verbos seriales en construcción polisintética 370
21. Predicaciones intransitivas estativas o predicación nominal 373
21.1. Predicación existencial 377
21.2. Predicación sobre propiedades o pertenencia a una clase. 380
21.3. Predicación de localización 382
21.4. Predicación de posesión 385
21.4.1. Pertenencia expresada mediante el morfema *-pin* 386
21.4.2. Expresión de relación genitiva o de posesión por parataxis de nominales 387
21.4.3. Predicación existencial como expresión de la posesión 389
21.5. Predicación de adscripción de una entidad a una clase de elementos 390
22. Tipos de oración 390
22.1. Oraciones Interrogativas 391
22.1.1. Preguntas cerradas 391
22.1.2. Preguntas retóricas y negativas 393
22.1.3. Preguntas abiertas requiriendo información nueva 394
22.2. Oraciones imperativas 395
22.2.1. Grados de mandato 395
22.2.2. Mandatos negativos 396
23. Focalización y Topicalización 397
23.1. Focalización y orden de constituyentes 397
23.2. Topicalización 401
23.2.1. La partícula *jɲ́i* (TOP) 401
23.2.2. Uso pragmático de pronombres y demostrativos 402
24. Oraciones complejas 404
24.1. Subordinación 404
24.1.1. Cláusula complemento 405
24.1.2. Cláusulas relativas 407
24.1.3. Cláusulas adverbiales 409
24.2. Oraciones con cláusulas en relación de coordinación o implicación 410

24.2.1. Oraciones formadas por cláusulas en relación de coordinación....411
24.2.1.1. Cláusulas coordinadas por conjunción 411
24.2.1.2. Oraciones coordinadas en relación de contraste y disyunción 413
24.2.2. Oraciones con cláusulas en relación de implicación 415
24.2.2.1. Condicional 415
24.2.2.2. Causalidad 417
PARTE V: COMPARACION DEL *WÃŃSÖJÖT* CON OTRAS LENGUAS DEL NOROCCIDENTE AMAZÓNICO.....419
25. Hipótesis inicial de clasificación del *wã́nsöjöt* 419
26. Relaciones del *wã́nsöjöt* con otras lenguas del noroeste amazónico 421
26.1. Identificación de préstamos del *wã́nsöjöt* 422
26.2. Identificación de cognados entre el *wã́nsöjöt* y otras lenguas Makú 428
26.3. Comparación de compuestos del *wã́nsöjöt* y otras lenguas Makú: 434
27. Comentario final sobre el origen del *wã́nsöjöt* 436
ANEXOS.....441
Anexo 1. Comunidades *wã́nsöjöt* en Venezuela y Colombia: 441
Anexo 2. Lista de morfemas gramaticales del *wã́nsöjöt* (afijos, clíticos).....442
Anexo 3A: Melodías tonales del alomorfo básico de AGT (SG y PL).....444
Anexo 4: Textos *wã́nsöjöt* 448
Referencias bibliográficas 453
Índice.....463

Índice de Figuras

Figura 1 Distribución de fonos en la sílaba 21
Figura 2 Alofonos devocales altas /i, u/ en márgenes de sílaba 30
Figura 3 Esquema de diptongos creciente y decreciente 32
Figura 4 Ataque silábico complejo 69
Figura 5. F_0 de las cuatro formas del tono en monosílabos 108
Figura 6. Vector de tiempo y marcas gramaticales temporales 280
Figura 7. Alineación de relaciones gramaticales de las perspectivas PPA y PPO .. 335
Figura 8. Alineación de predicación finita (PF) con base en *–at* 356
Figura 9. Alineación de argumentos en la PPO con base en *-at* 356

Índice de Cuadros

Cuadro 1 Fonemas del *wa̋nsöjöt* 22
Cuadro 2 Fonos vocoides del *wa̋nsöjöt* en núcleo silábico 23
Cuadro 3. Cuadro de vocales del *wa̋nsöjöt* 28
Cuadro 4. Rasgos y unidades fonémicas vocálicas del *wa̋nsöjöt* 29
Cuadro 5. Alófonos de vocoides [+alta {coronal, labial}] en margenes silábicos ... 31
Cuadro 6. Inventario de fonos consonánticos *wa̋nsöjöt* 42
Cuadro 7. Fonemas consonánticos *wa̋nsöjöt* 43
Cuadro 8. Alófonos consonánticos posteriores 59
Cuadro 9. Alofonía derivada no previsible ante sufijos que inician por vocal 86
Cuadro 10. Asignación tonal en morfemas mono, bi y trisílabos con afijos átonos 125
Cuadro 11. Tipos de predicados y morfología de constituyentes 150
Cuadro 12. Tipos de morfemas según paradigmas, dependencia y marcaje tonal .. 154
Cuadro 13. Distribución de algunos morfemas derivativos del nombre 188
Cuadro 14. Secuencias de casos espaciales 196
Cuadro 15 Plantilla morfológica del nombre en *wa̋nsöjöt* 208
Cuadro 16. Derivaciones del verbo 245
Cuadro 17. Marcas de aspecto y su posición en la palabra verbal 261
Cuadro 18. Posición de marcas modales del verbo 271
Cuadro 19. Marcas de modalidades ilocutiva, epistémico y actitud del hablante ... 281
Cuadro 20. Síntesis de la afijación en la palabra verbal 292
Cuadro 21. Formas de la negación nominal, verbal y adverbial 296
Cuadro 22. Órdenes de constituyentes en las perspectivas de predicación 343
Cuadro 23. Marcaje con *-at* según tipo de predicado y de verbo 356
Cuadro 24. Cambio de estructura argumental por acción del CAUS 363

Índice de Tablas

Tabla 1 Tipos de fonemas según las clases mayores 22
Tabla 2 Distribución de explosivas y sonorantes y núcleos orales y nasales 53
Tabla 3 Alternancias de flexión plural regulares para bases léxicas con coda nasal 76
Tabla 4 Ataques resilabeado frente a la derivación agentiva 90
Tabla 5. Verbos que hacen el AGT nasal 92

Tabla 6. Variantes en la resilabización del morfema INTV 96
Tabla 7. Bases verbales formadas con el CAUS..... 141
Tabla 8. Distribución y restricciones del ATR y el PL ante clases léxicas mayores 156
Tabla 9. Paradigmas de Pronombres 170
Tabla 10. Pronombres dativos 172
Tabla 11. Demostrativos básicos (demostrativo+entidad)..... 174
Tabla 12. Localizadores deícticos básicos (demostrativo+*locus*)..... 175
Tabla 13. Localizadores deícticos derivados 175
Tabla 14. Listado de algunas partículas del *wã́nsöjöt*..... 176
Tabla 15. Términos de clase (TC) 183
Tabla 16. Marcaje de género en referentes animados SG y PL 186
Tabla 17. Bases léxicas con afijación de *-u* (ADH)..... 190
Tabla 18. Lista de casos del nombre..... 194
Tabla 19. Paradigma de marcadores de persona en el nombre 206
Tabla 20. Palabras interrogativas (WH) 209
Tabla 21. Morfología de conectores 215
Tabla 22. Verbos monomorfemáticos intransitivos y transitivos 219
Tabla 23. Verbos polimorfemáticos no separables..... 221
Tabla 24. Algunos verbos formados con el CAUS..... 223
Tabla 25. Verbos separables..... 225
Tabla 26. Paradigmas de marcadores de persona en el verbo..... 228
Tabla 27. Morfemas dependientes con función adverbial 304
Tabla 28. Marcaje con *-at* y órdenes de constituyentes 354
Tabla 29. Préstamos *wã́nsöjöt* desde lenguas Arawak vecinas (extintas y actuales) 424
Tabla 30. Porcentaje de afinidad de cognados *wã́nsöjöt* y de lenguas Makú 428
Tabla 31. Muestra de correspondencias del *wã́nsöjöt* con las lenguas Makú..... 429
Tabla 32. Algunos préstamos *wã́nsöjöt* y sus correspondientes en lenguas Makú . 434
Tabla 33. Compuestos cognados entre *wã́nsöjöt* y lenguas Makú..... 435

Convenciones

-	frontera morfémica
#	principio o final de palabra
si.la.ba	frontera silábica
σ	sílaba
(*k*)	sonido que se elide
*	agramatical
/ ... /	transcripción fonológica
[…]	transcripción fonética (cap. de fonología)
[ ]	elementos de reglas (cap. de fonología)
[ ]	cláusula subordinada (sintaxis)
{...}	agrupación morfológica
~	varía libremente con
→	deviene en...
<...>	rol semántico
v̰	vocal laringalizada
ṽ	vocal nasal
1	1ª persona
2	2ª persona
3	3ª persona
H o v́	tono alto
HL o v̂	tono descendente
L o v̀	tono bajo
LH o v̌	tono ascendente
A	Agente
ABL	ablativo
ADH	adhesivo
ADI	aditivo
ADJ	adjetivo
ADJN	adjunto
ADJZ	adjetivizador
ADV	adverbio
ADVRS	adversativo
AGT	agentivo
AL	alativo
ANF	anafórico
ANT	antagónico / distal
ASR	asertivo
ATR	atributivo
AUM	aumentativo
BL	base léxica
BV	base verbal
C	consonante
C˺	soltamiento no audible
CAR	caritivo
CATF	catafórico
CAUS	causativo
COM	comitativo
COMP	complemento
CPLT	completivo
CPUL	compulsivo
CMPR	comparativo
CNCS	concesivo
CONSEC	consecutivo
CONJ	conjunción
CONX	conexo, concomitante
CORR	corroborativo
D	pronombre dativo
DEX	dativo existencial
DEIXAL	deixis alterna
DEM	demostrativo
DES	desiderativo
DIM	diminutivo
DIMV	diminutivo verbal
DISY	disyuntivo
DSTR	distributivo
ENF	énfatico
EP	epentético
ERG	ergativo
EV	eventivo
EXHR	exhortativo
F	femenino
FIN	finalidad/propósito
FN	frase/constituyente nominal
FREC	frecuentativo
FRUS	frustrativo
FUT	futuro
FV	frase o palabra verbal
GRAD1	grado 1 de cumplimiento
GRAD2	grado 2 de cumplimiento
GRAD3	grado 3 de cumplimiento
HABP	habitual peyorativo
HAB	habituativo
HIPC	hipocorístico
HYP	hipotético

ICMPL	incompletivo
IMP	imperativo
INCIT	incitativo
INCO	incoativo
INES	inesivo
INQU	inquisitivo
INS	instrumental
INT	interrogativo
INTS	intensivo
INTV	interrogación verbal
IPEL	impeletivo
IPFC	imperfectivo
IPRP	impropio
ITER	iterativo
LOC	localizador, locativo
M	masculino
MD	modalidad
MIR	mirativo
MOTV	motivo, razón
MP	marcador de persona
N	nasal (capítulo de fonología)
N	nombre (capítulos siguientes)
NEG	negación
NEGV	negación verbal
NMZ	nominalizador
NZLOC	nominalización de lugar
NZNEGV	nominalización de negación verbal
O	Objeto
OBL	Oblicuo
OI	objeto indirecto
OND	marcador de objeto no definido
PAS	pasado
PAT	patético (modalidad)
PERL	perlativo
PEV	perspectiva de predicación de evento
PF	predicación finita
PL	plural
PN	predicación nominal
PNE	persona definida no especificada
POT	potencial
PPA	perspectiva de predicación de agente
PPO	perspectiva de predicación de objeto
PR	pronombre
PRDEM	pronombre demostrativo
PRIND	pronombre indefinido
PRNE	pronombre no específico
PROG	Progresivo
PROH	prohibitivo
PROS	prospectivo
PRVN	preventivo
PSNM	pasado nominal
PSVG	pasado reciente/ vigente
PURP	propósito
RCS	recesivo
REC	recíproco
REP	repetitivo
RES	resultativo
RPT	reportativo
RST	restrictivo
S	sujeto
SEM	semblativo
SEV	modalidad de actitud severa
SG	singular
SIML	simultáneo
SPCL	especulativo
SPRL	superlativo
SUB	subordinador
T	autosegmento tonal
TC	término de clase
TEL	télicidad
TOP	topicalizador
TRNSL	translativo
U	argumento único
UTIL	utilidad
V	vocal (cap. de fonología)
V	verbo (capítulos siguientes)
VOC	vocativo
WH	raíz interrogativa

Consultores nativos, corpus y términos del castellano local

Consultores

Se trabajó con hablantes del *wãnsöjöt yedojét* de las localidades de *Jasɤ̃n-u* (Piedra Alta) y *Tɯ̃jaja* (Paujil), pero se tienen encuestas léxicas de hablantes de *Wo̱wotja* ("Cachirres" o Puerto Valencia) en el Alto Inírida y de la comunidad de Yurí (Caño Bocón). Aunque debo la mayor parte de mi acercamiento al *wãnsöjöt* a Gregorio Miraval, Moises Miraval y Timoteo Hernández, son muchos los *wãnsöjöt* hablantes que me ayudaron a entender y distinguir detalles de su lengua. La fuente de los ejemplos, indicada entre paréntesis a la derecha del ejemplo, señala las iniciales del consultor nativo y el tipo de texto. A todos ellos, mil gracias.

AD	Alirio Díaz, comunidad Yurí
BA	Bernardo Acosta, Puerto Inírida
CD	Candelaria Díaz, comunidad El Paujil
CM	Celestino Miraval, comunidad Piedra Alta
CG	Carlos Gacía, comunidad de Puerto Valencia
ED	Emilia Díaz, Barrio Zona Indígena, Puerto Inírida
GG	Gentil González, comunidad de Piedra Alta
GrG	Gregorio Miraval, comunidad Puerto Valencia
IM	Ignacio Medina, comunidad El Paujil
HA	Herminia Acosta, comunidad de Piedra Alta
JM	John Martinez , comunidad de Piedra Alta
LH	Lilia Hernández comunidad El Paujil
LM	Luis Miraval, comunidad de Piedra Alta
MD	Marín Dorante, comunidad San Juan de Ocata
MM	Moisés Miraval, comunidad de Piedra Alta
OG†	Octavio González, comunidad de Piedra Alta
PU	Pablo Marínez '*Urubú*', comunidad de Piedra Alta
RC†	Ramón Cardozo, comunidad de Cerro Naríz
RH	Reinaldo Hernández, comunidad El Paujil
TH	Timoteo Hernández, comunidad El Paujil
TM	Tito Miraval, comunidad de Piedra Alta
TPM	Tito Parada Martínez, comunidad Yurí
VA	Victoria Acosta, Puerto Inírida

El corpus

El material utilizado para esta descripción fue recogido en tres temporadas entre el año 2003 y 2005; no obstante ya se tenía una apreciable cantidad de corpus léxico y textual. El material sobre el que se hace esta gramática fue obtenido en las comunidades de Puerto Valencia (Alto Inírida), Piedra Alta en el Medio Inírida y El Paujil en Puerto Inírida. El corpus consta de listados de palabras, sintagmas y oraciones obtenidas mediante encuestas con distintos informantes, textos de cuentos, canciones y cuentos relatados por el anciano Celestino Miraval y numerosas notas realizadas con mis colaboradores Moisés Miraval, Timoteo Hernández.

Las convenciones que indican la fuente de los ejemplos corresponden a los siguientes tipos de textos:

c. = canción (con Celestino Miraval)
d. = diálogo
n. = narrativa, cuento
r. = relato

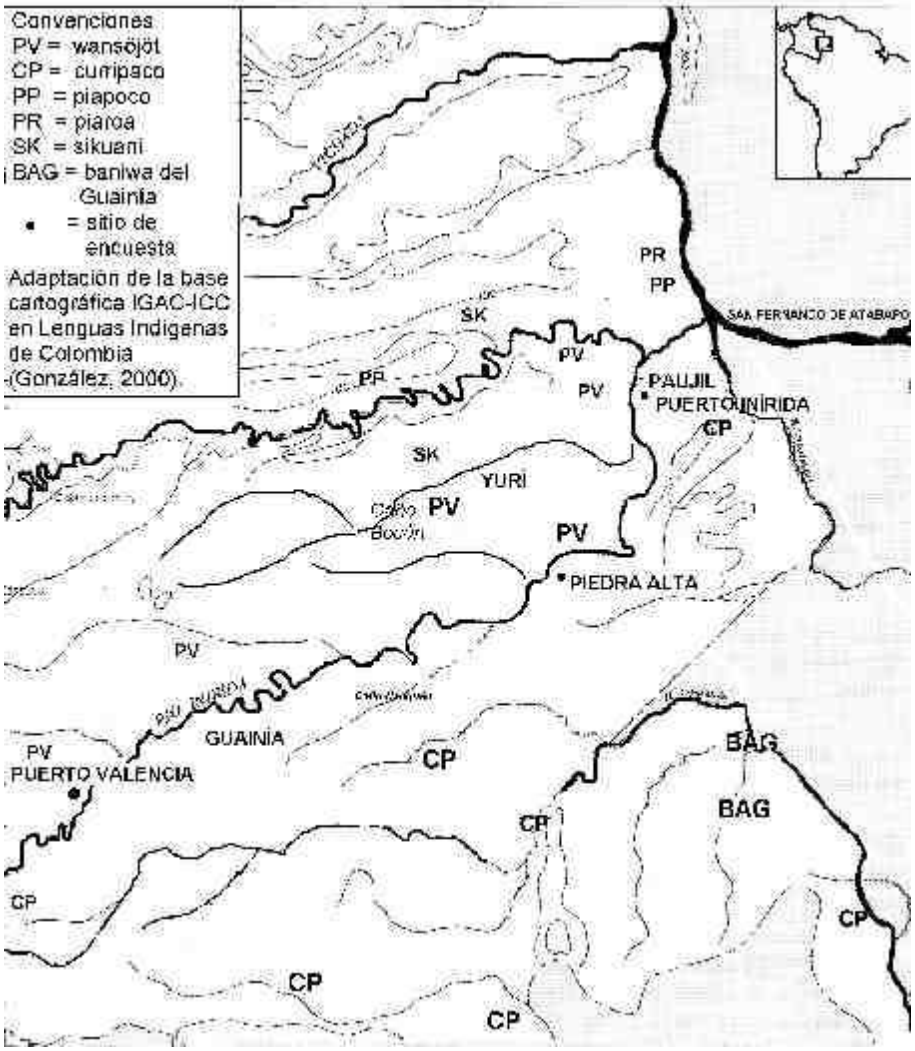
Los ejemplos que no tienen ninguna indicación de fuente son fruto de encuestas. Los principales textos de donde han sido sacados los ejemplos son:

ADr1= *jamaujeé mopiyãt-ot* ‘para hacer rendales’
CMn1= *’ɯtdedóm* ‘abuelo de chigüiro’
CMn2= *jôm̂dom* ‘abuelo de perezoso’
CMn3= *Dukjĩ́n* ‘Dukjín’ (el huerfano)
MDn1= *Kanwên* ‘Cerro Yuca’
MMn1= *maimaí jaipiń yu* ‘el cuento de Maimái’
MMn2= *bontɯ́t yeû-ot duj́u* ‘el joven que vió a las perros de agua’
MMr1= *bɤj́adik-u ́kaka’ɯî’ɤkdik bitɯ́yot* ‘sobre cómo se mataron nuestros hijos’
MMr2= *amîn̂yuyuk naá Bogotateja ́* ‘mi venida a Bogotá’
THr1= *’ɯtwoúat isaḱ* ‘lo que mordió la serpiente cuatro narices’
THr2= *jose’ɯî̂bat* ‘cuando murió José’
THr3= *bidom bopat́* ‘nuestro abuelo brazo largo’
THr4= *dóma jompi yɤk’ɯî̂* ‘el sueño del abuelo Pava’
THr5= *wîn̂yakpɤn puntiya* ‘la puntilla oxidada’
TH6= *juantɯ́i jɤduḱtɯi* ‘Juanito animalito’
THr7= *dén̂si’ɤ̃m̂ɤ̃ tɯijajat́ee ́* ‘el que pide mujer en el Paujil’
THr8= *Digoriojuyub́ɤn* ‘el pasado de la vida de Gregorio’
THr11= *Saidóm* ‘abuelo noche’ (cuento)
RCn1 = *bɤjadik-ud́i jajuiwɤḱdik naá wɤyú’* ‘Cómo comenzó este Mundo’
RCn2 = ‘Dukjin y el güío’
VAr1= relato sobre su parto
OG&LMd1= diálogo sobre minería entre Octavio González y Luis Miraval
GG&Yd2= diálogo entre Gentil González y Jonn sobre noche de rumba en Inírida
GG&Yd3= diálogo entre Gentil González y John sobre el trabajo de empalmar una casa.

Términos en castellano local (Departamento del Guainía, alto Río Negro, noroeste amazónico, Orinoco suroccidental Colombia-Venezuela)

ajicero	= cocido de frutos de ají (*capsicum*) y pescado en agua.
bongo	= canoa grande hecha del tronco de un arbol
budare	= plato grande de cerámica con borde alto para hacer el casabe.
cacure	= trampa para atrapar peces en forma de esterilla de juncos.
capitán	= lider de una asentamiento o comunidad, término introducido desde la época de la cauchería.
casabe	= torta de yuca.
chiquichiqui	= palma *Leopoldina piassava* y la fibra recolectada de esta palma.
chigüiro	= capibara
conuco/chagra	= sembrado de yuca brava y demás plantas cultivadas
cuajado	= pescado seco molido, cocinado con agua, almidón de yuca y ají.
cuya	= cuenco hecho con la corteza dura del totumo
danta	= tapir
estantillo	= columna de madera
güio	= anaconda.
guindo	= cuerdas para colgar la hamaca.
mapire	= canasta
margalla	= bulto o fardo, equipaje de viaje.
mañoco	= harina gruesa precocida de yuca brava. También de yuca dulce o de chontaduro; con el casabe es la base de la dieta indígena.
mingao	= bebida espesa de almidón de yuca cocinado en agua.
moqueado	= ahumado; comida ahumada, especialmente pescado.
perro de agua	= nutria.
potrillo	= pequeña canoa de uso individual.
rendal o guaral	= serie de anzuelos atados a una cuerda que se dejan en los remansos del río.
sebucán	= exprimidor de yuca en forma de manga, hecho de juncos.
yucuta	= bebida hecha de agua fresca, a la que se adiciona harina gruesa de yuca.

Mapa de localización de terrotiorio *wấnsöjöt* y etnias vecinas



PARTE I: RESEÑA HISTÓRICA Y CULTURAL SOBRE EL PUEBLO PUINAVE Y EL *WÃÑSÖJÖT YEDOJEÍ* (LENGUA PUINAVE)

1. Identidad de la lengua y del pueblo *wãńsöjöt*

1.1. El nombre de la lengua

En esta descripción se usa el apelativo *iwãńsɤ̃jɤ̃t yedojeí* [iˈw̃ãńsɨ̃ɨ̃tˀ jèɾòhétˀ] o simplemente *wãńsöjöt* [1] para hacer referencia a la lengua que ha sido conocida en la literatura como ʻpuinaveʼ. La designación se analiza así: *i-wãń-sɤ̃jɤ̃t yedok-jet* //ATR-amargo- clan palabra-COM// ʻcon la palabra de los que son del clan de (palo) amargoʼ. Luego, los *wãnsöjöt* son la "gente de palo amargo". En una descripción de la fonología puinave realizada por Caudmont (1954) sus informantes designan la lengua como /wánt^{Y}inhət/, mientras que al pueblo lo designan con la palabra *epínət* que significa ʻgenteʼ. Al parecer nadie en la comunidad académica ni en la esfera institucional tomó nota de la referencia al nombre de la lengua, y aunque fue Caudmont mismo quien identificó dicho nombre, siguió usando el término ʻpuinaveʼ, y siguió a Rivet & Tastevin (1920:70) en las designaciones colectadas por ellos para identificar al grupo con términos tales como "puinabe, puinavis, uaipunabis, guaipunavos, guaipuño, uipi y epined"; incluso afirma que los puinave son el pueblo que A. Humbolt identificó como "Guaypunabi"[2].

Ciertamente el término "puinave", apelativo exógeno usado desde el siglo XVIII, terminó siendo usado por los mismos *wãńsöjöt* para referirse a sí mismos sólo desde mediados del siglo XX. ¿A quiénes aplica el término puinave o *wãńsöjöt*? Son *wãńsöjöt* quienes hablan *wãńsöjöt* como primera lengua y que descienden de familias cuyos ancestros masculinos o femeninos han hablado *wãńsöjöt*, o que descendiendo de madres *wãńsöjöt* y padres de otras etnias, se han criado en aldeas donde el *wãńsöjöt* es la lengua dominante. Luego la designación aplica según criterios culturales y socio-geográficos y no exactamente refiere a una clasificación co-extensiva con el parentesco. Hemos reutilizado el nombre nativo de la lengua con el propósito de apoyar la identidad cultural del grupo, dado que dicho

[1] Nótese que la *ɤ̃* es representada como *ö* para el nombre de la lengua, aunque esta adecuación ortográfica de la vocal dorsal no redondeada no refleja la nasalidad de dicha vocal. La grafía para esta vocal nasal acordada en reuniones de docentes y líderes comunitarios en el 1992 es ~~ü~~, pero en las fuentes más usadas en el programa *Microsoft Word* (Times, Arial, etc) no existe este carácter de tal manera que se pueda digitar con un solo golpe de tecla; además hasta el presente nadie ha usado dicha grafía. A lo largo del libro se utiliza la grafía *wãńsöjöt* la cual se debe pronunciar [wə́nsə̃hə̃t]. Tanto en esta parte primera como desde la parte tercera (Morfología) se usa una escritura ortográfica para el texto puinave cuya clave está al final de la sección §6 de la Fonología.

[2] Caudmont, 1954:268-9.

nombre no es extraño para los hablantes actuales, quienes lo usan cuando hacen referencia a su propia tradición de habla.

Otro nombre dado a la lengua proviene de la recolección de listados de palabras *wánsöjöt* por Robert de Wavrin en 1932 en el Río Guaviare bajo el nombre "Camaku del Guaviare" y "Camaku del Inírida", material que no fue publicado ni usado para análisis hasta hace unos pocos años.[3] Ésta es la designación que la gente *wakuwenai* (baniwa-curripaco) [4] daba a los *wánsöjöt* hasta mediados del siglo XX, antes que se popularizara entre las gentes indígenas de la región el término "puinave". El término completo en baniwa-curripaco es *kama-ku-nai*, que se puede glosar como 'amargo-locativo verbal(?)-colectivo humano'. O sea que el nombre *kamaku* no trata de alguna asociación con el término Makú, sino del término 'amargo'. La designación 'camaku' no fue citada por nadie luego de De Wavrin.

1.2. Quiénes son los *wánsöjöt*?

Los *wánsöjöt* son un grupo étnico de 5.000 personas aproximadamente, [5] que al parecer han habitado en la cuenca del Río Inírida en el Departamento del Guainía desde hace varios siglos. Desde inicios del S. XX se fundaron algunas aldeas en el Orinoco y en el Guaviare, y antes de la mitad del mismo siglo hubo migraciones hacia el río Brazo Amanavén, y hacia el Orinoco arriba de San Fernando de Atabapo.

La cultura y el estilo de vida tradicional de los *wãnsöjöt* son los típicos de la cultura hortícola de selva tropical amazónica, caracterizada por asentamientos ribereños y el desmonte de áreas de selva para la horticultura de la yuca brava (*Manihot sculenta*). Otras actividades propias de los *wánsöjöt* como grupos semisedentarios son la pesca y caza para la obtención de proteína animal. Los *wánsöjöt* comparten con todos los grupos de la región la tradición ritual y mitos del Yuruparí, como fundamento de su universo simbólico.

Los *wánsöjöt* están divididos en clanes exogámicos, entre los cuales hay relación de alianza, pero también toman cónyuges de los clanes baniwa-curripaco, y

---

[3] De Wavrin, Marques de & Jesús Mario Girón, 1998, La Lengua Puinave. En Jon Landaburu (comp.) *Documentos sobre Lenguas Aborígenes de Colombia del Archivo de Paul Rivet. Vol II Lenguas de la Orinoquia y del Norte de Colombia.* Santafé de Bogotá, Universidad de los Andes-CCELA-COLCIENCIAS, pp.187-203.

[4] Para la notación de los nombres de las lenguas y etnias se sigue la siguiente convención: nombre de lenguas y etnias con minúscula en inicio; nombre de familias língüísticas con mayúscula en inicio. Cuando el nombre es la designación en la lengua se escribe en cursiva indica que es la designación en la lengua nativa. Cuando el nombre está dentro de un texto citado se conserva la forma como se encuentra en el original.

[5] Arango & Sanchez (1998) dan la cifra de 5.381 personas. Al momento de escribir este libro no está disponible aún la información del Censo Nacional 2005 en Colombia. En Venezuela se estima una población de 774 personas (1992), según información indicada en www.canoa.org.; mi propio censo en comunidades venezolanas (enero 2006) es de 427 hablantes *wánsöjöt*; no se incluyen los residentes en San Fernando de Atabapo (Mádako) ni Puerto Ayacucho, aunque en *Mádako* y Puerto Inírida los *wánsöjöt* usan su lengua cotidianamente (ver Anexo 1).

de otras etnias vecinas como los piapoco, habitantes del Guaviare. Desde la llegada de criollos venezolanos y colombianos e indígenas del Vaupés al territorio tradicional *wa̋nsöjöt* a mediados del S.XX, se han producido alianzas con individuos de tales sectores sociales. No obstante, los descendientes mestizos hablaron el *wa̋nsöjöt*. El mestizaje con estos grupos y con gentes no indígenas sólo se ha incrementado en la última generación (fines S.XX) con predominio del uso del castellano al interior de estas familias.

Además de desarrollar actividades productivas como agricultores, pescadores y cazadores, los *wa̋nsöjöt* siempre han participado de una red comercial que explota el *madamá* o palma chiquichiqui (*Leopoldina piassava*), con cuya venta se han proveído de los artículos introducidos por la colonización y ahora por el mercado regional. También, desde que tomó fuerza la ciudad de Puerto Inírida, sede de la administración gubernamental colombiana, fundada en el sitio *huńsutat* ('pata de la ceiba') en territorio *wa̋nsöjöt*, algunos de ellos se vincularon a oficios subalternos en los servicios de educación y salud. Actualmente, un poco más de la mitad de los *wa̋nsöjöt* han migrado desde las pequeñas villas de los ríos Inírida, Caño Bocón y Guaviare, hacia Puerto Inírida, San Fernando de Atabapo (*Mádako*), o hacia la ciudad de Puerto Ayacucho en Venezuela. Allí se ocupan en actividades propias de las ciudades amazónicas de frontera comercial, tales como empleos en el sector educativo, el comercio y la administración pública.

Desde mediados del S. XX los *wa̋nsöjöt*, junto con los baniwa-curripaco y otros pueblos indígenas del área Río Negro-Orinoco, fueron evangelizados por la misionera norteamericana Sofia Muller, en un proceso que conllevó una fuerte estigmatización a sus tradiciones de pensamiento y chamanismo. Un solo grupo local se resistió a la evangelización, habiendo conservado hasta hoy sólo algunas tradiciones de canto y danza.[6] Desde la última década del S.XX el territorio tradicional *wa̋nsöjöt* fue declarado Resguardo Indígena; lo que significa en Colombia un título de propiedad colectiva de un predio y el reconocimiento de la autoridad tradicional local como representante legal e interlocutor frente la administración pública. No obstante también en dicho momento su territorio comenzó a ser penetrado por buscadores de oro. Comparativamente con otras áreas del oriente colombiano, el territorio *wa̋nsöjöt*, la cuenca del Río Inírida, ha tenido una menos presencia de grupos armados que otras regiones amazónicas en razón del conflicto interno colombiano.

Geográficamente el territorio tradicional *wa̋nsöjöt* es un área de selva baja de transición entre la selva amazónica del sur y los llanos o sabanas del oriente colombiano. La cuenca del Inírida, al igual que la cuenca del Alto Guainía, son bosques de sabanas arbustivas, con suelos arenosos de baja fertilidad. El clima es cálido y húmedo, los vientos Alisios soplan desde el nor-oriente y hay dos períodos de lluvia: abril-julio y septiembre-diciembre. La cuenca del Río Inírida atraviesa el Departamento del Guainía de suroeste a nordeste, y tributa al Guaviare cerca de la unión de éste con el Atabapo; unos pocos kilómetros más abajo desemboca el Guaviare en el Orinoco, por lo cual esta área se ha llamado la "Estrella Fluvial del Orinoco".

---

[6] Giron, J.M., Miraval, Celestino & Miraval, Moisés. 2004. *Recuperación de cantos de baile de la etnia puinave*. Bogotá, CESO-UniAndes.

La comunicación hacia el sur con los ríos Guainía e Isana es fácil, aunque no parece haber sido tan trajinada como la comunicación a través del Atabapo y del "arrastradero" de Yavita, ruta alterna al Caño Casiquiare, para comunicar el Río Guainía-Alto Río Negro- con el Orinoco. Por esta razón la gente *wã́nsöjöt* y su territorio tradicional permanecieron relativamente al margen de la lucha interétnica por el dominio del territorio de la "estrella fluvial" en el siglo S. XVIII, y también al margen de las corrientes de la moderna colonización interna (promovida por nacionales venezolanos o colombianos). Los supuestos de una participación en la trata de esclavos, ya sea como víctimas o como esclavistas, no tiene sustento en la tradición oral del grupo. Aún a comienzos del siglo XX no había en Colombia una idea clara sobre el rumbo y nacimiento del río Inírida, para lo cual se comisionó a un grupo de ingenieros militares en 1910.[7] Esta comisión, centrada en la descripción geográfica, señala como "arriba de Kubalé (raudal Cualé) los habitantes son principalmente puiabos (sic)"; lo que refuerza los testimonios de los propios hablantes acerca de que sus aldeas estaban en el medio Inírida, al menos hacia la última parte del siglo XIX y principios del S.XX.

Luego el poblamiento *wã́nsöjöt* en el Bajo Inírida, el Guaviare y el Orinoco venezolano, no es anterior al S.XIX, excepto quizás las aldeas *Tɯ́haha* (Paujil) y *Wêntat-u* (Remanso) en el Bajo Inírida, cuyos habitantes afirman que su asiento allí es muy anterior a cualquier noticia de blancos en la región. No parece que los *wã́nsöjöt* hayan estado en el Río Guaviare por la época del contacto con los colonizadores portugueses y castellanos, ya que según la crónica, allí estaban los Caberres. El desplazamiento a esta área sólo está referenciado, más no constatado, para principios del S.XX. Por ello, aunque siendo fácil la comunicación desde el Inírida hacia todos los puntos cardinales, fue el Atabapo la ruta de comunicación tradicional desde el Orinoco hacia el sur; no así el Inírida, el cual ha sido más un territorio de refugio. Cuentan los viejos de la etnia que a principios del S. XX gentes *wã́nsöjöt* visitaban regularmente *Mádako*, donde son reconocidos por Koch-Grünberg (1913:471) quien anota que "eran tan buenos ceramistas como los vecinos banivas, karútanas y piapocos, a cuya influencia atribuye tal arte"[8]. En todo caso, vestigios arqueológicos superficiales en las actuales aldeas, y una amplia presencia de petroglifos a lo largo del Río Inírida prueban una antigua y extendida ocupación, aunque no es posible afirmar que los petroglifos hubiesen sido hechos por la gente *wã́nsöjöt*. Ciertamente, no se ha planteado ninguna hipótesis sobre el poblamiento prehispánico temprano de la cuenca del Inírida.

Los *wã́nsöjöt* han habitado en una especie de cuña o isla en un continuo territorial Arawak (ver Mapa): piapocos al norte, baniwa-curripacos al sur y sureste, baniwas al este. Más alejados están los cubeos (Tukano) al suroeste, los *nɨ́kak* al oeste en el interfluvio Inírida-Guaviare y los piaroa en el Orinoco. Además de los grupos achagua, piapoco y baniva-curripaco (familia Arawak), en afluentes del

[7] Vergara & Velasco, 1913.

[8] Koch-Grünber: "*Auch verfertigen sie mit hübschen roten Mustern bemalte Tonwaren, die den prächtigen keramischen Erzeugnissen der benachbarten Baníwa, Karútana, Piapoko u.a. ahneln und wohl auf den Einfluß dieser Aruakstämme zurückzuführen sind*". También confeccionan cerámicas pintadas con bonitos diseños rojos, parecidas a los soberbios productos de sus vecinos Baniwa, Karútana, Piapoco entre otros, y probablemente sean ellas atribuibles a la influencia de estas tribus Arawak." traducción L.W)

Orinoco abajo de *Mádako* (San Fernando de Atabapo) están los sálibas y los *hiwi* o sikuani (Guahibo). En la lengua *wãnsöjöt* hay palabras para designar estos grupos: *túmot* 'curripaco', *sãwã́* 'piaroa', *waiwá* 'sikuani'.

Es corriente que los asentamientos considerados como puinave o *wãnsöjöt* incluyen personas de origen baniwa-curripaco, con quienes se estabelecen matrimonios, ya sea de hombre *wãnsöjöt* y mujer curripaco, o lo contrario; pero como dijimos en inicio, hay una adscripción a la etnia *wãnsöjöt* en cuanto se adquiere el *wãnsöjöt yedohet* como primera lengua.

1.3. Reseña etnohistórica sobre los *wãnsöjöt* y la regíon del Inírida

En los asentamintos actuales de la cuenca del Inírida se puede observar yacimientos arqueológicos superficiales y presencia de petroglifos en diferentes lugares del Río Inírida; lo indica que la región tuvo una antigua ocupación. Cotejando la información arqueológica y lingüística las investigadoras venezolanas Alberta Zucchi y Silvia Vidal (2000) han propuesto algunas hipótesis sobre el poblamiento de esta parte del noroccidente amazónico. Se presume que hubo una expansión Maipure-Arawak partiendo desde el Amazonas en los últimos cuatro milenios. Según estas autoras, en la tradición oral de los Piapocos se pueden rastrear los procesos de segmentaciones y relocalizaciones de clanes de gente Arawak, quienes partiendo del Isana (raudal *Jípana* como sitio de origen, según la tradición Arawak), fundan asentamientos al occidente (alto Inírida?, Guaviare?- surgimiento de la gente Achagua), y posteriormente en el bajo Guaviare (Piapocos) y en el Orinoco.

Según las fuentes históricas y documentales, la región de "la Estrella fluvial del Orinoco" fue reconocida por las avanzadas europeas hacia mediados del siglo XVIII, aunque comerciantes de esclavos portugueses y holandeses traficaban entre el Río Negro y el Casiquiare mucho antes. El misionero Rivero [9] (1956:37) menciona que en 1701 el indio Chepe Cavarte, en comisión ordenada por los castellanos asentados en Atures (medio Orinoco), fue a reconocer los asientos de la nación achagua en Barragua y el Airico, encontrando en la desembocadura del Guaviare y en el bajo Inírida gentes caberres: "tuviéronla (noticia) tambien de la nación *Bamigua*, que es muy numerosa hasta el día de hoy, y que se va extendiendo hasta la otra banda del Guaviare; averiguaron igualmente que en aquellos sitios había otra nación, que es la de los Cavarris, muy celebrada por lo numeroso del gentío y por su valor; corren sus poblaciones hasta las márgenes del Inirricha (sic), cuyas bocas están habitadas por innumerables *Cavarris*; son muy conocidos estos indios no sólo en el Orinoco, por la resistencia que le hacen á los Caribes, sino también...por el buen entendimiento y habilidades...". No se afirma en el documento que los *cavarris*, que consideramos los mismos *caverres* o *cabres* en otros documentos, fueran de un habla similar a los achaguas, sobre los cuales estaba el interés de la misión jesuítica.

Ahora bién, la llegada de los *guaypuinabis* al Atabapo parece ser un hecho histórico: Rey Fajardo (1966:95) escribe: "Los Guapunavis son originarios del Río

[9] El Padre José Rivero vivió y recorrió el Orinoco entre los años 1720 y 1736 y se dice que aprendió varias lenguas nativas, produciendo textos y vocabularios en achagua, girara y sáliba.

del Marañon, mas por uir de los Aranaos, que los hiban aniquilando, dejaron sus tierras y pasaron al Orinoco...llegaron al atabapu, zentro de la Nacion Cabre, los dichos Guaipunavis que venian de esploradores, reconocieron que aquella gente les entendian muy bien la lengua y que hera muy semejante la lengua destos a la suya..."[10]. Según esta crónica, la lengua de los *guaypuinabis* es afín al de la nación cabre. Al parecer los *guaypunabis* quedaron dominando el área de la estrella fluvial, y por entonces ya estaban proveidos de armas de fuego y participaban del trueque de mercancías europeas, proveidas por holandeses y portugueses, a cambio de indígenas cautivos. La investigadora Vidal propone que los guaipuinavis serían los actuales warekena.

Queda claro que la aparición de los *guaypunabis* en el Atabapo y Orinoco, no se dio a través del Inírida, y fue posterior al recorrido del indio Cavarte a comienzos del S.XVIII. Otra referencia posterior sobre los mismos sucesos es del mismo Rey Fajardo (*ibidem*:94) sobre el reconocimiento que hiciera el capitán Solano a mediados del siglo XVIII: "Pero estando con nosotros vinieron continuas noticias, que los Guaypunabis habían destruydo el gentio del Orinoco, y que los Portugueses hacían lo mismo...con lo que resolvio hazer ... montar el raudal de los Atures, el que nos costó mucho trabajo...".

En el reporte del viaje del capitán Solano hay una pista sobre la no-identidad de los *wãńsöjöt* o puinave con los guaypunavis. Según Altolaguirre (1908:293) [11], luego de pacificados los guaypunavis y hecho su cacique Crucero capitán de indios en el Orinoco: "No perdió tiempo aquel oficial, puso en inmediato vasallage las naciones, tribus y parcialidades. La *Caverre* cuyo cazique *Mabiarí* habitaba en las orillas de aquel río Atabapu, la *puynavi* que vivía sobre el río Inirita, la *Parrene* en el Guaviari, la *Piaroa* en el Sipapo y las *Maquiritaris* y *Areviana* en el Ventuary..."

Más adelante Altolaguirre, basado en documentos de la época, agrega que "el Guaviare...cinco leguas antes de unirse al Orinoco, recibe al caudaloso Inivita (sic) por el sur, cuyos habitantes son los *Docuravis* y *Puynavis* y media legua antes de aquella unión recibe por la misma parte el *Atabapu*, avitacion de los *Cavenes* o *Cabres* antiguos dominantes del Alto Orinoco que hoy dominan los *Guaypunavis* que los vencieron, y a los *Davinavis* y *Ueravaquinavis* que se les sometieron" (Altolaguirre, 1910:260-1). Estas son al parecer las primeras menciones de los "puinavis". Queda claro que los "*puynavis"* no son los mismos *guaypunavis* que dominaron el área de los ríos Guaviare, Atabapo, ni tampoco son los *cabres* o *caverres*, emparentados lingüísticamente con los *guaypunavis*. En un mapa editado por Jacobo Nicolas Bellin en 1764 en Paris se consignan los nombres 'cabres', 'puynavis' y 'guypuinavis', lo que muestra que era un hecho establecido para la época la no identidad de puinavis y guaypunavis.

No obstante, las tradiciones locales han atribuido identidad puinave al cacique Macapú y a su sucesor Crucero o Cuscrú, líderes de los guaypunavis.

[10] La historia termina en que, una vez que los exploradores *guaypunabis* dieron "vuelta al Marañon a transportar a los demás que havian quedado... los Cabres se arrepintieron de haberlos admitido y mataron y comieron a las mujeres y a los pocos *Guaypunabis* que habían quedado, lo que generó la venganza de los *Guaypunabis*, quienes a su regreso casi aniquilaron a los cabres y a otros pueblos indígenas".

[11] El material sobre el reconocimiento del Orinoco que utiliza este compilador es la crónica o relación de Don José Solano, la cual le es cedida por un descendiente de éste.

Posteriormente, por versiones confusas sobre la historia local, se escribieron referencias que volvían a identificar a los *guaypunavis* con los puinaves. A fines del S.XIX y principios del S.XX Federik Montolieu y Joseph Munerty, viajeros franceses, recorrieron separadamente el Inírida. El viaje es reportado por Hamy (1898:62-3) en estos términos: "*Dans la haute Ynirida, Muneraty a visité les Guapuynambès, comme il les nomme, qui ne sont autres assurément que les Guaipunabis dont M. Fr. Montolieu a résumé la courte histoire dans un intéressant mémoire publié en 1880 par la Société de Géographie de Paris. Les Guapuynambès ou Puinabos, ainsi qu'on les nomme couramment par abréviation, ne portent, dit ce dernier voyageur, d'autre vêtement que le guayuco....Mais leur chef descendant du fameux Crusera, dont la légende a consacré les luttes héroïques contre les Maravitanos...*". Otra referencia a comienzos del siglo XX (Chamberlain,1913:480) vuelve a mencionar a los 'guaipunavis' como los pobladores del Inírida: "51. *Guaypunavi (or guipunavi). Cited as Arawakan by Brinton, and located 'on Lake Inírada* (sic)*´ in eastern Colombia*". Hasta tiempos recientes identificaciones erróneas se han mantenido. Por ejemplo, Arango (1998:152), afirma que los actuales puinave "antiguamente se conocieron como Caberre".

Es de anotar que, en los escasos reportes etnohistóricos sobre los 'puinave', no se menciona que hayan sido gentes de cultura recolectora, o nómades, o que hayan sido esclavizados, ni que hayan compartido su territorio con otras etnias. Es decir, que no hay indicios para mantener la hipótesis de Rivet y Tastevin, en la que plantean que el origen de los hablantes del *wa̋nsöjöt* podría haber sido un caso de grupos de recolectores-cazadores de cultura Makú, esclavizados muy antiguamente por grupos hablantes de lenguas Arawak (curripacos, piapocos, banivas), portadores de una tradición de horticultura de la yuca brava. Posteriores autores que han intentado una clasificación de la lengua o de la etnia, han seguido dicha hipótesis (Triana, 1985:34). Según estas referencias se podrían plantear varias hipótesis sobre el origen de la gente *wa̋nsöjöt*:

- Se trata de un reducto de grupos formados a partir de hombres de procedencia Arawak (portadores de agricultura, alfarería, rituales de Yurupari) y mujeres cautivas de grupos interfluviales de la estirpe lingüística Macú, quienes habitaban el área desde antes. Se podría cuestionar esta hipótesis por la ausencia de rasgos Arawak en el *wa̋nsöjöt*, al menos en su léxico, como se mostrará en la quinta parte de esta monografía.

- Se trata de grupos interfluviales de la estirpe Macú, esclavizados y aculturados por gente Arawak (tesis de Rivet, retomada por Dominguez (1985:132) y Triana (1985:34). Objeción: no hay ningún reporte etnohistórico, ni evidencias culturales para suponer que los *wa̋nsöjöt* hayan pasado por algún tipo de esclavización o servidumbre.

- Los *wa̋nsöjöt* son un grupo independiente, formado por gentes portadores de un substrato Macú que migran al norte y encuentran grupos de horticultores refugiados en la cuenca del Inírida y portadores a su vez de una lengua de substrato desconocido. Sobre estas hipótesis se discutirá en la quinta parte de este libro.

1.4. Estructura social

Los *wã́nsöjöt* conforman un tejido social de gentes adscritas a 25 clanes aproximadamente.[12] Un censo llevado a cabo en 1990 a lo largo del Inírida (incluyendo *wã́nsöjöt* y *wakuwenai* o curripacos) indica que la población del río estaba distribuida en 28 clanes.[13] Estos clanes se agrupan a su vez en clanes "hermanos", cuyos miembros no se pueden casar entre sí, sino que deben buscar pareja en clanes no hermanos.[14] Por ejemplo, los clanes *dét* (lapa), *yu'* (cachicamo) y *do'* (cachicamo gigante) no se casan entre sí, sino que deben buscar pareja preferencialmente con personas de los clanes *yodán* (jaguar), *wã́ma* (barro) o *moyã* (tonina), los cuales a su vez se consideran entre sí como la misma gente.[15] Tal unidad mayor puede ser considerada como una "fratría" en términos de organización social. Los linajes patrilineales o clanes exógamos son los grupos de descendientes por línea paterna de un ancestro (*bi-dóm-hĩn* //1PL-abuelo-PSNM// ʻnuestro abuelo difunto') que le da el nombre al clan. En el sistema de parentesco *wã́nsöjöt* se consideran ʻhermanos' de uno a todos los descendientes de los hermanos de padre de uno, y se considera *bɨ̈i epín*, ʻotra gente', a los descendientes de los hermanos de la madre de uno. Ciertamente esta organización social de parentelas patrilineales se extiende por todo el noroeste amazónico,[16] o al menos está presente entre gentes Arawak y Tukano.

Triana[17] señala que este sistema de parentesco pertenece al tipo Iroqués, donde se establece la distinción entre primos paralelos y primos cruzados; rasgo común a otros grupos étnicos del área, con la consiguiente norma del matrimonio preferencial entre primos cruzados y la prohibición entre primos paralelos, ya sean matrilineales o patrilineales. La residencia inicial es uxorilocal (servicio al suegro) y posteriormente se hace patrilocal de manera definitiva; aunque esta norma no es

---

[12] Triana (1985:39) da una lista de 24 clanes, entre los que se incluyen clanes puinaves y curripacos, aunque la pertenencia a un "clan" es independiente de la lengua hablada por sus miembros. Triana anota que de su lista ya habría cinco clanes extinguidos o casi extinguidos. Camacho (1982:39) reporta un total de 25 clanes, 3 de ellos distintos a los reportados por Triana, y de dicha cantidad ya había 6 extinguidos hacia 1980.

[13] Rivas (1990: 170) no reporta 8 clanes de los mencionados por Camacho y Triana; lo que señala que posiblemente tales clanes se extinguieron. Contrariamente reporta 11 nombres nuevos, quizás pertenecientes a las gentes curripaco censadas. Los clanes mayoritarios eran por entonces: *yap̀* "danta" (519 miembros), *yu'* "cachicamo" (325), *yodán* "jaguar" (239), *dét* "lapa" (156), *tĭ̈m* "yuca" (121).

[14] En una descripción sobre el grupo local de Piedra Alta en el medio Inírida (Girón, 2004:) se da una agrupación de los clanes afines, propuesta por los propios *wã́nsöjöt*.

[15] Según Castellanos (1991), entre los curripaco también hay la restricción para la gente de ciertos clanes de casarse entre sí: gentes *waliperridakenai* (Pléyades) y *tokedakenai* (danta) no pueden casarse entre sí; lo mismo sucede entre gentes *jojodén* (gallineta), *ayanen* (armadillo) y *kumadamnanai* (dueños de pato).

[16] Hill (1985:26-8) ha mostrado que el sistema de *sibs* y fratrias se presenta en las etnias de lenguas Tukano y Arawak con rasgos similares (jerarquía de sibs mayores y menores), pero también con diferencias en las condiciones que determinan las reglas de exogamia: mientras que entre gentes Tukano están basadas en la lengua, entre las gentes de lenguas Arawak rige más el criterio territorial.

[17] Triana, 1985:36.

inflexible, por ejemplo en el caso de las parejas entre mujer *wā́nsöjöt* y esposo curripaco. Este último usualmente queda viviendo en la comunidad de su suegro. En términos generales ha existido la tendencia a que las aldeas sean asentamientos conformados por una o unas pocas familias extensas patrilocales. Este patrón se ha modificado por la sedentarización y crecimiento de los asentamientos.

A diferencia de la tradición Arawak, no hay referencias entre los *wā́nsöjöt* que indiquen que haya habido jerarquía entre los clanes. Una actual preponderancia de ciertos clanes (*tĩm*, *yap̌*, *det́*) se debe a su importancia numérica. Tampoco hay elementos para afirmar que haya una asociación de los clanes a una determinada parte del territorio, o que se hayan caracterizado por una particular industria o hábito lingüístico, aunque la interrupción de la tradición oral quizás ha opacado asociaciones de este tipo. No obstante, la función de los clanes como grupos de adscripción familiar sigue vigente, aún pasando sobre la identidad dada por la lengua materna/paterna de los individuos y sobreviviendo a la aculturación religiosa.

Es corriente encontrar hoy día que en las familias *wā́nsöjöt* hay entre sus miembros personas curripaco, o que han tenido abuelos curripaco. Triana dice que con tales grupos lingüísticamente diferentes "no habían existido tradicionalmente alianzas matrimoniales, tales como los curripaco". Pero los testimonios de los *wā́nsöjöt* indican que esta relación es antigua. Por ello es frecuente que en los caseríos del Inírida los residentes entiendan y hablen las dos lenguas (*wā́nsöjöt* y curripaco), aunque utilicen el *wā́nsöjöt* en los caseríos donde ésta es la lengua dominante.

La vecindad entre *wā́nsöjöt* y curripacos propició por un lado la guerra y por otro las alianzas. De hecho, tanto en las zonas de contacto (caño Nauquén y alto Inírida como en las aldeas "centrales" de los *wā́nsöjöt* (Matraca, Chorro Bocón, Cerro Nariz, Remanso, Cananacoa) viejos *wā́nsöjöt* como don Ramón Cardozo hablaban de una gente llamada *nodí* [nũɾí], que salían por el Caño Nauquén y que "era casi como *wā́nsöjöt*". Al parecer la designación *nodí* es una forma corta de la palabra baniwa *nulimatairri / nuridua* [18] para decir 'cuñado/a' en dialecto *kurri-ãja*.

Hemos afirmado que los *wā́nsöjöt* es una identidad, no de pertenencia a una unidad de parentesco, sino de pertenencia a una tradición lingüística asociada a un territorio. Es decir, la adscripción a la etnia *wā́nsöjöt* se da en cuanto se adquiere el *wā́nsöjöt yedohet́* como primera lengua. En términos prácticos, si una persona que vive en el Inírida en una aldea *wā́nsöjöt* dice tener un ancestro X, en lengua *wā́nsöjöt*, va a vivir al Guainía, utilizará allá la denominación curripaco para la misma referencia clánica. Luego la lengua es aquí una variación territorial y no social, y en tal sentido, el tejido o estructura social transciende los territorios lingüísticos.

[18] O. Bedoya 1992:3. Diccionario Kurripako.

1.5. Tradiciones de origen y creencias

Los *wã́nsöjöt* compartían con las culturas Arawak el ritual del Yuruparí, el cual se denomina *bòn* entre los primeros. Con el mismo nombre se designan las flautas, la danza y el ceremonial de iniciación y el héroe cultural protagonista del mito, el mismo *Iñapiriculi* o *Ñapiríkuli*de los warekena y curripaco.[19] Aunque el ritual asociado a esta mitología ha desaparecido con la evangelización, todavía persiste en el recuerdo de muchos ese universo simbólico, ahora bajo la modalidad de historias de "antigüeros".

El principal testimonio de la pertenencia de los *wã́nsöjöt* al complejo cultural del Yuruparí es el reporte de Rozo (1945) sobre la realización de un baile de fruta, al cual llama en castellano "Fiesta del Diablo" y que en "cuinari (sic) [¿puinavi?, ¿kunai?] se denomina *Bihuinoé*".[20] La palabra *bihuinoé* podría analizarse como *bi-hui-no-'ɤ* //1PL-aprender-IPEL-CAUS// y glosarse como "nuestro aprendizaje". El señor Rozo viajó por el Inírida en 1937 y tuvo la oportunidad de presenciar el ceremonial de *bon* (Yuruparí). En su diario describe las flautas ceremoniales de Yuruparí; aquellas que producen el sonido de bramido de toro, son llamadas *Cuhay*, palabra que puede ser el término Arawak *kuwai* para designar el mismo complejo *bon* de los *wã́nsöjöt*. Koch-Grünberg utiliza este nombre, *kóai*, para las flautas del Yuruarí entre los indígenas del *Aiarý* (1995,I:204-5), pero agrega que en lengua *siusí* su nombre es "*uāĺi* que sirve también para denominar la danza que se celebra en honor al espíritu *Kóai* o *Kúai*".[21] Además de la descripción de la ceremonia de *bon*, Rozo describe la práctica de los azotes que se dan unos a otros y la preparción del alucinógeno *yató*.[22]

Rozo (*ibidem*:245-6) presenta una versión simplificada del mito de *bon*, que le comenta un indio puinave tras haber presenciado la "Fiesta del Diablo". En ella, como en otras versiones del Yuruparí en diferentes culturas del Amazonas, son las mujeres las que inicialmente vivían con el héroe cultural, quien les ordenaba subir a las palmas a coger fruta, pero como eran flojas él les hizo comer carbón; lo que las puso flacas. Los hombres viendo así a sus hermanas hicieron una gran pira y quemaron a *Bon*, de las cenizas nacieron las palmas espinosas, de cuyo tronco se hacen las flautas. Triana (1985:63-4) recoge una versión un poco diferente entre los *wã́nsöjöt* hacia 1982, en la cual *Bon* devora a unos jóvenes que habían comido fruta de monte sin haber sido rezada por él. *Bon* los devora y los vomita; lo que indigna a *Dukhin*, el héroe creador, quien resucita a los jóvenes. Éstos cobran venganza de

[19] Gonzalez (1980:237 y stes); Rojas (1997:60)

[20] Rozo (1945:243). No hay que pasar por alto la designación que se le da en castellano al baile-ceremonia nativa. Aunque en Rozo no se refleja una intención enjuiciadora por el uso del término, sólo unos años después la misionera Sofia Muller utilizará la misma connotación cultural para satanizar la tradición indígena.

[21] Mandú, el amigo *siusí* de Koch-Grünberg (1995,I:.206), dice que "en el Guainía y más al norte, en los afluentes del Orinoco, se emplean instrumentos musicales diferentes, unas especies de trompetas que en *siusí* se conocen con el nombre de *yabī́tsi*; por lo demás la danza es igual".

[22] Esta denominación parece designar la *Anadantera peregrina* o yopo; el vocablo es en lengua curripaco, tal como se registra en las historias que narra Filintro Rojas (1997:101); en *wã́nsöjöt* es un préstamo: *yű́pa*.

Bon, invitándolo a beber, y luego lo arrojan a una gran pira. De la ceniza de la pira surge la palma con la cual se fabrican las flautas; despues de esto prohibieron a las mujeres ver las flautas con que los hombres hacen la ceremonia para recordar al héroe que había dejado su música.

Además del mito de *Bon*, hay entre los *wa̋nsöjöt* algunas tradiciones orales sobre *Dukhin*, el demiurgo o personaje creador del mundo, el mismo *Kuwai* de la tradición Arawak.[23] Un mito *wa̋nsöjöt* sobre el origen del mundo (ver Anexo) dice que al principio el mundo (el cielo) era bajito y gracias a que unos *Dukhin-ot* fueron hasta los extremos del mundo y gritaron desde allí, el mundo se levantó por obra del sonido y pudo haber cultivos, animales y todos los seres pudieron respirar.[24]

Parte de la mitología de los *wa̋nsöjöt* es el mundo de los dueños de monte y dueños de los animales, entidades conocidas con el nombre de *yŭ̯m*. Muchas costumbres aún vigentes tienen por finalidad protegerse del *yŭ̯m* o Madremonte, especialmente las costumbres de rezar el pescado, de guardar dietas cuando se está enfermo o tras el momento del parto, o para iniciar la alimentación de los niños después de la lactancia. *Yŭ̯m* está listo para causar enfermedades y molestar la gente; puede aparecer en forma de arco iris, o de muchacho que camina en el monte portando una tortuga. La creencia en este personaje es reportada en diversos grupos y culturas en Amazonas y América india en general. El jefe Mandú, indígena *siusí* del que Koch-Grünberg recoge un testimonio, dice que "Como espíritu supremo de la selva, al cual denominó Kuripíra en lingoa geral, el jefe se refirió a *Auakarúna*, nombre que tiene relación con *auakáta*, que significa selva".[25]

Otros seres míticos *wa̋nsöjöt* son *éku*, espíritu de monte que tiene apariencia de esqueleto "con las tripas afuera", los "dueños de pescado" *yɤ́yodit*. Otras apariciones del monte o espíritus también considerados *yŭ̯m* son: *Otné* y *Jénu*, llamado así por el sonido que hace cuando llega sobre las copas de los árboles acompañados de micos y pájaros, *pû̯ntat-jú̯yeke*, 'el que tira bambas de palo', *mai-mái* o *wãiwãĩ*, y *wei* o *wɤ̀ɨ*. Se dice que también animales como *pĭ̯n* (güío) y *mó̯yã* (tonina) son considerados *yŭ̯m*.[26]

A pesar de la dicontinuidad que hubo en las narrativas *wa̋nsöjöt* a raíz de la cristianización, en la cotidianidad muchos indígenas siguen interpretando el mundo natural con base en las antiguas representaciones y hacen algunos procedimientos para hacerse al control de las fuerzas que operan allí. Así, la medicina tradicional no se ha dejado de practicar aunque los procedimientos de rezo, soplo y conjuros mágicos antiguos han sido sustituidos por el rezo que realiza el pastor cristiano en

---

[23] Este personaje también está en las mitologías de los pueblos Arawak que circundan a la gente *wa̋nsöjöt*. Reinoso (2002:45) anota que entre los *tzese* (piapoco) *kuwái* es "Ser supremo, creador del mundo. Es *Tzúnizai*. Es llamado *kadàbakazáiri*, que significa creador de la gente, o *kadabézàiri* (el que cura). Primer "Dios", el más poderoso, de sexo masculino y parecido al hombre. Puede transformarse para ser guapo o feo; es muy serio y no ríe. Fue el primero en el cielo, vivía en *kuwái yàzu kalìi* (la tierra de *Kuwái*, donde están las nubes), mundo cerrado para la tierra mucho tiempo".

[24] Este mito fue narrado por el señor Ramón Cardozo en Cerro Naríz hacia 1991, antes de morir, y fue escrito por Moisés Miraval; un detalle del original ilustra la portada de este libro.

[25] Koch-Grünberg, op cit, p.207. En curripaco moderno la palabra para monte o selva es *avakada* (Bedoya,1992:21)

[26] Comunicación personal de Timoteo Hernández.

ocasiones consideradas como peligrosas. Parte de algunas tradiciones orales que han sobrevivido después de la evangelización han sido recopiladas en Venezuela (Anónimo, 1968:41-52) Colombia (CEP, 1985; Girón, 2004; Bautista, 1987).

1.6. Historia reciente y cambio cultural

Posterior al período de contacto esporádico con occidente (vida aldeana de guerra intertribal) un suceso que marcó la historia reciente de la cuenca del Inírida fue la cauchería a comienzos del siglo XX, época que conllevó el desplazamiento de personas a otros lugares de la Amazonía. El Inírida fue utilizado sólo por unos pocos comerciantes de balata a mediados del siglo, quienes sacaban el producto hacia Venezuela, según contaba en Inírida el señor Luis Castilla(†), antiguo socio de la compañía ABC. Dicen los pobladores del Inírida que mucha gente indígena fue a trabajar en las caucherías de los ríos Guainía, Isana y Vaupés, habiendo vuelto la mayoría de ellos, según el señor Ramón Cardozo(†), habitante del ya extinto asentamiento de Cerro Nariz.

Todos los asentamientos en el Río Inírida hasta 1950 quizás no sobrepasaban las 80 personas y tenían mucha movilidad; es decir se trasladaban en promedio entre los siete o diez años a cualquier lugar de la cuenca, especialmente sobre los afluentes del Medio Inírida, hasta que los mejores sitios de tierra cultivable ya no eran tan productivos. Otra razón de la movilidad de los asentamientos eran las divisiones o segmentaciones producidas por las tensiones internas de los grupos de residencia local. Este patrón ideal de organización social y movilidad espacial se ha interrumpido por múltiples motivos, entre ellos están la evangelización, la introducción de instituciones modernas como la escuela y los puestos de salud . No obstante, las familias individualmente siguen migrando dentro de la región a través las aldeas visitando parientes a veces por largos períodos de tiempo, buscando los sitios de mejores condiciones para su horticultura y poniendo distancia entre los parientes con quienes tienen roces sociales.

Un reporte de Otto Zerries[27] de 1954 sobre los *wã́nsöjöt* venezolanos los muestra integrados en la dinámica regional del comercio de harina de yuca (mañoco), practicantes aún de los rituales del Yurupari, fabricantes de alfarería y cerbatanas. Por lo demás el entorno doméstico, según fotos de la época, es bastante similar al actual de los caseríos colombianos. Se reporta también costumbres alrededor de los muertos y de las fiestas de Pascua o Semana Santa, cuando apenas iban a ser evangelizados.

La vida nativa comenzó a cambiar con la introducción de actividades económicas extractivas de los recursos de la selva amazónica (bonanza cauchera, trigrillada). Pero el hecho que introdujo una nueva dinámica cultural entre los *wã́nsöjöt* y entre otros grupos del Noroeste amazónico colombiano, fue la influencia misionera de Sofía Muller, quien hacia mediados del siglo XX y en pocos años, logró transformar el pensamiento y costumbres ancestrales. Uno de los hechos que mayor impacto ha tenido en la cotidianidad de las aldeas *wã́nsöjöt* fue la introducción de la lectura de la Biblia (no así la escritura). Desde entonces los *wã́nsöjöt* cambiaron sus tradiciones de Yuruparí y el chamanismo ancestral por la

[27] O. Zerries, 1964-65:29-37.

creencia y práctica del culto cristiano (localmente llamado "evangélico" para diferenciarlo del culto "católico"). Los *wa̋nsöjöt*, al igual que los grupos curripacos comenzaron a constituir aldeas más grandes, donde confluían dos o más parentelas o clanes. *Wê̂ntat'u* (Remanso), *Kadanakoa* (Caranacoa) y *Juńsu-tat-u* (La pata de la Ceiba, hoy Inírida) fueron las primeras aldeas grandes. Algunos dicen que un importante logro de Sofia Muller fue terminar las venganzas y envenenamientos entre aldeas y familias; lo que posibilitó que muchos accedieron a juntarse en aldeas multiclánicas. Sin duda la práctica del culto evangélico en lengua nativa a contribuido a conservar la lengua y a darle un estatus de lengua pública.

Luego de la fundación de la Comisaría del Guainía (±1965) y de la introducción de los servicios de educación y salud en las aldeas, éstas se volvieron asentamientos fijos y algunas sobrepasaron las 250 personas. Desde entonces, los tradicionales bailes de fruta y fiestas de chicha fueron sustituidas por las periódicas reuniones religiosas, Conferencias y Santa-Cenas, donde confluyen varias comunidades vecinas.

Un hecho significativo en la demografía de la región en las últimas décadas es el fenómeno de migración de nucleos familiares de la étnia Curripaco desde el Sur hacia el Medio Inírida y el bajo Guaviare. En unos pocos años han sido fundados nuevos asentamientos, buscando áreas con mejores recursos, o buscando estar en el área de influencia de Puerto Inírida. Quizás este hecho no sea exclusivo de los tiempos modernos. Como se reseñó en la revisión etnohistórica los Guaypunavis también venían del sur, pero por la cuenca del Atabapo. Lo que no parece reportarse, ni en las crónicas ni en la historia reciente, es algún movimiento en dirección contraria, es decir, desde el Guaviare hacia el sur. Los *wa̋nsöjöt* también migran hacia el norte, hacia el Bajo Inírida, el Guaviare o hacia el Orinoco venezolano.

Las aldeas donde el *wa̋nsöjöt* es la lengua mayoritaria se localizan en la cuenca del Río Inírida (22 comunidades), en el Orinoco venezolano (10 comunidades) y en el Medio y Bajo Guaviare (3 comunidades) (ver Anexo 1). Actualmente casi la mitad de los hablantes *wa̋nsöjöt* reside en la ciudad de Puerto Inírida; cada familia tiene al menos un conuco en áreas cercanas a Inírida, además de los conucos en la comunidad de origen. Por su parte, en todas las aldeas ya hay alguna presencia de las tecnologías de la modernidad (teléfono satelital, computador), aunque la informática todavía es ajena a la formación en la escuela. Contrasta con ello que las familias aún recolectan fibras naturales (chiquichiqui) de los bosques tropicales y peces ornamentales de los pequeños afluentes para conseguir las mercancías indispensables hoy día (sal, jabón, ropa, machetes y menaje, combustibles, anzuelos y otros).

No obstante los cambios en las ideas y en lo económico, los *wa̋nsöjöt* han logrado mantener las bases de su subsistencia como grupo étnico que controla su medio, manteniendo el cultivo del conuco con muchas variedades de yuca y algunas clases de frutas, y continuando las actividades de pesca y recolección de cosechas de monte. La dieta básica diaria está garantizada por el aporte de carbohidratos (derivados de la yuca brava), mientras que el aporte de proteinas y vitaminas esta sujeto a la oferta estacional (cosechas de frutas, subiendas de pescado, abundancia / escasez de cacería, según disminución o aumento del nivel de las aguas).

Otro aspecto de la vida comunitaria que se conserva, pero quizás no con el vigor que fuera deseable, es la fabricación de los objetos de uso doméstico necesarios en el procesamiento de alimentos. Se ve a hombres adultos aprendiendo a hacer artefactos como el exprimidor de yuca *su'*, o los coladores o cernidores *sîˆnyu*, cuando en otras épocas dicho arte era aprendido en la adolescencia. Muchos hombres ya no hacen tales objetos en toda su vida. También es ya parte de la vida nativa de las comunidades *wã́nsöjöt* localizadas en los ríos, el tener casa en el centro urbano (Puerto Inírida, Mádaco), donde se hospedan los hijos que llegan a la ciudad a continuar la educación formal.

A nivel de la organización política los *wã́nsöjöt* de Guaínia-Colombia constituyeron hacia 1990 una organización independiente (OPEDGUA) para construir un Plan de Vida centrado en los intereses de los *wã́nsöjöt* como etnia, y en el manejo de su territorio tradicional y en su negociación con el Estado. Según los voceros de las comunidades indígenas el servicio de educación estatal no ha servido a la gente indígena para fortalecer su autonomía e identidad. Aunque ha habido esfuerzos aislados por investigar desde la escuela las características de la cultura, aún entre los *wã́nsöjöt* no se inicia un proceso organizado de construcción y sistematización del saber nativo, en la perspectiva de hacer una educación autónoma y a la vez universal que fortalezca las comunidades.

No obstante la influencia del castellano en la vida diaria, la penetración de los medios de comunicación hasta en las aldeas más lejanas y el desconocimiento de la lengua nativa por el sistema educativo oficial en el que se inscriben los niños hablantes del *wã́nsöjöt*, la lengua nativa mantiene buena vitalidad, en tanto es hablada cotidianamente en la vida familiar y en la calle. No obstante no se sabe cuán extenso es el uso de la lengua entre las nuevas generaciones. Hay que anotar en años recientes se ha despertado cierto interés para que sea introducida la lengua en la escuela (en el Colegio Francisco Miranda hay un curso electivo de *wã́nsöjöt* (puinave) y algunas instituciones gubernamentales del Guainía contratan traductores y colaboradores en la lengua *wã́nsöjöt* y en otras lenguas, para actividades de atención a las comunidades y al público indígena urbano, y para sensibilizar a los mismos funcionarios. Mientras estuve redactando esta tesis, el Ministerio de Cultura de Colombia inició un programa de fortalecimiento de las lenguas nativas y criollas colombianos, entre las cuales está el *wã́nsöjöt* (puinave).

1.7. Documentos y reportes modernos sobre los *wã́nsöjöt* y su lengua

Antes de la presente descripción del *wã́nsöjöt* sólo se han publicado dos cortos trabajos sobre algún componente o parte de su gramática. El primero es el análisis fonológico realizado por Jean Caudmont (1954), donde se propone un extenso sistema de 34 fonemas (21 consonantes, 12 vocales, 1 acento) distribuidos en seis series y seis órdenes, uno velarizado y otro palatalizado. El segundo artículo es una reseña sobre seis marcas discursivas realizado por Ellen Peirsen (1980), donde se analiza la función pragmática de las marcas de tiempo y de modalidad de oración.

Sólo hasta 1980 se hacen estudios etnográficos en Colombia sobre los *wã́nsöjöt*: Pabón (1979), Camacho (1982) y Triana (1985) hacen monografías sobre organización social y adaptación y subsistencia, pero no se desarrollan estudios lingüísticos. Artículos sobre cambio cultural y etnoastronomía del pueblo *wã́nsöjöt*

son publicados por Triana. También hacia 1980 los misioneros de Nuevas Tribus hacen ediciones de partes de la Biblia, con modificaciones ortográficas sobre la primera edición de los Evangelios escrita por Müller (*circa* 1960). Es de anotar la dificultad que tuvieron los misioneros con estas modificaciones ortográficas entre los lectores-hablantes del *wãnsöjöt*. Otros cambios han sido propuestos ya en talleres concertados entre asesores académicos, líderes y comunidad, para lograr que la escritura refleje de manera más cercana la fonética-fonología de la lengua, dejando de lado grafías propias de otras lenguas como el inglés y el castellano. [28]

Existe un documento mecanoescrito de Nestor Pardo titulado "Notas sobre la Fonología Segmental", al parecer escrito hacia 1992, donde se propone un sistema de 13 consonantes (p,b,t,d,k,ʔ,β,s,j,h,m,n,ɲ) y 13 vocales (7 orales, 6 nasales) para el *wãnsöjöt*. A nivel local en el Departamento del Guainía, se han hecho pequeñas ediciones de materiales mecanoescritos sobre las propuestas de ortografía discutidas en tres eventos con líderes y maestros de las comunidades *wãnsöjöt* (1989, 1992, 1993), materiales donde aparecen unas cortas notas sobre gramática, escritas por Lorenzo Richardson. También en Puerto Inírida circula una cartilla, escrita por Richardson (2003), dirigida a los hablantes nativos para apoyar la lectura castellano-puinave. En dicho folleto se presenta el inventario fonémico *wãnsöjöt*, el cual concuerda con nuestra propuesta, y se explica la alofonía de [-continua, coronal] en contexto oral, tomando el sonido explosivo sonoro [d] como fonema de base. En dicho material se hacen recomendaciones ortográficas de transición entre la primera escritura que se hizo en *wãnsöjöt*, El Nuevo Testamento (Müller), y la propuesta discutida en los eventos arriba mencionados. Otro texto disponible es: Girón (1999) 'Tono y Palabra en Puinave', texto donde se hizo una primera aproximación a los patrones tono-acentuales del *wãnsöjöt*, Girón (2006) sobre la nasalidad y Girón & Wetzels (2007) sobre el tono en *wãnsöjöt* . En cuanto a listados de palabras y otros pequeños corpus la lista es la siguiente:

- J. Crévaux (1882:255-6): 54 términos entre los que hay partes del cuerpo, vegetales, nombres genéricos, cosas.
- L. Oramas (1913:20-7): 146 términos, indicando la fuente (Crévaux, Montolieu, Tavera Acosta). Hay algún reconocimiento de unidades morfémicas.
- A. Ernst (1895:396-8): 61 entradas entre las que hay lexemas individuales, numerales, frases nominales, frases verbales, cláusulas y expresiones diversas. Es el primer reporte donde hay observaciones sobre la calidad de los datos de origen (Montolieu y Crévaux)
- T. Koch-Grünberg (1913:471-3). 15 términos con una recurrente transcripción de explosivas sonoras en coda (quizás siguiendo neutralización de explosivas del alemán en tal posición). Transcribe el grupo yẽ sin recurrir a la grafía castellana 'ñ'.

[28] Uno de los aspectos más sorprendentes para los no hablantes del *wãnsöjöt* al observar los textos bíblicos es la notación de las vocales /ɤ/, /ɯ/ y /ɤ̃/ mediante los grafos "ɾ", "ɾɾ", "ɾ̄". Quizás Sofia Müller utilizó tal notación para las vocales centrales no redondeadas por su similitud con el sonido inglés [ɾ] en final de palabra. Otra dificultad para las nuevas grafías es introducir la 'k' para las sílabas [ke], [ki], las cuales fueron escritas ʻque', ʻqui', como en la ortografia castellana. Otros problemas adicionales son la representación del sonido [ɾ] como alófono de la sonorante alveolar en posición intervocálica oral, el cual fue representado mediante la 'l', y la necesidad de representar la glotal /ʔ/ para evitar ambigüedades en la lectura, sonido que no es anotado en los textos cristianos.

- Robert de Wavrin, 1932: Tres listados bajo el etnónimo "*camaku*", del cual ya hemos anotado que corresponde a la designación dada a los *wa̋nsöjöt* por la gente curripaco-baniwa
- Anónimo. Vocabulario Puinave. El Remanso 1974.
- Anónimo (¿Evans Schultes?aprox. 1940)
- Richardson (1991). En Intercontinental Dictionary Series. Ritchie Key (comp.)
- Colegio Luis Carlos Galan Sarmiento. (2005:11-19).*Yempetipe Wajliperri* .

El artículo de Rivet y Tastevin (1920) inaugura la discusión sobre la identidad del puinave o *wa̋nsöjöt yedojét*. En este artículo los autores proponen que el puinave es una lengua independiente, relacionada con lo que se designaba por entonces los 'dialectos' Makú. Desde entonces se continuó agrupando estas lenguas como la familia lingüística Makú-Puinave. Los datos que sirvieron de base para tal decisión fue la afinidad de unas pocas palabras contenidas en los vocabularios recogidos a fines del s.XIX y principios del siglo XX que hemos mencionado. El corpus puinave que presenta Rivet & Tastevin (96 ítems) procede de cinco fuentes: Crevaux, *et al.*(1882) 58 palabras de las que utiliza 16 en la comparación, Ernst (1895) 66 palabras, Tavera-Acosta (1907) 335 palabras, Oramas (1912-3) 141 palabras, y Koch-Grünberg (1913) 15 palabras.

En las propuestas de clasificación de las lenguas suramericanas de mediados del siglo XX se recogió la hipótesis de Rivet sobre una eventual relación genética del *wa̋nsöjöt* (puinave) con las lenguas Makú. Así, autores como Loukotka (1968:190-3) propone un stock Makú, dentro del que diferencia 'dialectos occidentales, 'dialectos hablados por tribus independientes', un 'dialecto central' y una 'lengua del norte' (puinave o guapuño o uaipi o epined). Posteriores propuestas buscan hacer agrupaciones mayores, y así resultan adscribiéndose las lenguas Makú a un gran grupo "Puinave" (Greenberg,1960) o "Macú-Puinave", o incluso a una gran división "Macro-Tucanoan", según la indexación propuesta por Pottier (1983:195). También Greenberg reseña el puinave como una lengua del "segundo grupo en la subfamilia Macro-Tucano de la familia Andina-Ecuatorial".

Desde finales del siglo XX dicha agrupación del *wa̋nsöjöt* o puinave con las lenguas Makú comenzo a ser tomada con reserva, cuando comenzaron a aparecer nuevos datos y análisis. Aunque Landaburu (2000:39) todavía usa la denominación Makú-Puinave en su clasificación de las lenguas aborígenes colombianas, advierte que dicha agrupación es endeble. En años recientes Epps (2005) ha propuesto, con un sentido crítico, la agrupación "*Nadahup*" (*nadëb*, *dâw*, *hupdë* y *yuhup*) como un conjunto de lenguas entre las que se pueden evidenciar relaciones genéticas, correspondencias y cambios sistemáticos a diversos niveles de la estructura gramatical. Indica esta investigadora que las lenguas *nukak* y *kakwa* tienen una relación más improbale con el grupo *Nadahup*, mientras que el puinave o *wa̋nsöjöt* no tendría ninguna relación con las lenguas *Nadahup* (*ibidem*:10). V. Martins también descarta en principio una relación del *wa̋nsöjöt* o puinave con las lenguas que el llama del bloque Makú Oriental (2005:15). No obstante, al hacer una comparación del "Proto Makú Oriental" con 45 posibles cognados de las lenguas "occidentales" (*ibidem*:341-351), adicionando los cognados puinave, no deja de ser llamativa la afinidad del *wa̋nsöjöt* con las lenguas Makú occidentales (*kakwa* y *nukak*) y con las orientales, donde se advierte cierta correspondencia fonológica con los cognados *wa̋nsöjöt*. En las secciones iniciales de este capítulo se ha hecho una presentación analítica de las fuentes etnohistóricas sobre los *wa̋nsöjöt* y la región del

Inírida, las cuales aportan elementos sobre la polémica adscripción de los *wa̋nsöjöt* a un ancestro Makú. En el mismo sentido, en la última parte de este libro se presentan algunos datos sobre las similitudes y diferencias del *wa̋nsöjöt* con las lenguas *Nadahup* o Makú y las lenguas Arawak, como un pequeño aporte a esta discusión sobre la historia cultural del noroccidente amazónico, aunque no es el objeto de esta tesis establecer las relaciones genéticas del *wa̋nsöjöt yedojét*.

Los estudios recientes sobre el *wa̋nsöjöt* y las lenguas Makú que aportan nuevos datos, con base en los cuales podemos chequear las hipótesis iniciales y trazar nuevas líneas de comparación, son los siguientes: Para el *wa̋nsöjöt*, Girón (2006) analiza el contraste entre obstruyentes, Girón y Wetzels (2007) hacen una propuesta sobre el tono. Para el *yuhup*, Reina (1986, 2000) hace una primera descripción de la fonología de esta lengua, seguido por Brandão Lopes (1999) y Ospina (2002), quien hace una gramática donde, además de dar cuenta de la fonología y morfología de la lengua, hace una importante descripción de la codificación del espacio; la misma autora en (2007) propone una tipología de predicados. Para el *hup*: Epps (2005) hace una comprehensiva gramática de esta lengua, además de publicar varios artículos sobre evidencialidad, sistema de numeración y clasificación nominal (2007). Ramirez (2006) hace un diccionario sobre los *hupdãh* del Alto Río Negro. Para el *nukak* hay una reseña sobre la fonología de esta lengua en Cabrera, Franky y Mahecha (1999, 2000); otros aspectos de la gramática están siendo investigados por Dany Mahecha dentro del mismo proyecto del que hace parte esta descripción del *wa̋nsöjöt*. Para el *dâw* Silvana Martins (2004) publicó una documentada gramática de lengua y en (2007) hace una propuesta sobre serialización verbal. Valteir Martins (1994) realizó descripciones de la prosodia del *dâw* desde la fonología autosegmental. Para el *nadëb*: Weir (1984) defiende una tesis sobre la negación en esta lengua. Para el *kakwa* no se ha producido ningún estudio después de las descripciones que hiciera Cathcart (1979). Para las lenguas Makú en general está la reseña de V. y S. Martins (1999) y la propuesta de reconstrucción del 'Proto-Makú Oriental' de V.Martins (2005, 2007). En la quinta parte de esta tesis se discute la posible relación genética del *wa̋nsöjöt* con las lenguas Makú, mostrando sugerentes similitudes e insalvables diferencias entre estas lenguas. Allí se presenta una reseña y análisis sobre préstamos y términos cognados del *wa̋nsöjöt* con otras lenguas, los cuales son ciertamente escasos.

Para la consulta de una bibliografía actualizda, existen ya varias páginas en la Internet que reseñan las referencias existentes sobre cada una de las lenguas nativas de América. Además de *Ethnologue*, donde aún se repite la clasificación de puinave ('pui' ISO-639) como la lengua norte de la familia Makú-Puinave, hay una actualización de la información bibliográfica en el sitio "Lingüística Amerindia Suramericana" del profesor Wolf Dietrich, con notas sobre las nuevas propuestas clasificatorias. Otra página donde se encuentra una completa bibliografía especializada es el "Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos" sostenida por Alain Fabre (última modificación: 10-01-08). Aunque esta página es actualizada regularmente, ofrece un cuadro sobre el grupo "Puinave-Makú" que mantiene la caracterización del 'puinave (epined)' como una lengua aparte de las otras seis lenguas del grupo: *nukak* (makusa), *kakwa* (bara), *jupda*-makú (*hupdu̵*), *yahúp*-makú (*yuhupde*), *dâu*, *nadëb* (*kabori*). Allí se incluye una lengua *wariwa*, nombre que al parecer es un apelativo para los *nadëb* dado por las gentes no indígenas de la región.

PARTE II: FONOLOGÍA

Introducción

En este capítulo se presenta la estructura fonológica segmental y prosódica del *wãńsöjöt*. Se hará uso de los conceptos e instrumentos de la geometría de rasgos y de la fonología autosegmental para la descripción y representación de la forma sonora y los procesos fonológicos. Estas herramientas descriptivas permiten identificar las unidades fonémicas y sus alófonos como unidades discretas, y a la vez tratar los rasgos y/o conjuntos de rasgos como autosegmentos que potencialmente se extienden sobre varias unidades segmentales.

Inicialmente se hace una corta presentación de la distribución de la alofonía en las posiciones de sílaba (§2) como marco prosódico para el análisis del componente segmental. Luego se describe el contraste segmental vocálico, donde se hace especial análisis de las vocales altas no nucleares. En la presentación del contraste consonántico se discute la representación de no continuas, de donde se obtiene un sistema de reglas que dan cuenta de la forma en superficie. Un conjunto de reglas de silabación hacen parte de dichas reglas (§4). En §5 se describen las alternancias fonológicas léxicas para un grupos de morfemas, explicitándose cuáles son las variantes léxicas y posléxicas en la resilabación en límite de morfemas. En la sección §6 se describe el componente suprasegmental, mostrando la función opositiva del tono en el léxico, y su función como elemento que determina la altura tonal de los otros morfemas constituyentes de la palabra, mediante la formación de dominios o esquemas tonales. Esto se ilustra en la formación de palabras nominales y verbales. Por último se presenta una sección dedicada a la morfotonología (§6.9) de la derivación agentiva verbal (AGT). La presentación de los ejemplos tiene la siguiente información:

- Una transcripción fonética, notación AFI entre corchetes [ ], donde se representa la alofonía segmental (implementación en superficie de procesos léxicos y postléxicos), y la altura tonal de cada sílaba (tonos fonéticos: v́, v̀, v̂, v̌, v̄). Adicionalmente, se indica una duración extra para núcleos silábicos [v:], y el uso de diacríticos para la nasalidad (ṽ), la laringalización (y̰) y para describir el soltamiento no audible (C˺) de oclusivas. La transcripción fonética segmental se obviará en la sección de morfotonología y siguientes partes de esta gramática.
- Una segunda transcripción corresponde a la notación fonológica. En los ejemplos dados a lo largo del capítulo de fonología se anota en la línea fonológica la representación que hemos asumido definitivamente en nuestro análisis para las oclusivas /p, m/y los sonidos vocoides no nucleares /i, u/. En cuanto a la representación del tono en esta línea, sólo se marcan los tonos H, HL y LH isosilábicos, pero no el tono L. Los primeros funcionan como elementos de prominencia prosódica a nivel de la palabra y no necesariamente corresponden con los tonos léxicos subyacentes. En los casos en que la transcripción fonológica coincide con la transcripción morfológica (ver línea siguiente) se presenta en una sola línea la notación fonológica y la segmentación morfológica. Esto es: cuando en los ejemplos no se dan transformaciones morfofonológicas léxicas, se entiende que

la palabra se realiza según reglas postléxicas. En las partes siguientes a la Fonología, se utilizará una convención ortográfica para representar la transcripción fonológica (ver párrafo final de la Fonología).
- En una tercera línea se representa la estrutura morfológica. En esta línea se dan sólo los tonos que presumimos son asignados en el léxico.
- Finalmente se da una glosa en castellano para los ejemplos monomorfemáticos. Para los ejemplos polimorfemáticos, frases o cláusulas se da una traducción yuxtalineal y además una traducción libre en castellano. En la escritura de las glosas en castellano de los ejemplos no se usarán mayúsculas en posición inicial de frase u oración; sólo se usarán mayúsculas en caso de nombres propios. Ejemplo de estas líneas y de su numeración:

(XX) a.	[hā́ū̄sīpégɾà	hɤ́ɤ̀]
	ha-ú̄si-peḱ-na	*hɤ́ɤ*
	3SG-frente-grande-ASR	DEM
	él/la tiene la frente ancha	

Estas líneas de transcripción sólo se proporcionan en su totalidad cuando ello ayuda al lector a tener una imagen clara de los procesos fonológicos o morfofonológicos que no son evidentes, es decir, cuando la forma en superficie difiere de la representación subyacente y no es posible deducirla por las reglas postléxicas, o cuando son necesarias indicaciones semánticas debido a que la traducción no refleja los significados de los morfemas que entran en la formación de una palabra.

En otra forma de transcripción se proporcionan sólo dos líneas: en la primera se presentan tres columnas: la escritura fonética, la segmentación mofológica en notación fonológica y la glosa en castellano; en una segunda línea se muestra la transcripción yuxtalineal bajo la segmentación morfológica. Ejemplo de este tipo de transcripción:

(XX) [mɔ̃̀hùg˥]	*mɔ̃-huk*	(alguien) se vive
	PNE-vivir	

En los capítulos posteriores a la fonología se darán sólo tres líneas de transcripción: una representación ortográfica que corresponde a la transcripción fonológica, segmentada morfológicamente; una traducción yuxtalineal morfema por morfema y una glosa o traducción libre en castellano. Sólo hasta el final del capítulo de fonología se da la clave ortográfica usada en los ejemplos de la morfosintaxis.

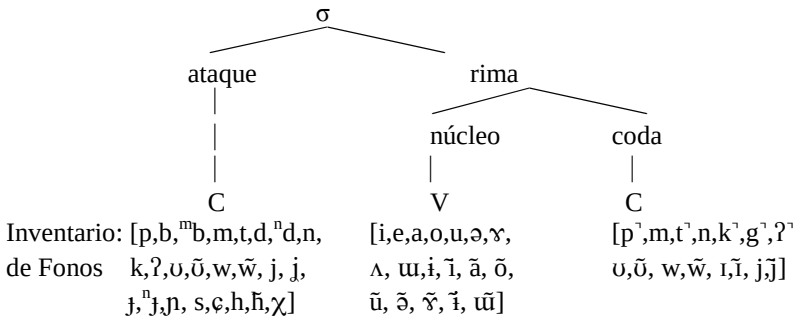
2. Estructura silábica y alofonía asociada a posiciones de sílaba

A manera de preámbulo, se presenta la sílaba y los elementos que ocupan cada una de sus posiciones. Consideramos la sílaba como un constituyente prosódico y un escenario donde encajan las unidades segmentales según restricciones fonológicas, y donde se articulan y ajustan las secuencias morfémicas para constituir palabras bien formadas y delimitadas. El *wãńsöjöt* tiene una estructura (C)V(C), siendo posible en superficie los tipos de sílaba CVC, CV, VC y V. Una estructura silábica con un

ataque complejo CCV se encuentra en un puñado de entradas léxicas.[29] Hay una tendencia a insertar la oclusión glotal como ataque y coda por defecto. El núcleo silábico consta de un único elemento, siempre constituido por una vocal. Así mismo, prototípicamente hay un único elemento en ataque y coda, con las excepciones en ataque indicadas arriba. En la posición de ataque se encuentran todas las consonantes y aproximantes;[30] en posición de coda hay una distribución defectiva de explosivas sonoras y de fricativas.

Las secuencias de vocoides tautosilábicas, rasgo común a numerosísimas lenguas, no deja de ser un asunto polémico a la hora de decidir si las unidades subyacentes en estas secuencias son vocales o aproximantes, o si las vocales altas y aproximantes representan una o dos unidades fonémicas. Por ello, además de definir una estructura silábica y una alofonía según posiciones en la sílaba, se propone un grupo de reglas de silabeo para dar cuenta de la variación fonotáctica de las vocoides altas coronal y labial. La alofonía encontrada en las distintas posiciones de la sílaba está representada en la siguiente figura:

Figura 1 Distribución de fonos en la sílaba



Se aprecia que el inventario de sonidos en ataque es mayor que el inventario en coda. Con base en esta distribución, se articulan monosílabos como:

(1)	a.	[kɤ́tˀ] ~ [ká̰tˀ]	estrella
	b.	[ᵐbúpˀ]	garcita [31]
	c.	[sḭ̂mʔ]	pie
	d.	[ʔɯ̆ːtˀ] ~ [ʔɪ̆ːtˀ]	río, agua
(2)	a.	[jô̰j] ~ [ɟô̰j]	piña
	b.	[wâ̰ʊ] ~ [ʊâ̰u]	lluvia
	c.	[ɟḛ̀m] ~ [j̰ḛ̀m]	trampa para pájaros
	d.	[sâ̰j̰]	pierna

[29] Más adelante se presentará la formación de este tipo raro CCVC, el cual es analizado en detalle en las secciones §3.1.3.1.vii y §4.1 como un CVVC, dado que el segmento inmediatamente anterior al núcleo es una vocoide.

[30] En este texto se usa el término "aproximante" para referir a la clase de sonidos vocoides labial y coronal no silábicos [w, j], caracterizados según *SPE* por los rasgos [-silábico], [-consonántico] y [+sonorante].

[31] *Ardeinae.*

En (1)b. hay un segmento complejo en ataque, rasgo que será discutido en §3.2.1.1. Cabrían dos interpretaciones sobre el estatuto fonológico de las aproximantes en márgenes de sílaba que se ejemplifican en (2): tomar tales segmentos como aproximantes subyacentes, o como alófonos de las vocales [+alta, coronal] y [+alta, labial]. Desde este último punto de vista, las mismas unidades vocoides están en los ataques y codas de (2)a,b y en los núcleos en (1)b,c. La distinta posición de las vocoides en la sílaba deviene en una distinta cualidad sonora. Esto será materia de análisis en la sección §3.1.4.

3. Contraste segmental

Presentamos la siguiente propuesta de unidades fonémicas para el *wa̋nsöjöt*. Seguidamente se discutirá el por qué se ha optado por definir unas series de fonemas subyacentes y no otras.

Cuadro 1 Fonemas del *wa̋nsöjöt*

				[labial]	[coronal]	[dorsal]	[glotal]	
[-vocoide]	[-continuo]	explosivas		p	t	k	ʔ	[-voz]
	[+continuo]	fricativas			s		h	
	[-continuo]	nasales		m	n			([+voz])
[+vocoide]	([+continuo])	vocales	orales	u	i	ɯ (u)		
				o	e	ɤ (o)		
						a		
			nasales		ĩ			
				õ		ɤ̃ (õ)		
						ã		

Nótese que se clasifican los segmentos con base en el rasgo ±vocoide para poder asignar posteriormente los rasgos laringales (±voz, nasal) y supralaringales (posición y [±continuo]) a vocales y consonantes en una matriz unificada. Así, los fonemas del *wa̋nsöjöt* se pueden agrupar de la siguiente manera según su pertenencia a las clases mayores:

Tabla 1 Tipos de fonemas según las clases mayores

	vocoide	sonorante
consonantes orales	-	-
consonantes nasales	-	+
vocales	+	+

En el cuadro 1 la “dorsalidad” de las vocales labiales se anota entre paréntesis en la casilla ‘dorsal’ para indicar el carácter redundante de esta articulación, el cual es previsible a partir del rasgo [labial]. Una regla de alofonía de consonante no continua dorsal (ver (118)) está relacionada con las vocales labiales, antes que con todo el grupo de vocales posteriores o dorsales; lo que nos lleva a colocar estas

vocales en la casilla ‘labial’ como una clase natural de fonemas según dicho rasgo, no interesando el carácter ‘dorsal’ en su definición. Seguidamente se presenta el contraste vocálico.

3.1. Carácter y representación de las vocales en *wa̋nsöjöt*

Como se apreció en la distribución de fonos en las posiciones de sílaba, en el núcleo silábico sólo hay vocales simples y todos los timbres vocálicos pueden estar en esta posición, pero en las márgenes de sílaba sólo se encuentran fonos de vocoides altas [coronal] y [labial] (ver §3.1.3).

Cuadro 2 Fonos vocoides del *wa̋nsöjöt* en núcleo silábico

abertura	coronal			dorsal			labial		
	oral	laringa lizado	nasal	oral	laringa lizado	nasal	oral	laringa lizado	nasal
alto	**i**	ḭ	**ĩ**	**ɨ ɯ**	ɨ̰ ɯ̰	ɨ̃ ɯ̃	**u**	ṵ	ũ
medio	**e** ɛ	ḛ		ə **ɤ** ʌ	ə̰ ɤ̰ ʌ̰	ə̃ **ɤ̃** ʌ̃	**o** ɔ	o̰ ɔ̰	õ **õ** ɔ̃
bajo				**a**	a̰	**ã**			

Presentaremos inicialmente el contraste en núcleo silábico, para tratar seguidamente la caracterización de los vocoides situados en posición no nuclear.

3.1.1. Descripción y contraste de vocoides en posición de núcleo silábico

Entre los sonidos mostrados en el Cuadro 2 se ha encontrado contraste entre siete vocales orales y cuatro vocales nasales (en negrilla), esparcidas en tres alturas según abertura de la cavidad oral y en dos posiciones de anterioridad/posterioridad según el articulador activo (coronal, dorsal). Por la postura de los labios se distingue entre los vocales posteriores una serie labial y otra no labial. Los fonos dorsales altos no labiales pueden tener realizaciones centrales o posteriores [ɨ, ɯ], mientras que todos los dorsales medios pueden realizarse más o menos abiertos y más o menos centrales [ə, ɤ, ʌ] [ɵ, o, ɔ]. De los cuatro fonemas vocálicos nasales, los no bajos (coronal, dorsal, labial) pueden tener un espectro de realizaciones desde altas a medias; y en el caso de las vocales nasales dorsales pueden haber realizaciones centrales y posteriores; esto es: /ɤ̃/= [ɨ̃]~[ə̃]~[ɯ̃]~[ɤ̃]~[ʌ̃]; /õ/= [ʉ̃]~[ɵ̃]~[ũ]~[õ]~[ɔ̃]. En la sección §3.1.3 y en el Cuadro 5 se presenta la alofonía de vocoides [+alta, labial] y [+alta, coronal] en márgenes de sílaba mediante las vocoides aproximantes [j], [w] que varían libremente con [j̞, ɟ] y [ʊ, β] en ataque y con [ɪ - ʊ] en coda silábica, y los sonidos nasalizados [w̃, j̃], variantes de las mismas vocoides en dichas posiciones de sílaba y en contexto nasal (núcleo nasal). Los sonidos laringalizados (voz chirriante[32]) se presentan sólo en vocales nucleares en la proximidad de oclusión glotal, no habiendo laringalización de la sílaba en su conjunto.

[32] Se traduce así la denominación inglesa *creaky voice* para los sonidos crujientes de vocales y aproximantes.

Ilustración de oposición entre vocales mediante pares mínimos

Oposición ɯ /ɤ

(3)	a.	[mɔ̃ɾɯ́kˀ]~[mɔ̃ɾɤ́kˀ]	/	b.	[mɔ̃ɾɤ̀kˀ] ~ [mɔ̃ɾə̀kˀ]
		mɔ̃-nɯ́k			*mɔ̃-nɤ́k*
		PNE-saltar			PNE-caer
		uno, alguien o algo salta			uno cae, algo cae

Oposición ɯ / u

(4)	a.	[hɯ́ʔˀ] ~ [hɤ́ʔˀ]	/	b.	[hṵ̀ʔˀ]
		hɯ́ʔ			*huʔ*
		hacha, hierro			gavilán

Oposición ɯ / o

(5)	a.	[ᵐbɯ̰ʔˀ]	/	b.	[ᵐbóʔˀ]
		mɯʔ			*móʔ*
		raudal, cachivera			picure [33]

Oposición ɯ / i

(6)	a.	[mɔ̃̀sɯ̂kˀ] ~ [mɔ̃̀sɨ̂kˀ]	/	b.	[ḭ̀sɨ́kˀ]
		mɔ̃-sɯ̂k			*i-sɨ́k*
		PNE-lavar			ATR-dulce
		uno lava, alguien lava			dulce

Oposición ɯ / e

(7)	a.	[ḭ̀pɯ́gˀ] ~ [ḭ̀pɨ́gˀ]	/	b.	[ḭ̀pɛ́gˀ] ~ [ḭ̀pɛ́gˀ]
		i-pɯ́k			*i-pɛ́k*
		ATR-soplar			ATR-grande
		el que sopla (brujo soplador)			grande

Oposición ɯ / ɤ̃

(8)	a.	[mə̃̀hɯ́n]	/	b.	[ihɤ̃́n] ~ [ihɯ̃́n]
		mə̃-hɯ́n			*i-hɤ̃́n*
		2SG-carnada, cebo			ATR-escanciar, servir con cuya
		tu carnada			el que escancia

Oposición ɯ / õ

(9)	a.	[hɯ́ʔˀ]	/	b.	[hə̀hṍʔˀ] ~ [hə̀hṹʔˀ]
		hɯ́ʔ			*ha-hṍʔ*
		3SG-hacha			3SG-ala
		hacha			su ala (ala de él/ella)

[33] *Dasyprocta puntata*

Oposición ɯ / ĩ

(10)	a.	[àhɯ̀ʔ] ~ [àhɨ̀ʔ]	/	b.	[àhĩ̌ːʔ]
		1SG-familiar			1SG-corazón
		a-hɯ̀ʔ			*a-hĩ̌ʔ*
		mi pariente/compañero			mi corazón

Oposición ɤ / u

(11)	a.	[bɤ́t˺] ~ [bʷɤ́t˺] ~ [bə́t˺]	/	b.	[mɔ̃̀bút˺]
		mɤ́t			*mɔ̃-mut́*
		otros / quienes			PNE-oreja
					oreja de alguien o de algo

Oposición ɤ / o

(12)	a.	[wɤ́k˺] ~ [wə́k˺]	/	b.	[wó́k˺] ~ [wɔ́k˺]
		uɤ́k			*uoḱ*
		lago			gaván [34]

Oposición ɤ / e

(13)	a.	[ⁿdɤ́t˺] ~ [ⁿdə́t˺]	/	b.	[ⁿdɛ́t˺] ~ [ⁿdét˺]
		nɤ́t			*net́*
		guapichona [35]			lapa [36]

Oposición ɤ / a

(14)	a.	[sɤ̂g˺] ~ [ɕə̂k˺]	/	b.	[sàg˺]
		sɤ̂k			*sak*
		caracol			jején [37]

Oposición ɤ / ɤ̃

(15)	a.	[hàhɤ̂j] ~ [hàhə̂j]	/	b.	[hahɤ̂̃j] ~ [hahə̂̃j]
		ha-hɤ̂i			*ha-hɤ̂̃i*
		3SG-clítoris			3SG-silbar
		su clítoris			él/la silba

Oposición ɤ / õ

(16)	a.	[ɕɤ́m]	/	b.	[sɔ̂̃m]
		sɤ́m			*sɔ̂̃m*
		loro			lombriz

---

[34] *Jabiru mycteria*
[35] *Tetragastris panamensis*
[36] *Agouti paca*
[37] *Culicoides sp*: Plaga de mosquitos pequeñísimos de las areas ribereñas de tierras bajas tropicales, especialmente en la cuenca del Orinoco. En *wā́nsöjöt* se usa en plural: [ˈságot].

Oposición ɤ / ã

(17)	a.	[sə̂tˀ] ~ [sɤ̂tˀ]	/	b.	[ɪ̀sə̂tˀ]
		sɤ́t́			*i-sə́t́*
		moqueado, ahumado			ATR-duro
					duro

Oposición u / o

(18)	a.	[ᵐbúpˀ]	/	b.	[ᵐbópˀ]
		múṕ			*móṕ*
		una clase de garza			flecha

Oposición u / ɤ̃

(19)	a.	[hàhṵ̂j]	/	b.	[hàhɤ̰̂j] ~ [hàhə̰̂j]
		ha-hui̇̂			*ha-hɤ̇̂*
		3SG-aprender, estudiar			3SG-silbar
		aprender, estudiar			silbar

Oposición u / õ

(20)	a.	[sùʔˀ]	/	b.	[sṍʔˀ] ~ [sṹʔˀ]
		suʔ			*sṍʔ*
		mono blanco [38]			barro

Oposición o / e

(21)	a.	[hàtókˀ] ~ [hàtɔ́kˀ]	/	b.	[hàtèkˀ]
		ha-tóḱ			*ha-tèḱ*
		3SG-nadar			3SG-sentar(se)
		nadar			sentar(se)

Oposición o / õ

(22)	a.	[hàsô̰m]	/	b.	[sõ̂m] ~ [sũ̂m]
		ha-sô̰m			*sõ̂m*
		3SG-cola, rabo			lombriz
		cola de él			

Oposición o / ɤ̃

(23)	a.	[ó̰ʔò] ~ [ó̰ɡ]	/	b.	[ʔɤ̃́ːʔ] ~ [ʔɯ̃́ːʔ] ~[ʔɤ̃́ːʔ]
		ó̰ʔo			*ʔɤ̃́ʔ*
		PR3SG			Sí (afirmación)

Oposición i / e

(24)	a.	[hàsíkˀ]	/	b.	[mõ̀sékˀ]
		ha-síḱ			*mõ-séḱ*
		3SG- dulce			PNE-robar
		dulce (de algo)			robar, alguien roba

[38] *Cebus albifrons*

Oposición i / ɤ̃

(25)	a.	[ìpíkˀ]	/	b.	[mɔ̀̀pɯ̃́kˀ] ~ [mɔ̀̀pɨ̃́kˀ]
		i-piḱ			*mɔ̃-pɤ̃ḱ*
		ATR-ácido			PNE-acostarse en hamaca
		ácido			acostarse en hamaca

Oposición i / ĩ

(26)	a.	[hǐːʔ]	/	b.	[hàhĩ̌ːʔ]
		hǐʔ			*ha-hĩ̌ʔ*
		árbol sp.[39]			3SG-corazón

Oposición e / ɤ̃

(27)	a.	[ìpékˀ]	/	b.	[hàpɤ̃́kˀ] ~ [hàpɨ̃́kˀ]
		i-peḱ			*ha-pɤ̃ḱ*
		ATR-grande			3SG-acostarse en hamaca
		grande			acostarse en hamaca

Oposición e / ĩ

(28)	a.	[jòtˀdéʔ]	/	b.	[jòtˀnĩ́ʔ]
		ioť-neʔ			*ioť-nĩʔ*
		perro-diente			perro-CMPR
		diente de perro			parece perro

Oposición a / ã

(29)	a.	[hàtǎːtˀ]	/	b.	[hàtã̀tˀ]
		ha-tať			*ha-tãt*
		3SG-tobillo, talón			3SG-escopeta
		su tobillo (de él), talón			su escopeta (de él/la)

Oposición ɤ̃ / õ

(30)	a.	[iwɤ̃́n] ~ [iwɯ̃́n]	/	b.	[iwɔ̃́n] ~ [iwɯ̃́n]
		i-uɤ̃́n			*i-uɔ̃́n*
		ATR-colgar			3SG-emborracharse
		lo que está colgado			el que está borracho

Según (30) y otros ejemplos vistos ((27)b, (23)b), la nasal dorsal /ɤ̃/ se realiza en una gama de alófonos altos y medios, incluso puede oirse como sonido central cerrado como en [tɨ̀̀ɲã́j̃] /tɤ̃ɲã́j/ ‘niño’. Igual sucede con la vocal [nasal, labial] /õ/ en (30)b la cual tiene realizaciones altas y medias.

Oposición ɤ̃ / ĩ

(31)	a.	[mã̀ɲɤ̀̀kˀ]	/	b.	[ɲĩ̂gˀ] ~ [ɲĩ̂gˀ]
		mã-iɤ̃k			*iĩ̂k*

[39] Con las hojas de este árbol se tapan los canastos donde se empaca la fariña.

		2SG-codo tu codo			abalorio, cuenta de vidrio

Oposición ɤ̃ / ã

(32)	a.	[àw̃ɤ̃́p˺] ~ [àw̃ɨ́p˺] *a-uɤ̃́p* 1SG- flechar yo flecho	/	b.	[w̃ã́p˺] *uã́p* payara [40]

Oposición õ / ĩ

(33)	a.	[mʊ̀hʊ̃́ʔ] *mõ-hṍʔ* PNE-ala ala	/	b.	[mɔ̀hĩ̌ːʔ] *mõ-hĩ̌ʔ* PNE-corazón corazón

Oposición õ / ã

(34)	a.	[sɔ̌̃ːʔ] ~ [sʊ̌̃ːʔ] *sɔ̌̃ʔ* barro	/	b.	[mɔ̀sã̌ːʔ] *mõ-sã̌ʔ* PNE-izquierda la izquierda de alguien

No oposición ẽ / ĩ

Una razón para no dar el estatuto de fonema al sonido [ẽ] es la completa ausencia de secuencias [mẽ] [nẽ], en constraste con la abundancia de secuencias [mĩ, nĩ, mã, nã, mɤ̃, nɤ̃, mõ, nõ]. El sonido [ẽ] sólo se ha encontrado como alófono de / ĩ / en una variación libre del demostrativo *haiĩ* 'ahí': [hàɲɪ̀ʔ] ~ [háɲɛ̀ʔ], pero ningún hablante encuentra oposición en este ítem. Para esta realización se propone una regla fonética de disimilación que opcionalmente cambia [ẽ] → [ĩ] / [j]__#.

3.1.2. Síntesis de rasgos y fonemas vocálicos del *wã́nsöjöt*

Cuadro 3. Cuadro de vocales del *wã́nsöjöt*

	coronal		dorsal		labial (labio-dorsal)	
	oral	nasal	oral	nasal	oral	nasal
alto [+alto, (-bajo)]	i	ĩ	ɯ	ɤ̃	u	õ
medio [-alto, -bajo]	e		ɤ		o	
bajo [(-alto), +bajo]			a	ã		

En resumen, las vocales del *wã́nsöjöt* se identifican mediante los rasgos [labial], [coronal] y [dorsal] del nodo V-punto,[41] los rasgos [±alta] y [±baja][42] del nodo

[40] *Hydrolicus acomberoides*

abertura, y el rasgo [nasal]. Los nodos V-punto y abertura dependen del nodo C-punto y este último a su vez, del nodo cavidad oral. La caracterización de las vocales por el articulador activo permite relacionar los fonemas vocálicos con la caracterización de los segmentos consonánticos, sobre los mismos rasgos. El rasgo [nasal] se considera monovalente, y por tanto sólo se especifica para las vocales y las consonantes nasales. Los rasgos que indican el articulador activo también son privativos. Por esto las dorsales llanas no se especifican como [-labial].[43] Aunque los segmentos que se han caracterizado como [dorsal] y [labial] son segmentos posteriores; en *wa̋nsöjöt* [labial] implica [dorsal], pero no lo contrario. En el Cuadro 4 se caracterizan los fonemas vocálicos, indicando entre paréntesis los rasgos redundantes:

Cuadro 4. Rasgos y unidades fonémicas vocálicas del *wa̋nsöjöt*

fonema / rasgo	i	e	ĩ	ɯ	ɤ	ɤ̃	u	o	õ	a	ã
nasal			+			+			+		+
labial							+	+	+		
coronal	+	+	+								
dorsal				+	+	+	(+)	(+)	(+)	(+)	(+)
alto	+	-	+	+	-	-	+	-	-	(-)	(-)
bajo	(-)	-	(-)	(-)	-	-	(-)	-	-	+	+

Según esta propuesta, el fonema /a/ es el único segmento oral [+bajo]; luego, es redundantemente [-alta] [dorsal]; por ello basta con el rasgo [+bajo] para distinguirla de las otras vocales orales. No se considera que deba ser especificada como [-nasal] porque este rasgo es monovalente, pues sólo se especifica para las vocales nasales. Las demás vocales orales requerirán, al menos, otro rasgo para ser definidas; por ejemplo, /i/ requiere ser especificada como [coronal,+alto]; /e/ requiere ser especificada como [coronal, -alto, -bajo], /o/ deberá definirse como [labial,-alto, -bajo], /ɤ/ se define como [dorsal, -alto, -bajo], etc. Por su parte las vocales nasales requerirán al menos un rasgo para ser diferenciadas entre ellas; esto es, /õ/ puede ser identificada como [nasal, labial] sin necesidad de recurrir a otros rasgos. Por su parte /ɤ̃/ se identifica suficientemente por los rasgos [nasal, dorsal].

No se consideran como rasgos inherentes a las vocales la duración (alargamiento motivado por la implemetación de un contorno tonal), la

---

[41] Esta clasificación según el articulador principal, corresponde a denominaciones 'redondeado', 'dental/palatal' y 'velar' en una clasificación basada en punto de articulación. Los términos V-punto, C-punto, etc., refieren a la teoría de sobre la geometría de los rasgos fonológicos, según Clements & Hume (1995).

[42] Igual podríamos seguir la propuesta de Clements que designa los grados de abertura mediante una escala [±abertura 1], [±abertura 2], etc.).

[43] Otra alternativa para caracterizar las unidades vocálicas posteriores sería identificar los sonidos que aquí hemos llamado [dorsales] con el rasgo [central], pero esta vía nos da rasgos definidos por criterios de distinta natulareza, y nos aparta del criterio deseable de representar vocales y consonantes mediante un campo unificado de conceptos que haga referencia al articulador y no al punto de articulación.

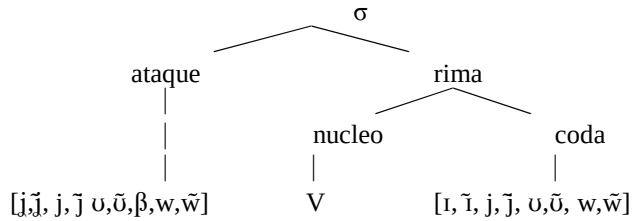
laringalización (motivada por el contexto fonológico de vecindad de una glotal), ni la altura tonal, dado que estos rasgos son asociados a la vocal desde el componente prosódico según condicionamientos de distinto origen: posición en la sílaba, clase de morfema o categoría léxica, respectivamente.

Todas las vocales pueden ocupar el núcleo silábico, pero sólo las vocales /i/ y /u/ se presentan como vocoides no silábicas, implementándose como aproximantes, cuando preceden o siguen a una vocal que funciona como núcleo silábico. En tal sentido, [silábico] es un rasgo prosódico determinado por la fonotáctica, y no un rasgo inherente a los segmentos, definido en una matríz de rasgos. La crítica a la caracterización de las vocales como segmentos inherentemente [+silábico] se debe al reconocimiento de la independencia de la "sílaba" en la teoría fonológica. Selkirk (1990:108), refiriéndose a la pertinencia del rasgo [+/-silábico] como rasgo de las clases mayores de segmentos (nodo raíz), dice que [silábico] es un rasgo que "*has the peculiar property of being syntagmatic: whether a segment is 'syllabic' depends on its position in a syllable, not of any inherent phonological property of its own*". En este sentido, la implementación de los vocoides altos [labial] y [coronal] como vocales o como aproximantes es una condición prosódica derivada de su localización en el núcleo, o en el margen silábico (Keating,1988:16).

3.1.3. Las vocales altas [labial] y [coronal] en margen silábico.

En el inventario de sonidos vistos en las posiciones de la estructura silábica de referencia CVC (§2) se encuentran los fonos [w] y [j] que podemos caracterizar como vocoides aproximantes [labial] y [coronal][44], como se muestra en la Figura 2. A los fonos en ataque habría que agregar los sonidos obstruyentes [ɻ, ^{n}ɻ] y [ɲ] que están en variación libre con [ʝ, j] y [ɟ̃, j̃]. Tal distribución indica que el vocoide alto coronal presenta una mayor constricción de la sonoridad cuando está en el ataque silábico, llegando a implementarse como fricativa y/o obstruyente. El vocoide labial también alcanza a tener implementaciones fricativas [β] en ataque intervocálico, especialmente ante vocales [+bajo] y [coronal]. En posición postnuclear ambos vocoides, coronal y labial, se implementan como aproximantes o como vocales no tensas [ɪ], [ʊ].

Figura 2 Alofonos devocales altas /i, u/ en márgenes de sílaba



[44] Restricciones a la aparición de estos segmentos en posiciones de sílaba serán tratadas en esta sección, donde se analizarán estructuras con ataque complejo y los procesos de resilabación.

Los sonidos que estamos describiendo se caracterizan por los rasgos [+voz], [+continuo] y los rasgos [labial] y [coronal, -anterior][45] del nodo V-punto o C-punto, según el carácter vocálico o consonántico del alófono. Los alófonos nasalizados devienen como tales por asimilación del rasgo [nasal] desde el núcleo silábico. Estos alófonos en margen de sílaba no se laringalizan ante glotal, a diferencia del que ocurre cuando están en posición nuclear en tal contexto [C̰j̰ʔ] [C̰ɰ̰ʔ].

Ahora bien, caracterizar estos fonos vocoides como vocales subyacentes implica que en *wa̋nsöjöt* hay secuencias vocálicas tautosilábicas. Este fenómeno es común a numerosísimas lenguas, y no deja de ser un asunto polémico, cuando se trata de definir si la representación subyacente es VV, o una secuencia de V-Aproximante o Aproximante-V. En esta propuesta consideraremos estas secuencias de vocoides como vocales subyacentes. Tal interpretación se basa en que, ambos tipos de sonidos son vocoides y coinciden en sus articuladores [coronal] y [labial]. Por otro lado, dicha caracterización se ajusta a la sílaba en *wa̋nsöjöt*, la cual se caracteriza por tener núcleos y codas con un único segmento. Luego las secuencias isosilábicas de vocales, donde una de las vocales es alta [coronal] o [labial] son posibles en tanto dichas vocales altas[46] se implementen en los márgenes de la sílaba.

Cuadro 5. Alófonos de vocoides [+alta {coronal, labial}] en margenes silábicos

(laringe)	articulador		labial		coronal [-anterior]	
			oral	nasal	oral	nasal
[+voz]	[+alto]	[-cont]			ɟ	ɲ
		[+cont]			j̰	j̰̃
			β w	w̃	j	j̃
			ʊ	ʊ̃	ɪ	ɪ̃

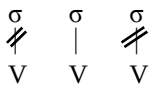
De acuerdo con el incremento o decremento de la sonoridad de las vocoides en secuencias se tendrá una secuencia ataque-núcleo o núcleo-coda; las que interpretamos como diptongo creciente y diptongo decreciente, respectivamente. Hacemos uso del término "diptongo" para designar una secuencia vocálica de variable sonoridad, y no para designar núcleos complejos. Luego, bajo este enfoque,

[45] Desde Clements (1976, citado por Keating,1988) el rasgo "coronal" ha tenido una redefinición que incluye los sonidos palatales y dentoalveolares, siendo el borde alveolar el punto que diferencia sonidos [+anterior] de [-anterior]. Específicamente los sonidos palatales pueden ser clasificados, según Keating (1988:5-7) como "coronals and [+high, -back]". De allí que los fonos vocoides coronales [-anterior] y las vocales frontales compartan similar articulación.

[46] En lo que sigue de esta sección y en secciones subsiguientes donde se discute la cuestión de las implementaciones no nucleares de las vocales [+alta, coronal] /i/ y [+alta, labial] /u/, cuando utilizamos el termino 'vocal alta' o 'vocoide alta' hacemos referencia a estas vocales y no a la vocal alta dorsal /ɯ/. Esta diferenciación entre las vocales altas labial y coronal por un lado, y la dorsal por el otro, está en concordancia con relevancia que tiene el rasgo labial para diferenciar las vocales dorsales, mostrando cuán fonológicamente activas son las dorsales labiales frente a las dorsales simples.

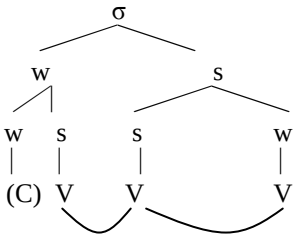
la estructura silábica de referencia CVC no sería reconsiderada como si tuviese un núcleo complejo C[VV] en el caso de los diptongos decrecientes, sino como una secuencia CVV donde la última vocal es alta [labial] o [coronal], la cual pierde su asociación independiente con el nivel silábico.

(35)



En la representación silábica de referencia CVC [47] asumimos que las posiciones de sílaba se caracterizan como sitios 'fuertes' (*s*), o 'débiles' (*w*), tomando como criterio de base la sonoridad de los segmentos en tales posiciones. Luego, las vocoides altas que pierden su condición de núcleo silábico son posteriormente asociadas a una de las posiciones débiles de la sílaba. Hay que anotar que el punto *w* del nodo σ presenta menos sonoridad que el punto *w* de la rima. Este hecho, además de tener efectos prácticos en la forma sonora (fonéticamente los vocoides en ataque son menos sonoros que en coda), y en los procesos de resilabación, es un argumento a favor de considerar la aproximante del diptongo creciente como asociada al ataque, sea este simple o complejo, y no como perteneciente al núcleo, tal como se representa en la siguiente figura:

Figura 3 Esquema de diptongos creciente y decreciente



diptongo creciente diptongo decreciente

Fonotáctica de secuencias vocálicas

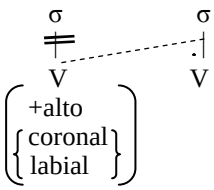
Dada la frecuencia de aparición de vocoides en margen silábico, es conveniente precisar los contextos en los cuales se dan las secuencias vocálicas. Se hará en seguida una descripción de la fonotáctica y restricciones de las secuencias de vocoides, comenzando por las secuencias de sonoridad creciente (diptongos crecientes) y luego aquellas de sonoridad decreciente.

[47] Ver figura 1.

3.1.3.1. Fonotáctica y restricciones de secuencias vocálicas de sonoridad creciente

Vocales subyacentes [+alto, coronal] y [+alto, labial], esto es /i/, /u/ y sus correspondientes nasales, se implementan [-silábico] prenuclear cuando están en posición intervocálica o en inicio de secuencia de vocales. Esto es: /(V)iV/ o /(V)uV/ se realizan en superficie como aproximantes en ataque [(V).jV] o [(V).wV] en razón del Principio de Prelación del Ataque[48]. Esta alofonía de vocales no nucleares se expresa por la regla en (36):

(36)



En este diptongo creciente la vocal coronal alcanza implementaciones fricativas [j̞] y obstruyentes [ɟ].

(37)	a.	[wák˺]	*uaḱ*	pez agujón
	b.	[jǒt]	*ioť*	perro
	c.	[wɤ̀ɟúʔ] ~ [wɤ̀j̞úʔ]	*uɤiúʔ*	cielo, día

En (37)c se crean dos sílabas a partir de la secuencia vocálica /*uɤiu*/ por la regla en (36), que indica que la vocal alta coronal que precede a la vocal final deviene en su ataque. Así mismo, la vocal dorsal /*ɤ*/ es nuclear por definición y toma como ataque la vocal alta labial que le precede. La implementación de cada segmento de la secuencia vocálica se ajusta así al tipo de segmentos permitidos en cada posición de sílaba en la formación léxica y en la secuencia de palabras. Es decir, las vocales altas seguidas de una vocal se juntan como ataque a dicha vocal según las siguientes condiciones y restricciones:

Restricciones a las secuencias vocálicas tautosilábicas de sonoridad creciente.

i. En virtud del Principio de Prelación del Ataque, en secuencias de vocoides, ya sea al interior de morfema o en juntura de morfemas, sólo pueden ser ataques silábicos las vocales /i, u/; creándose las secuencias [ja], [je], [jɤ], [jɯ], etc. y [wa], [we], [wɤ], [wɯ], etc. Normalmente en las secuencias CVCVV la consonante que antecede a la secuencia vocálica es heterosilábica con respecto a dichas vocales, como se ve en:

---

[48] En estos términos traduzco la noción de *Onset First Principle (OFP)*. Clements, G. y Keyser, S. (1983: 37). Para una función análoga Selkirk propone el concepto de *Maximal Syllable Onset Principle* (1982:359). Este último se interpreta como “maximización” de ataque solamente con respecto a la coda de la sílaba precedente.

(38) a. [ⁿdìg˺.wóʔ]
nikuóʔ
gusano

b. [hék˺ʝè]
hékie
ahí (dentro de un ámbito)

ii. Sólo puede haber una vocal [+alto] en ataque.

iii. Si se tiene la secuencia tautomorfémica de dos vocales [+alto, coronal o labial] de distinto timbre sin ningún segmento consonántico que las preceda, esto es /#ui/ o /#iu/, se aplica la regla en (36), en virtud del Principio de Prelación del Ataque, y ello crea las sílabas fonéticas CV [$wi] y [$ju] (ver (39)a,b), pero no las sílabas VC: *[$uj] y *[$iw].

(39) a. [mɔ̃̀ˈwíɽè]
mɔ̃-uíne
PNE-derecha
lado derecho de alguien

b. [ɟùk˺]
iuk
palo cavador (estaca usada en la siembra)

Si en juntura de morfemas se tienen enfrentadas las secuencias vocálicas V*i-u* o V*u-i* se crea una resilabación (ver (40)) en la cual la vocal final de lexema deviene en ataque de la vocal inicial del morfema en segunda posición:

(40) [hamãhéβì]
*ha-mã-he**û-i***
3SG-2SG-buscar-INTV
¿lo buscas?/¿lo quieres?

iv. Si se tiene la secuencia tautomorfémica de dos vocales altas coronales o dos vocales altas labiales, es decir, vocales altas de igual timbre, se aplica la regla en (36), creándose los diptongos crecientes [ji] y [wu] (ver (41)a,b), pero nunca los diptongos decrecientes [ij] ni [uw]; esto también en virtud del Principio de Prelación del Ataque.

(41) a. [ijík˺]
i-iík
ATR-grande
grande

b. [hawùk˺]
ha-uuk
3SG-pasar
él/la pasa, algo pasa o sucede

v. No hay resilabación cuando una vocal alta esté precedida por una vocal del mismo timbre y ambas se conservan [+silábico], entonces tales vocales son heteromorfémicas (ver (42)a,b,c). Si ambas vocales son no-nucleares (coda-ataque) también deben ser heteromorfémicas (ver (42)d,e: [49]

[49] En la formación de palabra por procesos flexivos, la coda explosiva dorsal del radical suele caer, quedando el núcleo del radical enfrentado a sufijos con estructura V; en tal caso dichos sufijos se resilabizan como coda aproximante, circunstancia que es descrita en la siguiente sección (diptongos decrecientes)

(42) a. [hàɾíí]
ha-ni(k)-i
3SG-haber-INTV
¿está él?

b. [ììwõ̌g˺]
i-i-uõ̌k
ATR-ATR-comer
lo que es de comer

c. [wáɾùù]
uánu-u
patio-ADH
en el patio

d. [kâwwɤɟúʔ]
*kâ**u u**ɤiúʔ*
dos dias

e. [mã̀kùpə̀jɟɤ̀t˺]
*mã-kupɤ**i-i**ɤ̀t*
2SG-prohibitivo-salir
no salga!

vi. En sequencias CVV tautomorfémicas, donde ambas vocales son [+alta] de distinto timbre, esto es: C*ui* o C*iu*, [50] no aplica la regla en (36), esto es: no se crean diptongos crecientes con ataque complejo, sino decrecientes [Cuj] y [Ciw] (ver §3.1.3.2). El bloqueo del ataque complejo probablemente es motivado por la diferencia mínima que debe haber entre la consonante del ataque y el núcleo. En seguida veremos que la creación de ataque complejo en secuencias tautomorfémicas CVV sólamente acontece cuando la última vocal es [-alto]

vii. Si se presenta la secuencia $CV_{[+alto]}$ tautomorfémica formando un ataque complejo C [+aproximante], la vocal nuclear que sigue a este ataque complejo debe ser [- alto] (43); [51] comúnmente el vocoide que se asocia al ataque es la aproximante labial (43)a,b, y la consonante en inicio de ataque será siempre un segmento [-voz]. Sólo un puñado de lexemas presentan estos ataques complejos.

(43) a. [ká.kwèʔ]
kákueʔ
gaviota [52]

b. [ˈkîmswàj]
kîm-suai
rana-AUM, rana grande

c. [hà.hṹn.sjàg.òt˺]
ha-hûnsìàk-ot
3SG-aleta-PL

viii. En secuencias vocálicas heteromorfémicas podemos tener los siguientes contextos y procesos:

---

[50] Una interpretación de las secuencias de vocoides altas como constituyentes nucleares es formulada por Selkirk (1982:343) en estas líneas: "*Consider the hypothetical peak composed of the vowels i and u, which have the same rank on the sonority hierarchy. The constituent could be either (stronger 'i' weak 'u') or (weak 'i' stronger 'u'). In the first case, one would expect the phonetic outcome to resemble [iw] (a falling diphthong) and in the second [yu] (a rising diphthong). Thus, whether a language has diphthongs that are falling or rising can be seen as resulting from the language-specific assigment of sw vs. ws to its complex peak.*".

[51] Una aparente excepción está en la realización [pí̜ɽhwì] del lexema /pít.uì/ 'una clase de gaviota', donde se produce una aspiración sobre la aproximante. Consideramos que dicha aspiración no constituye un segmento subyacente, aunque precisamente esta realización refleja el carácter inestable de este contexto en la lengua.

[52] Préstamo del piapoco *kakuwe* (Reinoso, 2002)

1) cuando se enfrenta una $V_{[+alto]}$ en posición nuclear y cualquiera otra vocal, ellas permanecen heterosilábicas ((44)a. y ver §4.4).

2) Vocales nucleares en fin de morfema/palabra frente a $V_{[+alto]}$ no nuclear en inicio de morfema/palabra permanecen heterosilábicas (44)b.

3) Una sequencia de vocal nuclear seguida de /i, u/ se manifesta como diptongo decreciente ((44)c)

(44) a. [sùkˀsù̯ót]
suksu-ot
flor-PL
flores

b. [ébù̯.jɛ̀ʔ]
ebu-ie
objeto no definido-grasa
grasa (de algo)

c. [hajsãnkõmtɯ́t]
ha-i-sãn-kõm-tɯt
3SG-ATR-NEGV-MIR-hinchar
me dí cuenta que no estaba hinchada

d. [ə̃ʔtejkóm]
ɤ̃ʔ-te-ikóm
si-INT-SIML
¿verdad que es así?

4) Cuando tenemos la secuencias de dos grupos de vocoides $VV_{[+alto]}+V_{[+alto]}V$ heteromorfémicos las vocales enfrentadas devienen aproximantes y permanecen heterosilábicas (en negrilla las vocales enfrentadas) (45). [53]

(45) a. [mãkupəj**j**ɤ́t]
*mã-kupɤ**i**- **i**ɤ́(k)-t*
2SG-PROH-salir.NEG
no salgas!

b. [kâ**ʊ**wəjúmã]
*ka**û-u**ɤiú-mã*
dos-dia-RPT
dizque fueron dos dias...

c. [hàhù**jw**ɤ̀kjɛ̄wí̯ʔ]
*ha-{hu**i-u**ɤk}-ie-uí*
3SG-primero[54]-perlativo-REST
por donde (él) comienza

5) Cuando tenemos una sequencia $VV_{[+alto]}$ + $V_{[+alto]}$, heteromorfémica las vocales altas pueden resilabizarse entre sí (46), y en tal caso la primera $V_{[+alto]}$ deviene en el ataque de la segunda $V_{[+alto]}$, la cual se realiza nuclear:

(46) [hàʔɯ̂jì]
ha-ʔɯ̂-i
3SG-morir-INTV
¿él murió?

[53] No obstante, está el caso del morfema *-iu* (NMZ) que hace fusión de vocales coronales enfrentadas (ver morfofonología de esta derivación en §5.7.)
[54] Se comprueba que la entrada léxica *hui-u*ɤk ‘primero, comenzar’ es separable en: *ha-hui-ha-u*ɤk //3SG-comenzar-3SG-comenzar// ‘él lo comienza’.

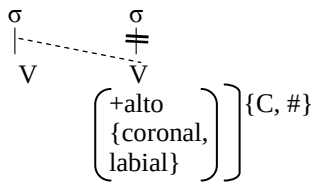
Pero cuando en el segundo morfema hay ataques glotales subyacentes no hay resilabación por encima de la frontera morfémica. Una pronunciación que obvie la glotal es anómala (47)b:

(47) a. [ìbɤ́jʔù] b. * [ìbɤ́jù]
ibɤ́-ʔu
tio paterno-conyuge
esposa del tio paterno

3.1.3.2. Fonotáctica y restricciones de las secuencias vocálicas de sonoridad decreciente

Secuencias tauto- y heteromorfémicas de dos vocales seguidas de frontera de palabra o consonante, donde la última vocal es [+alto], esto es /Vi/ o /Vu/, forman diptongo decreciente y dichas vocales finale se implementan como aproximantes o como vocales relajadas [-ATR] [ɪ, ʊ]. [55]

(48)



Restricciones de la secuencias vocálicas para crear diptongos decrecientes:

i. Habiendo una secuencia de V+V$_{[+alto]}$, la vocal alta deviene no silábica y forma la coda de la vocal que le precede; esto es, en secuencias vocálicas VV sólo las vocales altas /i, u/ pueden estar en posición de coda. Por ello se obtienen las secuencias fonéticas [aj], [ej], [ɯj], [õj], [ɤ̃j], etc., y [aw], [ew], [ɤw], [ɯw], [ãj], etc.[56] (49).

ii. No se admite ninguna consonante tautosilábica después de vocoide en coda, es decir: no hay coda compleja.

iii. Si en una secuencia CVV ambas vocales son [+alto] de distinto timbre, se crean los diptongos decrecientes [Cuj] (50) y [Ciʊ] (51), dado que ya hay un ataque precediendo la secuencia vocálica que satisface el Principio de Prelación del Ataque. De otra forma se estarían formando ataques complejos precediendo un núcleo [+alto], lo que no está permitido. Por ello no se crean las secuencias tautosilábicas

[55] El rasgo +ATR está asociado al rasgo [tenso] en vocales. Según Keating (1988:15) siguiendo a Lindau (1978, 1979) "el rasgo ±ATR (advanced tongue root) implica cambios en el tamaño/volumen de la faringe, lo cual Lindau indica como [extended/constricted pharinx]".
[56] Estas secuencias varian libremente con [aɪ], [eɪ], [ɯɪ], [õɪ], [ɤ̃ɪ], [aʊ], [eʊ], [ɤʊ], [ɯʊ], [ãʊ], etc.

*[Cwi][57] ni *[Cju]. La secuencia CVV también crea diptongo cuando la secuencia de vocales es heteromorfémica (vease ejemplo (54)b)

iv. Si ambas vocales son [+alto, labial] o [+alto, coronal] /uu/ o /ii/ se crea diptongo creciente (ver (41)), o ellas resultan ser heterosilábicas y heteromorfémicas formando hiato (ver §4.2.5). El carácter heteromórfémico es pues, la razón de la restricción que impide las secuencias tautosilábicas [ij] ni [uw].

		Trans. fonética	Morfología yuxtalineal	Glosa en castellano
(49)	a.	[ʔɯ̂j] ~[ʔɯ̂ɪ]	*ʔɯî*	no, privativo
	b.	[àʔɤ̌j]	*a-ʔɤ̌i* 1SG-dueño	mi dueño[58]
	c.	[ìbɤ́ʊ] ~ [ìbɤ́w]	*i-mɤ́u* ATR-oscuro	oscuro
	d.	[ájɾe]	*áine*	rebalse
(50)	a.	[kŭj]	*kŭi*	luciérnaga
	b.	[mɔ̀bíg˥ˈʔûj]	*mɔ̃-mík-ʔuî* PNE-ojo-?	PNE-extraviarse
(51)	a.	[hàjsîʊ]	*ha-i-síu*	3SG-ATR-soltar, desanudar
	b.	[hàjmɔ̃̄pîʊ]	*ha-i-mɔ̃-píu*	3SG-ATR-PNE-exprimir
	c.	[híʊ ~ híw]	*hiú*	grillo

3.1.3.3. Secuencias isosilábicas de tres vocoides altas

En el caso de tener secuencias vocálicas de tres elementos VVV, donde el primer y el tercer elemento sean [+alto], entonces la primera y la última vocal se implementan como aproximantes, constituyendo triptongos: [jaj], [ʊaj], [waʊ], [ɟaʊ], etc., en secuencias tautomorfémicas (52) y heteromorfémicas (54)b.

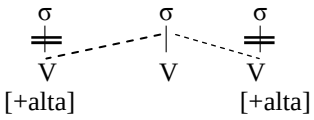
(52)	a.	[ɟâj] ~ [ɟâj] ~ [ɟâɪ]	*iâi*	estante
	b.	[ɟáw] ~ [ɟáʊ]	*iáu*	nada
	c.	[wòj] ~ [wòɪ]	*uoi*	oso palmero
	d.	[ɟêʊ]	*ieû*	nutria
	e.	[ɟúj]	*iúi*	prenda de vestido

[57] Ya se comentó en la nota 52 que el nombre /*pítui*, presenta las variantes [píɽwì], [píɽhwì] y [píɽhùj], las cuales muestran la inestabilidad de la secuencia de vocoides altas. La última implementación se explica por la realización de la aspiración como ataque y el cambio de función de las vocoides, estando la labial como núcleo silábico y la coronal como coda.

[58] También traduce ʻpatrón’ y símbólicamente se usa en el sentido de ʻenamorado(a)’.

Representación de secuencia vocálica formando triptongo

(53)



Aquí, al igual que para el diptongo decreciente, opera la restricción de secuencias vocálicas [+alto] de igual timbre: *[ij], *[uw].

Además de las combinaciones de $V_{[+alto]}VV_{[+alto]}$, son posibles las combinaciones de secuencias de vocales altas /iui/ [juj] y /uui/ [wuj] (54), aunque no se ha encontrado entradas léxicas o palabras flexionadas que tengan las formas /iiu/ [jiʊ] o /uiu/ [wiʊ]; lo que puede indicar que entre los vocoides [+alto] el vocoide labial es mejor candidato que el coronal para ser núcleo silábico. Quizás ello sea un mero accidente ya que podrían existir las secuencias tautosilábicas (iiu, uiu) pero no las secuencias **iii*, **uuu*, **iuu*, **uii*.

(54)	a.	[dáp˺ɟùj]	b.	[hàwúj	óʔò]
		naṕiui		*hauui*	*oʔ́o*
		naṕ-iuî		*ha-uù(k)-i*	*oʔ́o*
		mano-vestido		3SG-pasar-INTV	PRNE
		anillo		¿Eso pasó?	

3.1.3.4. Distribución de vocoide [+alta, coronal] en ataque y coda

En el Cuadro 5 se mostraron los fonos aproximantes en los órdenes labial y coronal. Aquí se demuestra cómo tales sonidos son alófonos de la misma unidad. En cuanto a la aproximante labial es claro que la posición de ataque o coda no afecta en mayor medida la sonoridad de los alófonos. La aproximante coronal tiene variantes diferentes en las posiciones de ataque y coda. En ataque este segmento puede realizarse desde una articulación relajada [j], o fricativa [j̞], e incluso explosiva [ɟ]. Estas dos últimas formas se producen en ataques de palabras con relieve o énfasis prosódico (55)a, o en ataques en inicio de palabra (55)b,c.

(55)	a.	[ˈnā́ãɟòt]	b	[hātbɨ́gɾa	ɟújōt]
		nā́ã iot̆		*ha-t-mɯ́k-na*	*iuí-ot*
		DEM perro		3SG-RCS-dar-ASR	vestido-PL
		este perro		se dieron vestidos	

c.	[òjɾā	àtēɟátdìk...]	(LH)
	oí-na	*a-tep-iat́-nik* [59]	
	así-ASR	1SG-MD-hablar-EV	
	así es que yo hablo		

[59] En la proferencia la hablante elide la explosiva final del morfema *tep*, pero tal rasgo parece transladarse al ataque de la sílaba del morfema *yat́* que a su vez es cabeza de la palabra verbal.

Una prueba de la distribución complementaria de los alófonos consonánticos de /i/ no nuclear en las márgenes de sílaba, y de su identidad como la misma unidad en ataque y coda, está en la implementación de la derivación de agentivo, construcción que hace una copia vocálica del nucleo del morfema verbal, creando una nueva sílaba cuyo ataque es la coda (/i/ posnuclear) resilabizada. Cuando la vocal alta está en coda presenta el alófono aproximante, pero cuando la misma unidad pasa a ser ataque presenta el alófono explosivo:

(56)	[ì.mə̃́.táj]	→	[ì.tá.ɟà]
	i-mõ-taí		*i-taí-a*
	ATR-PNE-quemar monte		ATR-quemar monte-AGT
	lo que uno quema		el que quema monte

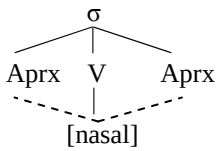
Esto está mostrando un proceso de consonantización de /i/ cuando está en posición de ataque de una sílaba con nucleo oral, lo que podemos ilustrar como:

(57) $\begin{pmatrix}\text{+vocoide}\\ \text{coronal}\end{pmatrix} \rightarrow \text{[-sonorante]}^{60} \;/\; \underset{\sigma}{\_\_\ \text{V}}$

3.1.3.5. Nasalidad de las vocoides no nucleares

Las vocoides en posición de ataque o coda no están especificadas para nasalidad, pero en *wãńsöjöt* la nasalidad de la vocal nuclear se propaga hacia las aproximantes tautosilábicas.

(58)



En la posición de ataque la vocoide coronal sufre una consonantización (ver (57)) reduciendo su sonoridad, mientras que en coda se realiza con más sonoridad y relajada. De manera análoga a lo que sucede en las vocoides frente a núcleos orales, cuando están antes de núcleo nasal, la vocoide [coronal] en ataque deviene nasal y se consonantiza, realizándose [ɲ] (59); mientras la vocoide labial en ataque se realiza simplemente como aproximante nasalizada (61)a. En la posición de coda la vocoide coronal nasalizada se realiza como aproximante coronal nasal o vocal coronal [+alto, -ATR] nasalizada (60).

[60] [-sonorante] implica el carácter [-vocálico], el rasgo [+alto] es redundante, desde que se sabe que sólo vocal alta coronal está en ataque de sílaba.

(59)	a.	[ɲà̰tˀ]	*ià̰t*	cuarzo
	b.	[à.ɲõ̰̀kˀ]	*a-iõ̰k* 1SG-codo,	mi codo
	c.	[àɲã̰̀n]	*a-iã̰n* 1SG-pueblo	mi pueblo
(60)	a.	[àkã̰j̃] ~ [àkã̰ĭ]	*a-kã̰ĭ* 1SG-cansar(se),	me canso
	b.	[àsã̰j̃] ~ [àsã̰ĭ]	*a-sã̰ĭ* 1SG-muslo,	mi muslo
(61)	a.	[w̃ã́pˀ]	*uã́p*	payara [61]
	b.	[ɕɯ̃ũ̃] ~ [ɕə̃w̃]	sɤ̃u	mono tití [62]

Prueba de la identidad de la nasal coronal ([-continuo]) como variante de la vocoide coronal está otra vez en la formación del agentivo, construcción que copia la vocal nuclear nasal, quedando de por medio la vocoide coronal; originalmente en coda y nasalizada, al crearse una nueva sílaba esta vocoide deviene en ataque. De acuerdo con la regla en (58) se obtiene así el ataque nasal consonántico (ver (62)). Tal proceso de consonantización obligatoria de la vocoide en ataque ante núcleo nasal en la derivación de agentivo se esquematiza en (63):

(62)	[mõˈhə̃j̃]	→	[óora	ébūˈhə́ɲə̀]
	mõ-hɤ̃		*ó'o-na*	*ebu-hɤ̃-ɤ̃*
	PNE-silbar		PRNE-ASR	OND-silbar-AGT
	alguien silba		Él le silba a algo	

(63) $\begin{pmatrix}\text{+vocoide}\\ \text{+coronal}\end{pmatrix} \rightarrow \begin{matrix}\text{-vocoide}\\ \text{-aproximante}\end{matrix}$ [63] / V ⎯ -V$_{(AGT)}$, con σ sobre cada V y [nasal] sobre la V de la derecha

[61] Se trata de pez *Hydrolicus acomberoides*

[62] *Saimiri sciureus o Saguinus nigricollis o Myoprocta acuchy*

[63] En la regla no precisa ser especificado el rasgo [+alto] ya que en margen de sílaba solamente ocurren vocales altas. Y dado que una vocoide siempre es [+sonorante], como también lo son las nasales, entonces este rasgo no cambia. El cambio está en los rasgos que distinguem vocales de consonantes nasales que son los rasgos [±vocoide] y [±aproximante].

3.2. Consonantes

3.2.1. Las unidades fonémicas, sus rasgos y la alofonía consonántica

Los sonidos consonánticos *wã́nsöjöt* se caracterizan mediante los rasgos [±voz] que depende del nodo laringal, [nasal] que depende de la raíz[64], [±continuo] del nodo cavidad oral, los rasgos [labial], [coronal, ±anterior] y [dorsal] del nodo C-punto (articulador activo), y el rasgo [glotal] que no es especificado para punto de articulación. En el Cuadro 6 se presenta un inventario de fonos consonánticos, dispuestos en una matriz adaptada según la geometría de rasgos, en función de los articuladores activos involucrados (labial, coronal, dorsal) para los distintos sonidos:

Cuadro 6. Inventario de fonos consonánticos *wã́nsöjöt*

			[labial]	[coronal]		[dorsal]	[glotal]
				[+ant]	[-ant]		
[-voz]	[-cont]		p	t		k	ʔ [65]
		[soltamiento no audible] [66]	pˀ	tˀ		kˀ	ʔˀ
		[labializado]	p^w				
[+voz]			b	d		g	
		[prenasalizado]	^{m}b	^{n}d			
		[soltamiento no audible]				gˀ	
		[labializado]	b^w				
		[batido] [67]		ɾ ɽ ɭ			
[-voz]	[+cont]			s	ɕ	χ	h ħ
([+voz])	[-cont]	[nasal]	m	n	ɲ		

Tenemos oposiciones binarias donde el contraste se da por el valor positivo o negativo de un rasgo [±continuo] o [±voz], como los ejemplos en (64):

[64] Se asume que [nasal] es redundantemente sonoro [+voz].

[65] En la Geometría de Rasgos (Clements & Hume,1995:292; Halle, et al. 2000:389) [ʔ] se caracteriza como [*constricted glottis*] y [h] como [*spread glottis*] no teniendo ninguna especificación para rasgos del tracto bucal (Clements & Hume, 1995:267-8). En esta propuesta estos sonidos son caracterizados mediante los rasgos [±continuo] sin especificación para [voz] y Punto C, pudiéndose agrupar con otros sonidos como clases naturales del sistema, caracterizados como [-voz] y [±continuo] y en virtud de igual o similar comportamiento fonológico (distribución, fonotáctica, procesos fonológicos).

[66] *No-audible release*, según la tipología del AFI.

[67] Corresponde al inglés "*flap*" o al francés "*battue*" acorde con Durand (2005:11): en la transcripción fonética se ha usado sólo la variante [ɾ] para simplificar la presentación.

		Trans. fonética	Morfología yuxtalineal	Glosa en castellano
(64)	a.	[pó:ʔ]	*poʔ́*	guama / oso trueno [68]
	b.	[^{m}bóʔ]	*moʔ́*	picure

Otros contrastes resultan de oponer rasgos monovalentes, como sucede en pares que difieren por el rasgo C-punto o de articulador activo, como los ejemplos en (65):

(65)	a.	[kŭj]	*kuĭ*	luciérnaga
	b.	[tûj]	*tuî*	palma caraná o moriche [69]
	c.	[pûj]	*puî*	pava cabeza blanca

Otros rasgos que caracterizan la alofonía de consonantes son: [vibrante] o [batido] como alófono de explosivas [coronal +anterior]; [soltamiento no audible] como alofonía de explosivas sordas en coda y final de proferencia, y [labializado] como alofonía de explosivas labiales seguidas de vocal dorsal media. El primero depende de la fonotáctica de las explosivas anteriores, el segundo de la posición en coda silábica, y el último está determinado por un contexto vocálico con una ocurrencia muy reducida y aleatoria.

Para la descripción de las consonantes del *wãnsöjöt* presentaremos inicialmente el inventario fonémico y la distribución de unidades y rasgos en las posiciones de sílaba; seguidamente se describirá un grupo de variaciones libres, como la prenasalización de oclusivas sonoras, las variantes labializadas de explosivas labiales, la alofonía de la fricativa coronal. Posteriormente, presentamos un análisis sobre el por qué se optó por la oposición entre explosivas sordas y nasales como representación subyacente de las consonantes no-continuas. Luego se muestra el comportamiento del alófono batido o vibrante y por último se describe el contraste de los sonidos en los órdenes posteriores (dorsal y glotal). El cuadro de consonantes del *wãnsöjöt* está conformado por las siguientes unidades fonémicas:

Cuadro 7. Fonemas consonánticos *wãnsöjöt*

	Laringe	Cavidad Oral	[C-punto]			[glotal]
			[labial]	[coronal +anterior]	[dorsal]	
[+sonorante]	([+voz])	[-continuo]	m	n		
[-sonorante]	[-voz]		p	t	k	ʔ
		[+continuo]		s		h

La distribución de clases fonológicas en las márgenes de sílaba es como sigue:

- En ataque: todas las consonantes y aproximantes; esto es, la clase [-continuo, -voz] (p,t,k,ʔ) con alófonos explosivos sordos, la clase [+sonorante] (m,n) con alófonos nasales y explosivos sonoros, la clase [+continuo] (s,h) con alófonos fricativos y la clase [+vocoide, +alto] (i, u) con alófonos aproximantes.

[68] *Ciclopes dydactylus*
[69] *Mauritia carana W*

- En coda: la clase [-continuo, -voz] (p,t,k,ʔ), con alófonos explosivos sordos sin soltamiento audible, la clase [- vocoide, +sonorante] (m,n) y la clase [+vocoide, +alta] (i, u) con alófonos nasales y aproximantes.

Se mostrará como la oposición entre [-continuas] en los órdenes [labial] y [coronal, +anterior] se reduce al contraste entre explosivas sordas [-continua, -voz] y nasales. El valor positivo del rasgo [voz] es previsible (redundante) para la clase de consonantes [+sonorante] (/m/, /n/). No obstante contribuye a implementar el contraste fonológico, por ejemplo cuando la nasalidad no se realiza en el ataque de sílabas orales, como mostraremos más adelante. En los órdenes posteriores el inventario fonológico es muy reducido: /k/, /h/ y /ʔ/, los cuales están sujetos a varios procesos de sustitución y elisión, especialmente cuando están en posición de coda silábica. A lo largo de la presentación se verá la importancia de la sílaba como dominio de análisis para definir el contraste segmental, para analizar los procesos de asimilación y definir la especificación o no especificación de rasgos.

Alofonías de los sonidos [-continuo]

En *wã́nsöjöt* los sonidos [-continuo] comprenden las series de explosivas sordas, explosivas sordas sin soltamiento audible, explosivas sonoras, explosivas sonoras prenasalizadas, un orden explosivo labial labializado y dos tipos de sonorantes: las nasales y una líquida que varía entre el batido [ɾ] y la fricativa lateral [ɻ]. Presentamos a continuación las variaciones libres o alofonías no contrastivas de consonantes [-continuo] condicionadas por la posición de los segmentos en la sílaba:

3.2.1.1. Prenasalización de explosivas sonoras (derivadas):

Los sonidos sonorantes [labial] y [coronal] se realizan prenasalizados cuando son ataques de sílabas orales, como se ve en (67)a-d; ya sea que estén en inicio de palabra o que estén precedidos de sílaba cuyo último segmento es nasal (67)e,f. La forma en superficie es producto de varios procesos. Para los órdenes [labial] y [coronal +anterior] primero está la derivación de las explosivas sonoras orales [b] y [d], a partir de sonorantes léxicas /m/ y /n/ por un proceso de desnasalización en sílaba con núclo oral, derivación que se indica en la regla (66)a. La regla en (66)b. da cuenta de la prenasalización de estos sonidos en inicio de palabra, a los que sumamos la explosiva [coronal-anterior], la cual se deriva de la vocal alta en posición no nuclear como se mostro en la regla en (57). La regla en (66)c. indica la prenasalización como un proceso de asimilación del rasgo nasal del segmento que precede a la explosiva sonora. Estas reglas muestran que no es posible explicar la prenasalización como una post-oralización de una consonante nasal frente a vocal oral (N → ^{N}C / __V), ya que la prenasalización de la aproximante palatal no deriva de una nasal subyacente. Por ello la explicación de la prenasalización por etapas (/N/ → [C] → [^{N}C]) sólo aplica a las consonantes [labial] y [coronal,+anterior]:

(66) a. /m, n/ → [-sonorante, -nasal] / #__V ; = [bV] y [dV]

b. [b, d, ɟ] → [^{m}b, ^{n}d, ^{n}ɟ] / #__

c. [b, d, ɟ] → [^{m}b, ^{n}d, ^{n}ɟ] / [+nasal]____ [+vocoide]

La regla en (66)a. es una regla fonológica (hace parte de la descripción léxica), en tanto las reglas en (66)b,c. son reglas fonéticas postléxicas. En todo caso podríamos distinguir dos contextos de la prenasalización: prenasalización antes de vocal oral en inicio de palabra y prenasalización causada por la propagación de la nasalidad de un segmento nasal precedente. Siendo ambos procesos fonéticos opcionales, el primero de ellos es el que se presenta más frecuentemente, mientras que la rareza del segundo parece que se debe a la restricción que implica la frontera silábica como obstáculo para que la nasalidad sobrepase el dominio silábico. En todo caso, esta característica no hace oposición fonológica en *wãsöjöt*.

(67)	a.	[^{m}bóp$^{\neg}$]	*moṕ*	flecha
	b.	[^{n}dɯ́rə̀t]	*nɯt́-ot*	cuerdas
			cuerda-PL	
	c.	[^{n}debɤ̀m]	*nemɤ́m*	cerdo
	d.	[^{n}ɟa̋n]	*ia̋n*	martin pescador sp.
	e.	[mõ̀^{m}bò̀n]	*mõ-mon*	marido de alguien
			PNE-hombre	
	f.	[mowî̀n^{n}ɟɤ̀g$^{\neg}$]	*mõ-uî̀n-iɤk*	intestino
			PNE-excremento	

En el corpus “Camaku del Guaviare” (C.G), lista de palabras *wãnsöjöt* recolectada por de Wavrin (1998:191-222) se transcribieron más entradas con prenasalización de la explosiva sonora labial que en el corpus “Camaku del Inírida” (C.I.); pero en éste se anotó también la prenasalización de la explosiva dental en unos cuantos ítems. Sorprendentemente aparecen ítems con prenasalizaciones de explosivas sonoras en mitad de palabra no precedidas de sílaba o coda nasal (entre vocales orales), como se ve en (68)a,b. Tal realización no se registró en la presente investigación:

		Fonética actual (Girón)	De Wavrin	glosa
(68)	a.	[hàbík$^{\neg}$]	hə^{m}bik (C.G)	ojo de él
	b.	[hàbőʔ]	hə^{m}bob (C.G)	brazo de él
	c.	[^{n}dùʔ]	^{n}du (C.I)	leña

La transcripción de Wavrin refleja que la prenasalización era un rasgo en variación libre, dado que las mismas entradas léxicas podían ser pronunciadas con o sin prenasalización. Así, la palabra ‘brazo’ de la lista “Camaku del Guaviare” (68)b es anotada como *habő* en la lista “Camaku del Inírida”. De igual manera explosivas sonoras labiales en inicio de palabra como *bu^{u}t* ‘oreja’ es anotada en esta última lista sin ninguna prenasalización, lo que indica una vez más su carácter opcional. Actualmente es fácil oir la prenasalización en la resilabación sonora de explosivas labial o coronal cuando el núcleo que le precede es nasal: *sɤ̃p* → *sɤ̃b-at* [sɤ̃́^{m}bat] //serpiente-ERG//.

3.2.1.2. Labialización y palatalización de explosivas labiales

Hay una variación libre de las secuencias: explosiva labial + V [dorsal] y explosiva labial labializada + V [dorsal]; esto es: *pʷɤ́ ~ pɤ́*, o *bʷɤ́ ~ bɤ́*. Se encontraron más casos de esta variación con la explosiva sorda labial y con la vocal dorsal media:

(69)	a.	[kà^{l}pɤ́j] ~ [kà^{l}pʷɤ́j]	*ka-pɤ́i*	los tres
			3PL-tres	
	b.	[ʔə̀̃npɤ́n] ~ [ʔə̀̃npʷɤ́n]	*ə̃npɤ́n*	yucuta[70] (TPM)
	c.	[^{n}dɤ̂́:pɨp^{ˀ}] ~ [^{n}dɤ̂́:pʷɨp^{ˀ}]	*nɤ́ɤpɯp*	ceniza
	d.	[mə̀̃^{l}pɯ́toɟu] ~ [mə̀̃^{l}pʷɯ́toɟu]	*mə́̃pɯ́toiu*	pelea, guerra
	e.	[bɤ̂́j] ~ [bʷɤ̂́j]	*mɤ̂́i*	otro

Caudmont (1954:270) registró estos sonidos, a los que llamó ‘velarizados’. Incluso identificó un sonido nasal labializado *mʷ*, el cual no se encontró en la actual investigación. A estos sonidos dicho autor les dio el estatuto de fonemas. Este investigador también identificó un orden de sonidos ‘prepalatales’, a los que les dio estatus fonémico y que anotó así: /ty/, /dy/, /sy/, /ny/, además de la semiconsonante /y/. Por los ejemplos con que ilustra estos fonemas, se trata de realizaciones de los fonos que en esta investigación se han anotado como [ʃ], [^{n}ɟ], [ɕ] y [ɲ]. Y el fonema que dicho investigador identificó como el sonido africado /dy/ corresponde a lo que en este estudio hemos anotado como el fono [^{n}ɟ]. La observación de Caudmont sobre estos sonidos complejos es interesante en tanto permite trazar hipótesis sobre el cambio fonológico de los sonidos [coronal, -voz] (ver adelante §3.2.2.5).

3.2.1.3. Soltamiento no audible de [-continuas] en coda

El rasgo ‘soltamiento no audible’ (*no audible release*) se produce en explosivas sordas en coda, tanto en final de palabra como en sílabas no finales. Los sonidos explosivos dorsales sordo y sonoro [k^{ˀ}], [g^{ˀ}] varían libremente en esta posición. En los sonidos nasales tampoco se hace soltamiento en coda final de palabra.

		Trans. fonética	Morfología yuxtalineal	Glosa en castellano
(70)	a.	[ɕɤ̆́p^{ˀ}]	*sɤ́p*	serpiente
	b.	[mắp^{ˀ}jù]	*mắp-iu*	anzuelo
			pescar-NMZ	
	c.	[^{n}dé́t^{ˀ}]	*neé́t*	lapa (paca)
	d.	[kī̆t^{ˀ}kín]	*kitkí́*	loro sp.
	e.	[iʔắk^{ˀ}]	*i-ʔắk*	verde
			ATR-verde	
	f.	[kŏ̆k^{ˀ}] ~[kŏ̆g^{ˀ}]	*koŏ̆k*	ají
	g.	[ì̀púk^{ˀ}pɤ̀n]	*i-puú́k-pɤn*	envuelto
			ATR-totear-RES	

[70] Bebida tradicional consistente en agua con harina de yuca (mañoco).

h.	[mɯ̃jɣ̄ːʔˀ]	*mõ-iɤʔ*	cuello (de alguien)
		PNE-cuello	
i.	[a̱ʔúʔˀ]	*a-ʔúʔ*	mi cara
		1SG-cara	
j.	[ⁿdèmˀ]	*nem*	ayer
k.	[hɤ́mˀtè]	*hɤ́mte*	remanso

3.2.2. Oposición de consonantes [-continuo] [labial] y [coronal +anterior]

En ataque de silábas derivadas se constatan los siguientes contrastes fonéticos (superficiales) para los sonidos [-continuo] labiales y alveolares: Hay oposición entre explosivas sordas y explosivas sonoras en silaba oral (núcleo oral), pero no es posible encontrar consonantes nasales como ataques de una sílaba con núcleo oral. Paralelamente, se constata la oposición entre explosivas sordas y nasales en contexto nasal, pero no se encuentra una explosiva sonora precediendo un núcleo nasal:

	Trans. fonética	Morfología	Glosa en castellano
Orden [labial]: [p, b, m]			
(71)	[póʔˀ] / [bóʔˀ]		guamo / picure
(72)	[pa̋tˀ] / [ma̋tˀ]		cabo de hacha sp./ratón
(73)	[hàbát] / [hàmã́t]	*ha-mat́* / *ha-mã́t*	contrario/ él rueda
		3SG-cruzar/3SG-rodar	

Orden [coronal, +anterior]: [t, d, n, ɾ]

Nótese que en ataque inicio de palabra la explosiva sonora [+anterior] se implementa como [d], y en ataque intervocálico se implementa como [ɾ]:

(74)	a.	[tɤ́ʔ] / [ⁿdɤ́ɣ̀]	*tɤ́ʔ / nɤ́ɤ*	banana / fuego
	b.	[hàtógˀ] / [hàɽògˀ]	*ha-toḱ* / *ha-nok*	él nada / su lengua
			3SG-nadar/3SG-lengua	
(75)		[hàta̋pˀ] / [hàjna̋pˀ]	*ha-tã́p / ha-i-nãp*	él tiene fiebre/ lo que
			3SG-fiebre/3SG-ATR-disparar	se dispara
(76)	a.	[dómà] / [nṍmà]	*noḿ-a / nṍm-a*	¡abuelo!/ río abajo
			abuelo-VOC/ río abajo-AL	
	b.	[àɾáṕˀ] / [àna̋pˀ]	*a-naṕ / a-nãp*	mi mano / yo disparo
			1SG-mano/1SG-disparar	

Ejemplos de la oposición de consonantes [-continuo] y [+continuo] en los órdenes labial y coronal:

p/t: en ataque y coda

(77)	a.	[pɤ̀ʔ˺] / [tɤ́ʔ]	*pɤʔ* / *tɤ́ʔ*	serpiente cazadora/banana
	b.	[hɤ́p˺] / [hɤ́t˺]	*hɤ́p* / *hɤ́t*	tabaco / PRDEM.PL

p/n: en ataque (a-c) y coda (d)

(78)	a.	[pɯ̂j] / [ⁿdɯ̀j]	*pɯ̂i* / *nɯ̀i*	colibrí / pámpana [71]
	b.	[mɔ̃̀pɨ́k˺] / [mɔ̃̀ɾɨ̀k˺]	*mɔ̃-pɨ́k* / *mɔ̃-nik*	piel / pene
			PNE-piel/ PNE-pene	
	c.	[pɑ̂m] / [nɑ̂m]	*pɑ̂m* / *nɑ̂m*	rana sp.[72]/ aquí

En coda:

	d.	[ɲɑ̃̀p˺] / [ɲɑ̂n]	*iɑ̃̀p* / *iɑ̂n*	carpintero[73] /perezozo[74]

m/t: en ataque inicio de palabra, ataque intervocálico y coda, contexto oral y nasal.

(79)	a.	[ᵐbòn] / [tôn]	*mon* / *tôn*	hombre / termitas sp.
	b.	[mũ̂ˑn] / [tɔ̃́n]	*mɔ̂n* / *tɔ̃́n*	chontaduro / mosca
	c.	[hàˈmɑ̃̂p˺] / [hàˈtɑ̃́p˺]	*ha-mɑ̃̂p* / *ha-tɑ̃́p*	él pesca/él tiene fiebre
			3SG-pescar / 3SG-fiebre	

En coda:

	d.	[dèm] / [dét˺]	*nem* / *nét*	ayer / lapa, borugo [75]

m/n: en ataque inicio de palabra, intervocálico, en contextos oral y nasal:

(80)	a.	[ᵐbún] / [ⁿdûn]	*mún* / *nûn*	termitas sp. / allá
	b.	[mũ̀ˈbòg˺] / [mʊˈɾòg˺]	*mɔ̃-mòk* / *mɔ̃-nòk*	uno camina / lengua
			PNE-caminar/PNE-lengua	
	c.	[ìˈmɨ̃́m] / [ìˈnɨ̃̂m]	*i-mɤ̃́m* / *i-nɤ̃̂m*	pesado / enojado
			ATR-enojo / ATR-pesado	
	d.	[mɨ̃̀p˺] / [dɤ́t]	*mɤ̃p* / *nɤ́t*	mosquito lambe ojo/ guapichona [76]

---

[71] *Mylosoma acanthogaster sp.*
[72] *Pipa pipa*
[73] *Melanerpes spp.*
[74] *Tamandua tetradactyla*
[75] *Cunniculus dapa*
[76] *Tetragastris panamensis*, arbol cuyo fruto silvestre es muy apetecido por los *wɑ̃́nsöjöt*

e. [iˈmɨ́m] / [ɪɾɯ̂m] *i-mɤ̃́m* / *i-nɯ̃́m* pesado / grueso
ATR-pesado/ ATR-grueso

f. [àbòkˀ] / [anɯ̃́kˀ] *a-mòk* / *a-nɯ̃́k* yo camino / yo voy
1SG-caminar / 1SG-ir

En coda

g. [t̆im] / [tín] *t̆im* / *tín* conuco / murciélago

Oposición de consonantes [- continuo] y [+ continuo] (sólo en ataque)

p/s

(81) [mɔ̃̀ˈpákˀ] / [mɔ̃̀sákˀ] *mɔ̃-pák* / *mɔ̃-sák* vomitar / morder
PNE-vomitar / PNE-morder

m/s

(82) a. [mɔ̃̀bɯ̀kˀ]/[mɔ̃̀sɯ̀kˀ] *mɔ̃-mɯ̀k* / *mɔ̃-sɯ̀k* ahogarse / chupar
PNE-ahogarse / PNE-chupar

b. [mə̀̆pˀ] / [sə̆̀pˀ]~[ɕə̆̀pˀ] *mɤ̃p* / *sɤ̃̆p* mosquito ‘lambe ojo’/ serpiente

t/s

(83) a. [tòɾóʔ] / [sòɾóʔ] *tonó?* / *sonó?* sapo sp.[77] / tirana [78]

b. [tə̀̂tˀ] / [ìsə̂̀tˀ] *tə̃̀t* / *i-sə̃̀t* escopeta / duro
ATR-duro

n/s

(84) a. [ⁿdɤ́tˀ] / [sɤ̂tˀ] ~ [ɕɤ̂tˀ] *nɤ́t* / *sɤ̂t* guapichona[79]/ moqueado

b. [nɯ̃́mã] / [sɔ̃̂m]~[ɕɔ̃̂m] *nɔ̃̂m-ã̀* [80] / *sɔ̃̂m* hacia abajo / lombriz
abajo-AL

La oposición entre consonantes [-continuo] sordas, sonoras y nasales de los órdenes [labial] y [coronal +anterior] puede tener dos interpretaciones que discutimos a continuación:

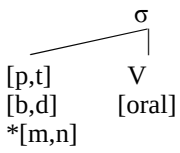
3.2.2.1. Hipótesis sobre oposición de no continuas [labial] y [coronal] como contraste entre C. sordas y sonoras

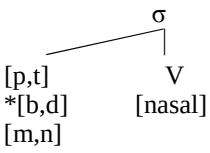
Las restricciones para las secuencias explosiva sonora+vocal nasal (*$C_{[+voz]}\forall$) y nasal+vocal oral (*NV) indican una distribución complementaria en ataque silábico

[77] *Bufo marinus*
[78] *Eurypyga helias*
[79] *Tetragastris panamensis*
[80] El morfema AL no es marcado para nasalidad; en el ejemplo aparece nasal en virtud de una regla de silabación que se describirá en (156).

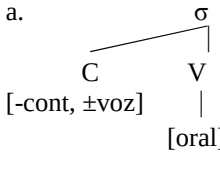
entre [C, -continuo, +voz]V y [C, nasal]V̄, lo que se representa en (85), y de manera más general en (86):

(85) a.





```
          σ
[p,t]     V
[b,d]     [oral]
*[m,n]
```



b.

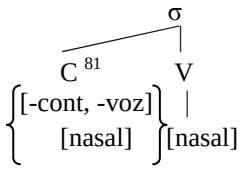
```
          σ
[p,t]     V
*[b,d]    [nasal]
[m,n]
```

(86) a.

```
          σ
C         V
[-cont, ±voz]  |
          [oral]
```

b.

```
          σ
C [81]    V
{[-cont, -voz]} |
{   [nasal]   }[nasal]
```



Al no existir la nasal dorsal no se plantea en este orden el contraste entre explosivas y nasal. De manera análoga, pero con una distinta configuración de elementos, en el orden [coronal, -anterior] tenemos un elemento nasal [ɲ] y un alófono explosivo sonoro [ɟ], pero no hay fono explosivo sordo. Por ello, la nasal [coronal -anterior], que está relacionada con los fonos vocoides [coronal, +alto], no tiene el mismo valor estructural que las nasales [labial] y [coronal, +anterior], aunque la propagación de la nasalidad en el orden [coronal, -anterior] sea análoga a la que ocurre en los órdenes labial y [coronal, +anterior]. Ciertamente las reglas en (86) también aplican a la distribución complemetaria de los fonos [ɟ] y [ɲ], pero tales sonidos son la realización de vocoide en ataque, como vimos en (57) y (58).

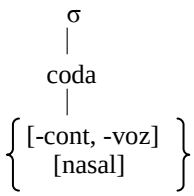
En coda sólo tenemos los siguientes contrastes entre explosivas y nasales:

		Trans. fonética	Morfología yuxtalineal	Glosa en castellano
p/m				
(87)	a.	[ɟ̯ăp˺] / [ɟ̯ám]	*iăp* / *iám*	danta / batata
	b.	[atā́p] / [atā̀m]	*a-tā́p* / *a-tãm*	tengo fiebre / mi nombre
			1SG-fiebre / 1SG-nombre	
t/n				
(88)	a.	[hɤ́t] / [hɤ̂n]	*hɤ́t* / *hɤ̂n*	esos~aquellos /allá
	b.	[ʔā̀t] / [ʔā̀n]	*ʔãt* / *ʔãn*	avispa sp. / casabe

Como se aprecia en los ejemplos, la aparición de nasal en coda no depende de la nasalidad u oralidad del núcleo. Tal distribución se esquematiza así:

[81] En la presentación de reglas, si el *input* o el *output* tienen varias alternativas, dichas opciones se escriben una encima de la otra, cada una dentro de un corchete, y éstos dentro de otro englobante. Cuando se presenta una lista de rasgos, uno debajo de otro en un único corchete, se trata de una matriz de rasgos que identifica un segmento.

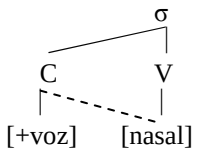
(89)



Ante los hechos descritos en (85) y (86) (contraste en ataque) cabría plantearse la pregunta: ¿cuál forma de base escoger para representar la oposición de las consonantes [-continuo] en la posición de ataque silábico, sabiendo que cualquiera de los miembros de la distribución complementaria ante núcleos nasales u orales tendría igual derecho?

La primera opción a considerar es que las explosivas sonoras son la forma subyacente /b/, /d/, y que en virtud de la distribución complementaria donde no se constata la oposición m/b o n/d en el contexto __V̌, se puede postular la regla indicada en (90) mediante la cual se indica que las explosivas sonoras en ataque silábico asimilan el rasgo nasal de la vocal nuclear:

(90)



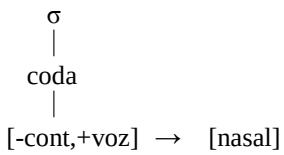
En este análisis, que propone que la oposición subyacente entre oclusivas es entre explosivas sorda /sonora, siendo las nasales alófonos de las respectivas explosivas sonoras homorgánicas. Luego, la representación fonológica del contraste p/b en ataque inicio de palabra e intervocálico se representaría como se muestra en (91), y el contraste entre t/d en ataque silábico, en inicio de palabra e intervocálico se representaría en (92):

		Transcripción fonética	Morfología	Glosa en castellano
(91)	a.	[poʔ] / [^{m}boʔ]	*poʔ* / *boʔ*	guamo / picure [82]
	b.	[pm̰] / [mm̰]	*pm̰b* / *bãb*	rana sp / PR2SG
	c.	[ìˊpátˀ] / [mãt]	*i-patˊ* / *bãtˊ*	largo / ratón
			ATR-largo	
	d.	[hàˈpɜ̰kˀ] / [hajbɤ́kˀ]	*ha-pɤ́k* / *ha-i-bɤ́k*	acostar en hamaca/ enterrar
			3SG-acostar en hamaca / 3SG-ATR-enterrar	
(92)	a.	[tãpˀ] / [dápˀswaj]	*tãp* / *dap-suai*	fiebre / mano-grande
	b.	[hatãpˀ] / [hàjnm̰̀ˀ]	*ha-tãp* / *ha-i-dm̰̀p*	él tiene fiebre / disparar
			3SG-fiebre/3SG-ATR-disparar	
	c.	[itɤ̰̌m] / [dɤ̰̌ːm]	*i-tɤ̰̌b* / *dɤ̰̌b*	uno / avispa
			ATR-uno / avispa	
	d.	[toj] / [nõ̰jéʔ]	*toi* / *nõ̰ieˊʔ*[83]	grano / mantis

[82] *Dasyprocta spp*

Adicionalmente en este análisis hay que resolver la cuestión del contraste en coda entre consonantes [-continuo], el cual sólo está representado por /p, m/ y /t, n/, como se mostró en (87), (88) y (89). Pero ya esta nasalidad de codas no puede ser deducida de la asimilación de la nasalidad nuclear, porque hay codas nasales en sílabas con núcleo oral. Habría que considerar entonces que, hay una distribución defectiva de explosivas sonoras en dicha posición y argumentar que el rasgo [nasal] en coda sería un mecanismo de reforzamiento del rasgo [+voz], y así justificar que los sonidos [m, n] en coda son las implementaciones en superficie de las explosivas sonoras /b/ y /d/, como se esquematiza en (93) y se ejemplifica en (94):

(93)
σ
|
coda
|
[-cont,+voz] → [nasal]



Esta regla crea las codas nasales, no en virtud de un núcleo nasal, sino debido a la ausencia de contraste entre explosivas sonoras y nasales en esta posición silábica.

		Transcripción fonética	Morfología	Glosa en castellano
(94)	a.	[hɤ́p˺] / [hɤ̂m]	*hɤ́p* / *hɤ̂b*	tabaco / allí
	b.	[kɤ́t˺] / [kɤ̂n]	*kɤ́t* / *kɤ̂d*	estrella / corocoro
	c.	[sũ̂m]	*sõ̂b*	lombriz
	d.	[ì'sɯ̃́n]	*i-sɤ̃́d*	alto
			ATR-alto	

Según este enfoque, habría dos nasalidades: la nasalidad de codas entendida como dicho reforzamiento de la sonoridad y justificada en la distribución defectiva de explosivas sonoras, y una nasalidad propagada desde núcleos nasales a ataques. En tal sentido, la nasalidad en coda como reforzamiento de la sonoridad de las explosivas sonoras resulta ser un rasgo redundante. Un hecho adicional que hace más heterogénea esta interpretación es la existencia de la nasalidad de vocales nucleares, cuya propagación afecta también a vocoides altas en márgenes silábicos, como se muestra en (95):

(95)	a.	[àhɤ̃̂j]	*a-hɤ̃̂*	yo silbo
			1SG-silbar	
	b.	[ɕɤ̃̂ʊ̃]	*sɤ̃̂u*	mono tintín [84]

Luego, en este enfoque que considera que la oposición entre consonantes [-continuo] es la oposición entre explosivas sordas y sonoras (p/b, t/d), las nasales en ataque se crean por la regla en (90), pero hay que complementar el análisis con la regla en (93), que es de distinto carácter.

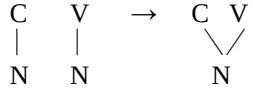
---

[83] En el Paujil pronuncian [nõé]
[84] *Saguinus nigricollis.*

3.2.2.2. Hipótesis sobre la oposición de no continuas como contraste de C. sorda y nasal

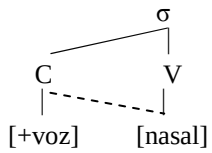
Consideremos ahora la opción según la cual la oposición entre los sonidos [-continuo] es entre explosiva sorda y consonante nasal, y que es la que se propone como oposición subyacente en esta gramática. Partimos también de la evidencia de que los ataques nasales se presentan sólo ante núcleos nasales, y que ante núcleo silábico oral los ataques se manifiestan como explosivas sonoras, como se vió en los ejemplos (71) y (73). Luego, la distribución complementaria de las secuencias C[+voz]V y NṼ (nasal-vocal nasal) la interpretamos de la siguiente manera: La nasalidad de un segmento en ataque esta derivada de la nasalidad del núcleo Podemos decir que este condicionamiento para la creación de secuencias nasales ataque-núcleo es una consecuencia del Principio de Contorno Obligatorio, el cual fusiona 'secuencias tautomorfémicas de autosegmentos idénticos' (cf. McCarthy, 1986). De tal modo que el rasgo [nasal], como autosegmento, en este caso produce secuencias con el rasgo [nasal]:

(96)



De otro lado, la consonante nasal palatal, que como hemos visto, es derivada de una vocal oral [+alto] /i/ en el ataque de sílaba nasal, muestra que la gramática del *wãnsöjöt* debe contener una regla de propagación que presta la nasalidad del núcleo hacia los segmentos sonoros que lo circundan.

(97)



En cuanto al contraste en coda, donde se oponen explosivas sordas y sonorantes nasales, podemos suponer que por el PCO también se crea una asignación del rasgo nasal compartidas por el núcleo y las codas vocoides, pero ya no es necesario en este contexto una regla de nasalización de consonante no continua después de núcleo oral para explicar las nasales en coda. La siguiente tabla se resume la distribución de las consonantes explosivas y nasales, y en (99) se da la re-escritura de algunos ejemplos vistos anteriormente:

Tabla 2 Distribución de explosivas y sonorantes y núcleos orales y nasales

(98)	ataque	coda
	pa	*ap*
	pã	*ãp*
	ma → [ba] (postléxica)	*am*
	mã	*ãm*

(99)	a.	/*imak*/	→	[ibák]	mucho
	b.	/*moʔ*/	→	[boʔ]	picure (91)a.
	c.	/*-nap*/	→	[dap]	mano (92)a.
	d.	/*nɤʔɤ*/	→	[dɤʔɤ]	fuego (74)a.
	e.	/*nomãʔ*/ [85]	→	[dom-ã]	¡abuelo! abuelo-VOC (76)a.
	f.	/*mõʔ*/	→	[mõːʔ]	casa
	g.	/*mãt* /	→	[mãt]	ratón (72)
	h.	/*mõn* /	→	[mõn]	chontaduro
	i	/*nõieʔ*/	→	[nõjéʔ]	mantis (92)d.
	j.	/*nõmã* /	→	[nõm-ã]	río abajo-AL (76)a.

3.2.2.3. Distribución de alófonos denasalizados de la [coronal, +anterior]

Una vez descrito el contraste entre las series de explosivas y nasales, interesa mostrar la distribución complementaria y alternancia entre los fonos [n], [d], y [ɾ] derivados de /n/ léxica. Antes es necesario aclarar que en esta descripción de la distribuición de los fonos coronales anteriores sólo se utilizará la representación fonética del batido[86] o vibrante simple [ɾ], la cual alterna con los fonos 'batido' retroflejo [ɽ], 'batido' lateral alveolar [ɺ] o batido aproximante [ɻ]. Los hablantes son sensibles a considerar estos alófonos como sonidos diferentes, lo que se explica más por razones sociolingüísticas que por una realidad fonológica. La variación descrita aquí entre un batido simple [ɾ] y los sonidos batido retroflejo [ɽ] y vibrante lateral [ɺ] corresponde aproximadamente a estos contextos: [ɾ] usualmente se escucha despues de vocal coronal (/i, e/) y de aproximantes. [ɽ] y [ɺ] se escuchan después de vocal [-alto, dorsal] (ɤ, a, o, ã, õ) y después de explosiva dorsal. En cualquier caso, esta variación no es distintiva y no refleja ni isoglosas en el territorio donde se habla el *wãnsöjöt*, ni idiolectos de sectores de hablantes definidos por otro criterio. En síntesis, el fonema /n/ se realiza de la manera siguiente :

(100)	a.	nṼ
	b.	dV
	c.	VɾV

Podemos concluir que el cambio de /n/ → [d] precede al cambio de [d] → [ɾ]. [d] es la implementación de la sonorante subyacente /n/ en ataque silábico ante vocal oral, ya sea que este ataque esté en inicio de palabra (101)a, o al interior de palabra. En este contexto puede seguir a una sílaba abierta (101)b, o a sílaba cerrada por consonante, como se ve en (101)c. Pero cuando la sílaba oral sigue a una sílaba cerrada por consonante dorsal, encontramos [ɾ] en lugar de [d] (102)a. La sonorante

[85] Según la opción del contraste entre explosivas y nasales, en la transcripción fonológica proliferan las representaciones nasales, lo que parece a veces redundante cuando se transcribe nasal seguida de vocal nasal. Tal circunstancia puede prestarse a equívocos si no se está atento a interpretar que, ante vocal oral se apaga la nasalidad de la oclusiva, pronunciándose el ataque como explosiva sonora.

[86] Utilizo esta designación en castellano como la correspondiente al inglés *flap*.

subyacente /n/ también se realiza [ɾ] cuando sigue a las vocales altas /u/ e /i/ en coda y a la vez precede a una vocal oral, quedando en posición intervocálica, como se ve en (102)b,c.

	Transcripción fonética	Morfología	Glosa en castellano
(101) a.	[dómã̀],	*nóm-ã* abuelo-VOC	¡abuelo!
b.	[aɾóm]	*a-nóm* 1SG-abuelo	mi abuelo
c.	[jòt˺ˈdók˺]	*iot̆-nok* perro-lengua	lengua de perro
(102) a.	[w̃ɔ̃̀gˈɾɤ́ʔ]	*uõk-nɤ́ʔ* comida-mata de	yuca dulce[87]
b.	[wâʊɾə̀k]	*uâw-nɤ̀k* lluvia-caer	llover
c.	[sàjˈɾěj]	*saì-nei* noche-transcurso	de noche

Como [d] siempre ocurre en inicio de sílaba oral, podemos suponer que la regla que da cuenta del cambio de /n/ → [d] es general y se aplica a todas las /n/ en inicio de sílaba oral. Posteriormente una regla más restringida (103) da cuenta del surgimiento de [ɾ]. Consideramos que el sonido [ɾ] se puede interpretar como [+aproximante], teniendo en cuenta las realizaciones líquidas [ɻ] y [ɭ]. Si se acepta tal interpretación estaríamos proponiendo que estos alófonos también son [+sonorante]:

$$(103)\ \begin{pmatrix}\text{-sonorante}\\ \text{+voz}\\ \text{coronal}\\ \text{[d]}\end{pmatrix} \rightarrow \begin{matrix}\text{[+aproximante]}\\ \text{[ɾ]}\end{matrix} \Big/ \begin{pmatrix}\overset{\sigma}{\text{[V]}}\\ \text{[C,dorsal]}\end{pmatrix} \text{—}\ \overset{\sigma}{\text{V}}$$

La realización [ɾ] de /n/ (intervocálica oral) se encuentra también en ataque intramorfémico (34 términos en el corpus):[88]

---

[87] Literalmente es "arbusto de comida", pero realmente se refiere a la especie no tóxica de yuca (*Manihot utilisima*), conocida en la amazonía colombiana como "yuca dulce" en contraste con la yuca brava o *Manihot sculenta,* principal fuente de alimento de la gente *wā́nsöjöt*.

[88] Esta circunstancia se ha visto reflejada en la escritura de los textos bíblicos publicados por MNT (Misión Nuevas Tribus, Muller,1985; Richardson, 1990, 1999). Allí se utiliza la grafía 'l' para el alófono intervocálico de explosiva sonora, y cuando es precedida de consonante dorsal. Así mismo se anota la explosiva sorda en coda cuando es resilabizada ante morfema que inicia por vocal: *bibalot* //bi-bát-ot// '1PL-cruzar-PL//. Pero en otras ocasiones la /t/ en coda es transcrita mediante el grafo 't' (sordo), cuando en superficie también se realiza vibrante, por ejemplo ante aproximante, o ante glotal: *petwãt* [pé̞ɽw̃ã̀t] 'hermanos') o ante el

	Transcripción fonética	Morfología	Glosa castellana
(104) a.	[pûj**ɾ**aka]	*pûi̇na*	planta similar a la yuca
b.	[ha**ɾ**ɤ́ʔ]	*han*ɤ́	laurel sp.
c.	[ɟuta**ɾ**ák˥]	*iutanák* (préstamo)	cucaracha
d.	[hɤ**ɾ**úg˥]	*h*ɤ*muḱ*	animal

La regla presentada en (103) es una regla postléxica porque aplica tanto a las entradas lexicas no estruturadas como a las palabras derivadas por la afijación flexiva y derivacional, como se mostró en (101). Se ejemplifica también en (105), donde el alófono sonorante líquido está tres veces: al interior de morfema e inicio de afijo CV en la primera palabra, y al inicio del verbo *nik* en la segunda palabra:

(105)	[wá**ɾ**ùhà**ɾ**a̱	mə̃́pé*w̃*ə̃́j**ɾ**ì k˥]
	*uá**n**u-ha-**n**a*	*mã-peúãi-**n**ik*
	patio-localizador-ASR	2SG-primo-haber
	tu hermano está en el patio	

3.2.2.4. Alófono vibrante de /t/

Acabamos de mostrar cómo los alófonos [d] y [ɾ] representan realizaciones del fonema sonorante /n/. Sin embargo, el batido también se implementa como la realización de /t/ en coda, ante ciertos segmentos que tienen por común un rasgo de posterioridad. Esta implementación de explosiva sorda en tal contexto parece indicar que, a pesar que el rasgo [dorsal] es redundante para vocales labiales, la dorsalidad consonántica sí tiene un papel en la fonología del *wə̃́nsöjöt*:

	Transcripción fonética	Morfología Glosa yuxtalineal	Glosa castellana
(106) a.	[dábàɾkâʊ]	*naṕ-mat-kâu* mano-cruzar-dos	diez (cruzando la segunda mano)
b.	[tùɾhín]	*tuthín*	carpeta tejida de palma
c.	[hamõ̀bɯ́ɾʔə̀k]	*ha-mõ-mɯ́t-ʔɤk* PNE-encender-CAUS	préndelo (fuego/motor)
d.	[bɤ́ɾw̃ɤ̃̀n]	*m*ɤ́*tu*ɤ̃*n*	una clase de gaviota

La coda explosiva sorda no hace tal alofonía ante los demás ataques:

(107) a.	[jò˥píʔ]	*iot-pík* perro-negro	perrito de monte sp.

---

morfema *-ʔu*. Luego dicha ortografía no refleja la forma en superficie. Así, la palabra *jalucatu* no puede ser pronunciada [haɾúkatu] sino [haɾúkaɾu]~[haɾúkatʔu] *ha-duk̂-at-ʔu* //3SG-ver-CPLT-ADH// 'en lo que vió'. Esto indica que la ortografía usada en los textos bíblicos en unos casos refleja la representación alofónica y en otros la representación fonológica.

b.	[jòtˀbɤ̀m]	*iot-mɤ́m*	perro blanco
		perro-blanco	
c.	[ʔɤ̀hètˀmõ̀mȭkˀ]	*ʔɤ́-het-mõ-mṍk*	decir la verdad
		verdad-COM-PNE-decir	
d.	[ʉ̄tˀtáwa]	*ʔʉt-táu-a*	río abajo
		río-bajar el río-AL	
e.	[sʉ̄tˀdə́kˀ]	*sutnɤ́k*	penca [89]
f.	[pûntatˀsut]	*pûn-tat-sut*	raíz de palo
		palo-talón-vellosidad	
g.	[wátˀɟɛgˀ]	*uátiek*	hueco

Un comportamiento análogo presenta el mismo fonema cuando es adicionado algún morfema flexivo o derivativo que inicia por vocal; pero en tal caso se produce una resilabación, quedando la explosiva como un ataque sonoro. Este proceso de sonorización, que también se da en los órdenes labial y dorsal, se tratará más detalladamente en §4.3.1.

(108) a.	[ɟóɾotˀ]	*iót-ot*		manacas
		manaca-PL		
b.	[ᵐbɤ̄jɾúɾì épìn]	*mɤ́nut-i*	*épin*	¿no hay gente?
		caritivo-INTV	gente	
c.	[bīɾúɾàtˀ]	*minút-at*		para nosotros
		PR1PL-OBL		

La implementación sonorante [batido],[90] o vibrante, como implementación de /t/ en coda ante sonidos no vocoides posteriores /k, h, ʔ/se expresa mediante la siguiente regla:

(109)

$$\begin{bmatrix}\text{-sonorante}\\ \text{-voz}\\ \text{coronal}\end{bmatrix} \rightarrow \begin{bmatrix}\text{+sonorante}\\ \text{+aproximante}\\ [ɾ]\end{bmatrix} \Big/ \begin{matrix}\text{coda} & \text{ataque}\\ | & |\\ \_\_ & \begin{bmatrix}\text{[dorsal]}\\ \text{[glotal]}\end{bmatrix}\end{matrix}$$

La realización intervocálica de /t/ en coda como [ɾ] vista en los ejemplos en (108) puede ser explicada por la regla en (103), mientras que los ejemplos en (106) son explicados por la regla en (109). Pero podemos suponer que en el contexto intervocálico /t/ pasa primero por [d] antes de transformarse en [ɾ].

3.2.2.5. Hipótesis sobre el origen de la /s/ del *wãnsöjöt.*

En la propuesta fonológica de Caudmont se postula un orden de consonantes ‘pre-palatales’ /tʸ, dʸ, sʸ, nʸ/, a las que considera como agrupaciones consonánticas que forman ‘fonemas sencillos’, en oposición a los fonemas /s/, /t/ y /y/. Dos unidades de

[89] *Bromelia fastuosa*

[90] en este contexto se presenta más el alófono retroflejo [ɽ]

la propuesta de Caudmont, esto es: /t^{y}/ y /s^{y}/ parecen ser realizaciones africadas o palatalizadas del fonema /s/ de la presente propuesta. Así, el ejemplo con el cual ilustra el fonema /t^{y}/ es el término /t^{y}iáwan/ 'algodón', para el cual da la forma fonética [čiáwan] (1954:273). Dicho término lo transcribimos hoy día como [sàβ̀ãn] o [ɕàβ̀ãn] /sauãn/. Caudmont propuso una estrucrura silábica CCVC para explicar la secuencia de /t/+/s^{y}/, y para la cual presenta el ejemplo en (110)a., el cual nosotros transcribimos como una única unidad en ataque mediante el alófono alveolo-palatal [ɕ] del fonema /s/:

(110) a. /ts^{y}um/ (Caudmont) loro

b. [ɕɤ́m] (Girón) *sɤ́m* 'loro'

Parece que la actual sibilante /s/ pudo tener una pronunciación palatal y africada, ya que los sonidos que anotó Caudmont pueden oirse aún en la pronuncación de algunos adultos mayores. Lo interesante del eventual cambio diacrónico de este sonido es que da pie para la hipótesis sobre la correspondencia del actual fonema /s/ del *wãnsöjöt* con una explosiva [c] de una protolengua, a través de estados de debilitamiento de la fase oclusiva [c] →[tʃ], que a su vez se modifica en [ʃ] y éste en [ɕ] o [s]:

(111)* /c/(proto lengua) → [tʃ]→ [ty]/ [ʃ]→[ɕ] → /s/ *wãnsöjöt*

V.Martins (2004:139) propone dos fonemas sordos oclusivos palatales para el PMO: *c y *c' (eyectivo), y en *hup* actual se dan los reflejos de estas dos unidades: /c/ y /ç/ (oclusiva y fricativas sordas según Epps, 2005:65). De manera sorprendentemente análoga con el *wãnsöjöt* descrito por Caudmont, dichos sonidos en *hup* "*are frequently pronounced with a strong glide (Cy or yC) as if they are composed phonetically of two segments-, but they clearly pattern phonologically as single segments rather than clusters*"[91] Estos mismos sonidos son considerados en recientes descripciones los alófonos del fonema palatal obstruyente sordo /c/ en *yuhup* y *nɨkak*, con una distribución análoga al fonema /s/ del *wãnsöjöt.* [92].

V.Martins reporta para el *yuhup* que la palatal /c/ "*na posição de ataque é realizado como* [c ~ ʃ]. *Na coda manifesta-se como uma aproximante palatal surda* [j̥] *ou como uma aproximante palatal aspirada* [j^{h}]" (2005:80). La fricativa palatal sorda del *nadëb* parece estar en coda[93]. Luego, hay alguna evidencia (ver posibles

[91] Epps,2005:66.

[92] V. Martins (1994) muestra para el *daw* la existencia de alófonos palatalizados [t^{j}, d^{j}] de explosivas africadas coronales sorda y sonora /tʃ/ y /dʒ/. En la transcripción fonémica el autor usa la sibilante, aunque en su informe no se señala explícitamente que los alófonos coronales, al menos los sordos, corresponden a dicho fonema. Ospina (2002:79,82) reporta para el *yuhup* un fono explosivo sordo palatal [c], que al parecer es el único alófono de explosiva sorda palatal, y el cual sólo se encuentra en ataque; distribución análoga a la sibilante *wãnsöjöt*. Mahecha (2000), reporta para el *nɨkak* un fonema oclusivo palatal /c/ con dos alófonos, [c, tʃ]; también en esta lengua este fonema tiene la misma distribución: sólo va en ataque, nunca en coda.

[93] V.Martins (2005:59).

cognados en Tabla 31 con similar distribución y alofonía) para plantear la hipótesis sobre la correspondencia del fonema fricativo coronal del *wā́nsöjöt* (el cual tiene alofonía fricativa) con un correspondiente proto-fonema oclusivo sordo palatal de las lenguas Makú o Nadahup.

3.2.3. Contraste entre los sonidos dorsales

En el cuadro 8 figuran se presentan nueve fonos en los órdenes dorsal y glotal; sólo dos de ellos son sonoros [g, g˺], uno nasal [ħ] y tres con el rasgo soltamiento no audible [k˺, g˺, ʔ˺], rasgo típico de estos sonidos cuando están en coda. En los órdenes dorsal y glotal hay oposición entre tres fonemas: /k/, /ʔ/ y /h/

Cuadro 8. Alófonos consonánticos posteriores

	[dorsal]		[glotal]
	k	g	ʔ
soltamiento no audible	k˺	g˺	ʔ˺
fricativa	χ		h ħ

Entre estos dos órdenes hay relaciones de alofonía (los fonos simples y los fonos con soltamiento no audible, el fono fricativo glotal y el fono fricativo glotal nasal) y de sustitución en procesos morfofonológicos (k por h/ʔ). Presentaremos inicialmente el contraste y alofonía dorsal en palabras monomorfemáticas; luego se mostrará la implementación de las unidades fonémicas en formación de palabras y bajo condicionamientos morfofonológicos.

3.2.3.1. No oposición k/g

El alófono [k] se encuentra en inicio de sílaba en todos los contextos, excepto en final de morfema frente a una vocal labial. En coda final de palabra el sonido [k˺] varía libremente con [g˺], como se ha visto en repetidos ejemplos arriba y como se muestra en (112).

(112) [hàpík˺] ~ [hàpíg˺] *ha-pík* su piel / corteza (de él/la)
3SG-piel/corteza

En coda interior de palabra el fonema /k/ tiene la tendencia a implementarse sonoro frente a ataques sonoros (113)a,b; lo mismo acontece ante explosiva glotal (113)c. Ante fricativa glotal /h/, /k/ puede realizarse, ya sea como explosiva sonora [g], o como fricativa dorsal sorda [χ].(113)d.; ante consonantes sordas no glotales se realiza como velar sorda [k] (113)e,f.

(113) a. [wɤ̀gˈɽēj] *[wɤ̀k˺ɾēj] *uɤ̀k-nei* de día
luz-poner, quedar

b. [ɯ̄t˺ˈɟɤ́g˺nɔ̃̀m] *ɯ̌t-iɤ́k-nɔ̃́m* temporada lluviosa
agua-salir- hacia la boca del río

c.	[mɔ̃̀bútūg˺ʔɯ̂j]	*mɔ̃-mútukʔɯ̂i*	jugar
		PNE-jugar	
d.	[ìˈbáχhèt] ~[ìbág˺hèt]	*i-mák-het*	bastante
		ATR-abundante-COM	
e.	[ikɔ̃́nkâk˺pɤ̀n]	*i-kɔ̃́n-kâk-pɤn*	cuajado
		ATR-hecho de-cocinar-RES	
f.	[ɟɯ̀k˺sí́kɯ̀j]	*iɯksí́kɯi*	tortuga sapo[94]

Aunque esta diversa implementación de la explosiva dorsal en coda no tiene consecuencias fonológicas, se propone la siguiente regla fonética, considerando que el fonema dorsal de base es sordo, y que la posición de coda no es marcada para [voz] en el caso de las explosivas:

(114) a. [C, dorsal] → [+voz] / __ (# / [C,+voz] / [ʔ]) (opcional)

Como regla complementaria para definir el alófono [χ] reportado en (113) se propone:

b. [C, dorsal] → [+cont] / __ [C,+spread glottis, (+continuo)]

3.2.3.2. Alofonía sonora de /k/ en resilabaciones ante vocal labial.

El sonido dorsal sonoro [g] aparece en posición intervocálica en palabras polimorfemáticas, como fruto de la resilabación de radicales con coda dorsal en final de morfema seguido de morfemas que inician por vocal labial [o, u], como se muestra en los siguientes casos:

(115) a.	[bə̀gṵ́ʔ] ~ [bə̀g˺ṵ́ʔ][95]	*mɤ̀k-ʔu*	sabana[96]
		blanco-ADH	
b.	[mɔ̃̀tègò̰t˺]	*mɔ̃-tèk-ʔot*	asiento
		PNE-sentar-contenedor/casa	
c.	[wát˺ɟègòt]	*uátiek-ot*	huecos
		hueco-PL	
d.	[mɑ̃̀ʔɔ̌t bathúguʔ]	*mɑ̃-ʔɔ̌t* *mat-húk-ʔu*	
		2SG-casa cruzar-tirar-ADH	
		tirando al frente de tu casa	

[94] *Kinosternidae.* Es de anotar que no se acepta la pronunciación *[ɟɯ̀**g**sí́kɯ̀j]

[95] Nótese que se ha indicado laringalización en las vocales labiales que siguen a la explosiva sonoro dorsal, detalle que será discutido en descripción del orden glotal.

[96] Literalmente 'en lo blanco' [bɤgú́ʔ] es un tipo de paisaje de sabana, donde la vegetación arbórea es baja y rala y es visible el suelo arenoso, por lo que la reflexión de la luz es intensa, y de allí la denominación nativa.

No se tiene certeza sobre la estructura morfológica de los términos en (116), pero por similitud con las secuencias donde participan los morfemas *-ʔu* de adhesivo (ADH), y *-ʔot* que designa ʿcontenedor, casa, estuche'[97], estas entradas léxicas con morfología opaca pueden ser lexicalizaciones de compuestos formados por estos morfemas.

(116) a.	[mɔ̃̀-pàgù̯ʔ] ~ [mɔ̃̀-pàgˀù̯ʔ]	*mɔ̃-pak-ʔu*		pecho de alguien
		PNE-?-ADH		
b.	[hàˈkɑ̃́gɔ̯̀tˀ]	*ha-kɑ̃́k-ʔot*		manzana de Adan, nuez
		3SG-?-contenedor		

Ante morfemas iniciados por vocales distintas a labial, la coda dorsal no presenta el alófono sonoro, como en la última palabra de (117):

(117) a.	[ì̀kâj	à̀ɾì̀ká]	b.	[dɯ̀hókàtˀ]
	i-kaî	*a-nik-á́*		*nɯhó́k-at*
	ATR-caliente	1SG-haber-AL		puerto-ABL
	hace calor (esta caliente para mí)			del/desde el puerto

Esta distribución se indica por las reglas en (118), que presentan la sonorización de la explosiva dorsal en coda como un comportamiento particular, en contraste con una sonorización más amplia de las explosivas labiales y coronales anteriores (ver §4.2.1). Esta aparente restricción de la sonorización de la dorsal podría indicar que la regla de sonorización sería una regla léxica, dado los pocos contextos y morfemas a que aplica, mientras que la regla de la alofonía sorda de la dorsal, aplicable a "los demás contextos" en (118)b. sería una regla postléxica:

(118) a.

$$\begin{bmatrix}\text{[dorsal]}\\ \text{Øvoz}\end{bmatrix} \rightarrow \text{[+voz]} \;/\; \underset{\sigma}{\_\_}\; \text{[V, labial]} \;\begin{matrix}\text{PL}\\ \text{ADH}\end{matrix}$$

b.

$$\text{[dorsal]} \rightarrow \text{[-voz]} \;/\; \underset{\sigma}{\_\_}\; \text{demás contextos (AGT, INTV, etc.)}$$

Los contextos de aplicación de (118)a son reducidos, ya que las combinaciones de [g] con /o/ y /u/ [go, gu] se reducen a los morfemas *-ʔu* de adhesivo, *ʔot* de 'contenedor' y *–ot* de plural. Consideramos que las sílabas [go], [gu] no existen en entradas monomorfemáticas, o al menos no en inicio de morfema. No existen tampoco las sílabas [gi], [ge], [ga], [gɤ], [gɯ] en ningún contexto en la lengua, lo que hace sospechar sobre el estatuto fonético de [g].

[97] Ver sección §9.3.

Dado que existen las secuencias [ko, ku] que se oponen a [go, gu], [mõpágu] / [wajkú], es preciso indicar que la aparición de [g] está condicionada morfológicamente: la secuencia [gu] en [mõpágu] debe contener una frontera morfológica en su última sílaba, mientras que la secuencia [ku] en [wajkú] nunca contendrá una frontera morfológica. Parece ser claro que la dorsal en este último contexto tiene especificación [-voz]. Mientras que el sonido [g] en [mõpágu] debe ser derivado por una regla que sonorice la consonante dorsal, y tal cambio sólo se da cuando la explosiva dorsal esta en final de morfema y en el contexto: seguido de vocal labial.

Pero, hay razones para pensar que esta regla que introduce el valor [+voz] en la resilabación de /k/ en final de morfema es una regla postléxica. La razón es que las otras explosivas [-continuo, labial] y [-continuo, +anterior] hacen lo mismo en el mismo contexto: p → b y t →[ɾ] / __-*ot* (PL) (ver §4.2.1). Recordamos que en coda las [-continuo] en los órdenes [labial] y [coronal,+anterior] pueden ser sonorantes (/m/, /n/) o explosivas sordas (/p/, /t/). Mientras, la consonante dorsal en coda presenta una libre alternancia de los valores [+/-voz]. Luego, sólo cuando las [-continuo, -sonorante] están en coda no presentan especificación para el rasgo [voz], pero cuando se resilabizan sí se especifica el valor del rasgo. En contraste con el no marcaje del rasgo [voz] en coda, es válido suponer que el rasgo debe ser marcado como [-voz] en los contextos donde genera la forma léxica de base, esto es en inicio de palabra, sílaba y morfema, y cuando el *output* de la resilabación de la consonante [-continuo] en coda es sordo, es decir, los contextos donde la explosiva está frente a vocal distinta de [labial] (ver §5.1). Luego, la situación no marcada de la resilabación de explosiva en coda es la sonorización, es decir la regla indicada en (118)a.

Un argumento para no considerar la regla (118)a como la regla postléxica es que hay excepciones a dicha regla. Tales excepciones son las ocurrencias de la derivación de agentivo (AGT, ver §5.2.1), cuya forma es una copia vocálica de la última vocal de la BV, donde la explosiva en coda, resilabizada como ataque, nunca deviene sonora (ver §5.2.1), incluso para verbos con vocal nuclear labial. Así, el agentivo de verbos como *mõ-menńuk* [mõbénduk] ‘tragar’ y *mõ-uoǩ* [mõwǒkˈ] ‘beber’ son /*ha-menńuk-u*/ [habénduku] ‘el que lo traga’ y /*ha-uok-ó*/ [hawokó] ‘el que lo bebe’. Aquí se estaría violando la regla en (118)a, al crear una resilabación de dorsal sorda y vocal labial, habiendo límite morfémico entre estos segmentos. Pero esta excepción es más aparente que real, dado que la vocal del agentivo no es un segmento que tenga especificación para timbre, sino que es copia de los rasgos de la vocal nuclear. Luego, si la vocal del morfema no es especificada para ningún rasgo, tampoco lo es para el rasgo [labial] sobre el que opera la regla de sonorización. Estos hechos sugieren el siguiente orden de reglas:

(119) a. K → [-voz] / __AGT (regla léxica)

b. K → [+voz] /__ $V_{[labial]}$ (regla posléxica)

c. K → [-voz] / #__, otros contextos (ataque intramorfémico, resilabación con $V_{\neq[labial]}$; (regla posléxica)

Ilustración de la oposición de consonante dorsal y otros sonidos de órdenes próximos (palatal y labiovelar):

u/k

(120)	a.	[wŏ̬gˀ] / [kŏ̬gˀ]	*uŏ̬k* / *kŏ̬k*	gaván / ají
	b.	[ìkâʊ] / [ihakâk]	*i-kaû* / *i-ha-kak̂*	dos / cocinar
			ATR-dos / ATR-3SG-cocinar	

i/k

(121)	a.	[ìi̬íkˀ] / [ìikíkˀ]	*i-iík* / *i-kík*	grande / el que llora
			ATR-grande / ATR-llorar	
	b.	[ìˈi̬âj] / [i̬akˀ]	*i-iaî* / *iak*	poco / musgo
			ATR-poco	

3.2.4. Contraste fonológico y alofonía de los sonidos glotales

Ya se mostró que en el orden glotal tenemos el fonema fricativo /h/ [+*spread glottis*] con los alófonos [h] y [ɦ], éste último realizado en contexto intervocálico nasal, y el fonema /ʔ/ con los fonos [ʔ, ʔˀ].

3.2.4.1. La fricativa glotal

La fricativa glotal /h/ tiene distribución defectiva en coda; participa en procesos morfofonológicos donde sustituye a la consonante dorsal /k/ → [h] en derivaciones y flexiones que inician por vocal. También se encuentra como la implementación debucalizada de fricativa [+anterior] /s/, la cual opcionalmente deviene [h] en habla rápida en ciertos contextos morfémicos (negación verbal (NEGV), ver (127)).

Ejemplos del contraste de los sonidos glotales en ataque

ʔ/h

(122)	[mɔ̃̀ʔâʊ] / [hàmɔ̃̀hâʊ]	*mɔ̃-ʔaû* / *ha-mɔ̃-haû*	cantar/burlarse de otro
		PNE-cantar /3SG-PNE-burlarse	

Contraste de fricativa glotal con sonidos explosivos y fricativos de otros órdenes:

k/h

(123)	[ìkôʊ] / [hàhòʊ]	*i-kôu* / *ha-hou*	serio / pedazo de algo
		ATR-serio /3SG- pedazo	

i/h

(124)	[mɔ̃̀i̬ŏj] / [ìhôj]	*mɔ̃-ioĭ* / *i-hoĭ*	reirse / crudo
		PNE-reir / ATR-crudo, fresco	

u/h:

(125)	[wì̬pˀ] / [hì̬pˀ]	*uip* / *hip*	pájaro / tábano

s/h

(126)	[sàʔ] / [hàʔ]	*saʔ* / *haʔ*	cucharon / piedra

En habla rápida algunos hablantes, especialmente en el habla de El Paujil, debilitan la articulación de la fricativa del morfema de negación verbal *-sãn* hasta desaparecer ataque (s →h → Ø), e incluso el núcleo de la sílaba (*sã* → Ø), quedando sólo la coda nasal (127)b. Se interpreta que la nasalidad de la vocal que se elide queda representada en dicha coda:

(127)	a.	[kā(sã)nsíɾ̄itdà	àkáwāʔòt	àkáɾ̄ipɤ̀nā̀]
		ka-sãn-si-ni(k)-na	*a-káua-ot*	*a-kâ(k)-nipɤn-a*
		3SG-NEGV-?-haber-ASR	1SG-gallina-PL	1SG-cocinar-sitio-AL
		mis gallinas ya no están en la cocina		
	b.	[hà(sã)ndìt˥tē	àpḗw̃ā̀j	hàʔòttéhà]
		ha-(sã)n-nǐk-te	*a-pḗuãi*	*ha-ʔot-téha*
		3SG-NEGV-haber-INT	1SG-hermano	3SG-casa-INES
		¿no está mi hermano en su casa?		

3.2.4.2. La explosiva glotal

Al igual que las otras explosivas sordas, la glotal está en ataque y coda de lexemas monosílabos (128), al interior de morfema (129), y entradas léxicas polimorfemáticas (130).

(128)	a.	[ʔɯ̌t˥]	*ʔɯ̌t*	agua, río	
	b.	[ʔãp˥]	*ʔãp*	pájaro de playa sp.	
	c.	[hǎːʔ˥]	*hǎʔ*	canoa	
	d.	[mõ̀mā́ʔ˥]	*mõ-mā́ʔ*	sangre	
			PNE-sangre		
(129)	a.	[hɤ́ʔɤ̀] ~ [hɤ́ɤ̰̀]	*hɤ́ʔɤ*	ese, esa, PRDEM.SG	
	b.	[nā̃ã̰ʔ]	*nãʔã*	aquí	
	c.	[óʔo] ~ [óo̰]	*óʔo*	él, PRNE	
	d.	[ájʔòt˥]~[áj˥o̰t]	*aí-ʔot*	neblina	*[ájot]
			vapor-PL		
(130)	a.	[bòg˥ʔép˥] ~[bòg˥ḛ́p˥]	*mok-ʔép*	cojo	
			caminar-mal		
	b.	[j̥èʔúʔ] ~ [j̥èṵ́ʔ]	*ieʔ-ú*	un tipo de sabana	
			cierta clase de hierba?-ADH		
	c.	[mȭbútūg˥ʔɯ̰̂j]	*mõ-mútuk*(-)*ʔɯî*	jugar	
			PNE-jugar(-¿NEG?)		

Aunque no se encuentran pares mínimos de la oposición [ʔ] / Ø (hay bastantes entre glotal y demas consonantes), sí hay evidencia del contraste entre [ʔ] y Ø, desde que no es posible prescindir de este sonido en la cadena hablada, a riesgo de hacer

ininteligible o equívoca la elocución. Por ello, como consonante en márgenes de sílaba hace contraste con la ausencia de oclusión, por ejemplo, en las entradas en (130) no son aceptables las pronunciaciones con resilabación *[á.jot], *[bo.gép], *[ɟeʊ́], sino las indicadas en la transcripción fonética en los ejemplos, porque la glotal bloquea la resilabación. Nótese que se indica laringalización en la transcripción fonética, fenómeno que recurrentemente ocurre en las vocales nucleares adyacentes a la explosiva glotal, ya sea que ésta esté en posición intervocálica o en coda en final de elocución:

(131)	a.	[àʔĭ̌ːʔ] ~ [à̰ḭ̆ːʔ]	*ã-ʔĭ̌ʔ*	mi papá
			1SG-papá	
	b.	[hàbíg̚ʔɯ̰̂j]	*ha-mík-ʔɯ̂i*	extraviarse
			3SG-ojo-NEG	
	c.	[kakabɤ́ɾʔɤ̰k̚]	*ka-ka-mɤ́tʔɤk*	ellos se transforman
			3PL-3PL-convertirse en	

Cuando la explosiva glotal es subyacente, ésta se mantiene al entrar el morfema donde está la glotal en la formación de compuestos. Obsérvese que en (132)b el morfema *-ʔãk* no se resilabiza con la aproximante en coda del morfema *sɯi* que le antecede. Esto sucede porque *ʔā́k* tiene una estructura CVC. Si la glotal en ataque no fuese subyacente, es decir, si el morfema fuera *ā́k* (VC), habría resilabación en virtud del Principio de Prelación de Ataque y en virtud de la regla vista en (36) sobre fonotáctica de vocoides en margen silábica. Debido a ello, se produciría la consonantización y nasalización de la vocoide en coda del morfema de la izquierda frente a la vocal nasal del segundo morfema (ver regla en (63)).

(132)	a.	[iʔā́k̚]	*[jā́k]	*i-ʔā́k*	verde
				ATR-verde	
	b.	[sɯ̀jʔā́k̚]	*[sɯɲãk]	*-sɯi-ʔā́k*	azulejo [98]
				repetición-verde	

Esto muestra que en la formación de compuestos hay una tendencia a que se conserven las fronteras de los morfemas constituyentes como fronteras silábicas. O sea que, en la formación de palabra no se crean *sandhis* en los numerosos bordes de morfemas ligados con estructura CVC, no produciéndose resilabización. También la glotal en ataque silábico se mantiene después de explosivas, como en (133)a, no aceptándose la resilabación *[itɤjúk] o * [iɾɤjúk] en la palabra verbal.[99] De igual modo, no es aceptable la resilabación entre palabras en el caso en que morfemas ʔVC estén frente a codas nasales; por ello en (133)b. no es aceptable *[ha.bɯ.mɑ̀̃n]. Una secuencia similar resilabizada se muestra en (133)c, la cual prueba que el morfema *–at* tiene una estructura VC, a diferencia del pronombre dativo de primera persona singular que tiene una estructura CVC con glotal en ataque:

---

[98] *Thraupis episcopus T*

[99] La secuencia [ìɾɤjúk] es aceptable para designar *i-dɤ*(*k*)*-yúk* //ATR-rozar-venir// ‘el que viene rozando’

(133) a. [ⁿdùɾà ìtˀʔɤ̀ɟúkˀ]
nu-na i-t-ʔɤ́ɨuḱ
leña-ASR ATR-COMP-traer
leña (es) lo que trajo

b. [habɯ̂mʔɑ̃̀n]
ha-mɯ-m ʔɑ̃n
3SG-dar-AGT D1SG
el que lo dió a mi

c. [hatˀbámàtˀ]
ha-t-mám-at
3SG-COMP-hacer roto, inyectar-CPLT
lo/la inyectaron

En una pronunciación cuidadosa el sonido /ʔ/ puede aparecer como segmento epentético en márgenes de sílaba en secuencias de vocales nucleares heteromorfémicas, donde no existen glotales subyacentes en márgenes de sílaba de los morfemas implicados. Es el caso de algunos afijos y clíticos que expresan determinaciones gramaticales (persona, el morfema ATR, etc.), donde no se puede hablar de que haya una glotal subyacente. La glotal en este caso es necesaria para crear hiatos que señalan límites morfémicos, como sucede con el prefijo de la palabra verbal en (134) (se da la línea fonológica sin segmentación y la línea morfológica para dejar ver mejor la inserción de la glotal). Las dos vocales inciales no pueden constituir la sílaba *[ja]:

(134) a. [dét̀ˀ ìʔàɟɤ́kˀpɤ̀n]
net́ iʔaiɤ́kpɤn
net́ i-a-iɤ́k-pɤn
lapa ATR-1SG-alumbrar-RES
lapa, es lo que yo alumbro[100]

b. [kàʔàɾûgɾi] ~ [kààɾûgɾi]
ka-a-nú̂k-ni
3PL-1SG-ver-PAS
yo los ví

La elocución [ɟaɟɤ́kpɤn] es aceptable en *wa̋nsöjöt*, pero el significado es otro: *iaiɤ́kpɤn* {*ia-iɤ́k-pɤn*} //2PL-brillar-RES// ‘ustedes brillaron’. Luego, en (134) es necesario introducir una glotal epentética en la representación fonológica, para posibilitar que las dos vocales en secuencia mantengan su carácter silábico y así restituir la forma correcta en superficie.

Al parecer la inserción de *ʔ* como segmento epentético es opcional, aunque tiende a marcarse en el caso que alguna de las vocales enfrentadas sea una vocal [+alto]. En el habla normal no todas las secuencias que enfrentan vocales heteromorfémicas son necesariamente separadas por glotal. Chequeos acústicos en el material grabado contienen muchos casos en que no se implementa glotal entre vocales heteromorfémicas y heterosilábicas, aun habiendo vocales altas involucradas, como ocurre en (135)a, (ver §3.1.3.1.viii.5)), o en (135)b, donde la vocal del prefijo no se resilabiza con la vocal inicial de la raíz por ser ésta nuclear y portar tono, o en (135)c, donde el morfema átono del imperativo mantiene su carácter silábico cuando está situado después de la vocal final de otro prefijo:

[100] ‘alumbrar’ en el castellano local del suroeste orinocence significa ‘salir a cazar animales de monte en la noche’.

(135) a. [kāɾiíhā̀m ɟójòt˺ ī̄ʔãnɔ̀̃gót˺]
ka-ni-i-ḱ-hãm *ioí-ot* *iʔã(k)nõk-ot*
3PL-haber-INTV-inquisitivo piña-PL ATR-verde-iterativo-PL
¿Existen piñas verdes?

b. [hāʔúsīpégɾá hɤ́ɤ̰] ~ [hāúsīpégɾá hɤ́ɤ̰]
ha-úsi-peḱ-na *hɤ́ʔɤ*
3SG-frente-grande-ASR PRDEM
ese está cubierto ~ él/la tiene la cara ancha

c. [ɟàùʔâʊ] ~ [ɟàʊ̀ʔâʊ] pero no *[ɟàwâʊ]
ia-u-ʔâu
2PL-imperativo-cantar
canten! (orden)

La glotal también se observa en préstamos del castellano y de las lenguas arawak como consonante inicial o final de palabra en sílabas que inician o cierran por vocal o por sílabas abiertas en las lenguas originales:

(136) a. [ʔá.bù.nìʔ] *amunī́ʔ* del castellano ‘jabón’
b. [pà.ɾà.táʔ] *panatáʔ* del castellano ‘plata’ (dinero)
c. [mā̀.sù.káʔ] *masuká* del baniwa *matsúka*? ‘harina de yuca’

Según estos datos, la resilabación está condicionada por la morfologia, según tipos de frontera: aquellas en que hay resilabación y aquellas donde se forman hiatos, proceso que es resuelto por la glotal epentética, la cual es opcional. Damos los siguientes pares mínimos que muestran la oposición en ataque y coda de la glotal con otros fonemas en morfemas léxicos monosílabos:

k/ʔ:
(137) [hàmɔ̀̃kā́t˺] / [ʔā́t˺] *ha-mõ-kā́t* / *ʔā́t* rascar / avispa
3SG-PNE-rascar / avispa sp.

i/ʔ
(138) a. [mɔ̀̃ɟúk˺] / [mɔ̀̃ʔṵ̂k˺] *mõ-iuḱ* / *mõ-ʔuk̂* venir / toser
PNE-venir / PNE-toser
b. [ɟɤ̌j] / [mõɟɤ̌ːʔ˺] *iɤ̌i* / *mõ-iɤ̌ʔ* pez / cuello
pez / PNE-cuello

t/ʔ
(139) a. [hàjtɯ́t˺] / [ʔɯ̌ːt˺] *ha-i-tɯ́t* / *ʔɯ̌t* gordo / agua, río
3SG-ATR-gordo/ agua, río
b. [ìhût] / [mɔ̀̃ˈhùʔ] *i-hût* / *mõ-huʔ* amarillo / cabello
ATR-amarillo / PNE-cabello

n/ʔ:
(140) a. [nā́t˺] / [ʔā̀t˺] *nā́t* / *ʔãt* estos / avispa sp.

b.	[mãn] / mɔ̃̀mɑ̃́ʔ]	*mãn* / *mɔ̃-mɑ̃́ʔ*	para tí / sangre
		PNE-sangre	

s/ʔ:

(141)	[ìsɯ̂ːtˀ] / [ʔɯ̂ːtˀ]	*i-sɯ̂t* / *ʔɯ̌t*	salado / agua
		ATR-salado	

p/ʔ

(142)	[hàjpôʊ] / [mɔ̃̀ʔôʊ]	*ha-i-pôu* / *mɔ̃-ʔôu*	golpear / dormir
		3SG-ATR-golpear /PNE-dormir	

m/ʔ:

(143) a.	[mɑ̃̌t] / [ʔɑ̃̀tˀ]	*mɑ̃̌t* / *ʔɑ̃t*	ratón / avispa sp.
b.	[ɟùm] / [ɟùʔ]	*ium* / *iuʔ*	seje sp / armadillo

u/ʔ en ataque

(144) a.	[mɔ̃̀wǔkˀ] / [mɔ̃̀ʔûkˀ]	*mɔ̃-uuǔk* / *mɔ̃-ʔûk*	pasar / toser
		PNE-pasar / PNE-toser	

4. Estructura silábica y procesos fonológicos

En la presentación del contraste entre oclusivas y en la presentación de las vocoides altas no nucleares se hizo referencia continua a la estructura silábica, a la distribución de alófonos en las márgenes de sílaba, y a las modificaciones de codas en secuencias morfémicas. Además de la importancia de la estructura silábica como marco prosódico de tales procesos, interesa mostrar otros procesos que sólo pueden ser explicados en el marco de la silabación. Estos son: La sonorización de codas que devienen ataques en el proceso de resilabación, la elisión de codas y la estructura silábica de ataque complejo. En primer término hacemos mención de las estructuras silábicas existentes para luego abordar los cambios en los bordes de sílaba (sonorización, elisión, etc).

Tipos de sílaba

Observamos en §2 que a nivel fonético en las márgenes de sílaba aparecen consonantes, nasales y aproximantes, éstas últimas como implementación de vocales altas. En coda se constata la distribución defectiva de fonos fricativos y explosivos sonoros. Esta característica del *wɑ̃́nsöjöt* está acorde con una tendencia universal a presentarse más restricciones fonotácticas en coda que en ataque, y mayor inventario de segmentos consonánticos en ataque que en coda. En cuanto a las estructuras silábicas en superficie, se puede ver en los numerosos ejemplos dados que, además del patrón silábico de referencia CVC, el cual es más frecuente, podemos tener las sílabas V (145)a,b., CV (145)a,c., VV (145)d., VC (145)c,d., VVV (145)e.

(145) a.	[ítì]	*í.ti*	paloma
b.	[hàāɾégˀ] ~ [hàʔāɾégˀ]	*ha-a-neḱ*	yo lo leo

		3SG-1SG-read	
c.	[bù*a̋*n]	*mu.a̋n*	curare (resina tóxica)
d.	[ájʔòtˀ]	*aí-ʔot*	neblina
		vapor-PL(?)	
e.	[wâw] ~ [wâʊ]	*uâu*	lluvia

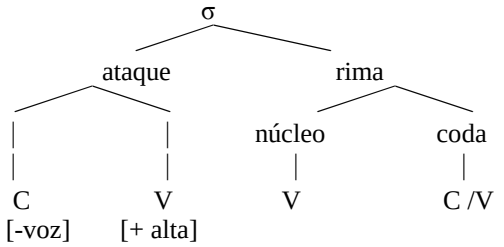
En *wa̋nsöjöt* cerca del 40% de las raíces léxicas tienen la estructura silábica CVC[101], y la gran mayoría de palabras con estructura morfológica interna son secuencias donde se combinan las estructuras silábicas CV y CVC. Por ello, toda secuencia consonántica es heterosilábica, con las excepciones que se indicarán adelante (§4.1). Consideramos el patrón silábico $V_{[+alto]}VV_{[+alto]}$ como un subtipo de CVC.

El segundo tipo en importancia es la estructura CV, presente en muchas de las sílabas no finales de bisílabos y trisílabos; además, muchos afijos gramaticales y clíticos tienen dicha estructura silábica. Adicionalmente, muchas sílabas CV son producto de la resilabación de secuencias de morfemas CVC-V(C) → CV.CV(C). Ello indica que si bien hay un patrón de referencia CVC, el ataque y la coda no son estrictamente obligatorios.

4.1. Ataques complejos

El patrón silábico de referencia señala que, tanto en el núcleo como en la coda sólo puede haber un único elemento. Sin embargo, el número máximo de elementos de la sílaba en *wa̋nsöjöt* puede alcanzar a cuatro; esto es, puede haber de manera extraordinaria dos elementos en ataque. En el caso de tal ataque complejo CCVC uno de los segmentos en ataque es una vocal alta subyacente; luego, el patrón silábico de cuatro elementos ciertamente debe ser representado como $CV_{[+alta]}VC$, como se grafica en la Figura 4:

Figura 4 Ataque silábico complejo



El núcleo de las sílabas con ataque complejo siempre es una vocal [-alto] y nunca se crean ataques complejos con consonante sonora, ya se trate de los alófonos explosivos sonoros [b], [d], o nasales, o del alófono sonoro de /k/ *[g+wa]. No se

[101] Un recuento sobre las principales estructuras silábicas en el inventario léxico (base de datos morfémica) dio los siguientes datos. Morfemas léxicos monosílabos: CVC = 41.5%, CV = 13.7%; morfemas léxicos bisílabos: CV.CVC = 13%, CVC.CVC = 10%, CV.CV = 2.8%; trisílabos: CV.CV.CVC = 3.5%. La preponderancia de la sílaba CVC en posición final alcanza el 80.5% del total de registros.

considera ataque complejo la labialización de las labiales [-continua] (ver §3.2.1.2). La vocoide alta del ataque complejo casi siempre es la aproximante labial; sólo se han encontrado dos lexemas con aproximante coronal en el ataque complejo. En (146) se repiten los ejemplos de (43) y se adicionan otros.

(146) a. [mã̄j̃hwà]
mãĩ́hua
una especie de planta medicinal

b. [swâmkà] ~ [súàmka]
suám̀ka
achiote [102]

c. [mɔ̀̀kʊ̃ã̀j̃nɪ̀ʔ] ~ [mɔ̀̀kʊ̃ã̀j̃nɪ̀ʔ][103]
mõ-kuãi-.nĩʔ
ir o hacer rápidamente

d. [tɯ́tˀsʊàɪ] ~ [tɯ́tˀswàj]
tɯ́t.-suai
gordo-AUM
gordote (un niño que nace gordo)

(147) [hàhûnsɪɑ̀kˀ]
ha-hûnsiak
3s-aleta de pez

4.2. Procesos fonológicos en la resilabación

En la formación de palabras polimorfemáticas por procesos de flexión o derivación es corriente que las raíces léxicas aporten las sílabas pesadas CVC, mientras que los afijos y clíticos aportan sílabas livianas CV, V, como se ve en (148).[104]

(148) [pɤ́g.ju.tè.há.nĩ.ɾa
pɤ́kiu-te-ha-nĩ-na
totumo-INES-TRNSL-PSVG-ASR
kà.bí̀g.ɾìgˀ.òtˀ ó.àt]
ka-mik̀nik-ot ó́ʔo-at
3PL-huevo-PL PR1SG-ABL
él/la puso los huevos en la totuma (calabaza)

kà.hà.kà.ɾéj
ka-ha-kaneĭ
3PL-3SG-poner sobre plano

Es en el contexto de junturas de morfemas donde se hacen evidentes los cambios en superficie de las unidades subyacentes. Hacemos mención de esta circunstancia para

---

[102] *Bixa orellana*. Esta palabra se oye de las dos formas, aunque la forma trisilábica [sú.àm.ka] es la más aceptada por los hablantes.

[103] De esta palabra existe la variante *mõkãinĩ́*.

[104] El *wã́nsöjöt* tiende hacia una morfologia de tipo polisintética sin mayor aglutinación, en contraste con las lenguas Arawak donde la polisíntesis se acompaña de fusión. El *wã́nsöjöt* está en contraste también con el carácter aislante de las lenguas *Nadahup*. Así, categorias que el *wã́nsöjöt* expresa segmentalmente, como las relaciones aspecto-temporales o la transitividad, las lenguas Makú las expresan al parecer, por medio del componente prosódico, como el *yujüp*, que marca tonalmente diferencias de aspecto-tiempo (Ospina, 2002:299), o como el *dâw*, que recurre al contraste voceado/no voceado en coda silábica para marcar transitividad (comunicación personal de Siylvana Martins).

introducir la descripción de los procesos fonológicos en la resilabación. Se presenta en primer término las variantes de los fonemas [-continuo] en los ataques derivados; luego se proponen las condiciones para establecer la resilabación cuando tenemos secuencias de morfemas con aproximantes en coda.

4.2.1. Sonorización de codas labiales y alveolares

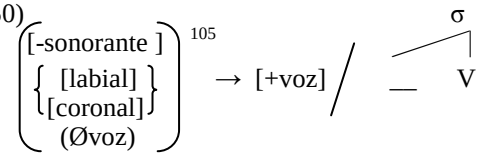
Llamaremos aquí "ataques derivados" a los segmentos en coda que devienen ataques de una nueva sílaba, tras la sufijación de un morfema que inicia por vocal. Ya vimos que en *wa̋nsöjöt* sólo puede haber en coda explosivas sordas y nasales. Se trata aquí de mostrar la alofonía que asumen las explosivas y sonorantes como ataques de una sílaba adicional.

Al adicionar un sufijo que inicia por vocal a un morfema con explosiva /p/ o /t/ en coda, este segmento deviene sonoro: en (149)a,b se muestra la resilabación de labial, en (149)c,d la resilabación de coda [coronal,+anterior], que se realiza [ɾ].

(149) a.	[boˊpˀ]	+ /-ot/	→	[ˈboˊbòtˀ]
	moˊp	PL		*moˊp-ot*
	flecha			flechas
b.	[hàˈbêpˀ]	+/-i/	→	[hàˈbéb̀ì]
	ha-mêp	INTV		*ha-mêp-i*
	3SG-trabajar			3SG-trabajar-INTV
	él trabaja			¿él trabaja?
c.	[kɤtˀ]	+ /-ot/	→	[ˈk ə́ɾòtˀ]
	kɤ́t	PL		*kɤ́tot*
	estrella			*kɤ́t-ot* "estrellas"
d.	[hàˈɟáˀtˀ]	+/-i/	→	[hàˈɟáɾìˀ]
	ha-iaˀt	INTV		*ha-iaˀt-i*
	3SG-hablar			¿él habla?

La explosiva dorsal en coda hace el mismo proceso, como ya hemos visto arriba (§3.2.3.2). En cuanto a las codas labiales y coronales, vemos en los ejemplos que los ataques derivados están implementados por las varientes [b] y [ɾ] como alófonos de realizaciones de las explosivas sonoras en el contexto intervocálico oral. Ya hemos indicado que las explosivas sordas [labial] y [coronal,+anterior] en final de palabra no tienen especificación para el rasgo [voz]. Pero mientras tales segmentos se implementaban en coda mediante un alófono sordo (ver regla en (89)), en la resilabación como ataques se implementan mediante el alófono [+voz], como se muestra en (150):

(150)
$$\left(\begin{array}{c}\text{[-sonorante]}\\ \left\{\begin{array}{c}\text{[labial]}\\ \text{[coronal]}\end{array}\right\}\\ \text{(Øvoz)}\end{array}\right)^{105} \rightarrow \text{[+voz]} \Big/ \begin{array}{c}\sigma\\ \_\_ \quad \text{V}\end{array}$$



Es importante señalar que la resilabificacion y la sonorización descritas en (150) son de carácter postléxico, en tanto se aplica a secuencias heteromorfémicas o entre palabras en habla rápida, como se muestra en (151), donde se produce resilabación entre coda y ataque de dos palabras morfológicamente independientes:

(151) [àùhúɾ̄ikáwòt˺]

aʔuhút	*ikâuot*
a-ʔŭ-hút	*i-kâu-ot*
1SG-esposa-PL	ATR-dos-PL
mis esposas, las que son dos...	

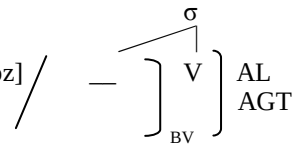
Esta regla de sonorización de codas labiales y coronales anteriores tiene restricciones léxicas, específicamente en la afijación de las marcas ʽalativo’ (AL) y ʽagentivo’ (AGT) ((152) ver §5.1 y 5.2), las cuales demandan la implementación [-voz]:[106]

(152)

a.	b.
[hàhùpɤ̀táʔ]	[ìmɑ̂̊pà]
hahupɤtáʔ	*imɑ̂̊pa*
ha-hupɤ́t-a	*i-mɑ̂̊p-ã*
3SG-adelante-AL	ATR-pescar-AGT
delante de él/la	pescador, el que pesca

Una regla léxica para estos morfemas que se posponen a la base léxica, sería la indicada en (153). En la sección de morfofonología (§5) se precisará la variación para cada morfema:

(153)
$$\text{[-sonorante, (Øvoz)]} \rightarrow \text{[-voz]} \Big/ \begin{array}{c}\sigma\\ \_\_ \left.\begin{array}{c}\text{V}\\ \text{BV}\end{array}\right\}\begin{array}{l}\text{AL}\\ \text{AGT}\end{array}\end{array}$$



A diferencia de los casos anteriores que tienen invariable implementación, otros morfemas derivativos y la flexión plural del nombre sonorizan las codas explosivas

[105] En esta regla se requiere especificar el punto-C, dado que /k/ no cambia a [g] en todos los contextos derivados. La aparición del alófono sonoro dorsal está condicionada a una vocal labial iniciando el morfema afijado (ver (118)b.). En la regla las llaves {} se usan para indicar opciones de un rasgo dentro de una lista de rasgos que definen el segmento, lo que se indica por los corchetes [ ].

[106] Esto sugiere que la insersión del valor [-voz] en derivaciones es causado por la morfología. Si este análisis es correcto, se ejemplifica aquí una vez más la disponibilidad léxica del rasgo [-voz], tal como ha sido defendido en Wetzels y Mascaró (2001).

labiales y anteriores. El morfema *-u* (ADH) tiene un comportamiento idiosincrático cuando está después de explosiva labial. Mientras radicales verbales sonorizan su coda como en (154)a, radicales nominales mantienen su coda labial sorda, apareciendo entre tal coda y el morfema *-u* una glotal epentética, como en (154)b:

(154) a.	[hàˈbébù]		b.	[àɾápˀʔùsɤ́tdà	hàɾɤ̀ʔ]
	ha-mep-u			*a-nap-(ʔ)u-sɤ́t-na*	*ha-nɤ(k)*
	3SG-trabajar-ADH			1SG-mano-ADH-ANT-ASR	3SG-caer
	el trabajo de él			se cayó de mi mano	

Según este comportamiento la resilabación es bloqueada, y por ende la sonorización, según la categoría léxica; donde *–u* tendría un alomorfo *–u* para verbos y un alomorfo *-ʔu* para nominales. Sobre esto se requiere más investigación.

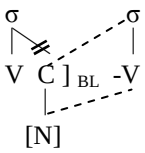
4.2.2. Resilabación de codas sonorantes

En cuanto a las codas sonorantes (nasales) que devienen en ataque por resilabación, se mantienen nasales para todos los contextos morfológicos (155), con excepción del plural de unos cuantos radicales, (ver §4.2.3). Por su parte la vocal del morfema afijado deviene en núcleo nasal. Como generalmente los sufijos no están especificados para el rasgo nasal, hay que legitimar su nasalización mediante una regla que se escribe en (156):

(155) a.	*-hɤ́m-* + *-at*	→	[bihɤ́mãtˀ]		
	cultivar-CPLT[107]		*mi-hɤ́m-at*		
			1PL-cultivar-CPLT		
			ya cultivamos		
b.	*-tuḿ* + *-at*	→	[mõtúmãtˀ]		
	espalda - ABL		*mõ-tuḿ-at*		
			casa-espalda-ABL		
			detrás de la casa		
c.	*hõ̂n* + *-i*	→	[hàhṹñ	dèm	ˈhɤ́ɤ̀]
	subir el río - INTV		*ha-hõ̂n-i*	*nem*	*hɤ́ɤ*
			3SG-subir-INTV	ayer	PRDEM
			¿él subió ayer?		
d.	*-épin* + -ot	→	[épìnõ̂tˀ]		
	persona - PL		*épin-õt*		
			gente, personas		

[107] La forma *–at* no es especificada para nasalidad, pero al silabificarse tomando una nasal como su ataque, la vocal del morfema se nasaliza. La forma *–at* en verbos indica aspecto terminativo o incoativo (CPLT/INCO); una forma homónima sufijaza a nombres funciona como caso ablativo o caso gramatical ergativo u oblicuo.

(156)



Esta resilabación ocurre entre sufijos (en negrilla sílaba con frontera morfémica):

(157) [mõ.ʔi.hêj.kõn.pɤ.**nā́**]
mõ-{i-hêi-kõn-pɤn}-a
PNE-{ATR-bien-arreglar-RES}-AL
en el hospital (lit: en donde uno se compone)

Esta derivación se hace en dos pasos: primero se resilabiza la secuencia BL-sufijo, luego se nasaliza la vocal del sufijo para satisfacer la condición propuesta en (96). Por ello, señalamos que la secuencia fonémica isosilábica nasal-vocal nasal (NV̄) tiene dos orígenes: una léxica motivada por una vocal nasal contrastiva, y otra postléxica motivada por la resilabación de codas nasales y núcleo oral.

4.2.3. Resilabación de codas nasales ante el plural.

En la formación del plural[108] la mayoría de radicales mantienen la nasalidad en el ataque derivado (158)a,b., entretanto un grupo de términos pierden la nasalidad (158)c,d., y para unos pocos términos los hablantes aceptan las dos posibilidades (ver Tabla 3 parte C). En principio el plural aplica como flexión a los nombres, pero las nominalizaciones verbales también flexionan en esta categoría.

(158) a.	[ɲū́pā̀w̃ā̀n]	+ *-ot*	→	[ɲū́pā̀w̃ā̀nɔ̀t˺]
	iɔ́pãuãn	PL		*iɔ́pãuãnɔ̃t*
	nube			nubes
b.	[ⁿdebɤ̀m]	+ *-ot*	→	[ⁿdèbɤ̀mɔ̃́t˺]
	nemɤm			*nemɤmɔ̃́t*
	cerdo			cerdos
c.	[sàw̃ā̀n]	+ *-ot*	→	[sàw̃ā̀ɾót]
	sauãn			*sauãnot́*
	algodón			algodones, hilos

[108] La forma de base del PL es *-ot*; no obstante, hay grupos de palabras que hacen formas irregulares, ya mediante una armonía vocálica para unas pocas entradas cuya última vocal es /a/, o mediante la adición de una fricativa glotal más el grupo *Vt* con armonía vocálica; por ejemplo: *a-ʔuʔ̌* 'mi esposa' → *a-ʔu-hut́* 'mis esposas'. Para una descripción más en detalle ver §5.8.)

d.	[ɟòɪˈkám]	+ *-ot*	→	[ɟòɪˈkábòtˀ]
	ioikáṁ			*ioikáṁot*
	aguacate			aguacates

Las codas nasales que devienen ataques orales ante la flexión plural se explican por una regla léxica en (159), definida para un grupo de raíces nominales (representadas en la regla como 'base léxica $_X$' (BL_X)):

(159) $\begin{bmatrix} C \\ \neq \\ [N] \end{bmatrix} \begin{bmatrix} \textit{-ot} \\ BL_X \end{bmatrix}_{PL}$

El carácter nasal u oral del núcleo de la última sílaba del nominal no interesa para la producción de esta resilabación nasal u oral de coda nasal, como se puede ver en (158)b, donde el núcleo es nasal y la resilabación es oral, o en (158)c, donde se trata de un núcleo oral y resilabación nasal.

Luego, el carácter impredecible de la resilabación de plurales orales a partir de coda nasal debe ser definida léxicamente, como se indica en la regla en (159). Como esta oralización de la coda nasal es excepcional, podemos suponer que los plurales que mantienen la coda nasal, al igual que en la resilabación de los demás sufijos en que así sucede, es regida por la regla en (156) que nasaliza la vocal nuclear del sufijo.

Es decir, los hablantes saben que hay una inmensa mayoría de términos cuyo singular tiene coda nasal y que dicha nasalidad se conserva en la flexión plural. Pero también saben que para unos pocos términos el plural puede ser de dos tipos: aquellos que obligatoriamente denasalizan la coda del radical, la cual deviene en el ataque surgido de la resilabación (como se ejemplifica en la sección B de la Tabla 3), y aquellos donde se bloquea opcionalmente dicha denasalización (variación libre de alomorfos que se ejemplifica en sección C de misma Tabla):

Para los lexemas que pueden tener las dos opciones, solamente se indica el carácter opcional de la oralización. Si ésta no se aplica entonces ha de aplicarse necesariamente la regla de nasalización progresiva. En la Tabla 3 se encuentran pares de palabras polimorfemáticas que aparentemente hacen oposición nasal / explosiva sonora ante la flexión de PL. Estos plurales pueden ser derivados por las reglas en (156) y (159) respectivamente, que determinan si se nasaliza o no se nasaliza la vocal del PL.

Tabla 3 Alternancias de flexión plural regulares para bases léxicas con coda nasal

SG → PL (notación fonética)	notación fonológica	glosa castellana
A. Sólo flexión nasal[109]		
ɟòtdán → ɟòtˀdánõ̀t	*iotnánõ̀t* [110]	jaguares
kã̀n → kã̀nõ̀t	*kã̀nõ̀t*	hamacas, hormigas
bù̀án → buánõt	*muánõ̀t*	curares
dén → dénõt	*nénõ̀t*	mujeres
den → denṍt	*nenṍt*	garrapatas
B. Sólo flexión oral (159)		
ɟòtdã̀n → ɟòtˀdárò̀t	*iotnánot*	niguas de perro
dòjhù̀n → dòjhù̀rót	*noihunót*	trepatroncos (varios)
ɲõ̀én → ɲõ̀érò̀t	*iõénot*	loros
bíkà̀n → bíkà̀rò̀t	*mikanot*	ácaros sp.
asˀwã̀n → sà̀wã̀ˀrò̀t	*sauãnot*	algodones, hilos
C. Posible ambas maneras		
ɟù̀kón → ɟù̀kónõ̀t ~ ɟù̀kórò̀t	*iukónõ̀t* ~ *iukónot*	lanzas
wà̀já́n → wà̀já́nõ̀t ~ wà̀já́rò̀t	*uaiánõ̀t* ~ *uaiánot*	ciempies (varios)
kì̀ɽkín → kì̀ɽkínõ̀t ~ kì̀ɽkírõ̀t	*kitkínõ̀t* ~ *kitkínot*	loros sp.
ɟám → ɟámõ̀t ~ ɟábò̀t	*iamõ̀t* ~ *iamot*	batatas

Como en el segundo caso se trata de una regla léxica que impide que la misma forma aplique a referentes distinos, *iotnánot* 'niguas de perro' debe estar en una lista cerrada de términos:

(160) a.	[ɟòtˀdánõ̀tˀ] según regla (156)	b.	[ɟòtˀˈdárò̀tˀ] según regla (159)
	iotnánõ̀t		*iotnánot*
	iotnán-ot		*iotˇ-nân-ot*
	jaguar-PL		perro-nigua-PL
	jaguares		niguas de perro

Tras esta presentación de la flexión PL como un ejemplo de derivación fonológica donde se ponen de manifiesto distintas posibilidades morfofonológicas, hacemos una pequeña síntesis sobre el dominio y los límites de la nasalidad, donde se muestra cómo la sílaba es el ámbito propio de la nasalidad en *wãnsöjöt*.

4.2.4. Dominio y restricciones de la nasalidad

A diferencia de las lenguas *hup*, *yuhup* y *nɨkak* del grupo Makú, en las cuales el rasgo nasal parece ser de dominio morfémico, y a diferencia de las lenguas Arawak

[109] Innumerables ítems hacen la opción A; sólo se han encontrado once ítems que hacen la opción B, y sólo los listados en la Tabla para ejemplificar la opción C.

[110] Obsérvese que en la notación fonológica la vocal del PL se anota nasal u oral según la forma en superficie, no según su notación morfológica según la cual el PL no es especificado para nasal.

vecinas del *wa̋nsöjöt* (el *wakuwenai* o baniwa-curripaco y el *tzase itakenai* o piapoco), las cuales tienen consonantes nasales y vocales orales nasalizadas, la nasalidad en *wa̋nsöjöt* tiene consonantes y vocales nasales /m, n/,ɲi, ã, õ, ɤ̃/ y tiene a la sílaba como su dominio. [111] En la sílaba se implementan dos procesos distintos de nasalización. Además del proceso descrito en (97) sobre la nasalidad en no continuas, hay en *wãnsöjöt* una segunda nasalidad fonética de propagación de la nasalidad nuclear hacia las vocoides en margen de sílaba (ver (58) y (63)) que se explica simplemente por el contexto fonológico de los rasgos [+vocoide] y el límite silábico: la nasalidad de núcleo nasaliza estos segmentos en márgenes de sílaba pero no se propaga más allá de la frontera silábica. Prueba de ello es la barrera creada por la frontera silábica para la propagación de nasalidad, desde una aproximante nasalizada en coda hacia otra aproximante en ataque silábico (161):

(161) [àhə̃ɲjàɾà] no es aceptable: *[àhə̃ɲɲàɾà]
a-hɤ̃̂-ia-na
1SG -silbar-FUT-ASR
yo silbaré

De hecho, las reglas fonológicas hacen superfluo plantear que haya asimilaciones de nasalidad allende la frontera silábica:

- No hay asimilación progresiva de nasalidad desde un núcleo nasal de sílaba abierta (CV) hacia consonante explosiva sonora heterosilábica:

(162) a. [ɟòj.nõ̲.bá.ɾì] *ioĭ-nõmá-ni* risueño
*[ɟojnõ̲.má̲ɾi]
reir-habituativo-M

[111] Para el *hup* P.Epps (2005:115) señala que la nasalidad es silábica al menos; para el *yuhup* Ospina (2002:115) afirma que la nasalidad es un rasgo del morfema. Sobre la nasalidad en *tzase* (piapoco) Reinoso (2002:45-6) reporta una serie nasal /m/, /n/ sin vocales nasales; igual caracterización hace Klumpp (1990:8), quien añade que las vocales son ligeramente nasalizadas por nasal precedente, y adicionalmente menciona una nasalidad usada en una modalidad discursiva pero no analiza el fenómeno. Sobre el *baniwa*-curripaco Ramírez reporta una serie nasal y dos procesos de nasalización de vocales: uno como la nasalización 'automática' de nasal-vocal (2001:57), y un segundo tipo de vocales nasalizadas por una nasal no especificada que produce dos series de vocales nasalizadas: /NV/→[∇] y /NhV →[h∇]. Esta última ha sido reportada como la secuencia nasal aspirada-vocal [hNV] por Gonzalez (citado por Ortiz,1991:36) y que corresponde al sonido [n̥∇] o [h∇]. No hay reportes sobre nasalidad silábica o morfémica en estas lenguas Arawak. Luego la nasalidad que se describe para el *wa̋nsõhõ̆t* ciertamente es un sistema con alguna similitud con la nasalidad 'mínimamente' silábica de la lengua *hup*, mientras que no hay ninguna semejanza con la nasalidad en la lengua Arawak vecinas. No obstante es curioso que las vocales nasales del wãn*söjöt* /ɨ, ɤ̃, ã, õ/ sean aproximadamente las correspondientes vocales fonológicas orales /i,e,a,o/ de las lenguas Arawakas vecinas. No se ha investigado nada sobre esta analogía.

- No hay asimilación progresiva de nasalidad desde coda nasal hacia un ataque con explosiva sonora (el carácter oral o nasal de un ataque está en función de la especificación del núcleo que le sigue, no de lo que le antecede): [112]

b.	[mõbéndùkˀ]	*mõ-mennuk*	tragar	*[mõben.nuk]
		PNE-tragar		

- No hay asimilación desde ataque nasal hacia sílaba precedente (el dominio de la nasalidad es la sílaba):

c.	[ⁿdú.mãtˀ]	*numãt*	ahora	*[dũ.mãtˀ]

- Codas nasales no propagan nasalidad hacia el núcleo:

d.	[habăm]	*ha-măm*	roto/él rompe	*[ha.bãm]
		3SG-roto/hacer hueco		

La nasalidad sí se propaga progresivamente a otro morfema con el cual la nasal en coda de un morfema se resilabiza, como se ha mostrado para los dos tipos de nasalidad léxica:

(163) a.	[mã.hɤ̃.ɲ̀ì. ham	mãm]
	mã-hɤ̀-i hãm	*mãm*
	2SG-silbar-INTV-INQU	PR2SG
	¿usted silba?	
b.	[ma.kuk.ʔág.ɾa	ʔã.mãt]
	mã-kuk-ʔák-na	*ʔ ãm-at*
	2SG-FRUS-gritar-ASR	PR1SG-ERG
	yo traté de llamarte	

4.2.5. Resilabación y formación de hiato en secuencias de vocoides.

Las vocoides en coda (diptongos decrecientes) devienen en ataques (diptongo creciente) por la resilabación, implementados como vocoides más tensas (aproximantes) /u/→ [ʊ]→[w] (164)c., o incluso como [-continuas] en el caso de la vocoide coronal: /i/ → [ɪ]~[j]~[ʝ]~[ɟ]~[ɲ] (164)a,b. (ver §3.1.3.1-2):

(164) a.	*-huî* + *-ot*	→	ìhúʝòtˀ]	
	aprender - PL		*i-huí-ot*	los que aprenden
			ATR-aprender-PL	

[112] No obstante, podría suceder una prenasalización opcional de la explosiva sonora.

b.	*-tɤ̃iwā̃í* + *-at*	→	[tɨ̃̀jw̃ā̃ɲā̀t˺]		
	niño OBL		*tɤ̃iwā̃í-at*		al niño
			niño-OBL		
c.	*uaû* + *-a*	→	[wáwà	ìɾik˺]	
	lluvia AL		*uaú-a*	*i-nik*	está lluvioso
			lluvia-AL	ATR-haber	

La propuesta de considerar las aproximantes en márgenes de sílaba como vocales subyacentes implica precisar cuándo la secuencia vocálica deviene tautosilábica, o cuándo se conserva heterosilábica. Es decir, es necesario precisar cuándo vocales que debían formar sílaba se realizan como hiatos, o cuándo las vocales altas forman diptongo funcionando como codas o ataques. En la descripción de los diptongos crecientes y decrecientes (ver §3.1.3) se tomó como base de análisis la palabra monomorfemática, no obstante resultaba difícil no considerar lo que sucedía en ciertos contextos de juntura de morfemas donde se enfrentaban vocoides altas en ataque o coda, o incluso vocoides altas en núcleo, con vocoides no altas (nucleares por definición). Aquí se retoma con algún detalle el análisis de las secuencias vocálicas en secuencia morfémica.

Según el principio de Preservación de la Estructura Silábica propuesto por Selkirk (1982:368), las secuencias vocálicas se agrupan en diptongos, no importando las fronteras morfémicas, como en (165) o en la primera palabra de (164)c. donde se forma un diptongo a partir de la resilabación de la vocoide labial en coda del lexema cuando es adicionado un morfema que inicia por vocal. Pero, en el ejemplo, la vocal coronal del morfema ATR de la última palabra no hace diptongo (o triptongo) con el núcleo del sufijo AL. En su lugar se produce una pausa o hiato que indica que la vocal del ATR es la primera sílaba de la palabra prosódica del radical *nik̆* y es heterosilábica con la vocal abierta que la precede.

(165)	[ɟǒɪ]		[kàɟó.ɟì]
	ioǐ	→	*ka-ioí-i*
	reir		3PL-reir-INTV
			¿Ellos rien?

Luego, similares secuencias de vocoides pueden generar diptongos de manera automática al interior de morfema o en juntura de morfemas, o generar hiatos si hay en juego un condicionamiento morfológico.

En §3.1.3.1.iii se señala que secuencias vocálicas [+alto] hacen diptongo, siempre y cuando las vocales sean tautomorfémicas (166)a. Tratándose de vocales heteromorfémicas con sonoridad creciente ($V_{[+alto]}V$) la secuencia se implementa como un hiato (166)b (ver §3.1.3.1.viii.1), y una glotal epentética puede insertarse entre ambas vocales (166)c.

(166) a.	[ɟàsɯ̀k˺]		b.	[ìʔàsɯ̀k˺]
	ia-sɯk			*i-a-sɯk*
	2PL-chupar			ATR-1SG-chupar
	vosotros chupais			lo que yo chupo

c. [bi̯ṵnṹgˀ mõŋn̄ãnã]
mi-u-nṓk mõ-iãn̄-ã̄
1PL-IMP-ir PNE-pueblo-AL
vamos para el pueblo

d. [biʔunṹg]
mi-ʔŭ-nṓk
1PL-esposa-ir
Se fue nuestra mujer

En (167)a,b no se produce una sílaba con la coda aproximante de la primera sílaba y la vocal /a/ de 'gritar' o del marcador de persona en (167)b, porque ya dicha aproximante es una consonantización de un morfema con estructura silábica V, y porque en (167)a hay una glotal subyacente como ataque del lexema *ʔaḱ*. En contraste, en (167)c las dos primeras sílabas son heteromorfémicas y no hay otros segmentos candidatos para formar ataques que la vocoide alta coronal; luego se forma el diptongo creciente *ia*:

(167) a. [mãj̀ʔáka̋tˀj̀asi̯ɾúmãtˀ]
mã̄-i-ʔaḱ-at-ia-si *numā́t*
2SG-ATR-gritar-ABL-FUT-PROS ahora
ahora (más tarde) lo llamo a usted (usted lo que voy a gritar ahora)

b. [hàjʔàhêʊɾa]
ha-i-a-heû-na
3SG-ATR-1SG-cuidar-ASR
yo lo cuido

c. [hajahêʊɾa]
ha-ia-heû-na
3SG-2PL-querer-ASR
ustedes lo buscan (lo requieren)

En el caso de secuencias vocálicas de sonoridad decreciente, donde ellas son heteromorfémicas y el morfema representado por la vocal alta que sigue a una vocal nuclear no tiene asignación tonal lexical, la secuencia se implementa como diptongo (subrayado en (168)).

(168) a. [hà.mãw̃.kâkˀ] ~ [hà.mãʊ̃.kâkˀ]
ha-mã̄-u-kaâk
3SG-2SG-IMP-cocinar
¡cocínalo (una orden)!

b. [dioát hàjpī́n bi̯ɾàtˀ]
nio-at ha-i-pī́n mit-at
Dios-ABL 3SG-ATR-relatar PR1PL-ABL
Dios cuenta para nosotros

En caso de haber tono léxico sobre la vocal alta, ésta mantiene su carácter silábico y puede aparecer una glotal poniendo en relieve el límite morfémico (169)a,b:

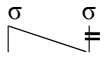
(169) a. [óat hàˀsãndût mãʔĭ̆ːʔ]
oʔ́o-at ha-sã̄n-nu̇̂(k)t mã̄-ĭ̆ʔ
PRNE-ERG 3SG-NEGV-ver 2SG-papá
no ví (no se vió) a tu papá

b. [à.há.ú?]
a-há-ʌ̆ʉ̆ʔ[113]
1SG-?-cónyuge
mi cuñado

Esto muestra que en este contexto, no se forma diptongo por encima de la frontera interna del compuesto, y que la estructura morfológica condiciona la estructura silábica al permitir o restringir la implementación de secuencias vocálicas como núcleos heterosilábicos, o como la sucesión de vocal nuclear y vocoide en coda.

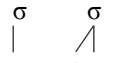
Dejando de lado las secuencias de vocales nucleares pertenecientes a morfemas léxicos, se puede decir que la formación de diptongo decreciente hace parte del dominio de la palabra, lo que se representa en (170)a. Mientras que el dominio para la formación de diptongos crecientes es el morfema. Vocales heteromorfémicas en orden creciente de sonoridad crean hiato, como se muestra en (170)b, insertándose opcionalmente una glotal entre las vocales evidenciando así la frontera de morfema.

(170) a. Diptongo decreciente



[+alta]

b. Hiato



[+alta]

4.2.6. Elisión de coda dorsal

Se ha señalado en repetidas ocasiones que la coda es una posición bastante afectada por diversos procesos fonológicos y morfofonológicos. En especial los sonidos posteriores en coda (k, h, ʔ) presentan más variaciones que los segmentos en los órdenas anteriores (labial, coronal). Presentaremos la elisión de coda dorsal, para luego reseñar los fenómenos de fusión y geminación.

Las codas dorsales de raíces verbales caen en contextos morfológicos como resultado de la formación de bases complejas, de afijación de morfemas flexivos y derivativos[114] y en marcaje de tiempo pasado e interrogación. No tenemos una explicación coherente para la elisión de coda dorsal en ciertos contextos morfosintácticos, como compuestos, tipos de oración (interrogativa), posición final de radical verbal en oraciones declarativas simples en la predicación activa. En oraciones interrogativas hay tendencia a elidir la glotal del verbo, tanto por la sufijación de la partícula *-i* de interrogación (INTV) sobre el radical verbal, o por el uso de la marca *-te* (INT) sobre el primer constituyente. Los contextos encontrados donde se elide la coda dorsal son:

---

[113] La palabra es un compuesto de los morfemas *-há-* y *-ʌ̆ʉ̆ʔ*, donde éste último pierde su tono.

[114] Hay una tendencia a que los formantes o constituyentes de nombres compuestos no pierdan la coda dorsal, ya sea que el radical que hace de núcleo semántico sea un nombre o no: *sík-pok* //dulce-jugo// ʻbebida azucaradaʼ, *mík-pɤ* //ojo-pedazo// ʻtocónʼ, *uok-níp-ɤm* //beber-espacio para// ʻtabernaʼ.

i. Pérdida de coda dorsal en la formación de bases verbales compuestas: Ciertas raíces verbales pierden la coda dorsal cuando se les adiciona otro radical o algunos morfemas determinantes (ver §4.2.6). Advertimos que no es un fenómeno sistemático, dado que hay algunas bases verbales compuestas y otros compuestos nominales donde esto no sucede (la elisión de la /k/ se indica por su notación entre paréntesis):

(171) a. [aɾinṹkatdi]
a-ni(k)-nṍk-at-ni
1SG-haber-IPEL-CPLT-PAS
yo ya estuve

b. [huandá itbɯ́nõk˥]
Juan-da i-t-mɯ́(k)-nṍk
Juan-ASR ATR-RCS-dar-IPEL
Le enviaron a Juan (algo)

c. [kabɯ́ɟug˥ ʔãn]
ka-mɯ́(k)-iuk ʔãǹ
3SG-dar-venir D1SG
ellos me los enviaron

d. [tĩm hàtɨ̀ʔɤ́k˥]
tĩm ha-tɯ(k)-ʔɤ́k
yuca 3SG-mojar-CAUS
él/la hace fermentar[115] la yuca

ii. Formación de sintagmas lexema-lexema y lexema-morfema derivativo: Se pierde la coda dorsal de algunos radicales de verbos estativos cuando son afijados a nombres u otros verbos (172)a.c; también cuando se sufija a ellos el nominalizador -*iu* (NMZ) (172)b:

(172) a. [nã́ã̀ ɟòpíʔ]
nã́ã̃ ioʔ-pî(k)
DEMbejuco-ser negro
Este bejuco negro

b. [kàpíɟù]
ka-pî(k)-iu
3PL-negro-NMZ
betún (pasta para ennegrecer)

c. [ĩtɤ̀̀mnṹgòt ɟòó̰t˥ ìpìnṹgòt]
i-tɤm-nṍk-ot ioʔ-ot i-pi(k)-nṍk-ot
algunos bejuco-PL ATR-negro-ir-PL
algunos bejucos negros

Contextos sintácticos donde hay pérdida de coda dorsal del radical verbal:

i. En predicados verbales finitos en posición final de cláusula se suprime la coda dorsal del verbo y en su lugar se pronuncia una oclusión glotal. La elisión o sustitución no sucede cuando la palabra verbal está en inicio (ver segunda cláusula en (173)a,b).

(173) a. [ãɾáp˥ʔúɾà hàʔõ̀ʔ] ~ [hàʔõ̀g˥ɾá ãɾábòt sɤ́t]
*a-náp-ʔu-na ha-ʔõ(**k**)ʔ ha-ʔõ**k**-ná a-náp sɤ́t*
1SG-mano-cara-ASR 3SG-sacar 3SG-sacar-ASR 1SG-mano ANT
de la palma de mi mano lo saqué Lo saqué de mi mano

[115] 'madurar' yuca en la región del Guainía significa sumergir los tubérculos de yuca en agua durante varios días para que se ablanden y fermenten un poco.

b. [àrāpsɤ́tdà hàrɤ̀ʔ] ~ [hārɤ̀gˈrá ārápˈ(ū)sɤ́t]
a-naṕ-sɤ́t-na *ha-nɤ̀(**k**)ʔ* *ha-nɤ**k**-na* *a-naṕ-ʔu-sɤ́t*
1SG-mano-ANT-ASR 3SG-caer 3SG-caer-ASR 1SG-mano-cara-ANT
se cayó de (la palma de) mi mano

Un segundo contexto donde ocurre la elisión de /k/ es en oraciones en modo no real para verbos activos, según los ejemplos (174). Otro contexto semántico donde hay pérdida o sustitución de coda dorsal son las oraciones que describen eventos localizados en el pasado, donde éstos son presentados como hechos cerrados, no actuales, como se vió en (173)a,b. No estamos en capacidad de dar una explicación que de cuenta de estos diferentes contextos, por lo que dejamos abierta esta cuestión.

(174) a. [ɲa̋mdàwí hapísiɟasiwáʔ nãã̋ pápera]
iãm-na-uí *ha-písi-ia-uá(k)* *nãã̋* *pápena*
PR2PL-ASR-REST 3SG-saber-2PL-saber-? DEMpapel, libro
ustedes tienen que conocer este libro

b. [ɲa̋mdàwí hàɟàsīdéè bibɾia]
iãm-na-uí *ha-ia-si-neé(k)* bibdia
PR2PL-ASR-REST 3SG-2PL-PROS-leer Biblia
ustedes tienen que leer la Biblia

c. [heńe tɬɲãj ⁿdùʔ hàkùʔɤ̄júʔ]
heńe *tɤ̃ãí* *nu* *ha-ku-ʔɤ́u(k)ʔ*
DEM niño leña 3SG-EXHR-traer
ese niño que traiga leña

ii. Los radicales verbales pierden la coda dorsal en oraciones interrogativas, ya sea formadas con palabras interrogativas (preguntas abiertas), o mediante la marca *-i* de interrogación verbal (INTV) (175)a-d. También pierden la coda dorsal algunos verbos en oraciones precedidas de palabra interrogativa (175)e.:

(175) a. [bɤ̂n hàrɪ̃ĩʔ] b. [hàrɪ́ĩ bítù]
mɤ̂n *ha-niˇ(k)ʔ* *ha-ní-(k)-íʔ* Victor
dónde 3SG-haber 3SG-haber-INTV Victor
¿dónde está (él/la)? está Victor?

c. [hàrɪ̄ií mɜ̀̃wɔ̀̃k] d. [mɜ̀̃kí ̀ì]
ha-niˇ(k)-i *mã̃-uɔ́̃k* *mã̃-kí(k)-i* [116]
3SG-haber-INTV 2SG-comida 2SG-llorar-INTV
¿tiene usted comida? ¿Usted llora (está llorando)?

[116] En la morfofonología de la partícula interrogativa *-i* y de otros morfemas se describirá en detalle las posibles variantes de los radicales terminados en /k/ ante tales morfemas.

e. [bɤ́ndī hàpísìmā̀wáʔ mā̄bòn]
mɤ̂n-ni ha-písi-mã-uak̂ mã-mon
dónde-PAS 3SG-conocer-2SG-conocer 2SG-hombre/marido
¿dónde miró (conoció) su esposo?

4.2.7. Fusiones de elementos en coda y ataque

Cuando se tienen dos consonantes iguales heteromorfémicas, enfrentadas en coda y ataque, puede ocurrir la geminación o la fusión de dichos segmentos, siendo más frecuente la geminación. Esto es: p-p, t-t, k-k, m-m, n-n se geminan (los segmentos mantienen su asociación a la posición de coda y de ataque). La fusión de los elementos enfrentados se presenta sólo en algunos compuestos y en unas pocas derivaciones. Así, en (176)a,b se fusionan dos labiales; en (176)c se fusionan dos dorsales en un nombre compuesto, y en (176)d se muestra la fusión de aproximantes coronales en el caso del morfema nominalizador *-iu*. Los sonidos con igual articulador pero que difieren en sonoridad (*pb, td, mb, nd*) se conservan heterosilábicos (en negrilla los segmentos que se fusionan).

(176) a. [ìtbépɤ̀n óɾàt˺]
*i-t-me**p̂**-pɤn ot́-at*
ATR-COMP-trabajar-RES PRNE-ERG
lo que trabajaron ellos

b. [hajhaʔépin]
*ha-i-há-ʔé**p-p**in*
3SG-ATR-3SG-mal-pertenencia
acusado (lit: al que se le atribuye poseer mal

c. [kòkák]
*ko**ǩ-k**ak̂*
aji-cocinar
ajicero

d. [mɔ̃̀ʝòjúʔ]
*mɔ̃-io**ǐ-i**u*
PNE-reir-NMZ
risa

Geminación

Es muy frecuente encontrar consonantes geminadas heterosilábicas heteromorfémicas. Como evidencia de geminación de segmentos consonánticos enfrentados como ataque y coda, tenemos (en negrilla los segmentos que se geminan):

(177) a. [wòp˺pɤ́ʔ]
*uo**p-p**ɤ́ʔ*
estantillo-pedazo
pedazo de estantillo

b. [*haʔéppek*]
*ha-ʔé**p-p**ek*
3SG-mal-INTS
(alguien) está muy mal/enfermo

c. [tɤ̂́mmãñibɯ́ʔ]
*tɤ̂́**m-m**ã-nĩ-mɯ́*
uno-?-comparativo-distributivo
igual a

d. [hĩsipā́nnõk˺]
*hĩsi-pā́**n-n**õk*
respirar-cortar-IPEL
asfixiarse

e. [ʔɯt˺téha]
*ʔɯ**t-t**e-ha*
agua-inesivo-localizador
dentro del agua

f. [ˈʔə̄́hèt˺tè]
*ɤ̄́-he**t-t**e*
si-comitativo-INT
¡verdad, ciertamente!

g. [hàkùk˺kēdɤ́k sìkòm hàmī̂nɤ̀gɾīʔ tègòt]
*ha-ku**k-k**enɤ́k sikom ha-mī̂nɤk-ni -tek-ot*
3SG-FRUS-poder SIML 3SG-hacer-PAS sentar-contenedor
yo habría podido hacer los asientos

4.3. Elisión de fricativa [+anterior] /s/

La fricativa [+anterior] puede suprimirse en habla rápida en los morfemas *sãn-* de negación verbal (NEGV) y *si-* de prospectivo (PROS). Sólo estos dos morfemas presentan esta variación. Entre unos hablantes la fricativa [+anterior] pierde su punto de articulación y deviene en una fricativa glotal (ver §3.2.4.1). En (178)b también se puede ver la supresión de la fricativa al interior del morfema *–pisi*, lo que indica que el fenómeno aplica a ciertos fonemas en formantes verbales.

(178) a. [nā́ã timdá ìmā̀ì-tū̂m]
nā́ã tim-ná i-mã-(s)i-tô̂m
DEM yuca-ASR ATR-2SG-(PROS)-pelar yuca
esta yuca es la que usted va a pelar

b. [bə̂j pí́iãnwât]
bɤi (ha)pi(s)i(s)ãnuât
mɤ̂i ha-písi-sãn-wâ(k)t
PRIND 3SG-saber-NEGV-saber.NEG
nadie lo sabe (lit: alguno no lo sabe)

5. Reglas morfofonólogicas de alcances restringidos

En este capítulo describimos los procesos léxicos que afectan la implementación de segmentos en la juntura de morfemas. Se presentan las reglas específicas para determinadas alternancias que no responden a las reglas fonológicas de aplicación '*across the board*' vistas hasta ahora. Recuérdese que al mostrar la resilabación de codas sonorantes se vió que para un grupo de palabras con coda nasal el PL hacía una forma no esperada (no nasalizada). Se vió también que morfemas como el alativo *-a* (AL) y el agentivo (AGT) requerían reglas para dar cuenta de su

implementación diferente a los demás sufijos. Estas formas no esperadas es lo que queremos presentar más detalladamente en esta sección. En *wã́nsöjöt* estas alternancias tienen que ver con las consonantes finales de morfema, y en especial con las dorsales finales de bases léxicas, ante morfemas que inician por vocal.

Desde la presentación del contraste entre los alófonos dorsales se estableció la no oposición entre el alófono sordo [k] y el sonoro [g]; por lo cual, suponemos que el fonema dorsal no es especificado para el rasgo [voz] en posición de coda. Eso mismo aplica para las explosivas labiales y coronales [+anterior] en final de morfema, aunque en dichos órdenes hay contraste con sonorantes (nasales). La resilabación en todos estos casos produce ataques sonoros. Luego, si una secuencia morfémica obliga a usar la variante sorda para las codas explosivas en su resilabación como nuevos ataques, dicho valor [-voz] debe ser indicado por reglas léxicas, a la manera como se presentó en la regla en (153) para las derivaciones de AL y AGT. En sentido análogo, la regla en (159) define para un grupo de términos con coda nasal, que la flexión PL desnasaliza el segmento en coda al momento de hacer la resilabación.

En el Cuadro 9 se muestran las variaciones morfofonológicas de explosivas en ataques derivados motivadas por unos morfemas específicos. Se aprecia en dicho cuadro que la mayor modificación está en las codas del orden dorsal, mientras que en los órdenes labial y coronal anterior se sigue en casi todos los casos la alofonía prevista por las reglas más generales (las celdas vacias en el Cuadro 9 indican que se realiza la variante de sonorización de explosiva prevista fonológicamente). Por ejemplo, PL y ADH, que inician por vocal labial, hacen que las codas explosivas se sonoricen, incluso las dorsales. Por ello, no es necesaria ninguna indicación de tipo morfofonológico para el PL en el orden dorsal y ninguna indicación para ADH en ningún orden (en el cuadro las letras mayúsculas representan las consonantes explosivas no especificadas para el rasgo[±voz]).

Cuadro 9. Alofonía derivada no previsible ante sufijos que inician por vocal

C en codas morfemas	labial	coronal anterior	dorsal
AL	P→p	T→t	K→k
AGT	P→p	T→t	K→k/h/ʔ/Ø
CAUS			K→ʔ/Ø
INTV, NZNEGV			K→h/Ø
ABL			K→k
NEGV			K→t
NMZ			K→ Ø
PL	m→b	n→ɾ	
ADH			

Para las dorsales en coda la regla que indica la implementación sonora ante vocal labial supone que /K/ se realiza como [k] ante vocal no labial. Dado que el carácter excepcional está cuando /K/ se realiza como [k] ante vocales no labiales, como es el caso de la derivación agentiva (*i-ták-a* ‘el que pisa’), podría pensarse que sería necesaria sólo una regla léxica para explicar el ensordecimiento de codas explosivas dorsales ante morfemas con vocales distintas a las labiales (ver (153)). Pero tal inferencia desconoce que el ensordecimiento de codas explosivas en la derivación de

agentivo se comporta homogéneamente para las explosivas labiales y alveolares y para todos los tipos de vocales nucleares. Luego, no puede haber una regla léxica de ensordecimiento de coda para verbos terminados en dorsal y con núcleo no labial ante el morfema agentivo, simplemente porque el morfema AGT no tiene especificación para timbre vocálico. Los cambios difieren según los morfemas, pero podrían agruparse los que presentan similares variaciones: como el AGT, la NZNEGV y el INTV por sus varias opciones de cambio de la dorsal (k, h, ʔ, Ø).

5.1. Ensordecimiento de consonante final ante el sufijo alativo *-a* (AL)

Cuando se crea una sílaba CV a partir de la consonante final de la base léxica (verbal, adverbial o nominal) y el sufijo *-a* (AL), el ataque derivado presenta siempre explosiva [-voz], por lo que no sigue la regla indicada en (150) que sonoriza las codas [labial] y [coronal,+anterior]. Además del AL, la derivación de AGT también produce la variante sorda en los mismos contextos, pero a diferencia del AL que crea una sola variante para la explosiva dorsal (/K/→[k]), el morfema AGT presenta diversos alófonos con dicha explosiva (ver §5.2):

(179) a. [bɤ́n kàˈnū́g˺ kàˈmā́pa] (CMn2)
*mɤ́n ka-nṓk ka-mā̂**p-a***
entonces 3PL-ir 3PL-pescar-AL
entonces se fueron a su pesca

b. [bìɾút˺dà bìbíksā̂t˺ bīnṓgɾìk˺ bìbépà]
*minút-na mi-míksā̂(k)-t mi-nṓk-nik mi-me**p̂-a***
PR1PL-ASR 1PL-pensar.irreal 1PL-ir-EV 1PL-trabajar-AL
nosotros estamos pensando en ir a trabajar

c. [hàhùpɤ̄táʔ]
ha-hupɤt-a
3SG-adelante-AL
delante de

d. [ɟàbàtáʔ]
ia-mát-a[117]
¿lejos?-cruzar-AL
al otro lado

e. [kàsɤ́ɾōtàʔ]
ka-sɤ́t-ot-a
3PL-ahumar-PL-AL
para ahumarlos

f. [dɯ̀hɤ́kàʔ]
nɯhɤ́k-a
puerto-AL
en el puerto

[117] El morfema alativo es átono, por lo que recibe una asignación de altura tonal según el tono y número de sílabas del radical léxico. Así, cuando el radical monosílabo tiene tono H o HL las sílabas siguientes son L; en radicales L polisílabos la primera sílaba a la dereca será H, etc. (ver Cuadro 10). Sin embargo hay excepciones a estos patrones de asignación que quizás obedecen a procesos de lexicalización como en (179)d. donde se presume que el lexema precedente es H: *mát*, sin embargo el tono H va sobre el alativo.

g.	[pāɾātáʔ	ìbìpāɾhéjhêw	hét	dɤ́ɤ̀pòk	mɨ̃bìbɯ́kà]
	panatá	*i-mi-pathei-heû*	*het*	*nɤ̂ɤ-pok*	*mĩ-mi-mɯ́**k-a***
	dinero	ATR-1PL-aún-buscar	COM	fuego-jugo	valor-1PL-dar-AL
	aún necesitamos dinero (para) nuestra compra de gasolina				

Ya que hemos considerado el rasgo [+voz] como la realización postléxica de explosivas en ataque intervocálico proveniente de final de morfema, la siguiente regla léxica da cuenta de la realización [-voz] de las codas explosivas cuando son seguidas del sufijo alativo:

(180)

$$\begin{pmatrix}\text{[-sonorante]}\\ \text{(Øvoz)}\end{pmatrix} \rightarrow \text{[-voz]} \Big/ \overbrace{\_\_\ \Big]_{BL}\ \textit{-a}\ \Big]_{AL}}^{\sigma}$$

Sufijado a palabras tomadas del castellano terminadas en vocal, el sufijo alativo introduce una fricativa glotal CV]-*ha* (181)a,b. Sufijado a palabras del castellano terminadas en lateral o vibrante, dichos sonidos se convierten en la correspondiente explosiva coronal [+anterior] /t/ del *wā̃nsöjöt* (181)c,d, de la cual son alófonos (l/r + -*a* → *t-a*). La afijación se hace de acuerdo a lo estipulado por la regla léxica de implementación [-voz]:

(181) a.	[sanpedroha]		b.	[bitórtaha]	
	San Pedro-*ha*			*mi*-torta-*ha*	
	San Pedro-AL			1PL-ʻtortaʼ-AL	
	hacia/a San Pedro			a nuestra torta	
c.	[paɾkeboɾíwata]		d.	[pitatá]	
	patke bodiwat-*a*	(MMr.1)		pitat-*á*	(THr.1)
	Parque Bolivar-AL			hospital-AL	
	en el Parque de Bolivar			al/en el hospital	

5.2. Morfofonología de la derivación de agentivo (AGT)

El morfema AGT[118], sufija a las bases verbales y tiene dos tipos de alomorfos: uno de ellos es una copia vocálica de la última vocal de la raíz verbal (182)a, la cual no sonoriza las explosivas labial y coronal anterior. Con verbos terminados en explosiva dorsal esta derivación produce tres implementaciones distintas (/k/, /ʔ/, /h/), no predecibles por algún rasgo formal o semántico de los verbos. A este alomorfo con copia vocálica lo llamaremos “básico”. El otro alomorfo es la consonante /m/, que solamente está presente en algunos verbos terminados en

[118] Este morfema expresa la nominalización del argumento agente o argumento 1 del verbo. La palabra formada por el agentivo puede ser el predicado principal nominalizado de cláusulas construidas desde la perspectiva del agente (PPA; ver §17.4).

dorsal, y que sustituye a dicha dorsal (182)b. A éste alomorfo lo llamaremos la forma “acortada”:

(182) a.	[ìtĩ́mĩ̀]		b.	[hàʔɤ̀ɟúm]
	i-tĩ̂m-ĩ (vocal armónica)			*ha-ʔɤiu(́k)-m*
	ATR-lamer-AGT			3SG-traer-AGT
	el que lame			él lo trae

5.2.1. Morfofonología de AGT mediante copia vocálica

El alomorfo más productivo del AGT es una vocal que copia todos los rasgos de la última vocal de la BV.[119] Las codas nasales de la BV se conservan iguales (183)a,b, mientras que las aproximantes (alófonos de vocales altas i, u) se realizan más tensas (obstruyentes coronales, fricativas labiales) (183)c,d. Las explosivas [labial] y [coronal +anterior] se implementan [-voz] (184), mientras que la consonante dorsal puede modificarse de varias maneras [k, h, Ø] (185), (186) y (187). Los cambios en la melodía tonal serán descritos en la morfotonología (§6.9.1.1); no obstante, conviene anotar que en principio no parece haber asociación entre rasgos segmentales y tonales en los cambios producidos:

(183) a.	[ébūtĩ́mĩ̀]		b.	[kàhã́nã̀ʔ]
	ém̄u-tĩ́m-ĩ			*ka-hã̂n-ã*
	OND-lamer-AGT			3PL-esconder-AGT
	el que lame (algo)			él que los esconde
c.	[mã̄mdá	hàpáwà]	d.	[ìtáɟà?]
	mãm-ná	*ha-paú-a*		*i-taí-a*
	PR2SG-ASR	3SG-doblar-AGT		ATR-quemar monte-AGT
	usted lo dobla			el que quema monte
(184) a.	[ìmápà]		b.	[ébuɾɯ̀tɯ́ʔ]
	i-mã̂p-ã			*ém̄u-nɯt́-ɯ*
	ATR-pescar-AGT			OND-rallar-AGT
	pescador, el que pesca			el que ralla (vuelve harina) algo

[119] En las lenguas Makú o *Nadahup* existe la armonía vocálica muy productivamente, pero con funciones muy diferentes. En *dâw* al parecer hay armonía vocálica en radicales nominales, ya sea como estructura bisilábica monomorfemática, como mecanismo de composición de palabras y como marcador de foco (Martins, 2005:53-4). En *hup* la reduplicación silábica es altamente productiva en la formación de léxico y adicionalmente hay varios morfemas cuya forma es copia vocálica /-Vp/, /-Vʔ/ etc. (Epps, 2005:108 y sts.). En *yuhup* también la armonía vocálica está en la estructura de nombres bisilábicos y en un morfema predicativo que afija a nombres y verbos (Ospina, 2002:119-20). Este fenómeno es poco mencionado en las lenguas Arawak cercanas al *wã́nsöjöt*: Reinoso describe para el *tzase* (piapoco) un proceso morfofonológico de asimilación vocálica (2002a:69-70); mientras que Ramírez menciona procesos de ‘coalescencia vocálica’ en el baniwa-curripaco para dar cuenta de cierta alofonia que semeja reduplicación vocálica.

Variantes de AGT con radicales con coda [dorsal]:

Conservación de explosiva dorsal especificada como [-voz]:

(185) a. [ìtákà]
i-taĥ-a
ATR-pisar-AGT
el que pisa

b. [ìsèkéʔ]
i-sek-éʔ
ATR-robar-AGT
ladrón, el que roba

Sustitución de explosiva dorsal por fricativa glotal

(186) a. [ˈóɣ̰ɾa hàˈkáhà]
oʔ́o-na ha-kâ(k)h-a
PR3SG-ASR 3SG-cocinar-AGT
el/ella lo cocina

b. [ìɾéhèʔ]
i-né(k)h-e
ATR-leer[120]-AGT
el que lee

c. [ˈóɣ̰ɾa haˈdúhuʔ]
oʔ́o-na ha-nuĥ-u
PR3SG-ASR 3SG-ver-AGT
él es quien lo vió

Sustitución por explosiva glotal:

(187) a. [óɣ̰ɾa mãtòwnóʔòʔ]
oʔ́o-na mã-toûnõ(k)-o
PR3SG-ASR 2SG-empujar-AGT
él te empuja

b. [ìɾùg˺ʔɤ́ʔɤ̀]
i-nuḱ-ʔɤ́(k)-ɤ
ATR-fritar-CAUS-AGT
el que frita

Esta circunstancia plantea la necesidad de listar los verbos que ocurren con cada forma de derivación de AGT. En la Tabla 4 se muestran los verbos encontrados hasta el presente (se lista sólo la raíz). Con excepción del tercer grupo mostrado en la Tabla 4, no se puede determinar con precisión algún condicionamiento para que unas bases hagan una u otra variante del AGT. Vocales de todo timbre y cualquiera de los tonos son posibles en los grupos 1 y 2. En el grupo 3 sólo hay dos vocales como última de BV: /õ/ y /ɤ/ pertenecientes a dos morfemas: *nõḱ* ‘ir/IPEL’ y *ʔɤḱ* ‘hacer/CAUS’.

Tabla 4 Ataques resilabeado frente a la derivación agentiva

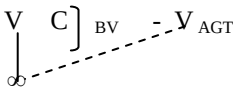
BV1:k-	glosa	BV2:h-	glosa	BV3: Ø/ʔ-	glosa
saǩ	morder	*ʔoĥ*	chuzar	*nõḱ*	ir
tɯḱ	hacer cosquillas	*iɤḱ*	soñar	*toûnõḱ*	empujar

[120] El lexema parece un préstamo del castellano leer, dado que el sonido lateral se interpreta como alofono de /d/.

		iĩ-nuk̂	gustar de	*huî ʔɤk*	enseñar
seḱ	robar	*kak̂*	cocinar	*ket ʔɤḱ*	poder
tak̂	pisar	*neḱ*	leer	*me ́ʔɤk*	acabar
ieḱ	defecar	*nuk̂*	ver	*teśáu ʔɤk*	mentir
mén̄nuk	tragar	*písi-uak̂*	sentir/conocer	*uu ʔɤḱ*	pasar un objeto
hiḱ	jalar	*ʔaḱ*	gritar	*ʔɤnóḱ*	llevar
sik̂	doler	*ie-́uaḱ*	recordar	*tepnɯ́ʔɤk*	olvidar
sɯk̂	lavar	*huk̂*	lanzar, tirar	*mĩ̂nʔɤk*	hacer, fabricar
		kak̂	cocinar	*nu ́ʔɤk*	meter
		pɯḱ	soplar		
		maḱ	asar		

Las reglas léxicas para esta forma de la derivación de AGT son:

(188) Regla general de copia vocálica (vocal armónica), donde ∞ indica todos los rasgos de la vocal del radical (V-punto, abertura, nasalidad, etc.)



(189) Regla para ataques [labial] y [coronal +anterior]

$$\begin{pmatrix} \text{-sonorante} \\ \text{(Øvoz)} \\ \{\text{labial}, \text{anterior}\} \end{pmatrix} \rightarrow \text{[-voz]} \; / \; \_\_ \rceil_{BV} \; V \rceil_{AGT}$$

(190) Implementación de ataques dorsales sordos del grupo BV1 de tabla 4

$$\begin{pmatrix} \text{-sonorante} \\ \text{(Øvoz)} \\ \text{dorsal} \end{pmatrix} \rightarrow \text{[-voz]} \; / \; \_\_ \rceil_{BV1} \; V \rceil_{AGT}$$

(191) Implementación de ataques fricativos glotales del grupo BV2

$$\begin{pmatrix} \text{-sonorante} \\ \text{dorsal} \end{pmatrix} \rightarrow \text{[glottis distendida]}^{121} \; / \; \_\_ \rceil_{BV2} \; V \rceil_{AGT}$$

[121] 'distendida' corresponde al término inglés *spread glotis*, 'constreñida' al término *constricted glotis.*

(192) Coda dorsal resilabizada como explosiva glotal (grupo BV3 cde Tabla 4).

$$\begin{pmatrix}\text{-sonorante}\\ \text{dorsal}\end{pmatrix} \rightarrow [\text{glotis constreñida}] \Big/ \underline{\quad}\Big]_{BV3} \; V\Big]_{AGT}$$

La sílaba creada por la copia vocálica y la que le precede (última de BV) portan sólo tonos puntuales; esto es, los tonos de contorno HL y LH de radicales monosílabos se descomponen. En la formación del agentivo las melodías formadas por los tonos puntuales presentan cierta tendencia, pero ciertamemte hay que caracterizarlas como impredecibles.

5.2.2. Alomorfo acortado de la derivación de AGT

El otro alomorfo del AGT se presenta en un grupo reducido de radicales e implica una transformación mayor de la BV. Esta forma sustituye la coda dorsal por una nasal labial. Por los ejemplos en (194) y en la Tabla 5 se puede apreciar que los verbos pueden tener cualquier tipo de vocal nuclear (en el corpus no están representadas las coronales) y cualquier tono léxico (en la muestra predominan los tonos altos). Luego, no son estos rasgos los condicionantes para que se presente este alófono. La sustitución de la coda por la nasal que representa el agentivo se esquematiza en (193):

(193)

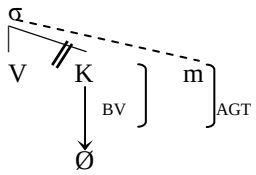


Tabla 5. Verbos que hacen el AGT nasal

BV4 → BV+AGT {–*m*}	glosa
uõ̌k → *ha-uõm*	comer → el que come
ʔõ̂k → *ha-ʔõm*	quitar, sacar → el que saca
mɯ́k → *ha-mɯm*	dar → el que da
mĩ-mɯk → *ébu-mĩ-mɯm*	comerciar → el que compra
puk → *ha-pum*	envolver → el que envuelve
huí-uɤk → *ha-hui-uɤm*	empezar → el que empieza algo
kṍk → *kõm*	amarrar → el que amarra
sɯk → *sɯm*	chupar, besar → el que chupa
kák → *kâm*	contar números → el que enumera
ʔɤiúk → *ʔɤiúm*	traer → el que trae

(194) a. [ébùbɯ̀m]
émumɯm
OND-dar-AGT
el que da

b. [ébukâm]
ému-ka(*k*)*-m*
OND-contar-AGT
el que enumera

c. [óʔòɾà hàpù̀m]
óʔo-na ha-pu(*k*)*-m*
PR3SG-ASR 3SG-envolver-AGT
él/la lo envuelve

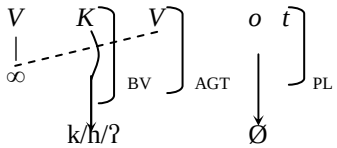
5.2.3. El plural del AGT

Dado que el morfema AGT produce una nominalización, esta derivación flexiona en la categoría número, haciendo concordancia con el argumento representado en la expresión léxica o pronominal co-referencial con la palabra agentiva. Los alomorfos del AGT hacen las siguientes formas en el PL.

i. Para formar el plural del alomorfo agentivo con copia vocálica se adiciona a dicha copia vocálica la forma /-t/, alomorfo de la forma *–ot* de PL.[122] La altura tonal de las sílabas BV + AGT-PL no son predecibles, ni por el tono léxico de la BV, ni por la forma derivada singular de AGT[123]; no obstante hay una tendencia a que las dos sílabas sean L-L o L-H:

(195) a. [ɲãmdá kàtɯ̄kɯ́tˀ]
iãm-da ka-tɯɯk-ɯ́-t
PR2SG-AS 3PL-hacer cosquillas-AGT-PL
Tú les haces cosquillas

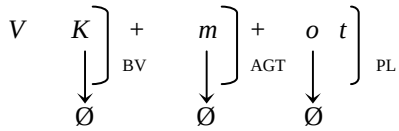
(196) Representación del plural de la forma agentiva con copia vocálica para las tres formas de variación de la coda dorsal:



[122] Suponemos que la forma de base del plural es *–ot* y no simplemente *–t* por su frecuencia y diferentes contextos (§9.5), mientras que la forma *–t* sólo aplica en este caso.
[123] Aunque la forma plural del AGT es tan impredecible como la melodía del singular, hay tendencias según ciertos contextos. Tales hechos se presentarán también en la morfofonología suprasegmental.

ii. Para el plural de la forma acortada del agentivo {*-m*} se sustituye la consonante dorsal del radical por el fonema /-t/, que resulta siendo una forma abreviada de PL *-ot*.

(197) Representación del plural de la forma acortada del AGT



Un ejemplo para ilustrar esta representación es:

(198) a. [ébù̀kâm] → [ébù̀kà̀tˀ]
ému-ká(*k*)-*m* *ému-ká*(*k*)-(*m*)-(*o*)-*t*
OND-contabilizar-AGT OND-contar/enumerar-AGT.PL
el que cuenta (contabiliza) los que cuentan (contabilizan)

b. [ótdà̀ hà̀bɯ̀̃t]
ót-na *ha-mɯ́*(*k*)-(*m*)-(*o*)-*t*
PR3PL-ASR 3SG-dar-AGT.PL
ellos dan (un objeto singular)

c. [ébù̀wõ̀̃tˀ]
ému-wṍ(*k*)-(*m*)-(*o*)-*t*
OND-comer-AGT.PL
los que comen (cualquier cosa)

En la sección sobre fonología suprasegmental se harán observaciones sobre el cambio en el componente prosódico de la derivación de AGT.

5.3. Variación de C. final de BV ante el morfema causativo *-ʔɤ́k* (CAUS)

El causativo en *wã́nsöjöt* se forma yuxtaponiendo el morfema léxico *-ʔɤ́k* 'hacer' a las raíces verbales. En principio parece que todo radical verbal lo puede sufijar, y ya una vez integrado a la base verbal ([V-CAUS]$_{BV}$], el causativo se comporta como su sílaba final. En algunos verbos ya se ha lexicalizado la integración del CAUS, como se ve en varios verbos del grupo BV3 de la Tabla 4. La afijación del CAUS produce cambios como: pérdida de la consonante dorsal del radical (200)d, pérdida de la glotal del CAUS, laringalización del núcleo silábico del radical por acción de la glotal del CAUS, resilabización y sonorización de la coda del radical. Por ejemplo en (200)b la coda [-continua,+anterior] presenta su alófono batido [ɾ], característico de la resilabación; en (200)c se presenta una sonorización de dorsal y opcionalmente una labialización en la juntura de morfemas, de manera análoga a cuando la [g] está como coda dorsal resilabada ante labial (ver regla 2 en (119)). Cuando las codas se suprimen se retiene la glotal del morfema CAUS como en (200)d. Sería necesaria más investigación para definir mejor la variación que se presenta en la juntura del

CAUS con el verbo. Provisionalmente podríamos describir lo obsvervado en sufijación del CAUS como un proceso en dos ámbitos mediante una notación de reglas un poco peculiar, así:

(199) En el CAUS puede ocurrir 1 o 2:

1. ʔ → Ø /]$_{\text{Verbo}}$ + [__ ɤk]$_{\text{CAUS}}$

2. ʔ → Ø + laringalización del núcleo/]$_{\text{Verbo}}$ + [__ ɤ̰k]$_{\text{CAUS}}$

En la coda del radical verbal:

3. K → Ø / __ [ʔɤk]$_{\text{CAUS}}$

4. [-continua] → [+voz] / __ [ɤk]$_{\text{CAUS}}$ ~ [ɤ̰k]$_{\text{CAUS}}$

Es decir, si aplica el *input* que se indica en 3 el CAUS se realiza [*ʔɤk*]; si aplica el *input* que se muestra en 4 el CAUS se realiza como 1 o 2 y se produce resilabación:

(200) a. *ʔeṕ* → [hàrˀèbɤ̰́kˀ][124]
mal
ha-t-ʔeṕ-ʔɤ́k
3SG-COMP-mal-CAUS
abusar de, maltratar a él/la

b. *-tat* → [hàmõ̀tàrɤ́kˀ]
apuntar/señalar
ha-mõ-tat-ʔɤ́k
3SG-PNE-apuntar-CAUS
mostrar señalando

c. *-nuḱ* → [hàtdùgʷɤ̰́kˀ]
entrar
ha-t-nuk-ʔɤ́k
3SG-RCS-entrar-CAUS
lo mete

d. *-iɤ́k* → [hàmõ̀jɤ̀ʔɤ́kˀ]
salir
ha-mõ-iɤ̀(k)ʔɤ́k
3SG-PNE-salir-CAUS
expulsar, sacar por la fuerza

[124] Sólo muy pocas veces se puede hablar de una supresión total de la glotal, porque mínimamente queda el efecto de laringalizción. Por ejemplo en [hàmõ̀sibɤ̰́kˀ] *ha-mõ-sip-ʔɤ́k* //3SG-PNE-asar-CAUS// 'freir, lo que uno frita' hay resilabación de la coda labial del radical como ataque sonoro, lo que supone la caida de la glotal como segmento. Pero pronunciar el último núcleo sin ninguna laringalización puede cambiar el significado de la proferencia: [hàmõ̀sìbɤ́kˀ] *ha-mõ-si-mɤ́k* //3SG-PNE-PROS-enterrar// 'uno (o alguien) lo va a enterrar'. Como la laringalización se da en un contexto morfofonológico muy específico, no hemos propuesto la existencia de vocales laringalizadas como una clase de fonemas del *wãnsöjöt*.

El módulo formado por Verbo+CAUS integra la BV y como tal , las modificaciones morfofonológicas de derivaciones y flexiones del verbo aplican sobre este múdulo. Por ejemplo, ante la derivación de AGT esta base varía como las bases verbales mostradas en el grupo 3 de la Tabla 4 para el grupo de verbos con CAUS:

(201) a. [bɤ́ɤ̰̀ hàmî̃nʔɤ̄ɤ̰̀ɾì nā́ã̀ hǎːʔ]
mɤ́ɤ ha-mî̃nʔɤ-ʔɤ-ni *nā́ã̃ haˇʔ*
WH 3SG-fabricar-AGT-PAS DEM canoa
¿quién hizo esta canoa?

b. [mɔ̃̀kā̃jʔɤ̄ɤ̰́ʔ]
mɔ̃-kãi-ʔɤ-ʔ-ɤ́
PNE-cansarse-CAUS-AGT
el que cansa a alquien

5.4. Variación de C. final de BV ante el interrogativo verbal *-i* (INTV)[125]

Los radicales verbales con consonante final distinta a la dorsal resilabizan dicha consonante ante el morfema interrogativo *-i* (INTV) según las variaciones previstas por las reglas postléxicas.[126] Después de verbos que terminan por consonante dorsal este morfema lleva a unas variaciones similares a las producidas por el AGT. Esto es, un grupo de raíces con coda dorsal resilabiza dicha coda mediante el alófono sordo de dorsal /k/ [dorsal, -voz] (202)a. Otros cambian la coda dorsal por /h/ [glotis distendida] (202)b. En un tercer grupo se elimina la consonante dorsal /k/→Ø, implementándose la vocal del morfema de interrogación como una aproximante coronal en coda, según las condiciones de silabación previstas (202)c. Una lista de verbos con dorsal como consonante ilustrando lo anterior se da en la Tabla 6:

Tabla 6. Variantes en la resilabización del morfema INTV

K-i→ki	glosa	*K-i→hi*	glosa	*K-i→Øj*	glosa
sɯ̂k	lavar	*toḱ*	nadar	*sɯ̀k*	chupar, mamar
		pís̀i-uak̂	sentir/pensar	*mĩ-mɯ́k*	comprar
		hasiḱ	doler	*nɤ̀k*	caer
		nuk̂	ver		
		ʔɤiuḱ	traer		

(202) a. [kàmā̃sɯ́kì] b. [kàmādúhì]
ka-mã-sɯ̂k-i *ka-mã-nuk̂-i*
3-P2S-lavar-INTV 3PL-2SG-ver-INTV
¿los estás lavando? ¿tú los ves?

[125] Un morfema homófono de nominalización de la negación verbal (NZNEGV) tiene la misma implementación que el INTV frente a codas dorsales (ver §5.6.).
[126] [hàˈbébì] *ha-mep̂-i* ‘el trabaja?’; [hàˈjáɾìʔ] *ha-iat́-i* ‘él habla?’; [haɟ̌ɔ́ɟi] *ha-ioî-i* ‘él rie?’.

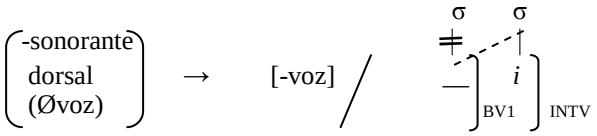
c. [wâʊɾɤ́j]
uaû-nɤ́(k)-i
lluvia-caer-INTV
¿llovió?

Un caso particular de la 'caida' de consonante y sustitución por la vocal del morfema INTV es la secuencia formada por radical con núcleo silábico del mismo timbre que el morfema; esto produce la secuencia C*i-i*. Aquí aplican las restricciones de secuencias vocálicas (ver §3.1.3.1. iv) produciéndose un hiato (202)d.

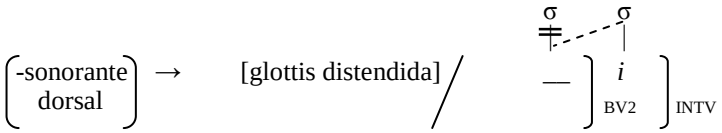
d. [kàdīíˊ]
ka-ni(k)-iˊ
3PL-haber-INTV
¿Son/están ellos?

Las reglas morfofonológicas para esta flexión verbal son (con BV1, BV2 se hace referencia a los grupos de verbos vistos en la Tabla 4):

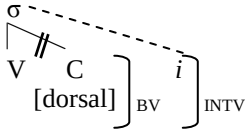
(203) a. Variación de coda dorsal como ataque sordo ante INTV



b. Variación de dorsal como ataque fricativo glotal ante INTV



c. Supresión de dorsal final del radical verbal :



5.5. Variación de coda dorsal de BV por la negación verbal *sãn-* (NEGV)

Las palabras verbales pueden ser negadas mediante el morfema *sãn-* prefijado a la BV. En verbos terminados en consonante distinta a dorsal o en aproximante, la inserción de la negación verbal no modifica en nada dichas codas. Pero en los verbos terminados en /k/ se sustituye esta coda por la explosiva [coronal,+anterior] (204). El cambio de codas dorsales a explosiva [coronal +anterior] se ha encontrado también en otros casos de marcaje de proposición negativa y modalidad virtual. En

(205)se muestra una negación enfática (prohibitivo) donde el radical también pierde su coda dorsal y es sustituida por /t/. Esto puede ser interpretado como una forma discontinua o circunfija de la negación verbal[127] para un contexo específico, o como la existencia de sufijo negativo *–t* que condiciona la pérdida de la coda dorsal de las raíces verbales.

Esta morfología de la negación suscita preguntas sobre el por qué este marcaje sólo es evidente en los verbos con coda dorsal mientras que no se da con la explosiva labial /p/ o las aproximantes. También es factible preguntar si la dorsal en coda refleja algún vestigio de proposiciones asertivas. Dejamos la cuestión abierta, pero provisionalmente indicaremos este segmento en la yuxtalineal como la forma negativa del verbo: verbo.NEG. La pérdida de la dorsal se esquematiza en (207). Sólo se conserva la dorsal en final de BV cuando adicionalmente a la negación verbal *sãn*, se usa la nominalización de la negación *-i* (NZNEGV) (206)c. (ver sección siguiente):

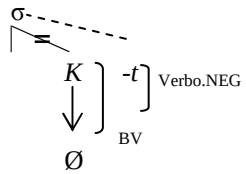
(204) a. [ʔɑ̃̀mɑ̃̀t kàsɑ̃̀ndût bɤ́t˺]
ʔãm-at *ka-sãn-nu*(*k*)***-t*** *mɤ́t*
PR1SG-ERG 3PL-NEGV-ver.NEG otro.PL
Yo no vi los otros

b. [hɑ̄sɑ̃̀nwàt˺]
ha-sãn-uà(*k*)*-t*
3SG-NEGV-flotar.NEG
no baila/no flota

(205) [mɑ̃̀kùpə̀jbɯ́t˺]
ma-kupɤi-bɯ́t
2SG-PROH-dar.NEG
¡no des! (prohibido que regales)

(206) [óɾà ìjàsɑ̄̃ntákì]
óʔo-na *i-ia-sãn-ták-i*
PRNE-ASR ATR-2PL-NEGV-pisar-NZNEGV
ese, es el que ustedes no pisan

(207) *sãn-*[σ ⌐ *K* ↓] *-t*] Verbo.NEG
BV
Ø



[127] Es conocida la existencia de formas discontinuas para la negación en lenguas suramericanas, concretamente en las lenguas Tupi-Guarani, según Dietrich (2004:3) "La negación predicativa se hace normalmente mediante el sufijo discontinuo **n ... i*, la *–i* formando un diptongo decreciente junto una vocal precedente". No pretendo justificar con esta referencia ningún parentesco entre el *wɑ̃́nsöjöt* con lenguas de esta familia lingüística.

5.6. Variación de dorsal por nominalización de negación verbal *-i* (NZNEGV)

El morfema *-i* de nominalización de negación verbal (NZNEGV) expresa el negativo de un argumento agentivo; por ello lo consideramos un nominalizador verbal. Morfológicamente requiere la presencia de la NEGV y del morfema ATR en inicio de palabra verbal o de un marcador de persona que (MP). El morfema crea una sílaba CV con todas las consonantes en final de morfema excepto con la dorsal, con la cual presenta las mismas variaciones vistas en la descripción del morfema INTV (ver (203)). Esto es: conservación de la dorsal como ataque de la nueva sílaba [-voz] /k-i/ (208)a, cambio a fricativa glotal /h-i/ (208)b, o supresión de la consonante en coda de la raíz verbal e inserción de la vocal del morfema del NZNEGV, implementándose como aproximante (208)c. Prueba del carácter nominalizado de la construcción con este morfema es la posibilidad de adicionar el plural a dicha palabra verbal y determinarla con un pronombre como se muestra en (208)a:

(208) a. [ót̚da ìmã̀sã̀nwōkít̚]
ót-na *i-mã-sã̃n-uók-i-t*
PR3PL-ASR ATR-2SG-NEGV-tomar-NZNEGV-PL
de esos ustedes no toman

b. [īmõ̀sãndúhì]
i-mõ-sã̃n-nuk̂-i
ATR-PNE-NEGV-ver-NZNEGV
invisible

c. [ìsã̀nbój]
isã̃nmoí
i-sã̃n-mok-i
ATR-NEGV-caminar-NZNEGV
cojo (el que no camina)

5.7. Variación de coda dorsal de BV ante el nominalizador *-iu* (NMZ)

Las raíces verbales con consonante final dorsal la pierden al afijar el morfema NMZ *–iu*. El morfema parece tener tono H, pero no se manifiesta después de radicales con tonos HL y H (ver §6.7):

(209) a. [mõ̀pɯ́tòjù]
mõ-pɯ́to(k)-iu
PNE-pelear-NMZ
pelea, guerra

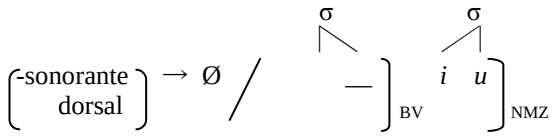
b. [hàbéjù]
ha-mé(k)-iu
3SG-terminar-NMZ
el último, final

c. [hámɤ̃́jù]
ha-mɤ̃́(k)-iu
3SG-limpiar, absorver-NMZ
cosa para limpiar, esponja

d. [mõ̀wàjúʔ]
mõ-ua(k)-iú
PNE-bailar-NMZ
baile

La regla morfofonológica para NMZ *-iu* es:

(210)



En (211)a se muestra el nominal *pɤkiu*, en el cual podría suponerse la presencia del morfema nominalizador. Sin embargo, tanto la planta, como su fruto y el objeto que se hace con los frutos de la planta tienen el mismo nombre. En (211)b si parece que estamos ante una excepción a la regla, dado que tenemos un radical verbal terminado en /k/ que mantiene dicho segmento antes del morfema *iu* [ɟu]:

(211) a.	[pɤ́gˀjù]	*pɤk-iu*		totumo, cuenco
		¿?-NMZ		
b.	[haɟègˀjú]	*ha-iek-iu*		tamaño
		3SG-extendido-NMZ		

Como dijimos arriba, a nivel prosódico el morfema *-iu* parece tener tono H, el cual sólo se manifiesta después de radicales con tono L. Después de radicales con tono HL o H el tono del morfema no se manifiesta porque es anulado por el H del radical. Después de morfemas con LH, tampoco se manifiesta, pero en superficie el tono H de este último contorno le es asignado al sufijo.

5.8.Variaciones de sonorante ante el plural *-ot* y formas irregulares del PL

Como se mostró en §4.2.3 la flexión del plural obedece en la mayoría de los casos a las reglas de resilabación descritas en (150) y (156). Pero para un grupo de términos con consonantes final nasal, cuyo inventario suponemos limitado, la variación ante el plural es impredecible (ver (159)). La identificación de tales términos hace parte de la descripción morfofonológica del plural, tarea que queda abierta para futuras fases de trabajo sobre el léxico *wã́nsöjöt*. Además de dicha variación, se encuentran otras formas irregulares del plural que describiremos a continuación.

Formas irregulares del plural.

La forma de base del morfema PL se ha definido como *-ot*; pero como ya hemos visto, morfemas como la derivación de AGT demandan formas léxicas para construir el plural mediante el uso del fonema /*-t*/. En el nivel puramente léxico también se encuentran otras formas del plural construido mediante asimiliación progresiva de la última vocal del morfema, sólo para algunas raíces terminadas en /*-a*/ y /ɤ/(212) formando los plurales *-at* y *-ɤt*, los cuales alternan con la forma de base *-ot*. (212)c.

(212) a. [képàʔa̰t̚]
képaat [128]
képaʔ-ot
anciano-PL

b. [káwàʔa̰t̚]
káuaat
káuaʔ-ot
gallina-PL

c. [wɔ̃̀gɽɤ́ɤ̀t̚] ~ [wɔ̃̀gɽɤ́ɔ̀t̚]
uɔ̃̀knɤ́ɤt
uɔ̃̀knɤ́ʔ-ot
yuca dulce-PL

Formas léxicas irregulares del plural: Plural mediante sílaba *hVt*

Un grupo particular de plurales es el utilizado para ciertos términos de parentesco. Éste se hace mediante la creación de una sílaba CVC con copia vocálica y ataque con fricativa glotal:

(213) a. [àʔìhít]
aʔihít
a-ʔǐʔ-ot
1SG-papá-PL
mis papás

b. [mā̀ʔùhút]
mãʔuhút
mã-ʔǔʔ-ot
2SG-esposa/cónyuge-PL
mis esposas

Esto sugiere cierto paralelismo de la relación entre /ʔ/ y /h/ y la relación entre las consonantes explosivas en coda, no marcadas para [voz], y sus respectivos alófonos sonoros en posición intervocálica (ver (150)), por ejemplo ante el plural. En esta perspectiva los plurales mostrados en (213) no son tan irregulares como a primera vista parece, ya que serían las correspondientes realizaciones en el orden glotal (ausencia de punto de articulación) del contraste entre los sonidos explosivos sordos y sonoros, realizadas en el orden glotal mediante el contraste entre [glotis constreñida] y [glotis distendida]

Otras formas léxicas irregulares del plural

Otro grupo de formas plurales irregulares que se alejan aún más de la forma prototípica, son formas léxicas propias de morfemas específicos:

(214) a. [tə̃̀ɨwā́j] [129] ~ [tə̃̀ɲā́j] → [tə̃̀jwā́jɔ̀t] ~ [tɯ̀jhúɾɔ̀t̚]
tɤ̃ɨuā́ɨ́ *tɯɨhúnot*
niño (hasta los 16 años) niños

[128] Los hablantes del Paujil prefieren *képa-ot*, *káwa-ot*. La glotal epentética no se marca aquí en la transcripción fonológica.
[129] Esta acepción es usada en el bajo Inírida; otra forma es *tɤ̃ɨwā́ɨ*. El plural no nasal es usado especialmente en el Guaviare. Hay otro plural para este término que es *tɯyútpegot*.

b.	[dén]	→	[dèt˺pát˺]
	nén		*nén-pat* (?) [130]
	mujer		mujer-PL
			mujeres

Para la entrada en (214)b podría postularse una regla léxica de desnasalización que resulta en un segmento que mantiene el punto de articulación y pierde toda sonoridad:

(215) /n/ → /t/ / __ p

5.9. Variación de consonantes finales de BL ante los morfemas ADH y ABL

El morfema *-u* de ADH, al igual que el PL, sonorizan la consonante dorsal en coda pero también las consonantes explosivas /p, t/.

(216) a.	[hát˺híbuni]	b.	[ìkúbàɾù]
	*ha-t-hí**p-u**-nĩ*		*i-kuṕ-a**t-u***
	3SG-RCS-amarrar-ADH-PSVG		ATR-tarde-ABL-ADH
	ahí donde lo amarró		en el atardecer
c.	[bɤ̀gúʔ]		
	*bɤ**k-u***		
	sabana (lit. blanco en/cara)		

Luego el adhesivo no implica una morfofonología particular en este contexto dorsal. Por su parte el ablativo *-at* (ABL) también sonoriza explosivas labial y coronal, pero demanda la implementación de ataques derivados dorsales [-voz] (217). El ABL sólo produce la variación /k/ para las consonantes dorsales finales, a diferencia del AGT y el INTV que producen las variaciones /k/, /h/, /ʔ/ o Ø en los órdenes posteriores.

(217) a	[dɯ̀hɤ́kat˺]		* [dɯhɤ́gat]
	*nɯkhɤ́**k-at***		
	puerto-ABL		
	desde el puerto		
b.	[kàmĩ́njùkàtda]	c.	[nã́ã̀ tə̃ɲã́j̃ hàbòkàt˺]
	*ka-mîniu**k-at**-na*		*nã́ã̃ tɤ̃iã́ĩ ha-mo**k-at***
	3PL-llegar-CPLT- ASR		DEM niño 3SG-caminar-INCO[131]
	ellos ya llegaron		este niño ya camina

[130] La forma *-pat* podría ser una contracción de *-pak-at* //ITNS-CPLT//, asumiendo que proviene del término /*nen-paḱ*/ [denpák˺] //mujer-entera// 'mujer adulta, formada'.

[131] En la descripción morfológica se analizan las diversas morfemas cuya forma es *–at*, uno de ellos es el morfema que hace la función de incoativo/perfectivo en el verbo.

Ya se ha observado como una constante en la lengua que, cuando /k/ está en final de morfema y se resilabiza con una vocal [+baja], siempre se conserva la variante sorda de /k/;[132] es decir, no existe en *wãnsöjöt* la secuencia [+C, dorsal, +voz][V,+baja], esto es: no es posible *[ga]. Ya se mencionó también, a propósito de la regla en (118), que no existen resilabaciones *[gi], *[ge], *[ga], *[gɤ], *[gɯ], *[ŋã], *[ŋɤ̃], *[ŋĩ] ni *[ŋõ]. Luego se puede postular una restricción postléxica para dar cuenta de esta generalización que impide crear cualquier ataque con consonante dorsal sonora ante vocales no labiales orales:

(218) [dorsal] → [-voz] / __ V
≠ [labial]

Por ello, en la afijación del ABL las codas explosivas de las bases léxicas siguen las reglas de sonorización de codas explosivas [labial] y [coronal,+anterior] ante vocal (150) y la regla de ensordecimiento de coda dorsal ante vocal distinta a labial (118)b, que repetimos en (218). Por tanto, todas las consonantes que crean sílaba por encima de la juntura morfémica con el sufijo ABL son completamente predecibles. Pero ya en (119)-regla 3 se había mostrado que es irrelevante para las reglas potsléxicas que una secuencia sea creada o no por resilabación, sino que dichas reglas valen para cualquier secuencia del tipo descrito.

Podríamos sintetizar la cuestión de las implementación de las consonantes [-continuo,-sonorante], generalizando un poco más lo propuesto en (119), de la siguiente manera:

(219) Las consonantes [-sonorante] en final de morfema son siempre previsibles desde el punto de vista del valor del rasgo [voz]. Por esto podemos decir que el rasgo [voz] no es especificado para estas consonantes. Su especificación estaría dada por las siguientes condiciones:

1. Hay reglas léxicas que especifican el rasgo [-voz] para [-sonorantes] frente a ciertos sufijos (AL, AGT, NZNEGV)

2. Los valores que asume el rasgo [Ø voz] según el contexto son:
   [-voz] cuando la consonante está en la coda postléxicamente
   [+voz] cuando la consonante está en ataque postléxicamente (sonorización en junturas de morfemas)

6. Fonología suprasegmental

En esta sección se describe la fonología tonal del *wãnsöjöt*. Se mostrará el comportamiento del tono a nivel del morfema y de la palabra. Esta propuesta es fruto del análisis de distinto tipo de material: listados de palabras, chequeo de frases

[132] Se vio en 5.1 (179)e. para el AL, en 5.2.1. (185)a. y (190) para el AGT. Para la resilabación de consonante dorsal frente a vocal coronal ver 5.4. (203) ante el morfema INTV.

y oraciones obtenidas por encuesta, diálogos espontáneos, relatos y narraciones tradicionales de la gente *wãńsöjöt*. Se hicieron mediciones de duración, frecuencia, intensidad y amplitud sobre un número representativo de ítems para chequear la transcripción y observar el comportamiento de los correlatos acústicos de los contrastes identificados en el muestreo. La representación de la asignación tonal se anota de la siguiente manera:

- Los tonos léxicos se representan por la categoría tonal escrita entre barras: /LH/, /H/ y están asociados al núcleo silábico mediante una línea continua= (|)

- La propagación de tonos léxicos se representa por una línea punteada (``).

- La pérdida de asociación de un tono con su unidad de anclaje se representa por una doble línea cruzada sobre la línea de asociación original (⫤).

- Los tonos asignados por defecto se representan entre corchetes [L], [H] y están asociados al núcleo silábico mediante una línea punteada (¦) desde la sección §6.3 en adelante.

Nota: en esta sección para la parte segmental de los ejemplos sólo se proporciona la línea de transcripción fonológica con parcelación morfológica, la línea yuxtalineal con el significado morfémico y una glosa libre.

6.1. Contraste fonémico no segmental

El *wãńsöjöt* presenta contraste fonológico entre secuencias segmentalmente idénticas pero con distinto tono. Así, en lexemas monosilábicos se encuentra oposición entre cuatro formas del tono: alto, bajo, descendente y ascendente. Estas cuatro melodías han sido descritas mediante el uso de dos rasgos de altura: L (bajo) y H (alto):

		H		L
		|		|
(220)	a.	*nen*	b.	*nen*
		mujer		garrapata (*Acarina ixodidae*)

	H		H L
c.	*-kak*	d.	*-kak*
	contar (hacer cuentas)		cocinar
	H		L H
e.	*haʔ*	f.	*haʔ*
	pendare sp		canoa
	L		H L
g.	*sɯk*	h.	*sɯk*
	chupar		lavar
	L		L H
i.	*kõn*	j.	*kon*
	lechuza		sasafrás (*Ocotea cimbarum*)
	L H		H L
k.	*kãn*	l.	*kãn*
	maíz		hamaca

Los tonos de contorno no se encuentran en sílabas abiertas (CV) en final de palabra o elocución. El tono HL se encuentra en sílabas abiertas no finales, lo mismo que en sílabas orales y nasales intermedias. No se encuentra tono HL en sílabas CVʔ, aunque sí en sílabas CVC donde C2 es explosiva sorda, como se ve en (220)h. Se encuentra oposición entre morfemas léxicos bisilábicos, aunque son muy escasos los pares mínimos:

	L H		L H L
(221) a.	*huitun*	b.	*huitun*
	punta /vuelta del río		lleno

Es posible encontrar palabras con estructura morfológica que contrastan en la melodía tonal con lexemas únicos o con otras palabras estructuradas, pero las melodías se oponen prosódicamente ya sea por efecto de la oposición paradigmática del tono léxico de un elemento de la secuencia (222)c,d, o por una modificación de la melodía de los morfemas integrantes causada por la formación de palabra (222)e,f:

(222) a. H L
| |
iãmãt
sol

b. L
|
iãm-at
PR2SG-OBL
a ustedes

c. L L
| |
ha-pem-ie?
3SG-hombro-trayecto
A través de los hombros

d. H L
| |
ha-pem-ie
3SG-plano, aplastado-trayecto
en lo plano

e. H L H
\ / |
a-hei-tok
1SG-bien-lleno
estoy lleno

f. H L L
\ / |
a-hei-tok
1SG-bien-hacer
lo hago con precisión

6.2. Anotación sobre los correlatos acústicos del tono.

La altura tonal (*pitch*) es la principal variable en orden a identificar la oposición en los ejemplos dados en (220) y siguientes. Sin embargo, la duración y la intensidad tienen un papel subsidiario en la producción de los tonos de contorno. Los tonos de contorno tienden a alargar el núcleo silábico, especialmente el tono ascendente. El tono descendente (HL) tiene una notoria intensidad en el inicio de la vocal, el tono alto se percibe ligeramente "acentuado" y las sílabas finales de morfemas con tono bajo tienden a tener una intensidad mayor que las sílabas precedentes. Consideramos que el tono tiene un estatuto fonológico, ya que como se muestra en (220) el tono es constrastivo en *wãnsöjöt*, mientras que la intensidad y la duración son previsibles a partir del tono.

Hemos considerado hasta el presente que en *wãnsöjöt* la unidad portadora de tono es el núcleo silábico; luego, sólo las vocales nucleares orales y nasales pueden recibir asignación tonal, no así los sonidos vocoides aproximantes, ni las consonantes nasales, aunque por su carácter sonoro, el tono de los núcleos puede extenderse sobre estos segmentos de manera automática. Además de esta prolongación del contorno tonal en las márgenes sonorantes de sílaba, algunos centros silábicos sin asignación tonal léxica pueden tener una altura tonal en transición entre las alturas que crean prominencias tonales. Es el caso de asignaciones que por defecto son L pero que son realizadas como alturas medias o incluso altas en la vecindad de tonos H o HL, siendo anotados algunas veces en la transcripción fonética como tonos medios [v̄]. Las características acústicas más relevantes de las melodías tonales en monosílabos son:

- Tono alto (H): La altura tonal presenta un ascenso sostenido variando entre 15 y 30 Hz o 1.5. a 2.5. semitonos contados desde 100 Hz en voces masculinas. El tono H generalmente se realiza en la parte alta del espectro de frecuencias del hablante: en

un espectro de 8 semitonos se inicia en hacia el sexto semitono, casi dos semitonos por encima de la F_0 de morfemas átonos previos que se presume tienen tono bajo (L). Las vocales que funcionan como unidades portadoras de este tono presentan una mayor intensidad en inicio de vocal, disminuyendo paulatinamente la energía a lo largo de la misma. La duración puede incrementarse tratándose de sílabas CV(ʔ).

- Tono bajo (L): La F_0 de este tono en morfemas léxicos (con asignación tonal L) describe una línea descendente continua (entre 1 y 3 semitonos), iniciando desde el nivel medio del espectro de frecuencias de los hablantes. La intensidad no tiene un punto donde sea más relevante. Los tonos bajos asignados a morfemas átonos (fonéticos) pueden ser realizados a diferentes niveles en el espectro de frecuencias de los hablantes, variando según la vecindad a tonos H o HL. Esto implica que la altura tonal de las sílabas de morfemas átonos (prefijos y sufijos) es susceptible de ser elevada dependiendo del contexto.

- Tono descendente (HL): La F_0 presenta un pronunciado y rápido descenso (2.5 a 5 semitonos), y recurrentemente hay un pico de intensidad en inicio de vocal que coincide con el pico de F_0. Los hablantes identifican este contorno como 'acentuado' o como ˊ(hacia) abajo'.

- Tono ascendente (LH): La F_0 describe una línea ligeramente cóncava, casi plana, iniciando en un punto intermedio del espectro de frecuencia de los hablantes. La intensidad se sostiene a lo largo de la vocal, presentando frecuentemente dos puntos de mayor energía al inicio y al final del núcleo silábico. La implementación de este tono demanda una relativa mayor duración del núcleo. Estas características permiten pensar que estamos ante un tono medio o neutro y ante una vocal doble. Sin embargo no hay evidencia de un contraste fonológico entre vocales largas y cortas, ni evidencia de un tono contrastivo medio (M) en palabras de más de una sílaba. Por el contrario, sí hay evidencia de la escisión de este tono cuando el morfema monosílabo que recibe tal asignación, sufija un morfema átono. En tal caso se forma una secuencia bisilábica con una melodía L-H. En otras palabras, parece que la melodía LH se aplana realizándose como un tono de nivel medio, cuando la melodía es hospedada en una sola sílaba.

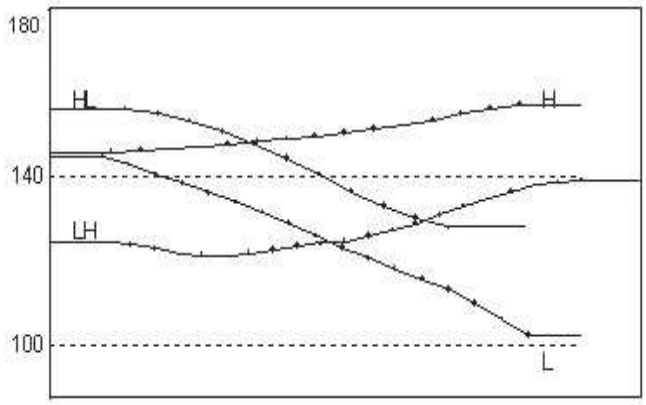
Como característica general de la altura tonal señalamos que las elocuciones en *wãnsöjöt* tienden a presentar las sílabas iniciales a una mayor altura y con una mayor energía que las sílabas finales, tanto en oraciones como en frases nominales o verbales. Con excepción del tono HL, que siempre hace un notorio pico de altura, L los otros tonos, tanto los léxicos como los asociados por defecto, se realizan en un descenso continuo y espontáneo en su altura tonal, el cual es interrumpido por el tono HL. En la Figura 5 se muestra la curva de frecuencia fundamental (*smooth* F_0) de las cuatro melodías en monosílabos.

La observación sobre el comportamiento de la intensidad mostró que sílabas de morfemas tonalmente marcados y sílabas de morfemas no marcados despliegan picos similares de intensidad; por lo cual la intensidad por sí misma no es en *wãnsöjöt* un rasgo que marque una prominencia prosódica en la palabra. Eventualmente se presentan picos de intensidad en sílabas que pueden marcar efectos pragmáticos o entonativos, pero este aspecto de la prosodia oracional no se ha abordado hasta el presente.

No se encontró en *wã́nsöjöt* una correlación significativa entre tipos de sílabas (cerradas/pesadas o abiertas/livianas), o tipos de segmentos en coda o ataque y la realización de un determinado tono, aunque hay algunas distribuciones defectivas de tonos debidas al parecer a condicionamientos fonotácticos. Por ejemplo, no hay morfemas monosilábicos orales o nasales con tono HL que tengan estructura CVʔ.

Se podría así mismo indicar que son muy numerosos los morfemas con tono LH y con codas sonorantes o aproximantes, mientras que son escasos aquellos con LH y codas explosivas (p, t, k). No obstante éstos ocurren y de manera no condicionada; de donde cabría decir que tal correlación es permitida aunque no productiva ni frecuente.

Figura 5. F_0 de las cuatro formas del tono en monosílabos



6.3. Marcaje de tono en el léxico

Hay dos clases de morfemas, según tengan una asignación tonal subyacente o carezcan de ella. Tienen tono subyacente los miembros de las clases léxicas: nombre, verbo, adverbio, pronombres personales y demostrativos. En estos casos el tono se considera parte de su representación léxica. Un pequeño número de morfemas no léxicos que son la expresión de determinaciones gramaticales de las clases léxicas, tienen un tono propio.

De otro lado, están los morfemas átonos, los cuales corresponden a pronombres ligados, partículas modales, aspectuales, temporales y a morfemas derivativos y flexivos. Cuando éstos entran en la formación de palabras reciben una asignación tonal por defecto, como se mostrará más adelante. Un pequeño número de morfemas léxicos dependientes parecen no tener tono propio, dado que siempre se encuentran como morfemas sufijados con una asignación tonal regida por un morfema léxico precedente. Ese pequeño grupo de morfemas constituye una clase sintáctica de "terminos de clase" (ver §9.3). Luego desde el punto de vista de la asignación del tono, los morfemas dependientes pueden recibir asignación bajo tres circunstancias: morfemas que reciben tono por defecto (los situados a izquierda de morfema marcado tonalmente), morfemas con tono propio y morfemas situados a la

derecha de la cabeza prosódica que reciben tono por asimilación a partir del tono de dicha cabeza prosódica.

Los tonos como autosegmentos son asignados subyacentemente a las vocales de los lexemas, y se manifestan superficialmente como asociados a los núcleos silábicos. En la implementación en superficie cada sílaba de la palabra prosódica recibe una asignación tonal de acuerdo con ciertas reglas morfofonológicas y tonológicas. El tono opera a dos niveles:

i. A nivel paradigmático el tono crea oposición entre unidades léxicas. En la secuencia de morfemas que conforman la palabra uno de los morfemas se identifica como núcleo por su carácter léxico, su asignación tonal y su posición en la cadena morfológica. Reconocerlos como cabezas morfológicas, implica oponerlos a otros morfemas en ese punto de la secuencia morfémica. Como consecuencia de esta operación de identificación el tono de los morfemas marcados es fijo, siempre y cuando el morfema en cuestión esté en la posición de cabeza prosódica (primer lexema de la palabra), la cual no siempre coincide con la función de cabeza morfológica (lexema principal de la base léxica, el cual puede ir en posición distinta a la inicial).

ii. A nivel de la cadena sintagmática el tono crea contraste entre las unidades morfémicas, según la prominencia que establece de algún elemento y según la posición de unas unidades frente a otras. Esta identificación permite determinar cuáles morfemas están en posición de cabeza prosódica debido a su marcaje tonal y su posición, y cuáles morfemas son dependientes de dicha cabeza prosódica. No obstante, por el orden de determinación izquierda-derecha (determinante-determinado) en la formación de compuestos, la cabeza morfológica[133] puede estar a la derecha de la cabeza prosódica y aparecer como un morfema dependiente prosódicamente.

Con base en estos criterios, consideramos que en *wa̋nsöjöt* el tono es un componente prosódico, que funciona simultáneamente como un autosegmento con función distintiva (oposición fonológica paradigmática) y culminativa (contraste sintagmático). Esta perspectiva de análisis permite caracterizar tipológicamente el autosegmento prosódico del *wa̋nsöjöt* como un dispositivo tono-acentual que conforma dominios desde una unidad portadora de tono léxico. Este dispositivo permite explicar la forma tonal de ambos tipos de morfemas: los marcados tonalmente y los átonos; además permite explicar por qué hay posiciones en la secuencia morfémica que no son chequeadas por la asignación de tono (las sílabas que preceden a la cabeza prosódica), y por qué las sílabas reciben una asignación tonal según ciertos patrones tono-acentuales. El sistema de prosodia de la palabra en *wa̋nsöjöt* tiene la restricción de asociar como máximo un tono H por morfema (una sola sílaba H). De allí que dicho tono funcione como una prominencia acentual, lo que no obvia que también existan palabras sin ninguna prominencia acentual (aquellas donde no hay ningún tono H).

[133] Vale anotar aquí que estamos usando el concepto "cabeza morfológica", no como la función realizada por los morfemas derivativos que crean términos miembros de una clase sintáctica a partir de términos de otra clase sintáctica (RHR o *righ-headed rule*), según la propuesta de Williams (2004), sino como la función de los morfemas léxicos como núcleos semánticos de las clases léxicas mayores.

6.3.1. Pautas de asociación tonal en morfemas mono o plurisilábicos:

Damos las siguientes pautas de asociación entre tonos y sílabas en la palabra:

i. Los tonos se asocian a las vocales de dos maneras: Una vocal puede tener asignados dos tonos, formándose tonos de contorno o complejos (HL, LH) La escisión del tono LH de monosílabos en la melodía L-H sobre bisílabos es una evidencia a favor de este enfoque. La segunda manera de asociación es que un tono se asocie a varias sílabas, pero esto sólo aplica al tono L.

ii. Sólo puede haber como máximo un tono H por morfema, el cual está asociado a una sola vocal. En morfemas polisílabos no es previsible el lugar de asociación de dicho tono H. Por lo menos en este tipo de palabra, los tonos léxicos deben ser asociados subyacentemente a una vocal.

iii. A nivel fonético, el tono está asociado a las segmentos centrosilábicos, pero fonéticamente puede extenderse a elementos sonorantes no nucleares.

iv. Tonos L consecutivos, ya sea al interior de morfema, o en secuencia morfémica, se representan como un solo tono asociado a todas las vocales nucleares de la secuencia que están a su alcance en virtud del Principio de Contorno Obligatorio [134].

v. El tono HL (descendente) tiene la tendencia a mantenerse tautosilábico. Excepción sistemática a esta tendencia es la re-silabación producida por la derivación de agentivo (AGT), donde el tono HL se escinde en H-L. De manera no sistemática el tono HL se puede presentar escindido en derivaciones verbales, en la flexión de PL y en la formación de compuestos.

vi. El tono LH (ascendente) se presenta sólo en morfemas monosilábicos y en unos pocos morfemas bisílabos; no hay morfemas trisílabos que tengan la asignación LH ni HL en alguna de sus sílabas.

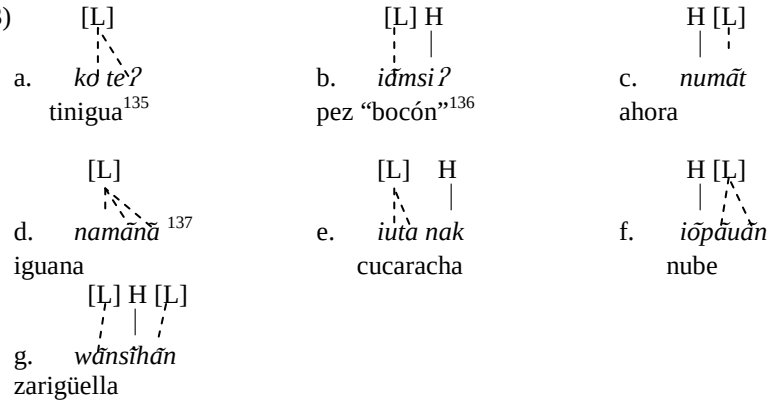
vii. En §6.1. se mostró que morfemas con tono L se oponían a otros sólo por la melodía tonal, lo que podría ser motivo para postular el carácter fonológico de dicho tono. Pero también consideramos que, como altura tonal en superficie, el tono L es la asignación por defecto para los morfemas no marcados tonalmente, tanto aquellos que están a la izquierda de las cabezas prosódicas, como los situados a la derecha después de un tono H. Según esta interpretación habría tonos L subyacentes y tonos L no especificados (*Ø).* Si consideramos que los lexemas con tono L fueran también morfemas no especificados para tono, sólo podríamos decir con seguridad que solamente los tonos L que participan de la realización de los tonos de contorno HL y LH, son tonos léxicos; los demás podrían ser asignados por defecto. Luego, de aquí

[134] En inglés OCP 'obligatory contour principle' que Goldsmith (1990:23) re-define como la condición por la cual hay una "prohibición de mapeo de autosegmentos adyacentes iguales en el interior de palabra".

en adelante los tonos bajos se representan como asignados por defecto y se escriben entre corchetes [L], [H] y se asocian a la vocal mediante líneas punteadas.

Acorde con esto, la representación tonal superficial de entradas monomorfémicas bísílabas (223)a-c. y trisílabas (223)d-g., es:

(223)



[L]	[L] H	H [L]
a. *kɔ teʔ*	b. *iɑ̃msiʔ*	c. *numɑ̃t*
tinigua[135]	pez "bocón"[136]	ahora
[L]	[L] H	H [L]
d. *namɑ̃nɑ̃* [137]	e. *iuta nak*	f. *iõpɑ̃uɑ̃n*
iguana	cucaracha	nube
[L] H [L]		
g. *wɑ̃nsĩhɑ̃n*		
zarigüella		

Los radicales en (223)c, *numɑ̃t*, y (223)f, *iõpɑ̃uɑ̃n*, tienen los tonos H y L en el mismo orden; sólo que la segunda palabra tiene dos sílabas asociadas al tono L por defecto. Por su parte las palabras en (223)b,e tienen el tono H en sílaba final precedido en un caso de una sílaba y en otro de dos. No es predecible si bisílabos o trisílabos tienen el tono H en sílaba inicial o final. La palabra en (223)g con tono H en sílaba intermedia es completamente impredecible.

Mostramos a continuación las posibles asociaciones del tono sobre el léxico en morfemas léxicos de una, dos y tres sílabas, o lo que es lo mismo, representamos el inventario de los patrones tonales intramorfémicos y las restricciones se hemos encontrado[138].

Entradas léxicas monosilábicas

Hemos indicado que en *wã́nsöjöt* los morfemas léxicos monosílabos pueden presentar los tonos H, [L], LH, HL (ver (220)); complementamos con otros ejemplos de verbos y nombres:

Verbos H / [L]

---

[135] *Porphirula martinica*

[136] *Crenicichla lenticulata*

[137] En polisílabos con tono L no es posible señalar inequívocamente una sílaba más acentuada, aunque hay tendencia a hacer más intensa la final.

[138] En los ejemplos de esta sección de asociación del tono a palabras monomorfemáticas se anotan los tonos en superficie para cada núcleo silábico; la hilera segmental está en notación fonológica.

(224) a. *mã-u-pík* [139]
2SG-IMP-cerrar los ojos
cierre los ojos

b. *ha-mã-u-pìk*
3SG-2SG-IMP-aruñar
arúñelo

Nombres H / HL

c. *tín*
murciélago

d. *tîn*
palo mure sp.

Verbos H / LH

e. *à-mɔ̀-iɤ́k*
1SG-casa-quemar (no intencional)
mi casa se quema

f. *ì-iɤ̌k*
ATR-salir
el que sale

Nombres[L]/ HL

g. *uòp*
estantillo, columna

h. *uôp*
trampa para pesca

Verbos[L]/ LH

i. *mɔ̃-ièk*
PNE-estar tendido
está tendido

j. *mɔ̃-iěk*
PNE-defecar
uno defeca

Verbos HL / LH

k. *ha-huî*
3SG-aprender, estudiar
él aprende

l. *ha-huǐ*
3SG-oir, entender
él oye / entiende

Los tonos de contorno, por ejemplo el LH, pueden estar sobre monosílabos con estructura CVC como:

(225)a [sə̌̃p˺]
sɤ̌̃p
serpiente

b. [hō:m]
hǒm
pájaro

Entradas léxicas monomorfémicas bisilábicas

Se han encontrado morfemas bisílabos con las secuencias L.L, L.H, H.L y HL.L (226). Hay entradas léxicas con la secuencia L.HL pero se trata de entradas léxicas estructuradas, cuyas partes son incluso separables (ver §6.3.2). No se encuentran morfemas bisílabos con secuencias tonales *H.H [140], *H.HL [141], *HL.H, *LH.L,

---

[139] El radical *pîk* 'negro' es usado aquí como cerrar los ojos. Una derivación *piksɔ̃nɔ̃wɤ̂̃n* //cerrar los ojos-acostado-colgado// es usada para 'dormir'.

[140] Aunque no es permitido más de un tono H al interior de morfema, fonéticamente en superficie se realizan secuencias como [búɾúk˺] o [búɾūk˺] (H.H o H.L)'misingo'(una clase de pez), siendo ambas aceptadas por los hablantes, lo que sugiere el carácter no especificado del tono en la segunda sílaba.

LH.H, LH.HL. Esto indica que, como máximo hay un tono H por morfema, ya sea un único tono, o el constituyente H inicial del contorno HL.

L.L:

(226) a. *sù̀sì̀m* — caña de azucar
b. *pì̀sà̀u* — garcita orillera

L.H:

c. *pì̀ká?* — nutria sp.
d. *uà̀tnúk* — araña

H.L:

e. *í nà̀k* — pez caribe
f. *képà̀* — anciano

HL.L:

g. *soî̀kà̀k* — mono churuco
h. *uî̀nsò̀k* — mezquino

Por las restricciones que no permiten dos asignaciones H por lexema monomorfemático, la única regla posible para bisílabos es que si una de las sílabas tiene la altura H (H o HL), la otra sílaba es L. Al igual que en monosílabos, los tonos de contorno pueden realizarse fonéticamente sobre sílabas con aproximantes o consonantes en ataque y coda.

Entradas léxicas monomorfemáticas trisilábicas

Sólo se encuentran entradas monomorfemáticas trisilábicas con las secuencias tonales: L.L.L, L.L.H, L.H.L, H.L.L. No están permitidas las secuencias *H.H.H, *L.H.H, *H.H.L, *H.L.H. Luego la asignación de tono a morfemas trisílabos obedece a las siguientes restricciones: a) hay un asignación tonal para cada sílaba. b) Es permitido como máximo un tono H por morfema. c) El tono H no se propaga. Así, la asignación HL necesariamente se implementa H-L-L, mientras que la asignación LH debe ser necesariamente L-L-H en superficie.

L.L.L:

(227) a. *nà̀mà̃̀nà̃̀?*[142] — iguana (prest.Arawak)
b. *à̀kà̀ì̀à̀?* — marañón (prest.Arawak)

L.L.H:

c. *nà̀uà̀kú?* — pez viejita (*Crenicara maculata*)
d. *iù̀tà̀nák* — cucaracha

---

[141] Hay entradas léxicas con estructura morfológica interna que hacen este patrón como *ú-mîˆ* 'pobre', y existe un verbo separable *-hé-toî* 'esperar' que puede usarse con un índice inicial, quedando las dos partes del verbo contiguas.

[142] En el corto inventario de entradas léxicas trisilábicas son muy escasas aquellas donde no sea factible reconocer una estructura interna. Y entre las pocas que hemos podido encontrar la mayoría son préstamos del castellano o de las lenguas Arawak.

L.H.L:

e. *kàsámã̀*
cachama sp.(prest.castellano?)

f. *uàníiù*
relámpago

H.L.L:

g. *iṍpã̀uã̀n*
nube

h. *mã́kàpàʔ*
pez valentón

6.3.2. Melodías tonales en entradas léxicas polimorfemáticas

En entradas léxicas con estructura morfológica interna se encuentran melodías con más de un tono H, o con tonos de contorno en posiciones que no encontramos en palabras monomorfemáticas. En tal caso estamos frente a palabras que contienen más de un morfema que mantiene su perfil prosódico.

Palabras polimorfemáticas bi- y tri-silábicas

En la formación de bases léxicas y compuestos formados por dos lexemas monosílabos podemos tener como resultado un bisílabo con una o dos palabras prosódicas. Esto es, los constituyentes de la base pueden mantener su perfil prosódico sin mezclarse en un solo dominio prosódico (228), o alguno de ellos cede su tono léxico y entra a ser dominado por el tono léxico del otro constituyente (229).

/H-HL/ → [H.HL]

(228) a. *mí́k-ʔɯî*
ojo-NEG
estar perdido

b. *-hé-toî*
esperar (verbo separable)

/HL-LH/ → [HL.LH]

c. *uaû uŭ(k)-i-*
lluvia-pasar-INTV
¿escampó?

/HL-H/→[HL.H]

d. *nɤ̂ʔ-aí*
fuego-vapor
humo (vapor del fuego)

/HL-HL/ →[H.H]

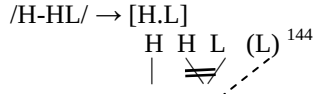
H [L]H L
\ ⁄⁄ \ ⁄⁄

e. *mɤɤ-nɤu* [143]
WH-fecha
Cuándo

[143] No hay una motivación morfológica para la pérdida del contorno en el segundo morfema, por lo que podría suponerse que la interrogación pueda tener una entonación que esté motivando el cambio en el tono del morfema léxic final.

/H-HL/ → [H.L]

H H L (L) [144]



(229) a. *nap-tɤ̃m*
mano-uno
(número) cinco

/LH-HL/ → [L.H]

L H H L

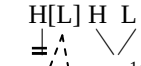
b. *ʔɯt-mãi*
agua-arena
caño (afluente de un río)

/LH-LH/ → [L.H]

L H L H

c. *tɯ̌i- nìk*
hijo-haber
tener niño (parir)

/H-Ø-HL/ → [L.L.HL]



H[L] H L

d. *mat-at-tɤ̃m*[145]
cruzar-ABL-uno
brazada

Como resultado de estos dos procesos podemos tener melodías no permitidas para bisílabos monolexemáticos como en (228)e. (H-H), o melodías como las vistas en entradas léxicas bisílabas monomorfemáticas (229)d. La mayoría de secuencias morfémicas son previsibles, como se mostrará a continuación, pero hay construcciones que escapan a dichas reglas como es el caso de (228)e. y (229)d., donde hay una melodía no previsible luego de la modificación de la melodía de los constituyentes.

Aunque usualmente en *wãnsöjöt* una sílaba corresponde a un morfema, hay morfemas bisílabos que entran en composición, por lo que puede haber trísílabos de dos o tres morfemas. Al igual que lo indicado para la juntura de dos morfemas monosílabos, en la juntura de tres morfemas, o de un bisílabo y un monosílabo, puede suceder que ninguno de ellos pierda su contorno tonal (230)a, o que s el primer morfema conserve su tono y domine la secuencia (231).

---

[144] Los tonos por defecto (default) se anotan entre paréntesis.

[145] La supresión del tono del primer morfema difícilmente podría ser motivada por el ablativo. Más probable es la prominencia del contorno HL en posición final el que puede motivar la pérdida del primer tono H. Otros morfemas como la negación privativa *ʔɯ̂i* alcanzan a provocar este comportamiento.

/ H.L/-/H/
(230) a. *ioní-uí*
despacio-REST
muy despacio

/H/-Ø-/H/ → [H.L.H]
b. *u-́si-peḱ*
cara, frente-¿?-grande
ancho, amplio

Ø-/LH/ /HL/-Ø → [L.H.HL.L]
c. *i-kɤ̃n-kaǩ-pɤn*
ATR-?-cocinar-RES
cuajado

/HL-L.L/
H L [L]
(231) a. *pui-huidk*
pava-cabeza
una clase de tubérculo

/H/- /LH/ → [HL.L.L]
H L H [L]
b. *dén-tɯt-da*
mujer-joven-F
jovencita

6.4. Morfemas átonos

Al lado del inventario de morfemas léxicos, una de cuyas características es tener una asignación tonal como parte de su definición léxica, están los morfemas sin tono propio, los cuales obtienen una altura tonal según su posición con respecto al morfema léxico que domina la secuencia. Estos morfemas, que se caracterizan por ser ligados, pertenecen a paradigmas cerrados de diversas categorías. Pueden ser marcas aspecto-temporales, modales, marcadores de persona, morfemas derivativos y flexivos. Según su localización en la palabra su asignación tonal es:

Los prefijos átonos de las bases léxicas reciben un tono L por defecto.

[L] /H L/ [L]/L H/
(232) a. *ha-mi-sãn-nut* *mã-tɯi*
3SG-1PL-NEGV-ver.NEG 2SG-hijo
nosotros no vimos tu hijo

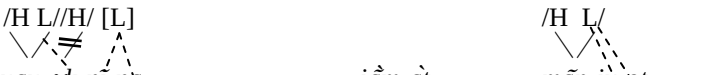
A los sufijos átonos de las BL se les asignan las alturas tonales según el tono léxico de la BL y la distancia a dicha cabeza prosódica[146], así:

i. Después de un morfema marcado con H o HL en cualquiera de sus sílabas (última, penúltima o antepenúltima) los sufijos reciben el tono L.

[146] En los ejemplos de aquí en adelante sólo se escribirán las líneas de asociación de los morfemas y/o sílabas pertinentes para la demostración; el tono de los morfemas y/o sílabas que no están en el foco de interés se marcará en el texto.

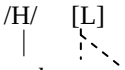
/H/ [L] /H/[L]

(233) a. *hà-kà-mɯk-ni-nà* *pànàtaʔ́* *à-tõuãi-at*
3SG-3PL- dar-PAS-ASR dinero 1SG-primo-ABL
Ellos dieron el dinero a mi primo



/H L//H/ [L] /H L/

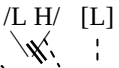
b. *kà-ià-uau-ɤk-nĩ-nà* *iãm-àt* *mãp-iù-ot*
3PL-2PL-coger-CAUS-PSVG-ASR PR2PL-OBL pescar-NMZ-PL
Ustedes recibieron los anzuelos



/H/ [L]

c. *ì-mì-mɯk-pɤn-ot* *iãn*
ATR-1PL-dar-RES-PL D2PL
Nosotros ya les dimos a ustedes

ii. Después de LH la primera sílaba del primer sufijo recibe el tono H del morfema léxico (el cual pierde su asociación a la raíz), mientras que la segunda y posteriores sílabas reciben tono L por defecto



/L H/ [L]

(234) a. *à-sã-at-na* *kà-dǐʔ*
1SG-izquierda-ABL-ASR 3PL-haber
a mi izquierda ellos estaban

iii. Después de un monosílabo sin tono léxico [L] el primer afijo, o mejor, la primera sílaba del primer afijo recibe tono L (235)a, la segunda sílaba recibirá un tono [H], como se muestra en (235)b para palabra verbal y en (235)c para una palabra nominal. En estos ejemplos se muestra que la aparición del tono H es en la segunda sílaba, no importando si dicha sílaba corresponde al segundo morfema monosílabo o a la segunda sílaba de un bisílabo después del morfema cabeza prosódica. Después del tono H epentético, insertado tras un lexema polisílabo [L], las sílabas siguientes reciben tono bajo (236) (en negrilla la cabeza láxica).

→1ª
[L]

(235) a. *mɤ̂inìk-à-tí* *ì-mã-**uõk**-ni*
qué-AL-HYP ATR-2SG-comer-PSVG
¿Qué fue lo que comió usted?

→2ª
[L] [H]

b. *mɤ́ɨ-hɤ̌ɨ* *hà-**tam**-mã-ni* *ʔɯ̀tné-nòm* (CMn1)
Uno 3SG-nombre-RPT-PAS chigüiro-abuelo
había uno dizque su nombre era ‘abuelo de chigüiro’

→2ª
[L] [H] [L] [H]

c. *hà-**nok**-het-na* *hà-i-hà-sɯ́k* *hénè* ***mɨ̃sɨ̀ʔ**-at*
3SG-lengua-COM-ASR 3SG-ATR-3SG-lavar DEM gato-ABL
ese gato se lava con su lengua (lit: con su lengua se lava ese gato’)

Las sílabas posteriores a la inserción del tono H reciben tono L:

Bisílabo[L]→ L-L-H-L...
[L] [H][L]

(236) *kà-**hupɤt**-a-win-da* *juan*
3PL-adelante-AL-ADJZ-ASR Juan
el mayor (de ellos) es Juan

Es posible tener palabras bien formadas morfológica y prosódicamente sin ningún morfema marcado tonalmente. Esto es, palabras fonológicas sin prominencia tonal, como la palabra *hahet*, última en el ejemplo (237)a, la cual es formada por un marcador de persona y un caso, dos tipos de morfemas [L], o sin ninguna asignación tonal. Tales palabras sin prominencia tonal, no se diferencian de palabras monolexemáticas con tono L, como se vió en (235)a. y en los ejemplos en (237)b,c, donde las cabezas prosódicas sin asignación tonal son morfemas léxicos:

L

(237) a. *tɤ̀ɨuãɨ́-na-uí* *hà-t-kènɤ̂-m* *hà-ièuãɨ́-nìk* *hà-hèt*
niño-ASR-REST 3PL-RCS-poder-AGT 3SG-comer-haber 3SG-COM
El niño puede comer con él solamente

[L]

b. *hà-**mõk**-ni*
3SG-decir-PAS
él dijo

[L] [L]

c. *ì-kàu-nṍk-òt* *mõ̌t* *kà-si-**uak**-ia*
ATR-dos-IPEL-PL hombre.PL 3SG-PROS-bailar-FUT
cuatro hombres bailarán

6.5. Asignación de tono en afijos de bases verbales y nominales

Mostraremos aquí que los patrones de asignación tonal vistos en la sección precedente aplican a los sintagmas o frases nominales y verbales, e incluso a la formación de frases complejas donde se mezclan categorías léxicas (sintagmas determinativos) y donde se combinan morfemas léxicos y no léxicos.

6.5.1. Asignación tonal en afijos de bases nominales

Cuando se sufijan morfemas átonos a raíces nominales con tonos H, dichos sufijos reciben tono bajo [L]. Cuando se sufijan al tono HL unas veces éste se escinde y otras veces no, incluso frente al mismo sufijo (238)c,d; aunque normalmente se conserva isosilábico. Cuando se sufijan morfemas átonos a raíces monosílabas con tono LH éste se escinde y el primer afijo recibe el tono H de la raíz (238)e. Cuando se sufijan morfemas átonos a un monosílabo con tono L, el primer sufijo será L y el segundo H. Lo anterior se ilustra con la sufijación del morfema plural *-ot* (PL) y con el aumentativo *-suai* (AUM).

Asignación tonal en la afijación de la flexión plural *-ot* (PL) sobre monosílabos

(238) a. H [L]
su - ot
sebucan-PL

b. [L]
ium-ot
seje-PL

c. /H L/
ium-ot
mosquito- PL

d. /H L/
nan-ot [dáɾòtˀ]
nigua- PL

e. /L H/
ium-ot
Madremonte- PL

Afijación del PL en polisílabos:

Al agregar el plural a nombres bisílabos o trisílabos que tengan un tono alto /H/ en sílaba inicial, media o final, la sílaba del plural se realiza baja [L] en todos los casos. Contrariamente, los radicales con asignación [L] hacen el plural con tono [H] (242):

Bisílabos con /H/ em su última sílaba + plural *-ot* → L-H-L

(239) a. *hamnã́ʔ* → *hamnã́-at* [147] cachirres

[147] *Crocodylus intermedius*. Este plural varia libremente con *–ot*.

b.	*huipeʔ́*	→	*huipeʔ́-ot*	sombreros
c.	*uouini*́ [148]	→	*uouiní-ot*	bagres blanco

Bisílabos con /H/ em su primera sílaba H-L + plural *-ot* → H-L-L

(240) a.	*kepaʔ́*	→	*kepa-at*	ancianos
b.	*takot*	→	*takot-ot*	bebés
c.	*mākapa*	→	*mākapa-at*	valentones
d.	*uatieka*	→	*uatieka-at*	guayabas

Bisílabos con /HL/em su última sílaba + plural *-ot* → L-HL-+L-L ~ L-H+-L-L

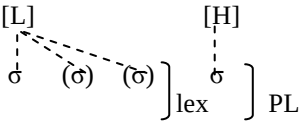
(241) a.	*huìtûn*	→	*huitûn-õt* ~ *huitún-õt*	lleno- PL

Bisílabos [L] + plural *-ot* → L-L-H

(242) a.	*koteʔ*	→	*kote-otʔ́*	pollas de agua
b.	*akaʔ*	→	*aka-atʔ́*	sapuaras
c.	*akaia*	→	*akaia-atʔ́*	marañones

Nótese que en todos los patrones tonales a las sílabas a la derecha de un H se les asigna tono L por defecto, tanto las sílabas finales del mismo morfema como la sílaba creada por el sufijo plural. Sólo en (242) y en (238)e se ha asignado un tono [H] a la sílaba del sufijo; en los primeros casos porque los lexemas son polisílabos [L] y en el caso de (238)e. porque el monosílabo tiene el contorno /LH/ léxico, el cual se escinde al formarse una segunda sílaba. Esto indica que para la afijación del plural, y al parecer de la mayoría de sufijos, sólo las entradas léxicas de más de una sílaba con tono L propician la aparición de un tono [H] epentético en la sílaba adicional. O sea, palabras formadas por tres sílabas o más, pero donde ningún morfema tiene tono H o HL, no pueden realizarse como una secuencia de sílabas L, sino que se crea una sílaba H en la tercera sílaba. Esta altura se crea al parecer, no desde un tono léxico, sino desde un requerimento tono-acentual que podemos indicar por la siguiente regla, la cual consideramos provisional hasta demostrar que no se trata de una posición final de elocución:

(243)

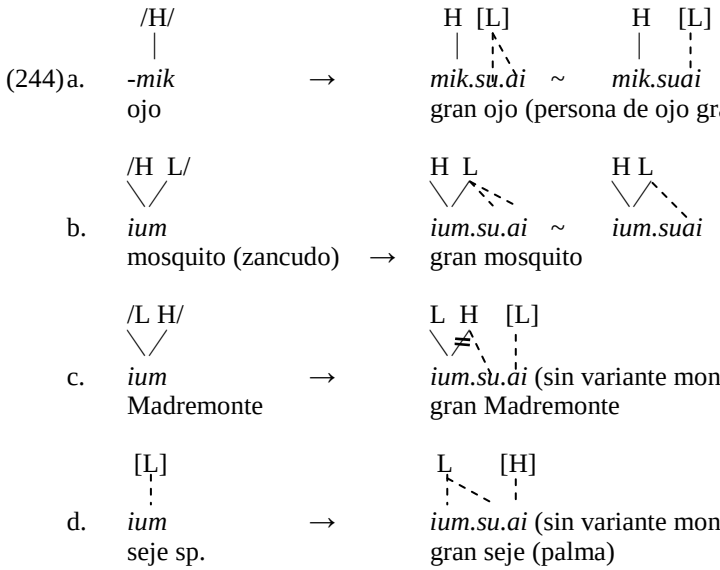


Asignación tonal en la afijación de aumentativo *-suai* (AUM)

El sufijo derivativo *-suai* (AUM) nos sirve para mostrar una vez más que la asignación de la altura se hace sobre sílabas, dependiendo de la distancia a la unidad portadora del tono léxico. La particularidad del sufijo AUM es que con los tonos L y

[148] Una variante para el nombre del mismo bagre es *uoʼɯinís* [woʔɨjɾí].

LH se realiza en dos sílabas, mientras que con los tonos H y HL puede realizarse en una o dos sílabas, las cuales por defecto son L:



6.5.2. Asignación tonal en afijos de palabras verbales

Mostraremos en dos clases de palabra verbal, una que llamamos "finita" y otra "nominalización de objeto", [149] que la asignación tonal para los sufijos átonos de persona, modalidad y tiempo en estas clases de palabras se implementan con los mismos patrones tonales vistos arriba. Se utilizarán en los ejemplos verbos simples, pero para bases verbales complejas la afijación no difiere de lo que ocurre en las simples.

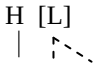
Afijación de tiempo, aspecto y modo en las predicaciones de evento y de objeto

En palabra verbal finita y en palabra verbal nominalizada con *i-* las melodías siguen las reglas vistas en la afijación de la palabra nominal: los prefijos de la raíz verbal reciben tono bajo (L) y los sufijos átonos reciben tono bajo (L) cuando el radical verbal es H o HL. Cuando la raíz es un radical monosilábico LH se genera la melodía L-H-L, y cuando el radical verbal es bajo (L) se genera la melodía L-L-H:

[149] Estas palabras verbales corresponden a los predicados de las perspectivas de predicación que se describen en el capítulo de sintaxis. Para el interés de la demostración de los tonos en afijos basta con decir que la palabra verbal "finita" (PF) prefija uno o dos marcadores de persona, mientras que la palabra "nominalización de objeto" (PPO) prefija el morfema *i-* de relativo (ATR) y opcionalmente un marcador de persona (Agente). El morfema ATR puede formar diptongo con un MP (secuencia *ha-i-*[haj..]), o implementarse heterosilábico ante vocal (*i-a-*[iʔa-...]), como se mostró en la formación de diptongos decrecientes (§3.1.3.2.) e hiatos (§4.2.5.).

Tono H em palabras verbales finitas y en palabras que prefijan el morfema *i-* :
En palabra verbal finita:

H [L]



(245) a. *kà-sì-mat-ia-na*
3PL-PROS-cruzar-FUT-ASR
él/ellas cruzarán

En palabra atributiva:

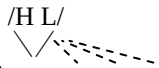
H [L]

b. *mɤ́-nĩ* *iap̌* *ì-sì-mat-ia*
INT-CMPR danta ATR-PROS-cruzar-FUT
¿Cuál danta cruzará?

H [L]

c. *ha-{i-tɯt-pɤm}-ot-at-na* *mìnut́*
3SG-ATR-gordo-RES-PL-CPLT-ASR PR1PL
nosotros nos engordamos (lit: lo que se engordó +PL nosotros)

Tono HL en palabra o frase verbal finita y palabra o frase atributiva



/H L/

(246) a. *mì-sì-mep-ia-na-hu* *mìnut́*
1PL-PROS-trabajar-FUT-ASR-IPFC PR1PL
nosotros vamos a trabajar continuamente

/H L/

b. *à-t-hɤ̃i-ni-na* *ầm*
1SG-RCS-silbar-PAS-ASR PR1SG
A mi me silbaron (pasado)

Tono /LH/ → L.H.L en frase verbal finita:

L H

(247) a. *kà-kà-uõk-nĩ* *ì-kaû-òt* *net́-òt*
3PL-3PL-comer-PSVG ATR-dos-PL lapa-PL
ellos comieron dos lapas

b. *a-i-iɤ-pàk-hu* [150]
1SG-PROS-salir-ITER-IPFC
yo estoy saliendo mientras tanto

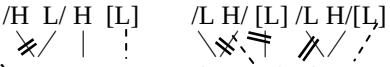
Tono L+sufijos → /L/.L.H, en frase verbal finita:

(248) *ka-**uàk**-nĩ-nd* *hetét mõ̀t*
3PL-bailar-PAS-ASR esos hombres [151]
esos hombres bailaban/bailaron

Según las melodías descritas en la palabra verbal, las marcas de tiempo y modalidad, e incluso el PL en un tipo de palabra nominalizada, siguen los patrones tonales vistos en la afijación nominal, es decir, los sufijos de tiempo y modalidad reciben un tono por defecto según el tono de la raíz verbal. En caso de que la raíz verbal se nominalice con el morfema *i-* podrá sufijar la marca de plural y otras como el resultativo(249)b. En tal caso, las melodías de dichas palabras verbales serán las mismas que las reseñadas para el plural en el nombre: la sílaba creada por el plural *-ot* es dominada por el tono del radical según los patrones vistos, y las codas de las raíces verbales se resilabizan con el plural. En unos casos el plural constituye sílaba por sí mismo mediante una glotal epentética en ataque *ʔot*:

(249) a. *i-ʔãk-**ot***
ATR-verde-PL
los verdes

b. *kà-pɤ́-nà* *haʔ-ot* [152] *i-pe(k)-nṍk-ot* *ì-hà-mĩnʔɤk-pɤn-ot*
3PL-tres-ASR canoa-PL ATR-grande-ir-PL ATR-3SG-hacer-RES-PL
tres canoas grandes fue lo que él construyó



c. *ì-tɤ̃m-nõ̀k-ot* *{ʔɯt-nèʔ}-ʔut-ot* *kà-wòì-nṍk*
ATR-uno-ir-PL {agua-tayasu}-hueso-PL ATR-quebrar-ir
unos/algunos huesos de chigüiro rotos

---

[150] La misma cláusula sin ATR cambia el sentido: *a-iɤ-pãk-hu* 'todavía estoy atorado'

[151] Se trata de una forma irregular de PL para *mon* [bòn] 'hombre' + *ot*→ *mõ̀t*.

[152] Puede haber ambigüedad con *ha-ʔŏt* //3SG-casa// 'su casa' si no se da suficiente duración a la vocal de'canoa' [hà:-ót]. Cómo se planteo al inicio de la descripción suprasegmental, el tono ascendente conlleva una ligera duración.

De acuerdo con los ejemplos de afijación nominal y verbal presentados arriba, es posible predecir la melodía tonal para las sílabas de una palabra según el tono del radical que funciona como cabeza prosódica, el primer morfema a la izquierda. Una palabra puede contener uno o más raíces léxicas o morfemas flexivos o derivativos. Los lexemas que no funcionan como cabeza prosódica son considerados como desligados de su tono. El análisis de los datos nos lleva a postular que:

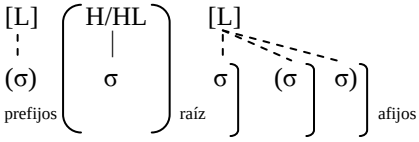
i. No hay clases léxicas mayores con un comportamiento especial en la asignación tonal (raíces verbales y nominales tienen similar asignación tonal y entran en los mismos procesos prodsódicos).

ii. De las cuatro formas del tono léxico los tonos H y HL se conservan en superficie asociados a la misma sílaba del morfema que funciona como cabeza prosódica, mientras que el tono LH de monsílabos se parte, asociándose su componente H a la sílaba que sigue inmediatamente a la raíz léxica.

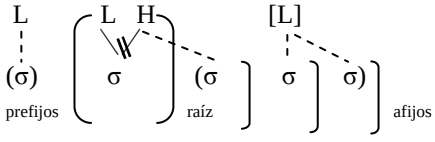
iii. Una cabeza prosódica monosilábica con tono L motivará la implementación de un tono H sobre la segunda sílaba localizada a su derecha; radicales polisílabos con tono bajo (L) motivarán la aparición de un tono H sobre la sílaba inmediatamente posterior a ellos [153].

Las representaciones en (250) esquematizan la asignación tonal encontrada en palabras verbales y nominales con bases léxicas simples y morfemas átonos. Estas representaciones constituyen los patrones posléxicos de asociación tonal a los que se hará referencia a lo largo de esta gramática (los paréntesis representan sílabas opcionales).

(250) a. Tono /H/ o /HL/:



b. Tono LH

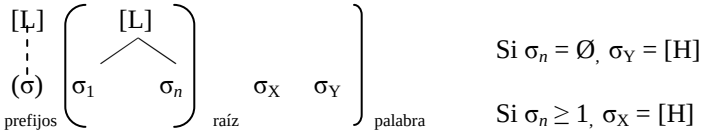


Indicamos que el orden de los rasgos L H en el tono /LH/ es importante, porque refleja una disposición linear de los rasgos (L, H), asociados a dos posiciones

[153] No es fácil encontrar palabras donde haya tantas sílabas que se pueda identificar la altura tonal más allá del tono H insertado luego de una raíz léxica baja (L), pero se presume que por la restricción de haber un solo tono H por palabra, el tono de eventuales sílabas a la derecha de la que es asociada a un H deben ser bajo (L).

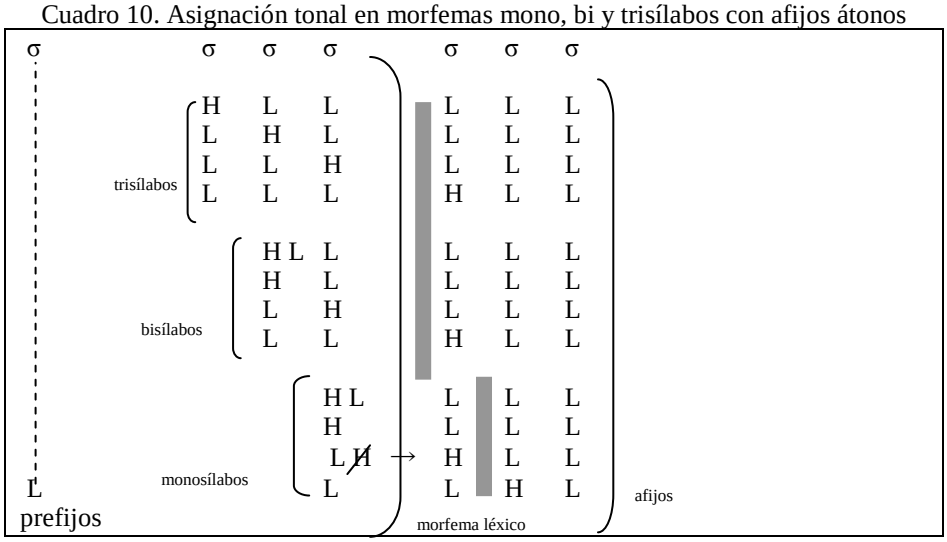
moráicas. Ello explica por qué cuando el tono se escinde sus componentes son asociados a dos sílabas

c. Tono L: El tono [H] por defecto se asigna según el número de sílabas de la raíz [L] así: si la raíz es monosílaba el [H] se asigna a la segunda sílaba de sufijos opcionales; si la raíz es polisílaba (σ_n) el [H] se asigna a la primera sílaba de sufijo opcional:



En el cuadro 10 se ilustra el sistema de asignación tonal en morfemas hasta de tres sílabas y con tres sufijos para las cuatro formas del tono. La línea sombreada gruesa indica el borde de referencia desde el cual es posible una asignación predecible de las sílabas [L] y la sílaba [H] de prominencia tono-acentual por palabra.

Cuadro 10. Asignación tonal en morfemas mono, bi y trisílabos con afijos átonos



Nótese que los contextos son prácticamente los mismos para palabras trisílabas, bisílabas y monosílabas a ambos lados de la línea sombreada, y que los monosílabos pueden ser analizados como formas acortadas de bisílabos.

6.6. Asignación de tono en secuencias de morfemas léxicos

Hasta aquí hemos tratado de la asignación de tonos en afijos átonos en palabras nominales y verbales con un solo morfema léxico como cabeza morfológica. Ahora

describiremos lo que sucede con la melodía tonal en las bases donde se yuxtaponen dos o mas morfemas léxicos formando sintagmas determinativos, o donde se combinan los morfemas léxicos con otros morfemas derivativos o flexivos.

La descripción de estas secuencias morfológicas hace parte del análisis de la estructura de la palabra en *wãnsöjöt*, donde el componente prosódico es uno de los parámetros para la buena formación de frases nominales y verbales y en general de todo tipo de palabra. Siendo éste un punto central de la descripción morfológica, sólo se dará en esta sección de la fonología la descripción de los cambios en el componente prosódico de los morfemas en contacto, ya que el interés inmediato es identificar cómo se asigna el tono a morfemas léxicos yuxtapuestos que forman una sola palabra. [154]

En la formación de una base léxica reconocemos una cabeza morfológica que corresponde al elemento determinado, y unos elementos satélites. La función de cada constituyente o morfema integrante está dada por la clase de morfemas implicados, y por sus posiciones en la secuencia. Estas características a su vez definen el orden de determinación entre las partes. Por ejemplo, entre nombres el orden de determinación es determinante-determinado, mientras que entre verbo y nombre el orden puede variar, dependiendo de la localización de cada categoría, siendo el orden más común N-V (determinado-determinante).

Ya se anotó antes que la forma prosódica orienta al oyente para identificar el nucleo semántico de una proferencia, en tanto permite reconocer el morfema que funciona como cabeza prosódica. Ya se mostró también cómo el tono de los morfemas léxicos genera un esquema sobre sufijos átonos. Hemos visto también que los tonos de los morfemas léxicos son relativamente estables siempre y cuando sean la cabeza prosódica. Ahora bien, cuando hay varios morfemas léxicos formando bases complejas o frases nominales (sintagmas determinativos) ocurre que alguno(s) de los morfemas que entran en la composición pierde(n) su tono y pasa(n) a ser dominado(s) por el morfema que queda como cabeza prosódica, el primero en orden de aparición, como se aprecia en estos ejemplos:

(251) a. /H/ /H L/ [L]
{{*nap*}$_N$-{*iui*}$_N$}$_N$
mano-prenda de vestir
anillo

b. [L] /H L/ [H]
{{{*ʔãn*}$_N$-*pɔm*}$_N$-{*kak*}$_V$}$_N$
casabe-RES-cocinar
mingao[155]

[154] La definición de lo que sería "palabra prosódica" en *wãnsöjöt*, como también su relevancia para la distribución de los tonos en esta lengua, no es clara aún. Para una discusión más detallada sobre este tópico ver Girón & Wetzels (2007).

[155] Bebida espesa de almidón de yuca cocinado en agua.

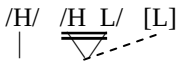
En (251)a. el nominal *-iuî* ‘prenda de vestir’ pierde su tono porque el dominio se construye desde el primer morfema léxico, el cual actua como cabeza prosódica por estar en posición inicial. En (251)b. la cabeza morfológica es *ʔãn*, por lo que el morfema *kaî* pierde su tono léxico en el proceso de composición por la regla en (250)c., la cual indica que en una secuencia polimorfemática cuyo primer morfema léxico sea bajo (L), la segunda sílaba a su derecha (la última en el ejemplo) se realiza alta (H); por ello, el tono H final no deriva del tono HL del morfema *-kaî*. En el mismo ejemplo el segundo morfema *-pɤn* de ‘resultativo’ es átono y toma el tono [L] asignado por el patrón tonal regido por morfema inicial.

Por la misma vía se forman compuestos, nombres derivados, adjetivos, bases verbales complejas (entradas polimorfémicas), nominalizaciones y sintagmas determinativos. No obstante, algunos morfemas mantienen su perfil tonal, o incluso hay otros que dominan los tonos adyacentes desde una posición diferente a la esperada. Este último es el caso de algunos morfemas con tono HL, como el morfema privativo *ʔuî*; o morfemas como el verbo *-nṍk* ‘ir’ cuando sigue a otros verbos, haciendo de modificador modal o nocional de la raíz verbal precedente. Así, la yuxtaposición de morfemas léxicos crea secuencias donde es posible tener más de un tono H, lo que no está permitido en entradas léxicas monomorfemáticas. Se presenta inicialmente la formación de compuestos y sintagmas determinativos formados por N+N; seguidamente mostraremos la formación de expresiones calificativas formadas por N+ADJ. Luego se presenta la formación de bases verbales complejas y posteriormente se describirá el comportamiento tonal de secuencias donde participan los morfemas no léxicos con tono propio.

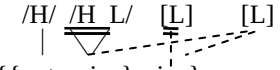
6.6.1. Patrones tonales de secuencias de lexemas nominales

En las secuencias de lexemas nominales pueden suceder dos cosas: que todos los lexemas involucrados conserven su asignación tonal, o que algunos de ellos la pierdan. Lo corriente es que en secuencias de dos o más nombres yuxtapuestos el primer morfema funciona como la cabeza prosódica. El primer morfema de la secuencia conserva su tono e impone una melodía a los otros constituyentes según los patrones vistos en (250). En (252)a se trata de un tipo de hamaca donde la cabeza morfológica no corresponde con la cabeza prosódica, ya que ésta se indica por la posición; lo mismo en (252)b donde el referente es una planta trepadora:

/H/ + T → H-L



(252) a. {*iṍʔ*$_N$-*kãn*$_N$}$_N$
moriche sp.-hamaca
chinchorro (hamaca de moriche)



b. {{*net*$_N$-*uin*$_N$}$_N$-*io*$_N$}$_N$
lapa-excremento-bejuco
frijol ‘tripa de lapa’ (una clase de frijol)

/HL/ + T → HL.L.

/H L/ /H/ /H L/ /H L/ [L]

(253) a. {*ʔau*$_N$-*pup*$_N$}$_N$
hormiga sp.-polvo
hormiga bachaco con alas[156]

b. {{ʔ*am*$_N$-*pi*$_V$}$_N$-*pok*$_N$}$_N$
abeja-ser negro-jugo
miel de aveja negra

/LH/ + T → L.H.L..

/L H/ /H L/

(254) a. {*ʔɯt*$_N$-*pui*$_N$}$_N$
agua –pava
pato

/L H/ [L] /H/ [L]

b. {{*ʔɯt*$_N$-*iɣk*$_V$}$_V$-*nõm*$_V$}$_N$
agua-salir-dirección río abajo
invierno (lluvia y aumento del nivel de los ríos)

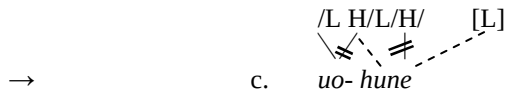
La implementación de los patrones tonales aplica tanto para secuencias lexicalizadas (ver (252), (253)a y (254)) como para sintagmas determinativos (ver (253)b y (255)). O sea que no hay diferencia formal entre las construcciones lexicalizadas y las expresiones creadas *ad hoc*; luego la diferencia entre estas construcciones se establece por la semántica y el uso repetitivo de la secuencia como un nominal. Los nominales bisílabos también siguen los esquemas previstos, siendo su tono el dominante cuando están en posición inicial. En (255)a. tenemos la raíz *huné* [huɾéʔ] 'bosque' en su significado más general, conformando la palabra *huneta* con el término de clase *-ta* 'masa, carne', el cual siempre está como cabeza semántica en segunda posición; es decir, nunca es cabeza prosódica. En *huneta* recibe el tono L por defecto, acorde con la melodía L.H del primer término. Por (255)a sabemos que huné es [L]H. Cuando el lexema huné es la cabeza semántica y se localiza en segunda posición podemos ver que en (255)b recibe la asignación L-H (la misma melodía de su asignación léxca) desde un monosílabo [L]; en (255)c. recibe la asignación H-L regida por un monosílabo /LH/, y en el último caso (255)d. *huné* es prosódicamente dependiente de una base compleja L-H *ʔɯtmãĩ* 'caño, afluente', y por tanto las dos sílabas de *huné* serán [L] por defecto:

[L]/H/[L] [L] L /H/ [H]

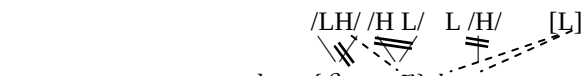
(255) a. *hune-ta*} → b. *ium-hune*
bosque-masa
monte

seje sp.-bosque
sejal (bosque de seje *ium*)

[156] El compuesto designa las hormigas que salen por miles en vuelo desde sus madrigueras a antes que caigan las lluvias de abril.



→ c. *uo- hune*
seje sp.-bosque
sejal (bosque de seje *uoˇʔ*)

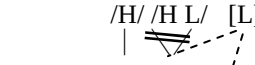


→ d. {*ʔɯt-mãi*}-*hune*
{agua-arena}-bosque
caño-bosque
cabecera de caño

6.6.2. Patrones tonales en otras combinaciones de raíces léxicas

En la sección anterior vimos la combinatoria de raíces nominales produciendo otras designaciones nominales. Ahora mostraremos la combinatoria de otras clases de raíces léxicas para observar el tipo de modificación tonal de los constituyentes involucrados. El resultado semántico de la combinatoria de N+V o V+V+derivado puede ser una designación nominal, pero también se forman expresiones adjetivas cuando se yuxtapone un verbo estativo[157] a un nombre. Como se anotó en la sección anterior, no hay diferencia prosódica ni segmental entre palabras compuestas de uso lexicalizado (ver (256) y (258)a,c) (256) y sintagmas determinativos formados según la necesidad comunicativa del momento (ver (257), (258)b,d.(259)a,b) Al igual que en la asignación de tono en secuencias de bases nominales, también aquí la derivación de la forma prosódica se hace en dos pasos: primero se bloquean los tonos subyacentes de todas las raíces distintas a la inicial; luego se hace la asignación tonal desde el tono del morfema en posición inicial:

/H/ + T → H-L-L



(256) {*nɯtₙ-umᵥ-taTC*[158]}N
rallar-pilar/pilao[159]-masa
masa de yuca rallada

[157] Como se mostrará en la morfología de cualificativos (§8.4.2.2. y §14.), una clase de adjetivos está conformada por verbos de estado. Entre estos verbos están los radicales que designan cualidades. Por su carácter verbal pueden prefijar un marcador de persona, o el morfema relativo *-i* (ATR), o incluso la expresión léxica del argumento, secuencia que interesa mostrar en esta sección.

[158] TC indica los "términos de clase", conjunto de términos que se describen en la sección §9.3.1.

[159] 'pilao' se le dice al producto de la acción de pilar pescado, tubérculos, cortezas, etc.

/HL/ + T → HL-L

H L H L

(257) {*ium*$_{N}$-*pi*$_{V}$}$_{N+determinante}$ [160]
zancudo-negro

/LH/ + T → L-H

/L H/ /H/

(258) a. {*iot*$_{N}$-*hut*$_{V}$}$_{N}$
perro-amarillo
puma

/L H/ /H L/

b. {*ium*$_{N}$-*pi*$_{V}$}$_{N+determinante}$
Madremonte-negra

[L]./H/ (bisílabo) + T → L.H-L

[L]/H/ /H L/ [L]

c. {*iõen*$_{N}$-*pi*$_{V}$}$_{N+determinante}$
loro sp.-negro
un loro (de cierta clase) negro

[L] (bisílabo) +T → L.L-H

[L] /H L/ [H]

(259) a. {*uamak*$_{N}$-*pi*$_{V}$}$_{N+determinante}$
cacure-negro
un cacure negro

[L] trisílabo+T →L.L.L.-H

[L] /H L/ [H]

b. {*nɑmãnɑ̃*$_{N}$-*sãi*$_{N}$}$_{SINTAGMA\ NOMINAL}$
iguana-muslo
muslo de iguana

En los anteriores ejemplos la melodía resultante en todos los casos es la melodía esperada. Podría argumentarse que en (258)a. el último morfema ha conservado su tono en lugar de ajustarse al esquema derivado del tono inicial, ya que es más económico conservar una marca que quitarla y volver a poner una idéntica. Pero al igual que en (255)b., la asignación de tonos a los morfemas sufijados puede coincidir con su tono original, como una de las posibilidades en la formación de palabras prosódicas.

Veamos algunos ejemplos obtenidos mediante un chequeo de asignación tonal a tres raíces léxicas N-V-V[161]. Aquí se aprecia el mecanismo de borramiento del tono léxico en los morfemas no iniciales: los verbos estativos *-pík* 'ser negro' y *-tɤ́u* 'mojar/mojado' yuxtapuestos a diferentes nombres, haciendo una primera determinación y sobre ésta una segunda:

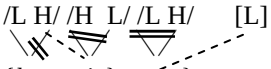
[160] La diferencia entre *pi* ''negro' y *pik* 'cuero, piel' es la dorsal final, la cual no se pierde en el nombre. El verbo estativo *pi*(*k*) lleva la dorsal final en la nominalización *i-pík*.

[161] Estas secuencias se obtuvieron para chequear el cambio en la melodía y no son terminos de uso. Uno de los factores que vuelven agramatical a las secuencias es el orden de los verbos ya que son aceptables ciertos órdenes N-color-otro verbo y no *N-otro verbo-color.

/L/ → L-L-H

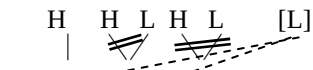
(260) a. {{*si*$_{N}$-*pi*$_{V}$}-*tɯɯ*$_{V}$}$_{N+determ}$+deter}
cusumbo[162]-negro-mojado

/LH/ → L-H-L



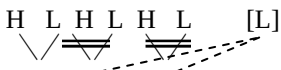
b. {{*kɤ̀t*$_{N}$-*pi*$_{V}$}-*tɯɯ́*$_{V}$} $_{N+determ}$+determ}
estrella-negra-mojada

/H/ → H-L..



c. {*iʔ*$_{N}$-*tɯ́ɯ́*$_{V}$}-*pi*$_{V}$} $_{N+determ}$+deter}
pez caribe-mojado-negro

/HL/ → HL-L..



d. {*ium*$_{N}$-*tɯ́ɯ́*$_{V}$}-*pi*$_{V}$} $_{N+determ}$+deter}
zancudo-mojado-negro

Vemos aquí otra vez que los mismos esquemas tonales trazados desde el tono del morfema en posición inicial se aplican a morfemas léxicos que pierden su tono para recibir la asignación de un tono L o un H, según el tono del morfema en cabeza de secuencia. Sin embargo, hay compuestos donde los lexemas conservan su tono (261)a, y también sintagmas construidos *ad hoc* en una encuesta de chequeo (261)b.

(261) a. [bòg$^{\neg}$ʔép$^{\neg}$]
mok̀-ʔeṕ
caminar-mal
cojo

b. [baʔúʔ]
maʔ́-ʔúʔ
tortuga morrocoy-rostro, cara
cara de morrocoy

En los ejemplos en (260) se observa que determinaciones calificativas pueden ser hechas mediante la yuxtaposición de raíces verbales estativas a raíces nominales. Además de constatar que la secuencia constituye un dominio para la aplicación de reglas tonológicas, se pone en evidencia que la lengua permite expresiones polisintéticas multicategoriales. En la morfología se analiza la propiedad de la lengua para juntar nombres (argumentos) y predicados, pero interesa aquí indicar si determinaciones léxicas del nombre o del verbo son permitidas y cómo ello está codificado prosódicamente. La restricción de un solo tono H por palabra prosódica es un dispositivo para analizar si hay restricciones en estas construcciones, por ejemplo si partículas o morfemas ligados con función adverbial pueden integrar palabras prosódicas o forman un dominio autónomo.

6.6.3. Asignación tonal en palabras verbales con base compleja.

En cuanto a la forma tonal de las bases verbales complejas[163] sólo haremos una breve reseña de los diversos tipos de secuencias de dos o tres raíces verbales que

[162] *Nasua nasua*
[163] La morfología verbal se analiza en detalle en la sección §11.2.

conforman bases verbales, o extensiones de la base verbal, desde el punto de vista de la estructura prosódica. En la sección §11.2.2. se analiza si las raíces integrantes de las bases polimorfemáticas funcionan como cabezas semánticas (verbos plenos en construcción serial), o como determinaciones aspectuales, modales, adverbiales o converbos. A ello hay que agregar que en *wãńsöjöt* existen verbos separables, que para efectos prosódicos, cada morfema del verbo tiene una asignación tonal léxica.

En la formación de la melodía de las palabras verbales con bases complejas, cualquiera que sea el perfil de los morfemas integrantes de la base o la melodía de la base como un todo, es la última sílaba de la base la que determina la altura de los sufijos átonos, mientras que los morfemas átonos que preceden la base verbal asumen el tono [L] por defecto, como se ha mostrado para las bases simples. Menos simple es determinar cómo se resuelve prosódicamente la relación entre los lexemas de la base y cómo se determina en dominio de los formantes con tono léxico sobre los morfemas insertados entre ellos, como es el caso de los verbos separables. Sobre estos últimos vemos en (262)a la situación más corriente en la cual aparece un marcador de persona entre los radicales que conforman el verbo *pisi-wâk* 'pensar/sentir', mientras que los sufijos dependen prosódicamente del último radical. Obsérvese que el primer radical es bisílabo con tono H en inicio. En la segunda palabra verbal de (262)b se encuentran varios morfemas con tono bajo entre los radicales del verbo, hecho que puede interpretarse como la propagación del último tono del primer radical o como la condición de ser prefijos átonos del segundo radical del verbo. En (262)c se muestra que el marcador de persona (agente) *ha-*, situado entre los dos radicales componentes del verbo, toma un tono H. Para que esto ocurra, no hay otro indicio en el contexto que la escisión del tono del morfema *huǐ-* en L-H, según se ha visto en el comportamiento de este tono, indicando ello que los morfemas en medio de verbos separables están bajo el dominio del primer radical

/H/[L] /H L/

(262) a. *iáu hà-pisi-a- wa(k)-nìpɤn*
nada 3SG-sentir-1SG-sentir-ICMPL
nada supe de ello/nada sentí

/H L/ /H/ [L] /H/ [L] /H L/

b. *hà-ià-nuk-mat-ia-uɤn* *hà-pisi-ia-si-wa*
3SG-2PL-ver-DEIXAL-FUT-POT 3SG-conocer-2PL-PROS-conocer
Cuando ustedes lo vean lo conocerán

/L H/ [L] /H L//L H/

c. *uâm há-hui -ha-uɤk* *há-kai -nik*
olla 3SG-empezar-3SG-empezar 3SG-calentar/caliente-haber(EV)
la olla empieza/ó a calentarse

[L] /H L/ /H/[L]

d. *óʔò-nà* *mi-hà-tep-pin-ʔɤ-ʔɤ́* (THr1)
PRNE-ASR 1PL-3SG-ENF-{relatar-CAUS}-AGT(?)
él nos aconsejó

En cuanto a los formantes que tienen asignación tonal léxica, o que así presumimos que sucede, la situación es más diversa. En la primera frase verbal de (262)b y la segunda de(262)c encontramos los formantes *–mát* y *–nǐk* desligándose del tono que presentan cuando funcionan como cabezas semánticas.[164] Pero este no es el caso de otros formantes, como se muestra en (262)d, donde el morfema *-súk* de 'desiderativo' conserva el tono inmediatamente después de un radical marcado como /HL/ y que en tal contexto deja el rasgo L sin asociar. En (262)e el radical verbal *-pîn* 'relatar' es precedido por la marca modal *tep-*, al parecer sin marcaje tonal, y seguido por el causativo *ʔɤ́k*, formándose el verbo 'aconsejar', donde el formante *ʔɤ́k*, que como verbo significa 'hacer', conserva su tono. Luego el verbo complejo *pîn ʔɤ́k* 'aconsejar' contiene dos tonos. Una sílaba final hace copia vocálica del último formante de la base, lo que presumimos sea una marca de AGT.

En la construcción verbal no finita el verbo *-nǐk* va al final del o de los radicales verbales y en esta posición y función siempre pierde su tono, como se muestra en (263)a, donde los dos lexemas de la BV, *-toḱ* 'nadar' y *-mat́* 'cruzar', tienen tono alto. Otras expresiones determinantes del verbo plantean interrogantes sobre la extensión del predicado. Por ejemplo en (263)b la determinación adverbial *-nenṍk* 'rato, largo largo de tiempo'[165] no pierde su tono léxico después del morfema verbal *ʔôu* 'dormir', el cual es el núcleo morfológico de la palabra verbal.

/H/ [L] /H//L H/ [L]

(263) a. *uɤ́ihìn* *iǎp* *hà-t-kènɤ́k* *hà-to(k)-o-mat-nik*
todo tapir 3SG-COMP-poder 3SG-nadar-?-cruzar-haber
toda danta puede cruzar nadando

/H L/[L]/H/[L]

b. *kà-ʔou-nenṍk -nī*
3PL-dormir-rato-PSVG
ellos durmieron un rato

Aunque las reglas de asignación tonal vistas operan en la mayoría de las palabras compuestas y en la formación de sintagmas determinativos, la afijación en palabras derivadas de verbos presenta muchas variaciones. Por lo que se observa en los ejemplos, la forma tonal de los formantes que determinan la palabra verbal depende de la relación que establecen con la cabeza morfológica. Determinaciones como –

[164] Ver ejemplos (245) para *mát* y (363),(374) y (443) para *nǐk*.
[165] Lexemas como *-nenṍk* [denṓk] son difíciles de adscribir a una categoría léxica. No se trata de nombre (sustantivo) ni de verbo, ni de 'partícula' dado su carácter dependiente.

mát, -nǐk o súk son tonológicamente predecibles; pero no sucede así cuando los radicales conservan su significado de base o su combinación forma una amalgama semántica y una expresión categorialmente mixta. El análisis del comportamiento tonal de las bases complejas verbales demanda más investigación.

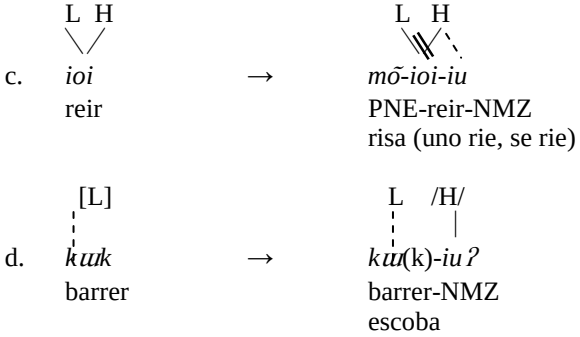
6.7. Formantes no léxicos con asignación tonal.

Frecuentemente se encuentran palabras con dos tonos altos, uno perteneciente a un radical léxico y otro a algún morfema gramatical dependiente. Consideramos que el grupo de morfemas gramaticales (no léxicos) que tienen una asignación tonal subyacente conforman una clase especial de afijo. Estos morfemas usualmente mantienen su asignación en superficie en contextos donde, incluso los morfemas léxicos, usualmente pierden el tono. Los morfemas gramaticales identificados hasta el momento con este comportamiento prosódico son: el nominalizador *-iú*, el restrictivo *-uí* , el compulsivo - *ĩ?* , el modal de confirmación o corroboración de la información *-maû* (CORR), el uso gramatical del formante *-nṍk* (verbo 'ir' como 'impeletivo', el morfema de tópico *hɤ̃ǐ* (TOP), el adverbio de negación *ʔɯ̃̂* (NEG). A diferencia de la afijación de los morfemas átonos de modalidad y tiempo que determinan la cláusula, la afijación de estos morfemas presenta cambios que demandan reglas morfofonológicas.

Afijación del derivativo *-iu* (NMZ) a bases verbales:

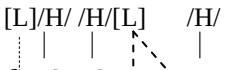
El nominalizador *-iú* (NMZ) hace una melodía previsible con los morfemas marcados con H, HL y LH, pero difiere del patrón previsto frente a morfemas [L]. *-iú* pierde su tono después de radicales con tonos H y HL; ante radicales /LH/ aparece con tono H, el cual suponemos es la escisión del tono del radical. Pero tratándose de verbos monosílabos con tono [L] este morfema se implementa H. Por ello, suponemos que en este contexto (radical sin especificación tonal) el morfema manifiesta su marcaje tonal (264)d. Esta interpretación está acorde con la hipótesis de la existencia de tres tonos léxicos: /H/, /HL/ y /LH/ y un tono [L] que se asigna a falta de alguna especificación tonal léxica.

		/H/		H [L]
(264) a.		*nãk*	→	*i̋-nã-iu*
		escribir		ATR-escribir-NMZ
				escritura, lo escrito
		H L		H L
b.		*sĩn*	→	*sĩn-iu*
		cerner		cerner-NMZ
				cernidor



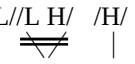
Morfema de restrictivo *-uí*

El morfema *-uí* tiene la función de restringir o circunscribir el ámbito de referencia de lo expresado por la frase que le precede. Este morfema es necesariamente ligado y siempre conserva su tono, aun si alguno de los formantes de la palabra a la que está sufijado presenta un tono léxico, como en (265)a,b. El tono /H/ del morfema puede interferir el tono /LH/ de la base, como se ve en (265)c, donde el tono H de *nĭk* no tiene una sílaba libre a su derecha para asociarse.



(265) a. *hà-t-ʔɤ̃ɯk-suk-at-nà-ui* *mi-hăʔ*
3SG-RCS-traer-DES[166]-INCO-ASR-REST 1PL-canoa
ya casi nos traen nuestra canoa

b. *mãm* *ka-mã-sɯ̂k-i* *i-tɤ̃m-uí* *mã-náp-ot*
PR2SG 3PL-2SG-lavar-INTV ATR-uno-REST 2SG-mano-PL
¿tú te lavaste sólamente las manos?



c. *oi* *-nik* *-ui*
eso-haber-REST
siempre

[166] El morfema *-suḱ* de DES, que se usa aquí con el valor de inminente, tiene tono propio. Lo particular del ejemplo es que el tono H del tono LH del morfema inmediatamente anterior se apaga. Los tonos H y HL se mantienen ante el tono de este morfema: *ha-ʔeṕ-suḱ-at-na oó* //3SG-mal, enfermarse-DES-CPLT-ASR// 'él casi se enferma'; *ha-ʔɯ̂-suḱ-at-na* //3SG-morir-DES-CPLT-ASR// 'el casi se muere'.

Morfema de corroboración *mâu* (CORR) afijado a palabras verbales

Algunos formantes que determinan el verbo pueden ir antes del radical verbal, y en tal caso son átonos, o tras el verbo, y en tal caso manifiestan un tono fijo. Es el caso del ‘corroborativo’ mau, como se aprecia en (266)

(266) a. *hà-i-màu-ʔaḱ-hãm* ~ *ha-i-ʔaḱ-mâu-hãm*
3SG-ATR-CORR-llamar-INQU 3SG-ATR-llamar-CORR-INQU
lo voy a llamar para comprobar

b. *hà-mȁ-màu-nûk-hãm* *hédè*
3PL-2SG-CORR-ver-INQU DEM
mire a ver eso

Morfema verbal *-nõḱ* en su función de modificador de la raíz verbal

Si un tono H precede a este morfema, tal tono se apaga. Formalmente es idéntico al verbo‘ir’.

/H/ /H/[L] /H/ /H/

(267) a. *ì-sɤ̃m-nõk-ot* b. *ì-iik-nõk-ot* *pâmiù-òt*
ATR-pequeño-IPEL-PL ATR-grande-IPEL-PL budare-PL
pequeño los grandes budares

/H L//H/[L]

c. *ì-kau-nõk-ot* *mõt̆* *kà-sì-uàk-ià*
ATR-dos-IPEL-PL hombre.PL 3SG-PROS-bailar-FUT
cuatro hombres bailarán

Morfema *hɤ́i* de TOP

El morfema *hɤ́i* no puede ir libre sino sufijado al constituyente que está topicalizando. Siempre conserva su relieve tonal H:

(268) a. *oíat-hɤ́i,* *hɤ́t* *épin-ot-hɤ̌i* *ka-uɤ̃p-tó-nik-mã-ni*
así-TOP esos gente-PL-TOP 3PL-flechar-FREC-EV-RPT-PAS
así (TOP), esas gentes (TOP) flechaban (muchas veces) dicen

b. *nã́a* *iãmsí-hɤ́i,* *héne-na* *ha-ʔɤiú-m*
este pez bocón-TOP DEM-ASR 3SG-traer-AGT
En cuanto a este pez bocón éste lo trajo

Si *hɤ́i* fuese un afijo normal era de esperar que en (268)b se implementara [L] tras un tono léxico /H/, pero la evidencia indica que hɤ́i tiene su propio tono léxico

Morfema compulsivo *-(h)ĩ́ʔ* (CPUL)

Usualmente el morfema *ɾĩʔ* o *hĩ́ʔ* va en final de cláusula.

(269) *nɤ̌m-ot* *ha-uo̍k-na* *hɤ́ʔɤ* *mo̍n-at-ɾĩ́ʔ* (CM.d6)
avispa-PL 3SG-comer-ASR este hombre-ABL-CPUL
avispas come/comía este hombre, lo aseguro!

Morfema de finalidad *-hée* (FIN)

La forma *hée* se sufija a la palabra que designa el propósito o finalidad:

(270) *ha-hui-i-pe̍k* *ha-numiɤ̍k-hée* *óʾo*
3SG-tapar-ATR-tapar 3SG-salir flotando (fermentar)-FIN PRNE
eso se tapa para que fermente

Hasta aquí se ha descrito la forma en que se asigna el tono a morfemas y palabras. Se ha mostrado que los patrones tonales no se pueden interpretar sin referencia a los tipos de morfemas presentes en una palabra y por ello el tono permite identificar el morfema núcleo morfológico de la secuencia y los morfemas periféricos. Como los tonos H y HL, o sea los tonos que contrastan con las alturas tonales vecinas marcando una prominencia, no se propagan, podría suponerse que la función de estos tonos es básicamente acentual.

6.8. Morfotonología

Los cambios tonales debidos a los procesos de derivación presentan gran irregularidad en *wãnsöjöt*. No obstante se reconocen tendencias en cada derivación y contextos más variables que otros. Por ejemplo, se mostró en la derivación de nominalización con *-iu* (§5.7), que este morfema sigue los patrones esperados frente a morfemas con H, HL y LH pero no frente a morfemas con L. Se describirán algunas modificaciones de las derivaciones de agentivo y de la construcción causativa, admitiendo que este tópico de la lengua queda abierto a futuros desarrollos.

6.8.1. Cambios prosódicos en la derivación de agentivo (AGT)

La palabra verbal que afija el AGT en cualquiera de los alomorfos (copia vocálica o coda nasal) es una estructura nominalizada que permite a su vez afijar el PL. Como la marca es usada para formar derivaciones de agente o agentivos, el radical verbal debe prefijar alguna partícula para indicar sobre qué se es agente (MP, morfema ATR o el morfema OND). A diferencia de la regularidad del comportamiento tonal de otras palabras verbales (activa o PF y relativa o PPO), el comportamiento de la

palabra verbal con AGT muestra irregularidad en la melodía tonal resultante, especialmente para la derivación plural. Ya se mostró en §5.2 la alofonía segmental del AGT, por lo que aquí nos centraremos en describir la forma tonal de las palabras con la derivación de AGT, tanto bajo la forma que llamamos "básica" identificada por la copia vocálica, como bajo la forma "acortada" que se identifica por la sustitución de coda dorsal por nasal labial en singular y por /t/ para el plural. A partir de verbos monosílabos podemos tener palabras con AGT en su variante con copia vocálica como las siguientes:

	verbo	AGT.SG	AGT.SH-PL	
(271) a.	*-saǩ* →	*mõ-saǹk-á*	*mõ-saǹk-á-t*	el / los que muerde(n)
b.	*-ʔõ̌n* →	*ha-ʔõ̀n-ó́*	*ha-ʔõ̀n-ó́-t*	el que teje, los que tejen
c.	*-pã̌n* →	*emu-pã́n-ã̀*,	*emu-pã̀n-ã̀- t*	el / los que corta(n) con machete
d.	*-pầk* →	*emu-pã́h-ã̀*	*emu-pã̀h-ã̀-t*	el que estira, los que estiran
e.	*-taǩ* →	*mõ-taǩ-à*	*mõ-takàt* **-tákàt*	el que pisa, los que pisan

De estos datos no podríamos concluir ninguna generalización; por ejemplo, si el tono HL en (271)d. deviene en H-L en el singular y L-L en el PL, estaríamos dejando por fuera al ítem en (271)c, el cual desde un tono LH hace las mismas melodías que los tonos HL. Si presumieramos que dicha melodía es producto de morfemas HL y LH, para extender la generalización, entonces el problema sería explicar por qué (271)b. no hace dicha melodía en el AGT si es LH. Por el contrario (271)b, hace una melodía igual a (271)a, que a su vez exhibe un tono H. Sin embargo, si bien no es posible establecer una regla sin excepciones para el AGT, en el corpus sí es posible establecer unas tendencias de amplia cobertura para tres formas del tono de base. Una de tales tendencias sin excepciones es: HL → H-L/singular, otra tendencia con algunas excepciones es: H → L-H/singular y una menos uniforme es LH →L-L?/L-H?.

En los Anexos 3A y 3B[167] se presenta una muestra de verbos con la marca de AGT para el SG y PL en sus dos alomorfos. Las Tablas están ordenadas en primer término por el tono del morfema léxico y luego por el tipo de patrón tonal de la derivación de AGT. Para establecer la melodía prototípica se han tenido en cuenta sólo los verbos monosílabos, dándose luego una lista de diversas melodías de bisílabos+AGT, cuyas formas son deducibles de los patrones de monosílabos. Dado que hay verbos que se apartan de la melodía básica, especialmente en los verbos marcados con tono LH y un par de verbos con H, lo señalado como melodía prototípica debe ser considerado como una tendencia en la implementación de la derivación.

[167] De la muestra disponible (97 verbos) para el análisis de la derivacion AGT se tienen datos completos para 88 verbos, 67 de ellos hacen el alomorfo de base (copia vocálica) y 21 el alomorfo llamado "acortado" o labial nasal.

Melodías tonales del alomorfo básico (copia vocálica) del agentivo

En el Anexo 3A Tabla 6 se muestran los verbos que hacen el alomorfo básico del AGT. El número de muestras que se presentan se ha reducido para mostrar sólo unos pocos casos de melodías prototípicas generadas por cada tono, indicando el número total de casos que hacen una determinada forma prototípica; se reportan todos los casos atípicos y los verbos bisílabos. Luego las tendencias se presentan como melodías prototípicas, aplicables a un importante número de ítems de cada tipo de tono, sabiendo que hay excepciones con diversas melodías.

Prototipos observados en el alomorfo básico que hace sílabas CV.C-V-t //raíz-AGT-PL//:

(272) a. H → SG y PL = L.H
hɤ́m → *hɤ̀m-ɤ́-t* sembrar → sembrador(es)

b. HL → SG = H.L, PL = L.L
ʔɤ̂m → *ʔɤ́m-ɤ̀*, *ʔɤ̀m ɤ̀t* pedir → el que pide, los que piden

La melodía L-L para los plurales es la regularidad, pero se hacen melodías H-L cuando hay posibilidad de confundir con otros verbos. En el Anexo 3A se presentan las melodías tonales de la derivación de agentivo para verbos con distintas codas, tonos y timbres vocálicos.

Cambios prosódicos del alomorfo acortado de la derivación de Agentivo

En el Anexo 3B se listan los verbos que hacen el alomorfo acortado. Al igual que la Tabla 7, se han tenido en cuenta los verbos monosílabos como base para el análisis; aquí se dan todos los ítems encontrados. Se observa que ningún radical HL recurre a este alomorfo, mientras que los verbos monosílabos marcados con L sólo hacen esta forma del AGT. Véase que tres verbos con tono H hacen el SG mediante un tono L, al igual que todos los verbos LH. Pero tres verbos con tono H hacen un tono descendente HL, casualmente con núcleos nasales. Sin embargo, no es la nasalidad en exclusiva la que provoca esta forma porque tenemos un radical LH nasal que hace el AGT con el tono L, es decir, acorde con la mayoría de casos. De acuerdo con esto, las regularidades en este alomorfo de AGT son:

(273) H → SG=?? PL= L

L → SG= L PL= L

Además de estas generalizaciones, las cuales aplican sólo para verbos monosílabos, se hacen las siguientes observaciones generales sobre la forma tonal del agentivo:

- Se aprecia una tendencia a la simplificación tonal en ambos alomorfos (copia vocálica y nasal labial) tanto para el SG y el PL. Es decir, tenemos tonos puntuales, excepto por tres ítems que hacen un tono HL en el SG del alomorfo acortado.

- Hay una fuerte tendencia hacia la implementación L del PL en ambos alomorfos: todos los casos en el alomorfo acortado y casi la totalidad de plurales derivados de verbos con tono HL. Las melodías de agentivo derivadas de tonos H y LH tienden a presentar un H en posición final.

- Las generalizaciones para verbos con HL (→H.L) y con LH (→L.H) en el alomorfo básico se deducen de la escisión del tono del radical. De manera similar, el AGT+SG de tonos L es la misma forma de la fuente. No sucede así con la melodía del AGT+SG y AGT+PL de verbos con tono H para los dos alomorfos.

- Algunas de las melodías de verbos polisílabos son deducibles por el último tono del compuesto. No obstante, para algunos casos es necesario identificar si la melodía fuente es ya una derivación tonal (afijación de CAUS, IPEL) y en tal caso la derivación de AGT aplica sobre dicha forma ya derivada.

- En general los cambios en las palabras agentivas (V+AGT) no pueden ser descritas por reglas léxicas productivas por el grado de irregularidad que presentan. Las regularidades indicadas en las tendencias son limitadas y no se ha encontrado el criterio para la inclusión de los verbos en estos grupos mayoritarios.

6.8.2. Morfotonología del CAUS

La melodía de las bases verbales formadas mediante el causativo *ʔɤ́k* presenta formas idiosincráticas para los verbos de radicales H y LH, aunque es posible identificar algunas tendencias: muchos radicales H hacen la melodía L-H (274); los morfemas L hacen la melodía L-H al adicionar el CAUS (275) y los morfemas con tono HL tienen a mantener su tono y dominar el CAUS (ver Tabla 7). La glotal del morfema *ʔɤ́k* se elide en algunos casos de habla rápida, produciéndose sonorizaciones de la coda del radical como en (274)b. y (275)b.

H- H
═ │
V+CAUS

(274) a. [hàtdùgˀɤ́kˀ] ~ [hàtdùʔɤ́kˀ] *ha-t-nu(k)-ʔɤ́k* lo meten
3SG-RCS-entrar-CAUS

b. [haɾèbɤkˀ] *ha-t-ʔep-ɤ́k* lo dañan
3SG-RCS-mal-CAUS

L- H
│ │
V+CAUS

(275) a. [hàtɟɤ̀ʔɤ́k] *ha-t-iɤk-ʔɤ́k* lo expulsan
3SG-RCS-salir-CAUS

b. [hàtˀsìpʔɤ́kˀ]~ [hàtˀsibɣ́kˀ] *ha-t-sip-ʔɤ́k* lo frien/fritan
3SG-RCS-asar-CAUS

El CAUS suele ser usado con la derivación de AGT (en el ejemplo se da la segmentación morfológica aparte de la transcripción fonológica para mayor claridad):

/H/ H

(276) *oína* *hawõnɤt*
oí-na *ha-wṍn-ʔɤ́(k)-Ø-t*
PRNE-ASR 3SG-estar ebrio-CAUS-AGT-PL
ellos lo emborrachan

En la siguiente Tabla se agrupan los verbos según el tono de la última sílaba de la base verbal.

Tabla 7. Bases verbales formadas con el CAUS

raíz	raíz +CAUS	raíz+CAUS+AGT
L		
heû-nȭk ʻdespertar’	*heû-nṍk-ʔɤ́k* ‘despertar a otro’	
iɤk ʻsalir’	*iɤ(k)-ʔɤ́k* ‘expulsar’	
iaʔ ʻtrazar, imitar’	*iá-ʔɤk* ‘ensayar, probar’	
sip ʻasar, chamuscar’	*sip-ʔɤ́k* ʻfreir’	
uuk ʻpasar’	*uu-ʔɤ́k* ʻpasar algo’	
tam ʻnombre/nombrar’	*ha-tam-(mi)-ʔɤ́k* ‘dar nombre, nombrar’	
H		
nuḱ ‘entrar’	*nuk-ʔɤ́k* ʻmeter’	
ʔép ‘mal, enfermedad	*ʔep-ʔɤ́k* ʻdañar’	
u-pɤ́t ʻvolver’	*u-́ka-pɤt-ʔɤ́k* ʻdevolver’	
nóḱ ʻir’	*nó̄(k)-ʔɤk* ʻperder algo’	
iuí ʻvestido/vestir’	*iui-ʔɤk* ʻhacer vestir a otro’	*ka-iui-ʔɤ́-ʔɤ* ‘el que los hace vestir
(*hui*)*-meḱ* ʻterminar’	*hui-me-́ʔɤk* ʻresumir, acabar algo’	
mɯ́t ʻarder’	*mɯ́t-ʔɤk* ʻencender’	
uṍn ʻbeber’	*uo-ʔɤk* ʻinvitar/dar a beber’	*ha-uõn-ɤt* ‘los que lo invitan’
tɯ́ɯ ʻmojado’	*tɯ́ɯ-ʔɤ* ʻmojar’	
LH		
nǐk ʻhaber/tener’	*ni(k)-ʔɤ́k* ʻdejar o perder algo’	
ioǐ ʻreir’	*ioi-ʔɤk* ʻhacer reir’	*ka-ioiʔɤʔɤ́* ‘el que hace reir, chistoso’

HL		
ʔɯî ‘morir’	*ʔɯî-ʔɤk* ‘matar’	
hɤ̂u ‘seco’	*hɤ̂u-ʔɤk* ‘secar’	
hí-paî ¿?	*hí-paî-ʔɤk* ‘coger una enfermedad’	
mî̃n ‘crecer’	*mî̃n-ʔɤk* ‘construir, fabricar’	
Formas complejas		
tãt ‘señalar’	*tãt-ʔɤ́k ~ tãt-ʔɤk-mɯ́k* ‘mostrar’	
ienok-ʔuâu ‘palabra-agarrar’	*ienok-ʔuâu-ʔɤk* ‘contestar’	

En síntesis, en *wã́nsöjöt* la prominencia prosódica está dada por una sílaba con tono H o HL. Dado que, en *wã́nsöjöt* hay oposición fonológica entre proferencias monomorfemáticas debido exclusivamente a la diferencia en el tono, el tono cumple funciones paradigmáticas de contraste fonológico y sintagmáticas de contraste acentual.

6.10. Conclusión del capítulo de Fonología y Convención ortográfica

Se han presentado los principales aspectos de la fonología segmental *wã́nsöjöt* y los cambios más relevantes de la morfofonología y morfotonología. Uno de los avances más interesantes en esta descripción ha sido asumir las interpretaciones sobre el contraste entre oclusivas como la oposición explosiva sorda/nasal, y la interpretación sobre las secuencias de vocoides tautosilábicas como secuencias de vocales subyacentes que hacen diptongos. Así mismo, la interpretación de la nasalidad en coda, y en general los procesos de sonorización de codas en frontera silábica fueron importantes para diferenciar entre procesos posléxicos y léxicos. Como resultado del análisis tenemos un inventario económico de fonemas consonánticos y una secuencia de reglas postléxicas y léxicas que dan cuenta de la forma en superficie. Aunque se recurrió en todo momento a la estructura silábica para localizar y definir la alofonía, todavía cabría discutir sobre detalles de la silabización, como es el caso de la elisión de glotal, la cual consideramos fonológica, no obstante su carácter epentético en muchos contextos. También están por resolver algunos casos de cambios tonales impredecibles, asociados a la formación de bases complejas y derivaciones. El análisis hecho nos deja un inventario de 8 fonemas consonánticos y 11 vocálicos. Se trató de utilizar un grupo de rasgos unificados para vocales y consonantes; la utilidad de tal enfoque permitió construir explicaciones más plausibles para algunos procesos que involucraban segmentos consonánticos y vocálicos. Quedan muchos aspectos por completar, especialmente en la interpretación suprasegmental; no obsante, las herramientas presentadas en esta descipción permiten dar cuenta de la representación subyacente, de la forma en superficie y de sus transformaciones de manera suficiente.

Convención ortográfica

Habiendo sido expuesta la propuesta de análisis fonológico segmental y suprasegmental, se da a continuación una clave ortográfica en la cual se escribirán los textos *wa̋nsöhöt* de aquí en adelante. Esta clave ortográfica sigue cercanamente las distintas alofonías vistas en las reglas postléxicas y por ello es más "amigable" para el lector al brindarle una transcripción cercana a la forma en superficie. No obstante aquellos interesados en la estructura fonológica deben tener en mente el análisis presentado en este capítulo.

- Las vocales no nucleares /u/ e /i/ en posición prenuclear (aproximantes) se marcarán como "w", "y" y en posición postnuclear como vocales "u" e "i".
- Las nasales, o sonorantes [-continuas], se representarán con sus alófonos nasal ante vocal nasal /mã/ → ʻma' [mã] sin marcar la nasalidad sobre la vocal, y como explosiva sonora ante vocal oral /ma/ → ʻba' [ba]. Es de recordar que no hay oposición entre m/b o entre n/d. - La nasalidad en vocáles sólo se marcará para las vocales nasales que no están precedidas de consonante nasal. Se sobrentiende que una vocal precedida de nasal es una vocal nasal.
- La secuencia /iṽ/ se escribirá '*yv̋*' [ɲṽ]. No se usará el grafo 'ñ' para esta alofonía de la vocal alta coronal en ataque.
- La oclusión glotal /ʔ/ se marca como una coma en superíndice (').
- La sonorización de codas explosivas sordas producida por la resilabización no se representará por los alófonos sonoros [b], [d] o [g] sino por la forma subyacente /p/, /t/, /k/: Ejemplo: *bóp-ot* [bóbotˀ] 'flecha-s'. El lector tendrá en mente las reglas postléxicas y las reglas específicas vistas en §5. para algunos morfemas.
- Igualmente no se representa la alofonía de /t/ como vibrante [ɾ, ɽ] ante aproximantes labial [kaɽwen]→ *katwen*, y consonantes posteriores [tuɽhín] → *tuthín*.

La fricativa glotal /h/ se representará mediante el grafo '*j*' como en castellano y como se viene haciendo en las distintas grafías del *wa̋nsöhöt* en los textos bíblicos. El nombre de la lengua se escribirá '*wa̋nsöjöt*' de aquí en adelante.

- Se marcan los tono H, HL, LH en superficie, advirtiendo que dicha forma es derivada de tonos léxicos y reglas de asignación vistas en §6 y en (250).

Hemos dejado la notación de las vocales no labiales /ɤ/, /ɯ/ y /ɤ̃/ como se representan en el AFI, en lugar de los grafos 'ö', 'ü' y 'ü̃' en orden a facilitar la visualización de la forma sonora y para evitar sobrecargar visualmente la representación cuando se usa la tilde nasal y los tonos. Es claro que será necesario introducir modificaciones ortográficas para faciliar la lectura de esta gramática para los hablantes de la lengua, quienes están habituados a unas grafias que causan extrañeza al no hablante, al utilizarse el grafo 'r' para la vocal no labializada no alta /ɤ/ y el no marcaje de la oclusión glotal /ʔ/, lo que crea confusiones en la lectura, al impedir diferenciar fronteras silábicas y morfémicas. Se espera que esta situación sea intervenida en el futuro, por quienes quieran promover la lecto-escritura en la lengua nativa para las futuras generaciones.

PARTE III: MORFOLOGÍA

Introducción

Como marco de referencia a la descripción morfológica en §7 se presenta inicialmente una síntesis sobre la organización de la cláusula simple para los tipos de predicación verbal y nominal, mostrándose el tipo de predicados que caracterizan las cláusulas de estas predicaciones. Así, de antemano el lector tendrá una idea general sobre el meollo de la sintaxis, quedando algunos aspectos de ella (relaciones gramaticales, órdenes de constituyentes, tipos de oración y cláusulas complejas) a tratar en la cuarta parte de esta gramática.

La descripción de la morfología de las partes de la oración se inicia en §8, comenzando por mostrar el tipo de morfemas según criterios fonológicos (tonología), morfológicos, sintácticos y semánticos, diferenciando las raíces léxicas y los tipos de formantes (morfemas gramaticales, gramaticalización de algunos lexemas). Luego se hace una suscinta reseña de los tipos léxicos de raíces, donde se discute el carácter polifuncional de algunas raíces. Luego se aboca la descripción de la morfología nominal (§9), donde se da cuenta de la formación de bases léxicas complejas (composición) y la morfología derivacional (caso) y flexional (plural) del nombre. Luego se presenta el sistema de pronombres y demostrativos (§10). A continuación se describe la morfología verbal (§11), donde se reseña la formación de las bases verbales, la morfología derivacional y flexional del verbo (persona, aspecto, modalidad). Luego se describe el marcaje de las categorías de tiempo gramatical, modalidad y otros sufijos y determinantes de verbos y nombres (§12),.la negación (§13), la morfología de la predicación adjetival (cualificativos y propiedades §14). Posteriormente se describe la morfología de otras clases léxicas como partículas y conectores (§16 y 17).

7. Tipos de predicación y clases de predicados

El discurso en *wa̋nsöjöt* presenta una predicación verbal finita, una palabra verbal no finita que presenta el evento con sus argumentos como un solo objeto lingüístico, dos tipos de predicación nominal con predicados nominalizados y la predicación nominal con constituyentes propiamente nominales. La palabra verbal no finita puede expresar predicaciones finitas, pero sintácticamente tiene usos y contextos que la identifican como una nominalización. La palabra no finta se diferencia del predicado finito en que la base verbal de la primera es cerrada por el formante *–dik* (277)c,d. Provisionalmente etiquetamos la aparición del formante *–dik* en este contexto como “evento” (EV), la cual podría glosarse en castellano como “sucede/ha sucedido que” o “el acontecimiento de”. En §11.5.1 y §17.2 se presenta en detalle la morfosintaxis y funciones de esta construcción. En ambas predicaciones verbales el verbo, intransitivo o transitivo, es precedido por los marcadores de persona (MP) del argumento único (U) del verbo intransitivo (277)a,c, o de los dos argumentos del verbo transitivo (A,O) (277)b.d.

(277) a. *bɤ̆n* *ja-nó̱k-ma* *ja-di-dí̱pɤn-a* (THr.8)
antes 3SG-ir-RPT 3SG-haber-sitio-AL
entonces dizque se fué él hacia el sitio donde él estaba/vivía

b. *om-má ja-te-ka-jo͡u jɑ̃́m-õ* (MMn1)
ahí-RPT 3SG-dividir-3PL-dividir ahí
ahí dizque lo dividieron (lo volvieron pedazos)

c. *ó-ma-wí ja-juiwɯ̃́k-dik jɤ́ʾɤ ka-yɑ̃n* (MMn2)
PRNE-RPT-REST 3SG-inundarse-EV DEM 3PL-pueblo
ahí mismo dizque se inundó aquel pueblo de ellos

d. *ó͡bat-ma ka-mo jɑ̃n "ʾɯ̃̂-da bi-ma-wɤ̃́p-dik"* (MMn2)
DEIXAL-RPT 3PL-decir D3SG NEG-ASR 1PL-2SG-flechar-EV
en ese momento dizque le dijeron a él "no nos fleche usted "

La predicación nominal puede ser de varios tipos según la clase de predicados. En este caso el predicado puede ser un constituyente nominal (278)a, sea éste un nombre, un pronombre o un demostrativo, o palabras verbales nominalizadas, ya sean éstas una nominalización de agente (278)b, o un predicado nominalizado como atributo (278)c, o un verbo nominalizado por un formante derivativo como sucede en (278)d con la sufijación del resultativo *-pɤn*:

(278) a. *jɤ́ɤ jɤ́̃ a-tóda*
PRDEM TOP 1SG-prima (cruzada: hija de hna del padre[168])
Ella es mi prima

b. *a-ʾibɤ́ ébu-jɯ̂̃-ʾɤ́-ʾɤ*
1SG-tio paterno OND-aprender-CAUS-AGT
mi tio es maestro

c. *yɯ́̃ot i-kɤ̂t jɤ́̃ ó͡ʾo-da i-yɪ́k*
prenda ATR-rojo TOP PRNE ATR-grande
en cuanto al vestido rojo es grande

d. *busɪ́k-pɤn-da tɤ̃́iwɑ́̃i*
tener hambre-RES-ASR niño
hambreado (permanente) estaba el niño

Los argumentos nucleares o adjuntos pueden ser designados por nombres simples, sintagmas nominales, formas verbales nominalizadas, como se muestra en el ejemplo (279)a (en negrilla las nominalizaciones de objeto y localización) y cláusulas subordinadas. Sin embargo la forma más simple y frecuente de indicar referencia es mediante los marcadores de persona o índices de referencia cruzada (279)b, ya sea en función de argumentos de palabras verbales o como argumentos de nombres dependientes. El uso de los marcadores de persona no excluye la aparición de las expresiones léxicas de los mismos argumentos.

[168] Dos variantes para esta designación son *-toó* o *tõwɑ̃i* 'primo-M' y *-tó-ná* o *tõuɑ̃i-na* 'primo-F'. Actualmente la gente joven en Paujil ha perdido bastante el uso de estos términos, y en su lugar emplean una designación perifrástica: *a-ʾi-hɑ̃́uɑ̃i-nóu*' //1SG-papá-hermana-hija// 'la hija de la hermana de mi papá'.

(279) a. *ja-mok kádat: "ja-jeî-da-wi* ***bi-wõ̂k-a***
3SG-decir D3PL 3SG-bien-ASR-REST 1PL-comer-AL
bɤ́ʔ ***ya-jeûnok-u"*** (UAn1)
PRIND 2PL-buscar-ADH
les dijo a ellos: "que bueno que ustedes busquen algo para nuestra comida"

b. *jɤ́ʼɤ bi'an-jin jɤ́ʔ ja-tɤ̃̂m-bok-ma*
PR3SG 1PL-abuela-PSNM TOP 3SG-uno-caminar-RPT
ja-jaˇ'-dik-má wɤ́ʔjin ja-daṕ-u ja-jet (THr.6)
3SG-canoa-haber-RPT todo 3SG-mano-ADH 3SG-COM
aquella nuestra abuela finada dizque andaba sola, dizque tenía su canoa y todas sus cosas (en su mano) con ella.

Los constituyentes básicos de la predicación verbal, un argumento y una expresión predicativa, pueden estar contenidos en una única palabra, pero requieren una marca modal o aspecto-temporal para constituir una predicación compacta (ver §17). Así, un módulo verbal (MP-V) y una marca discursiva son suficientes para constituir una cláusula, como es la primera palabra en (280)a. En predicaciones nominales es necesario una expresión nominal o pronominal para apoyar el constituyente predicativo, como en (280)b donde los pronombres *bɤ́ʔ* y *oʼ'o* refieren a la entidad designada por la cabeza morfológica del sintagma nominal; en el ejemplo las marcas de reportativo y mirativo sufijadas al nominal confieren estatuto predicativo a la expresión. El pronombre de apoyo necesario al predicado nominal es el pronombre no especificado final.

(280) a. *ja-t-kuk-juɨ́-ma,* (*ka-ye tep-'ɯ̃̂-ma*) (CMn1)
3SG-RCS-FRUS-escuchar-RPT 3PL-labio ENF-NEG-RPT
dizque (infructuosamente) lo escucharon, (pero) ellos no tenían labio (boca) para responderle

b. (*bɤ́ʔ*) *yem̂-tɯɨ-ma-kõ̂m oʼ'o* (CMn2)
PRIND trampa-DIM-RPT-MIR PRNE
dizque se dio cuenta que eso era una trampita (lit: una trampita dizque (darse cuenta) eso)

Síntesis sobre los tipos de predicados

- Predicado finito: Es el tipo de cláusula cuyo predicado verbal tiene uno o dos marcadores de persona, como se muestra en (281)a. Este tipo de predicado también puede prefijar el morfema recesivo *-t-* (RCS) (281)b; en tal caso el primer marcador codifica un argumento objeto u objeto indirecto (argumento benefactivo), mientras que el segundo marcador y el recesivo codifican un argumento agente. En cláusulas transitivas no necesariamente ambos argumentos nucleares son expresados por medio de marcadores de persona; es posible expresar uno de ellos mediante un marcador de persona (el marcador del objeto si el nominal de agente sufija la marca

-at) y el otro mediante una expresión léxica como en la primera cláusula en (281)c. La cláusula intransitiva finita expresa el argumento único mediante un marcador de persona y de manera redundante aparece su expresión léxica (281)d:

(281) a. *ja-ma-u-to̲uduk* (THr5)
3SG-2SG-IMP-empujar
empújelo

b. *ón-da* *ja-t-kó̲m-pek-bá̲m* (THr5)
allá-ASR 3SG-RCS-MIR-intensivo-chuzar
allá lo/la inyectaron

c. *bɤ́n* *a-péwãi$_i$-at* *ja$_j$-'ɤnók* *ja$_j$-t$_k$-wɯm-jée*
antes 1SG-hermano-ERG 3SG$_{(O)}$-llevar 3SG-COMP-curar-FIN
doktor$_k$-at (THr1)
médico-ERG [169]
Ya mi hermano la había llevado para que la curara el médico

d. *ói-da* *ja-pek-jé̲i-di* (*a-'ĭn*)
así-ASR 3SG-intensivo-bien-PAS 1SG-mamá
así se alivió mi mamá

- Predicado verbal no finito cuya base afija el verbo existencial *-dik* indicando el evento con sus argumentos y otras determinaciones con un único objeto o constituyente, por lo cual esta construcción es usada como la expresión existencial de un acontecimiento (282)a, o un evento nominalizado, y como una forma finita en ciertos contextos (282)b. Aunque puede ser predicado finito no puede ser el único constituyente de una cláusula y en ello se diferencia de la predicación finita:

(282) a. *bon* *ka-ja-dú̲k-ni* *ka-yɤ́k-dik* *ka-'ot-té-at*
hombre 3PL-3SG-ver-PSVG 3PL-salir-EV 3PL-casa-INES-ABL
el hombre los vió salir de la casa de ellos

b. *ó'o-ma-wí* *ja-dok-dɤ̂ujok-dik*
PRNE-RPT-REST 3SG-lengua-desprenderse-EV
ahí mismo se le desprendió la lengua a él

- Predicado nominalizado que se presenta como atributo del argumento único o argumento objeto. La forma de esta palabra verbal es la prefijación del morfema *i-* de atributivo (ATR) al radical verbal (283)a, construcción que funciona como un adjetivo verbal (ver §11.3.2 y §14.1). La palabra nominalizada por el ATR es el predicado de lo que llamamos "perspectiva de predicación de objeto" (PPO, ver §17.3). La cláusula que tiene este predicado como su predicado principal debe contener otra palabra de tipo referencial que esfecifique el argumento sobre el que se predica (esquema bifurcado de predicación). El predicado formado por *i-* puede funcionar como predicado de una cláusula relativa (283)b. En cualquier caso la

[169] Ver §19.1 sobre la descripción de esta función de la marca *–at* en nominales.

palabra formada con *i-* es una nominalización, en tanto flexiona en la categoría número como los nombres.

(283) a. *o-bɤ́dem-dik-at* *ó-ma* *i-yɤ̌k*
PRNE-mañana-haber-CPLT PRNE-RPT ATR-salir
madama-júde-ja[170] (THn.7)
chiquichiqui-bosque-AL
a la mañana siguiente él salió hacia el bosque de chiquichiqui

b. *"ɤ́-at", ka-mok-ma nát i-ja-nam-nók-pɤm-ot.* (THn.7)
Si-CPLT 3PL-decir-RPT DEM ATR-3SG-botar-IPEL-RES-PL
"si" ellos dijeron, éstos los que él había dejado.

- Predicado nominalizado mediante la marca de agentivo (AGT)[171] que indica un agente o entidad ejecutora de la acción. La palabra nominalizada por AGT es el predicado de lo que llamamos "perspectiva de predicación de agente" (PPA, ver 17.4). Esta construcción funciona como un nombre, como se ve en la última palabra de (284)b:

(284) a. *ɯtwóu-da* *ja-sak-á* *a-jãwãi* (IMd1)
cuatro narices-ASR 3SG-morder-AGT 1SG-hermana.
serpiente cuatro narices mordió a mi hermana

b. *"ó'o* *mo-dok-dɤ̂ujok-da* *ja-i-wõ̂k-'ú́*
PRNE PNE-lengua-desprenderse-ASR 3SG-ATR-comer-ADH
jéde" *ja-mok-ma* *jãn* *jɤ́ɤ* *ébu-jɤ̃m-ɤ́́* (CMn2)
DEM 3SG-decir-RPT D3SG DEMOND-sembrar-AGT
"eso arranca la lengua al comerlo" dijo a él este sembrador.

- Predicado nominal: Un nombre puede predicar sobre otro nombre sin más elementos que alguna marca de modalidad de oración, constituyendo predicaciones ecuativas. En lugar del nombre pueden ir pronominales u otras expresiones nominales:

(285) a. *kapitán-dá* *juan*
capitán-ASR Juan
Juan es capitán

b. *a-dén-da* *jɤ́'ɤ*
1SG-mujer-ASR PRDEM
mi novia es ella

Como se puede observar en los ejemplos anteriores, además de las expresiones de argumentos y predicados, las expresiones de adjuntos pueden tener diversa morfología. Así mismo se presentan diversos órdenes de constituyentes, habiendo tendencia a representar al menos uno de los argumentos por un marcador de persona en el verbo.

En la cuarta parte (§17-19) se describirán en detalle las perspectivas de predicación, sus órdenes sintácticos y el marcaje de argumentos en cada tipo

[170] El sintagma se puede pronunciar con la prominencia en final: *madama-hude-há.*
[171] Su forma de base es copia vocálica de la última sílaba de la base verbal; detalles de la morfofonología en la sección §5.2.

predicativo. Un resumen de los tipos de predicados se presenta en el siguiente cuadro:

Cuadro 11. Tipos de predicados y morfología de constituyentes

Tipo de predicación	Tipo de predicado	Transitividad	Constituyentes mínimos	Morfología del predicado	Morfología de los argumentos
Nominal	nombre	intr.	U + P	FN	FN
	nominalización (adjetivo verbal, agentivo)	intr.	$U_{(O)}$ + P ± A	*i*-$_{\pm A}$-V	U=FN, FV_{Nmz}; ±A=MP, FN-ERG, FV_{Nmz}
		trans	$U_{(A)}$ + P ± O	$_{O}$-V-AGT	O=MP, FN; A=FN
Verbal	construcción verbal de evento	intr. trans	U/±A ±O + P	$_{(O)-A}$-V-*dik*	U=MP, MP+FN ±O=MP, FN ±A=MP, FN
	verbal finito	intr.	U/ + P	$_{U}$-V	U=MP, MP+FN
		trans	± A + P ± O	$_{(O)-A}$-V	±O=MP, FN, FV_{Nmz} ±A=MP, FN-ERG, FV_{Nmz}

P = predicado, U= argumento único, O= objeto, A=agente, FN= frase nominal, FV= frase verbal, MP= marcador de persona. Los órdenes de constituyentes reflejan una tendencia pero son posibles otros (ver§18)

8. Morfemas y palabras

Las palabras en *wa̋nsöjöt* están formadas por una cabeza léxica alrededor de la cual se aglutinan morfemas gramaticales. La mayoría de radicales léxicos y todos los morfemas gramaticales son morfemas dependientes (formas no libres); además en *wa̋nsöjöt* los radicales verbales o nominales se combinan para formar nuevas palabras derivadas, es decir, hay una gran productividad de las combinaciones de lexemas y/o modificadores para formar numerosas expresiones léxicas. Un poco más de las dos terceras partes de los morfemas de la lengua son monosílabos. La prosodia de los constituyentes está regida por la melodía tonal y las pausas que crean ámbitos que delimitan las palabras. Una rica morfología expresa las categorías que tienen por alcance la oración entera (interrogación, mandatos, locución enfática, etc., ver §12.3). Ello implica que la gran mayoría de palabras bien construidas son secuencias polimorfemáticas.

Una palabra morfológicamente bien formada puede ser un morfema léxico libre (nombres, pronombres, demostrativos y adverbios), o un morfema léxico dependiente más alguno de los afijos gramaticales obligatorios según su categoría léxica. Así, los radicales verbales y los nombres dependientes toman necesariamente un marcador de persona. Los nombres dependientes designan entidades consideradas

como inalienables en la lengua *wãnsöjöt* (ver 9.1.2); esto es, partes del cuerpo, términos de parentesco y cosas percibidas como resultantes o partes de otras entidades (286)a. Las oraciones del discurso *wãnsöjöt* se caracterizan por contener palabras de diversa extensión: las hay desde palabras cortas de tipo deíctico y pronominal, las cuales también toman sufijos modales, hasta palabras extensas formadas por radicales con múltiples afijos. Las palabras extensas generalmente corresponden a palabras verbales que pueden tener más de un radical verbal (primera palabra verbal en (286)d) y que afijan marcas de persona, modalidad, aspecto y tiempo y modificadores de localización, dirección o manera:

(286) a. *ja-pɤ́'*
3SG-pedazo/porción
pedazo de algo

b. *ja-koko'́*
3SG-lado de
lado

b. *ka-{bik-'ɯ̃̂}-tep-dik-má* (TH.r4)
3PL-extraviarse/no estar atento-ENF-haber-RPT
no pusieron cuidado

c. *a-yé-ja-sãn-wát-te-ni-ju* (GM)
1SG-recordar-3SG-NEGV-recordar.NEG-INT-PSVG-IPFC
¿él no me está recordando?/ ¿él no chismoseó sobre mí?

d. *oýem bɤ̂-wɤyu-doú ikom-jɤ́ ja-'oû-wɤn-dik-at-má*
CONJ PRIND-dia-fechaPROG-TOP 3SG-dormir-colgar-EV-CPLT-RPT
jɤ́ɤ́ boi ja-si-ka-dûk-ma naa yoî,
DEM oso hormiguero 3SG-olor-3PL-ver-RPT DEM piña
ja-sí-ka-dûk ja-jaá'? (MDn1)
3SG-olor-3PL-ver 3SG-sobre
después un día, dizque estando dormido colgado este oso
hormiguero,ellos percibieron (olieron) esta piña, el olor estaba sobre él.

La palabra es determinada por diversos componentes; éstos son: la prosodia como dominio de aplicación de reglas tonales (ver (250)), la aplicación de reglas postléxicas (sonorización de codas en final de morfema que devienen en ataques resilabados (ver §4.2.1) y el constituir una secuencia libre (secuencia morfológica posible de pronunciar aisladamente)[172]. Proponemos las siguientes clases léxicas de palabras como partes de la oración, en el sentido de ser clases primarias que se identifican por el tipo léxico de su radical o cabeza léxica: nombre, pronombre, verbo y partícula. Con base en ellas se crean otras clases de palabras derivadas, como son algunos pronombre, localizaciones y nominalizaciones. En la casi totalidad de los casos se puede indicar que las raíces pertenecen a una clase léxica. Pero la correspondencia entre asignación de la raíz a una clase léxica y las clases de palabra como categorías funcionales de la oración será tema de discusión en la descripción de cada clase de palabra.

[172] En *wãnsöjöt* el criterio de palabra como forma fonológica contenida entre pausas no es muy fiable, desde que las reglas postléxicas pueden operar entre palabras morfológicamente diferenciadas, formando una secuencia única.

En esta descripción usamos los siguientes términos para designar los constituyentes de las palabras: . “morfemas léxicos” o “lexemas” se entienden como aquellos signos indivisibles o no analizables en constituyentes menores, y que hacen parte del inventario léxico. Corresponden a lo que tradicionalmente se designa como “raíces”. Usamos el término “base léxica”[173] para aquellos constructos léxicos donde están involucradas raíces léxicas y formativos (morfemas derivacionales). El sentido de este concepto es análogo al término “tema” en Mathews (1980:51-2). Siguiendo a Matthews, las bases léxicas o temas pueden ser “complejos o derivados” o “compuestos”, como resultantes de la adición de raíces y morfemas derivativos en el primer caso, o la yuxtaposición de raíces formando nuevas entradas léxicas. Así, en *maṕ-yu* //pescar-NMZ// ‘anzuelo’, tenemos una base derivada donde hay cambio de categoría por el morfema derivativo; mientras que en *maṕ-yu-jɯśo* //pescar-NMZ-principal// ‘vara de pescar’ tenemos una base léxica compuesta, contruida sobre la base derivada sin cambio de categoría. Usaremos los conceptos lexema o “raíz léxica” para referir a temas monomorfemáticos, y usaremos “base léxica” para referir a los temas derivados y compuestos, tomados estos últimos como unidades de léxico que reciben determinaciones como si fuesen una única unidad. La aglutinación de raíces formando bases léxicas nominales, verbales y localizaciones puede verse en unos casos como la lexicalización de la secuencia de raíces que podrían estar en una cláusula en la relación argumento-predicado (entre llaves los morfemas constituyentes de la base léxica)

Nombres formados por otros nombres y/o verbos:

(287)	a.	{*de-jɯ́ñ*}*-’ut*	b.	{*ãn-pɤn*}*-kák*
		diente-CONX-hueso		casabe-RES-cocinar
		encía		mingao (regionalismo)

Cualificativos formados por verbos con morfemas derivativos:

(288)	a.	*bɤ́n-win*	b.	{*dén-jĩn*}*-pek*
		antes-originario de		mujer-PSNM-INTS
		antiguo		mujeriego

Verbos formados por otros verbos y/o nombres:

(289)	a.	*ja-*{*bík-si*}*-pí*(*k*)}*-jiki*	b.	*ja-i-*{*bɯ́-denok*}
		3SG-vista-piel-jalar		3SG-ATR-dar-rato
		parpadear		prestar

Esta tarea lexicográfica es importante en *wãnsöjöt* porque determina la manera como el mecanismo de polisíntesis incide en la formación de bases léxicas y palabras. Al final de la sección §8.2 se ampliará la presentación de bases complejas. Por el momento analizaremos las raíces simples y discutiremos su adscripción a clases léxicas como núcleos de clases de palabras que funcionan como partes de la oración (categorías funcionales).

[173] En la traducción castellana de la *Morfología* de Matthews (1980:46) se introduce el término “lexema compuesto” como el formado por dos o más raíces léxicas.

8.1. Clases de morfemas

Las unidades del componente morfológico del *wa̋nsöjöt* se pueden caracterizar con base en los siguientes criterios:

- Tipo de morfemas según puedan ser proferidos como formas libres (independientes o autónomos morfológicamente), o como formas dependientes necesariamente ligadas a otra.

- Tener asignación tonal (posibilidad de ser cabeza prosódica), o carecer de ella. Según este criterio, tenemos morfemas prosódicamente marcados y morfemas átonos. Luego, en *wa̋nsöjöt* la diferencia en el tono produce oposición fonológica; por ello el tono hace parte de la representación léxica. No se ha encontrado evidencia de morfemas exclusivamente tonales o autosegmentales [174] de uso gramatical, ya sea para expresar categorías flexivas o derivacionales.

- Ser miembro de un paradigma abierto o cerrado. Según este criterio los morfemas léxicos pertenecen a categorías léxicas con inventarios abiertos (nombre, verbo, partícula, términos de clase[175]). Las categorías con inventarios cerrados son los pronombres, demostrativos, y las marcas que expresan valores de funciones gramaticales, (marcadores de persona, modalidad, aspecto, tiempo, modificadores , derivativos y flexiones).

Cruzando estos tres criterios diferenciamos seis tipos de unidades morfémicas que se ilustran en el cuadro 12. En las tres casillas superiores de del cuadro tenemos los morfemas que hacen parte de paradigmas abiertos (morfemas léxicos de las clases mayores de palabras), que tienen una asignación tonal léxica (criterio fonológico), y que pueden ser independientes o dependientes. Estos lexemas, más los situados en la primera casilla inferior izquierda (pronombres), funcionan como núcleo o cabeza léxica de nombres, verbos y partículas. En la casilla inferior derecha están aquellos morfemas que no pertenecen al inventario léxico ni tienen asignación tonal, y que están representados prototípicamente por los afijos con funciones gramaticales (marcadores de persona, aspecto, tiempo y modalidad). Estos afijos no pueden ser cabeza prosódica ni morfológica en ningún caso. En la casilla central abajo están los morfemas que, sin ser términos léxicos sino modificadores gramaticales, tienen asignación tonal fija pero no pueden ser cabezas morfológicas de palabra, con excepción de las combinaciones de los casos locativos:

---

[174] En la morfofonología de la marca de agentivo (AGT) se observó que el plural de esta derivación muestra una tendencia a producir una melodía L-L para la forma básica bisilábica (V-AGT-PL→CV.C-V-t) o L para la forma corta monosilábica (→CV-m/t) (ver §6.9.1.). En cualquier caso la forma tonal no es por sí misma la expresión de la derivación sino la modificación prosódica de carácter léxico de la derivación verbal.

[175] Aunque los inventarios de las clases 'partícula' y'términos de clase' son pequeños, no podemos afirmar que se trate de paradigmas cerrados en el sentido que lo son el sistema de los pronombres, por ejemplo.

Cuadro 12. Tipos de morfemas según paradigmas, dependencia y marcaje tonal

	marcaje con tono o "tónicos"		átonos
	independientes	dependientes	
paradigmas abiertos	nombres, partículas *yɤ̌ʔ* 'pez' *dúmat* 'ahora' *yãwãnã̂'* FIN	nombres inalienables, verbos *-bíʔk* 'ojo' *-kɤ̂t* 'rojo' *-kuǐ* 'mandar'	lexemas genéricos o términos de clase (TC) *-ta* 'masa' *-yõ̂n* 'hoja' *-pok* 'jugo'
paradigmas cerrados	pronombres y demostrativos "tónicos": *jétet* DEM.PL *nâm* 'aquí' *oʔ́o* PRNE *kádat* D3PL	afijos "tónicos" y combinación de casos locativos: *-wí* REST *-(j)ĩ́* CPUL *-te-é* INES-AL	morfemas gramaticales flexivos y derivativos: *-ti* DIM *ma-* MP 2SG *-wɤm* POT *-at* ABL/OBL

Del grupo de lexemas dependientes que no tienen un perfil prosódico propio (casilla superior derecha) y que llamamos "términos de clase" (TC), presuminos que constituyen un inventario abierto, dado que el conjunto no es un sistema de clasificación gramaticalizado.

De acuerdo con esta clasificación se podría decir que hay dos grupos prototípicos de morfemas: los morfemas léxicos y los gramaticales, distinguidos los primeros porque son miembros de inventarios abiertos con asignación tono-acentual, sean independientes o no, y los segundos porque son morfemas de clases cerradas, ligados y átonos en su mayoría (ver (290)f). Los primeros pueden ser monosílabos, bisílabos, trisílabos (existiría un puñado de tetrasílabos), y expresan las categorías nombre (290)a,b, verbo (290)c,d y partícula adverbial (290)e. Los segundos pueden tener estructura silábica V, CV, VC, o CVC y expresan diversas categorías de número, persona, aspecto, tiempo gramatical, modalidad y caso. En ambos clases algunos morfemas se salen del prototipo (los lexemas sin asignación tonal [L], y algunos morfemas gramaticales con tono). En (290)f. los tres prefijos y el sufijo de verbo *-wõ̂k* 'comer' expresan las categorías persona, modalidad y número, y dado que las vocales de estos morfemas no están asociadas a un tono subyacente, se manifiestan fonéticamente con un tono por defecto, el cual generalmente es bajo [L].

(290) a. *jà'*
piedra

b. *mo-jĩ́mik*
PNE[176]-seno

[176] El morfema *mo-* (PNE=marcador de persona definida no especificada) representa a cualquier persona gramatical que pueda estar como argumento 1 del verbo. Es también la expresión pronominal por defecto para expresar el hablante, por lo que se ha traducido en castellano como "uno/alguien". El morfema *mo-* hace parte del paradigma de marcadores de persona definida: *a-* 1SG, *ma-* 2SG, *ja-* 3SG, *bi-* 1PL, *ya-* 2PL, *ka-* 3PL, como se indica en §8.4.5.1. Podría presumirse que es análogo al ´prefijo personal´ *pa* del baniwa-curripaco, al cual Ramirez (2001:105-8) llama "*pessoa zero*" porque según este investigador el pronombre

c. *mo-pɯ́tok*
PNE-pelear
pelear (alguien pelea)

d. *mo-dɯ́k*
PNE-saltar
saltar (alguien salta)

e. *mokainí*
rápido
rápidamente

f. *i-bi-si-wõ̃k-ot*
ATR-1PL-PROS-comer-PL
los que comeremos

8.2. Divisoria de los morfemas léxicos

El inventario de raíces léxicas de la lengua se puede dividir en dos grandes grupos, según su distribución frente al morfema atributivo *i-* (ATR): aquellos que pueden afijarlo y aquellos que no lo hacen. Los nombres y los términos para designar localizaciones espaciales y temporales (partículas) nunca afijan este morfema, mientras que los lexemas y bases léxicas que refieren a acciones, estados, cualidades y cantidades, lo pueden afijar. Es decir, raíces prototípicamente verbales o predicativas afijan dicho morfema y devienen en formas nominalizadas, porque comparten algunas características con el nombre, como es flexionar en número (SG/PL), y ser determinadas por demostrativos:

(291) *nát* *i-juí-ot*
DEM.PL ATR-aprender-PL
éstos los que aprenden

En este sentido la construcción ATR-V podría catalogarse como una forma participial en tanto participa de características nominales y verbales, como se mostrará con más detalle en §11.3.2. La función básica del atributivo es atribuir (valga la redundancia) la noción expresada por el radical léxico a un argumento. Por ello, la palabra que inicia por el morfema *i-* requiere estar precedida o seguida de otra palabra que exprese el argumento al que califica. Además de la marca ATR para diferenciar el inventario léxico en morfemas nominales y verbales, hay otras marcas que sólo se aplican a raíces verbales (AGT, INS, NEGV, NMZ), o a raíces nominales (AUM, DIM). Pero la importancia del cambio morfológico y la diversidad de funciones sintácticas de la construcción con el morfema *i-* es crucial en la lengua para la definición de las clases de raíces léxicas y categorías funcionales.

La marca de plural puede afijar a raíces nominales directamente, o a raíces verbales nominalizadas. El plural, siendo una flexión propia del nombre, es usada en la lengua para hacer la concordancia entre las partes de la oración; por lo que es un elemento localizado en un ámbito exterior a la formación léxica y por ello puede sufijar a los verbos nominalizados como palabras derivadas. Un pequeño grupo de palabras que designan cualidades conforma una clase léxica aparte que no prefija el morfema *i-*. También los radicales libres que designan adverbios no afijan el morfema *i-*; lo que sugiere que este pequeño grupo de palabras compartiría con los

---

expresa “un referente generalizado”, que según dicho autor sería análogo al portugués brasilero *´a gente´* (1PL inclusivo).

nombres esta distribución en el inventario léxico. A estos términos adverbiales los clasificamos como "partículas" y se diferencian de los nombres en cuanto que las partículas no flexionan en número (ver Tabla 8).

Tabla 8. Distribución y restricciones del ATR y el PL ante clases léxicas mayores

categoría	morfema	glosa	morfema +ATR	morfema + PL
V estativo	*-juˆ*	amarillo	*i-juˆt*	*i-juˊt-ot*
			lo amarillo	los amarillos
Vactivo/intrans.	*-yuk̀*	venir	*i-yuk*	*i-yuḱ-ot*
			el que viene	los que vienen
numeral	*-pɤ́*	tres	*i-pɤ́*	*i-pɤ́-ot*
			(lo que es) tres	los tres
N	*puˆn*	palo	* *i-puˆn*	*puˊd-ot*
				palos
N	*watyek*	hueco	* *i-watyek*	*uatyek-ot*
				huecos
N / V	*-wɯḿ*	remedio	*i-wɯḿ* (V)	*mo-wɯḿ-ot* (N)
			el que da remedio	remedios
ADV	*bɤ́dem*	mañana	* *i-bɤ́dem*	* *bɤ́dem-ot*
ADV	*yoni-wi*	lento-RST	* *i-yoniwi*	* *yoniwi-ot*

Esto nos muestra que para la categorización léxica de las raíces un criterio efectivo es la distribución de las raíces frente a ciertas marcas como el atributivo. Así, una raíz tendrá rasgos semánticos y morfosintácticos por los cuales accede a combinarse con ciertos formantes; a su vez estas construcciones resultantes pueden acceder o tener restricciones para entrar en ciertos contextos y funciones. Luego, la función sintáctica de una palabra o una frase es la que determina si una raíz o una base léxica requiere de "medidas morfológicas adicionales".[177] No obstante que en *wɑ̃nsöjöt* hay algunos elementos que permiten hablar de polivalencia o subespecificación categorial para algunos grupos de lexemas, la categorización que hemos hecho sobre la distribución del morfema atributivo nos permite plantear que los lexemas de la lengua tienen una asignación a una determinada clase léxica. Pero la clase léxica de la raíz no implica necesariamente que la frase de la cual la raíz es el núcleo

[177] La discusión en torno a la distinción categorial del inventario léxico en términos de "neutralidad", "indeterminación léxica" ("underspecification" según Halle y Marantz,1994:276) de las raíces, o "polivalencia" de raíces como plantea Lois & Vapnarsky (2006) para lenguas amerindias, parece aplicarse al *wɑ̃nsöjöt* en el sentido que una diferencia distribucional frente al morfema ATR distingue dos tipos de morfemas, uno de los cuales tiene como rasgo sintáctico el poder afijar el atributivo. O visto desde el morfema atributivo: éste suple una función para una clase de raíces que por si no la tienen: la función referencial, o el poder funcionar como argumento (predicado nominalizado). El acople con el atributivo forma una construcción derivada, es decir, constituye una medida morfosintáctica adicional. El morfema es definido por la morfología distrbuida (DM) como el nodo terminal con cierta dotación de rasgos: "*the term morpheme properly refers to a syntactic (or morphological) terminal node and its content, not to the phonological expression of that terminal node*" Noyer, texto en línea.

semántico, corresponde necesariamente con una clase funcional de palabra en la oración.

Raíces nominales

Los lexemas nominales son las raíces que funcionan como núcleo de la palabra nominal. Usualmente designan entidades estables en el tiempo que son percibidas como individualidades Los lexemas nominales pueden ser morfemas libres (autónomos morfológicamente) o dependientes, y todos tienen una asignación tonal, excepto un grupo de raíces léxicas que funcionan como "términos de clase" (TC)[178]. Las raíces nominales, tanto libres como ligadas, pueden afijar un "marcador de persona" (MP) con función de pronombre posesivo (segunda columna en (292)a,b, o la marca de plural (tercera columna de (292)a,b, o marcas de modalidad de oración, (292)c,d. Los nombres dependientes afijan obligatoriamente un (MP), o la marca de "objeto relacional no definido" *ébu-* OND (292)e-f, o pueden estar en parataxis con un lexema nominal en función genitiva (poseedor) (292)g,h.

(292) a. *koǩ* → *bi-koǩ* → *bi-kok-ot́*
ají 1PL-ají 1PL-ají-PL
nuestro ají nuestros ajíes

b. *mo-pem* → *a-pem* → *a-pem-ot́*
PNE-hombro 1SG-hombro 1SG-hombro-PL
mi hombro mis hombros

c. *kok-té* *ma-i-jêu*
aji-INT 2SG-ATR-querer
¿ají es lo que vas a buscar?

d. *ma-'i'-pék-da* *a-nám-a* *'ãn* (TH.r4)
2SG-papá-desprecio-ASR 1SG-botar-AGT D2SG
su papá despreciablemente me botó (me dejó)

e. *ébu-ye'*
OND-grasa
aceite de algo

f. *ébu-sak*
OND-fardo
fardo, margalla (regionalismo)

g. *jõ̃m-jṍ'*
pájaro-ala
ala de pájaro

h. *yap-sã́ĩ́*
danta-muslo
muslo/pierna de danta

Como se dijo arriba, los nombres nunca afijan el morfema *i-* de atribución (ATR). Los lexemas nominales pueden estar incorporados al verbo en la posición del MP que representa el objeto (ver §11.3.5). Como caso excepcional, hay un referente que

[178] Ver §9.3. sobre clasificación de los nombres.

tiene una designación específica para la forma libre y otra para la forma ligada: *moˇ* ‘casa’ y *a-’oˇt* ‘mi casa’. Esta última forma es usada como “término de clase” para designar todo referente con función de contenedor, estuche o cosa donde se guarda algo. Hay también unos pocos nombres que tienen una forma para el SG y otra para el PL: *bon* ‘hombre’, *mot* ‘hombres’; *dén* ‘mujer’, *detpát* ‘mujeres’ (ver §9.5). En §8.4.1. y §9.2. se amplía la descripción de las bases nominales.

Raíces verbales

Los morfemas verbales, cabeza de la palabra o sintagma verbal, requieren para su expresión afijar algún morfema índice de argumento (un MP (293)c) o algún morfema derivativo como el atributivo (293)a,b, el agentivo (AGT) (293)d,e, el habitual *-noba-* (HABP) (293)f o el nominalizador *–yu* (NMZ) (293)g, de tal manera que el radical verbal pueda constituir una palabra bien formada, susceptible de ser proferida aisladamente:

(293) a. *ó-ma* *i-’ák*
PRNE-RPT ATR-gritar
entonces dizque él gritó

b. *i-pɯ́k*
ATR-soplar
el que sopla, shaman

c. *ka-táu-ma*
3PL-bajar el río-RPT
dizque bajaron (el río)

d. *kaî’ɤ’ɤ*
calentar-CAUS-AGT
(algo/alguien) calienta

e. *ébu-tep-’ɤyu-m*
OND-ENF-traer-AGT
alguien traía

f. *yát-nobá-di*
hablar-HABP-M
persona locuaz

g. *ya-kí(k)-yu*
2PL-llorar-NMZ
vuestro llanto

Hay varias formas para obtener nominalizaciones desde un radical verbal, como se muestra en la sección §11.4. Por lo pronto queda entendido que, cuando se utilice la expresión “raíz verbal” se hace referencia a los miembros del inventario léxico que afijan el morfema *i-* y que funcionan como núcleo de las palabras verbales y de las nominalizaciones; mientras que el concepto “raíz nominal” se referirá a los morfemas simples del inventario léxico que designan entidades y no afijan el morfema *i-*.

Polivalencia o indeterminación léxica de algunas raíces

Como hemos mostrado arriba, hay criterios distribucionales para justificar una división del inventario léxico en dos tipos principales de morfemas que funcionan como cabeza de las clases mayores de palabras nombre y verbo, respectivamente. Sin embargo, hay algunas raíces que sin ningún cambio formal pueden ser tomadas

como derivaciones transcategoriales, o ser adscritas a más de una clase léxica. Este grupo de lexemas dependientes pueden funcionar como nombres o como verbos activos. En el grupo de raíces que presentamos a continuación subsiste la ambigüedad categorial de la construcción MP-lexema. Parece suceder un proceso de conversión (derivación sin ningún cambio formal), donde la construcción MP-lexema puede designar la acción de un argumento o el objeto de la acción:

(294) a. *náa ja-bám* (N)
DEM 3SG-hueco, perforación
este (su) hueco

b. *ja-Ø-bám* (V)
3SG-1SG-perforar, hacer hueco
yo perforé/yo inyecté

c. *ja-bám*$_{(V)}$*-da jɤ́ɤ pûn*
3SG-romper-ASR PR palo
aquel palo está ahuecado

d. *ja-bám*$_{(N)}$*-dik-da pûn* [179]
3SG-hueco-EV-ASR palo
hay un hueco en el palo

(295) a. *ja-wɯ́n* (N)
2SG-remedio
remedio de él

b. *já-Ø-wɯ́n-at* (V)
3SG-1SG-remediar-INCO
yo le doy remedio a él

c. *bi-ja-sa̋n-pî̋n-ot sɤ́p-at ja-sa̋k-dik*
1PL-3SG-NEGV-contar-PL serpiente-ERG 3SG-morder-EV
ja-bi-wɯ́n-jeé (V)
3SG-1PL-remedio-FIN
él no nos contó (que) la serpiente lo/la mordió, para nosotros darle remedio a él/la

(296) a. *a-wɤ̂̋n-ot* (N-N)
1SG-colgar-casa
mi rendal

b. *a-wɤ̂̋n*
1SG-colgar
yo estoy colgado

(297) a. *a-sɤ́t-ot* (N)
1SG-moquear[180]-PL
mis moqueados

b. *i-a-sɤ̂t-da* (V) *ʾa̋m-at*
ATR-1SG-moquear-ASR PR1SG-ERG
yo estoy moqueando

(298) a. *bi-wõ̋k-a*
1PL-comida-AL
para nuetra comida

b. *masuka-dá i-wõ̋k*
mañoco-ASR ATR-comer
yo como mañoco

c. "*ɤ́ i-i-wõ̋k-da jeé́de*" (CMn1)
sí ATR-ATR-comer-ASR DEMds
"sí, eso es lo que se come, ese"

[179] Esta elocución es gramatical pero no satisface mucho a los hablantes.
[180] Es una tradición regional antiquísima ahumar el pescado para conservarlo; la designación "moqueado" es usada en el castellano regional, como un nombre. Quizás por ello, en *wa̋nsöjöt* también es usado como nombre, sin el marcador *i-*, propio de los verbos y de la construcción adjetival.

Dejamos esta discusión abierta, considerando la eventualidad de la polivalencia de raíces, pero indicando que es en el plano sintáctico que se puede determinar la categoría de las palabras y construcciones potencialmente polivalentes.

Otros radicales no verbales ni nominales

Otros lexemas que pueden ser cabeza léxica, pero que no son nombres ni verbos, son las partículas adverbiales libres (299) y los morfemas dependientes que designan localización y que se usan como cabezas morfológicas o como formantes de otras expresiones. Es el caso del morfema *-pɤn* cuyo significado léxico puede ser glosado como "detrás" o "lo que sigue" en (300)a; como elemento derivativo es la marca gramatical que indica "resultado" (RES) (300)b,c. Como formante *pɤn* está en el verbo separable *pɤn-pát* 'durar, demorarse en' (300)d (en negrilla morfemas en foco):

(299) a. *jɤ́'ɤ* ***wainí****-da* *ja-wók*
PRDEM rápido-ASR 3SG-beber
Ése bebe rápidamente

b. *ka-mok* *bídat* *"****bɤ́n****-ma-da* *ka-ka-'ɯ̃'ɤk"*
3PL-decir D1PL antes-RPT-ASR 3PL-3PL-matar
Nos dijeron "(tiempo) antes dizque se mataron"

(300) a. *bɤ̂* *mo-yeduk* *bi-juí* *bi-****pɤn****-at* (MMr1)
PRIND PNE-palabra 1PL-escuchar 1PL-detrás-ABL
una palabra escuchamos detrás de nosotros

b. *dú-da* *i-mɤn-****pɤn***
PRDEM-ASR ATR-regañar-RES
él es el que fue regañado

c. *tim-pɤ́n*
yuca/conuco-RES
rastrojo (conuco abandonado o en barbecho)

d. *dɯ̂n-da* *bi-****pɤn****-ja-****pat****-'ɤ́k*
allá-ASR 1PL-demorar-3SG-demorar-CAUS
él nos hizo demorar (permanecer en espera de algo) allá

Bases léxicas complejas

Hemos indicado hasta ahora la existencia de lexemas que funcionan como bases simples tanto nominales como verbales. El *wa̋nsöjöt* hace extenso uso del mecanismo de yuxtaposición de raíces para crear designaciones de objetos, acciones o localizaciones que funcionan como temas o bases léxicas complejas. En algunos casos, es posible deducir y/o explicar el proceso semántico por el cual se acuñó el nuevo término (301)a,b,d,e., (302)a,b., pero en los otros casos no es claro tal

proceso. En el caso de los bases verbales complejas puede haber bases no separables (302)a-d y separables (302)e-g, entre cuyos morfemas pueden ser insertados otros morfemas de aspecto y modo y un índice de argumento (ver §11.2.2.3).

Bases nominales complejas

	compuesto	morfología	categorias constituyentes	y glosa de	glosa del compuesto
(301) a.	*daṕyui*	*daṕ-yuı̂*	N-N	mano-vestido	anillo
b.	*dɯjɤ́k*	*dɯ́k-jɤ́k*	N-N	camino-nariz	puerto
c.	*kiťsɤ̃p*	*kit-sɤ̃̌p*	?-N	?-serpiente	serpiente coral
d.	*kokaḱ*	*koǩ-kaı̂́*	N-V	ají-cocinar	ajicero
e.	*yakduḱ*	*yaǹk-duḱ*	N-N	musgo-entrar	madriguera
f.	*ãnpɤ́n*	*ãn̂-pɤn*	N-RES	casabe-RES	yucuta
g.	*tektɤ̃́mot*	*tek-tɤ̃́m-ot*	V-V-PL	sentar-unidad-PL	pila, montón

Bases verbales complejas

	compuesto	morfología	categorias constituyentes	y glosa de	glosa del compuesto
(302) a.	*-’ɤyuḱ*	*-’ɤ́k-yuk*	V-V	hacer/-venir	traer
b.	*-’ɯı̂’ɤk*	*’ɯı̂-’ɤ́k*	V-V	morir- CAUS	matar
c.	*-juiyiḱ*	*-jui-yiḱ*	V-V	TEL-abrir	abrir
d.	*-yɤk’ɯı̂*	*-yɤk-’ɯı̂*	V-V	salir-NEG	soñar
e.	*piśiwaı̂́k*	*-piśi-waı̂́k*	¿V?-V	conocer-recordar	conocer
f.	*-jeı̂kõn*	*-jeı̂-kõn*	V-ADV	bien-arreglar	reparar
g.	*-siúnok*	*siu-noḱ*	V-V	soltar-ir	estar suelto

8.3. Criterios generales sobre ‘palabra’ en *wãnsöjöt* y clases de palabras

La noción de ‘palabra’ en *wãnsöjöt* no parece una cuestión transparente. Hemos visto que por el carácter polisíntético[181] de la lengua y por el carácter dependiente de los morfemas gramaticales y de buena parte del inventario léxico (nombres dependientes, verbos) las palabras pueden alcanzar una considerable extensión, siendo a veces difícil determinar dónde hay continuidad o separación entre palabras en la secuencia morfémica. Un criterio básico a tener en cuenta es el mecanismo por el cual alrededor de una cabeza léxica se pueden pegar morfemas dependientes. En la frase o sintagma nominal es más común tener sufijos, mientras que en la frase verbal puede haber tanto prefijos como sufijos. Si bien es lo corriente que los morfemas dependientes sean átonos o pierdan su tono para entrar en el dominio del elemento que hace de cabeza prosódica, también pueden suceder que las palabras o frases verbales y nominales estén conformadas por morfemas que conservan su perfil prosódico, dando como resultado palabras donde hay más de una prominencia

[181] Según Comrie tomado por van der Weijer (2004) una lengua polisintética se define como “*A language in which one word of several morphemes can express what would require a sentence of several individual words in an analytic language*”.

tonal por palabra, como se ve en (303) donde una única palabra morfológica es en sí misma una cláusula. Obsérvese que se insertan afijos tanto entre los morfemas que conforman una base verbal separable *ye-wáĩ* 'comer', como también al final (en negrilla constituyentes del verbo separable; en la glosa los constituyentes se indican repitiendo el nombre del verbo):

(303) *ya-**ye**-si-patjéi-**wáĩ**-tenoḱ-ya* (CM.cLapa)
2SG-comer-PROS-todavía-comer-DIMV[182]-FUT
comiend-ito estarán ustedes todavía

Hemos afirmado que los radicales léxicos que funcionan como cabezas semánticas de los constituyentes tienen una asignación categorial que les permite funcionar como núcleos de constituyentes nominales, verbales o adverbiales, pero como es de esperar los mecanismos de derivación y otros marcajes sintácticos pueden cambiar la categoría funcional de un constituyente en la oración. Nos referimos a las frecuentes nominalizaciones que permiten que frases verbales nominalizadas designen argumentos de la oración, o a frases o cláusulas enteras que funcionan como argumentos adjuntos y elementos subordinados. En las secciones siguientes se presentarán las clases de palabras como palabras formadas alrededor de clases léxicas de raíces, reconocidas por criterios semánticos pero también distribucionales. No obstante, se discutirá en la presentación de algunos morfemas derivativos su papel en la determinación de la función de los constituyentes en la oración[183]. Por lo pronto hacemos un sumario de criterios a tener en cuenta para determinar la noción de palabra en *wãnsöjöt*

Criterios a tener en cuenta en la construcción morfológica

- Los morfemas léxicos que designan entidades pueden ser libres o ligados.
- Los morfemas que designan acciones y estados (verbos) son siempre ligados. Excepcionalmente pueden ser proferidos sin ningún afijo, siempre y cuando en la cadena sintáctica estén precedidos de constituyentes que cumplen la función de argumentos del verbo.
- La palabra morfológica más simple es un lexema independiente (marcado tonalmente), o un lexema dependiente con al menos un afijo obligatorio; en ambos casos se constituye una palabra fonológica.
- Los afijos pueden ser de dos tipos: átonos o con asignación tonal. A los prefijos átonos se les asigna un tono bajo [L] por defecto. A los sufijos átonos se les asigna tono según el patrón generado por el tono léxico (con monosílabo LH el morfema inmediatamente sufijado recibe el tono H; con monosílabo con tono L el segundo morfema a la derecha recibe un tono [H].

[182] El diminutivo verbal (DIMV) no parece nominalizar la frase verbal.
[183] Nos referimos a la discusión sobre cómo no es obvio que el tipo de base léxica determine la categoría de la palabra formada. Ponemos por caso el morfema derivativo NMZ *-iú* , el cual sería la cabeza morfológica y sintáctica en *pu*(*k*)*-yu* //envolver-NMZ// 'cobija'. La descripción en lenguas amerindias ha puesto sobre el tapete la cuestión de la categorización léxica como un asunto a resolver teniendo en cuenta el nivel sintáctico como el morfológico según Luis & Vapnarsky (2006).

- Hay afijos con tono propio que generalmente no afectan los morfemas que están bajo el dominio del lexema nuclear. Sólo unos pocos sufijos con tono propio dominan el compuesto.
- La forma prosódica o contorno tonal de una secuencia permite reconocer sus constituyentes y la organización interna de la palabra.

Clases de palabras y partes de la oración

Clasificando las palabras contenidas en narrativas hemos encontrado como palabras independientes los siguientes tipos: nombres, verbos (siempre con afijos o modificadores y varios tipos de nominalizaciones), pronombres y demostrativos (simples, dativos, indefinidos, interrogativos (WH)), partículas (relacionantes y adverbios) y conectivos. Corrientemente la función básica de la predicación es cumplida por la palabra verbal, mientras que la función referencial es cumplida por nombres, por los sustitutos del nombre y, por las nominalizaciones. Sólo los verbos en su forma activa son exclusivamente predicativos. Así el lector está advertido sobre cómo entran los distintos tipos de palabras que se describen. Sin embargo, en *wa̋nsöjöt* hay tendencia a usar marcas de persona en casi todos los constituyentes, expresando distintas relaciones actanciales (argumentos de verbo, argumentos de nombres, argumentos vacios o sólo relacionales). Dado el carácter ligado de los marcadores de persona, los módulos MP-N, MP-V y MP-LOC resultan ser la combinación de una expresión referencial y un predicado o propiedad:

		MP-V	MP-N	MP-V	
(304)	*óbat-ma*	*ka-mi̋nyu*	*ja-jɯ-ot*	*"¡ja-pa̋i-'ɤ́*	
	Luego-RPT	3PL-llegar	3SG-pariente-PL	3SG-golpear-CAUS	
	MP-N	MP-LOC	MP-V	PR	
	ja-sa̋̀i	*ja-ye'!"*	*ja-mok-ma*	*kát'at*	(THr8)
	3SG-muslo	3SG-PERL	3SG-decir-RPT	D3PL	
	En ese momento llegaron sus parientes "!le dí en su muslo!", dijo a ellos.				

El nombre y el verbo son clases abiertas, pudiendo ser distinguidas con base en claros criterios morfológicos sintácticos y semánticos. Los nombres pueden constituir la expresión predicativa en predicaciones nominales. La designación de conceptos de propiedades o cualificativos constituye en *wa̋nsöjöt* una clase mixta desde el punto de vista de la morfología[184], donde los atributos o cualidades pueden estar expresados por formas verbales derivadas (adjetivos verbales) y por compuestos (ver §14). Similar observación cabe para la función adverbial, entendida ésta como la determinación o modificación léxica de verbos o cláusulas. Muchos miembros de la clase que aquí denominamos "partícula" (ver §15) son conceptos de tiempo, espacio y manera que determinan la acción. Otras nociones con función adverbial son expresadas por afijos o lexemas dependientes que pueden ligarse al verbo, formando una extensión de la base verbal. La palabra verbal no finita (PEV)

[184] Según DeLancey (2005?:40) es preciso diferenciar la forma de la función adjetival: "*while adjectival **structure** (…), is not in any useful sense universal, adjectival **function** is*". Y aún en el caso que nombres fueran los modificadores adjetivales de otros nombres ellos no podrían estar al mismo nivel en la representación sintáctica.

(ver §11.5.1 y §17.2) también realiza una función adverbial en ciertos contextos. Otras clases de palabras independientes son los diversas paradigmas de pronombres y demostrativos, los que agrupamos como una clase de palabras que funcionan como sustitutos del nombre. Los conectores pueden analizarse como formas derivadas de los pronombres, como se mostrará en §10.2. Este grupo está formado por conjunciones y otras partículas de tipo deíctico usadas para el encadenamiento de cláusulas y oraciones, funcionando como índices de tópicos del discurso. Estas "clases de palabra" funcionan como constituyentes básicos de la oración y están construidas alrededor de núcleos léxicos, en torno a los cuales se aglutinan morfemas gramaticales o modificadores léxicos dependientes.

Haremos en este capítulo una corta presentación del nombre, del verbo y de la clase de partículas, mostrando los procesos de derivación y flexión prototípicos de cada una de ellas. En posteriores capítulos se hace la descripción detallada de las palabras nominal (§9) y verbal (§11). Aquí se hace una descripción en detalle del sistema de pronombres, dejando para un capítulo aparte la reseña de los pronombres interrogativos y los conectores como palabras derivadas (§10). La descripción de las estructuras que expresan las funciones cualificativa del nombre y adverbial se hará en capítulos aparte (§14, §15).

8.3.1. El nombre como clase de palabra

Consideramos nombres a los lexemas que designan entidades estables, acorde con Lyons (1990), Givón (1984), y Frawley (1992), ya sea que se trate de designaciones genéricas o de entidades específicas, ya sea que se trate de entidades contables o masivas. En caso de materias, entidades no contables u objetos indeterminados se hace uso de morfemas adicionales (MP, OND) para hacer gramatical la designación. Ya vimos que en *wãńsöjöt* la clase léxica de nombres incluye raíces morfológicamente libres y raíces dependientes, algunas de ellas correspondientes a nombres de entidades inalienables. Hasta el momento se ha observado que el 26% de los nombres del corpus son nombres dependientes. Entre estos están los nombres de las partes del cuerpo humano y de partes de otros seres animados u objetos, los términos de parentesco y algunos nombres de eventos y percepciones.

Al lado de estos grupos monomorfémicos prototípicos de la categoría, hay compuestos lexicalizados que funcionan como nombres. Debido al carácter polisintético de la lengua las construcciones lexicalizadas no se distinguen de las yuxtaposiciones de radicales y formantes creadas según las necesidades de designación de los hablantes. En el corpus hay 52 nombres derivados que fueron captados como entradas léxicas individuales. Ellas son secuencias fosilizadas y algunas designaciones perifrásticas de cualidades. Innumerables designaciones podrían ser hechas sobre la yuxtaposición de lexemas, tanto verbales como nominales. De aproximadamente 750 entradas léxicas nominales analizadas el (21%) son nombres complejos. Algunos de los tipos de nombres complejos son:

-Designación de un único referente formado por el encadenamiento de raíces nominales y/o nominales más verbales (en los siguientes ejemplos se muestra tanto la forma resultante como la segmentación morfológica yuxtalineal, indicándose entre llaves {} la agrupación morfológica, y con letras capitales en subíndice la clase de cada morfema y de las secuencias constituidas:

(305) a. *pûntatsut*
{*pûn-tat̆*$_{N}$ }$_{N}$-*sut́*$_{N}$}$_{N}$
palo-base-vellosidad
raíz de árbol

b. *dɤ̂pɯp*
{*dɤ̂*$_{N}$-*pɯ́p*$_{N}$}$_{N}$
fuego-polvo
ceniza

c. *woḱ-ot*
{*woḱ*$_{V}$-*ot̆*$_{TC}$}$_{N}$
beber-casa/contenedor [185]
canoa para hacer la chicha

d. *jayebêu*
{*ja-ye* $_{N}$}$_{N}$-*bêu*$_{V}$}$_{N}$
3SG-labio-deformar
mueca torciendo los labios

- Nombres formados por raíces nominales más morfemas derivativos:

(306) a. *timpɤ́n*
{*tim̆*$_{N}$ -*pɤn*}$_{N}$
yuca/conuco-RES
rastrojo, conuco en barbecho

b. *'ɯtsuái*
{*'ɯt̆*$_{N}$ -*suai*}$_{N}$
agua-AUM
agua grande, Río Orinoco, mar

- Nombres formados por raíz verbal más casos locativos, morfemas derivativos y otros formantes:

(307) a. *badatɤ̂m*
{{*bat́*$_{V}$ -*at*}$_{LOC}$ -*tɤ̂m*$_{NUM}$}$_{N}$
cruzar-ABL-uno
brazada

b. *bɤk'ú*
{*bɤ̀k*$_{ADJ}$ -*'u'*}$_{N}$
blanco-ADH
sabana (lit: en lo blanco)

En *wãnsöjöt* el nombre flexiona en número obligatoriamente, siendo el plural el único rasgo marcado. El alomorfo de base del plural es *–ot*, pero se encuentran marcajes con *-t*. El no marcaje del singular de los nombres podría interpretarse como que "singular" es un rasgo no especificado para nombres. Sin embargo, la existencia de un contraste morfológico entre singular y plural en la derivación verbal de agentivo lleva a pensar que sí hay especificación para singular, al menos en nominalizaciones, la mayoría de las cuales tienen la forma Ø (ver §5.2.3).

No hay en la lengua un sistema de marcas de clase u otro sistema gramaticalizado de clasificación nominal. No obstante hay un grupo de morfemas léxicos que funcionan como términos de clase (TC), sin más funciones que especificar semánticamente el nominal al que afijan (ver. 9.3.1).

Los nombres reciben marcas de caso locativo (o espaciales), y de manera limitada otros determinantes de tamaño y género. Este último sólo es marcado en unos cuantos nombres y expresiones cualificativas para humanos. Ni los casos locativos, ni el plural cambian la categoría de la base léxica a la que se afijan, aunque algunos nombres en diminutivo o aumentativo funcionan como cualificativos:

---

[185] La forma *-ot* no es aquí el PL porque para que los verbos afijen el PL con este alomorfo deben estar nominalizados por el ATR *i-*; ej: *i-woḱ-ot* 'los que beben'

(308) a. *deń-ti*
mujer-DIM
mujer joven

b. *de-suái*
diente-AUM
dientón (diente grande)

Es de anotar que no se ha encontrado ningún morfema verbalizador. Sin embargo, varios nombres afijan el verbo *-dik* 'haber', dando como resultado un verbo estativo, como en (309)a. donde se crea el verbo *-ú-dik* 'conseguir mujer, casarse'. Pero la misma secuencia se encuentra en cláusulas compactas existenciales donde el verbo *dǐk*, en calidad de verbo principal, toma el nominal como una incorporación, como sucede en (309)b,c:

(309) a. *jéde bon* *óbat-ma* {*ja-' u*}$_N$-*di-dí* (CM.r3)
DEM hombre DEIXAL-RPT 3SG-esposa-haber-PAS
dizque por ese entonces ese hombre tuvo mujer

b. *jī́m*$_N$-*dik*
viento-haber
ventea, hay viento

c. *kà-jɤ̀tì-dìk-dí-dà* *ót*
3PL-gripa-haber-PAS-ASR PRNE.PL
ellos tuvieron gripa

8.3.2. El verbo como clase de palabra

En *wā́nsöjöt* los radicales léxicos verbales designan acciones, procesos, estados o cualidades que ejecuta, experimenta o son atributos de sus argumentos. Los lexemas verbales, núcleo de la palabra verbal, son prototípicamente morfemas dependientes y usualmente prefijan al menos un marcador de persona (MP) para funcionar como verbos plenos finitos (ver §17.2 y §17.2.1). Generalmente el verbo afija las marcas de tiempo, aspecto, modalidad ilocutiva (tipos de oración), modalidad deóntica (interés del hablante) y epistémica (fuente de información), pero sólo unas pocas de estas marcas son exclusivas del verbo, ya que otros constituyentes no verbales pueden portar las marcas de modalidad y tiempo (§12). Como indicamos en §7, en *wā́nsöjöt* hay predicaciones verbales y nominalizadas, donde el predicado tiene como núcleo semántico un lexema verbal.

En las predicaciones verbales distinguimos entre la finita y la no-finita, la cual se indentifica porque la base verbal integra el formante *–dik* (EV). La palabra verbal finita siempre es el predicado principal de la cláusula donde está, mientras que la palabra verbal no finita puede ser el predicado principal de cláusulas matrices en relación de coordinación con otras (310)a, pero usualmente hace parte de construcciones con dos palabras verbales donde la palabra con *–dik* está modificando adverbialmente una palabra verbal finita (complemento verbal) (310)b, o es la palabra verbal semánticamente determinada por otra que le precede en una construcción auxiliar (310)c. Luego, las dos palabras verbales comparten ciertos contextos pero también difieren en rasgos morfosintácticos, por lo que las consideramos como dos tipos de palabras con distintas funciones en la oración.

Hemos llamado esta forma no finita como 'perspectiva de evento' (ver §11 y §17.2), en primer lugar por la morfología verbal que presenta: el formante *–dik* es la gramaticalización de un verbo normal de la lengua, casualmente el verbo de existencia. Esta es la única diferencia formal con la palabra verbal finita. En segundo lugar, consideramos esta construcción como no finita porque sirve para expresar el nombre del verbo como argumento de otro verbo, en muchos casos tal argumento expresa el "propósito" (fue a pescar). Consideramos que esta construcción no finita no es una construcción serial, ya que el formante *–dik* no está en función de su semantismo como verbo existencial 'haber/estar'.

(310) a. *ó'o-da 'ãm 'ɯ̆t-'o-m, ja-a-sɯ̂k tɤ̂m*
PRNE-ASR PR1SG agua-sacar-AGT 3SG-1SG-lavar uno
wa̋̂m-ti-bɯ-dá, ja-ma̋' a'ő́k-dik (THr3)
olla-DIM-DSTR-ASR 3SG-sangre 1SG-sacar-EV
Entonces yo saqué agua, lo lavé sólo con una ollita, su sangre saqué.

b. *ka-bok ka-mi̋̂nyuk-dik*
3PL-caminar 3PL-llegar-EV
ellos llegaron caminando

c. *ja-kuk-je̋̂u a-ya̋́t-dik-di mokainí*
3SG-FRUS-querer 1SG-hablar-EV-PAS rápido
yo traté (infructuosamente) de hablar rápido,

Otras palabras con núcleo verbal en *wa̋nsöjöt* son las nominalizaciones de diverso tipo: adjetivos verbales o palabras atributivas (PPO), varios tipos de nominalización de argumento y de acción nominalizada (agentivos, objetos e instrumentos). Distinguimos entre estas palabras la nominalización de atributivo *i-*, tanto por la forma prefijada del formante que causa dicha derivación, como por su productividad en el discurso como palabra verbal nominalizada, y por los múltiples usos léxicos (creación de adjetivos verbales), gramaticales (codificación de predicados desde la perspectiva del objeto) y discursivos (cláusulas relativas e información secundaria). Como dijimos en la introducción de este capítulo, en *wa̋nsöjöt* las propiedades o cualidades del nombre son expresadas, entre otras, por este tipo de construcción verbal.[186] La forma más productiva para designar cualidades es la palabra verbal intransitiva cuya raíz es un verbo estativo precedido del morfema ATR. Una gran cantidad de raíces que designan cualidades se presentan de esta manera:

(311) a. *i-bɯ́ɯ́*
ATR-oscuro
oscuro

b. *i-ba̋́k-ot*
ATR-abundante-PL
muchos

[186] Ademas de esta construcción verbal, los adjetivos o cualificativos pueden ser expresados por otras estructuras: lexema libre y lexema+derivativo. Aplica para el *wa̋nsöjöt* la observación de Dixon (2004:3) cuando señala que "*In some languages an adjective class may have a limited number of monomorphemic forms, but can be extended almost indefinitely by derivations based on nouns and verbs*".

Afirmamos que los ‘adjetivos verbales’ en (311) son construcciones verbales nominalizadas porque tienen la misma estructura que encontramos en verbos intransitivos activos como (312), donde la secuencia ATR-V expresa el agentivo del verbo intransitivo activo. Luego, depende de la estructura semántica de los verbos intransitvos que esta construcción produce un ‘adjetivo verbal’ o un ‘agentivo’. En la sección §14 se retomará la descripción de la expresión de cualidades y atributos y en particular de una de las funciones de la clase de palabra formada por el ATR.

(312) a. *i-nóḱ-ot*
ATR-ir-PL
los que van

b. *i-jáṕ-ot*
ATR-remar-PL
los que reman

c. *jéde-da bon i-yuḱ dem*
DEM-ASR hombre ATR-venir ayer
ese hombre es el que vino ayer

Las raíces verbales pueden nominalizarse mediante formantes derivativos para constituir nominalizaciones de argumento y de acción nominalizada. Uno de estos formantes es el nominalizador *-yu* (NMZ) que puede producir nombres de objetos pero también el nombre de la acción. Otros formantes nominalizadores son el agentivo (AGT), el caso alativo *-a* (AL) y partículas adverbiales como *jée* (FIN). En la sección §11.4 se hace una descripción en detalle de las nominalizaciones.

Además de las nominalizaciones en *wãńsöjöt* hay una variedad de morfemas léxicos que afijan a la palabra verbal, que se posicionan antes o después del verbo, tienen estructura silábica CVC y algunos son homófonos con raíces verbales, pero no forman una clase léxica como tal. Este grupo de morfemas no funcionan como centro de predicado y tienen en común cumplir con la función adverbial, pero por sí mismos no nominalizan la palabra verbal.

En (313)a-c se expresan determinaciones de grado de un estado o evento. En primera instancia el morfema en foco (en negrillas) está en medio del marcador de persona y el verbo, es decir, en medio de los principales constituyentes del módulo verbal, mientras que en el tercer ejemplo está en la periferia. En (313)d,e tenemos determinaciones adverbiales que parecen calificar toda la cláusula o frase verbal, y también están en la periferia de la frase, incluso con un un perfil prosódico propio.

(313) a. *ja-**pãĩ**-nɤ̂m*
3SG-muy (en gran medida)-enojo/ira
muy bravo, el esta con mucha rabia

b. *ja-jupɤt-**peḱ**-’u-da*
SG-adelante-intensivo-ADH-ASR
muy temprano

c. *i-sãt́-**jeu***
ATR-duro-medianamente
medio duro

d. ***tãĩ-****ma-u-sok-dik*
firmemente-2SG-IMP-pararse-EV
tiene que pararse firme

e. *ja-bi-nap-****buk***
3SG-1PL-disparar-impropio
nosotros le disparamos (fallidamente)

En esta sección sólamente hemos querido mostrar un poco la diversidad de morfemas que afijan al verbo, su posición en la palabra, los tipos de construcciones en que participan y las determinaciones semánticas que hacen sobre el verbo. En el capítulo 15 se describen los distintos tipos de morfemas con función adverbial, tanto los que afijan al verbo como las partículas o términos independientes. Debido a que la palabra verbal es el constituyente que más categorías puede afijar, la presentación de la morfología verbal en §11 y §12 dará pie para la descripción de una abundante morfología flexiva.

8.3.3. Pronombres definidos, indefinidos y dativos y demostrativos

Los pronombres, demostrativos y expresiones deícticas son términos que refieren a los argumentos de predicación de manera gramatical, en contraste con la designación léxica. En el habla cotidiana los pronominales y demostrativos son usados además para designar los argumentos oblicuos y para hacer referencia anafórica y logofórica (referir al discurso mismo). Los pronombres y demostrativos forman un inventario cerrado, son palabras prosódicas en sí mismas y pueden atraer sufijos de modalidad. Los pronombres y demostrativos tienen formas para el SG y el PL y expresan rasgos de definición, distancia y presencia (visible / no visible). Se hará en seguida una rápida descripción de los subconjuntos de esta clase de palabra (pronombres personales, pronombres dativos, demostrativos y localizadores deícticos). En §10.1 se complementa la descripción de los pronombres con la descripción de los pronombres interrogativo, y en §23.2.2 se hace un comentario sobre el uso pragmático de los pronombres y demostrativos.

8.3.3.1. Pronombres personales definidos e indefinidos

La función del nombre de ser argumento de la cláusula puede ser realizada por cualquiera de las formas pronominales libres y por formas dependientes que expresan la categoría "persona gramatical"; esto es, los marcadores de persona ligados a raíces nominales expresando el poseedor, o a raíces verbales expresando los argumentos del verbo. En *wãnsöjöt* la categoría de persona gramatical distingue personas intralocutivas (1ª y 2ª) y extralocutivas, todas flexionan en SG y PL, no habiendo términos para locutor incluido/excluido o marcaje de género o persona animada/inanimada. Para la 3ª persona o persona extralocutiva se cuenta con cuatro paradigmas: una forma de uso general *ó'o*/*ót* (SG/PL) que llamo "pronombre de persona definida no especificada" (PRNE), dos paradigmas mutuamente intercambiables *jɤ́'ɤ* / *jɤ́t*, *dú'u* / *dút* con funciones de demostrativo (PRDEM) y un paradigma pronominal indefinido *bɤ̌i* / *bɤ́t* (PRIND), el cual es utilizado para

introducir un tópico nuevo o indefinido en el discurso. Existe además el marcador de persona *mo-* para la persona definida no especificada (PNE) que también tiene expresión en el paradigma de pronombres dativos, aunque este uso parece tener un escaso uso.

Tabla 9. Paradigmas de Pronombres

	Singular	Plural
Definidas		
1ª	*ʼãm*	*biduˊ ~ biduˊt*
2ª	*mam*	*yãm*
3ª extralocutiva no especificada (NE)	*oˊʼo*	*oˊt*
3ª extralocutiva / demostrativo (DEM)	*jɤˊʼɤ ~ duˊʼu*	*jɤˊt ~ duˊt*
Indefinida		
3ª (IND)	*bɤˆ*	*bɤt* [187]

Los pronombres demostrativos *jɤˊʼɤ ~ duˊʼu* / *jɤˊt ~ duˊt* se usan para señalar una persona u objeto dentro del ámbito deíctico o reiterar en el discurso la referencia a un argumento, a modo de énfasis en combinación con el pronominal de uso general *oˊʼo / oˊt* (PRNE). Los dos paradigmas no constituyen una variación regional o dialectal, aunque en el área del Caño Bocón es más usada la foma *duˊʼu /duˊt*. No se ha encontrado evidencia alguna en lenguas cercanas geográfica o genéticamente que pruebe el o los sustratos lingüísticos en que se han originado estos paradigmas. Las formas *oˊʼo* y *oˊt* son usadas en todo contexto y con todo tipo de argumentos, haciendo referencia general sin condicionamiento deíctico. Una forma recortada al final de la oración es usada como de reiteración del tópico inicial de la misma oración, introducido con los pronombres demostrativos (315). Una familia de conectores y pronominales (ver §10.2) parecen derivar de este pronombre general. Ejemplos de pronombres personales:

(314)a. *mam-da* *i-si-ʔaˊk-juɤk* *oˊ-pɤmat* *ʼãm*
PR2SG-ASR ATR-PROS-gritar-primero 1SG-detrás PR1SG
tu gritas primero y después yo

b. *biduˊt-da* *i-ʼaˊk-juɤk-ot* *ya-jupɤt-ʼuˊ* *yãm*
PR1PL-ASR ATR-gritar-primero-PL 2PL-delante-ADH PR2PL
nosotros gritamos antes (adelante) que vosotros

c. *oˊʼo-jɤˊ* *ja-ʼaˊk-at*
PRNE-TOP 3SG-gritar-CPLT
él/la ya gritó

d. *oˊt-jɤˊ* *ka'aˊk-at*
PRNE-TOP 3PL-gritar-CPLT
ello/as ya gritaron

e. *jɤˊɤ* *mokwainiˊ-da* *ja-woˊk*
PRDEM rápido-ASR 3SG-beber
aquel bebe rápido

f. *jɤˊt-da* *mot*
PRDEM-ASR hombre.PL
aquellos son hombres

[187] El plural del pronombre indefinido es homófono con el interrogativo plural para persona *bɤˊt* 'quienes' del cual difere en el tono.

(315) *jɤ́ɾ ja̍-jɤ́, juan-pin-da ô*
PRDEM canoa-TOP Juan-pertenencia-ASR PRNE (forma corta)
(en cuanto a) esa canoa es de Juan, esa

Pronombre indefinido *bɤ̂* / *bɤ́t* singular y plural (PRIND.SG, PRIND.PL)

Los pronombres indefinidos *bɤ̂* / *bɤ́t* (PRIND.SG, PRIND.PL) introducen un argumento nuevo en el discurso, sea éste humano, animado o no animado, o refieren a un argumento conocido con una connotación de distancia o no familiaridad. Puede glosarse en castellano como 'un', 'otro', 'tal', 'un tal', 'alguien/algo/algún' (316)b.

(316) a. *bɤ́t yuýot-ot a-duk̂, jɤ́t yuýot-ot*
PRIND vestido-PL 1SG-ver PRDEM vestido-PL
ka-tep-yek-duk̂ jãmo
3SG-ENF-yacer-ver ahí
unas ropas yo vi; esas ropas se veían tiradas ahí

b. *ãnpɤn ˀu bɤ́ ji-a-si-pɤ-'ɤnoḱ-ya* (CDr1)
yucuta-ADH PRINDs ANF-1SG-PROS-también-llevar-FUT
algo de yucuta lo (que) yo también llevaré

La prueba del carácter indeterminado o indefinido del pronombre *bɤ̂* está en que no puede ser correferencial con un MP definido en el verbo en cláusulas transitivas (317)c, sino con el argumento indeterminado indicado por el morfema ATR (317)a, o con el complemento expresado por el morfema *-t* (COMP) en (317)b:

(317) a. *bɤ̂-da i-'aû*
PRIND-ASR ATR-cantar (agentivo)
otra (canción) es lo que cantan

b. *bɤ̂-da i-t-'aû*
PRIND-ASR 3SG-RCS-cantar
otro es quien canta

c. * *bɤ̂-da ja'â*
PRIND-ASR 3SG-cantar-AGT
alguno lo canta

En (318) el PRIND hace referencia al O del verbo *-buḱ* de la segunda cláusula:

(318) *ka-jé-ja-tɤ́-dipɤ́n-'u jɤ́t i-map̂-ot,*
3PL-esperar-3SG-esperar-sitio-ADH PRDEM.PL ATR-pescar-PL
bɤ́t ka-sɯi-buḱ-at jãn jɤ́n bɤ́t-at (CMn3)
PRIND.PL 3PL-REP-dar-CPLT D3SG allá unos tales-ERG
él los esperaba ahí a esos pescadores, algo (O.PL) le daban otra vez a él allá los tales (pescadores)

8.3.3.2. Pronombres dativos

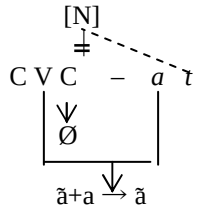
Para expresar el pronombre personal de argumento dativo hay dos paradigmas. Uno de ellos es la yuxtaposición de los pronombres personales con la marca *–at d*e ablativo u oblicuo[188], El segundo paradigma es la fusión de pronombres personales o marcadores de persona con dicha marca. Ambos paradigmas son completamente intercambiables. En la siguiente tabla se presentan los paradigmas mencionados:

Tabla 10. Pronombres dativos

persona	paradigma 1[189]		paradigma2	glosa castellana
intralocutiva				
1SG	*ãm-at*	~	*'ãn*	a/para mí
1PL	*bidud-at* ~ *bi+t+at* →		*bidat*	a/para nosotros
2SG	*mam-at*	~	*man*	a/para tí
2PL	*yãm-at*	~	*yãn*	a/para vosotros
extralocutiva				
3SG	*o-at* *jɤ-at* *du-at*	~	*jãn*	a/para él
3PL	*ot-at* *jɤt-at* *dut-at*	~ *ka+t+at* →	*kadat*	a/para ellos
PNE	---	*mo+t+at* →	*modat*	a/para un(o)

Obsérvese que en el segundo paradigma tres de los miembros (1ª, 2ª personas singulares y la 2ª plural (321)a,b,c) presentan al parecer una fusión de los pronombres personales con la marca *-at*, con pérdida de material fonológico (coda del pronombre), fusión de núcleos silábicos y asimilación del rasgo nasal de la coda del pronombre por la coda de sufijo (ver representación de estos procesos en (319)).

(319)



Los pronombres dativos de las personas 1ª y 3ª plural (321)c,d y la persona no especificada (PNE) se forman, no sobre el pronombre libre, sino sobre los

[188] Las marcas para el argumento agente (ERG), para el argumento dativo o benefactivo (OBL) y la marca de caso espacial ablativo (ABL) son formalmente idénticas (ver §19.1.). Incluso, en el verbo se encuentra una marca homófona *-at* de CPLT.

[189] Las formas del paradigma 1 son homófonas con el marcage de pronombre en función de sujeto donde *–at* está como marca de oblicuo (OBL).

marcadores de persona *bi-*, *ka-*, *mo-* más una consonante epentética (explosiva [coronal]) y el morfema *–at*, según el modelo en (320). Por último, el pronombre dativo de la 3ª singular de este segundo paradigma (321)e, también se forma sobre el marcador de persona *ja-* más una nasal [coronal], al parecer sobre el mismo patrón con el cual se forman los pronombres *'ãn*, *man* y *yãn*, aunque no hay un pronombre libre **jãm*.[190] Es de anotar que no existe la estructura **ja-t-at* (3SG-EP-OBL) sobre la cual se crean los dativos plurales de 1ª y 3ª no nasales *bídat*, *kádat* y *módat*.

(320) *ka + t + -at* → *kat-at* → *kadat*
3PL EP OBL D3PL

Lo mismo para *bi* → *bí-t-at* (*bídat*) y *mo-* → *mó-t-at* (*módat*).

(321) a. *ja-mok* *'ãn*
3SG-decir D1SG
él me dijo...

b. *ó'o* *ja-t-mîn'ɤk* *kokák* *yãn*
PRNE 3SG-COMP-hacer ajicero D2PL
él/la hizo ajicero para vosotros

c. dio grasia *a-bɯ́k* *man* *i-ma-di'ɤ́k-pɤn* *bídat*
dios gracias 1SG-dar D2SG ATR-2SG-dejar-RES D1PL
Dios, gracias te doy (por) lo que tu has dejado para nosotros

d. *ja-mok-ma* *kadat*
3SG-decir-RPT D3PL
dizque él dijo a ellos

e. *a-mok* *jãn*
1SG-decir D3SG
yo le dije a él

8.3.3.3. Demostrativos y otros deícticos

Distinguimos entre los demostrativos aquellos que hacen referencia a entidades y aquellos que hacen referencia al espacio y al tiempo. Con los primeros, al igual que los pronombres personales vistos arriba, se puede hacer referencia a la persona extralocutiva de manera proximal (DEMpxoximal) o distal (DEMdistal). Cada demostrativo tiene sus respectivas formas para singular (DEMprox.SG,

[190] Existe la forma *jãm* como morfema de 'inquisitivo' pero no refiere a persona. Y existe la forma *jãm'õ*, que podría segmentarse como *jãm-ʔu* //¿ANF?-ADH// 'ahí', para hacer referencia espacial anafórica y deíctica de un evento. Quizás el pronombre dativo y este localizador se hayan construido sobre una forma pronominal extralocutiva no definida **jãm*.

DEMdistal.SG) y plural (DEMprox.PL, DEMdistal.PL). Forman palabra por sí mismos y pueden atraer clíticos. Los demostrativos son ampliamente usados para referir a los argumentos del verbo en combinación con los pronombres, además de designar la localización espacial. En la tabla 11 se listan los demostrativos, adicionando los paradigmas de 3ª persona extralocutiva reseñados en la tabla 10 de pronombres simples. Estos últimos pronombres pueden ser usados en situaciones proximal o distal, aunque su uso más corriente es expresar definición de los participantes:

Tabla 11. Demostrativos básicos (demostrativo+entidad)

	SG	PL
proximal	*naá* 'este'	*nat́* 'estos'
distal (visible)	*jeé́de* 'ese/aquel'	*jeé́tet* 'esos/aquellos'
	Pronombres demostrativos (PRDEM)	
definición	*jɤ́'ɤ* 'éste/ese/aquel'	*jɤ́t* 'éstos/esos/aquellos'
en discurso	*dú'u* 'éste/ese/aquel'	*dút* 'éstos/esos/aquellos'

(322) a. *naá* *deń*
DEM [191] mujer
esta mujer

b. *nat́* *detpat́*
DEM mujer.PL
estas mujeres

c. *ja-ma-u-duˆ* *jeé́de*
3SG-2SG-IMP-mirar DEM
!mira ese/aquel!

d. *jeé́tet* *mo-'i-jit́*
DEM PNE-papá-PL
esos/aquellos papás

e. *jɤ́ɤ/dúu* *timpɤn-teé́-e-da* *ja-mîɲyɤk* *duǔk*
PRDEM rastrojo-INES-AL-ASR 3SG-llegar camino
hasta (el interior) de ese rastrojo llega el camino

f. *om-daá* *sutaá* *mo-jei-waû* *ka-mo-jíp-jeé́e* *jɤ́t/dút*
ahí-ASR fique PNE-bien-coger 3PL-PNE-amarrar-FIN PRDEM
maá́pyu-ot
anzuelo-PL
ahí uno el fique agarra bien para uno amarrarlos, aquellos anzuelos

Localizadores

Hay un grupo de pronombres demostrativos para indicar la deixis espacial y referencia logofórica (temas mencionados en el discurso). Estos localizadores indican rasgos de distancia (próximo /lejano), presencia/ ausencia, visible/no visible y referencia conocida o nueva. Se usan en función anafórica en combinación o alternadamente con los pronombres en inicio de cláusula; forman palabra prosódica

[191] Rogamos al lector tener en cuenta los rasgos proximal y distal, singular y plural en estos demostrativos, ya que en las glosas a lo largo del libros

y pueden atraer clíticos. Algunas de las marcas tienen semejanza fonológica con los pronombres y los demostrativos. Distinguimos entre "localizadores básicos", cuatro de ellos con raíces similares a los demostrativos y los pronombres (ver Tabla 12), y "localizadores derivados". Nótese el contraste de las terminaciones *–m* y *–n* entre términos que contrastan en distancia o direccionalidad. Listamos los localizadores básicos y derivados acorde con una propuesta semántica que consideramos debe ser chequeada en posteriores trabajos:

Tabla 12. Localizadores deícticos básicos (demostrativo+*locus*)

	visible		no determinado para visibilidad			
	+próximo	-próximo	lejano -visible	*locus* hablante cercano -visible	lejano	++lejano
	nâm	*jɤ́m*	*jɤ́n/ dún*	*óm*	*ón*	*tâm/tém*
glosa	aquí	allí	allá	ahí	allá	lejísimos

El morfema *om* puede tener el significado 'hasta' (ADV) cuando va seguido de una partícula de localización como *nâm* o *jɤ́n*. También puede ser traducido como 'ya'. Los localizadores derivados involucran connotaciones adicionales de definición y orientación.

Tabla 13. Localizadores deícticos derivados

Localizador	posición en cláusula	rasgos/función	glosa
náni	variable	orientado alativamente	por acá, hacia acá
nân	final	orientado alativamente	por acá, hacia acá
jɤ̂ / duî	variable	orientado hacia el objeto	en torno a allá /ahí
oî	variable	definido, visible/ anafórico	así, ahí
óm	inicio	deíctico definido	ahí
jàn~ jajãn	final	definido, no visible/anafórico	allá
jãmõ	final	no visible /anafórico	ahí
jãyî	final	definido, no visible	ahí, así
jãyãt	variable	alativo, deixis desplazada	desde allá hacia acá
jékye	variable	no visible, no definido dentro de un ámbito	ahí
jékum		según deixis del interlocutor	ahí
dún-yaû	variable	no visible	allá muy lejos
jo[192]		anafórico	allá

[192] Los datos no permiten aún precisar con certeza si el morfema *jo* es una expresión exclamativa de tipo mirativo, o se trata de un morfema locativo usado en asocio con *ón*: *bɤ̂dik* óda-*bat-di ón jo* //WH hora-ADVRS-PAS ahí-MIR//: "a que hora estuvo allá!" (GGd.2).

(323) a. *oń-da* *ja-t-kõm-pek-bam,* *oí-da*
allá-ASR 3SG-COMP-MIR-INTS-chuzar ahí-ASR
ja-pek-jeî-di *a-'ĭn* (TH.r5)
3SG-INTS-bueno-PAS 1SG-mamá
allá la inyectaron, así mejoró mi mamá.

b. *ja-yĩ́-a-duḱ* *ma-yuḱ-dik* *naḿi*
3SG-gustar-1SG-gustar 2SG-venir-EV aquí.dirección alativa
me gusta que vengas aquí

8.3.4. Partículas

En *wãńsöjöt* hay un diverso grupo de entradas léxicas monomorfemáticas que designan localizaciones temporales y espaciales, o expresan la manera como se desarrolla un evento, o la manera en que dos eventos se relacionan. Las consideramos como una clase léxica cerrada de "partículas", siendo su característica más importante el que estos lexemas no flexionan. Semánticamente las partículas expresan lo que tradicionalmente se considera como adverbios de lugar, tiempo, manera, y es discutible si algunas de ellas constituyen formas pronominales. En Tabla 14 se listan algunos miembros de esta clase léxica. Es de señalar que, además de los adverbios formados por partícula, algunas formantes con función adverbial son palabras polimorfemáticas o sufijos verbales. Luego la categoría léxica de "partícula" no es coextensiva con la de adverbios, dado que "adverbio" no es una clase léxica que se pueda definir sobre criterios morfológicos, sino semánticos y funcionales (ver §15). En (324) se dan unas oraciones con partículas.

Tabla 14. Listado de algunas partículas del *wãńsöjöt*

bɤ́dem	mañana
bɤ́ĩ	cómo, (como saludo en bɤ́i si 'que hay')
bɤ́n	antes, hace rato, desde entonces
dem	ayer
jée	finalidad, utilidad
jéke	casi, así
jɤ́ĩ	topicalizador, tema,'en cuanto a X'
iyáu	lejos
yãwãna'	para (caso de finalidad) FIN
yɤ́ni	lento
isáibat	improviso, súbitamente, de repente
kétyem	desde hace tiempo, después que
mokãiní ~ mowãini	rápido
sidú'u	hoy
sɤ́t	contrario a/distante de/ lejos de (ANT)
'ɤ́'	Sí
'uĩ	No, NEG

(324) a. *ó-ma* *i-pek-nók* *ka-pɤmat* *iyáu*[193] (CMn2)
PRNE-RPT ATR-INTS-ir 3PL-detrás lejos
Dizque él fue el que llegó mucho después (lejos) de ellos

b. *bɤ́-pin-ma* *ya-si-'eî* *bɤ́dem*
WH-pertenencia-RPT 2PL-PROS-tumbar monte mañana
De quién (el conuco) dizque ustedes van a tumbar mañana

c. *isaíbat-da* *ja-nó* *jéde* *jɤdúk*
súbitamente-ASR 3SG-ir DEM animal
Súbitamente se fue ése animal

9. Morfología Nominal

En esta sección se describen los tipos de morfemas nominales, la formación de bases nominales complejas, la composición nominal, las marcas prefijadas a la base nominal que funcionan como posesivos y determinantes del nombre y una reseña de un incipiente sistema de clasificación nominal (§9.3). Posteriormente se aborda la derivación nominal (§9.4) y la flexión de número (§9.5) y por último se describe un sistema de casos (§9.6). Los sustitutos del nombre, esto es, el sistema de pronombres y demostrativos fue expuesto en el capítulo anterior.

9.1. Clases de lexemas nominales

En §8.3.1 se hizo una reseña morfológica de los nombres; de cómo éstos pueden ser lexemas libres o dependientes (nombres de entidades inalienables), o cómo pueden constituir formas complejas donde se yuxtaponen morfemas léxicos y formantes creando nombres derivados y compuestos. Las raíces nominales pueden ser de una, dos, tres y cuatro sílabas. [194] Tienen tono léxico, del cual hay cuatro patrones tonales en monosílabos; los polisílabos pueden tener tono bajo [L] en todas sus sílabas, o tener cómo máximo un tono alto /H/ en alguna de sus sílabas (ver §6.3.1). La categoría número es una flexión obligatoria de esta clase léxica. El nombre puede afijar marcas de tiempo y modalidad ilocutiva, en cuanto constituyente de la oración, pero tales elementos son operadores externos a la estructura nominal.

[193] Hay una variación dialectal del término para 'lejos': *yôu.*

[194] En una base de 744 entradas nominales el 39% son nombres monosílabos, el 10% son morfemas bisílabos; los trisílabos en la lengua son en su mayoría préstamos, habiendo un puñado de términos al parecer nativos. Hay dos tetrasílabos al parecer nativos; los demas nombres son nombres compuestos.

9.1.1. Lexemas nominales libres

Los lexemas libres o autónomos pueden ser citados aisladamente como palabra (325), o estar presentes en la oración sin ningún tipo de afijo, como las palabras *tɤ̃iwãí* 'niño' y *du* 'leña' en (326).

(325) a. *jĩ́m* viento
b. *yûm* zancudo, mosquito
c. *yǎn* martín pescador sp.
d. *dɯǐk* camino
e. *jɤ́p* tabaco
f. *wɤyú'* día

(326) *jéde'* *tɤ̃iwãí* *du* *ja-'ɤyuḱ-ni*
DEM niño leña 3SG-traer-PSVG
aquel niño trajo la leña

9.1.2. Nombres monolexemáticos de entidades inalienables

Las partes del cuerpo, los términos de parentesco y algunos nombres percibidos como partes de una unidad, se expresan como nombres inalienables de un poseedor mediante la secuencia MP+N (327)a,c,e, o N+N (327)b,d,f. El marcador de persona o el nombre a la izquierda indican la entidad de la cual depende la entidad que es designada con el nombre inalienable (lexema a la derecha).[195] Son agramaticales las expresiones aisladas de estos lexemas.

(327) a. *ma-dáp*
2SG-mano
tu mano
b. *yu-sîm*
armadillo-pie
pata de armadillo
c. *bi-dôu*
1PL-hija
nuestra hija
d. *képa'-ǔ'*
anciano-esposa
la mujer del anciano
e. *ja-koó'*
3SG-lado
lado, babor o estribor de algo
f. *sáyu-pei*
sal-parte
un poco de sal

Al igual que esta clase de nominales ligados, los lexemas nominales libres pueden afijar un MP, como en (328)a, u otro morfema léxico para formar una construcción posesiva-genitiva que semeja una forma compuesta (328)b.:

(328) a. *ma-jɤ́p*
2SG- tabaco
tu cigarrillo (tu tabaco)
b. *tim-dɯḱ*
conuco-camino
camino del conuco

[195] En la sección §9.7 se describen las formas que alternan con los marcadores de persona para expresar una relación genitiva no específica.

9.2. La base nominal.

La base nominal (BN) es la construcción morfológica que está disponible para funcionar como constituyente nominal en una oración y afijar marcas flexivas y afijos que aplican a toda la cláusula como las categorías de tiempo y modalidad. La BN puede constar de un solo lexema nominal o de un lexema nominal más afijo obligatorio, como los tipos vistos en el punto anterior; o puede consistir en un lexema más otros lexemas y formantes derivacionales, constituyendo en unos casos bases complejas de tipo compuesto y en otros bases complejas derivadas.

9.2.1.Yuxtaposición de lexemas en determinaciones léxicas

En *wā́nsöjöt* existen muchas designaciones de objetos únicos formadas por la yuxtaposición de dos o tres lexemas. Se trata de raíces léxicas dependientes determinadas por otras raíces, formando sintagmas que a su vez pueden ser determinados por un tercer lexema en una construcción recursiva. El orden de determinación entre estos términos es determinante-determinado (cabeza semántica a la derecha); es decir, la referencia está en el término en posición final.

(329) a. *bɯ'-pɯ́'*
raudal, cachivera–espuma
espuma de raudal

b. *'ɯt-pɯ́'*
agua-espuma
espuma (de agua)

c. *pûn-mɤ́'* [196]
palo-nudo (en vegetales)
nudo de palo

d. *yṍkãn*
yõ̌'-kã̌n
moriche [197]-hamaca
chinchorro (hamaca de moriche)

En caso de haber más de dos lexemas como en (330)c,d, la formación de la base nominal se hace igualmente desde la derecha, es decir, desde el morfema determinado. Así, una base puede recibir una determinación mediante la adición de un morfema a su izquierda, formando una base más compleja. Los nombres que designan partes de entidades o que designan entidades dependientes se forman mediante este proceso cíclico. Los morfemas flexivos están en la periferia de la base formada, como es el PL en (330)b.:

N-N
(330) a. *mo-{daṕ-kam}*
PNE- mano-fruto
dedo

{N-N}
b. *mo-{biḱ-sut}-ot*
PNE-ojo-vello-PL(colectivo)
pestañas

---

[196] La melodía de los compuestos en c. y d. no se deduce de los tonos de los constituyentes.
[197] *Mauritia minor B.*

{N {N - RES}}

c. {*yap*-{*sím*-*pɤn*}}
danta-pie-RES
huella de danta

{N {N - N}}

d. {*pún*-{*tat*-*sut*}}
palo–talón–vello
raíz

Otras bases nominales son formadas como sintagmas determinativos donde hay una relación de tipo predicativo entre las partes. Estas bases están construidas como una secuencia verbo-nombre (331)a,c, [198] o verbo-verbo (331)d, incrementada con formantes y determinaciones adverbiales (331)g. La palabra formada puede tener más de un tono, según participen formantes con tono propio, como el privativo *'ɯ̂n̂*. Hay que señalar que algunos de los ejemplos dados a continuación son construcciones *ad hoc*, como (331)b,h. La posibilidad de creación de designaciones aceptables por este procedimiento es indicativa de que la yuxtaposición de morfemas léxicos es un mecanismo productivo de la lengua para formar nuevas designaciones.

(331) a. *sṍ-kõn*
barro-hecho de
olla de barro

b. *ja-ta'ɯ̂n̂*
3SG-masa-NEG
flaco (lit. el sin carne)

c. *taḱde-siḱ*
cuerpo-dolor
dolencia

d. *ja-wɤ́'aḱ*
3SG-?-gritar
señal de alarma

e. *i-wɤyú-k-at*
ATR-dia-EP-CPLT
amaneció

f. *ja-biḱ-pok*
3SG-ojo/esfera-líquido
lágrima

g. *ka-i-mɤ̃n-ɤ́-t*
3PL-ATR-regañar-AGT-PL
discusión, alegato, regaño entre ellos

h. *'ut-'ɯ̂n̂-ot*
hueso-NEG-PL
insecto (los sin huesos)

9.2.2. Composición.

Consideramos compuestos a los nombres formados por secuencias de morfemas léxicos libres (332)a-d, y ligados (332)e-h que designan un referente distinto a los designados por cada morfema constituyente del compuesto, siendo estos constituyentes no sustituibles por otros miembros de los mismos paradigmas. El significado del conjunto refiere a una entidad que no es la sumatoria semántica de

[198] Comrie & Thompson (1985:358-393) muestran procesos similares de formación de frases nominales, tanto en las que se puede señalar una cabeza léxica verbal y que los autores llaman "action nominal", como en aquellos nombres formados como "cláusulas nominalizadas", en los cuales no se puede determinar un nombre como la cabeza sintáctica del constructo.

las partes, [199] aunque alguno de los rasgos semánticos de los constituyentes pueden estar reflejados en el término resultante. Pero en *wã́nsöjöt* no hay recursos fonológicos que permitan distinguir entre compuestos lexicalizados y sintagmas determinativos creados *ad hoc*. La inmensa mayoría de compuestos en *wã́nsöjöt* son compuestos endocéntricos; es decir, que son de la misma clase sintáctica que el radical que funciona como cabeza del constructo. El orden de determinación varía según el tipo de lexemas constituyentes: en N+N la cabeza semántica del compuesto está en posición final; en N+V está en posición inicial (333). Los siguientes criterios identifican una parte de los compuestos en *wã́nsöjöt*:

- Autonomía morfológica y fonológica (puede ser proferida aisladamente).
- La secuencia puede funcionar como expresión de argumento de la oración, conmutando con los demás nominales simples del léxico.
- Se produce un significado nuevo diferente a la sumatoria de las partes.

N - N

(332) a. *yĩ̂k-toi*
abalorio, gota
rocío

b. *ʼɯt-mãĩ́*
agua-arena
caño (afluente de río)

c. *ʼɯt-wów*
agua-cachirre[200]
serpiente cuatro narices [202]
(lit: cachirre de agua)

d. *ʼɯt-deʼ́*
agua-cafuche[201]
chiguiro [203] (lit: cafuche de agua)

e. *jún-suʼ*
cerbatana-flor (TC)
arbol de algodón [204]

f. *jún-yỗn*
cerbatana–vulva
mira de la cerbatana

g. *dét-win-yo*
lapa-{excremento-bejuco}
frijol tripa de lapa sp.

h. *puĩ̂-jɯyak*
pava-cabeza
tubérculo [205]

---

[199] En esta interpretación de la composición en *wã́nsöjöt* estos compuestos corresponden a los llamados "compuestos exocéntricos" donde la resultante no tiene la misma función sintáctica que las partes (van der Weijer, 2004:14).

[200] *Caiman sclerops*

[201] *Tayassu pecari*

[202] *Bothrops atrox*

[203] *Hidrochoerus hidrochaeris*

[204] Este nombre evoca una asociación cultural: el contrapeso de los dardos para la cerbatana está hecho del algodón de las flores del *júnsu*. El compuesto sigue el patrón tonal esperado H-L ya que los morfemas constituyentes son *jún* 'cerbatana' y (*suk*)*su* 'flor'. No sucede así con (332)f. *jún-yỗn*.

[205] *Pipile cumanensis?*

	N - V		{N-V}-N	
(333) a.	*yot-jut́*	b.	*ʼɯt-yɤ́k-nõm*	
	perro-amarillo		agua/río-salir-temporada	
	jaguar amarillo, puma		invierno	
c.	*ko(k)-kák*	d.	*bad-a(t)-tɤ̂m*	
	ají-cocinar		cruzar-CPLT-uno	
	ajicero (cocido de pescado con ají)		brazada (medida desde un hombro al otro brazo extendido)	

Composición nominal de raíces verbales + instrumental *-jet́-* (INS)

La forma *jet́* se encuentra prefijada a verbos funcionando como marca de instrumental (INS) y el morfema presenta un tono H (334). En esta construcción la raíz verbal debe estar precedida del marcador de persona no especificada *mo-*: (*jet́-*{PNE-V}):

(334) a.	*jet́-mo-kaĥk*	b.	*jet́-mo-ʼoĥk*
	INS-PNE-cocinar		INS-PNE-chuzar
	fogón		chuzo, cosa para chuzar
c.	*jet́-mo-butuk'ɯĥ*		
	INS-PNE-jugar		
	juguete (instrumento/cosa para jugar)		

9.3. Clasificación nominal en *wã́nsöjöt*

Damos cuenta de dos tipos de marcaje clasificatorio sobre los nombres: la existencia de una serie de lexemas dependientes que llamamos “términos de clase” y las marcas para diferenciar entre femenino y masculino en algunos nombres y cualificativos refereridos a entidades humanas o cuasi-humanas.

9.3.1. Términos de clase

En *wã́nsöjöt* no hay un sistema gramaticalizado de clasificación de los nombres, entendido éste como el tipo de morfemas que informan sobre algún rasgo semántico del nombre y pueden funcionar como referencia anafórica del objeto clasificado como sucede en las lenguas con clases nominales o “marcas de clase”. En *wã́nsöjöt* existe una composición léxica que informa sobre la forma o parte del objeto o cosa, con base en un grupo de lexemas que llamamos “términos de clase”, pero estós términos no asocian ni representan el referente frente a otras partes del la oración (no tienen uso gramatical). El marcaje de la oposición masculino femenino, que en muchos sistemas está asociada o hace parte de los sistemas de clasificación nominal, está débilmente gramaticalizado, con un uso muy restringido, como se expondrá más adelante.

Los términos de clase son un tipo de nominales que se yuxtaponen a la derecha de un nombre y funcionan como clasificadores. Los elementos en cuestión conforman un heterogéneo grupo de lexemas genéricos, siempre dependientes. Unos de ellos son simplemente nombres inalienables que pueden afijar un MP en lugar del nombre (335)a. Otros son términos genéricos que aplican a grupos particulares de designaciones, por ejemplo a cierta clase de planta cultivada (campo semántico determinado culturalmente) (335)b, mientras que un tercer tipo parece ser un sufijo que se encuentra "fosilizado" en el nombre de ciertas frutas (335)c.

(335) a. *wíyo-ot*
cuchillo-recipiente
estuche de cuchillo

b. *tɤ-dɤ́*
plátano-arbusto(TC)
yuca de plátano (una variedad de yuca)

c. *pipi-ká*
lulo sp.-baya (TC)
una clase de lulo

Los términos de clase no tienen un tono subyacente porque siempre están como lexemas dependientes de una cabeza prosódica; por ello, siempre presentan un tono que es asignado desde el lexema nominal que les precede. En todos los casos, las modificaciones de la melodía tonal se hacen sobre las reglas descritas en §6. Hasta el presente los términos que incluimos en la lista de "términos de clase" (TC) son:

Tabla 15. Términos de clase (TC)

-ka, -kam	fruta
-dɤ	planta, arbusto
-pok	jugo
-ta	masa, carne
-yõ̃n	hoja
-mɤ	resina, exhudado
-yo'	liana, bejuco
-ot	contenedor, recipiente, estuche

Así, los nombres de cosas masivas se hacen con *–ta* (336). Los nombres para los líquidos, jugos, o estados acuosos de algún elemento se hacen con *-pok* (337), etc:

	N+TC	glosa morfemas	glosa castellana
(336) a.	*judé-ta*	bosque-masa	monte
b.	*sut-tá*	penca-masa	pulpa de la hoja de penca
c.	*dɯd́-um-ta*	rallar yuca-pilado-masa	masa de yuca rallada
(337) a.	*dɤ́-pok*	fuego-jugo/líquido	gasolina
b.	*mo-bík-pok*	PNE-ojo-jugo/líquido	lágrima
c.	*mo̱n-pok*	chontaduro-jugo/líquido	jugo de chontaduro
d.	*só̱-pok*	barro- jugo/líquido	pantano

No todos los términos tienen el mismo alcance de aplicación. Así, todos los de la

lista, excepto *-ka*, pueden ser aplicados a cualquier lexema nominal que pertenezca a la clase de objetos a los que puede ser afijado el término clasificador. Por ejemplo, la forma *-dɤ́*, si bien puede designar las formas arbustivas de cualquier planta, tiene un uso cultural específico para nombrar las diferentes variedades de las matas de yuca brava:

(338)	a.	*sɨ̃m-dɤ́*	pez guaracú-(TC)arbusto	yuca guaracú
	b.	*kɤt-dɤ́*	estrella-(TC)arbusto	yuca estrella
	c.	*bonan-dɤ́*	almidón-(TC)arbusto	yuca de almidón
	d.	*wõ̀k-dɤ́*	comida–(TC)arbusto	yuca dulce (no tóxica)[206]

Sobre el sufijo *-ka* cabría decir que sólo se encuentra en los nombres de un grupo de plantas sembradas que producen bayas o frutos comestibles (339). La partícula *-ka* aparece en todos los casos amalgamada al radical. Podría argüirse que se trata de una forma corta de *-kam*, el morfema para designar 'fruta' (340). Este término aplica para referentes de seres vivos designando partes del cuerpo que se presentan como elementos en serie (dedos, costillas) dependientes de uno mayor, bajo la metáfora del organismo vegetal (340)b,c.

(339)	a.	*watyeḱa*	guayaba
	b.	*tutsiḱa*	granadilla[207]
	c.	*pipikaˊ*	lulo pequeño sp
	d.	*pɤ́mka*	lulo grande sp
	e.	*suaḿka*	achiote[208]
	f.	*mo-jɤ́̃m-ka* PNE-sembra-(TC)fruta	sembrados de frutas

(340)	a.	*pun̂ –kam*	palo-pepa, fruto	fruto, pepa, semilla
	b.	*mo-daṕ-kâm*	PNE-mano–fruto	dedo
	c.	*ja-põ̀m-kaḿ*	3SG-?-fruto	costilla

Hay algo de función clasificatoria en un par de lexemas partitivos: *-jou* para indicar secciones a la largo de un cuerpo; por ello aplica a cosas redondas o que presentan un volumen ancho. El morfema *-pɤ́* indica secciones transversales de cosas alargadas:

(341)	a.	*jɤ́m-da*	*pin-pɤ́*	*a-dû*	* *pin-jou*
		Allá-ASR	güío-pedazo	1SG-ver	
		Allá vi el pedazo de güío			

[206] Una interesante afinidad semántica del nombre compuesto para la yuca dulce *wãńsöjöt* con su equivalente en la lengua *yuhüp*: *ɟàk.wêdⁿ*, el cual Ospina (2002:197) reporta como '*manioc nourriture'* designación análoga a la glosa que hemos dado en castellano a esta variedad como 'yuca-comida'.

[207] *passifloracea s.p*

[208] Planta arbustiva de cuyos frutos se extrae un colorante rojo.

b. *ãn-jou-'ú* *bɤ̂ì* *ma-u-bɯ́k* *'ãn* * *ãn-pɤ́'*
casabe-pedazo-ADH PRIND 2SG-IMP-dar D1SG
Deme un pedazo de casabe.

9.3.2. Marcaje Masculino (M) / Femenino (F)

La polaridad masculino / femenino se marca en *wãnsöjöt* mediante las formas *-di* y *–da,* respectivamente, para un limitado grupo de términos nominales y cualificativos con referentes humanos o seres considerados como humanos. No consideramos este marcaje como categoría "género" dado su limitado alcance, ya que no se usa para todos los miembros de la categoría nombre o de los cualificativos. Tampoco se usa en referentes que tienen un carácter sexuado macho / hembra, para lo cual se usan los términos *bon* 'hombre' y *dén* 'mujer' sobre referentes animados no humanos, en caso que se quiera determinar el sexo del individuo (ver Tabla 16)

En el marcaje masculino/femenino en raíces nominales sólo es marcado el rasgo femenino (342)b., mientras que el masculino no es marcado. Para las construcciones de tipo cualificativo son marcados ambos términos (343)a,b. aunque dicho marcaje no es muy productivo. Los cualificativos que reciben las marcas de M y F son construcciones nominalizadas (343)c,d.

(342) a. *kepa*
hombre viejo, anciano

b. *kepa-da*
anciano–F anciana, mujer vieja

c. *de'*
querido (VOC en desuso)

d. *de-da'*
querida (VOC)-F

e. *bon-pak*
hombre-HAB
hombre adulto, maduro

f. *dénpak ~ den-pak-da*
mujer-HAB -F
mujer adulta, mujer madura

(343) a. *u-de-suai-di ~ de'u-suai*
cara–diente–AUM-M
dientón (el de diente frontal grande)

b. *u-de-suai-da ~ de'u-suai-da*
cara–diente–AUM-F
dientona

c. *ja-i-tɯt-ot*
3SG-ATR-gordo-PL
gordos

d. *ja-i-tɯt-da-ot*
3SG-ATR-gordo-F-PL
gordas

e. *tesau-di*
mentir-M
mentiroso

f. *tesau-da*
mentir-F
mentirosa

g. *den-pi-da / i-pik-da*
mujer-negro-F/ ATR-negro-F
mujer negra / ¡negra! (VOC)

Más allá de este marcaje, no existe ninguna forma que se aplique productivamente al inventario de los nombres para establecer una clasificación sobre la base del contraste femenino/masculino. No hay morfología específica para diferenciar lo animado de lo inanimado, ni lo humano de lo no humano. Sin embargo, parece que el uso de marcador de persona no especificada *mo-* (PNE) puede aplicar a animados o inanimados según el contexto, o la marca *-at* en argumentos del verbo aplica a animados cuando son argumentos oblicuos. Este tema queda por investigar como parte de la semántica y pragmática de la lengua. Por lo pronto es claro que, el género tiene un reducido marcaje y no funciona como una categoría para hacer concordancia. Incluso difícilmente se podría considerar el *wa̋nsöjöt* como un tipo de lengua con género encubierto, [209] ya que el sistema de pronombres y demostrativos tampoco distigue entre referentes que sean masculinos o femeninos.

Como se dijo en la introducción de esta sección, es posible hacer la distinción de sexo de referentes animados no humanos mediante las designaciones *bon* y *dén* 'hombre' y 'mujer', como se muestra en la Tabla 16 para los referentes *káwa* 'gallina' y *yőt* 'perro'. Nótese que *káwa* parece un lexema más neutro que *yőt*, ya que para el primero se requiere determinar el sexo tanto en el singular como en el plural; mientras que el nominal *yőt* 'perro' podría tener un lexema de base masculino, dado que sólo el femenino debe ser marcado, tanto en SG como en PL:

Tabla 16. Marcaje de género en referentes animados SG y PL

	BASE	M SG	F SG	M PL	F PL
a.	*káwa*	*káwa-bon*	*káwa-dén*	*káwa'-ot*	*káwa'-ot*
	gallina (neutro?)	gallo	gallina	gallos	gallinas
b.	*yőt*	*yőt*	*yot-dén*	*yót-ot*	*yót-ot detpát*
	perro	perro	perra	perros	perras

9.4. Derivación nominal

Consideramos derivación nominal la formación de nombres por procesos morfológicos gramaticales, donde los morfemas adicionados no pertenecen a una clase léxica mayor, sino que son formantes que expresan categorías menores. Consideramos que la determinación en nombres como masculino/femenino vista en la sección inmediatamete anterior hace parte de la derivación nominal. Seguidamente se presentan las derivaciones de tamaño (AUM, DIM) y posteriormente se describen otras derivaciones creadas por morfemas que encontraremos afijados a bases verbales, haciendo indicación aquí de la función que tienen en la construcción nominal. No hay morfología para producir verbos a partir de nombres.

[209] Corbett (1991:62) es quien propone una tipología que distingue entre "*overt and covert gender*". En las lenguas del primer tipo idealmente todos los nombres tienen una marca que identifica su género, aún independientemente de la semántica de los términos. En el otro sistema la asignación del género de los nombres es dada por la concordancia con otras palabras como artículos, demostrativos, marcadores de persona, etc.

9.4.1. Tamaño

Para designar el tamaño de las cosas existen marcas de aumentativo (AUM) y diminutivo (DIM) afijados a los nombres, o a palabras verbales nominalizadas. Estos morfemas no modifican la clase léxica de las palabras donde operan.

Diminutivos

Hay varias formas para crear diminutivos del nombre. Una manera de hacer la derivación de diminutivo es mediante el morfema léxico *tɯ̆ʔ* 'niño, hijo', usada para animados e inanimados (344). Para algunos animados y humanos femeninos se sufija el morfema *-ti*, el cual tiene una connotación hipocorística (345). Fonológicamente el morfema parece ser una reducción del formante *tɯ̆ʔ*.

(344)	a.	*yŏt*	→	*yot-tɯ́ʔ*	perrito
		perro			
	b.	*juan*	→	*juan-tɯ́ʔ*	Juanito
	c.	*jɪ̃́m*	→	*jɪ̃́m-tɯʔ*	vientecito
		viento			
	d.	*sṍyõ̃n*	→	*sõyõ̃n-tɯʔ*	hojita
		hoja			
(345)	a.	*dén*	→	*dén-ti*	mujercita, niña
		mujer		mujer-HIPC	
	b.	*sɪ̃̆p*	→	*sɪ̃p-tí*	serpiente pequeña
				serpiente-HIPC	

Otra forma de expresar tamaño pequeño se hace mediante una palabra verbal (verbo de estado) con la raíz *-sɪ̃́m* 'pequeño' (346)a. Otras combinaciones de morfemas pueden incrementar la dimensión de lo pequeño (346)b.:

(346)	a.	*náa*	*misí*	*i-sɪ̃́m*	
		DEM	gato	ATR-pequeño	
		este pequeño gato			
	b.	*i-sɪ̃m-nóʔk-tɯʔi-ot*			
		ATR-pequeño-IPEL-niño-PL			
		muy pequeñísimos			

Aumentativos

La noción de tamaño grande de un nombre se expresa mediante el sufijo átono *-suai*, o mediante una palabra verbal con uno de los radicales *-yiʔk* o *-peʔk*.

El sufijo *-suai* se implementa en una o dos sílabas, y le es asignada una altura tonal dependiendo del tono del último morfema de la base (ver (244)), así: Después de lexemas con tono L y LH se implementa bisilábico, resultando en el primer con la melodía L.H (347)a; en el segundo caso resulta la melodía H.L (347)b. Después de morfemas con tonos H y HL se implementa monosílabo con tono L por defecto (347)c.

(347)	a.	*yum*	→	*yum-su.aíʔ*	seje-AUM	seje grande
	b.	*yŭm*	→	*yum-sú.aiʔ*	madremonte-AUM	madremonte grande

c. *yûm* → *yûm-suai* zancudo-AUM zancudo grande

El morfema *-pek* o *pe-* funciona como un modificador de las bases léxicas con la función de intensificador, indicando un grado superlativo de la cualidad:

(348) *kepa-pek-da* *mam* (CMn2)
viejo-INTS-ASR PR2SG
usted ya es muy viejo

9.4.2. Derivaciones *jĩn* (PSNM), *-pɤn* (RES) *-'u* (ADH)

Se presentan a continuación una serie de marcas que afijan a raíces tanto nominales como verbales. Estos formantes crean nuevas palabras al afijar al nombre, algunas veces con cambio de categoría léxica. En el siguiente cuadro se representa la distribución de estas marcas en el nombre y en el verbo, las cuales serán descritas a continuación:

Cuadro 13. Distribución de algunos morfemas derivativos del nombre

N		DIM/AUM	*-ti, -tɯi* / *-suai*	→	N
		M / F	*-di* / *-da*	→	Nder
	V	PSNM	*-jĩn*	→	Nder,$V_{nominalizado}$ (estado)
		RES	*-pɤn*	→	participio pasado
		ADH	*-u'*	→	Nder, localización de evento

La marca de "pasado nominal" *-jĩn* (PSNM) es una forma que afija a nombres y verbos, nominalizando éstos últimos. Esta marca tiene dos sentidos. Uno de ellos es indicar que el evento o estado, o la característica descrita por la base, ha devenido en un hábito o estado permanente o fijo. El otro sentido es indicar que lo designado por la base léxica ya no va más, pero que ha quedado la consecuencia de algo que ha caducado[210]. Las construcciones formadas con *-jĩn* funcionan como nombres, sintagmas nominales o, en unos casos, como cualificativos (349)d. Nombres de algunas enfermedades son compuestos de N-*jin* (349):

(349) a. {*bɤ̂-dǒu*}*-jĩn*
un-fecha-PSNM
retrasado a la fecha fijada

b. *ja-*{*út-ot*}*-jĩn*
3SG-hueso-PL(colectivo)-PSNM
osamenta

c. {*tim-pɤ́n*}*-jĩn*
yuca/conuco-RES-PSNM
barbecho (conuco abandonado)

d. *deń-jĩn-pek*
mujer-PSNM-muy
mujeriego

e. *ka-jĩn*
araguato sp.-PSNM
tosferina[211]

f. *tu-jĩ́n*
mico viudita sp.- PSNM
maleficio de mico

[210] El morfema *jĩn* tiene una función de "adversativo" en oraciones complejas (§24.2.1.2).
[211] En los nombres de enfermedades aparece la forma *jĩn* de manera recurrente. Creemos que se trata aún del mismo morfema con la connotación de "mal de algo que ha quedado". El

Otras expresiones donde *-jĩn* aporta el sentido de ‘caducidad’

(350) a. *ja-kaî-jĩn*
3SG-?-PSNM
cosa que no funciona/ podrido

b. *ka-{’ot-pɤ́n}-jĩn*
3PL-casa-RES-PSNM
ramada, casa abandonada

c. *juan-’i-̌jĩn*
Juan-papá-PSNM
el padre difunto de Juan

d. *a-’u-’ i-jĩ́n*
1SG-cónyuge-padre-PSNM
mi exsuegro

e. *mo-jĩ-jĩ́n*
PNE-corazón-PSNM
espíritu o fantasma de alguien

f. *om-má ja-’in-jĩ́n ja-yɤ....* (THr.4)
ahí-RPT 3SG-mamá-PSNM 3SG-soñar
ahí dizque soñó con su mamá (el fantasma de su mamá)

g. *o-́ma-da ja*-kamisa-*jĩ́n jikaḱyɤ-m* (THr.7)
PRNE-RPT-ASR 3SG-camisa-PSNM jalar rasgando-AGT
en ese momento su camisa (que devino inutilizable) la rasgó

El resultativo *-pɤn* (RES) indica el efecto o producto de un proceso terminado o la consecuencia de un estado o manera de ser. Sufija a raíces nominales y verbales produciendo un nombre derivado con los primeros, mientras que con los verbos designa un estado resultante o aspecto perfecto. Este morfema no tiene especificación tonal:

(351) a. *tĭm + pɤn → tìmpɤ́n*
yuca, chagra
yuca-RES
rastrojo, conuco en barbecho

b. *sîmpɤn*
pié-RES
pisada, huella de pié

c. *ãnpɤn*
casabe-RES
yucuta (regionalismo)

El adhesivo *–u* es una marca de caso locativo de frecuente uso y con varias funciones, tanto en la expresión de localización (ver §9.6.2), en la formación de bases léxicas (ver §11.4) y en la construcción condicional (ver §24.2.2.1).También se usa para presentar o señalar deícticamente un objeto en ciertos usos elocutivos. En la formación de nominales encontramos sólo tres casos donde aparece una lexicalización del ADH con un nombre como cabeza morfológica (ejemplos A en Tabla 17). Hay otros casos de nombres producidos por un proceso de lexicalización

---

nombre en (349) es una asociación entre la voz del araguato y el ruido que hace la persona con dificultad de respirar, propia de esta enfermedad.

donde parece estar presente el morfema ADH, pero con lexema verbal como cabeza morfológica (ejemplos B en Tabla 17). También algunos adverbios se forman con ADH ya que el morfema tiene el rasgo de locativo (ejemplos C en Tabla 17).

Tabla 17. Bases léxicas con afijación de *-u* (ADH) [212]

			morfemas	glosa morfemas	glosa en castellano
(A)	a.	*ye'ú*	*ye-u*	gramínea sp-ADH	sabana
	b.	*sõũ̃pɤ̀k*	*sõ̌-u-pɤ̀k*	barro-ADH-?	barranco de barro
	c.	*tĩm'ú*	*tĩ̌m-'ú*	yuca, conuco	en el conuco
(B)	a.	*bɤ̀k'ú*	*bɤ̀k-'u*	blanco-ADH	sabana
	b.	*pín̂u*	*pîn-u*	relatar-ADH	noticia
(C)	a.	*ikubádu*	*i-kúp-át-'u*	ATR-tarde-ABL-ADH	al atardecer
	b.	*nitúja*	*nití-'u-ja*	tierra-ADH-TRNSL	abajo (bajo el piso)
	c.	*ja'ú'at* [213]	*ja-'u-at*	3SG-ADH-ABL	encima, sobre la cara
	d.	*sidú'u* [214]	*sidú-'u*	hoy-ADH	en el dia de hoy

Hay un par de entradas léxicas que se presentan como nombres indivisibles para los hablantes, pero en las cuales se puede distinguir una morfología interna, donde el ADH se ha fosilizado, pero no es claro cuáles son los morfemas base del constructo:

(352) a.	*wat-u*	→	*wádu*
	?-ADH		patio
b.	*-pák-u*	→	*mo-pák'u*
	?-ADH		PNE-pecho
			pecho

Hay muchos morfemas que se ligan al nombre como afijos o como clíticos pero que no crean palabras derivadas. Consideramos afijo en *wãnsöjöt* a las marcas con posición fija respecto a la cabeza morfológica y que complementan la base léxica para constituir palabras bien formadas. Los clíticos son marcas dependientes que afijan a palabras de distintas clases léxicas, algunos de los cuales pueden ocupar distintas posiciones en la palabra. Así, los marcadores de persona, se presentan siempre prefijados a los radicales léxicos verbales o nominales, y en el caso de los verbos, completan una palabra morfológicamente bien formada, por lo cual hay que considerarlos como proclíticos.

[212] En una pronunciación cuidadosa las entradas de la Tabla 17 son realizadas con fronteras silábicas tras los segmentos nasal (A.c) y dorsal (B.a), haciéndose una silabación CVC.V, resultando en una pronunciación morfema por morfema.

[213] Igual secuencia segmental con distinta melodía da otro significado: *ja-'u-'át* //3SG-esposa-ABL// 'para la mujer'. Una elisión de glotal da otro significado: *ja-wát* 'cavar'.

[214] Si bien no es aceptable **sidú*, al agregar un morfema puede elidirse opcionalmente la segunda /u/ de la forma aislada: *sidu'u-at* ~ *sidu-at* 'para hoy'

Las marcas de caso y plural tienen una posición fija en la palabra nominal (a excepción del morfema *jet* de INS/COM), pero no se puede afirmar que son necesarias para completar tal palabra. Pero mientras el plural sólo está modificando el nombre en una categoría, los casos están estableciendo una relación del contituyente con la cláusula y además pueden ser palabra prosódica cuando se usan dos de ellos. Por ello consideramos el plural como un afijo del nombre y los casos como clíticos.

Las marcas de tiempo y modalidad se sufijan a distintos tipos de palabras, y que aunque tienden a presentarse en las mismas posiciones con respecto a otras marcas, ellas no determinan que la palabra está completa o bien formada, por ello deben ser considerados como exteriores a la formación de palabra y ser tomados como clíticos. Algunos de estos morfemas clíticos tienen un perfil tonal propio, como es el restrictivo *-wí*, pero por su carácter ligado no las consideramos partículas. Algunas de estas marcas se ligan a algunas clases léxicas en particular. Así, unas son propias del nombre (caso gramatical y casos espaciales), mientras que otras se ligan y determinan a cualquier constituyente, como el repetitivo (REP, ver §11.8), o determinan a la cláusula entera, como el restrictivo (RST).

En cuanto a la capacidad de los clíticos para ser cabeza léxica, hay que indicar que algunos sí lo pueden ser en condiciones discursivas diversas. Esto lo trataremos en cada caso, pero dejamos abierto este asunto para futuras pesquisas. En la plantilla del nombre (ver Cuadro 15) se da una aproximación al tipo de constructos que se obtienen con la adición de sufijos y clíticos, tomando como criterios los expuestos en los párrafos precedentes. Seguimos describiendo la flexión plural del nombre, para luego describir otras categorías.

9.5. Flexión del nombre: El Número

En *wãnsöjöt* la cantidad en el nombre se manifiesta obligatoriamente en la oposición plural/singular de la categoría número, donde sólo está marcado el plural como rasgo privativo. No obstante, el marcaje plural/singular no es privativo en la derivación acortada de agentivo (AGT+SG, AGT+PL), donde hay una forma para el singular (*-m*), mientras que el plural es (*-t*). El marcaje de número hace concordancia entre las partes de la oración. En la palabra verbal. además del número representado en los marcadores de persona, sólo aparece el marcaje SG/PL sufijado en las nominalizaciones. No hay en la lengua formas de dual/trial. En el siguiente ejemplo se ven las expresiones que hacen referencia a la categoría número en negrilla:

(353) *i-tɤ̃m-noḱ-**ot*** *ma-jɯ-**ót*** *ja-i-tɯt-noḱ-**ot*** ***ka**-wak*
ATR-uno-ir-PL 2SG-pariente-PL 3SG-ATR-joven-IPEL-PL 3PL-bailar
ka-wãdi-́yu-jet
3PL-fuerza-NMZ-COM
algunos de tus parientes jóvenes bailaban enérgicamente

Los miembros del paradigma de número son: marca *Ø* para SG y marca *-ot* para PL.[215] Esta forma de base del plural se afija a la sílaba final CVC produciéndose una resilabización CV.C-*ot* (354)a,b.; en los nombres con sílaba final CVʔ

[215] Véase Morfofonología del PL en la sección §5.8.

eventualmente desaparece la glotal (354)c,d.

(354) a.	*jún-ot*		b.	*tín-ot* ~ *tídot* [tîɾot][216]
	cerbatana-PL			palo mure-PL
	cerbatanas			palos mure
c.	*si'-ot* ~ *si-ot* (habla rápida)		d.	*yãmsí'-ot* ~ *yãmsíot*
	coatí-PL			pez bocón sp.-PL

Dado que el sufijo *–ot* inicia en vocal labial, las codas explosivas de las raíces que le preceden se sonorizan en la resilabización (p, t, k + PL → […bot], …[…ɾot], […got]).

9.5.1. Plurales irregulares

El sufijo plural de algunos nombres presenta armonía vocálica con la última vocal de la base, resultando los alomorfos *-at*, *-it*, *-ut*, siendo más común la terminación *–at*, mientras sólo hay unos cuantos ítems que hacen el plural como *-ut*, *-it* (355)c-e.:

(355) a.	*watyeḱa*	→	*watyeḱa'at*		
	guayaba		guayaba-PL		
b.	*kepa*	→	*kepa'at*		
	viejo, anciano		viejo-PL		
c.	*mo-'iˇ'*	→	*mo-'i-jit́*		
	PNE-papá		PNE-papá-PL		
			papás de uno		
d.	*mo-'uˇ'*	→	*mo-'u-jut́*		
	PNE-esposa		PNE-esposa-PL		
			esposas de uno		
e.	*ka-pín*	→	*jɤ́t-ot-da*	*ja-pín-it*	
	3PL-pertenencia		perro-PL-ASR	3SG-pertenencia-PL	
	pertenencia (singular) de ellos		los perros son de él		

A nivel prosódico el plural es un morfema átono, por lo cual la sílaba que dicho morfema forma entra bajo el dominio tono-acentual del lexema que rige la palabra. Sin embargo, unos pocos monosílabos marcados como LH en SG no hacen el plural L.H esperado, sino una melodía H.L. Tales excepciones son una neutralización entre los tonos H y LH en beneficio de rasgo H:

(356) a.	*'ɯt̆*	→	*'ɯt́-ot*	era de esperar **'ɯt-oṕ*
	agua/río		ríos	
b.	*yot̆*	→	*yoṕ-ot*	era de esperar ** yɤt-oṕ*[217]
	perro		perros	

[216] El lexema tín 'murciélago' tiene igualmente las dos posibilidades de elocución *tín-ot* ~ *tídot*

[217] Aunque la forma esperada es aceptable no es usada por los hablantes actuales *wãnsöjöt* .

c. *yaǰp* → *yáp-ot* era de esperar * *yap-ót*
danta dantas

9.5.2. Colectivos. Derivación de nombres a partir del plural *-ot*

Al parecer algunos plurales se han lexicalizado, designando entidades colectivas o grupos percibidos como unidades. En muchos colectivos tenemos una prefijación de un MP:

(357) a. *-tɯt́* + *ot* → *i-tɯt́-ot*
joven PL ATR-robusto-PL
(frutos) que no están maduros/ menores

b. *mo-tɯt-ot́*
PNE-robusto-PL
jóvenes, juventud

En (358) se presentan palabras que designan colectivos. En unos casos lo designado es una unidad compuesta de partes que parecen incontables, en otros casos se trata de referencias a un pequeño grupo de elementos que funcionan como unidad.

(358) a. *kãn-tɯ́t-ot*
maíz-joven-PL
mazorca

b. *ja-pik-ot́*
3SG-piel-PL
escamas

c. *wídik-ot*
hierba sp[218]-PL
tipo de hierba de barranco del río

d. *utkoḱ-ot*
baya sp-PL
una clase de arbol y fruto del río

e. *bɯ-pu'-ot́*
raudal-trazo/figura-PL
espuma

f. *jaî-ot*
ola-PL
oleaje, olas en el río

(359) a. *eb́u-ya-ot́*
OND-dibujo-PL
dibujo, fotografía

b. *eb́u-si-mayu-́ot*
OND-?-?-PL
maleza, basura

c. *jaá-mo-jṍn-ot*
sobre-PNE-subir-PL
escalera (lit:'sobre los que uno sube')

d. *ja-jãwãt́-ot*
3SG-remo-PL
su propela (de motor fuera de borda)

---

[218] Lo extraño de esta raíz es la explosiva anterior interna. Difiere de la raíz *winiḱ* 'gallinazo', por la sílaba nasal y el contorno tono-acentual.

e. *jɯ̃ɨ̃-dɯt-ot*
PNE-CONX-lazo-PL
guindos

f. *mo-wɤ̃̂n-ot-ot*
PNE-colgar-contenedor-PL
rendales (lit: colgaderos)

Como se ha visto en múltiples ejemplos el morfema PL es la marca más exterior de la palabra nominal. Pero cuando dicho morfema hace la función de derivación de colectivo puede tener a su derecha otras marcas derivativas, como en (360), donde el PSNM se aplica sobre una base léxica con un PL lexicalizado como un colectivo:

(360) *ja-{'ut́-ot}-jin*
3SG-{hueso-PL}-PSNM
osamenta, cadaver (los huesos que quedan de algo)

9.6. Sistema de Casos

En *wɑ̃̌nsöjöt* hay un sistema de marcas que sufijan al nombre para indicar la manera cómo el argumento se relaciona con el predicado y con los otros argumentos. Las marcas de modalidad ilocutiva y otras marcas discursivas pueden ser adicionadas a la secuencia N-caso. Algunos morfemas que funcionan como casos se comprtan como partículas en el sentido de ser palabras independientes:

(361) a. *madia-jet-da* *a-yu(́u)*
María-COM-ASR 1SG-venir
vine con María

b. *'ɑ̃m-da* *i-yuḱ* *wo*̂*k-'ɯ̃ɨ̃-tep*
PR1SG-ASR ATR-venir comida-NEG-INTS
yo me vine sin comida

Los morfemas que cumplen las condiciones sintáctico-semánticas de caso son:

Tabla 18. Lista de casos del nombre

-at	ablativo, y caso gramatical (ergativo, oblicuo)
-a	alativo
-jet	comitativo, instrumental, sociativo
'ɯɨ	privativo
-'u	locativo general, adhesivo
-ja	translativo,
-te /-teé	inesivo
-ye	perlativo
-sɤm	motivo
yɑ̃wɑ̃na	utilidad
sɤ́t	antagónico, distal
-ni	comparativo

Tomamos como base conceptual para la descripción del sistema de casos en *wa̋nsöjöt* la distinción entre casos gramaticales y casos espaciales o "locales"[219]. El *wa̋nsöjöt* tiene una nítida morfología para el último grupo de funciones, pero una escasa morfología para las primeras. La marca *-at* permite identificar los argumentos único (U) de un tipo de intransitivos, y los argumentos agente (ERG) y dativo (OBL) en ciertas cláusulas transitivas (ver §19). Los nombres en función de objeto no reciben marca alguna. Para los casos instrumental y comitativo tenemos la marca *-jet*, mientras que la función genitiva se expresa de varias formas, según el tipo específico de relación entre dos argumentos (origen, modificación, etc). Los casos espaciales conforman un sistema de posposiciones que pueden usarse de manera individual (sufijación de un solo caso) o de manera combinada (sufijación de dos casos), cada uno aportando algún rasgo de posición, dirección o movimiento para describir la relación entre dos entidades.

9.6.1. Caso gramatical *-at* en argumentos único, agente y dativo

La marca *-at* afija a:

- argumento agente de transitivas (ERG),
- argumento único (U) en predicación nominal y en un tipo de predicado intransitivo nominalizado por al atributivo.
- argumentos beneficiarios o dativos en una relación que podemos llamar de manera general oblicua (OBL).

Al parecer el semantismo de las tres marcas contiene el rasgo de orientación implícito en *-at*, el cual implica una relación espacial (más adelante se mostrará el caso espacial ablativo). También la direccionalidad sugerida por la marca se refleja icónicamente en estas marcas como una relación de potencia entre fuente y meta de la acción. En la sección §19.1 se describirá en detalle su función y distribución como caso gramatical; por lo pronto mostramos unos ejemplos:

En un constituyente de predicación nominal:

(362) a. *tim-sɨ̃ɲɨ́t-da* *biduʹt-at*
yuca-clan-ASR PR1PL-inergativo
gente de yuca somos nosotros

Sobre argumento único (U) de verbos intransitivos inergativos[220] en predicado nominalizado con ATR:

---

[219] Esta distinción es tomada de Lyons (1971:307-12) según la cual los casos o funciones "gramaticales" tienen que ver con la manera como los argumentos expresados por los nombres participan en la proposición; es decir, expresan las funciones sintácticas como argumentos del verbo. Los casos o funciones "locales" tienen que ver con el sistema de "orientación" de la lengua; también se les conoce como "topológicos".

[220] No hay marcaje con *-at* en argumento único de verbos intransitivos estativos (inacusativos).

b. *i-beˆp-di-da* *’ãm-at*
ATR-trabajar-PAS-ASR PR1SG-inergativo
yo trabajé

Sobre Agente de transitivas (ERG) en predicación activa:

c. pastor-*at* *ka-i-pîn* *betsíkudu-ot*
pastor-ERG 3PL-ATR-relatar versículo-PL
el pastor citaba los versículos

Sobre argumento dativo/benefactivo:

d. *a-sɤ́t-’u* *bɤi* *ma-u-bɯ́* *juan-at*
1SG-moqueado-ADH PRIND- 2SG-IMP-dar juan-OBL
dele algo de mi moqueado a Juan

9.6.2. Casos espaciales o topológicos

Hay en *wấnsöjöt* un grupo de marcas de caso espacial usadas para la localización de nominales, las cuales constituyen un pequeño sistema orientado por rasgos de inclusión (interioridad/exterioridad), trayectoria (movimiento y direccionalidad) y contacto (superficies, límites y contornos). Los morfemas del sistema son: *-at* de ablativo (ABL), *-a* de alativo (AL), *-te* de inesivo (INES), *-u* de adhesivo (ADH), *-ja* de translativo (TRNSL) y *-ye* de perlativo (PERL). Estos morfemas tienen la particularidad de combinarse entre si, en parejas, en cuyo caso hacen un perfil prosódico H-L o L-H. No se encuentran secuencias de tres marcas. La palabra formada por un nombre más caso puede a su vez tomar marcas de tiempo y modalidad. La distribución de estas marcas se resume en el siguiente cuadro.

Cuadro 14. Secuencias de casos espaciales

	interioridad	→ contacto →	direccionalidad/trayectoria	
N-	-INES	-ADH	-TRNSL	-PERL
			-ABL	
			-AL	
	-te *-u*			
	-te	*-ja*		
	-te		*-ye*	
	-te		*-at*	
	-te		*-e* (alomorfo de AL?)	
	-u	*-ja*		
	-u		*-ye*	
	-u		*-at*	
	-u		*-u* (alomorfo de AL?)	
		-ja	*-ye*	
		-ja	*-at*	
		-ja	*-a*	

No hay datos para las secuencias N-*ye-at*, N-*ye-a*, N-*at-ye*, N-*a-ye*; lo que sugiere que *–ye* (PERL) está en paradigma con *–at* (ABL) y *–a* (AL). Nótese en el cuadro que las marcas están dispuestas desde la localización interior, o de más proximidad entre el O y la localización, hacia localizaciones exteriores y nociones de trayectoria/direccionalidad, y en ese orden afijan al nominal. En los ejemplos primero se da uno de cada morfema individual y luego de la combinatoria por parejas.

Inesivo *-te* (INES)

El morfema *-te* da la idea de localización al interior de un ámbito, por lo que implica inclusión. Dependiendo de las características del ámbito que contiene el objeto se puede suponer que hay un contacto o no. Siempre va con otras marcas o con la reduplicación de su vocal para indicar direccionalidad hacia el interior.

Hay dos hipótesis para explicar la reduplicación de la vocal. La primera es que la segunda *-e* en *-teé* es un alomorfo del alativo *-a*, que copia el timbre vocálico del inesivo *-te*. La segunda hipótesis es postular que INES en combinación con otros morfemas tiene una estructura CV y en solitario la estructura CV.V, dado que no se ha encontrado ninguna otra implementación de *-e* como morfema de localización; ello implica que no existe un segundo morfema *-e* en la secuencia *-teé*. Esta hipótesis evita la confusión con el morfema homófono *–te* de interrogación.:

(363) a. *jɤduḱ-ta* *i-dik-dí* *wãm-teé*
animal-masa ATR-haber-PAS olla-INES(+AL?)
ja-t-wõk-at
3SG-RCS-comida-CPLT
la carne que estaba en la olla se la comieron

b. *jɤ́ɤ* *mǒ'-te-é* *ka-tek* *a-ot-dá* *ó'o*
PRDEM casa-INES(-AL?) 3PL-sentar 1SG-casa-ASR PRNE
Esa casa donde ellos están (adentro) sentados esa es mi casa

Adhesivo *-u* (ADH)

El morfema *-u* en nominales expresa la localización de un objeto en un ámbito; no supone movimiento pero sugiere que hay contacto.

(364) a. *iní́dida-'u* Inírida-ADH en Inírida
b. *bɯ'-ú'* raudal-ADH en el raudal
c. *'ɯtmaí-'u* caño-ADH en el caño
d. *maû-'ɤ́n-'u* en la boca del R. Inírida
Rio Inírida-desembocadura-ADH

Ya se mostró en §9.4.3 que la marca *-u* entra en la formación de algunos nombres derivados que designan espacios y en nombres propios de sitios: (365).

(365) a. *yadoɗu* *yaň-ot-u* matraca[221]-casa-ADH sitio Matraca
b. *yuɓɯ'u* *yuˀ-bɯ'-u* guacamaya-raudal-ADH Raudal Guacamaya

Translativo *-ja* (TRNSL)

El morfema *-ja* es un direccional que indica una localización de una figura en un sitio, con o sin contacto, con o sin movimiento, y distante del *locus* de enunciación. Puede sugerir movimiento a lo largo de un ámbito o hacia dicho ámbito; en cuyo caso cumple una función análoga al alativo (ver abajo).

(366) a. *waɗu-ja* patio-TRNSL (allá) en el patio
b. *iniɗida-ja* Inírida-TRNSL en/hacia Inírida

c. *bɤɗem-da* *a-si-noɗ-ya* *judeɗa-ja*
mañana-ASR 1SG-PROS-ir-FUT monte-TRNSL
mañana iré al monte

Perlativo *–ye* (PERL)

El morfema *-ye* indica una trayectoria, con o sin movimiento, en la que se localiza o desplaza una figura atravezando la extensión de un ámbito o fondo, incluso rebasando sus límites:

(367) a. *oˀo* *ja-tek-ni* banko-*jupɤt-yeˊ*
PRNE 3SG-sentar-PSVG banca-punta-PERL
él/la se sentó en el extremo de la banca

b. *ka-ja-tuɟuk* *wodiɟ́u-ot* bentana-*ye* *oˊ-at*
3PL-3SG-arrojar basura-PL ventana-PERL PRNE-ERG
él/la tiró las basuras por la ventana

Ablativo *-at* (ABL)

El morfema *-at* (ABL)[222] se sufija a la expresión léxica del lugar como fuente o foco del movimiento (368). Esta marca es homófona con la marca de caso gramatical *-at* (ver §9.6.1. y §19.1.) y con la marca *-at* de CPLT en el verbo (ver §11.8.1.)

[221] 'matraca' es una denominación en el castellano local para el martín pescador (*ALCEDINIDAE*). El morfema *-ot* en este contexto no es el PL, sino el morfema léxico para 'contenedor, estuche, casa'.

[222] Además de la misma forma sonora, es innegable que hay una asociación semántica con las marcas de caso gramatical de agente (ERG) como fuente de acción, pero contrasta con la marca de oblicuo (OBL, ver §8.3.3.2 y §19.2) o pronombres dativos, donde el sentido de movimiento hacia el objeto.

(368) a. *ja-yuḱ* *bɯ'-at*
3SG-venir raudal-ABL
él/la viene del raudal

b. *oṫ* *ka-yuḱ* *ka-tim-dik-aṫ*
PR3PL 3PL-venir 3PL-conuco-haber-ABL
ellos vienen de (donde está) su conuco

c. *bɤ̂i* *wɤyu-dôu* *bi-yuḱ-dik* *jă'-i-sɤ̃́n-at* *nan*
PRIND día-fecha 1PL-venir-EV piedra-ATR-alto-ABL aquí.AL
un dia vinimos nosotros de Piedra Alta hacia acá (MMr1)

Alativo *-a* (AL)

La marca *-a* (AL)[223] expresa el sentido contrario a ABL, esto es, una orientación ingresiva o centrípeta, trazada desde el hablante, quien está esta por fuera del ámbito de referencia. Puede haber movimiento hacia dicho *locus* o puede simplemente indicarase como una posición donde se localiza una entidad, un acontecimiento o donde se realiza un evento. Es decir, que el alativo, siendo normalmente una marca de caso que sufija al nombre, puede sufijar a módulos verbales (ver §11.5.2)

(369) a. *ja-dɤk-da* *wẫm* *biḱsipɤk-á*
3SG-caer-ASR olla barranco-AL
se cayó la olla al barranco

b. *mo-yãn-a-dá* *ja-dí*
PNE-pueblo-AL-ASR 3SG-haber
él/la está en el pueblo (ha llegado al pueblo)

Existe un alomorfo *-ja* para el contexto de palabras terminadas en vocal, especialmente préstamos del castellano (370). En préstamos del castellano terminados en líquidas y explosiva [+anterior] se realiza acorde con la regla (180) indicada en §5.1y ejemplificada en (371)b.

(370) *jo!́* *bi-wà(k)-nok-sɯ́i* *tâm* *kade*(*i*)*-ja* (GG&Jd2)
ahá! 1PL-bailar-ir-REP lejos (enfático) Caney-AL
allá fuimos a bailar otra vez, lejos en el Caney.

(371) a. *opitat-á*
hospital-AL
en hospital

b. *patkebodiwat-a*
parque de Bolivar-AL
en parque de Bolivar

[223] Una marca formalmente igual afija a verbos, constituyendo designaciones del evento como una sede (ver §11.5.2.: dativo existencial).

9.6.3. Combinatoria de marcas casuales espaciales

Como se dijo al inicio de esta sección los casos espaciales combinan entre sí en parejas, las cuales pueden estar pegadas a un constituyente nominal, o aparecer como secuencia libre, pero siempre inmediatamente después del nominal. Presentamos a continuación las combinaciones y sus significados:

Combinación de INES + ADH *-te-u*: localiza algo dentro de un ámbito, no hay movimiento, pero se considera que hay relación de inclusión; no interesa si el objeto de referencia tiene límites o superficie.

(372) a. *wɤyú-te-ú*
cielo-INES-ADH
que está en el cielo (no visible)

b. *ʼɯtmaí-te-ú*
caño-INES-ADH
dentro del caño

Combinación de INES + TRNSL *-te-ja*: Localiza una figura en un ámbito, no necesariamente cerrado, desde un punto exterior al ámbito mencionado. Puede referir a un movimiento hacia el lugar dado que TRNSL implica el espacio entre el *locus* de enunciación y la figura localizada:

(373) a. *ʼɯtmaí-te-já*
caño-INES-TRNSL
(allá) en el caño

b. *ja-té-ja*
canoa-INES-TRNSL
dentro del bongo (algo que va a ser llevado al bongo)

Combinación de ADH + TRNSL *-u-ja*: La secuencia *-u-ja* da la idea de la localización de algo en un trayecto. No necesariamente hay movimiento pero sí se supone contacto. El objeto puede rebasar el espacio mencionado[224].

(374) a. *ʼɯtmaí-ʼu-ja*
caño-ADH-TRNSL
en (sobre la cara/superficie del) el caño

b. *dɯk-ú-ja-da* *ja-di-dí* *sɤp̌*
camino-ADH-TRNSL-ASR 3SG-haber-PAS serpiente
la serpiente estaba en el camino

Combinación de INES + PERL *-te-ye*: Añade a la noción de inesivo la idea de localización en un trayecto, o del recorrido de un objeto a través de un ámbito. El ámbito es cerrado y el objeto no rebasa sus límites:

[224] No es claro si hay asociación de la localización con la modalidad epistémica. En la localización con *-ja* parece haber una idea de control o conocimiento del hablante, pero esto es sólo una hipótesis a chequear.

(375) a. *’ɯtmaí-te-ye*
caño-INES-PERL
a lo largo del caño

b. *jaˇ-te-yeˊ*
canoa-INES-PERL
en la canoa (algo en la canoa, longitudinal o transversalmente localizado)

Combinación de ADH + PERL *-u-ye*: Expresa la idea de trayecto con movimiento de una figura a través de un cuerpo, espacio o ámbito; puede referir a una localización sobre una superficie y el objeto puede rebasar los límites:

(376) a. *wɤyu’ -u-ye*
cielo-ADH-PERL
(algo que pasa) a través del cielo

b. *’ɯtmaí-ú-ye*
caño-ADH-PERL
(que está a lo largo) por el caño

Combinación de TRNSL + PERL: *-ja-ye*: Da la idea de movimiento alativo sin inclusión, pero supone una superficie de contacto.

(377) *a-dapyui ja-t-padeí a-dapkam-ja-yeˊ*
1SG-anillo 3SG-RCS-poner 1SG-dedo-TRNSL-PERL
él me puso mi anillo en mi dedo (lit: mi anillo él puso mi dedo a lo largo de)

Combinación de INES + ABL *-te-at*: movimiento egresivo desde el interior de un ámbito. El hablante está por fuera del ámbito de referencia.

(378) a. *ja-teˊ-at-da ja-t’ôˆ*[225]
canoa-INES-ABT-ASR 3SG-RCS-sacar
lo sacaron del bongo

b. *’ɯtmaí-te-at*
caño-INES-ABL
salir del caño

c. *bon ka-ja-duḱ-ni ka-yɤk-dik ka-’ot-te-at*
hombre 3PL-3SG-ver-PSVG 3PL-salir-haber 3PL-casa-INES-ABL
el hombre los vió salir de su casa (de ellos)

Combinación de ADH + ABL *-u-at*: Expresa movimiento egresivo desde un ámbito.

(379) *oˊo ja-yuḱ timˊu’aˊt*
PRNE 3SG-venir conuco-ADH-ABL
él/la viene del conuco

[225] Esta dirección puede ser expresada con dinamismo mediante la partícula *-sɤ́t*: *ja-te-sɤ́t* //canoa-INES-ANT// ‘desde la canoa’

Combinación de TRNSL + ABL *-ja-at*: Supone movimiento ablativo desde una superficie, posicionada en altura.

(380) *pun̂-ja-at́-da* *ja-dɤ*
arbol-TRNSL-ABL-ASR 3SG-caer
desde el árbol cayó

Combinación de TRNSL + AL *-ja-a*: Se entiende como la localización 'encima' de algo, pero también puede significar 'sobre' o 'acerca de' en un sentido no material:

(381) a. *ya-di-i-́di* *yãm* *ja-ja-á*
2PL-haber-INTV-PAS PR2PL piedra-TRNSL-AL
¿vivieron ustedes en esa piedra?

b. *jukde-́ja-á* *i-juî*
monte-TRNSL-AL ATR-aprender
el que aprende sobre/acerca del monte

De manera análoga a la discución sobre las dos hipótesis para explicar la forma *-tee*́, también la forma *-jaa*́ podría explicarse como la implemetación de *-ja+-a*, o como la existencia de un único morfema bisílabo **-jaa*́ (CV.V), evitando la neutralización que puede haber con el morfema *–ja* (CV) de translativo. Las razones que apoyan la primera hipótesis son: la existencia de los elementos constituyentes como morfemas individuales, pudiéndose sustituir el último elemento por *–ye* o por *–at*. Adicionalmente se podría argüir que la sumatoria del significado del translativo *–ja* y el alativo *–a* corresponde al sentido de *ja-á* 'sobre'. Luego, es muy probable que en el caso de *-jaa*́ debamos aceptar que se trata de dos morfemas.

Ahora bien, esto nos deja una distribución defectiva del alativo *–a* con otros morfemas del sistema de localización: los morfemas *–te* y *–u*, es decir, no existen las secuencias *-te-a* ni *-u-a*, aunque lógicamente son posibles. Luego, apoyándonos en la hipótesis de que hay dos morfemas en la secuencia *jaa*́, es probable que también este mismo patrón esté en la formas *-tee*́, la cual presenta una composición similar a la secuencia *-ja-a*. Esto es, que *-tee*́ se interpretaría como INES+AL (382), dado que no hay ningún morfema **-e* que conmute con los otros del sistema. Luego, la segunda vocal en teé sería entonces un alomorfo del alativo *–a*, el cual se implementa como copia del timbre vocálico de la vocal del morfema precedente. Sin embargo, en (372) tenemos la combinación *–te-u*, la cual varia libremente con *–te-e*. Aunque la primera es aceptada los hablantes dicen que rara vez oyen que alguien utilice esta combinación; en su lugar emplean *–te-e*.

(382) *mo-yãn-te-e-́da* *ja-di'* *o'́o*
PNE-pueblo-INES-AL-ASR 3SG-haber PRNE
él/la está en el pueblo

Queda por discutir si la secuencia *-u'u* es la repetición del ADH, o la secuencia del lexema *–'u*́ 'cara' más el adhesivo *-'u*. Menos probable es la hipótesis según la cual

es un único morfema. Sin descartar la segunda posibilidad, que parece ser apropiada para glosar los ejemplos en (383), podría proponerse que allí está el patrón visto en *ja-á*, e interpretar la forma *–u-'u* como la secuencia ADH-AL, es decir, una de las distribuciones defectivas de *–a*. También aquí aduciriamos que el morfema alativo se implementa como una armonía vocálica con el morfema localizador precedente, en este caso el adhesivo *'u*.

(383) a. *naá mesa-ú-u-da ka-di-dí wíyo-ot*
DEMmesa-ADH-AL-ASR 3PL-haber-PAS cuchillo-PL
encima de esta mesa estaban los cuchillos

b. *kãn̂-'u-'u-da ka-di yuí-ot-ot*
hamaca-ADH-AL-ASR 3PL-haber {vestido-PL}-PL
en la hamaca está la ropa (los vestidos[226])

La hipótesis de los dos morfemas en las secuencias *ja-á*, *te-é* y *'u-'u* permite llenar las falencias distribucionales en un sistema cerrado de marcas. No obstante la probabilidad de esta hipótesis, hay que admitir que siendo las marcas *-te* y *-u* localizaciones interiores, la adición de la direccionalidad centrípeta del alativo *-a* parecería redundante. Otras marcas de caso que indican relaciones del argumento expresado por un nombre con otros argumentos, pero que no entran en el paradigma de marcas anteriormente visto, son las marcas *–jet* y *-sɔm*, y las partículas *sɔ́t* y *yãwãn* (ver tabla 14), las que se describen a continuación.

9.6.4. Otras marcas casuales del nombre

Morfema comitativo y/o instrumental *-jet* (COM)

Con el caso comitativo *-jet* se marcan argumentos oblicuos de la oración. Puede afijarse a nominales, verbales y bases léxicas de tipo adverbial. Sufijado a las bases léxicas no presenta tono propio, comportándose como un enclítico. Como proclítico de algunos módulos verbales MP-V produce nombres derivados de instrumento; en este caso presenta un tono H. El COM sufijado a nombres de referentes no animados se interpreta como un instrumental (384); tratándose de referentes animados puede ser interpretado como caso sociativo (385):

(384) a. *ja-dok-jét*
3SG-lengua-COM
con su (de él) lengua

b. *ka-daṕ-ot ka-sʉḱ-at-da ot́-at ab́uni-jet*
3PL-mano-PL 3PL-lavar-CPLT-ASR PR3PL-ABL jabón-COM
sus manos se lavan ellos con jabón

[226] En *wãnsöjöt* ´un vestido´ es en sí mismo un colectivo.

El morfema cogitativo en una palabra interrogativa:

c. *bɤ́-dik-jet* *ja-i-yɤ'* *ó'o*
WH-haber-COM 3SG-ATR-salir PRNE
¿con qué salió él?

(385) a. *ka-ja-yát-ni* *a-' i-jít-jet* *ó-at*
3PL-3SG-hablar-PSVG 1SG-padre-PL-COM PRNE-ABL
él hablo con mis padres

b. *kapitan-'ɯ̂-jet-da* *ja-yuk*
capitan-NEG-COM-ASR 3SG-venir
él vino sin el capitán

Morfema de motivo *sɤm* (MOTV)

El morfema *-sɤm* expresa motivo, causa, razón de ser de algo y en ciertos contextos tiene el sentido de caso "ventivo", o sea, el 'ir a un sitio por algo y volver'. Afija a secuencias nominalizadas (386)b,c.:

(386) a. *bɤ́-wɤyu-dôu-ya* *a-si-mî̂nyɤ-da* *ma-jɤ̂mka-sɤm*
PRIND-día-fecha-FUT 1SG-PROS-llegar-ASR 2SG-sembrado-MOTV
'ãm *ma-pɯ́m-ot* *a-nâm-jet-ya* (CMc *Saûpi*)
PR1SG 2SG-caimo-PL 1SG-botar-COM-FUT
un dia de estos yo llegaré por tu sembrado (para aprovecharme), yo (comeré y) con tus caimos tiraré (manera en que los monos comen fruta)

b. *i-nók-di-ja-sɤm*
ATR-ir-haber-MOTV
misión, el que va por algo

c. *bɤi-dík-sɤm*
WH-haber-MOTV
¿por qué?

Comparativo *-ni* (CMPR)

La comparación entre dos términos se expresa mediante el sintagma formado por *ójе* +N+*-ni*. El nombre que sirve de base de comparación (no referencial) va pospuesto al pronominal *ójе* y sufija el morfema *-ni* como enclítico. Este morfema es el comparativo como tal (CMPR). El pronominal *ójе* se puede interpretar como la secuencia *ó-je*, donde el primer elemento es la forma corta del PRNE que representa el argumento a ser comparado, mientras que *-je* lo consideramos un distributivo que indica el referente de comparación. Es de anotar que el CMPR *-ni* tiene la misma forma que el morfema verbal de tiempo gramatical PSVG.

(387) a. *jéde* *ja-'aû* *ó-je* *jom-ní*
DEM 3SG-cantar PRNE-DISTR pájaro-CMPR
ese canta como pájaro

b. *oˀo* *ja-kiḱ-ni* *oˀ-je* *i-tɤ̃̂m* *tɤ̃iwãî-ni*
PRNE 3SG-llorar-PSVG PRNE-DSTR ATR-uno niño-CMPR
él ha llorado como un niño

El morfema CMPR puede ir sin el distributivo como complemento de un predicado verbal no-finito (EV):

(388) *jom-niˀ-da* *ja-ˀaû-dik* *jeˀde*
pajaro-CMPR-ASR 3SG-cantar-EV DEM
como pájaro canta ese

Localización mediante la partícula *sɤ́t* de antagónico (ANT)

El morfema *-sɤ́t* señala la relación de distanciamiento, antagonismo u oposición entre dos entidades; por ello expresa una localización ablativa. Siempre mantiene su tono H:

(389) a. *a-jĩsɤ̃́m* *puˀd-ot-sɤ́t* (MMr4)
1SG-triste/aburrido palo-PL-ANT
yo (estaba) aburrido al frente de la palizada (vista como un obstáculo)[227]

b. *jeˀtet* *ka-kaî-juwɤk* *ja-sɤ́t* *naˀa*
DEM 3PL-caliente-comenzar 3SG-ANT DEM
aquellos se calentaron primero que éste

También *sɤ́t* marca la polaridad, distancia o separación espacial o nocional entre dos entidades; se sufija a la entidad que es localizada adversativamente con relación a la primera.

(390) *a-si-kuˀt-ˀkuk-jíˀn-ma* *ma-sɤ́t*
1SG-PROS-huir-FRUS-PSNM-RPT 2SG-ANT
dizque yo iba a huir de ti

Morfema *yãwãnaˀ* que expresa utilidad o finalidad de un evento (UTIL)

El morfema *yãwãnaˀ* (UTIL) expresa el propósito o utilidad de algo. A diferencia de *-jeˀe* (FIN), que afija sólo a verbos, este morfema aplica sólo al nombre.

(391) píˀda-*ot* *ma-sãn-ˀɤyuˀt-te* *bi*-dinteˀrna-*ot* *yãwãnaˀ*
pila-PL 2SG-NEGV-traer.NEG-INT 2PL-linterna-PL UTIL
¿Usted no trajo pilas para nuestras linternas?

[227] En el castellano local se entiende palizada como la disposición abigarrada de palos y ramas que a veces es un obstáculo para el tránsito por caminos o ríos.

9.7. Prefijos del nombre, marcadores de persona y de objeto no definido

En contraste con la cantidad de marcas sufijadas al nombre, sólo unos pocos morfemas van a la izquierda del nombre relacionándolo con otro argumento o participante, ya sea en función posesiva o genitiva. Los prefijos son: los marcadores de persona (MP), los cuales no tienen especificación tonal, y el morfema *eb́u-* de 'objeto relacional no definido' (OND), el cual expresa una relación genitiva o partitiva del nombre con un referente indeterminado, del que hace parte.

Marcadores de persona en el nombre

Se ha visto en muchos ejemplos anteriores la prefijación de índices o marcadores de persona (MP) en nombres. Se indicó en 9.1.2. que las raíces inalienables afijan obligatoriamente un índice de argumento al cual está asociado el morfema léxico. Incluso, en *wã́nsöjöt* los morfemas nominales libres pueden afijar estos marcadores, indicando la función de posesión. El paradigma de marcadores de persona que prefija al nombre es:

Tabla 19. Paradigma de marcadores de persona en el nombre

	singular	plural
1ª	*a-*	*bi-*
2ª	*ma-*	*ya-*
3ª o extralocutiva	*ja-*	*ka-*
persona definida no especificada (PNE)	*mo-*	

Con nombres independientes o morfológicamente autónomos:

(392) a. *bi-ja*ˇ
1PL-canoa
nuestra canoa

b. *ya-tĩm-ot*
2PL-conuco-PL
vuestros conucos

Con nombres, dependientes (inalienables):

(393) a. *bi-tṍwãĩ*
1PL-primo (cruzado) [228]
nuestro primo

b. *ya-doḿ*
2PL-abuelo
vuestro abuelo

[228] Como se indicó en el capítulo introductorio el sistema de parentesco de la gente *wã́nsöjöt* es de tipo "iroques". Este sistema discrimina entre los cognados por línea paterna, a quienes se considera la propia familia, y los cognados por parte de madre, quienes son considerados los cónyuges preferenciales. *-tṍwãĩ,* es hijo de hermano de la madre, o el hijo de la hermana del padre, o sea potenciales esposos de las hermanas de un hablante masculino.

Morfema de objeto relacional no definido *ébu-* (OND)

El morfema *ébu-* designa una referencia no específica en relación genitiva con el nombre o con un verbo nominalizado. Este morfema está presente cuando se designan entidades no-contables o masivas, sean concretas (físicas) o abstractas. Por ello consideramos que hace las funciones de "partitivo" en *wa̋nsöjöt*. Puede ser glosado como 'cosa' y conserva su perfil tonal en todos los contextos [229]:

(394) a. *ébu-ta*
OND-carne/masa
carne

b. *ébu-ye*
OND-grasa
manteca, aceite

c. *ébu-pok*
OND-jugo de
líquido

d. *ébu-bɯ-m*
OND-dar-AGT
el que da alguna cosa)

Hasta aquí describimos una morfología nominal mínima, quedando algunos aspectos por tratar, como es identificar el inventario de las raíces que pueden funcionar como nombres o como verbos (polivalentes). También queda por fuera de la presente descripción reseñar los distributivos del nombre. Presentamos a continuación una plantilla morfológica del nombre, donde se disponen las marcas que hemos comentado en su relación con la raíz y la base nominal.

[229] Eventualmente, antes de morfemas con tono H o HL la segunda sílaba de *ébu-* también se implementa [H].

Cuadro 15 Plantilla morfológica del nombre en *wa̋nsöjöt*

Flexión de persona	Composición Determinante 2	Composición Determinante 1	núcleo	Composición	Derivación	Composición Determinante 3	Derivación (tamaño)	Derivación M/F	Flexión plural	2ª Derivación	Determinación cualificativa	Determinación nominal (TC)	Determinación de caso	m. discursivas tiempo, modalidad
pref...	N	N	N	V	sufijo	lex	sufijo	sufijo	suf.	clítico	lex	lex	clítico	clíticos
bi					*'u*		*tɯi*	*da/di*	*ot*	*jin*			*-te/-a*	*ma*
ja					*pɤm*		*pi*						*-at/-'u*	*-da/-te*
ya, etc					*pak*		*suai*						*-ha/-ye, -ni*	*-di/-ni/-ya*
ébu					*-kõn*									(*si*)*kõm*
.					*dipɤm*									*sɯi, sɤ́t*

raíz

base léxica

base léxica compuesta

derivación desde la base léxica

base nominal flexionada

segundo ciclo de derivación

base derivada + determinación cualificativa

base + marcaje de caso

constituyente con base nominal + marcas discursivas

10. Pronominales derivados

Incluimos en esta sección la descripción de los pronombres interrogativos, y de las palabras conectoras que consideramos, son derivadas del pronombre no especificado *o'o*.

10.1. Pronombres y adverbios interrogativos

Las palabras para hacer preguntas abiertas sobre el quién, el qué, el cuándo, el 'cómo', etc., son derivadas de la raíz *bɤ́-* (WH) que sufija modificadores según el tipo de información requerida. Las palabras generadas con base en este interrogativo van en inicio de oración interrogativa, pero pueden ser usadas en cláusulas subordinadas de oraciones no interrogativas. En tal caso, ocupan el puesto de un argumento. Aunque las palabras interrogativas para cada tópico se pueden considerar con una morfología fija, es posible adicionar morfemas para modificar la pregunta en número, modalidad, direccionalidad, tiempo y aspecto. En la Tabla 20 se propone una posible morfología de estas palabras, morfología opaca para los hablantes en algunos casos:

Tabla 20. Palabras interrogativas (WH)

Posible morfología	Tópico de información	Glosa
bɤ-i-dík WH-ATR-haber	general para objeto	qué es
bɤ-(*i*)*-já-*(*di'*) / *bɤ-*(*i*)*-ká*(*-dí'*) WH-ATR-3SG-haber / WH-ATR-3PL-haber	atributo, evento	cómo, qué sucede
bɤ́ɤ / bɤ́t WH.SG / WH.PL	persona (SG, PL)	quién, quiénes
bɤ́-ni / bɤ́-ni-t WH-CMPR / WH-CMPR-PL	selección (SG, PL)	cuál, cuáles
bɤ́-at, bɤ́t-at WH.SG-OBL / WH.PL-OBL	persona dativa (SG, PL)	a quién, a quiénes
bɤ-i-dik-á WH-ATR-haber-AL	objeto dativo	para qué
bɤ̂n / *bɤm* WH.LOC (no conocida) / WH.LOC (en la deixis)	lugar	dónde, en qué lugar
bɤ̂-i WH-¿ATR?	dirección	por dónde

bɤ́-doú WH-fecha	tiempo	cuándo
bɤ-jé-ka-to / bɤ-í-ja/ka-to WH-DSTR-3PL-FREC / WH-ATR-3SG/PL-FREC	cant. contable/incontable	cuántos /cuánto
bɤ-i-dik-sɤ́m ~ bɤi-dík-sɤm WH-¿ATR?-haber-MOTV	razón/motivo	por qué

Palabra interrogativa general *bɤidík* 'qué', 'cómo'

La palabra interrogativa para preguntar sobre el evento mismo (395)a, o sobre el objeto (395)b es *bɤidí(k)*. Presumo que *bɤidík* es la secuencia morfémica *bɤ́-i-dik* //WH-ATR-haber//, dado que cuando se parte la palabra, es posible insertar marcas de persona en sustitución del atributivo, como en (395)c-e. Es de recordar que en el contexto de pregunta, en el verbo hay el cambio de /k/ final por /ʔ/ (ver §4.2.6.); lo que sucede recurrentemente con el verbo *-dík* en la construcción que estamos analizando. No obstante estas posibles segmentaciones, la forma *bɤi* parece funcionar como una unidad y con tono HL en la palabra interrogativa para "por dónde".

(395) a. *"bɤi-dik-wɤ́n naá-di'", ja-mok-ma* (CM.n2)
WH-haber-POT DEM-haber 3SG-decir-RPT
¿qué sería esto?, dizque dijo él

b. *bɤidík i-ma-wȭk*
qué ATR-2SG-comer
¿qué es lo que comes?

c. *bɤi-má-di*
WH-2SG-haber
¿qué te pasa?

d. *bɤi-dí-ja-di*[230] *bi-tim*
cómo-haber-3SG-PAS 1PL-conuco
¿cómo era/estaba nuestro conuco?

e. *bɤ-já-di' jɤ́ɤ*
WH-3SG-haber PRDEM
¿qué le pasa a aquel? o ¿cómo está aquel?

[230] La misma secuencia puede resultar en un sentido muy diferente según la prosodia: *bɤ̂i.di.ja.di bi-tim* //por dónde-PAS-3SG-haber 1PL-conuco// '¿Por dónde estaba nuestro conuco?'

Palabra interrogativa para persona definida *bɤ́ɤ / bɤ́t* 'quién' / quiénes:

(396) a. *bɤ́ɤ jɤ́ɤ* quién PRDEM ¿quién es él/la?
b. *bɤ́-wɤn* quién-POT ¿quién será/sería?
c. *bɤ́ɤ i-mok* quién ATR-decir ¿quién es el que dice?

d. *bɤ́-t jɤ́t detpaʼt*
quién-PL PRDEM mujer.PL
¿quiénes son esas mujeres?

e. *bɤ́t-ni i-di-yúk-ot bi-ot-té-ja*
WH-SGT ATR-haber-venir-PL 1PL-casa-INES-TRNSL
¿quiénes estuvieron en nuestra casa?

f. *bɤ́-at i-ma -bép-u mam*
quién-ABL ATR-2SG- trabajar-ADH PR2SG
¿para quién estas trabajando?

Palabra interrogativa abierta para escoger uno entre varios *bɤ́ni-* 'cuál'

La palabra para seleccionar uno entre varios es *bɤ́-ni*, que segmentamos WH+ CMPR (ver §9.8) en función de singularizador. Este módulo WH+CMPR puede flexionar como un nombre haciendo el PL mediante una marca *-t*, así: *bɤ́ni-t*, secuencia que a su vez puede afijar marcas modales, de tiempo o marcas casuales. Damos algunas afijaciones en (397).

(397) a. *{bɤ́-ni}-ja deʼn*
WH-CMPR(singulativo)-? mujer
¿cuál mujer (de esas)?
b. *bɤ́-ni-t yúyot-ot i-ma-ʼɤyúk-ot*
WH-SGT-PL vestido-PL ATR-2SG-traer-PL
¿cuáles vestidos trajiste?

c. *bɤ́-ni-t-ni i-duk-yúk-ot ?* R: *jɤ́t*
WH-CMPR-PL-PSVG ATR-entrar-venir-PL DEM
i-kâu-tek-ot
ATR-dos-sentar-PL
¿cuáles fueron los que vinieron y entraron? R: esos dos que están sentados

d. *bɤ́-ni-at ja-ma-bɯ́ bi-papeda*
WH-CMPR-ABL 3SG-2SG-dar 1PL-papel
R: *ja-ʼɤi-át-da ja-bɯ́*
3SG-jefe-ABL-ASR 3SG-dar
¿a quién le entregó nuestro papel? R: A su jefe (de él) yo lo dí

e. *bɤ́ɤ-jet-ní* *ja-di'*
quién-COM-CMPR 3SG-haber
¿con quién estaba él/la?

Palabra interrogativa de adverbio de lugar *bɤ́n* 'dónde'

La palabra *bɤ̂n*, al igual que otras palabras interrogativas, puede afijar algunas marcas de tiempo y modalidad. La segmentación *bɤ-n* parece estar en la misma correlación formal con la raíz *bɤ* (WH) que los pronombres y localizadores deícticos *dú'u* → *dû-n*, *jɤ́'ɤ* → *jɤ̂-n* (ver tabla 12), donde *–n* confiere la idea de localización distal a la noción expresada en la raíz. Existe la forma *bɤ̂m* (399) que indica una localización próxima al hablante o al lugar de referencia (entorno deíctico).

(398) a. *bɤ̂n* *ja-dí'* *ma-kã̂n*
WH(L) 3SG-haber 2SG-hamaca
¿dónde está tu hamaca?

b. *bɤ̂n-di* *ja-ma-dú* *ma-bon* (RH.d1)
WH(L)-PAS 3SG-2SG-mirar 2SG-hombre, esposo
¿dónde usted miró (conoció) a su esposo?

c. *bɤ̂n-wîn* *jɤ́ɤ* *bon*
WH(L)-ADJZ PRDEM hombre
¿de dónde es este hombre?

(399) a. *bɤm* *jadí'* *bi-jɑ̃wɑ́t*
en dónde 3SG-haber 1PL-remo
¿dónde está nuestro remo? (dice el hablante buscando a su alrededor)

b. *bɤm* [231] *ma-dɤ'* R: *juan-ót* *juitún-'u*
dónde (definido) 2SG-caer Juan-casa esquina-ADH
dónde te caiste (lugar definido) R: en la esquina de la casa de Juan

c. *bɤm* *ja-nó ma-'ĭ̃n*
para dónde 3SG-ir 2SG-mamá
¿para dónde va su mamá?

Existe la palabra *bɤ̂ɲ* para preguntar por la dirección hacia donde algo se encuentra:

(400) a. *bɤ̂ɲ* *ma-wu-dí*
por dónde 2SG-pasar-PAS
¿por dónde pasaste?

[231] No se acepta **bɤ̂n ma-dɤ'* para esta pregunta con el sentido de sitio localizado.

Palabra interrogativa de adverbio de tiempo *bɤ́-dóẃ* ‘cuándo’

La palabra interrogativa para tiempo esta formada por la la raíz WH más el lexema -*dôw* ‘fecha’. Puede recibir marcas temporales:

(401) a. {*bɤ́-dóẃ*} *ka-wa-di*
cuándo 3PL-bailar-PAS
¿cuándo fue el baile?

b. *bɤ́dóú-wɤn* *ma-si-mîɲyu*
cuándo-POT 2SG-PROS-llegar
¿cuándo llegarás?

Para preguntar por un momento pasado en referencia a otro *locus* deíctico se combina la palabra general interrogativa con la deixis alterna: *bɤ́ídik-baát*:

(402) a. *bɤidik-baát-di* *ja-ya-mîn’ɤ-di* {*weê-tat-’u*}
qué-DEIXAL-PAS 3SG-2PL-llegar-PAS {cerro-talón-ADH}
cuándo fundaron ustedes a sitio ‘pata de cerro’ (Remanso)

b. *bɤidík* *jɤbɤ́t ka-su’* *mõ̂n-ot*
qué mes 3PL-florecer chontaduro-PL
en qué mes florecen los chondaduros

Palabra interrogativa para indagar sobre la cantidad *bɤ-í/jé-ja/ka-to* ‘cuánto’

La pregunta por la cantidad puede presentar algunas variaciones, por lo que pareciera tratarse de una frase, donde la forma interrogativa WH es seguida de un módulo de ATR/DSTR más un MP de 3ª, más el radical *to*(*k*) de “frecuentativo” (FREC), formante que funciona como una raíz verbal para indicar cantidad o número:

(403) a. *bɤ-í-tok* *i-ma-jêu* ~ *bɤ-í-ja-to’* *i-ma-jêu*
WH-ATR-FREC ATR-2SG-querer
cuánto quiere (qué cantidad necesita?)

b. *bɤ-í-ka-to’* *detpaát* *wêntãt’u* *i-dik-ót*
WH-ATR-3PL-FREC mujeres Pata de Cerro ATR-haber-PL
¿cuántas mujeres hay en Pata de Cerro?

c. *bɤ-í-ja-to’* *ma-pin*
WH-ATR-3SG-FREC 2SG-pertenencia
¿cuánto es lo suyo?

d. *bɤ-jé-ka-to* *ma-petwãát* *mam*
WH-DSTR-3PL-FREC 2SG-hermano.PL PR2SG
¿cuántos hermanos tienes?

e. *bɤi-dí-ja-to’* R: *jéke-di-ka-to*
WH-PAS-3SG-FREC casi-PAS-3PL-FREC
¿qué cantidad había? R: era tanto así (señalando entre las manos un tamaño o cantidad)

f. *bɤ-í/jé-tok-ót-at*
WH- ATR/DSTR-FREC-PL-OBL
¿para cuántos hay?

Palabra interrogativa *bɤidik-á* para preguntar por la finalidad ‘para qué’

La palabra interrogativa de finalidad o propósito, está formada por la palabra interrogativa *bɤ-i-dik* más el morfema alativo *-a*. Esta palabra puede interpretarse como dativo existencial (DEX) por la asociación entre el verbo existencial y el alativo (ver§11.5.2).

(404) a. *bɤidik-á-wɤm-jãm* *ya-di'* *jɤ̂n*
WH-AL-POT-INQU 2PL-haber allá
¿para qué estan (viven) ustedes allá?

b. *bɤidik-á* *ma-juibék-sú*(*k*) *bi-jet*
WH-AL 2SG-reunir-DES 1PL-COM
¿para qué se quiere reunir usted con nosotros?

Palabra interrogativa de razón o motivo *bɤ́idik-sɤ́m*

Para preguntar por la razón o motivo de algo simplemente se adiciona el morfema *sɤm* a la palabra interrogativa general: WH-MOTV

(405) a. *bɤidik-sɤ́m* *ma-di'* *nan*
WH-MOTV 2SG-haber acá (localización general)
¿por qué está usted aquí?

b. *bɤidik-sɤ́m* *epín-ot-at* *ka-sãn-jɤ̃́m-ĩ*
WH-MOTV gente-PL-ERG 3PL-NEGV-sembrar-NZNEGV
tɤ́-ot
banana-PL
¿por qué la gente no siembra plátanos?

10.2. Conectores como tipo de palabras derivadas del pronombre *o'o*

Los conectores son un grupo de palabras que no flexionan, aunque pueden afijar las marcas discursivas de modalidad y tiempo. En los conectores es posible identificar una morfología interna donde se reconoce el pronombre *o'o* en una forma acortada consistente en la vocal inicial y el tono /H/. A dicha forma acortada del pronombre se adicionan diversos formantes, sustituyendo la segunda sílaba del pronombre. La función del pronominal recortado en las palabras derivadas es mencionar anafóricamente un tópico que se define en el contexto según el tipo de conector.

Consideramos que estas palabras se formaron por dicho proceso, ya que es la misma operación que ocurre cuando se afija la marca de caso *–at* (EGR o OBL) sobre el pronombre *o'o*, como se muestra en la palabra final de(406).

(406) *bɤ́m-di-da* *ja-yĩ́-ja-duḱ-at* *jɤ́'ɤ* *ó-at*
antes-PAS-ASR 3SG-amar-3SG-amar-CPLT PRDEM PRNE-ERG
antes él estuvo enamorado de aquella

En la siguiente tabla se listan las palabras que se derivan de *o'o* (PRNE):

Tabla 21. Morfología de conectores

conector	presumible morfología	función	glosa
ô-i	*ô-i* PRNE-¿ATR?	consecutivo	así, de tal modo que
oyem	*o'o-?* PRNE-?	conjunción	y
opɤmat	*o'o-pɤmat* PRNE-detrás	secuencial	después, luego
obat	*o'o-bat* PRNE-DEIXAL	deixis alterna	cuando, mientras en ese entonces
osɤm	*o'o-sɤm* PRNE-MOTV	causalidad	por eso, por tal razón
oyat	*o'o-i-at* PRNE-ATR-ABL	anáfora	ahí, de ahí
oidík	*o'o-i-dik* PRNE-¿ATR?-haber	anáfora	uno así como ese
oikom	*oi-ikom*[232] CONSEC-SIML	simultáneo / concesivo	al tiempo que, sin embargo
oje'	*o'o-je* PRNE-DSTR	continuativo	así, de tal modo
oosɤt	*o'o-sɤt* PRNE-ANT	adversativo	sino, por el contrario
Otras palabras estructuradas que funcionan como conectores de cláusulas:			
isãĩbat	*i-sãĩ-bat* ATR-?-DEIXAL	quizás, de repente, sorpresivamente	
yaupɤ́	*yau-pɤ* NEG-ADI	negación iterativa	tampoco

Algunos ejemplos del uso de conjunciones:

(407) a. *a-ju-sɤ́m-di* *obat* *bi-mîɲyu-dik* *jãm'õ*
1SG-IPFC-pequeño-PAS DEIXAL 1PL-llegar-EV allá
yo era pequeño/a cuando llegamos allá. (CD.d1)

[232] Esta palabra alterna con *ikom* y *sikom* en las mismas funciones (ver §16.2.5. (601))

b. *tinto* *bi-wók* *bi-yá́t* *oikóm*
café negro 1SG-tomar 1PL-hablar SIML
tomamos tinto y hablamos al mismo tiempo

c. *ó-je-da* *ja-i-to'*
tal es-ASR 3SG-ATR-FREC
Tal es lo que fue (frase para terminar narrativas)

d. *oýat* *jɤ̌* *jɤ́t* *épin-ot* *ka-wak*
entonces TOP DEM.PL gente-PL 3PL-bailar
entonces ahí esas gentes bailaron

Las palabras que hemos considerado derivadas del PRNE son formas lexicalizadas en la lengua. Pero también se encuentran construcciones análogas, donde aparece la forma corta de *ó'o* con otros morfemas, sin ser ellas palabras fijas de la lengua, como se vio en (406). También sucede en (408) que la forma corta de PRNE se yuxtapone el lexema *-pin* 'pertenencia' en una fórmula conversacional para hacer y contestar preguntas cortas, en referencia a un argumento poseido por alguien conocido o citado anteriormente:

(408) a. *ó-pin-te*
PRNE-pertenencia-INT
¿eso es de (él/la)?

b. *ó-pin*
PRNE-pertenencia
(es) de él/la

11. Morfología Verbal

En este capítulo se describe inicialmente la estructura de la palabra verbal finita (§11.1) y de la base verbal (§11.2) donde se incluye una nota sobre construcciones seriales. A renglón seguido, se presentan las marcas de la actancia (MP) y otros morfemas que prefijan el verbo y que hacen referencia a los argumentos involucrados en la proposición (§11.3); algunos de estos morfemas modifican la valencia verbal. Posteriormente se presentan las nominalizaciones y otras marcas de derivación verbal (§11.4), las formas no finitas del verbo (§11.5) y las flexiones de interrogación verbal (INTV) y negación verbal (NEGV), ambas exclusivas del verbo (§11.6). Seguidamente se muestran las marcas de aspecto (§11.7), algunas determinaciones adverbiales (§11.8). En la sección §11.9 se hace reseña de la modalidad marcada exclusivamente en el verbo, distinguiéndose tres tipos. La descripción de la modalidad será complementada en el capítulo siguiente, donde se presentan las marcas de modalidad y de tiempo gramatical.

11.1. Estructura de la palabra verbal finita

La palabra verbal finita es la forma verbal menos marcada y a la vez es la forma más concisa de hacer predicación. Esta palabra presenta inicialmente una zona de

actancia con dos puestos para marcas de persona (MP): un objeto o paciente y un agente, [233] luego la base verbal (BV) y al cierre los morfemas de la modalidad, el tiempo y el aspecto:

$MP_{(O)}$-$MP_{(A)}$ - BV – aspecto, tiempo y/o modalidad

(409) *ka-ja-peú-di*
3PL-3SG-cargar-PAS
los cargaba (en el hombro)

Esta palabra verbal con MP y una marca de tiempo o modalidad funciona como cláusula; por lo que las marcas de persona son expresiones referenciales. Regularmente las marcas de tiempo y modalidad se sufijan al V, pero también pueden ir sobre expresiones léxicas de argumentos u otros adjuntos en posición inicial, bastando una de ellas para completar la predicación. Las expresiones léxicas de los argumentos son opcionales cuando se tiene en la palabra verbal los marcadores de persona (410)a, y los hablantes conocen por contexto los tópicos sobre los que se habla. Obviamente en el discurso los hablantes proveen expresiones nominales al inicio de la conversación para identificar los argumentos. Hay que indicar que dos tipos de palabras verbales nominalizadas, aquella que prefija el morfema ATR (410)b, y la formada por el AGT (410)c, hacen obligatoria la expresión léxica o pronominal del participante en foco. La palabra verbal no finita, distinguida por sufijar el formante *–dik* (EV), también debe estar acompañada por otro constituyente, ya sea un tópico expresado mediante una anáfora u otro constituyente verbal (410)d.

(410) a. *ja-'aû-di* (*deń*)
3SG-cantar-PAS mujer
la mujer canta

b. *i-'aû-da* *deń*
ATR-cantar-ASR mujer
el que canta (es) la mujer

c. *mam-dá* *ka-peu-é-ju*
PR2SG-ASR 3PL-cargar-AGT-IPFC
usted los está cargando (lit: usted (es) el que los carga)

d. *ka-bok* *ka-mîńyuk-dik*
3p-caminar 3p-llegar-INF
ellos llegaron caminando

[233] Para designar los argumentos del verbo, tanto los expresados léxicamente como los representados por los puestos de MP en el verbo, usamos las siguientes convenciones (U) para el argumento único de cláusulas intransitivas, (A) y (O) para los argumentos 1 (+potente) y 2 (-potente) de cláusulas transitivas, y (OI) para los argumentos dativos u objetos/complementos indirectos.

En la palabra verbal finita es de esperar que los puestos de MP son llenados según la valencia del verbo; lo que indicaría que sólo los verbos transitivos podrían satisfacer esta condición. Sin embargo, en *wã́nsöjöt* verbos intransitivos pueden llenar las casillas para argumento 1 y 2 desde que haya un argumento oblicuo o beneficiario en la cláusula, como en (411). Lo que indica que el puesto de argumento 2 no necesariamente es suplido por un participante tipo paciente, objeto o complemento directo.

(411) *ja-bi-jɤ̃̂-da* *oˊo*
3SG-1PL-silbar-ASR PRNE
nosotros le silbamos a él

A la izquierda del verbo, zona que es ocupada por las marcadores de persona, también pueden ir las marcas: *i-* (ATR) como se mostró en (410)b. y se repite en (412)a, la marca *ébu-* (OND) (412)b, la marca *-t-* de COMP/RCS (412)c, y las marcas de función anafórica *ot-* y *-ji-* (ver §11.3.4). Consideramos que los marcadores de persona representan argumentos definidos en contraste con la indefinición de persona y la no referencialidad de las marcas *i-*, *-t-* y *ébu-*. Por ello cuando uno o ambos argumentos nucleares del verbo no están representados por los MP, muchas veces están indicados por estas marcas, o por una incorporación nominal del argumento 2 (O) (412)d,e.

(412) a. *ja-'aû-da* *deń* → *i-'aû-da* *deń*
3SG-cantar-ASR mujer ATR-cantar-ASR mujer
la mujer canta quien canata es la mujer

b. pan-*oť-ni-da* *ébu-siˊ-dik*
pan-PL-SGT-ASR OND-oler-EV
huele a pan

c. *nam-da* *i-t-beˆp-pɤm*
DEM-ASR ATR-RCS-trabajar-RES
aquí se trabajó (aquí algo se trabajó por alguien)

d. *peˊdu-at* *boˊ-wȭk*
Pedro-ERG picure-comer
Pedro comió picure

e. *jasiˊk-piˊsi-ma-wajˊ-i-ma*
dolor-saber-3SG-saber-INT-RPT
¿usted sintió dolor?

11.2. Estructura de la base verbal (BV)

En §8.2 y §8.3.2 se hizo una una introducción al tipo de raíces y bases verbales, temas que se amplian a continuación. El núcleo léxico o cabeza morfológica de la palabra verbal en *wã́nsöjöt* puede ser un único lexema verbal (verbo monomorfemático), o dos lexemas verbales que pueden ser continuos o separables (verbo complejo). Algunos verbos se forman adicionando a la raíz otras raíces verbales gramaticalizadas como modificadores de valencia, modales o adverbiales.

Esto sucede con el verbo *'ɔɾk* 'hacer' en función de CAUS, o el verbo *-noḱ* 'ir' en función de impeletivo. El verbo puede incorporar expresiones adverbiales o nombres en la posición de los MP. En estos casos los nombres incorporados no hacen parte de la base.

11.2.1. Verbos monomorfemáticos

Los verbos monomorfemáticos consisten en un léxema único, mono o bisilábico con una asignación tono-acentual que rige la melodía de la palabra verbal, una vez son afijadas las marcas de actancia y de tiempo, aspecto y modalidad. En la Tabla 22 se dan ejemplos de verbos monomorfemáticos. Se presentan los verbos en una estructura modular mínima (MP)-MP-V, usada por los hablantes para citar el verbo.[234]. Aunque la glosa en castellano es predicativa, en *wãnsöjöt* no lo es, por la carencia de marcas discursivas. En principio esta estructura refleja del carácter intransitivo o transitivo del verbo, pero no siempre es así, dado que verbos transitivos pueden ser citados con un solo MP; para la fórmula citacional suele usarse el marcador de persona no especificada (PNE) o las marcas *ébu* (OND) o *i-* (ATR).

Tabla 22. Verbos monomorfemáticos intransitivos y transitivos

Intransitivos:			
a.	*a-dɯk*	1SG-saltar	yo salto
b.	*ma-jusok*	2SG-transnochar	tu trasnochas
c.	*mo-kân*	PNE-orinar	uno/alguien orina
d.	*mo-jamaî*	PNE-perezear	hacer pereza, emperezarse
e.	*mo-pɯ́tok*[235]	PNE-pelear	uno/alguien pelea
f.	*ja-jeûnok* [236]	3SG-despertar	él despierta
Transitivos			
a.	*ja-mo-'õk*	3SG-PNE-sacar	uno saca (algo)
b.	*ja-bi-taĭ*	3SG-1PL-quemar conuco	lo quemamos
c.	*ja-mo-jaû*	3SG-PNE-burlar(se)	uno se burla (de alguien)
d.	*ja-mo-wɔyɔ́k*	3SG-PNE-levantar	uno levanta (algo)
f.	*ja-mo-benḍuk*	3SG-PNE-tragar	uno traga (algo)

[234] No parece que esta forma citacional se trate de un infinitivo o una forma no finita, como es corriente en las lenguas indoeuropeas.

[235] En chequeo de este verbo se constató que es monolexemático bisílabo y es usado como monovalente.

[236] Este verbo podría interpretase como la secuencia de *ja-jeû-nok* //3SG-buscar-ir/IPEL//. Sin embargo los consultores indígenas consideraban la proferencia como un único morfema, aunque reconocían la coincidencia fonológica con la segmentación que se les proponía.

11.2.2. Verbos polimorfemáticos

En *wãńsöjöt* es frecuente encontrar verbos formados por dos radicales, pudiendo ser dicha secuencia separable o no. Los morfemas constituyentes tienen alguno de los tonos vistos en §6.3.1. Cuando los morfemas constituyentes son separables cada componente domina sus afijos. Los verbos polimorfemáticos separables y no separables son entradas léxicas únicas, aunque no todos estos verbos tienen el mismo grado de estabilidad léxica. No sabemos en qué proporción los verbos polimorfemáticos, cuyas partes forman un compuesto, sea indisoluble. Para algunos verbos polimorfemáticos sucede que alguno de sus términos constituyentes puede alternar con otros morfemas, formando verbos relacionados semánticamente. Esto sucede con verbos de posición, que se diferencian por el morfema determinante, como en (413), donde el morfema final, que designa la posición es modificado por el formante que le precede en la base verbal.

(413) a. *ja-bi-wau-sok*
3SG-1PL-sostener en la mano-vertical
lo sostenemos parados

b. *mo-pɤ́-sok*
PNE-acostarse-extendido
acostarse en hamaca

c. *ja-mo-yek-dei*
3SG-PNE-estar tendido-colocar
poner algo extendido a través

d. *ja-mo-te-deí*
3SG-PNE-sentar-colocar
descargar (algo con base)

e. *ka-paû-sok-at* *jɤ́t* *puń-ot*
3PL-doblar en ángulo-estar parado-INCO PRDEM palo-PL
esos palos ya están parados (recostados contra una pared)

Hay algunos formantes con cierta productividad como los morfemas *-'ɤ́k* de CAUS, *-yek*, que adiciona a raíces verbales la noción de extensión o trayecto (414)e, y el morfema *-noḱ* 'ir'/IPEL que además de la noción de movimiento centrífugo, también indica la noción de reiteración de la acción en unos casos:

(414) a.	*ja-mo-wu-ɤ́k*	3SG-PNE-asir-CAUS	coger, recibir
b.	*ja-joû-nok*	3SG-pedazo-ir	rajar (volver pedazos)
c.	*ja-mo-siú-nok*	3SG-PNE-deshacer-ir	desatar, soltar
d.	*ja-mo-bɯ́(k)-denok*	3SG-PNE-dar-rato	prestar
e.	*eb́u-si-kań-yek-e*	OND-?-orinar-estar tendido-AGT	el que orina

En la formación de estas bases complejas tiende a darse el orden determinante-determinado, esto es, modificador-cabeza, como en (413), (415)a,b., mientras que el orden determinado-determinante se da en las bases formadas con el CAUS, con el radical *-noḱ* y con otros formantes con función aspectual, modal o adverbial que se posponen al radical (ver §11.7). Sin embargo, en muchos casos no es posible afirmar que haya alguna parte determinada y otra determinante, como en (415)c,d,e.

En (415) se presentan algunos verbos donde todavía es posible reconocer en los componentes del verbo polimorfémico raíces que funcionan solas en otros

contextos, aunque ya están amalgamadas en el verbo como una entrada léxica única.

(415)	a.	*ja-mo-kɯ́-man*	3SG-PNE-¿?-correr	corretear a alguien
	b.	*mo-'ɤ-yuḱ*	PNE-hacer-venir	traer
	c.	*mo-{buḱuk-'ɯ̂ĩ}*	PNE-jugar-NEG	jugar
	d.	*mo-sɑ̃́i-bat*	PNE-muslo-cruzar	andar a zancadas
	e.	*ja-piśi-mo-waḱ*	3SG-conocer-PNE-conocer	conocer, saber

11.2.2.1. Verbos polimorfemáticos no separables

Los verbos polimorfemáticos no separables pueden ser intransitivos o transitivos. En la siguiente tabla se presentan algunos verbos polimorfemáticos no separables, tanto monovalentes (intransitivos) como bivalentes (transitivos). No obstante esta asignación de valencia básica, los primeros pueden tomar un segundo marcador de persona en función de dativo o beneficiario. Los morfemas componentes de los verbos polimorfemáticos no separables pueden ser morfemas nominales, y en tal caso semejan una incorporación nominal (ver Tabla 23 (416)a,b), otros implican una determinada posición indicada por el morfema a la derecha (416)c,d y (417)b,c, y otros contienen la noción de movimiento (416)f-i. y (417)d-e:

Tabla 23. Verbos polimorfemáticos no separables

Intransitivos:				
(416)	a.	*mo-bon-dik*	PNE-hombre-haber	casarse una mujer, tener marido
	b.	*mo-bik-'ûĩ*	PNE-ojo-¿?	estar extraviado
	c.	*mo-jeû-sok*	PNE-buscar-vertical(?)	pasear
	d.	*mo-wau-tek*	PNE-sostener con la mano-sentar	sostener estando sentado
	e.	*mo-jɯ̂ĩ-paú*	PNE-TEL-ángulo/doblar	arrimar al puerto en canoa
	f.	*ja-mîn-yɤ́k*	3SG-crecer-salir	salir desde abajo, subir de nivel
	g.	*mo-jui-jeû*	PNE-TEL-buscar	dirigirse hacia un punto no especificado
	h.	*ja-jɯ̃i-duḱ*	3SG-CONX-entrar	introducirse algo en en el cuerpo
Transitivos				
(417)	a.	*ja-mo-jeî-waŵ*	3SG-PNE- bueno-sostener	alistar, preparar
	b.	*ja-mo-woi-deí*	3SG-PNE-poco de-poner	partir en pedazos
	c.	*ja-mo-ka-deí*	3SG-PNE-DISY-poner	descargar algo alargado
	d.	*ja-mo-tou-noḱ*	3SG-PNE-empujar-ir	empujar
	e.	*ja-jú(k)-yek*	3SG-tirar-repetidamente	tirar algo repetidamente
	f.	*ja-mo-jeî-kõn*	3SG-PNE-bueno-hecho de	reparar, arreglar

Por lo general, estos verbos complejos no separables tienen un significado aproximado a la sumatoria del significado de las partes, siendo el caso más evidente los verbos de posición. Consideramos que estos verbos complejos no son construcciones seriales, sino determinaciones léxicas verbales adverbiales. Se podría interpretar que la construcción con *-noḱ* sea un verbo serial, si aceptamos que un verbo como *-tou-nṍk* 'empujar' signifique: vaya (y) empuje. Pero el sentido de *-noḱ* en esta posición es una noción modal de impeler o ejecutar una acción por fuerza, por necesidad o por la voluntad de otro. Por ello, *nṍk* no se está utilizando en su sentido léxico de 'ir' sino que tiene un uso gramatical. Una característica que parece derivarse de la posición del morfema en la base verbal es que mientras más a la derecha, más gramatical el uso del morfema. [237]

11.2.2.2. Verbos formados con el CAUS

Entre las determinaciones gramaticales que pueden recibir los verbos monomorfemáticos está el morfema *-'ɤ́k* 'hacer' en función de causativo (CAUS) produciendo un incremento de valencia (hace transitivo un verbo intransitivo), o una modificación de la transitividad de un verbo (cambio de argumentos nucleares o de su rol). En algunos casos parece que la afijación del CAUS está lexicalizada. Primero veamos el verbo *-'ɤ́k* en su función de un verbo común:

(418) a.	*wá,*	*bɤi*	*i-ma-'ɤ̂*[238]	*nan*	(THr4)
	hijo	WH	ATR-2SG-hacer	aquí.AL	
	hijo, ¿qué hace usted aquí?				

En los casos de radicales verbales con coda explosiva dorsal, la sufijación de CAUS implica la elisión de dicha coda[239]. Después de codas explosivas no posteriores se elide el ataque glotal del CAUS (Tabla 24c,g) y se sonorizan dichas codas. Pero después de vocales nucleares o en posición de coda (Tabla 24a,f) se mantiene la estructura silábica CVC del causativo *'ɤ́k*. Un par de verbos parecen ser la lexicalización del causativo en primera posición: *'ɤnoḱ* 'llevar', lit: 'hacer ir' y *'ɤyuḱ* 'traer', lit: 'hacer venir'. En la Tabla siguiente se dan algunos verbos con CAUS; en las glosas no todos reflejan una valencia incrementada.

---

[237] Silvana Martins reporta similar estructura de gramaticalizacíon por posición para las bases verbales complejas en la lengua *daw* formadas por yuxtaposición, derivación, aglutinación y serialización. Esta investigadora señala que algunas raíces verbales tienen una función y uso léxico en unos contextos, pero pueden funcionar como posposiciones o marcas de aspectos gramaticales en construcciones verbales (2004, t.I:132; t.I:176-181). De manera análoga puede ser interpretada la función del verbo *-noḱ* del *wã́nsöjöt* en la formación de verbos complejos

[238] La elisión de explosiva dorsal se da en una serie de contextos, uno de ellos es la cláusula interrogativa, algunas veces con un alargamiento de la vocal como mecanismo compensatorio.

[239] En el capítulo de morfofonología se reseña la pérdida de coda dorsal en varios contextos. La pérdida de explosiva dorsal parece ser un comportamiento general en el proceso de yuxtaposición de dos morfemas léxicos verbales; eventualmente en su lugar aparece una oclusión glotal epentética como señal de límite silábico.

Tabla 24. Algunos verbos formados con el CAUS

Lexicalizados				
(419) a.	*ja -mo-'uɨ̂-'ɤk*	3SG-PNE-morir-CAUS		matar
b.	*ja-mo-yɤ'ɤ́k*	3SG-PNE-salir-CAUS		fallar, expulsar
c.	*ja-mo-tat-ɤk-buɨ́k*	3SG-PNE-apuntar-CAUS-dar		mostrar
d.	*ja-mo-du-'ɤk*	3SG-PNE-entrar-CAUS		guardar, meter
e.	*ja-mo-puɨ́-'ɤk*	3SG-PNE-envolver(?)-CAUS		empacar, apretar
f.	*ja-mo-ya-'ɤ́k*	3SG-PNE-trazo/figura-CAUS		ensayar, probar
g.	*ja-mo-sip-'ɤ́k*	3SG-PNE-asar-CAUS		freir
Verbos formados *ad hoc*				
(420) a.	*ja-jeûno-'ɤ́k*	3SG-despertar-CAUS		despertar a otro
b.	*ja-i-wõ-'ɤ́k*	3SG-ATR-comer-CAUS		invitar/permitir comer
c.	*'ãm-dá*	*ka-yui-'ɤ́-'ɤ*	*naɨ́*	
	PR1SG-ASR	3PL-vestir-CAUS-AGT	DEM.PL	
	yo hice vestir a estos			

11.2.2.3. Verbos separables

Los verbos separables son verbos polimorfemáticos y en su mayoría son verbos transitivos. La estructura de estos verbos es:

$MP_{(O)}$-raíz 1- $MP_{(A)}$-(MD) - raíz 2 -modificador- tiempo y/o modalidad

Se aprecia que las casillas de actancia están dispuestas en el mismo orden de potencia que el patrón básico indicado en §11.1., situándose cada marcador de persona (MP) antes de cada morfema constituyente de estos verbos complejos. En la zona localizada entre los morfemas constituyentes del verbo también pueden insertarse morfemas modales y la negación verbal:

(421) a. *yãm-da-wí* *ja-písi-ya-si-wa'* *naá* *pápera*
PR2PL-ASR-REST 3SG-saber[240]-2PL-PROS-saber DEM papel
ustedes tienen que conocer este libro

b. *yãm-jɤ́* *ja-písi-ya-sãn-waɨ́-di* *ãn̂*
PR2PL-TOP 3SG-saber-2PL-NEGV-saber.NEG-PAS casabe
ya-mîn'ɤk-u
2PL-hacer-ADH
ustedes no sabían hacer casabe.

[240] Para las glosas yuxtalineales de los verbos separables se procederá así: en el caso de ser conocido el significado de cada lexema se escribirán dichas glosas; en el caso de no conocerse el significado individual de cada componente del verbo separable se escribirá el nombre del verbo dos veces: MP-verbo-MP-verbo.

Los verbos separables, como otros verbos polimorfemáticos, no permiten una permutación libre de sus elementos, sino que son entradas léxicas fijas. En muchos casos es difícil precisar el sentido de los lexemas que constituyen el verbo. Puede ocurrir que el significado del verbo sea cercano al significado de las partes, semejando compuestos; pero también hay verbos separables donde una de sus partes funciona como modificador aspectual o adverbial lexicalizado.

En cuanto a la transitividad de los verbos separables, no siempre es obvia. Unos pocos verbos parecen tener una transitividad más sintáctica que semántica. Concretamente hablamos de los verbos psicológicos o de percepción, cuyos argumentos en la posición de 'objeto' tienen una debil referencia, o en algunos casos sólo hacen concordancia con el primer argumento. El argumento en posición de agente sí tiene una referencia clara y generalmente tiene el rol de <experimentante> en verbos como *-písi-wâk* 'saber', *-bík-sâ̂k* 'pensar'. Pero también encontramos verbos separables intransitivos de movimiento como *–u-pɤ́t* ' volver, regresar'(422)b:

<stimul><exp>

(422) a. *dúmat* ***ja****-písi-****ka****-wak-at* *épin-ot-at* *bɤ́jadik-u*
ahora 3SG-saber-3PL-saber-CPLT persona-PL-ERG quién
ja-'ɯ̂i-ɤ-m *duí-jit*
3SG-morir-CAUS-AGT Luis-PSNM
ahora sabe la gente quién fue el que mató al finado Luis

b. *a-ú-si-pɤ́t*
1SG-volver-PROS-volver
regresaré

En (423) se muestra cómo a partir de un verbo psicológico se deriva otro verbo psicológico separable, semánticamente relacionado; en ambos casos los verbos tienen una transitividad baja:

(423) a. *ja-i-sâ̂k* → b. *mo-bík-mo-sâ̂k*
3SG-ATR- imaginar PNE-ojo-PNE-imaginar
imaginarse algo pensar

La especial morfología de los verbos separables daría para pensar que se trata de dos verbos, cada uno con su argumento. Pero esta hipótesis deja de lado el hecho que los MP corresponden a los argumentos de un único verbo, cumpliendo funciones sintácticas claramente diferenciadas de objeto y agente, aunque medie entre ellos un elemento léxico. En otras palabras, no se trata de un componente con su propio argumento más otro componente con su respectivo argumento.

Los verbos separables en *wã́nsöjöt* no son tampoco verbos seriales, en tanto los radicales no son verbos en cadena designando distintas acciones. Tal construcción si parece darse en *wã́nsöjöt*, pero no es lo que sucede con estos verbos (ver sección siguiente). Más factible es suponer que los verbos separables son compuestos o bases complejas, donde cada morfema verbal designa un rasgo de la

acción. En la Tabla 25 se presentan algunos verbos separables; en unos casos se da una posible glosa de los constituyentes:

Tabla 25. Verbos separables

(424)	a.	*ja-mi-mo-bɯ́k*	3SG-valor -PNE-dar	comprar
	b.	*ja-yé-mo-wâk*	3SG-PERL(?)-PNE-saber	recordar
	c.	*ja-juí-ja-wɤ́k*	3SG-TEL-3SG-empezar	empezar
	d.	*é́bu-si-mo-wâu*	OND-?-PNE-sostener	alumbrar (cacería)[241]
	e.	*ja-ú́ka-mo-ním*	3SG-observar-PNE-observar	observar revisando
	f.	*ja-u-mo-pɤ-'ɤ́k*	3SG-volver-PNE-volver-CAUS	devolver algo
	g.	*ja-juí-mo-nák*	3SG-TEL-PNE-escribir	redactar
	h.	*ja-jui-mo-sûk*	3SG-TEL-PNE-sumar	sumar, juntar
	i.	*ja-jé-mo-tɤ̂*	3SG-esperar-PNE-esperar	esperar
	j.	*ja-pɤn-mo-kɤ́t*	3SG-detrás-PNE-perseguir	perseguir
	k.	*ja-bú́tok-'ɯ̂*	3SG-jugar-PNE-jugar	jugar
	l.	*ja-juí-mo-bot*	3SG-TEL-PNE-?	virar (cambiar de dirección)

Algunos verbos tienen como primer elemento un morfema nominal (425)a,b, que forma con su respectivo marcador de persona un único objeto del segundo constituyente del verbo; otros verbos pueden tener una marca casual (425)c:

(425)	a.	{*ja-kôu*}*-mo-sɯk*	3SG-mejilla-PNE-chupar	besar
	b.	{*ja-tɯ́*}*-ja-wáu*	3SG-hijo-3SG-sostener	parir
	c.	*ja-te-mo-jŏu*	3SG-INES(?)-PNE-pedazo	dividir, despedazar

Sucede con unos pocos verbos no separables que al ser modificados por el causativo o por el verbo *-dik* en función de no finito, hacen una estructura separable en tanto un marcador de persona se introduce entre la base y el modificador:

(426) a. *bi-'ôu-sú-yu-da* *jĩ̃já́-bi-'ɤ-m*
1PL-dormir-¿DES?-NMZ-ASR descansar-1PL-CAUS-AGT.SG
nuestro sueño (reposo) nos descansó

b. *dú́mat-ya* *jĩ̃já́-bi-u-dik*
ahora-FUT descansar-1PL-IMP-haber
ahora vamos a descansar

[241] Ir de cacería en la noche, o alumbrar la presa sin intención de cazarla.

11.2.3. Construcciones seriales

En *wãnsöjöt* es posible tener yuxtaposición de dos unidades léxicas con aparente igualdad de competencia para ser postuladas como cabezas semánticas de la palabra verbal. Es posible tener designación de dos acciones simultáneas, o la designación de dos partes de una acción, ambas compartiendo el mismo participante como argumento nuclear, como se muestra en (427). Las raíces vebales no son separadas por un marcador de persona como ocurre en el verbo separable.

(427) a. *ja-jɲ̃i-bát*[242] *jéde yǎp*
3SG-silbar-cruzar ese danta
esa danta cruza silbando

b. *a-ma-u-dú-yuk* (CA.r1)
1SG-2SG-IMP-ver-venir
venga míreme

Este tipo de construcciones es cercano a las construcciones o predicados seriales típicos del chino y de las lenguas bantúes; es decir, predicados que parecen una BV compleja, pero que ciertamente son la yuxtaposición de dos raíces V-V precedidas de marcadores de persona que funcionan como argumentos nucleares para el conjunto de radicales. Habría que considerar que en *wãnsöjöt* las bases verbales pueden expandirse para complementar información o usar rasgos semánticos de lexemas verbales adicionados en un sentido figurado, como en (428), pero ya no se trata de dos acciones dado que los lexemas *mán* y *–tek*, en (428)a, y el lexema *bɯ́k* 'dar' en (428)b no están funcionando como cabezas semánticas verbales, sino que complementan de manera metafórica a los verbos *jap* y *yát* para crear las nociones de 'dar habladurías' y 'remar de prisa':

(428) a. *ót-ma* *i-{jap-mán-tek}*[243]*-ót* *ka-juipaû-at-ma*
PR3PL-RPT ATR-remar-correr-sentar-PL 3PL-atracar-CPLT-RPT
ellas las que remaban fuerte (las que sentadas corrieron remando)
arrimaron al puerto

b. *ka-{bɯ́t-yat}-i-di-jãm* *mamat*
3PL-hablar en susurro-INTV-PAS-INQU D2SG
¿es cierto que ellos chismosearon sobre ti?

Consideramos como hipótesis de trabajo, que en *wãnsöjöt* la construcción verbal serial sucede cuando en una misma palabra verbal se yuxtaponen lexemas verbales que designan distintas acciones o procesos, sin una determinación adverbial entre ellos, ejecutados o experimentados por el mismo argumento y bajo el dominio de los

[242] La misma secuencia puede entenderse como una cláusula incompleta: *ja-jɲ̃i-bat jéde yǎp*. 'cuando esa danta silba….', y en este caso el morfema *bat* cumple con la función gramatical de DEIXAL.
[243] Es posible decir *i-jap-mán* //ATR-remar-correr// en el sentido de 'remador experimentado'.

mismos parámetros de aspecto, tiempo y modalidad. En (429) tenemos unos claros ejemplos extraidos de una narrativa y una canción (en negrilla los verbos seriados):

(429) a. *bɤ́t yuýo-ot a-dûk jɤ́t yuýo-ot*
PRIND.PL vestido-PL 1SG-ver PR3PL vestido-PL
*ka-tep-**yek-dûk** jãmo*
3SG-ENF-yacer-ver ahí
unas ropas yo vi; esas ropas se veían tiradas ahí

b. *ma-si-tai-**'oû**-tenok-**wɤ̂n**-at-da mam-de*[244]
2SG-PROS-PAT-dormir-DIMV-colgar-CPLT-ASR PR2SG-alocutivo
usted pobre! estará dormidito colgado (en hamaca) usted mismo
(CMc.*détpi*)

En (429)a. las raíces *yek* yacer/estar tendido'y *dûk* 'ver' describen un único estado de cosas desde dos instancias: el objeto tendido, el sujeto que ve. Al parecer cada radical tendría un distinto argumento. Esta posibilidad de mostrar distintas facetas del evento no cabe exactamente en la definición de serialización, como si lo es la palabra verbal en (429)b., donde los verbos *-'oû* 'dormir' y *-wɤ̂n* 'colgar/estar colgado' son dos unidades léxicas no dependientes la una de la otra. Incluso cada una de ellas tiene determinaciones propias, pero comparten el argumento y los operadores modales de prospectivo *si-* y de asertivo *-da*. Hay en el corpus ejemplos de extrañas secuencias de lexemas que deben ser interpretadas como una relación de argumento-verbo y no como serialización:

(430) *ja-t-sak-puúk-ma* (THr1)
3SG-RCS-morder-soplar/brujear-RPT
le hizo rezo para que fuese mordido (mordida como efecto del rezo)

11.3. Morfemas de la zona de actancia (afijación a la izquierda de la BV)

El verbo flexiona en la categoría "persona" obligatoriamente, siempre que esté en forma finita, o en la nominalización de AGT. La palabra verbal con ATR no es necesariamente marcada para esta categoría. La persona gramatical está expresada en el verbo mediante los marcadores de persona (MP), los cuales son descritos en detalle en la sección siguiente. Otras marcas que alternan o complementan los marcadores de persona en la zona de actancia del verbo son:

i-	ATR	relaciona el verbo con un argumento único o argumento objeto no definido
-t-	COMP/RCS	señal de un complemento verbal, generalmente un argumento de tipo agente recesivo (no mencionado), que se presume por

[244] Utilizo esta caracterización para esta forma que funciona como un énfasis sobre la persona a la que se dirige la elocución. En la glosa española se traduce como un reflexivo pero no consideramos que sea exactamente una marca de dicha función.

	la semántica del verbo o por el contexto discursivo; también remite a objetos expresados en otras cláusulas o a otros argumentos como objetos indirectos.
ébu- OND	señal de una entidad u objeto relacional no definido, que incumbe al verbo sin ser un argumento nuclear.

Antes de presentar la distribución de los marcadores de persona conviene señalar que en *wãnsöjöt* los verbos metereológicos no llevan índices actanciales, lo que se puede interpretar como ausencia de argumentos (431):

(431) *waû-dɔ̀k-at-ni*
lluvia-caer-CPLT/INCO-PSVG
llovió /está lloviendo ya

11.3.1. Marcadores de persona y sus funciones

En la palabra verbal *wãnsöjöt* los dos puestos de actancia (O/OI y U/A) son suplidos por el mismo paradigma de formas. Valga recordar que el mismo paradigma de marcadores de persona es el que prefija al nombre (§9.7), donde sólo puede haber un MP, mientras que los radicales verbales pueden afijar dos MP en el predicado finito y en la construcción no finita (PEV). Esto indica que los MP son afijos polifuncionales [245] que cumplen funciones distintas, según afijen a una u otra categoría léxica. El paradigma de marcadores de persona (MP) es:

Tabla 26. Paradigmas de marcadores de persona en el verbo

	MP argumento 2 (O)/(D)	-MP de argumento 1 U/A -V
1SG	*a-*	*a-*
2SG	*ma-*	*ma-*
3SG (extralocutiva)	*ja-*	*ja-*
Plural		
1PL	*bi-*	*bi-*
2PL	*ya-*	*ya-*
3PL (extralocutiva)	*ka-*	*ka-*
Persona no especificada	*mo-*	*mo-*

De los dos marcadores de persona que pueden preceder al verbo, el hablante puede utilizar sólo uno, según el tipo de verbo y según otras variables sintácticas como la construcción verbal utilizada (forma finita o nominalizaciones), o la presencia de expresiones léxicas de argumentos en la cláusula. Se presenta seguidamente algunos ejemplos de afijación de MP con verbos monomorfemáticos intransitivos (432)a y transitivos (432)b,c, verbos bitransitivos de base compuesta no separable (432)d, verbos transitivos polimorfemáticos de base separable (432)e y no separable (432)f.

[245] Booij (2002:89) da como ejemplo de este tipo de morfema el diminutivo en holandés, el cual puede afijar morfemas no léxicos.

(432) a. *ka-yoí-i-ni*
3PL-reir-INTV-PSVG
¿ellos se rieron?

b. *juan-át* *ja -wõ̌k* *bó*
Juan-ERG 3SG-comer picure
Juan come picure

c. *ja-ya-si-wõ-i-ya* [246] *kokák*
3SG-2PL-PROS-comer-INTV-FUT ajicero
¿ustedes van a comer el ajicero?

d. *óo-da* *ka-wau-'ɤ-m* *nát* *wiýo-ot*
PRNE-ASR 3PL-coger-CAUS-AGT DEM cuchillo-PL
él recibió estos cuchillos (lit: él les hizo coger estos cuchillos)

e. *ya-jui-'á-si-suk-ya*
2PL-sumar-1SG-PROS-sumar-FUT
yo los recogeré (reuniré) a ustedes

f. *ma-'i'-át-da* *ja-bi-mîn'ɤ-bɯ̂* *naá* *mo-bêp*
2SG-papá-OBL-ASR 3SG-1PL-hacer-dar DEM PNE-trabajar
este trabajo lo estamos haciendo para tu papá

En (432)b. un verbo transitivo ha afijado un índice; en (432)c. el mismo verbo afija dos índices, saturándose las casillas de la valencia del verbo. Esto muestra que las casillas para marcadores de persona forman una plantilla o dispositivo abierto, que permite ser utilizado plena o parcialmente. Por ello, se puede tener verbos prototípicamente transitivos que pueden no llenar una de las casillas, porque el argumento está expresado léxicamente, o porque ha sido sacado del módulo verbal para ser puesto en el foco de la información transmitida (ver nominalizaciones en §17).

El marcador de persona definida no especificada *mo-* (PNE)

El marcador de persona *mo-* es usado para referir indicialmente a un argumento que coincide con el hablante; podría definirse como el índice aplicable a cualquier participante que pueda ser el argumento de un verbo o de un nombre dependiente, sin especificar dicha persona. De allí que se ha denominado "persona definida no especificada" o PNE.

(433) a. *mo-sîm*
PNE-pie
pie / pie de uno

b. *mo-kâk*
PNE-cocinar
uno cocina / se cocina

[246] La marca de interrogación verbal *-i* (INTV) se implementa como aproximante cuando sustituye la coda dorsal del radical al que afija. Pero en este caso, dicho morfema se resilabiza frente al morfema *–ya* (FUT) fusionándose a la aproximante en ataquedeviniendo nasal este último morfema: [haɟasiw̃ũ̃ɲã].

El carácter definido de este índice permite que alterne con cualquiera de las personas gramaticales definidas *a-* (1SG), *ma-* (2SG), *ja-* (3SG), etc. En castellano puede ser glosado por el pronombre indeterminado ‘uno’ o ‘alguien’ o ‘algo’.

En la palabra verbal este MP puede estar en cualquiera de los dos puestos de actante en función de comodín en el puesto del hablante (434)a-d, pero no se encuentra en las dos casillas. Se glosa como reflexivo en (434)b,c porque la primera persona agente puede estar omitida en la construcción con *i-*. En la última palabra de (434)d la aparición de *mo-* en los dos puestos de MP de este verbo psicológico no indica un reflexivo ni un argumento experimentante, sino la expresión de un argumento <THM> y un <AGT>.

(434) a. *ja-mo-’oȟ̂k*
3SG-PNE-chuzar
chuzar (lo que uno o alguien chuza)

b. *mo-’i-’oȟ̂k*
PNE-ATR-chuzar
chuzarse (uno, lo que es chuzado)

c. *mo-i-poǔ*
PNE-ATR-golpear
golpearse uno mismo (uno, el objeto que se golpea)

d. *ja-mo-’ɤk-jeé* *mo-wɤ̂̂not-oṫ,* *mo-biḱ-mo-sâ̂k-jɤǐ*
3SG-PNE-hacer-FIN PNE-rendal-PL PNE-pensar-PNE-pensar-TOP
ja-jupɤt-ú *ka-mo-jiṕ-dik* (AD.r1)
3SG-adelante-ADH 3PL-PNE-amarrar-EV
para uno hacer rendales, piensa uno primero en los que uno amarra

Los MP de la persona extralocutiva singular y plural *ja-*, *ka-*

Los participantes designados con los marcadores de 3ª persona pueden ser animados o no, pueden ser el objeto del verbo, o un argumento oblicuo. Si bien estos MP son considerados como “definidos” por pertenecer al paradigma donde también están las personas intralocutivas, parecen que la forma singular *ja-* es utilizada para designar argumentos no conocidos o cuando sintácticamente es necesario la mención de un argumento por defecto. Así, *ja-* es usado para designar por defecto el objeto de verbos transitivos (435), donde representa el objeto del verbo ‘saber’ y el verbo ‘poder’ respectivamente (en negrilla los MP en discusión):

(435) a. ***ja**-piśi-a-sãn-te-wâ-t* [247] *bɤṫ-tok*
3SG-conocer-1SG-NEGV-HYP-conocer.NEGV PRIND.PL-FREC
wɤyú *ja-dik-ú* (CGd.1)
dia 3SG-haber-ADH
yo no sé cuántos días tomará eso

[247] La NEGV se comporta como una marca compuesta por dos partes: el morfema *-sãn-* precediendo la BV y el cambio en la coda /k/ por /t/ de la BV. Para la derivación de agente negativo la coda de la base que flexiona en NEGV se sustituye por /-i/; ver §11.6.

b. *sidú-te* ***ja****-ya-i-kedɤ́* (GMd.1)
hoy-INT 3SG-2PL-ATR-poder
¿hoy van a poder terminarlo?

Expresión del reflexivo mediante los dos marcadores de persona

Una palabra verbal finita cuyos dos marcadores de persona son iguales (doble MP) expresa una construcción reflexiva.[248] Para expresar el reflexivo de la primera persona o hablante se usan las marcas *mo-* e *i-*, ya que el marcaje del hablante puede ser obviado (436)d:

(436) a. *ja-ja-pe-́ʾɤk-ma* *ja-sɤ́t* (CM.n3)
3SG-3SG-grande-CAUS-RPT 3SG-ANT
dizque él mismo se hizo grande (desde él)

b. *oś ɤm-da* *a-mok* *kaḋat* *“bɤi-ma* *ka-ka-ʾɯ̂ʾɤk-dik”*
por eso-ASR 1SG-decir D3PL WH-RPT 3PL-3PL-matar-EV
por eso yo le dije a ellos ‘¿cómo se mataron ellos mismos?’ (hablando sobre unas personas que tuvieron un accidente[249]) (MM.r1)

c. *ma-ma-u-koŷɤk*
2SG-2SG-IMP-rascar
rásquese usted mismo

d. *mo-i-ʾoĥk*
PNE-ATR-chuzar
chuzarse uno

11.3.2. El atributivo *i-* (ATR) y su combinación con los MP

La marca *i-* (ATR) se prefija a los radicales verbales, nunca a los nominales; por ello en §8.2 se indicó que se puede trazar una divisoria entre raíces nominales y verbales con base en su distribución. Además de ir en solitario con la raíz verbal, el morfema ATR puede preceder o seguir a un único MP, o intercalarse entre los dos marcadores de persona (437). Cuando es precedido por un marcador de persona forma una sola sílaba con dicho marcador, implementándose como aproximante coronal: [250]

(437) a. *a-i-mâp-to-nok* [ajmâp…]
1SG-ATR-pescar-FREC-ir
yo el que va a pescar (iterativamente)

b. *ka-i-ma-jeû nok-ya* [kajma…]
3PL-ATR-2SG-cuidar-FUT
usted el que los va a cuidar

[248] Hay una construcción constituida por el pronombre libre más la forma *–de* de ‘alocutivo’ y el restrictivo *-wí*, la cual puede funcionar como reflexivo: *ã*(*m*)*-de-wí* //PR1SG-alocutivo-RST// ‘yo mismo’, pero no consideramos el formante *–de* cómo marca de reflexivo en sí misma. En esta construcción hay pérdida de la coda nasal del pronombre libre.
[249] Aquí la doble notación del marcador de persona indica un reflexivo. Es de anotar que la misma secuencia puede ser interpretado como un recíproco en el caso de distintos participantes que se afectan entre ellos.
[250] Ver reglas de silabación en §3.1.3.2.

Como se dijo en la introducción a la morfosintaxis, la función básica del atributivo es asociar la noción expresada por el radical léxico a un argumento, el cual puede estar expresado mediante un marcador de persona prefijado a la secuencia inciada por *i-* como se ve en (437), o por un constituyente nominal separado (438)a,b. El morfema *i-* parece funcionar como un pronombre "*dummy*" impersonal, que representa el puesto de argumento objeto ante la ausencia de marcador de persona. Pero en contraste con la designación definida y específica que hacen los marcadores de persona, se considera al atributivo como una marca no referencial.[251] Se le llama atributivo (ATR) porque hace de la secuencia que él precede una cualidad o atributo de un argumento. De allí que también resulta apropiado decir que la construcción es un 'adjetivo verbal'.

Como se mostró en §8.2, la construcción con atributivo en inicio es también una forma verbal nominalizada que puede hacer la flexión de PL, la cual es característica del nombre (438)c,d; por ello también es lícito considerarla como un participio. Dependiendo del verbo el módulo *i*-V produce un adjetivo verbal (cualidades de forma, color, tamaño, etc. con verbos intransitivos estativos, (438)a-c; ver también §14.1), o una nominalización agentiva[252] con verbos intransitivos activos ((438)c,d, (439)). Otra función de esta palabra es servir de relativizador porque encabeza secuencias que funcionan como cláusulas relativas (438)e. Podríamos decir que la construcción ATR-V tiene una sintaxis interna mediante la cual se crea un tipo de palabra que podemos caracterizar como 'adjetivos verbales', y una sintaxis externa que la relaciona con otros constituyentes de la oración como una forma verbal nominalizada (participial) en función de predicado atributivo:

(438) a.	*jaˇ'*	*i-pék*		b.	*i-kɤ́t-da*	*ma*-nawa[253]
	canoa	ATR-grande			ATR-rojo-ASR	2SG-enagua
	canoa grande				tu vestido es rojo	

[251] El morfema *i-* del *wa̋nsöjöt* es formalmente similar a marcas actanciales de 3PL en lenguas Arawak: En piapoco hay un *y-* como agente 3p.s.m., asociado a cláusulas no finitas (Reinoso, 2002:158). En *machiguenga* (Wise 1990:96) una marca análoga aparece como 3m. En *asheninca*, hay una construcción que Wise llama "*pseudo-passive*" (David Payne citado en Wise 1986:588), y que funciona como "*unspecified agent, pronominal prefix is always 3m, translated as passive: i-čhik-ai-t-ak-i-mro* //3m-*cut*-PASS-EP-PERF-NONFUT-3f// *"(Someone) cut it (i.e., it was cut)*". También hay morfemas formal y funcionalmente análogos en lenguas Tupi (Seki,2000:56), pero como marca de 3ª poseedor. En *yuhup* (Ospina, 2002:276-7) se reporta un morfema *–i-* con función atributiva pero en posición final de palabra y sufijando nominales. La existencia de marcas con función análoga se encuentra en lenguas Athabaskan para las cuales se reporta un tipo de partícula impersonal:*"a prefix ts'i-* (which) *serves,…as 1) an indefinite or non-referential human third person pronoun,… and 3) a third person anaphoric prefix"* (Thompson,1992:49).

[252] La morfología de la derivación de agentivo es algo diversa; se emplea tanto el morfema ATR como el AGT; el primero se usa para verbos monovalentes de acción, los dos morfemas (ATR y AGT) son utilizados para algunos verbos intransitivos y transitivos en la misma palabra.

[253] El término *–nawa* parece ser un préstamo del castellano 'enagua', vestido femenino.

c. *jaˇ-oť* *i-yiǩ-ot*
canoa-PL ATR-grande-PL
canoas grandes

d. *i-yu-soǩ-ot-ya* *jɤ̌* *ka-wõk-tɯ́*
ATR-venir-pararse-PL-FUT TOP 3PL-comida-DIM
bi-si-pɤ̀-bɯǩ-ya (CD.r1)
1PL-PROS-también-dar-FUT
los que van a venir (estarán parados) su comidita nosotros también vamos a dar

e. *jeǵe* *jɤduǩ* {*i-dɯǩ*}$_{\text{C.RELATIVA}}$ *tǐm* *ja-wõk*
DEManimal ATR-saltar yuca 3SG-come
ese animal que salta come yuca (lit: yuca come ese animal que salta)

(439) a. *i-bok* el que camina b. *i-'ṍm* el que teme
c. *i-baǵ* el que cruza d. *i-yuǩ* el que viene
e. *i-'uk̂* el que tose c. *i-wak* el que baila

En los ejemplos siguientes se aprecia que *i-* está en lugar del argumento único (U) de intransitivas (440)a, o del objeto (O) de transitivas (440)b. Esto constituye una distribución absolutiva. Es decir, *i-* no estará nunca en representación del agente, y por ello el argumento representado por un marcador de persona localizado inmediatamente desués del morfema *i-* corresponde a un agente dentro de la palabra atributiva (440)b,c:

(440) a. *ãm-da* *i-jɤ̂-pɤn-di*
PR1SG-ASR ATR-silbar-RES-PAS
yo era el que estaba silbando

b. *duǵ-da* *i-a-si-peú-ot*
PR3PL-ASR ATR-1SG-PROS-cargar-PL$_{(O)}$
aquellos (son) los que voy a cargar

c. *ãm-da* *i-ja-jɤ̂-pɤn-ni*
PR1SG-ASR ATR-3SG-silbar-RES-PSVG
él me silbó a mí

Pero la sustitución del marcador de persona de objeto por el atributivo es sólo aparente, pues el atributivo alterna con uno o con los dos marcadores de persona posibles. Esta combinatoria nos da las siguientes configuraciones de actancia: *i*-MP-V, MP-*i*-V, MP-*i*-MP-V, MP-MP-*i*-V; no existe la secuencia *i*-MP-MP:

11.3.2.1. Secuencia *i*-{MP-V}

En la secuencia *i*-MP-V podríamos decir que el morfema ATR está en el lugar del objeto y el MP está en el lugar del agente del verbo, como si el ATR representara un

objeto no especificado, tal como se aprecia en (441)a,c. Pero puede haber una explícita mención del objeto, como en (441)b, a manera de expresión ecuativa con la palabra atributiva. Consideramos que lo que sucede en la secuencia *i*-MP-V es que un módulo verbal {MP-V} es determiando como una unidad por el atributivo, pero se requiere que el verbo sea transitivo.

(441) a. *i-{ma-'ɔ́k}*[254]
ATR-2SG-hacer
lo que usted hace (hizo)

b. *úyem* *i-{ma-no'ɔ́k}-di*
espejo ATR-2SG-perder algo-PAS
el espejo que perdiste

c. *a-kedɔ́k* *a-deḱ-dik* *i-{a-naḱ}-pɔn*
1SG-poder 1SG-leer-NF ATR-1SG-escribir-RES
yo puedo leer lo que yo he escrito

11.3.2.2. La secuencia MP-{*i*-V}

En la secuencia MP-*i*-V el marcador de persona inicial representa el objeto definido de un verbo, y aparentemente el morfema atributivo ocupa la casilla del argumento agente (posición inmediatamente a la izquierda de la BV). Pero los ejemplos en (442) muestran que en esta construcción el argumento 1 o agente es omitido, ya sea porque se trata del hablante o porque no interesa en absoluto. Así, en el caso del verbo separable *-tep-duuḱ* en (442)c el argumento 1 (A) debería estar entre los morfemas constituyentes del verbo. No hay que pasar por alto que la posición de la expresión (pro)nominal del objeto o del argumento único antes del verbo (442)d es la misma posición del marcador de persona de objeto (a izquierda de *i*-).

En (442)e se muestra que la contrucción es un nominal, ya que flexiona en número. También este ejemplo prueba que *i*- después de marcador de persona no es la forma corta del prospectivo *si*-. Los dos últimos ejemplos muestran que simplemente la referencia del argumento en foco puede hacerse con una forma libre o con el marcador de persona, conservándose así el orden O/U-V. Por ello consideramos que la secuencia MP-*i*-V está construida como se indica mediante los corchetes en la parcelación morfológica. Con base en estos datos, podemos hacer la siguiente generalización: Toda expresión de argumento situado inmediatamente a la izquierda del morfema *i*- (ATR) representa el argumento U/O sobre el cual predica la palabra atributiva.

(442) a. *{ma-{i-'aḱ-at-ya-suui}}* *dumat*
2SG-ATR- gritar-CPLT-FUT-REP ahora
ahora lo/la vuelvo a llamar (lit: usted, lo que llamaré otra vez ahora)

[254] La misma secuencia con distinta melodía se interpreta así: *i-ma-'ɔ́k* //ATR-bañar-CAUS// 'lo hago bañar'.

b. *ja-yuk-'ú-ya* *náa* *bon*
3SG-venir-ADH-FUT DEM hombre
{*ja-*{*i-Ø-tok-ya*}} *jãmu*
3SG-ATR-hablante-machetear-FUT ahí
si viene este hombre ahí lo que voy a machetear

c. {*ma-*{*i-tepdɯk-di*}}
2SG-ATR-olvidar-PAS
usted fue olvidado (lit: usted, lo que ha sido olvidado)

d. *ót-ma* *i-minyɤk-ot-at* *ka-ja-téja*
PRNE.PL-RPT ATR-llegar bajando-$PL_{(U)}$-CPLT 3PL-canoa-INES
ello/as dizque (fueron los que) bajaron hasta su canoa (de ello/as)

e. *ma-dápyu-ot-da* *ja-i-mí-a-si-bɯk-ot*
2SG-anillo-PL-ASR 3SG-ATR-pagar-1SG-PROS-pagar-PL
voy a pagar tus anillos

Según esta hipótesis, estaríamos ante una construcción hendida (CH) [255] de argumento único, a la manera de la construcción hendida castellana: 'susto!, el que tuvimos' donde el nominal en inicio y la frase que le sigue son co-referenciales. En apoyo de esta hipótesis, encontramos cláusulas donde la secuencia MP+ATR-V designa un único argumento, donde el ATR indica el nexo del verbo con el participante que experimenta el evento (argumento activo en caso de intransitivos de acción), como se muestra en (442)d y en (443).

(443) *a-*{*i-pak-ték*}*-ya* *ma-ja-á*
1SG-ATR-IMPF-sentar-FUT 2SG-TRNSL-AL
me voy a sentar sobre usted (lit: yo lo que se sentará encima de usted)

11.3.2.3. Secuencia MP-*i*-MP-V

Dado que existe la construcción MP-*i*-MP-V es claro que los MP y el ATR son marcas que no están en paradigma y pertenecen a distintas categorías, pero que están relacionadas porque el ATR refiere a la actancia como nexo entre el verbo y un argumento. Cuando tenemos dos MP y el morfema *i-* localizado entre ellos estamos en frente a una construcción transitiva. La construcción es la parataxis de un marcador de persona y la secuencia {*-i-*MP-V}. El conjunto puede funcionar como una frase-cláusula sin otros constituyentes nominales obligatorios, ya que ambos argumentos están representados en la construcción.. La hipótesis de la estructura de la construcción se representa en dos pasos en (444):

[255] Con el término "construcciones hendidas" (*cleft construction*) se hace referencia a un predicado nominal y una cláusula relativa cuyo argumento interno es correferencial con el argumento representado en el nominal inicial, llamándose "constituyente hendido" a dicho constituyente nominal inicial (Payne: 1997:278). La relación entre el MP y la secuencia ATR-V es análoga a esta definición de cláusula hendida, en tanto ATR es precisamente un signo que está en el lugar de un argumento aún no definido, argumento que es precisado por el MP.

(444) a. Un módulo verbal {MP-V} es convertido en palabra atributiva mediante la prefijación de ATR: *i*-{MP-V}, como se mostró en §11.3.2.1
dut́-da *i*-{*a-peẃ*}*-ot*
PR3PL-ASR ATR-1SG-cargar-PL
esos son los que yo cargo

b. La palabra verbal derivada {*i*-MP-V} prefija un MP en función de objeto:
ka-{*i-ma-pâu*}*-di*
3PL-ATR-2SG-doblar por la mitad con algo adentro-PAS
los doblaste (lit: ellos lo que tu doblaste con algo dentro)

(445) a. *ja*-{*i-a-sa̋k*}*-da*
3SG-ATR-1SG-imaginar
eso, lo que yo imagino

b. *ka*-{*i-bi-pîu*} *a-yuîot-ot*
3PL-ATR-1PL-exprimir 1SG-vestido-PL
nosotros exprimimos mis ropas

c. *ó'o* *naá* *mo-'aû-yu* {*ja*-{*i-ka-pîn*}}*-jeé*
PRNE DEM PNE-cantar-NMZ 3SG-ATR-3PL-relatar-FIN
bɤijádik-ú́ *ka-bik-ka-sa̋̂k-di* *ka-jɯ'-ót*
cómo 3PL-pensa-3PL-pensar-PAS 3PL-pariente-PL
esta canción (es) la que ellos relataban para (decir) cómo pensaban sus parientes

La secuencia de MP-*i*-MP es usada para ciertos reflexivos:

(446) a. *ja-i-ja-jôu*
3SG-ATR-3SG-rajar
él se rajó (sólo, sin intervención)

b. *ma-i-ma-u-jeîwaú*
2SG-ATR-2SG-IMP-alistar
alístense

Sin embargo, parece que esta construcción tiene restricciones según la persona gramatical (**a-i-a*-V //1SG-ATR-1SG-V) y según el tipo de verbo. Además, algunas raíces pueden modificar su significado según prefijen los dos marcadores de persona o los marcadores y el atributivo entre ellos; lo que apoya nuestra hipótesis sobre la agrupación que hemos sugerido de la secuencia, donde el módulo *i*-MP-V se comporta como una unidad frente al MP de la izquierda:

(447) a. *ya-i-ja-mɤ́n*
2PL-ATR-3SG-hablar con rabia
él habló mal de ustedes

b. *ya-ja-mɤ́n*
2PL-3SG-hablar con rabia
él los ragaño a ustedes

11.3.2.4. Secuencia de dos MP seguidos por el ATR: MP-MP-*i*-V

La secuencia MP-MP-*i*-V se interpreta como un verbo intransitivo o un verbo transitivo nominalizado mediante *i*-, que prefija un argumento MP-{*i*-V} como se

mostró en §11.3.2.2, y que en este caso siempre es *-ja* (3SG) como argumento por defecto. Luego este módulo {*ja-i-*V} toma un segundo MP, el cual representa un argumento único o un argumento objeto, con rol de sede o experimentante del verbo derivado: $MP_{(U/O)}$-{*ja-i-*V}. De esta manera no se estaría violando la restricción planteada en §11.3.2.2 según la cual, toda expresióna argumental a la izquierda de i- corresponde a un argumento objeto. Al igual que la construcción anterior (§11.3.2.3) se trata aquí de la parataxis de un marcador de persona con la secuencia {*ja-i-*MP-V}. El conjunto pueden funcionar como una frase-cláusula sin otros constituyentes nominales obligatorios. La construcción es finita (no permite el plural) y sigue siendo intransitiva.

(448) a. {*ka-*{*ja-*{*i-tɯɯ́t*}}}*-at-di-da*
3PL-3SG-ATR-gordo-CPLT-PAS-AS
ellos ya estaban gordos (ellos eso lo que ya estaba gordo)

b. {*bi-*{*ja-*{*i-tɯɯ́t*}}}*-at-di-da*
1PL-3SG-ATR-gordo-CPLT-PAS- ASR
nosotros engordamos (nosotros eso lo que ya estaba gordo)

c. {*ja-*{*ja-*{*i-tõ̂m*}}}, *ja-ja-i-sɯ̂k*, *ja-i-dɯɯ́t*....
3SG-3SG-ATR-pelar 3SG-3SG-ATR-lavar 3SG-ATR-exprimir
se le pela, se le lava, se exprime (en sebucán)...(relato de instrucciones para procesar la yuca).

Además de la fórmula para la construcción reflexiva indicada en §11.3.1 (436), donde dos MP iguales refieren a la misma persona gramatical como agente y objeto, las construcciones donde el ATR es precedido por dos MP (448)a,b, o donde se intercala entre dos MP iguales (449), pueden representar también una relación reflexiva. Pero la estructura del reflexivo con dos marcadores y éstas otras donde se incluye el ATR, son de distinto carácter. Aquí la función del ATR es crear las nominalizaciones que funcionan como objetos (*ja-i-*V o *i-*MP-V), con que a su vez tiene la capacidad de prefijar otro argumento único u objeto (U/O). Por ello, la construcción MP-*i-*MP-V permitiría expresar la voz media en *wãnsöjöt*:

(449) a. *ma-i-ma-koŷɤ̃k*
2SG-ATR-2SG-rascar
usted se está rascando
(lit: tu (eres) lo que tu rascas

b. *ma-i-ma-u-jeî̃wâu*
2SG-ATR-2SG-IMP- arreglar
arréglate tu mismo
(lit: tu lo que tu debe arreglar)

11.3.3. Marca de complemento y recesivo de agente *-t-* (COMP/RCS)

En la zona de actancia que precede al radical verbal se encuentra la forma *-t-* que indica un complemento verbal. También indica un agente de un verbo transitivo cuando dicho argumento es obviado, quedando inexpresado en el verbo. Por ello consideramos la opción de llamar la marca "recesivo de agente".[256] En este caso la marca indica la acción de un argumento agente recibida por el objeto, haciendo mención anafórica del agente. La presencia de *-t-* está obligatoriamente asociada a la expresión indicial del objeto (tema), expresado éste ya sea por un marcador de persona definido o por el morfema *i-* de atributivo. Los contextos de aparición de la marca son:{MP-*t*-(MP)-V} (ver (450)a,b), {*i-t*-(MP)-V} (ver (450)c,d). En principio suponemos que todas las personas gramaticales combinan con *-t-*. Pero en el corpus disponible de la secuencia MP-*t*-V abundan las ocurrencias de tercera persona singular *ja-t-* pero escasean las ocurrencias con las otras personas. Para la secuencia MP-*t*-MP- sólo hay ocurrencias de 3PL como objeto (*ka-t-MP-*) aunque no está representada la secuencia *3PL-*t*-2PL, y no hay ninguna ocurrencias para la 1ª y 2ª y 3SG como objeto. Para la secuencia *i-t*-MP abundan las ocurrencias para la 3SG (*i-t-ja-*), unas pocas ocurrencias para las personas intralocutivas como agente (*i-t-bi*, *i-t-'a-*, etc.) y no hay ocurrencias para la 3PL como agente (**i-t-ka*-V).

(450) a. *ja-t-bɯ́* *jãn*
3SG-RCS-dar D3SG
se entrega algo a él

b. *óbat-ma* *ja-bóp-ot* *ja'ó*
DEIXAL-RPT 3SG-flecha-PL 3SG-sacar
ka-t-ja-wɤ́p-jée-ma *jɤ́t* *yêu-ot* (MMn2)
3PL-COMP-3SG-flechar-FIN-RPT PR3.PL nutria-PL
entonces dizque sacó sus flechas para flecharlas a aquellas nutrias

c. *yap-dá* *i-t-kôm-'ɯ̂'ɤk*
danta-ASR ATR-RCS-MIR-matar
una danta mataron (me di cuenta)

d. *óp ɤnat* *yái* *wop-da-já*
después poco estantillo-ASR-TRNSL
i-t-bi-si-'ɤyúk-ya (CGd1)
ATR-COMP-1PL-PROS-traer-FUT
después el poco de estantillos (que hay allá) es lo que nosotros traeremos

La aparición de *-t-* puede interpretarse desde varios puntos de vista: Considerando este marcaje desde el punto de vista del argumento 2 (objeto, paciente), *-t-* indica direccionalidad hacia el objeto, observación aparentemente obvia desde que es este argumento el que es afectado. Esta hipótesis sobre el marcaje de direccionalidad se

[256] Proponemos este término en castellano como par del término inglés *demotion* usado para similares hechos. Preferimos el término 'recesivo a la traducción directa "degradar" del verbo *demote*, que no es precisamente lo que queremos proponer para esta interpretación del morfema *-t-* en *wãnsöjöt*.

basaría en la interpretación de *-t-* como un apócope de la marca de ablativo *-at* (ABL) sobre el marcador de persona o el atributivo, con pérdida de la vocal del ablativo: *a* + *-at* //1SG-ABL// → *a-t-*V; *i* +*-at* //ATR-ABL// → *i-t-*V. No deja de ser extraño que la marca *-t-* se afije al índice de objeto en la zona de actancia, poniendo este argumento de alguna manera en relieve dentro del verbo, a modo de una tematización dentro del verbo. Prueba que la marca *-t-* está afijada al índice de objeto se ve en el siguiente verbo separable, donde el puesto de agente entre los radicales está vacío:

(451) *yãm-dá* *i-t-{jé-tɤ́i}-pak*
PR2PL-ASR ATR-COMP-esperar-ITER
los ha/n estado esperando a ustedes

Desde el punto de vista del argumento 1, el hecho que *-t-* este en representación del agente, podría ser interpretado como una concordancia de la marca *–at* de ergativo (ERG) en la zona de actancia. Esta hipótesis se basa en que hay muchos contextos donde se da una relación entre el marcaje con *–at* en el nominal de agente y la presencia de *-t-* en el verbo. Pero esto supone que ambas marcas refieren al agente, lo que implicaría un redundante marcaje del agente cuando *-t-* está entre dos MP, como sucede en (450)b (agente expresado porMP, por *-t-* y por nominal).

Luego, aunque *-t-* puede refereir al agente como complemento, no todas las apariciones de *-t-* hacen referencia al agente. En la predicación finita la aparición de *-t-* depende de la presencia, orden y marcaje del constituyente que expresa el agente, como se muestra en (452). Hay una relación entre el COMP/RCS y la aparición de *–at* (ERG) sobre el nominal de agente, según la cual, en el orden VA se marca el COMP/RCS en el verbo y el ergativo en el nominal (452)a,b. En este orden la falta del recesivo en el verbo es agramatical (452)c; lo que parece indicar que el recesivo tiene una función catafórica cuando el verbo va en posición inicial. En el orden AV el marcaje con *–at* en el argumento 1 no permite la aparición de la marca de complemento en el verbo (452)d,e; mientras que el no marcaje con *–at* en el A demanda que se inserte la marca *–t-* en el verbo (452)f:

(452) a. *ja-t-beńduk-da* *pĩń-at* *bo'* VA
3SG-RCS-tragar-ASR güío-ERG picure
el güío se tragó el picure (lit: lo traga(n) es un güío (A) el picure)

b. *a-t-duk̂* *tɤ̃ĩwãĩ́-at*
1SG-RCS-ver niño-ERG
el niño me ve (lit: me mira(n) es el niño)

c. * *a-duk̂* *tɤ̃ĩwãĩ́-at*

d. *naá* *deń-at* *ja-duk̂* *bɯ'* AV
DEM mujer-ERG 3SG$_{(O?A?)}$-mirar raudal
la mujer mira el raudal (A tematizado)

e. *tɤ̃iwãí-at* *a-duk̂*
niño-ERG 1SG-ver
el niño me ve

f. *naá* *deń* *ja-t-duk̂* *bɯ'*
DEM mujer 3SG$_{(O)}$-RCS-mirar raudal
la mujer mira el raudal (lit: la mujer lo mira el raudal)

En el orden VAO ambas marcas aparecen porque parece ser necesario evitar ambigüedad sobre cuál es el argumento A. En el orden AV el no marcaje del RCS en el verbo (452)d deja en duda cuál argumento está representado en el marcador de persona, pero el ejemplo en (452)e indica claramente que se trata del objeto. Dado que la aparición del COMP/RCS está condicionada por el marcaje del agente con –*at*, además del orden de partes de la oración, queda más claro que una función de -*t* es indicar que hay un argumento agente del verbo en el entorno, y que tal indicación sólo se omite si el argumento, tematizado por –*at*, es mencionado antes del verbo. Dejamos planteada esta hipótesis, que será retomada a propósito del marcaje con –*at* en la sección §19.1.

El marcaje con –*t*-, al igual que el marcaje con los marcadores de persona, hace concordancia entre palabras verbales pertenecientes a una construcción verbal compleja de tipo auxiliar (PEV). En el ejemplo también se aprecia que el COMP/RCS entra en la formación de cláusulas interrogativas:

(453) *ka-t-bi-ket'ɤ́(k)-i-jãm* *ka-t-bi-péu-dik*
3PL-COMP-1PL-poder-INTV-INQU 3PL-COMP-1PL-cargar-EV
ya-síon-ot
2PL-catumare-PL
¿nosotros podemos cargar vuestros catumares?

La función de -*t*- como complemento se muestra en (454), donde -*t*- está en medio de dos MP (O=3PL, A=1SG) en el predicado de la cláusula matriz, mientras que está tras un solo MP en el predicado de la cláusula subordinada. Obsérvese que el argumento adjunto marcado con instrumental de la cláusula subordinada corresponde al objeto de la cláusula matriz. Luego podemos suponer que la marca de complemento en la cláusula matriz remite a toda la cláusula subordinada, mientras que su aparición en la cláusula subordinada remite el argumento adjunto como tema conexo con la cláusula matriz. Esta interpretación es más adecuada a los hechos que suponer que el COMP de la cláusula subordinada refiere a un agente del verbo –*'ɯ̂i'ɤk*:

(454) *ka-t-'a-duk̂* *wíyo'-ot-jet*
3PL$_{j\,(O)}$-COMP-1SG$_{i(A)}$-ver cuchillo-PL$_{j(O)}$-INS
ja-t-'ɯ̂i'ɤk (TH.r6)
3SG$_{m\,(O)}$-COMP$_{j?k(A)?}$-matar
yo vi los cuchillos con los que lo mataron a él

Algunos hablantes consideran que la presencia de -*t*- es un hecho facultativo, y ciertamente en algunos contextos hay variación libre entre la secuencia de dos

marcadores de persona y la secuencia de los dos marcadores mediados por *-t-*. Pero indudablemente la omisión de *-t-* en ciertos contextos es agramatical. Asumimos que *-t-* puede tener más de una función, pero partiendo de su función como índice de complemento verbal. En cualquier caso la marca *-t-* no disminuye la valencia del verbo en el sentido de hacerlo intransitivo.

La secuencia {*i-t-*(MP)-V}

El morfema *-t-* combina con el morfema *i-* (ATR) indicando una vez más un agente recesivo que actua sobre el adjetivo verbal o predicado atributivo que inicia por *i-* (455). Ya se mostró en la sección anterior que en la palabra atributiva se puede insertar un marcador de persona de agente, o mejor, que un módulo verbal MP-V puede prefijar el ATR. También se indicó que toda expresión referencial a la izquierda del ATR es expresión de un objeto del verbo. En la palabra atributiva el recesivo se introduce entre el morfema atributivo y el verbo (455)a,b, o entre el atributivo y el módulo verbal MP-V (455)c, evidenciándose la estrecha relación del recesivo con el atributivo como marca que representa el objeto:

(455) a. *nam-dá i-t-bêp-pɤn*
aquí-ASR ATR-RCS-trabajar-RES
aquí se trabajó (lit: aquí (es) lo que por alguien fue trabajado)

b. *máma, ka-pɯ́tok-di jɤ̂n* pajuit-*á, juan-jin-dá*
mamá, 3PL-pelear-PAS allá Paujil-AL Juan-PSNM-ASR
i-t-'ɯ̂i'ɤk
ATR-RCS-matar
mamá, pelearon en el Paujil, a Juan es al que mataron (no se dice quién)

c. *bɤi-di ka-dôu ja-tam 'madia'. ó-da*
PRIND-PAS 3PL-hija 3SG-nombre María PRNE-ASR
i-ja-'ô̂m náa bon ja-dóm-jet (THr7)
ATR-3SG-pedir DEMhombre 3SG-abuelo-COM
había una hija de ellos cuyo nombre era María. a ella este hombre la pidió por intermedio del abuelo de él

Como se mostró arriba para la palabra finita (452), también en la secuencia *i-t-*V el orden de aparición de los constituyentes del agente (A) y de la nominalización atributiva (V) determina si se utiliza o no el recesivo, así: Si la expresión de A precede el verbo (AV) no es requerido el COMP/RCS en el verbo; en caso contrario si lo es. En las cláusulas donde el predicado es la palabra atributiva todas las apariciones de una expresión léxica de agente se marcan con *–at*. En este tipo de construcción nominalizada sobre el objeto o paciente el argumento 1 es claramente un argumento externo a la construcción atributiva, hipótesis que se discute en §17.2.3. En (456)a. no se requiere del recesivo porque ya se ha anticipado la referencia de agente, mientras que en (456)b se introduce COMP/RCS en el predicado porque está antes de nominal de agente:

		O	A	V	
(456) a.	*pɤ́i-puk-da*[257]		*a-tɯ́i-ot-at*	*i-bɯ́k*	*’ãn*
	tres paquetes-ASR		1SG-hijo-PL-ERG	ATR-dar	D1SG
	tres paquetes mis hijos me dieron				

		V	A	
b.	*pɤ́i-puk*	*i-t-bɯ́(k)-yuk*	*atkatde-at*	*bídat*
	tres paquetes	ATR-RCS-dar-venir	alcalde-ERG	D1PL
	el alcalde nos envió tres paquetes (para el lugar donde estamos)			

11.3.4. Marcas de objeto no definido, anafórico y logofórico

Morfema *ébu-* como expresión de objeto no definido

El morfema *ébu-* (OND) hace referencia a un objeto relacional, generalmente indirecto, y no definido que podría glosarse como “cosa” o nombre genérico; por ello está en relación genitiva con los nombres (ver §9.7). El morfema siempre va en inicio afijado en la zona actancial del verbo, ocupando el puesto del argumento 2. El morfema *ébu-* participa de derivaciones verbales que designan nombres:

(457) a. *ébu-mi-bɯ́-yu*
OND-valor/comercio-dar-NMZ
dinero (cosa para comerciar)

b. *ébu-jɤ̃m-ɤ̃́*
OND-sembrar-AGT
sembrador, el que siembra una cosa

c. *ébu-bɯ-m* [258] ~ *i-bɯ-m*
OND-dar-AGT
el que da una cosa

d. *ébu-juî-’ɤ-’ɤ*
OND-aprender-CAUS-AGT
maestro (el que hace aprender algo)

e. *ébu-sãn-duj́-i*
OND-NEGV-mirar-NZNEGV
ciego (el que no ve)

Por ocupar un puesto de argumento objeto en el módulo verbal puede alternar con el morfema ATR o MP, aunque la resultante de esta combinatoria tiene distintos matices en uno u otro caso:

(458) a. *ébu-j́ik*
OND-frio
hace frío

b. *i-jiḱ*
ATR- frio
es/está frío

Para algunos verbos intransitivos se utiliza recurrentemente esta partícula como parte de su representación léxica, como en los términos en (459). En el primer ejemplo la base compleja *-pã-kɤ́t* ‘sufrir’ o ‘padecer penuria/dolor’ permite insertar

[257] Igual resultado da el orden inverso con adición de MP: *ja-puk-pɤi* ‘tres paquetes’.
[258] En la fonología (§5.2.2.) se mostró la morfofonología del AGT, para el grupo de verbos terminados en explosiva dorsal que hacen una forma nasal labial del agentivo.

un MP entre los morfemas constituyentes; en el segundo verbo aparece la forma *-si-* cuya función no se ha precisado hasta el presente:

(459) a. *ebú-pã́-ka-kɤ́t*
OND-sufrir1-3PL-sufrir2
ellos sufren (por algo)

b. *ebú-si-ma-u-sɯ́k*
OND-?-2SG-IMP-escupir
Escupe (orden)

Morfema de mención anafórica y catafórica *ji-* (ANF/CATF)

El morfema *-ji-* refiere a un tema o argumento que aparece mencionado inmediatamente antes o a continuación en el discurso. Como prefijo en palabras verbales puede ocupar tanto la posición del $MP_{(O)}$ (460)a. o $MP_{(A)}$ (460)b. También puede ser cabeza léxica como se muestra en (461), donde funciona como un núcleo que toma un MP:

(460) a. *ãnpɤn-ú* *bɤ́* *ji-a-si-pɤi-'ɤnoḱ-ya*
yucuta-ADH PRIND ANF-1SG-PROS-también-llevar-FUT
ya-jet
2PL-COM
algo de yucuta es lo que yo también llevaré con ustedes

b. *dui-da* *a-ji-woḱ'ɤ-m* *i-'eṕ-ja-mîn'ɤk*
Luis-ASR 1SG-ANF-tomar-CAUS-AGT ATR-mal-3SG-hacer
a-jet
1SG-COM
Luis (es quien) me lo hizo tomar, eso que me hizo mal a mí

(461) a. *ja-jí* *a-si-wak-yá* *bu-wa-yú*
3SG-CATF 1SG-PROS-bailar-FUT mono maicero-bailar-NMZ
lo que voy a bailar (es) la danza del mono maicero

Morfema logofórico *ot*

El morfema *ot-* ocupa el puesto del objeto o argumento 2, y al parecer se limita a ser el objeto del verbo *-mok* 'decir'. Puede glosarse en castellano como: 'lo que alguien dice para que sea dicho a su vez para otros'. Es un tipo de pronombre para el discurso en sí mismo. Por ello no es una marca de citativo o cuotativo, sino la indicación anafórica de una proferencia o discurso que fue dicha, y que ha de ser comunicada a unos terceros. Lo glosamos como "logofórico"

(462) a. *ot́-bi-mok*
logofórico-1PL-decir
lo que dijimos (para que fuera dicho a otros)

b. *dio-at* *ót-mok*
Dios-ERG logofórico-decir
lo que Dios dijo (para que fuera dicho a otros)

11.3.5. Incorporación nominal del Objeto

En *wā́nsöjöt* el objeto puede ser expresado léxicamente en la misma posición pre-verbal del marcador de persona correspondiente. No obstante que la yuxtaposición de N-V en predicaciones activas tiene rasgos propios de la incorporación nominal (falta de referencia e individuación, poca prioridad de la información incorporada[259]), es discutible si en tal contexto el nombre pierde su función como argumento del verbo. En la palabra verbal con AGT (PPA) efectivamente la expresión del O o paciente es en alguna medida secundaria, como lo es la expresión de A en la construcción atributiva. El carácter nominalizado de la construcción agentiva (PPA) pone en relieve el argumento A y permite suponer que el O ya no es un argumento verbal (463), ya que esta incorporación semeja una composición verbo-nominal. [260] Luego podría considerarse que en esta predicación opera la incorporación nominal en el sentido definido por Sapir y citado por Mithun. [261] No estaríamos tan seguros de afirmar lo mismo con la incorporación que sucede en la palabra finita (464), donde la incorporación del objeto es más incipiente y no parece tener un nexo tan marcado con el verbo como en la construcción agentiva. No es posible tener incorporación nominal en la construcción PPO (ver §17.3) porque el marcador de persona opcional en esta construcción es el agente. Adicionalmente en *wā́nsöjöt* la construcción PPO (morfema *i-* ATR) es incompatible con lexemas nominales (ver §8.2).

(463) a. *pedú-da* *bo-wõ(k)-m*
Pedro-ASR picure-comer-AGT
Pedro come picure (Pedro es comedor de picure)

b. *mo-tɯt-ót-te* *pûn-peu-é-t-di* [262]
hombres-joven-PL-INT palo-cargar-AGT-PL-PAS
¿los muchachos cargaron el palo?

(464) a. *pédu-at* *bó-wõk-dí*
Pedro-ERG picure-comer-PAS
Pedro comió (el) picure

b. *madí-at* *watyéka-sɯk*
María-ERG guayaba-chupar
María chupa guayaba

---

[259] Mithun, 1984:849.
[260] En la lengua *dâw* S.Martins (2004-II:667) describe un proceso muy similar en cuanto al orden y tipo de constituyentes que participan de la incorporación nominal, señalando que hay un decremento de valencia, quizá porque el nombre incorporado tiene poca o ninguna referencia o definición.
[261] Sapir (1911) en Mithun (1986:32): "*a noun stem is compounded with a verb stem to yield a more specific, derived verb stem*".
[262] Nótese en el ejemplo que las marcas de tiempo y aspecto se desplazan a otro constituyente desde que en el primero ya aparece la marca de interrogación *–te*.

c. *epínot* *wõk-sãn-dit́-te-ka*
gente comida-NEGV-haber.NEG-HYP[263]-DISY
¿es que no es comida de gente (la comida de la gente indígena)?

En síntesis tenemos en el verbo una zona inicial de actancia donde caben hasta tres marcas, considerando que los morfemas atributivo *i-*, complemento *-t-*, y ORNE alternan con los indíces de actancia.

11.4. Nominalizaciones y otros morfemas derivativos del verbo

Mediante la afijación de ciertos morfemas a una raíz verbal se crean nuevas palabras que modifican la categoría léxica. Las nominalizaciones son de dos tipos: las que crean nombres que funcionan como argumentos de la proposición, y las acciones nominalizadas y nominalizaciones de cláusula. Algunas construcciones pueden funcionar tanto como argumento o como nombre de la acción, tal como sucede con la palabra formada por el NMZ *–yu*, o con la derivación agentiva (AGT), o con la palabra no finita con EV. En el siguiente cuadro se listan las nominalizaciones, indicándose de manera general sus dominios (tipo de constituyente), funciones y características semánticas de la palabra nominalizada. Aplican aquí las modificaciones segmentales en juntura de morfemas descritas en la morfofonología (§5), las cuales básicamente implican cambios en verbos terminados en explosivas, y en especial los terminados en explosiva dorsal /k/.

Cuadro 16. Derivaciones del verbo

forma	etiqueta/glosa	dominio	función de la construcción	semántica	tipo : arg /ac.nom
-yu	NMZ	palabra	FN	instr./obj./nombre de acción	arg /ac.nom
jét-	INS	palabra/frase	FN	instr.	arg
-dipɤn	lugar	frase/cláusula	FN(O, OBL)	locativo/perfectivo	arg /ac.nom
-noba	HABIT	palabra	FN, cualificativo	habituativo	arg
-v/-m	AGT	palabra/frase	FN agente, predicado	agentivo	arg
-i	NZNEGV	palabra/frase	FN, predicado	participante negativo	arg
i-	ATR	palabra/frase/ cláusula	FN(O), c.relativa	atributo	arg /ac.nom
-pɤn	RES	palabra/ frase	Nder., predicado	resultado	arg /ac.nom
-jin	PSNM	palabra/frase/ cláusula	FN, predicado, apódosis en oraciones disyuntivas	caduco, pasado nominal	arg

[263] La partícula *-te-* parece estar asociada a la aparición del distributivo *-ka*. Ciertamente no se trata de aquí de los morfemas homófonos INT (modalidad interrogativa), ni del INES.

-dǐk	EV	frase/cláusula	auxiliar, predicado, complemento.	infinitivo	ac.nom
-a	AL	frase/cláusula	FN(OBL), adjunto	ámbito o meta, dativo existencial	ac.nom.
-u	ADH	frase/cláusula	FN(O, OBL), prótasis en condicional	ámbito, nombre de acción	ac.nom.

Morfema *-yu* nominalizador NMZ

El morfema *-yu* sufija exclusivamente a verbos, produciendo nombres de entidades concretas (instrumental), o abstractas (nombre de acontecimientos y características). Dependiendo del tipo y rasgos semánticos del verbo se requiere la expresión de morfemas de persona a la izquierda del verbo (módulo MP-V). Así, las nominalizaciones que designan objetos materiales alienables no requieren prefijación de marcas de argumento; éstas son al parecer las formas más lexicalizadas (465)a,b. Este morfema tiene especificación tonal H, pero al entrar en el dominio tonal de las raíces sólo se evidencia frente a aquellas con tono L o átonas, como se ve en (465)b. También presenta tono H frente a raíces LH, pero en este caso es el tono de la raíz el que está en superficie, según los patrones tonales vistos en §6.6.3:

(465)	a.	*-sɨ̂n*	'cernir'	→	*sɨ̂n-yu*	cernidor
	b.	*-kɯ̀k*	'barrer'	→	*kɯ(k)-yú*	escoba
	c.	*-nák*	'escribir'	→	*i-ná(k)-yu*	escritura
					ATR-escribir-NMZ	
	d.	*pɤmpat*	'duración, rato'	→	*ja-pɤmpat-yú*	edad (de él/la)
					3SG-duración-NMZ	

Esta nominalización con algunos verbos intransitivos designa la acción o el proceso como acontecimiento. Esto permite decir que este morfema también crea nombres de acción, como ocurre claramente en los ejemplos en (466)e-h:

(466)	a.	*'ép*	estar enfermo	→	*mo-'ép-yu*	enfermedad
	b.	*-tek*	sentarse	→	*mo-te(k)-yú*	sentada de alguien
	c.	*-kɨ́k*	llorar	→	*a-kɨ́(k)-yu*	mi llanto
	d.	*yǒ̯i*	reir	→	*ma-yo(i)-yu'*	tu risa
	e.	*yɤk*	salir	→	*ja-yɤ(k)-yú yámat*	la salida del sol
					3SG-salir-NMZ sol	
	f.	*dɤk*	caer	→	*ja-dɤ(k)-yú pûn*	la caída del árbol
					3SG-caer-NMZ árbol	

g. *om-má* *ja-píp* *jéde bon* *ja-*[*'om-yu*]*-at*
ahí-ASR 3SG-temblar DEM hombre 3SG-temer-NMZ-ABL
ahí tembló ese hombre de/debido a su temor

h. *ja-t-mîn'ɤ-yu* *japídi* *a-wotá-at*
3SG-RCS-construir-NMZ potrillo 1SG-tio-ERG
la construcción del potrillo por mi tío

Secuencias complejas también pueden ser nominalizadas por este morfema, localizándose siempre en posición final:

(467) a. *ébu-juí-'i-su-yú*
OND-reunir-ATR-reunir-NMZ
reunión, integración

b. *ja-jɯî-so-yú*
3SG-CONX-vertical-NMZ
anclaje (apoyo desde arriba)

c. *jɯi-waû-te-yú*
CONX-sostener-INES-NMZ
timón

d. *mo-jĩ-jeî-yu*
2SG-corazón-bueno-NMZ
alegría, fiesta

Nominalización de instrumento y derivación adverbial creada con el formante *jét*

Hay dos formas *jet* con diferente distribución pero con significado análogo. En posición final y átona expresa el caso comitativo con eventuales interpretaciones como sociativo e instrumental. Antepuesto al radical (sólo se encuentra con algunos radicales verbales) presenta tono alto y crea la designación 'instrumento para X' o 'cosa para X'. Esta construcción no es productiva y los ocurrencias encontradas parecen completamente lexicalizadas, incluyendo el marcador de persona no definida (PNE) localizado entre el formante *jét* y el V:

(468) a. *jét-mo-kaî̂k* fogón
INS-PNE-cocinar
b. *jét-mo-'oî̂k* chuzo, cosa para chuzar
INS-PNE-chuzar
c. *jét-mo-bútuk'ɯî̂* juguete (instrumento/cosa para jugar)
INS-PNE-jugar

Función adverbial del morfema comitativo *-jet*

La forma *jet* sufijada a verbos previamente nominalizados crea una expresión adverbial derivada (ADVZ) que funciona como constituyente oblicuo en la oración. La raíz verbal ha sido previamente nominalizada mediante el morfema ATR(469). (ver §9.6.4 el morfema comitativo homófono como caso del nombre).

(469) a. *i-sɤ̃́m-jet-da* *ja-'aû*
ATR-pequeño-ADVZ-ASR 3SG-cantar
el canta agudo

b. *ja-'aû-da* *i-'eʹp-jet*
3SG-cantar-ASR ATR-mal-ADVZ
el canta mal

Nominalización de lugar mediante el formante *-dipɤn* (NZLOC) [264]

La forma *-dipɤn* puede tener dos interpretaciones. En un caso se trata de una única forma que sufija a verbos formando una nominalización locativa o nombre del lugar donde se desarrolla la actividad descrita por la base verbal, a condición que el módulo V-*dipɤn* sea precedido por los índices *mo-* (PNE) o *eʹbu-* (OND) (470). En el caso que el módulo mencionado sea precedido por cualquiera de los marcadores definidos de persona[265] la secuencia MP-V-*dipɤn* debe ser marcada por un caso locativo (*-a* AL, *-at* ABL, *-'u* ADH) (471). Esta derivación es muy productiva, habiendo algunas formas completamente lexicalizadas, pero la construcción puede expresar designaciones nuevas, a necesidad del hablante.

(470) a. *mo-baʹt-dipɤn* PNE-cruzar-NZLOC puente, sitio de cruce
b. *mo-juî-dipɤn* PNE-aprender-NZLOC escuela
c. *mo-kâ-dipɤn* PNE-cocinar-NZLOC cocina
d. *eʹbu-{pâ-i-kɤt}-dipɤʹn* OND-sufrir-NZLOC infierno
e. *mo-sɯûk-dipɤn* PNE-lavar-NZLOC lavadero

(471) a. *a-'eʹp-da* *dúmat,* *a-noʹk-at* [*a-*[*'ôu-dipɤn*]$_{N}$]$_{FN}$*-a*
1SG-mal-ASR ahora 1SG-ir-INCO 1SG-dormir-NZLOC-AL
ya-sɤʹt
2PL-ANT
ahora estoy enferma, me voy a mi dormitorio lejos de ustedes

b. *ja-kẫn* *ja-'ok-ma,* *bɤʹn* *ja-yɤk-maʹ*
3SG-hamaca 3SG-sacar-RPT antes 3SG-ir-RPT
[*ja-*[*di-dípɤn*]$_{N}$]$_{FN}$*-at*
3SG-estar-NZLOC-ABL
dizque su hamaca sacó, ya salió de su estancia (su sitio)

c. *yêu-ot* *ja-dû-dik-ma* *jɤ̂m* [*ja-*[*map-dípɤn*]$_{N}$]$_{FN}$*-'u*
nutria-PL 3SG-ver-EV-RPT allí 3SG-pescar-NZLOC-ADH
dizque (siempre) encontraba nutrias allí en su pescadero (MMn.2)

La segunda interpretación de la forma *-dipɤn* es que se trata de la misma forma precedida de alguna negación adverbial (*yáu* "nada", *bɤidút* "caritivo") (472). La cláusula expresa la acción no realizada, lo que puede interpretarse como un

[264] Comrie & Thompson (1985:355) llaman a este tipo de derivación "locative nominalization".
[265] El paradigma de las marcas de referencia cruzada de argumentos se puede ver en las convenciones. En este la marca de persona *mo-* (persona definida no especificada) refiere a inanimados.

perfectivo negativo o no completivo. En este caso la forma *-dipɤn* se presenta como determinación modal y temporal, luego no se trata aquí de una nominalización de argumento, ni de una derivación que tenga por dominio la palabra, sino de una nominalización de la acción que tiene como dominio la cláusula. Presumimos que esta forma está compuesta por la secuencia *–di* (PAS)-*pɤn* (RES), y semánticamente está asociada a la nominalización de resultativo *-pɤn*, pero en su versión negativa; por ello, llamamos a esta forma en este contexto incompletivo (ICMPL):

(472) a. *yáu ja-bi-dú-dipɤn, bɤn ja-t-kõm-'ɤnó́k pitat-a*
Nada 3SG-1PL-ver-ICMPL antes 3SG-RCS-MIR-llevar hospital-AL
No la/lo vimos, ya se lo/la habían llevado al hospital.

b. *yâu-ma ja-ye-sɯi-wã́i-dipɤ́n i-jeî-jet*
Nada-RPT 3SG-comer-REP-comer- ICMPL ATR-bien-COM
dizque nada él volvió a comer bien

Morfema de habitual peyorativo referido a persona *-noba-* (HABP)

El mofema bisílabo *-noba-* es usado para designar características habituales de una persona, a veces con connotación peyorativa o detrimental.

(473) a. *yat́-noba-́di*
hablar-HABP-M
hablador, chismoso

b. *yowã́n'eṕ-noba-di*
decir obscenidades-HABP-M
hombre que dice obscenidades

c. *pɯt́ok-noba-́da*
pelear-HABP-F
mujer peleadora

d. *tesaú-noba-́di*
mentira-HABP-M
mentiroso

Derivación de agentivo V-***V***/*-m* (AGT)

La derivación de agentivo (AGT) es una extensión léxica de la raíz verbal que expresa una huella de un argumento ejecutor de la acción designada por el verbo. El alomorfo de base del AGT es una copia vocálica del último núcleo silábico de la BV [266] con distintos cambios morfofonológicos en verbos con coda dorsal (ver §5.2). Otros verbos terminados en /k/ hacen el AGT mediante una nasal labial. La melodía tonal de la secuencia formada por AGT no es previsible en muchos casos (ver §6.9.1). La palabra verbal derivada mediante el AGT y usada como predicado nominalizado de oraciones transitivas, prefija un MP de argumento objeto o paciente (474)d; pero también pueden estar los morfemas de atributivo o de objeto no definido en el lugar del marcador de objeto (474)a,b,c. Dado que la derivación de agentivo es una nominalización, la palabra derivada flexiona en la categoría número: el singular está representado por *Ø* en la forma de base *-V* (copia vocálica: AGT.SG) y está fusionado con la nasal del alomorfo nasal *–m* (AGT+SG). El plural está

[266] Es de anotar como en las lenguas Makú, la copia vocálica es un recurso morfológico muy productivo léxica y gramaticalmente (Epps (2005), Ospina (2002), S. Martins (2004).

representado por la adición de *-t* a la copia vocálica, o por *-t* sustituyendo la coda de la BV en los verbos que presentan el alomorfo nasal en singular (474)d y (475). La melodía tonal del plural se modifica según las tendencias mostradas en §6.9.1, siendo muchas veces no predecibles según los patrones tono-acentuales posléxicos.

(474) a. *-beˆp* → *eb́u-beb́-e* ~ *i-beb́-e*
trabajar OND-trabajar-AGT ATR-trabajar-AGT
el que trabaja algo, trabajador

b. *-oˆk* → *eb́u-’ob́-o*
chuzar OND-chuzar-AGT
el que chuza algo

c. *-taˆk* → *i-tab́-a*
pisar ATR-pisar-AGT
el que pisa

d. *ja-’ɜ̃m* → *ja-’ɜ̃m-ɜ̃* *ja-’ɜ̃m-ɜ̃-t*
preguntar, pedir 3SG-pedir-AGT 3SG-pedir-AGT-PL
el que pide/pregunta los que piden / preguntan

(475) a. *ja-pèw-èˋ-t*
3SG-cargar-AGT-PL
los que lo cargan (agente plural)

Plural de agentivo con coda nasal:

b. *ja-pùˋ-m* → *ja-pùˋ-t*
3SG-envolver.AGT.SG 3SG-envolver.AGT.PL
el que lo envuelve los que lo envuelven

La derivación agentiva puede prefijar opcionalmente el marcador de persona del objeto, pero también el atributivo *i-* o el morfema OND, o una combinación de ellos, lo que sugiere que esta posición (la expresión del objeto) es periférica a la construcción agentiva. En (476)a,b se muestran verbos intransitivos activos que prefijan el atributivo. Otros intransitivos activos forman el nominal agentivo prefijando el morfema OND como en (476)c,d. Los transitivos pueden afijar el MP o el OND (476)e., y algunos verbos incluyen el ATR en el agentivo, pero no lo hacen cuando el marcador de persona es sustituido por el morfema OND (476)f.:

(476) a. *i-wak* ATR-bailar el que baila
b. *i-tob́* ATR-nadar el que nada
c. *eb́u-jɜ̃̀-ɜ̃* OND-silbar-AGT el que silba algo
d. *eb́u-si-ajˊ-a* OND-?-gritar-AGT el que grita
e. *-kab́* → *eb́u-kaˆm* *eb́u-kat*
hacer cuentas OND-contar+AGT OND-contar+AGT.PL
el que hace cuentas los que hacen cuentas

f. *-'oḱ* → *ja-i-'oj́-o ~ eb́u-oj́-o / ja-i-'oj̀-oˋ-t ~ eb́u-'oj̀otˋ*
chuzar el que chuza algo / eso lo que chuzan (A+PL)

La cláusula con la palabra agentiva como predicado principal debe contener también la expresión léxica del argumento co-referencial con el agentivo, antecediendo a la palabra verbal (ver §17.4) y portando una marca de modalidad de oración, que a la vez cumple con una función ilocutiva, como la marca *-te* de interrogativo (INT) en (477). Opcionalmente puede ir la expresión léxica del paciente, ya sea en posición final o inicial y sin marca alguna, o puede estar incorporada léxicamente en el puesto del marcador de persona (477)b:

(477) a. *juan-té* *ma-pou-ó* (*mam*)
Juan-INT 2SG-golpear-AGT PR2SG
¿Juan fue el que te golpeó?

b. *bɤ́-ya-jãm* *ja-juyak-si-'ɤjoḱ-o* (MMr1)
WH(quién)-FUT-INQU 3SG-cabeza-PROS-bajar algo de nivel-AGT
¿quién se encargará de bajar su cabeza?

La derivación atributiva mediante el morfema i- se ha tratado en la sección anterior y se volverá sobre ella en §14.1 y §17.3.

Nominalización de la negación verbal mediante el sufijo *-i*:

El morfema verbo-final *-i* (NZNEGV) es una nominalización de la negación verbal, la cual tiene la forma *sãn*-V[267]. En oraciones con palabra verbal finita no es evidente el resultado de la sufijación de *–i* como nominalizador (478); pero si se suprime o sustituye el marcador de persona por los morfemas *i-* (ATR) o *eb́u-* (ORNE) se crea un cualificativo que puede flexionar en número (PL) (479)d. La aparición de esta construcción es escasa en el corpus disponible:

(478) a. *wâu-bɯ-dá* *bi-'ep-'ɤ́-'ɤ,* *oś ɤm* *bɤn*
lluvia-IPRP -ASR 1P-mal-CAUS-AGT por eso antes
bi-sãn-kedɤ̌-i
1P-NEGV-poder-NZNEGV
La lluvia fue que nos daño, por eso no pudimos (terminar) (CG.d1)

b. *oś ɤm-da* *bi-tim-sãn-mín-i,* *bi-tɯ́-ot* *pɤi,*
por eso-ASR 1P-yuca-NEGV-crecer-NZNEGV 1P-hijo-PL también
Por eso nuestro conuco no crece, nuestros hijos tampoco.

(479) a. *eb́u-sãn-duj́-i* ciego (el que no ve)
OND-NEGV-mirar-NZNEGV

[267] En la negación los verbos terminados en explosiva dorsal cambian ésta por la explosiva coronal +anterior /t/; pero la nominalización de la negación verbal se sufija al radical verbal provocando las mismas modificaciones morfofonológicas en las codas dorsales que hace la derivación de agente (AGT): [k], [h], [ʔ].

b. *i-sãn-yaʹt-i* mudo, que no habla
ATR-NEGV-hablar-NZNEGV

c. *ye-sãn-wãʹi-i* ayuno
comer-NEGV-comer-NZNEGV

d. *oʹt-da* *i-sãn-toj-iʹ-t* ellos no son los que nadan
PRNE.PL-ASR ATR-NEGV-nadar-NZNEGV-PL

Morfema resultativo *-pɤn* (RES) en el verbo

El morfema *-pɤn* de "resultativo" sufijado a raíces verbales expresa el resultado de la actividad. En algunas entradas léxicas se ha fusionado con un radical formando nombres (480)c,d. En ambos casos el constructo es usado como cualificativo. En combinación con el PSNM *-jĩn* produce también cualificaciones derivadas (480)d-i:

(480)	a.	*i-sɤʹt-pɤn*	ATR-ahumar-RES	moqueado, ahumado [268]
	b.	*i-mo-maˆp-pɤn*	ATR-PNE-pescar-RES	lo que uno ha pescado
	c.	*ʹuˆm-pɤn*	pilar-RES	harina
	d.	*ʹãn-pɤʹn*	casabe-RES	yucuta (bebida de fariña)
	e.	*eʹbu-pɤn-jĩn*	OND-RES-PSNM	cosa pasada, lo pasado
	f.	*i-juʹt-pɤn-jĩn*	ATR-amarillo-RES-PSNM	pálido [269]
	g.	*jamãˆi-pɤn-jĩn*	hacer pereza-RES-PSNM	perezoso
	h.	*buisiʹk-pɤn-jĩn*	sentir hambre-RES-PSNM	que está hambriento
	i.	*tesauʹ-pɤn-jĩn*	mentir-RES- PSNM	mentiroso

Como *pɤn* también señala acción pasada, concluida y fijada, la palabra construida con él funciona como predicado nominalizado con aspecto perfectivo (481). Por ello, es compatible con las marcas de tiempo *-ni*, y *–di*, pero incompatible con la marca *-ju* de imperfectivo (IPFC):

(481) a. *ʹãm-da* *i-ma-peuʹ-pɤn*
PR1SG-ASR ATR-2SG-cargar-RES
yo fui lo que usted cargó

b. *ʹãm-da* *i-ja-jɤˆi-pɤn-ni*
PR1SG-ASR ATR-3SG-silbar-RES-PSVG
a mí es a quien él silbó

c. *i-kuʹt-bok-pɤn-di-da* *mãm*
ATR-huir-caminar-RES-PAS-ASR PR2SG
el que terminó por huir fuiste tu

[268] Ahumado, forma muy corriente de conservar alimentos en la región amazónica.
[269] Otra designación para pálido: *ja-i-juˆt* //3SG-ATR-amarillo//.

d. *oś ɤm-da* *ja-bi-jeû* *dúmat* *ja-bi-'ɯî'ɤk-dik*
por eso-ASR 3SG-1PL-buscar ahora 3SG-1PL-matar-EV
jɤ́ɤ *ja-'ɯî'ɤ-m-pɤn* (THr8)
PRDEM 3SG-matar-AGT-RES
Por eso lo buscamos ahora lo mataremos a ese que lo mató (al pariente del hablante)

Morfema *-jĩn* (PSNM) en el verbo indicando hábito.

En (480)d-i. se mostró como *–jin* acompaña al morfema *pɤn* en derivados verbales. El morfema *–jin* también puede ligarse a radicales verbales con función aspectual, a condición que se prefije el morfema *kuk-* (FRUS), creando una nominalización de estado habitual (482). Esta nominalización designa cualificativos para humanos que poseen un hábito o cierta condición de manera definitiva. El morfema *-jĩn* puede afijar a nombres (ver §9.4.3) indicando el carácter caduco de una entidad, ya sea haciendo referencia a una entidad animada que ya no vive, o a una entidad inanimada que ya está fuera de funcionamiento o está deteriorada. El morfema *jĩn* en en el verbo también indica el carácter caduco de la acción, de manera similar a su función en el nombre, variando el resultado según el tipo de verbo al que determina (verbos de acción, cumplimiento o logro).

(482) a. *i-ma-kuk-beĝp-jin-ma-da* *mam -at*
ATR-2SG-FRUS-trabajar-PSNM-RPT-ASR PR2SG-ERG
como que eras tu el que trabajaba (cotidianamente, recurrentemente)

b. *ja-kuk-'ő̃m-jin-ma-di-da* *jɤ́'ɤ*
3SG-FRUS-temer-PSNM-RPT-PAS-ASR PR3SG
dizque él usualmente tenía miedo

c. *ja-kuk-jő̃n-jin-ma-di* *enedo-ja-á'* *o'o*
3SG-FRUS-subir-PSNM-RPT-PAS enero-TRNSL-AL PRNE
dizque él ya había subido en enero (no se contaba con ello o no se sabía)

11.5. Formas no finitas del verbo.

Reconocemos tres formas no finitas del verbo: la secuencia MP-V-*a* (AL), la secuencia MP-V-*u* (ADH), las cuales producen nominalizaciones locativas, y la secuencia ATR/MP-V-*dik* (EV) o palabra verbal no finita. Esta última puede tener usos finitos y no finitos (infinitivo, pasado existencial). Las secuencias con *–a*, con *–'u* y con *-dik* pueden prefijar uno o dos MP, y de las tres construcciones sólo la que se hace con *-dik* permite que se agreguen modificadores a su derecha, como morfemas modales o el restrictivo *-wi*; es decir, morfemas determinantes de la cláusula en su conjunto.

11.5.1. Construcción no finita mediante el formante *-dik* (EV)

Mediante la secuencia MP-V-*dik* se consigue presentar el evento con sus argumentos como un acontecimiento completo, global, entendiendo la acción de manera factual. Esta palabra es un predicado verbal no finito que puede ser también usado como el predicado principal de una cláusula (483)a,b, o como la acción nominalizada en contextos no finitos (483)c-e. [270] Hemos denominado "eventivo" (EV) al formante *dik* en esta construcción queriendo hacer alusión a la designación del evento que se hacer con ella. No obstante no se trata de la misma función del infinitivo en las lenguas indoeuropeas. La construcción podría glosarse en castellano como 'ocurrió que...', 'hay/hubo el hecho que ...'. Afirmamos que esta construcción es nominalizada porque debe ser negada con el morfema *'ɯ̃ʔ'*, negación propia de los nombres (483)e, y porque hace parte de construcciones verbales adverbiales o auxiliares donde designa el nombre de la acción (483)c,d. Al igual que la palabra finita, puede afijar marcas de aspecto y modalidad, pero presenta restricción con ciertas marcas aspectuales (imperfectivo *–ju*).

Hay un frecuente uso de esta construcción con el sentido de pasado existencial, cuando se usa sin marca aspectual alguna, en tanto designa del evento como algo cerrado. El hecho que esta construcción pueda afijar flexiones de tiempo y modalidad no plantea un problema para la definición de su categorización léxica, desde que estas categorías en *wa̋nsöjöt* son operadores de cláusula, externos a la estructura de la palabra como tal. Se puede consider esta palabra como una construcción híbrida o mixta desde que puede funcionar como una palabra verbal finita y no finita con argumentos y marcas aspectuales. En todo caso la interpretación modal y la ubicación temporal es contextual, como en (483)c,d, donde la cláusula está en un modo no real.

(483) a. *ó-ma-wí* *ja-sío̱n-ot* *ja-'ó̱k-dik*
PRNE-RPT-REST 3SG-catumare-PL 3SG-sacar-EVPL
ahí mismo él saco sus catumares

b. *oí-ma* *ja-sadapatá-ot* {*mi-ja-bɯ́k*}*-dik* *juan-sɤ́t* *naá* *dé̱n-at*
así-RPT 3SG-palometa-PL valor-3SG-dar-EV Juan-ANT DEM mujer-ERG
así dizque, sus palometas compró de Juan esta mujer (THr.6)

c. *bidú̱t-ni* *bi-bí̱ksâ̱k* *bi-nó̱k-dik* *bi-bé̱p-a*
PR1PL-PSVG 1PL-pensar 1PL-ir-EV 1PL-trabajar-AL
nosotros pensábamos ir a nuestro trabajo

[270] Según Bickford (1998:325), a diferencia de las formas flexivas del verbo, otras formas verbales "*like the English infinitive, may not make any indication of some or all of these features (tense, aspect, person, number of subject, ec.); these are called NONFINITE verb forms. Clauses are also called FINITE or NONFINITE, based on whether their verbs are finite or nonfinite...*".

d. *motoɬ́-jet-da* *ja-a-jeû* *ja-jõ̂n-dik*
motor-COM-ASR 3SG-1SG-querer 3SG-subir-EV
yo necesito subir con motor

e. *ʼɯ̃̂-da* *ma-ʼṍm-dik*
NEG-ASR 2SG-temer-EV
no temas, no tengas miedo

Otros contextos sintácticos que dan pie para su caracterización como no finito son las cláusulas adverbiales (484)a, las cláusulas donde funciona como complemento de objeto (484)b, las oraciones comparativas, y donde funciona como complemento (484)c,d. En §17.2. se ampliará la descripción de los contextos y funciones de esta palabra; en §13 (553) se indica el contraste de la negación *ʼɯ̃̂* y la negación verbal *sɑ̃̂n-* en este tipo de palabra.

(484) a. *jeɬ́de* *ja-keɬ́-at* *ja-kaî-dik*
DEM3SG-terminar-CPLT 3SG-calentar/caliente-EV
este ya se terminó de calentar

b. *a-jeû* *ma-yuḱ-dik* *naɬ́ni*
3SG-querer 2SG-venir-EV aquí.dirección alativa
quiero que vengas aquí (lit: quiero tu venir aquí)

c. *tɤ̃uyɑ̃́-ni-da* *ja-kiḱ-dik* *oʼ́o*
niño-CMPR-ASR 3SG-llorar-EV PRNE
ella llora como un niño (lit: como un niño (es) su llorar él)

d. *bɤ̃i-jaaˊ* *mo-pîn-yu* *bɤ̃ɟ́adik-u* *paǐ* *i-mînʼɤ̃k-dik*
otro-sobre PNE-relatar-NMZ cómo-ADH chicha ATR-hacer-EV
otro relato de cómo se hace la chicha (MMr2)

El verbo *-diǰ́*, como verbo existencial ‘haber’, es usado como verbo principal para la predicación existencial, la localización y la posesión como atributo (ver §21.1, §22.4 y §22.5).

11.5.2. Construcción no-finita mediante el alativo *-a* (AL).

La secuencia MP-V-*a* (AL) [271] es una nominalización locativa de la acción que designa el evento como un escenario relacionado con otra acción mencionada en la misma oración, relación que se establece mediante un argumento compartido por el verbo nominalizado y otra palabra verbal, o mediante la dependencia producida por partículas adverbiales. La construcción funciona como un complemento adverbial: por lo general tiene uno o dos argumentos internos, dependiendo de la valencia del verbo nomnalizado, u uno de estos argumentos internos debe concordar con el

[271] Dado que esta marca está siempre en posición final se pronuncia con cierre glotal […aʔ] y generalmente atrae el tono alto de los radicales precedentes.

argumento del otro constituyente por fuera de la construcción locativa. Así, en (485)a el argumento único de la nominalización concuerda con el argumento agente del verbo principal; en (485)b la relación entre la nominalización y la cláusula principal se establece por la partícula *–het* que obliga a una expresión complemetaria del constituyente donde dicha partícula está hospedada. En (485)c es el argumento objeto de la nominalización el que concuerda con el argumento único del primer constituyente, con el cual la nominalización es un complemento adverbial. Generalmente el argumento objeto interno puede estar expresado por una frase nominal (ver (485)b y (486)b). Puede no haber argumento alguno en la nominalización, pero aún así se obtiene la designación de una acción como meta alcanzada (485)d. Cuando el verbo de la construcción con el alativo es el verbo *-dǐk* la construcción indica la localización del argumento, o el lugar donde sucede un evento; llamamos a este construcción "dativo existencial" (DEX) (486).

(485) a. *ja-ma$_i$-duj́-i-ka* *duú* *deń-pek,* *dun̂*
3SG-2SG-ver-INTV-? PR3SG mujer-adulta allá
ma$_i$-di-daú-nok-á (PUd.2)
2SG-haber-ríoabajo-ir-AL
¿usted vió a esa mujer adulta allá río abajo donde usted fue?

b. *padatá-da* *i-bi$_i$-padei-jeû-jet* {*dɤ̂ɤ-pok*
dinero-ASR ATR-1PL-aún-buscar-COM fuego-líquido
mi-bi$_i$-bɯ́k}*-a*
valor-1PL-dar-AL
aún tenemos que buscar dinero con que comprar nuestra gasolina (lit: dinero es lo que aún buscamos con (para) nuestra compra de gasolina)

c. *ja$_j$-yáu-i* *ja$_j$-ma$_i$'õk-á* (OG†.d1)
3SG-lejos-INTV 3SG-2SG-sacar-AL
¿es lejos donde usted saca? (OG. comenta con un vecino sobre el sitio donde el vecino está sacando oro)

d. *beḱ-a* *ka-kedɤ́k* (CG.d1)
terminar- AL 3PL-poder
ellos pudieron terminar (lit: terminación ellos pudieron)

(486) a. *ja-sík* [272] *a-dik-á* ~ *ja-si-bɯ́k 'ãn*
3SG-dolor 1SG-DEX {haber-AL}
me duele (lit: dolor hay en mi)

b. *ja-t-pek-'ɤyuḱ* *ja-jɯ-oṕ-dik-á* paujil-*te-já*
3SG-RCS-INTS-traer 3SG-pariente-PL-haber-AL Paujil-INES-TRNSL
finalmente lo trajeron donde su familia en el Paujil

[272] La raíz 'doler' parece obligar a una construcción dativa, ya sea con el dativo existencial o los pronombres dativos, tolerando sólo los pronombres de 3SG o 3PL en el puesto de actante. También puede complementarse con la raíz *bú(k)* 'dar': *ja/ka-si-bɯ̂-i yãn* //3-dolor-dar-INTV D2PL '¿le duele a ustedes?

La construcción es idéntica a algunas formas adverbiales (487) que indican localizaciones:

(487) a. *ja- jupɤt-á*
3SG-adelante-AL
delante de

b. *ya*(*u*?)-*bat-á*
lejos?-cruzar-AL
al otro lado

11.5.3. Construcción no finita mediante el adhesivo -*'u* (ADH)

Una tercera forma no finita del verbo es la construcción donde el morfema -*u* se sufija al módulo verbal (MP-V-*'u*) creando una nominalización de la acción que designa el evento como un ámbito o estado donde está inmerso el participante interno del verbo nominalizado. La construcción V-*'u* es usada como marca para la construcción del condicional (ver §24.2.2.1). Recordamos que debido a que el morfema es una vocal labial, las codas oclusivas de los radicales verbales se sonorizan.

(488) a. *mo-bép-u*
PNE-trabajar-ADH
donde se trabaja

b. *'oû'u* [273]
dormir-ADH
¡que duerma! (lit: en el dormir)

c. *ja-si-jeî-ya-wi* *ja-ma-mîn'ɤk-u* *jéde*
3SG-PROS-bien-FUT-REST 3SG-2SG-hacer-ADH DEM
mo-bêp *bɤ́dem*
PNE-trabajar mañana
ojalá que lo que usted hace, ese trabajo, (lo haga) mañana

d. *…ósɤm-ma* *ja-mok* *kát'at* *itɤ̂m* *ka-jɯ*
por eso-RPT 3SG-decir D3PL uno 3PL-pariente
"ja-jêi-da-wí *ja-bi-'õnók-u* *jɤ́'ɤ* *bon* (MMn2)
3SG-bien-ASR-RST 3SG-1PL-ir a traer-ADH DEMhombre
(las hormigas comentan entre ellas sobre un hombre que fue abandonado en la cima de un cerro)….por eso dijo a ellos uno de los parientes "sería bueno que fuéramos por ese hombre"

e. *on-ma-dí* *ja-'ŭ* {*dik-á*}. *ja-tɤ̂m-at-'u-ma-di*
ahí-RPT-PAS 3SG-esposa DEX 3SG-uno-CPLT-ADH-RPT-PAS
ja-tɯ́i *óbat-ma* *ja-upɤ́t-di* *ja-'in-dik-á*
3SG-hijo DEIXAL-RPT 3SG-regresar-PAS 3SG-mamá-DEX
ahí dizque consiguió esposa. cuando ya tenía un hijo entonces regresó a donde su mamá

Algunas secuencias V-*'u* han alcanzado una lexicalización completa como nombres de espacios o de acciones:

---

[273] Podría interpretarse que en esta elocución de cortesía la forma *'u* corresponda al imperativo, el cual usualmente prefija al radical verbal.

(489) a. *pín-u*
relatar-ADH
relato, noticia

b. *bɤk-ú*
blanco-ADH
sabana (lit: en lo blanco)

11.6. Flexiones verbales

Las categorías flexivas propias del verbo son: persona, interrogación verbal (INTV), y negación verbal (NEGV). Estas marcas no cambian la categoría léxica del verbo; o sea que tras su afijación a la palabra verbal activa, ésta sigue siendo un verbo finito. Así mismo, las pocas marcas que identificamos con función aspectual (*-ju*, *-at*, *-pak*) y que determinan el desarrollo del evento designado por el verbo, no afectan el carácter finito del predicado. De otro lado, encontramos que hay formantes clíticos, exclusivos del verbo, que modifican la acción modal o adverbialmente, como es el repetitivo *sɯi*, el intensivo *pek*, o la marca de desiderativo e inminencia *sú́k* (en negrilla en (490)), los cuales no crean una palabra diferente, ni una nueva entrada léxica. En todo caso, su sufijación a la palabra verbal plantea el asunto de si se trata de una "morfología inflexional como aquella que es relevante para la sintaxis"[274], o de una morfología inflexional interna a la formación de palabra. Por su parte las marcas de tiempo gramatical y algunas de modalidad usualmente se comportan como enclíticos del verbo, pero tales marcas no son exclusivas de la palabra verbal. Estas marcas son: el restrictivo *-wí*, o las marcas de modalidad de oración *-da* (ASR), *-te* (INT), las marcas de tiempo *-ni* (PSVG), *-di* (PAS) y *-ya* (FUT), y otras marcas modales como *-bâw* de confirmación de información. Éstas marcas no las podemos considerar en *wã́nsöjöt* como flexiones verbales sino como operadores de cláusula.

(490) a. *ma-i-'á́k-at-**sɯi***
2SG-ATR-gritar/llamar-CPLT/INCO-REP
ya usted es a quien estoy llamando otra vez

b. *ja-t-**pek**-'ɤyú́k* *mo-yã́n--a* (THr2)
3SG-RCS-intensivo-traer PND-pueblo-AL
finalmente lo trajeron al pueblo

c. *ja-tɯi* *ja-ɤyú́k-**sú́k**-di* *jé́de dé́n-at*
3SG-hijo 3SG-traer-DES-PAS DEMmujer-ERG
esa mujer quiso traer su hijo

11.6.1. Interrogación verbal con la marca *-i* (INTV)

La interrogación para preguntas cerradas se puede hacer con el morfema *-i* afijado exclusivamente a la palabra verbal, o con el morfema *-te*, afijado al primer

[274] Anderson (1982:587), citado por Booij (2002:82)

constituyente de la cláusula[275] sea éste un nominal o verbal. El morfema *-i* de INTV implica cambios morfofonológicos para las bases verbales terminadas en explosiva dorsal (ver §5). En la mayoría de verbos terminados en /k/ ésta cambia a fricativa o explosiva glotal /k/ → h (491)c, o /k/ → /ʔ/ (’), en unos pocos casos se mantiene la explosiva dorsal y en otros se elide completamente la coda quedando el morfema *-i* en su lugar e implementándose como una aproximante palatal (491)c. (ver §5.4):

(491) a. *ka-ma-peú-i-at-ni*
3PL-2SG-cargar-INTV-INCO-PSVG
usted ya los cargó?

b. *ka-písi-ja-wá*(k→)*j-i*
3PL-conocer-3SG-conocer-INTV
¿él los conoce?

c. *ja-pɤ́so*(*k*→Ø)*-i* *kẫn-’u-’u*
3SG-acostarse en hamaca-INTV hamaca-ADH-ADH
él/la está acostada en la hamaca?

11.6.2. Negación verbal *sã̃n*-V (NEGV)

Para negar la expresión predicativa se utiliza la marca *sã̃n-* prefijada inmediatamente a la BV. Como parte del proceso de negación se produce un cambio morfofonológico: todas las BV con codas dorsales cambian dicha coda por el fonema /t/ [276]; las bases terminadas en otras codas /m, p, u, n, t, i/ no cambian ni agregan nada. Por ello no sería procedente postular un morfema *–t* al final de la negación. Podría plantearse como hipótesis de trabajo que la negación verbal es un morfema circunfijo. La caida de la dorsal y la inserción de la explosiva coronal plantea la posibilidad que para un grupo de verbos se neutralizen sus formas negativas[277].

(492) a. *ka-sã̃n-nó*(*k*→)*t* *ka-juî-dipɤn-a*
3SG-NEGV-ir+NEG 3PL-aprender-sitio-AL
ellos no fueron a la escuela

b. *ó-at* *ja-sã̃n-du*̂(*k*→)*t* *mã̃-’iˇ*
PRNE 3SG-NEGV-ver.NEG 2SG-papá
él no ha visto tu papá

En BV discontinuas la NEGV se localiza entre los morfemas constituyentes (línea R: en (493)a), y en caso de haber más de dos lexemas en la BV el cambio morfofonológico de coda dorsal sólo afecta al último radical (493)b:

---

[275] Los tipos de oración son presentados en la sección §22.1.1 como modalidad ilocutiva.
[276] Esta morfología recuerda la morfología discontinua de la negación en lenguas Tupi (Dietrich, 2005).
[277] La proporción entre los verbos terminados en /k/ y /t/ del corpus es de 8.4/1, pero sólo un puñado de verbos negativos terminados en /k/ se neutralizarían con los verbos terminados en /t/.

(493) a. P: *bɤ̂n* *ja-dǐ(k)-i* *naá* *pɤn-jẫm?* (MMr1)
dónde 3SG-haber-INTV DEM RES-INQU
R: (*ja-*)*písi-bi-sãn-wâ(k)t*
(3SG-)saber-1PL-NEGV-saber.NEG
P:'¿dónde está este que hizo falta?' R: 'no sabemos'

b. *ka-sãn-jɤ̂ɨ-bɯ́(k→)t -di-da* *'ãn*
3PL-NEGV-silbar-dar.NEG-PAS-ASR D1SG
ellos no me silbaron

Morfema *-i* de la nominalización de la negación verbal (NZNEGV)

Mediante el morfema *sãn-* y la sufijación de la marca *-i* al radical verbal se obtiene una nominalización negativa de agente para algunos verbos (ver ejemplos (478) y (479) en sección anterior). No consideramos este morfema como parte de la negación verbal, sino como una derivación de dicha negación verbal. En la sección §5.6. se muestra la morfofonología producida por esta marca en codas dorsales (*k* → *k/ j/ Ø*). La negación verbal y la nominalización de esta negación son predicados categorialmente diferentes (verbo finito / nominalización), aunque morfológicamente las marcas parecen alternar en paradigma, como se ve en (494) cuando la coda de la raíz es sustituida en un caso por /t/ y en el otro por /i/:

(494) a. *ja-sãn-kít*
3SG-NEGV-llorar.NEG
él no llora /no lloró

b. *ó-sɤm-da* *ja-sãn-kí(k→Ø)-i*
PRNE-MOTV-ASR 3SG-NEGV-llorar-NZNEGV
es por eso que él no lloró

Algunas palabras formadas por el NZNEGV se han lexicalizado, como antítesis del semantismo del lexema base, tal como se muestra en (495) y se mostró en (479) a,b.:

(495) *ú-bit* → *ú-sãn-bít-i* * *ú-sãn-bit*
pobre pobre-NEGV-pobre-NZNEGV
rico

11.7. Determinaciones aspectuales y adverbiales del verbo

Para el marcaje del aspecto como desarrollo interno de la acción el *wã́nsöjöt* dispone de distinto tipo de recursos morfológicos. Encontramos morfemas clíticos y sufijos con función exclusivamente aspectual , radicales léxicos en via de gramaticalización y morfemas derivativos que determinan el verbo de manera aspectual. Hemos comenzado por identificar la función semántica y discursiva de estas marcas para luego analizar la distribución y sintáxis de las formas en la estructura de la lengua. La razón para recurrir a esta especie de tanteo ha sido la necesidad de ir

discriminando las funciones de una rica morfología con un gran potencial de combinación y en una variedad de construcciones verbales y formas nominalizadas, donde hay pocos paradigmas claramente establecidos. De esta manera hemos determinado una serie de funciones de la morfología verbal referida al aspecto y a la determinación adverbial, que aún no nos satisface completamente, pero que presentamos como un análisis en construcción.

11.7.1. Marcas aspectuales en el verbo

Entre las formas que determinan el aspecto del verbo, y que hacen parte de la morfología de la palabra verbal encontramos: el clítico *-ju* de 'imperfectivo' (IPFC) y el sufijo *–at* de 'incoativo y/o completivo (INCO/CPLT) según la combinación con otras marcas. Por otro lado están los morfemas derivativos *-pɤn* (RES) y *-jin* (PSNM), que ya reseñamos como marcas derivativas en el verbo (§11.4, ver también §12.2), y que apoyan la expresión del aspecto en la medida que indican el cumplimiento y caducidad del evento. Otros recursos morfológicos que también contribuyen a la expresión del aspecto y a la determinación adverbial del verbo son los radicales que se integran a la base verbal y que consideramos básicamente determinaciones adverbiales, algunas de ellas con función aspectual. Estas son *-bat* (DEIXAL), *-bɯk* de 'impropio/inconveniente' (IPRP), *-pak* de 'habitual/iterativo' (HAB/ITER), *-súk* de 'desiderativo' (DES)[278], *sɯi* de 'repetitivo' (REP), *-tok* de 'frecuentativo' (FREC) y *–nok* de 'impeletivo' (IPEL). Ellas serán presentadas en la sección siguiente. Por último incluimos entre los recursos para la expresión del aspecto el formante *sikó́m* de 'simultaneo y/o progresivo (SIML/PROG), el cual varía con la forma *ikom*, que indica acción en progreso y que se comporta como un clítico, o como forma libre, y no es exclusiva de la palabra verbal.

Este conjunto de marcas funcionan a distintos niveles de la formación de la palabra, y pueden combinarse entre sí con algunas restricciones según el tipo de radical y los rasgos propios de estos elementos, produciendo distintas configuraciones aspectuales. Usualmente se encuentran combinaciones de dos marcas, pero raramente de tres. Sólo unas pocas combinaciones son agramaticales, mientras que algunas sólo son permitidas en el tipo de palabra atributiva, que es la que permite afijar marcas frasales sobre las nominalizaciones más próximas al verbo. En el siguiente cuadro describimos la posición de las marcas que consideramos aspectuales en *wa̋nsöjöt*. Marcamos en corchetes niveles de agrupación morfológica:

Cuadro 17. Marcas de aspecto y su posición en la palabra verbal

(*s*)*ikó́m*			*bat*						(*s*)*ikó́m #*
			bɯk						
ju		V	*nok*		*pɤn*	*-jin*		*-at*	*-ju*
			pak						*sɯi*
sɯi			*tok*	B V			NZ		FV

[278] El formante *-súk* forma parte de esta clase de formantes adverbiales, pero indica una función modal, por lo cual será descrito en §11.8.2.

Morfema clítico *-ju* de imperfectivo

La marca *-ju* suele ir al final de la palabra verbal, pero también puede insertarse antes de la BV. Expresa continuidad del evento sin punto inicial o final. Puede ocurrir con marcas de tiempo (496)b, y aspecto (496)c,d alternando con *-at* y con *–bat*, lo que indica que estas marcas no están en paradigma y por tanto refieren a distintas categorías. *-ju* suele estar al final de la palabra verbal y de nominalizaciones (496)a, pero también puede ubicarse antes del verbo (496)e. Esta marca se interpreta como una determinación aspectual de cláusula y no del desarrollo interno del proceso, ya que es una marca que está por fuera de la forma verbal. Por ello la noción de continuidad que conlleva es compatible con el marcaje de tiempo, aún el de pasado de finitud *–di*, y con el incoativo *-at*, aunque sería contradictoria su aparición con *–at* como marca de evento terminado. Luego, en el ejemplo (496)c *-at* debe ser interpretado como incoativo. Así mismo hay que interpretar que la combinación *pɤn-ju* sólo es posible en la palabra atributiva (496)f, donde el primer morfema pertenece a la derivación nominal y el segundo a la determinación aspectual de toda la cláusula, lo que se representa por el encorchetamiento en este ejemplo. Tal combinanción no se encuentra en palabras verbales finitas.

(496) a. *mam-da* *ka-peu-é-ju* ~ *mam-da* *ka-ju-peu-é*
PR2SG-ASR 3PL-cargar-AGT-IPFC
usted todavía los está cargando

b. *ja-be̊p-di-da}-ju* *ó'o*
3SG-trabajar-PAS-ASR-IPFC PRNE
él estaba trabajando (cuando el hablante dejó de verlo)

c. *a-jo̊̃n}-at}-ju*
1SG-subir el río-INCO-IPFC
yo ya estoy subiendo (por el río)

d. *a-wok-pák-ju*
1SG-beber-ITER-IPFC
yo estoy tomando aún

e. *a-sãn-ju-két-bat* *dió* *a-pĩn'ɤ́k-dik* ,
1SG-NEGV-IPFC-terminar-DEIXAL Dios 1SG-relatar-CAUS-EV,
óbat-da...
DEIXAL-ASR
yo no había terminado de hablar con Dios, cuando... (Gen, 4:45)[279]

f. *yãm-da* *i-bi-jɤ̃̂-pɤn-ot}-di}-ju*
PR2PL-ASR ATR-1PL-silbar-RES-PL(O)-PAS-IPFC
nosotros fuimos los que estuvimos silbando a ustedes

[279] Misión Nuevas Tribus,1999:24.

Morfema *-at* de incoativo/completivo (INCO/CPLT)

La marca *-at* en el verbo expresa que un evento ya se ha iniciado, o está en curso, o ha llegado o llegará a su término La función incoativa o completiva del morfema depende del semantismo del verbo (acción, proceso o logro (497)a-c) y de la combinación con otras marcas como el prospectivo *si-*(497)d, o con otras marcas de aspecto (497)f, o las marcas de tiempo (497)e. Recordamos que este morfema sólo sonoriza postléxicamente las oclusivas labial y coronal:

(497) a. *bi-beə̂p-at*
1PL-trabajar-CPLT/INCO
ya estamos trabajando / ya trabajamos

b. *ja-bok-at* *naá* *tɤ̃ĩwãĩ́*
3SG-caminar-INCO DEM niño
¡ya camina! este niño

c. *ja-tɯ́ɯ́-at-da* *jeə́de* *ʾãn*
3SG-mojado-CPLT-ASR DEM casabe
ese casabe ya está mojado

d. *a-si-jə̃̂n-at*
1SG-PROS-subir-INCO
yo ya voy a subir

e. *ja-kuə́t-at-ni-da* *oə́ʾo*
3SG-huir-CPLT-PSVG-ASR PRNE
él huyó (hace poco)

f. *a-jɤ̃ĩ-paə́k-at*
1SG-silbar-ITER-INCO
yo ya estoy silbando

Nota: La marca *–at* afijada sobre radicales nominales aislados, y con una entonación exclamativa, indica que una entidad ya está disponible o lograda indicando el aspecto descrito en verbales de completivo/incoativo (498). Este uso como enfático, sólo se reporta en proferencias donde *-at* es el único elemento afijado sobre el nombre, pero se requiere de una expresión pronominal o demostrativa.

(498) *ja'-aə́t* *naá́a*
canoa-CPLT DEM
la canoa está lista, terminada

Marcaje de progresivo/simultáneo *sikoə́m* (PROG/SIML)

La forma *sikoə́m* indica que el evento es una acción en progreso y/o concomitante con otro evento. En este sentido expresa simultaneidad. No está claro si está en completa

variación libre entre las formas *ikóm*, *sikóm* y *oikóm*, aunque *ikóm* parece usarse en eventos pasados (500). Puede insertarse en la palabra verbal, antes o después del radical, o estar en forma libre y siempre conserva su perfil tonal.

(499) a. *ka-mîn sikóm-da* *jetet* *pút-ot*
3PL-crecer-PROG-ASR DEMárbol/palo-PL
esos árboles están creciendo

b. *ja-ja-i-tɯ́t-sikóm-da* *o'o*
3SG-3SG-ATR-gordo-PROG-ASR PRNEs
él/la está engordando

c. *om-má* *ja-t-mɤ̂m* *ka-bó-nok-sikóm* (THr4)
ahí-RPT 3SG-RCS-regañar 3PL-caminar-ir-PROG/SIML
ahí la regañó mientras iban caminando

d. *i-wɤyuk-át-ma* *ja-nɤ̂m-ma* *kepa* *ja-'u-jet*
ATR-dia-CPLT-RPT 3SG-enojo-RPT viejo 3SG-esposa-COM
"óí-da *a-ma-sikóm-tep'ɤ́'ɤ"* *ja-mok-ma*
sí-ASR 1SG-2SG-PROG-ENF-hacer-AGT 3SG-decir-RPT
ja-nɤ̂m-sikom. (THr4)
3SG-enojo-SIMUL
amaneció, furioso estaba el viejo con su mujer (porque había soñado que lo abandonaba) "así usted me está haciendo", dijo él furioso.

En el ejemplo anterior la primera aparición de *sikóm* parece tener sólo un efecto retórico de reiterar la percepción que el personaje (el viejo) tiene del proceso como algo en curso.

(500) a. *'ãm* *ikom* *jɤ̌* *i-bêp-ni-ju*
PR1SG SIML TOP ATR-trabajar-PSVG-IPFC
yo, aún entonces, estaba trabajando (cuando sucedió otro evento)

b. *du'u* *ikom* *jɤ̌* *ma-jé-ja-tɤ̂* *mam*
PR3SG SIML/PROG TOP 2SG-esperar-3SG-esperar PR2SG
en cuanto a ese, aún está esperándote.

11.7.2. Radicales verbales como modificadores adverbiales en el verbo

La palabra verbal en *wãnsöjöt* puede incluir, además de las derivaciones y flexiones verbales, otros morfemas que determinan adverbialmente el verbo. [280] Estos determinantes tienen una estructura silábica CVC y sólo el formante *-nók* presenta un tono que conserva al entrar en la formación de la palabra verbal. La evidencia de dicha integración morfológica está en que flexiones y derivaciones prototípicas del

[280] En la sección §15.1 se presenta otra clase de formantes con función adverbial, pero que consideramos tienen una relación morfológica distinta con el verbo.

verbo (derivación de agente (AGT), interrogación verbal *-i* (INTV), el plural en caso de nominalización con ATR), se afijan al morfema más externo de la base verbal por la derecha, el cual es alguno de estos modificadores. Los formantes que incluimos en este grupo son: *-bat* en función de 'deixis alterna' (DEIXAL), *-bɯk* de 'impropio' (IPRP) indicando una acción inconveniente, *-pak* 'habitual/iterativo' (HAB/ITER) que indica que el evento se desarrolla de manera continua o iterativa, según la semántica del verbo (acción, logro), *sɯi* de 'repetitivo' (REP), *-tok* de 'frecuentativo' (FREC), *-nok* de 'impeletivo' (IPEL) que indica que un evento se realiza por iniciativa de otro, o que se hace una o varias veces. Algunos de estos morfemas son verbos normales cuando son cabeza morfológica de palabra verbal, como los formantes *-bɯ́k* 'dar', *-noḱ* 'ir' y *-bat́* 'cruzar'; pero al entrar ellos a determinar un radical verbal dejan su significado básico para adquirir significados más abstractos o funciones gramaticales. La gramaticalización hace que algunos rasgos semánticos de estos formantes aporten nociones abstractas de localización, movimiento, posición, desenvolmiento del proceso o énfasis. Consideramos que estos modificadores no hacen un nuevo verbo sino que adhieren al verbo como complementos adverbiales.

Morfema *-bat́* de contraste espacio-temporal (DEIXAL)

El morfema *-bat́* tiene por significado de base 'cruzar', 'contrario', pero afijado a otro verbo expresa un locus de discurso distante del locus del hablante, o situa un evento temporalmente en un *locus* deíctico distinto al *locus* de referencia del evento principal del discurso. Así, el sentido de direccionalidad que tiene el formante indicando movimiento hacia, o desde un punto, sirve en este contexto morfológico como localizador deíctico. El formante pierde en este contexto su asignación tonal, integrándose al dominio tonal del verbo cabeza semántica. Usualmente se encuentra como morfema final en la frase verbal. Esta forma está incluida en el conector *ó́bat*, con igual significado que en la posición de adverbio verbal.

(501) a. *a-mîn̂jok-bat* *bɤidut̂* *paǐ*
1SG-llegar del monte- DEIXAL nada chicha
cuando yo iba (allá) no había chicha

b. *a-sãn-ju-ket́-bat* *dió* *a-pĩn-'ɤ́k-dik,*
1SG-NEGV-IPFC-terminar-DEIXAL Dios 1SG-relatar-CAUS-EV
ó-bat-da *a-duk̂-di* *ja-buju-jɯ́-at...*
PRNE-DEIXAL-ASR 1SG-ver-PAS 3SG-cántaro-CONX-ABL
yo no había terminado de hablar con Dios, cuando la vi junto con su cántaro

c. *Daikadóm-ma-di-kõm* *ja-duk̂-ju'ɤm*
Daikadom-RPT-PAS-MIR 3SG-ver-ser primero-AGT
ja-jɯ-ót-at *naá* *tĩm* *nat́* *yā́p-ot,*
3SG-pariente-OBL DEM.SG yuca DEM.PL carpintero sp.-PL
épin-ot-ta *ka-dik-bat́-di-ju.*
persona-PL-AL 3PL-haber-DEIXAL-PAS-IPFC

Daikairom fue quien encontró primero la yuca, para sus parientes estos carpinteros, cuando ellos eran gente.

Morfema *-bɯ(k)* de 'impropio' (IPRP) o la inconveniencia de un evento

La forma *-bɯ(k)* sufijada a un verbo (502)a-c o a un nombre (502)d, como determinación adverbial da el sentido del carácter impropio o inconveniente de un evento, el cual es percibido como un obstáculo o un daño por sus consecuencias. Una forma homófona es el lexema verbal *bɯ́k* 'dar', como se ve en las bases verbales de la primera parte de los ejemplos en (502)a,b. [281] En estos ejemplos tenemos el verbo separable *mi-bɯ́k* 'comprar' y la parataxis de FN-FV *ja-wȭk-bi-bɯ́k* 'comida de él nosotros damos'. Pero la forma *bɯk* en su función de marca adverbial de 'impropio' (IPRP) es claramente reconocible en (502)a,b sufijada a la forma *bɯ́k* del radical de la base verbal:

(502) a. *ja-mi-mo-bɯ́k* → *ja-mi-ma-bɯ́-bɯk-di* *jãn*
3SG-valor-PNE-dar 3SG-valor-2SG-dar-IPRP-PAS D3SG
uno o alguien lo compra usted se lo compró a él (pero ello no sirve)

b. {*ja-wȭk*}$_{(O)}$-*bi-bɯ́k* → *ja-wȭk-bi-bɯ́-bɯk-ni*
3SG-comida-1PL-dar 3SG-comida-1PL-dar-IPRP-PSVG
comida de él damos le dimos su comida (no era conveniente)

c. *madia'í* *ja-t-sãn-juí-bɯt* *jãn*
María-papá 3SG-COMP-NEGV-oir-IPRP D3SG
el papá de María no le escucha a ella (por algún inconveniente)

d. *wa̋u-bɯ-dá* *bi-'ep-'ɤ́-'ɤ,* *ós ɤm* *bɤn*
lluvia-IPRP-ASR 1PL-mal-CAUS-AGT por eso antes
bi-sãn-kedɤ̌-i (CG.d1)
1PL-NEGV-poder-NZNEGV
la lluvia fue que nos dañó, por eso no pudimos (terminar)

Adición del verbo *-nók* 'ir' (IPEL)

Cuando se adiciona la raíz *-nók* a otro verbo que hace de cabeza semántica se crea una determinación adverbial con varios sentidos, dependiendo del verbo al que se yuxtapone. Puede indicar: trayectoria egresiva, proceso en curso, expansión,

[281] El verbo *bɯ́k* puede formar parte de algunas bases léxicas posicionado antes de otro lexema verbal formando un compuesto, como en *ja-bɯ́-denṍk jɤ́-at* //3SG-dar-rato DEM.SG-OBL// 'yo le presté a él'; o en *ka-bɯ́-nok* //3PL-dar-ir// 'se envió (desde aquí) a ellos'; o en construcciones seriales como *ja-bi-bɯ-kuí* //3SG-1PL-dar-mandar (ordenar) 'nosotros mandamos dar algo'.

repetición, intensificación, 'transfomarse en' e 'impeletivo'. [282] Esta noción fue indicada por un consultor nativo, quien señaló que cuando se adiciona *-noḱ* a otros verbos se entiende como 'inducir o encargar a otro a hacer determinada acción', (503)c. Esta es una cuestión a seguir investigando, como parte de los procesos de gramaticalización en la formación de palabras.

(503) a. *oˀo-da* *ka-peu-no(k)-m-di*
PRNE-ASR 3PL-cargar-IPEL-AGT-PAS
el los fue a cargar

b. *i-bi-beˆp-nok-di-ju* *bidú-at*
ATR-1PL-trabajar-IPEL-PAS-IPFC PR1PL-ERG
nosotros estuvimos trabajando (lit: lo que estuvimos trabajando nosotros)

c. *i-pi-noḱ-ti-ot-a-da* *ka-ku-dik*
ATR-negro-IPEL-DIM-PL-AL-ASR 3PL-EXHR-haber
(ruego) que sean negritos (una mujer recomendando a su esposo conseguir ciertas prendas).

La construcción con *nok* es dominada tonalmente por el alativo *-a*:

d. *dûn* *ma-ja(p)-bo-nok-á…*
allá 2SG-remar-caminar-IPEL-AL
allá hacia dónde usted remó….

Morfema *-pak* de habitual/iterativo (HAB/ITER)

El formante *–pak* se afija al radical verbal formando parte de la BV. A esta base se aplican las flexiones de negación verbal e interrogación, la afijación de la forma no-finita (504)e y las marcas de tiempo y modalidad ilocutiva (504)c,d. Acorde con los rasgos semánticos del verbo puede interpretarse como una determinación adverbial de hábito o como un iterativo. Ya se mostró que es compatible con la marca de imperfectivo *-ju* (497)f, porque estas marcas no están en paradigma y por tanto están en distintos niveles de formación de la palabra verbal, no obstante su similar connotación aspectual de duración.

(504) a. *bɤi* *eḿbu-ma-'ɤk-pá*
WH OND-2SG-hacer-HAB/ITER
¿Qué estás haciendo?

b. *a-jôn-pak-ju*
1SG-subir-HAB/ITER-IPFC
Yo voy subiendo

c. *a-jɤ̃̂-pak-at*
1SG-silbar-ITER-CPLT
yo ya estoy silbando

[282] El DRAE da la siguiente definición para impeler: 1. Dar empuje para producir movimiento. 2. fig. Incitar, estimular. Estas nociones indican muy aproximadamente una de las funciones de *noḱ* en este contexto.

d. *ja-'aû-pak-di* *sai-sí-to-já-ni*
3SG-cantar-ITER-PAS noche-?-FREC-TRNSL-CMPR
estuvo cantando toda la noche

e. *tɯ̌ˀ* *bɯ-pá-dik-ma* *dûn* *ja-'ot-túm-at* (RCn2)
paujil pujar-ITER-EV-RPT allá 3SG-casa-atrás-AL
el paujil pujaba (cantaba) dizque allá detrás de su casa,

f. *a-'ep-paʔ́k-da* *'ãm*
1SG-enfermedad-HAB-ASR PR1SG
estuve enfermo (dicho como queja)

En el ejemplo siguiente, sin el morfema *–pak,* sólo hay una ubicación temporal del evento que contrasta con la anterior cláusula:

g. *a-'eṕ-di-da* *ãm*
1SG-mal, enfermedad-PAS-ASR PR1SG
me enfermé (en el pasado, sin enfatizar cuan corto o largo fue)

Morfema de repetición *-sɯi* (REP)

El morfema *sɯi* indica la repetición de una acción o evento; se inserta antes de la BV o después de ésta y tras los morfemas de tiempo y modalidad y las flexiones verbales (505)a,b. En verbos separables puede localizarse entre los morfemas constituyentes del verbo (505)c. El morfema *sɯi* es átono.

(505) a. *yóˀt-at* *ja-t-saʔ́k-ni-sɯi* *dui*
perro 3SG-COMP-morder-PSVG-REP Luis
un perro mordió otra vez a Luis

b. *ka-ma-du(́k)j-i-sɯi* *yodaʔ́n-ot* *mam-at*
3PL-2PL-ver-INT-REP jaguar-PL PR2SG-ERG
¿usted vió otra vez los jaguares?

c. *ja-u-́sɯi-pɤ́t*
3SG-volver-REP-volver
él/la regresa otra vez

El morfema *-sɯi* puede ligarse a distinto tipo de bases, además de la verbal. Se encuentra pospuesto a pronombres y nombres (506)a,b y como último elemento en cláusulas (506)c; lo que indica que actua como marca adverbial que determina toda la cláusula.

(506) a. *oʔ́i-sɯi bɤi,* *oʔ́i-sɯi bɤi,* *oʔ́bat* *ja-mîˀnyu* *kɤ̂n* (CMn2)
así-REP PRIND Así-REP PRIND cuando 3SG-llegar corocoro sp.
así otra vez (llegaba) otro, así otra vez otro, hasta que llegó Corocoro

b. *óbat bɤi-sɯi-mî̂nyuk,* *bɤi* *yɤ́i-sɯi* (CMn2)
cuando PRIND-REP-llegar PRIND pez-REP
cuando otro llegó, otro pez otra vez

c. {*bi-u-si-pɤ́t* *jǎ-sɤ̃́n-a*}*-sɯi* (MM.r1)
1PL-volver-PROS-volver Piedra Alta-AL-REP
volveremos a Piedra Alta otra vez

Morfema frecuentativo *-to*(*k*) (FREC)

El morfema *–to*(*k*) indica que un evento o argumento se realiza una vez o un determinado número de veces (507)a; por ello se usa como adverbio de cantidad para expresar numeración cardinal (507)b,c; en estos casos se presenta con el alomorfo *-tok* (explosiva dorsal final), como la expresión activa de los verbos (507)c.

(507) a. *yat* *jɤ̌i* *jɤ́t* *épin-ot* *jɤ̌i*
entonces TOP PRDEM gente-PL TOP
ka-wɤ̃p-tó-di-ma *jɤ̂n* *dɯjɤ́k-a'* (CMn2)
3PL-flechar-FREC-PAS-RPT allá puerto-AL
entonces estas gentes dizque flechaban en repetidas ocasiones allá en el puerto

b. *bɤî* *wɤyú-dóu* kinse-*ja-to-dóu-di* mayo... (MM.r1)
otro dia-fecha quince-3SG-FREC-fecha-PAS mayo
otro día el quince de mayo...

c. *bɤi-ká-tok* *ma-tɯ́i-ot*
WH-3SG-FREC 2SG-hijo-PL
¿cuántos hijos tiene usted?

d. *ojé-da* *ja-i-to'*
así-ASR 3SG-ATR-FREC
así, eso es todo (cláusula que usualmente cierra las narraciones)

Otros formantes insertados en la base verbal:

La marca de caso perlativo *–ye* (PERL) puede insertarse entre los morfemas de un verbo separable, indicando un trayecto a través del cual se realiza una actividad (508)a. En posición final en la palabra verbal la misma forma funciona como marca de "recíproco" (508)b (ver §19.5), modificando el reflexivo que se forma con dos marcadores de persona iguales en el verbo:

(508) a. *madama-dá* *i- bi-'õ- ye- nók*
chiquichiqui-ASR ATR-1PL-sacar-PERL-ir
fibra de maramá es lo que vamos a sacar y traer(a lo largo de un trayecto)

b. *ka-pîn'u* *om-da* *ka-písi-ka-wá-ye*
3PL-relatar-ADH ahí-ASR 3PL-conocer-3PL-conocer-REC
charlando ellos se conocieron entre ellos

11.8. Marcaje de la modalidad en el verbo

El marcaje de la modalidad no está restringido a un determinado constituyente de la oración, aunque hay una tendencia a que ciertas marcas modales sean portadas por la palabra verbal para completar la cláusula como una predicación. Así, algunas marcas de modalidad y las marcas de tiempo gramatical son portadas por el constituyente en posición inicial, no importando la clase de palabra que haya en tal posición, delimitando así una zona de información focalizada a la izquierda de la cláusula. Esta porción de la oración contrasta en la jerarquía de la información con una segunda parte de la cláusula. Trataremos en esta sección de las marcas que son exclusivas de la palabra verbal, las cuales parecen ser de dos tipos: modalidad perlocutiva o de actos de habla y modalidad de la valoración *realis/irrealis* de la información contenida en la proposición. En esta última podríamos distinguir entre marcas que indican la percepción y actitud del hablante sobre lo enunciado y marcas que valoran el cumplimiento o factualidad de lo expresado por la proposición.

Esta clasificación es tentativa y basada en una apreciación semántica. No tenemos una explicación para el hecho que el *wa̋nsöjöt* distribuya el marcaje de operaciones modales entre unas exclusivas del verbo y otras ligadas a cualquier constituyente, considerando que la modalidad, como operación semántica, afecta a la proposición como un todo. No sobra señalar que esta dificultad de captar y sistematizar el campo de la modalidad[283] se debe en parte a la diversidad de matices cognitivos, de actitudes de los hablantes, de protocolos sociales, y de intencionalidad de los hablantes en las culturas amazónicas, variables sobre las que poco se conoce.

En el capítulo siguiente se presentarán otras marcas, no exclusivas de la palabra verbal, que expresan algunos de estos mismos tipos de modalidad, especialmente en cuanto a la valoración de la información por el hablante y relacionadas con la estructura de la información. En el cuadro siguiente se presentan las marcas de modalidad exclusivas de la palabra verbal, las cuales se comentan a continuación:

---

[283] Frawley (1992:386) citando a Palmer (1986) enumera una extensa variedad de nociones consideradas modales que incluiría "la larga lista de posturas epistémicas codificadas por adverbios de oración del inglés en cuanto a: estilo (p.e.´*honestly*´), de factibilidad (´*actually*´) y no factibilidad (´*allegedly*´), de dominio…". Para manejar tal complejidad Frawley, siguiendo a Chung y Timberlake (1985), propone la modalidad como una "*epistemic deixis*" como parámetro sobre el cual basar todo sistema modal, donde la coincidencia de la expresión y el estado de cosas deviene en modalidad *realis*, mientras que la no coincidencia de la expresión y el estado de cosas produce modalidad *irrealis* (p.388). Tanto Frawley y Chung & Timberlake señalan los nexos de la modalidad con otras categorías como tiempo, definición, referencialidad. Considero que en *wa̋nsöjöt* también opera esta interrelación, por ejemplo con la marca *si-* de prospectivo (PROS), que refiriendo al campo *irrealis*, porta también una noción de intención y de futuro.

Cuadro 18. Posición de marcas modales del verbo

Modalidad		función	prefijadas	BV	sufijadas
Actos de habla		imperativo	*-u-*		
		exhortativo	*ku-*		
		prohibitivo	*kupɤi-*		
Valoración realis/irrealis de la información	Percepción del hablante	prospectivo / intención	*si-*		*-súk*
		énfasis	*tep-*		
	Factualidad de la información	frustrativo	*kuk-*		
		potencial			*-wɤn*

11.8.1. Modalidad de actos de habla marcados en el verbo

Trataremos aquí un grupo de marcas que crean tipos de oraciones prototípicamente performativas, entendidas como aquellas proferencias destinadas a producir acciones o efectos en la actitud del interlocutor. Se incluyen tres tipos de imperativos, pero conviene indicar que el imperativo simple también hace parte de la modalidad ilocutiva (tipos de oración), modalidad que es descrita en el capítulo siguiente.

Imperativo *-u-* (IMP)

Como en muchas lenguas, en *wấnsöjöt* la estructura del imperativo es simple: MP-IMP-V, donde MP es 2ª persona SG o PL.

(509) a. *ma-u-bok*
2SG-IMP-caminar
¡camine!

b. *ya-u-jɤ̃̀*
2PL-IMP-silbar
¡silben!

En cuanto a la posibilidad de hacer mandatos sobre personas distintas a la segunda (interlocutor), un colaborador señaló tal posibilidad, aunque es inusual una cláusula como en (510). Otros indican que es posible el imperativo con todas las personas gramaticales, siendo opcional agregar una expresión sobre la identificación de la persona objeto de la orden (510)b.

(510) a. *bi-u-jõ̀n*
1PL-IMP-subir
subamos

b. *ka-u-jõ̀n* *jétet* *ma-jɯ-ót*
3PL-IMP-subir DEM 2SG-compañero-PL
que suban aquellos tus compañeros

Para algunos verbos la orden puede ser proferida adicionando el formante *dik*, resultando una construcción no finita (PEV):

(511) *ma-u-yu-dík*
2SG-IMP-venir-EV
¡venga!

En construcciones seriales el morfema imperativo prefija las raíces verbales, como se muestra en (512)a; tratándose de verbos separables el morfema de imperativo se localiza entre los morfemas constituyentes del verbo (512)b:

(512) a. "! *a-ma-u-dú-yu* !" *a-mok*
1SG-2SG-IMP-ver-venir 1SG-decir
'¡venga míreme!', le dije

b. "*ja-jé-ma-u-tɤ̂ɨ̂*"
3SG-esperar-2SG-IMP-esperar
espérelo

Una forma ruda o brusca de ordenar se hace agregando la marca *-jɨ́* o *'ɨ́'* de compulsivo al modulo imperativo normal:

(513) a. *ma-u-bok-jɨ́*
2SG-IMP-caminar-CPUL
¡camine! (jalando la persona)

b. *a-mi-ma-u-bɯ́j-jɨ́*
1SG-valor-2SG-IMP-dar-CPUL
¡págueme! (con exigencia)

Morfema *ku-* de exhortativo (EXHR)

El morfema *ku-* de exhortativo es usado como un imperativo moderado o atenuado, puede incluir al hablante o aplicar a personas distintas del interlocutor. Usualmente va prefijado a la BV, aunque parece poder ser usado después del verbo, como se muestra en (514)e. Una forma que semeja el exhortativo en posición final se muestra en (514)f:

(514) a. *bi-ku-jô̱n*
1PL-EXHR-subir
subamos

b. *ya-ku-jɤ̂ɨ̂* *wɤ́jin*
2PL-EXHR-silbar todos
silben ustedes todos

c. *ja-ku-jɤ̂ɨ̂*
3SG-EXHR-silbar
(te pido) que él silbe

d. *ka-ja-ku-pĕ̬u*
3PL-3SG-EXHR-cargar
que él los cargue

e. *ka-ku-kut-ku*
3PL-EXHR-huir-PRVN
que huyan ellos

f. *bi-nók-*(*k*)*o*
1PL-ir-PRVN?/ADH?
¡vamos! (lit: 'a nuestro ir')

El exhortativo puede insertarse en construcciones nominales, permitiendo acceder tales secuencias a la predicación:

(515) *ja-ta-'ɯ̂n̂* → *ja-ta-ku-'ɯ̂n̂*
3SG-carne-NEG 3SG-carne-EXHR-NEG
flaco (el sin carne) que se enflaquezca

Negación imperativa *-kupɤi-* (PROH)

La forma *kupɤi-* prefijada a la raíz verbal es usada como un imperativo negativo o imperativo de advertencia[284]. El carácter negativo de esta forma se refleja en el cambio que ocurre con la coda dorsal de los radicales verbales, la cual se sustituye por /t/, como también sucede con la negación verbal *sa̋n-*. La negación imperativa parece poder insertarse en construcciones de tipo cualificativo (516)c.

(516) a. *ya-kupɤi-yɤ(k)t* *dúmat*
2PL-PROH-salir.NEG ahora
¡no salgan (uds.) en este momento!

b. *ma-kupɤi-'ő́m*
2SG-PROH-temer
no temas

c. *mi-'ɯ̂n̂* → *mi-kupɤi-'ɯ̂n̂*
valor-NEG valor-PROH-NEG
barato que no sean baratos

11.8.2. Modalidades de la actitud del hablante y evaluación del estado de cosas

Presentamos aquí cinco marcas relacionadas con la intención y evaluación de la información como *realis/irrealis*. Las tres primeras, *si-* (PROS), *-sú́k* (DES) y *tep-* (ENF) muestran el crédito que el hablante da a la realización del evento, y en ese sentido implican un compromiso del hablante sobre la información. Otras dos marcas parecen indicar la valoración del hablante sobre la factualidad del evento, e implican no tanto el punto de vista del hablante sino la constatación de la posibilidad del evento, por lo cual no representan compromiso del hablante sobre la información.

Modalidad de la actitud del hablante: morfema *si-* prospectivo (PROS)

La marca *si-* indica la modalidad por medio de la cual los hablantes expresan su certidumbre sobre la realización de un estado de cosas no real. *si-* es un morfema átono que se prefija al radical verbal, no se encuentra sino en una única posición y no puede preceder al MP; en verbos separables se localiza entre los morfemas constituyentes del verbo. En pronunciación rápida algunos hablantes eliden la fricativa, quedando una aspiración en su lugar. Frecuentemente es usado en

[284] Podría tratarse de la secuencia *ku-pɤi*, ya que existen las formas *ku-* (EXHR) y *-pɤi* (ADI). No obstante, el prohibitivo no es la sumatoria del significado de estas formas.

combinación con el morfema *-ya* de FUT (ver §12.1), donde la marca *si-* parece indicar la necesidad de que el evento ocurra porque está en capacidad de producirse. Esta marca no se entiende como futuro para el pensamiento nativo, sino como los preparativos, el entorno para lo que sucederá, y no remite a momentos específicos del comienzo de la acción.

(517) a. *ja-si-jɤ̃̂-da* *jɤ́ɤ* ~ *a-si-jɤ̃̂*
3SG-PROS-silbar-ASR PR3SG 1SG-PROS-silbar
yo lo voy a silbar

b. *a-si-jo̍̂n-ju*
1SG-PROS-subir el río-IPFC
yo voy a subir

En contraste con (517)b., los hablantes no aceptan para designar un evento futuro las secuencia **a-jo̍̂n-ya-ju* //MP-V-FUT-IPFC// ni **a-jo̍̂n-ju* //MP-V-IPFC//. Es decir, que parece necesario insertar primero la marca de PROS para validar las marcas de tiempo y aspecto, tratándose de eventos no cumplidos:

(518) a. *a-si-jɤ̃̂-at*
1SG-PROS-silbar-INCO
ya voy a silbar

b. *a-si-yát-at*
1SG-PROS-hablar-INCO
ya voy a hablar

c. *jɤ́ɤ-da* *ka-si-peu-é-at*
PR3SG-ASR 3PL-PROS-cargar-AGT-INCO
aquél va a cargarlos ya

d. *a-si-kúd-at-da* *’ãm*
1SG-PROS-huir-INCO-ASR PR1SG
ya voy a huir (ha iniciado la huida pero aún no la concluye)

Morfema de desiderativo *-súk* (DES)

El morfema *-súk* expresa voluntad o deseo de que se produzca un evento; también es usado en ciertos contextos para indicar inminencia. Tiene tono propio y se comporta como parte de la BV ante la derivaciones verbal de agentivo y la interrogación verbal (ver (519)c,d), por lo que podría argumentarse que se trata de un adverbio verbal que determina modalmente al verbo. No existe como raíz léxica verbal:

(519) a. *a-kút-súk-di-da*
1SG-huir-DES-PAS-ASR
yo estuve a punto de huir / yo quería huir

b. *ja-yɤ̀k-súk-at-da*
3SG-salir-DES-INCO-ASR
él ya está para salir / él ya quiere salir

c. *ma-kut́-sú-i-jãm* *mam*
2SG-huir-DES-INTV-INQU PR2SG
¿ciertamente es que tú quieres escapar?

d. *ma-'i-peḱ-da* [285] *a-tep-pãí-sû-m* (T.H.r4)
2SG-papá-INTS-ASR 1SG-ENF-golpear-DES-AGT.SG
su papá (miserable) me quería pegar!

Morfema *tep-* de énfasis (ENF)

El morfema *tep-* expresa énfasis y sorpresa por una situación no esperada. Parafraseándolo en castellano podría equivaler a las expresiones 'completamente', 'exactamente', 'en absoluto'

(520) a. *naá* *kokaḱ* *ja-tep-sɯt́-at*
DEM ajicero 3SG-ENF-salado-CPLT
este ajicero ya está salado (ya le echamos sal)

b. *oí-da* *ja-tep-yat́-dik-wí* *a'ĭn*
así-ASR 3SG-ENF-hablar-IN-REST 1SG-mamá
así es que siempre habla mi mamá

c. *ja-tep-yúk* *a-dik-á'*
3SG-ENF-venir 1SG-haber-AL
él se vino (sorpresivamente) hacia donde yo estaba.

d. *i-kôu* *sãn-tep-dit-dá* *ó'o*
ATR-serio NEGV-ENF-haber.NEG-ASR PRNE
serio no es en absoluto él

e. *ja-yewãi-'ú-ma-ikóm* *ja-t-tep-paḱ-ma* (TH.r2)
3SG-comer-ADH-RPT-SIML 3SG-RCS-ENF-vomitar-RPT
dizque si él comía, ahí mismo él lo vomitaba (completamente)

11.8.3. Modalidad de la validación de la información

Incluimos en esta sección dos morfemas que indican el juicio del hablante sobre la posibilidad o factivilidad del acontecimiento. Uno de ellos, *kuk-* (FRUS) señala la frustración del hablante sobre las expectativas de producirse el evento. El segundo, *wɤn* (POT) señala la probabilidad del evento. Ambos están en terreno de lo *irrealis*.

[285] En la elocución del ejemplo el intensivo *–pek* tiene el sentido de "el despreciable/miserable de tu papa".

Morfema frustrativo *-kuk-* (FRUS)

El morfema *-kuk-* de frustrativo se localiza inmediatamente antes de la BV. Tiene el sentido de conato, por lo que es utilizado para proposiciones donde la acción no se cumple cabalmente, o no se da en la suficiente medida. Se usa en comparaciones con sentido negativo (521)c. El morfema también puede ir en final de palabra verbal.

(521) a. *a-kuk-jôn* ~ *a-jôn-kuk*
1SG-FRUS-subir
yo trate de subir (pero no alcanzo a llegar)

b. *ma-kuk-jɤ̂î* *a-nôt* *ma-(s)àn-juǐ*
2SG-FRUS-silbar 1SG-sonido 2SG-NEGV-oir
yo silbé pero no me escuchaste

c. *bi-butuk'ɯî,* *a-kuk-mán* *ka-sɤ́t*
1PL-jugar, 1SG-FRUS-correr 3PL-ANT
jugamos, mas yo no corrí tanto como ellos.

Morfema de potencial *-wɤn* (POT)

El morfema *-wɤn* está postpuesto a la BV después de las marcas de tiempo y aspecto. Expresa eventos potenciales o una baja certidumbre sobre su efectuación.

(522) a. *a-si-jɤ̂î-wɤn*
1SG-PROS-silbar-POT
yo silbaría

b. *a-i-kút-ya-wɤn*
1SG-PROS-huir-FUT-POT
nosotros huiríamos

c. *ma-'ɔ̃́m-di-wɤn-da* *mam*
2SG-temer-PAS-POT-ASR PR2SG
creo que usted tenía miedo

12. Marcaje de las categorías de tiempo, aspecto y modalidad en la cláusula

Vimos en el capítulo anterior que el aspecto y ciertos tipos de modalidad son marcados exclusivamente en el verbo, mientras que las marcas de tiempo gramatical y otras de modalidad pueden ir sobre cualquier constituyente de la oración, sean éstas expresiones referenciales o predicativas, sean ellas expresión de argumentos del verbo o expresión de argumentos adjuntos. Dicha distribución permite pensar que éstas son marcas discursivas que deben ser consideradas como determinantes de la cláusula en su conjunto. Las marcas que trataremos en este capítulo van

generalmente sobre el primer constituyente de la cláusula, posición que tiene el efecto pragmático de poner en primer plano la información focalizada por dichas marcas.

12.1. Marcaje del tiempo gramatical

La localización temporal se construye de manera explícita con base en un paradigma de tres marcas o lexemas con referencia temporal. Una localización temporal no explícita proviene del contexto de enunciación o discursivo. Podría también deducirse la localización temporal con base en rasgos de realidad o virtualidad de las marcas de modalidad en combinación con el *locus* deíctico de enunciación. Como operadores de la cláusula las marcas de tiempo y modalidad tienden a repartirse en los distintos constituyentes de la oración cuando hay varios. En el marcaje del tiempo consideramos que la localización temporal está asociada a la deixis del hablante. El paradigma de las marcas de localización temporal es el siguiente:

BL	*-di*	PAS (pasado)
	-ni	PSVG (pasado vigente)
	-ya	FUT (futuro)

Morfema *-ni* de pasado vigente (PSVG)

El morfema *-ni* expresa una localización temporal del acontecimiento en un pasado reciente con incidencia o nexo con el presente.

(523) a. *a-jo̍̂n-ni*
1SG-subir-PSVG
yo subo, yo subí (yo subí hoy y puedo continuar subiendo)

b. *ma-’o̍́m-ni-da* *mam*
2SG-temer-PSVG-ASR PR2SG
usted tenía miedo (y aún tiene)

c. *i-ma-be̍̂p-ni-da*
ATR-2SG-trabajar-PSVG-ASR
tu eras quien trabajaba (ahora rato)

d. *ja-t-peú-ni* *písikup*
3SG-RCS-cargar-PSVG la mañana
el cargó esta mañana

Algunos colaboradores señalan que la forma *-ni* se usa para el pasado de hoy (pasado hodiernal), en oposición al morfema *-di* que indicaría un pasado de ayer hacia atrás en el tiempo (pre-hesternal). Sin embargo, otros hablantes aceptan que *-ni* puede referir a hechos ocurridos ayer. El uso de *-ni* no demanda una conclusión

del proceso; por eso puede referir a eventos en curso. Pero dado que indica de alguna forma el tope de acción, la cual puede continuar o reiniciarse, puede considerarse esta marca como un "perfectivo de cese", es decir, una marca aspecto-temporal.

Morfema *-di* de pasado (PAS)

El morfema *-di* expresa un evento ocurrido en el pasado que ya no es vigente; los hablantes señalan que se usa para eventos sucedidos antes de hoy. Correspondería a un "perfectivo de terminación" en oposición a *–ni* (perfectivo de cese). Al igual que la marca *–ni* o las marcas de modalidad elocutiva puede ir sobre constituyentes nominales cuando éstos van en primera posición (524)e.

(524) a. *ma-'ṍm-di-da mam*
2SG-temer-PAS-ASR PR2SG
tú tuviste miedo

b. * *ja-jõ̂n-di sidu'u*
3SG-subir-PAS hoy
él subió hoy

c. *ɤ́, a-kuɨ́-di*
sí 1SG-huir-PAS
sí, yo huí

d. *ja-bi-peú-at-di*
3SG-1PL-cargar-CPLT-PAS
nosotros ya lo cargamos

e. *mõ̂n-ot-ma-di ja-jɤ́mka-at o'o náa bon*
chontaduro-PL-RPT-PAS 3Ssembrado-PL PRNE DEM hombre
chontaduros dizque eran los sembrados de él este hombre

En narraciones la marca *-di* suele ir sobre cada cláusula e incluso sobre más de un constitutyente, aunque puede ser omitida una vez se supone que el escenario temporal ha sido establecido con las primeras ocurrencias:

(525) a. *oi-dí, a-sík-bat-di 'ãm, sai-dei* (VAr1)
así-PAS 1SG-dolor-DEIXAL-PAS PR1SG noche-durante
jɤ́n-di-wɤn i-wɤyuk-naɨ́k-at-a
allá-PAS-POT ATR-día-cerca-INCO-AL
así fue, yo pasaba dolor, yo por la noche allá sería hacia la madrugada.

b. *óp ɤnat o'o náa dukjĩ́n ja-di-paɨ́k-ma-di,*
después PRNE DEM *Dukjín* 3SG-haber-HAB-RPT-PAS
wɤɨ́k-ko-ma-di ja-di-pa' (CMn2)
laguna-orilla-RPT-PAS 3SG-haber-HAB
después, él este *Dukjín* (héroe cultural) se mantenía dicen, a orilla de la laguna dicen (que) estaba.

Las cláusulas donde no hay marca temporal se interpretan como información donde no interesa la localización temporal del evento, por lo que puede ser entendidas como localizadas en el presente o en un pasado no definido. Esto refleja que el *wãnsöjöt* es una lengua donde el marcaje del tiempo no es un rasgo importante:

(526) a. *ja-'a-peú-da*
3SG-1SG-cargar (al hombro)-ASR
yo lo cargo / yo lo cargué

b. *jɤ́n-da* *i-jõ̂n*
allá-ASR ATR-subir (el río)
allá subí / he subido

c. *a-kuɨ́-da* *'ãm*
1SG-huir-ASR PR1SG
yo huí

Morfema *-ya* de futuro (FUT)

La marca *–ya* de futuro puede ir sola indicando futuro, al parecer indicando seguridad o necesidad de que el proceso se efectuará con referencia al punto de enunciación del hablante. Al igual que *-ni* y *-di*, la marca *-ya* de FUT puede estar afijada a las expresions léxicas de argumentos, generalmente cuando éstos están en inicio de oración:

(527) a. *a-si-jõ̂n-ya-da-ju* *'ãm*
1SG-PROS-subir-FUT-ASR-IPFC PR1SG
yo voy a subir (aún no ha salido pero está decidido)

b. *a-kuɨ́-at-ya-da* *'ãm*
1SG-huir-INCO-FUT-ASR PR1SG
yo voy a huir ya (ha decidido aunque no ha iniciado la huida)

La forma más usual de expresar el futuro es la combinación de esta marca con la marca *si-* de PROS, aunque expresiones de futuro pueden construirse tanto con la marca *-ya*, como con la marca *si-*. La diferencia parece estar en que, mediante la marca modal *si-* el hablante asume que el evento se producirá con cierta inminencia aún sin controlar las condiciones fortuitas externas. Mientras que con el uso de *-ya* el hablante apuesta a tener control o certidumbre de la próxima ocurrencia de un hecho. Oraciones con uno u otro morfema fuera de contexto son indistinguibles por los hablantes. Pero en oraciones deícticamente marcadas los consultores dicen que *-si-* se usa cuando se está al frente de la situación de que trata el enunciado, mientras que *-ya* se usa cuando no se está al frente de la situación, o ésta sólo se conoce por referencias discursivas:

(528) a. *duɨ́-da* *ka-si-pew-eɨ́-t* *eɨ́bu-saɨ́k-ot*
PR3PL-ASR 3PL-PROS-cargar-AGT-PL OND-bulto-PL
ellos son quienes van a cargar los bultos (teniendo los bultos al frente)

b. *duɨ́-ya* *ka-si-pew-eɨ́-t* *eɨ́bu-saɨ́k-ot*
PR3PL-FUT 3PL-PROS-cargar- AGT-PL OND-bulto-PL
ellos son quienes van a cargar los bultos (no visibles el objeto pero el hablante tiene certidumbre)

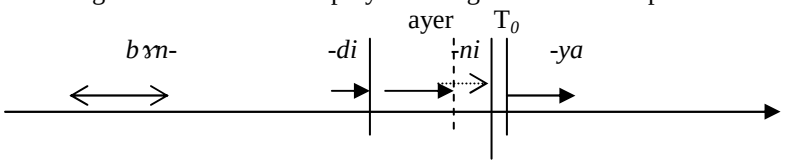
Además del paradigma descrito arriba, hay elementos léxicos y pronominales para ubicación temporal. Reseñamos aquí la partícula *bɤ́n* 'antes' para referirse a un

pasado usualmente remoto o lejano, o a un evento localizado en el pasado según un locus dentro del discurso:

(529) a. *bɤ́n-da* *ja-sãn-jôn-i-at*
antes-ASR 3SG-NEGV-subir-NZNEGV-CPLT
hace tiempo que él no sube

Una gráfica que puede ilustrar la localización temporal gramatical es la Figura 6, donde T_0 es el momento de la elocución sobre un tiempo real lineal:

Figura 6. Vector de tiempo y marcas gramaticales temporales



Otras estrategias de localización temporal

En el relato que se presenta en (530) el hablante tiene un corto diálogo con su hermano y luego visita a su madre. La primera oración del relato no es marcada para tiempo, pero se supone que es en el pasado. Luego el hablante usa la marca de PSVG *-ni* situando el diálogo con su hermano (530)a como un evento cercano a la deixis del relato mismo. Luego en (530)b las cláusulas del diálogo del hablante con su madre no están marcadas para tiempo, y sólo se hace una localización temporal mediante el uso de la predicación verbal no finita; *a-yedok-ja-wáwɤk-dik*. Esta palabra localiza el evento con respecto al *locus* deíctico interno de la narración:

(530) a. *oʼ́o* *a-pewãi* *aʼɤ̂m* "mamá-*pɤ́i*" *a-mok-ni*
PRNE 1SG-hermano 1SG-preguntar mama-ADI 1SG-decir-PSVG
jãn. "*ja-noḱ-at-ni* *jaʼôu-dipɤn-a,*
D3SG 3SG-ir-CPLT-PSVG 3SG-dormir-sitio-AL
puntiya-*da* *i-t-taḱ-ni* *bɤ́n* *pisikup*" (TH.r.4)
puntilla-ASR ATR-COMP-pisar-PSVG antes la mañana
eso a mi hermano pregunté "¿y mi mamá?" le dije a él. "se fue ya a su dormitorio, (una) puntilla fue lo que pisó, hace rato por la mañana"

b. *oʼ́o-da* *i-a-yat́ʼɤk* "*!iná!*" *a-mok*
PRNEs-ASR ATR-1SG-hablar-CAUS "mama (VOC)" 1SG-decir
"*já́*" *ja-mok,* *a-yedok-ja-wáwɤk-dik*
ah /sí 3SG-decir, 1SG-palabra-3SG-responder-EV
"*¿bɤ-i-má-dí?*" "*puntiya* *i-a-taḱ,* *oʼ́o-da*
qué-ATR-2SG-haber puntilla ATR-1SG-pisar PRNE-ASR
i-si-bɯk *ʼãn*"
ATR-dolor-dar D1SG
eso le hablé (le hice hablar) "!mamá!" yo dije. 'sí?' ella dijo,

respondiéndome (lit: mi palabra ella me respondió). “qué es lo que tiene?” “una puntilla que pisé, ese es lo que me da dolor a mí”

La aparición repetida de marcas temporales en cláusulas continuas, o en más de un constituyente de la oración, indica la función concordante interclausal de este marcaje, a diferecia de marcajes de aspecto que se circunscriben a una frase nominal o verbal como el que realiza la forma *–at* (CPLT).

12.2. Marcaje de la modalidad no circunscrita a la palabra verbal

Las marcas de modalidad identificadas en *wã́nsöjöt* se han agrupado en cinco modalidades: ilocutiva o de tipo de oración, performativa o de actos de habla (descrita §11.8.1), de actitud del hablante, de factualidad y validación de la información y evidencialidad. Excepto las marcas que fueron reseñadas en el verbo, la mayoría puede considerarse como marcas discursivas.

Estas marcas no son homogéneas prosódicamente, dado que algunas tienen un perfil tonal propio, el cual mantienen al ser insertadas en la palabra huésped, mientras que otras son átonas. Tampoco todas funcionan como morfemas dependientes, dado que unas pocas pueden ser proferidas como partículas libres y ser cabezas morfológicas en razón de su capacidad para captar afijos átonos. No obstante esta heterogeneidad morfológica, tanto los clíticos como las partículas están en la periferia de las bases léxicas y sus derivaciones. En la descripción de cada una de las modalidades se darán las indicaciones sobre sus propiedades morfológicas y prosódicas. En el cuadro 19 se presentan las marcas modales del verbo:

Cuadro 19. Marcas de modalidades ilocutiva, epistémico y actitud del hablante

Modalidad ilocutiva		asertivo		BL	*-da*
		interrogación			*-te*
Modalidad epistémico	Evidencialidad	reportativo			*-ma*
		mirativo	*kõm-*		*-kõ̂m* [b]
	Factualidad y validación de la información	especulativo	*-tipa-*		
		probabilidad	*tete* (*pa*)		
		inminencia, desiderativo			*-suk*
		inquisitivo (lo supuesto)			*jãm* [a]
		compulsivo			*(j)ĩ́*
		restrictivo			*-wí* [b]
		privativo			*’ɯɾ̂i* [b]
Actitud del hablante ante el estado de cosas		seriedad, respeto, gravedad			*-kai*
		patético, conmiseración			*-tai*
		requerimento de confirmación			*-bâu* [b]
		sorpresa			*-you*
		incitativo			*-dâm*

[a] Puede afijar al nominal a condición de ser antecedida por *-te*: N-*te-jãm*

[b] Tiene perfil tonal propio

12.2.1. Modalidad ilocutiva

En *wãńsöjöt* los tipos de oración declarativa, interrogativa e imperativa se identifican por unas marcas específicas ilocutivas para afirmar, preguntar[286] y ordenar. Está el paradigma de las marcas *-da* y *-te* que indican los tipos de oración ilocutiva aseverativa e interrogativa respectivamente. Estas marcas se sufijan al primer constituyente de una oración, el cual puede ser la palabra verbal, la expresión de un argumento, o la expresión de un constituyente adjunto. La posición de estas marcas cumple una función de focalización de información, además de indicar el tipo ilocutivo de oración. Esta operación pragmática es el principal factor del ordenamiento de los constituyentes en la oración.

Hay que anotar que si bien, prototípicamente estas marcas hacen la oposición interrogativo/declarativo, otras clases de preguntas pueden ser hechas mediante otros recursos morfosintácticos, y muchas oraciones declarativas pueden ser completadas, como secuencias predicativas, mediante marcas temporales, aspectuales. Describimos a continuación las marcas mencionadas.

Aseverativo *-da* (ASR)

Ya se ha ejemplificado repetidamente esta marca a lo largo de este capítulo. Pero para mayor claridad del uso de ella, se mostrará en un trozo de texto narrativo: las cláusulas precedentes han situado la escena en el pasado mediante el morfema *-di* PAS (en negrilla la marca en discusión):

(531) *oýem jɤ̌,* *a-mok* *duˀu* *a-bon-at:* *“a-siḱ-**da***
CONJ-TOP 1SG-decir PR3SG 1SG-hombre-OBL 1SG-dolor-ASR
’ãm”. *”ɤ́-te”,* *ja-mok.*
PR1SG si-INT 3SG-decir
*“ja-piśi-a-sãn-tep-wat-**da*** *’ãm-at* *bɤjáḋik-ú*
3SG-conocer-1SG-NEGV-ENF-conocer.NEG-ASR PR1SG-ERG cómo-ADH
ka-ḋiǩ *nãt́* *ja-tɯi-waú-at”,* *ja-mok* *’ãn*
3PL-haber DEM 3SG-hijo-sostener-CPLT 3SG-decir D1SG
y luego, yo dije a ese mi esposo: ‘me duele’. ‘¿si?’, dijo él.
‘yo no sé eso, cómo es tener hijos’, me dijo a mi.

En el discurso las dos cláusulas donde está el ASR son cláusulas donde los hablantes exponen su pensamiento como una aseveración explícita, de alguna manera indiscutible desde su punto de vista.

Interrogativo *-te* (INT)

El morfema *-te* de INT es usado para preguntas polares donde se requiere confirmar la información. Puede estar acompañada de otras marcas modales y evidenciales, especialmente en preguntas negativas (532)d. Esta interrogación involucra una

[286] Se trata aquí de preguntas cerradas, donde se da la información a ser confirmada o negada.

operación de focalización y obliga a una respuesta afirmativa o negativa, donde se repite parte de la información solicitada.

(532) a. *mam-te* *ja-peu-é* *ó'o*
PR2SG-INT 3SG-cargar-AGT PRNE
¿tú lo cargaste?

b. *ó'o-te* *i-ka-péu-at-di*
PRNE- INT ATR-3PL-cargar-CPLT-PAS
¿eso es lo que cargaron ellos?

c. *mam-te-já́m* *i-be̋p-ni* *mo-wo-téja*
PR2SG-INT-INQU ATR-trabajar-PSVG PNE-almacen-INES
¿ciertamente eras tú el que estaba trabajando en el almacén (hace un rato)?

d. *ma-sã̋n-jɤ̋̂-pat-te-jã̋m*?
2SG-NEGV-silbar-HAB-INT-INQU
¿usted no se mantiene silbando?

Una marca homófona se encuentra en oraciones no interrogativas indicando un valor modal de hipotético (HYP, ver §12.2.3). Pero encontramos la secuencia *te-jã̋m* con un valor no interrogativo en oraciones donde se hace un reproche:

(533) a. *ja-ot* *i'ép-pɤn-jin* *teé te-jã̋m*
3SG-estuche ATR-mal-RES-PSNM INES-HYP-INQU
ha-ma-i-tep-bɯ́ *'ã̋n*
3SG-2SG-ATR-ENF-dar PD1S
¡como así que me va entregar eso con el forro dañado!

b. *ma-nɤ̋̂m-yu-teé-te-jã̋m*
2SG-enojo-venir-INES-HYP-INQU
ja-u-ma-si-tep-pɤt'ɤ́'-bɯ́' *'ã̋n*
3SG-volver-2SG-PROS-volver-CAUS-dar D1SG
¡cómo asi que me va a devolver su esposa en medio de la ira! (un hombre a su yerno que le devuelve la hija que había tomado por esposa)

12.2.2. Modalidad epistémica y evidencialidad

Las siguientes modalidades hacen parte de lo que llamamos "modalidad epistémica" en *wã̋nsöjöt*. Diferenciamos la modalidad epistémica en "evidencialidad" y "factualidad de la información". En la evidencialidad incluimos el reportativo *-ma* y el mirativo *kõ̋m*, el cual indica fuente de información por indicios y a la vez es marcador de sorpresa ante un evento inesperado. Como hemos dicho en otras ocasiones, algunas marcas pueden cumplir funciones adicionales a la función modal, como sucede con el reportativo que es usado frecuentemente para focalizar información.

Morfema reportativo *-ma-* (RPT)

La marca *-ma* es usada para expresar información oida de otros. Si bien puede ser tomada como una marca de evidencialidad en tanto remite a información que el hablante sabe por que la ha oido, o por la tradición, ciertamente su uso más frecuente es la citación, como una forma de presentar el estado de cosas como no originada por la opinión o juicio del hablante. Por ello esta marca es usada para aminorar la fuerza de una declaración con el fin de atenuar la responsabilidad del hablante con el contenido de su discurso. No parece conmutar con ningún otro morfema, y puede aparecer en la oración junto con las marcas vistas de aspecto y modalidad. Puede ir sobre cualquier constituyente de la oración. En narraciones es usual que vaya sobre varios constituyentes en la misma oración.

(534) a. *ma-'ṓm-ma-da* *mam*
2SG-temer-RPT-ASR PR2SG
dizque usted tiene miedo

b. *dut́-te-ma* *ka-si-peu-é-t-ya*
PR3PL-INT-RPT 3SG-PROS-cargar-AGT-PL-FUT
¿dizque ellos los cargarán?

Morfema mirativo *-kôm* (MIR)

El morfema *-kõm* es usado para expresar evidencia visual con sorpresa, o reacción de sorpresa ante el hallazgo de evidencia inesperada sobre un estado de cosas. Puede funcionar como palabra libre, (535)a,b, o insertarse en frases nominales (536), palabras verbales (535)c,d y en nominalizaciones (ver (537) en palabra agentiva y (538) en palabra atributiva). Puede también ir acompañado del morfema *tep* (ENF) el cual hace énfasis emotivo sobre el carácter de sorpresa del mirativo. El miratívo parece aplicarse sobre el constituyente inmediatamente anterior como la información nueva y focalizada, como se en la mayoría de ejemplos que siguen, pero también puede estar localizado en medio del constituyente que representa la información que interesa poner en relieve, como sucede en (535)b,d.

(535) a. *naá-da* *kôm* *a-'in-'ãn*
DEM-ASR MIR 1SG-mamá-casabe
éste (me doy cuenta viéndolo) es el casabe de mi mamá

b. *o'́o-da* *'ãm* *bikakou,* *bɤ́idou-jĩn* *i-yiḱ-da*
PRNE-ASR PR1SG conciente cuando-PSNM ATR-mucho-ASR
kôm *a-maˇ* *a'u'́ja* (TH.r3)
MIR 1SG-sangre 1SG-cara-TRNSL
ahí yo (ya estaba) conciente, pasado el momento me di cuenta que tenía mucha sangre en mi cara.

c. *nam-dá ja-t-kõm-tép nam-nók ja-'an*
aquí-ASR 3SG-COMP-MIR-ENF aquí-ir 3s-casabe
el casabe (con el que contaba) aquí, fue retirado!

d. *i-a-bép-sikõm-da a-ót-kõm-yɤ̂*
ATR-1SG-trabajar-PROG-ASR 1SG-casa-MIR-brillar/arder
mientras estaba trabajando me di cuenta que ardía mi casa

En una historia *Dukjin*, el héroe mítico, andando por el monte de cacería encuentra una trampa; en el texto el MIR va inmediatamente después de un nominal focalizado por el reportativo en la frase nominal final:

(536) *ón-ma bɤ̂ ja-dú jãjãn yém-tɯi, bɤ̂*
ahí-RPT PRIND 3SG-ver allá trampa-DIM PRIND
trampa-*ma-kõm o'o*
trampa-RPT-MIR PRNE
ahí, dicen, algo el vió allá, dizque una trampa (se dio cuenta) eso (CM.n3)

Oración del cuento sobre *Maimai*, donde había cierta intriga por la pérdida de una parte del cuerpo del personaje; la parte aparece sorpresivamente y el narrador dice:

(537) *óbat-ma ja-t-dû, sɤ̀-da-ma*
Cuando-RPT 3SG-RCS-ver muerte-ASR-RPT
ja-kõm-jãn-ã (MMn1)
3SG-MIR-esconder-AGT
en ese momento dizque lo encontró, la muerte fue quien (me di cuenta) lo escondió

Aparición de *kõ̂m* en diálogo de dos mujeres que hablan sobre una danta que un cazador trajo a la aldea :

(538) (mujer1) *yap-dá i-t-kõm-'ɯ̂i'ɤ̀k*
danta-ASR ATR-RCS-MIR-matar
me di cuenta que mataron una danta
(mujer2) *bɤ̀-dik má-kõ̂m*
WH-haber 2SG-MIR
Te diste cuenta qué era?
(mujer1) *bon-kõm ja-a-dûk-da 'ãm-at* (JA.d1)
macho-MIR 3SG-1SG-ver-ASR PR1SG-ERG
me di cuenta que era macho, yo lo ví

12.2.3. Modalidad de factualidad y validación de la información:

Se reune aquí un grupo de marcas con las cuales los hablantes indican la posibilidad que el estado de cosas contenido en la proposición se efectúe o no. Se incluye el privativo *'ɯi* en este tipo de modalidad porque en el discurso funciona como valoración del estado de cosas. El formante *-súk* que indica deseo y que

consideramos hace parte de este tipo de modalidad, se trató en la morfología verbal (§11.8.2.)

Morfema especulativo *tipa-* (SPCL)

La forma *tipa-* expresa conjeturas y supuestos del hablante acerca de la realidad o posibilidad de un evento, implica un mínimo compromiso sobre la realidad de lo expresado. Es usado en las conversaciones más informales de tal manera que lo dicho ha de ser tomado como pura especulación. Lo tomamos como una unidad morfológica de segundo grado, porque puede segmentarse en los morfemas *-ti-* y *-pa-*, siendo posible usar éstos en un sentido similar a *tipa-* (540). Por ello, en principio, consideramos a *ti-* y *pa-* como variantes de *tipa-*. Al parecer tiene la forma alterna *tépa-*.

(539) a. *ja-típa-'ṍm-da* ~ *ja-tepa-'ṍm-te* (TH)
3SG-SPCL-temer-ASR
quizás él tiene miedo

b. *ja-(i)-tipa-yú-te* *juan bɤ́dem* * *ja-i-pa-yú-te*
3SG-ATR?[287]-SPCL-venir-HYP[288] juan mañana
quizás sea el que Juan venga mañana

c. *ja-(i)-ti-yú-te* *bɤ́dem*
3SG-ATR?-SPCL-venir-HYP mañana
quizás sea que venga mañana

d. *ka-(i)-ti(pa)-bát-te* *jɤ́n jét-et yáp-ot*
3PL-ATR?-SPCL-cruzar-HYP-FUT allá esos danta-PL
quizás sean ellas lo que cruce por allá, esas dantas

La forma *ti-* siempre aparece en posición preverbal con similar función que *típa-*. Por su parte la forma *pa-* se ha encontrado tanto antes como después del verbo (540)b,c, y con similar significado que la forma larga *típa*.

(540) a. *ja-ti-'aû-te* ~ *ja-'aû-te-ka-pa*
3SG-SPCL-cantar-HYP 3s-cantar-HYP-DISY-SPCL
como que él está cantando

b. *ja-pa-'ṍm-i* *ó'o* ~ *ja-tepa-'ṍm-i*
3SG-SPCL-temer-INTV PRNE 3s-SPCL-temer-INTV
¿será que él tiene miedo?

---

[287] La forma *i-* en estos ejemplos es presumiblemente el atributivo en un contexto en que no es claro si la atribución es sobre el argumento único, o es un recurso para presentar la proposición como un hecho incierto. Se ha chequeado que no es una realización acortada (sin la sibilante) del PROS *si-*. Es este uno de los temas que dejamos abierto a futuras pesquisas.

[288] Esta forma puede ser el HYP en una forma acortada. Dado el carácter no interrogativo de la cláusula no se trata del morfema *-te* de INT con el cual es homófono.

c. *ja-tipa-wók-i* *jɤ́ɤ bon*
3SG-SPCL-tomar-INTV DEM hombre
¿sera que está tomando ese hombre?

d. *suádi-te-ka-pa*
bagrecito negro-HYP-DISY-SPCL
¡de pronto resulta ser un bagrecito negro! (dicho durante la pesca como probabilidad de un intento con el anzuelo)

Morfema *-teté* de presuposición o hipotético (HYP) [289]

El morfema *-teté* indica probabilidad de que un evento suceda o haya sucedido. Tiene un contorno tono acentual propio L-H estable en todos los contextos. Una forma acortada de este morfema es *-te*, que se encuentra en posición postverbal en los ejemplos (539)b-e y (540)a. Frecuentemente está asociado a la forma *-pa*, la cual se describió como un posible alomorfo del especulativo *tipa-* en la sección precedente. Es necesario investigar más estas formas y este tipo de modalidad.

(541) a. *ɤ̃ʼ* *teté-di* *ja-jôn-dik*
sí HYP-PAS 3SG-subir el río-EV
sí, probablemente él subió

b. *bɤ́dem-teté-pa* *ja-i-yú* *jéde*
mañana-HYP-SPCL 3SG-ATR-venir DEM
mañana tal vez sea que venga aquel

c. *a-ʼiǐn* *teté-pa* *i-mîn̂yuk-(di)*
1SG-mamá HYP-SPCL ATR-llegar-PAS
mi mama es tal vez la que llegó

d. *ja-{yuí-ot}* *i-tɯ́u* *teé* *teté-jãm*
3SG-vestido ATR-mojado INES HYP-INQU
ja-si-mîn̂yu (THr1)
3SG-PROS-llegar
en su vestido mojado parece que él/la va a llegar

Morfema *-jãm* de inquisitivo (INQU)

El morfema *-jãm* es una partícula interrogativa complementaria para insistir sobre el

[289] En *wãnsöjöt* son escasos los contextos donde se produce reduplicación de morfemas para enfatizar o incrementar una determinada noción.

tópico preguntado. Este morfema tiene una distribución especial: puede estar cerrando cláusulas interrogativas donde se solicita precisar información (542)a,b, o puede estar en cláusulas no interrogativas (543) con la función de presentar el contenido de una proposición como una información previa que debe ser corroborada [290], o que se propone como una sugerencia. Por ello parece tener funciones retóricas o de tematización. Esto está por investigar más detenidamente.

(542) a. *mam-te-jãm* *i-beˆp-ni ?*
PR2SG-INT-INQU ATR-trabajar-PSVG
¿es cierto que fuiste tú quien ha trabajado?

b. *ma-si-noˊ-i-ya-jãm* *bɤˊdem* *judeˊta-ja ?*
2SG-PROS-ir-INTV-FUT-INQU mañana monte-TRNSL
¿es cierto que tú te irás mañana al monte?

c. *ma-i-kaˊj-i-jãm* *mam*
2SG-PROS-cocinar-INTV-INQU PR2SG
¿eres tú el que va a cocinar?

(543) a. *ja-bi-si-'a*(*k*)*-denoˊk-jãm*
3SG-1PL-PROS-gritar/llamar-lapso de tiempo-INQU
vamos a llamarlo por un rato (a ver que pasa)

b. *i-ya-i-ti-beˆp-te-jãm* *yãm-at*
ATR-2PL-ATR[291]-SPCL-trabajar-HYP-INQU PR2PL-ERG
como que son ustedes los que trabajan

Morfema restrictivo *wiˊ* (REST)

El morfema *-wiˊ* es uno de los enclíticos con tono propio, puede afijar a cualquier constituyente pero no puede estar libre en la cláusula. Su función es restringir o singularizar el sentido o significado de la base léxica. Restringe la especificidad de un individuo o una circunstancia entre otras posibles. En la palabra verbal se localiza después de las marcas de tiempo y modalidad.

(544) a. *jeˊde-wiˊ* *jeˊni*
DEM-REST ahí alativo
eso exactamente, ahí

b. *ja-dik-u-wiˊ*
3SG-haber-ADH-REST
si hay de eso (precisamente)

c. *oˊo-wiˊ* *mo-'iˇ*
PRNE-REST PNE-papá
el mismo papá (de uno)

d. *i-tɤˆm-wiˊ* *deˊn-ti*
ATR-uno-REST mujer-DIM
sólamente una niña

[290] Su sentido parece análogo a la función de las '*question tags*' del inglés.
[291] Una explicación sobre la doble aparición del atributivo se da en §17.3 (624) y (625).

e. *jɤ̃́n-wí*
allá-REST
por allí (indicando con gesto)

f. *ʊ̃́n-wí*
en silencio-REST
¡silencio!

g. *i-tɤ̃̂m-da-wí* *dui* *i-'a-duk̂*
ATR-uno-ASR-REST Luis ATR-1SG-ver
yo sólo ví a Luis

12.2.4. Modalidad de actitud del hablante ante el estado de cosas

En la morfología verbal se describieron las marcas *si-* (PROS) y *tep-* (ENF) como modalidad que indica la percepción del hablante. Aquí se reseñan otras marcas que expresan actitud del hablante ante el estado de cosas. No se trata ya de la valoración sobre el contenido proposicional, sino de formas discursivas con uso pragmático y al parecer moldeadas culturalmente. Los marcadores de discurso incluidos aquí son: *jɨ̌'* de compulsivo, *-kai* de seriedad, *-tai* de patetismo.

Morfema *jɨ̃́ / 'ɨ̌'* de compulsivo (CPUL)

El morfema *jɨ̃́* tiene la función de mostrar que lo dicho por el hablante no tiene discusión, que ha ocurrido, o ha de ocurrir de manera inequívoca, o que debe ser aceptado por el interlocutor. Puede ser acompañado con algún gesto de mando o mostrando la cosa. Podría glosarse en castellano como 'así tiene que suceder' o '(eso) necesariamente es así'. Puede ir sobre cláusulas descriptivas o sobre mandatos. Siempre es una palabra independiente con tono H y va en posición final.

(545) a. *nań kõm ja-di ja-'ɤ̃̌ɨ̌ i-yu-n,*[292] *naá jɨ̃́'*
DEMMIR 3SG-haber 3SG-dueño ATR-venir-AGT DEM CPUL
éste (el héroe que está atrapado en una trampa del personaje que se acerca) se dio cuenta que ya venía el dueño de éstas, !acá mismo!.

b. *ma-u-bok-jɨ́'*
2SG-IMP-caminar-CPUL
¡camine! (mandato en tono rudo, a veces jalando la persona)

Morfema *-kai* para expresar una actitud seria, grave o severa (SEV)

El morfema *-kai* sufijado a la cláusula es una modalidad que expresa una actitud de respeto o gravedad ante una situación de diálogo donde conviene ser muy respetuoso y serio con el interlocutor, o porque la situación obliga a optar por una actitud severa. Solo se há encontrado en textos de canciones:

[292] El verbo venir presenta esta singular excepción para la derivación de AGT.

(546) *tõ̃wãĩ-di* *a-mok-kai* *man* (CMc *ʼɯ̃t ikɤ̂t*)
primo-HIPC 1SG-decir-SEV D2SG
¡primazo! yo digo seriamente a usted

Morfema *-tai* de patético (PAT)

El morfema *-tai* es usado para denotar una condición patética del evento o de una entidad. Es una marca de valoración social que sólo es posible en contextos donde hay mucha confianza entre los interlocutores porque puede ser entendida como una expresión peyorativa o burlesca. *tai* puede ir sobre cualquier constituyente de la oración.

(547) a. *ma-si-tai-seḱ-ya-da* *ʼãm* (CMc.*yɤipi*́)
2SG-PROS-PAT-robar-FUT-ASR PR1SG
a usted ¡que lástima! le robaré

b. *oṕɤnat* *ja-mok-di* *jɤ́ɤ* *bon,* *ja-kiḱ-sikõ̃m-tai*
después 3SG-decir-PAS PR3SG hombre 3SG-llorar-SIML-PAT
después, dijo ese hombre, (que) lloraba patéticamente ese hombre

Morfema *bâu* de corroboración de la información (CORR)

Con el morfema *-bâu* se demanda una corroboración de la información. Se ha encontrado casi siempre en final de palabra verbal, aunque puede anteceder al verbo (548)b. En tal posición este morfema se realiza átono.

(548) a. *ka-yuḱ-ni-bâu*
3PL-venir-PSVG-CORR
asegúrame que ellos vinieron

b. *ma-yewãĩ-ĩ̂* *bâu*
2SG-comer-INTV CORR
¿usted si está comiendo?

c. *ja-ma-bau-duk̂-jãm* *jeḱde*
3SG-2SG-CORR-mirar-INQU DEM
vea bien eso (mire para que revise de que se trata eso)

Morfema *-dâm* de incitativo (INCIT)

Expresa estímulo a alguien para que haga algo. Siempre se ha encontrado en asocio con el IMP o el EXHR, como se ve en (549) indicando un mandato que se hace en beneficio de la persona interpelada. Al parecer es una partícula discursiva que acompaña a las marcas performativas o de actos de habla (ver §11.8.1).

(549) a, *ma-{jĩ-ku-jaî}-dâm*
2SG-alegrar-EXHR-alegrar-INCIT
¡alégrate!

b. *ma-u-noḱ-da̋m*
2SG-IMP-ir-INCIT
¡vaya! (en su beneficio)

Hasta aquí se ha mostrado la modalidad expresada por morfemas clíticos con contorno tonal propio, a las palabras verbales y nominales. En el capítulo de sintaxis se presentarán otra expresiones de la modalidad mediante construcciones verbales auxiliares (ver §20.1). Hacemos a continuación una síntesis de morfología descrita en las secciones §11, 12 y 13, tomando como base léxica el verbo.

Ya anotamos cómo hay unas categorías y marcas propias de la palabra verbal (§11) y cómo hay un marcaje que puede estar sobre el verbo o sobre otros constituyentes (tiempo y modalidad en §12). En el cuadro 20 se propone una plantilla verbal, según el orden de aparición de las marcas y se demarcan unas zonas que delimitan niveles de agrupación morfológica (base verbal, base verbal derivada, etc.), zona se se caracterizan por hospedari determinadas categorías. No podemos afirmar que los morfemas ubocados en cada categoría constituyan paradigmas cerrados, con la excepción del paradigma de marcas de tiempo (*-ni*, *-di*, *-ya*) y el paradigma de modalidad ilocutiva de oración (*-da*, *-te*). Podemos identificar cinco zonas en la palabra verbal en *wa̋nsöjöt*: zona de actancia, primera zona modal, base verbal, zona de derivaciones y zona final de marcaje de tiempo y modalidad..

En una primera zona de marcas que refieren a la actancia están los marcadores de persona, las marcas de OND, ATR y de COMP/RCS. Las marcas de esta zona se comportan como clíticos en cuanto fonológica y morfológicamente son formantes que requieren apoyarse en una cabeza léxica, localizada a su derecha; estos morfemas no aparecen en ninguna otra posición. En una segunda zona se localizan diversas marcas de modalidad referentes a la actitud del hablante, al tipo de validación de la información, al tipo de acto de habla, a la evidencialidad y a la negación verbal. En esta zona puede haber determinantes adverbiales que también pueden estar a la izquierda del verbo; lo que también permite considerarlos como clíticos. Una tercera zona corresponde a la BV en el caso de verbos simples o complejos no separables. En principio, el morfema léxico que se liga por la derecha al radical pierde su tono, pero algunos formantes conservarán su tono, e incluso pueden dominar prosódicamente la base léxica. En una cuarta zona se localizan las derivaciones verbales AGT, NMZ.NEG y el RES con sus respectivas flexiones de número.

La zona más externa de la palabra verbal es ocupada por las marcas de aspecto tiempo y modalidad (en el orden aspecto, tiempo, modalidad de oración y otras determinaciones modales y adverbiales, como es el caso del morfema *-wí*, que tiene su propio perfil prosódico y que puede estar en otras partes de la oración. La posición exterior del morfema *-ju* de aspecto indica su estatus de clítico.

Las marcas y categorías presentadas tienen restricciones e incompatibilidades que no han sido completamente identificadas. En unos casos las restricciones se deben a la pertenencia de las marcas a un paradigma (tiempo: *-di*, *-ni*, *-ya*, modalidad ilocutiva de tipo de oración: *-da*, *-te*). En otros casos la incompatibilidad se debe a contradicciones en la función de las marcas, por ejemplo, modalidad de validación de información indicando duda y modalidad deóntica o modalidad de confirmación de la información (marcas de actos de habla, marcas de declarativos).

Cuadro 20. Síntesis de la afijación en la palabra verbal

MP (O)	ATR / RCS	raíz de verbo separable	MP (A)	MD actitud	Negacion	MD Discursiva	MD actos de habla	Evidencial	Determ. adverbial	MD	verbo principal (2 verbo separable)	Determ. léxica aspectual y adverbial		Nominaliz. AGT,NZNEGV	PL de Nominaliz.	Aspecto 1	MD ilocutiva I	Tiempo	MD de validación de información	MD ilocutiva II	PP ADV	Aspecto 2	MD perlocutiva
a-/bi-/ma-ya-/ja-ka-/-mo	*i- -t*		*a-/bi-/ma-ya-/ja-ka-/-mo*	*si*	*sãn*	*ti*	*ku*	*kõm*	*kuk*	*pa*		*suktok pak jeu noḱ*	*dik*	*v*	*t*	*at*	*ma*	*di*	*wɔn*	*da*	*wí*	*ju*	*ʼi̋*
						tipa	*u*		*sɯi*					*i*		*jin*		*ni*		*te*	*sɯi*		*dam*
						teté	*kupɔi*		*pɔi*					*pɔn*	*ot*	*tenoḱ*		*ya*		*jãm*			
				tai			*bau*		*sam*					-*i* INTV		*(wîn)*			*baû*		*sikóm*		
zona de actancia				zona modal 1							BV			derivación			zona tiempo y modalidad (tipos de oración, afijos de cláusula)						

Raíz + deter.léxicas

Extensión del núcleo léxico: palabra verbal derivada

Determinaciones modales de la BV

Frase verbal / cláusula (argumentos+BV+marcas predicativas)

13. Morfología de la Negación

Se resumen aquí las expresiones que indican negación; algunas fueron descritas anteriormente y se presentan otras nuevas. Las primeras son: la negación verbal *sãn-* §11.6.2; en §11.8.1 se mostró la morfología de la negación imperativa verbal (PROH), y en §11.6.3 se mostró que la negación verbal se combina con un sufijo *-i* (NZNEGV) para hacer derivaciones agentivas negativas. Se incluye una forma de negación de finalidad o malefactivo *-ku*. Otras formas de la negación son las negaciones para nombres y cláusulas *'ɯɨ̂*, el predicado caritivo *bɤidut̂* y la expresión *yaú* 'nada'.

Negación verbal *sãn-* NEGV

Como se mostró en §11.6.2 el verbo puede ser negado mediante la marca *sãn-* prefijada a la BV; en verbos separables se afija al último morfema (550)a. Implica el cambio de codas dorsales por /*t*/.

(550) *ot́* *jɤǐ* *ja-pís̀i-ka-sãn-wa(́k→)t-di* *'ãn*
PR3PL TOP 3SG-saber-3PL-NEGV-saber.NEG-PAS casabe
ka-mîn'ɤk-u
3PL-hacer-ADH
en cuanto a ellos, no sabían hacer casabe

Mediante el morfema *sãn-* se pueden construir expresiones existenciales negativas con el verbo *-dǐk*:

(551) *bɤ́-doǔ-sãn-dít*
otro-fecha-NEGV-haber.NEG
nunca

Morfema de negación adverbial *'ɯɨ̂* (NEG)

Con el morfema *'ɯɨ̂* se responde negativamente a una pregunta cerrada, se niegan constituyentes nominales y cláusulas y se construye una expresión de privativo adicionando el morfema *-jet* (COM) (552)b. Consideramos esta marca como una negación adverbial. Esta marca tiene tono propio, el cual conserva en todos los contextos, y puede estar como palabra independiente. La forma es homófona con el lexema *'ɯɨ̂* 'morir'.

(552) a. *ja-yuḱ-ni* *kā̂n* *'ɯɨ̂-*
3SG-venir-PSVG hamaca NEG
él vino sin su hamaca

b. *oˀo* *ja-yuḱ-ni* *ja-kãn̂* *ʼɯn̂-jet*
PRNE 3SG-venir-PSVG 3SG-hamaca NEG-COM
él vino sin su hamaca

La negación *ʼɯn̂* es usada para negar la palabra verbal no finita (MP-V-EV) y constituye una forma imperativa con el sentido de prohibición fuerte:

(553) a. *ʼɯn̂-da* *ma-ʼṍm-dik*
NEG-ASR 2SG-temer-EV
!no temas!

b. *ʼɯn̂-da* *ya-ʼjõn̂-dik*
NEG-ASR 2PL-subir (el río)-EV
!no suban (por el río)! ~ ¡prohibido que ustedes suban!

Pero cuando la palabra verbal no finita está en una construcción auxiliar o como complemento de una palabra verbal finita, la cláusula se niega mediante la negación verbal *sãn-* portada por la forma finita:

(554) a. *ka-bi-sãn-kedɤ́t* *ka-bi-peú-dik* *ya-sión-ot*
3PL-1PL-NEGV-poder.NEG 3PL-1PL-cargar-EV 2PL-catumare-PL
nosotros no podemos cargar los catumares de ustedes

El morfema *ʼɯn̂* hace parte de varios compuestos, donde determina raíces verbales con el sentido de carencia o privación de la función, el atributo o el objeto:

(555) a. *ja-piˀɯn̂* 3SG-oscuro-NEG limpio
b. *ja-ta-ʼɯn̂* 3SG-carne/masa-NEG flaco
c. *bíḱdik-ʼɯn̂* testículo-NEG capado
d. *ʼut’ɯn̂-ot* hueso-NEG-PL insecto (el sin huesos)
e. *-te-pin-ʼɯn̂-ʼɤk* INES-pertenencia-NEG-CAUS vacios

Caritivo *bɤ́dût* (CAR) para expresar la no existencia

La palabra *bɤ́dût* es un predicado impersonal separable, ya que no afija marcadores de persona. El carácter compuesto del caritivo se evidencia cuando se introducen partículas modales entre los morfemas contituyentes (556)d,e; en tal caso ambas partes aparecen con tono léxico. El caritivo *bɤ́dût* puede tomar la interrogación verbal y morfemas modales (556)a-c. Podría glosarse en castellano como ‘nada’, ‘no hay’ o ˈningún’.

(556) a. *bɤ́dût-da* *duʼ*
CAR-nada-ASR leña
no hay leña

b. *bɤidut̂-da* *sáyu* *i-wā́n*
CAR-ASR sal ATR-amargo
no existe sal amarga

c. *bɤidút-i* *ép̄in-ot*
CAR-INTV persona-PL
¿no hay gente?

d. *bɤî-ku-dút* *i-wɤyú*
CAR-EXHR-CAR ATR-luz
¡que no haya luz!

e. *bɤî-si-dut̂*
CAR-PROS?-CAR
no va a haber

Morfema *yáu* 'nada'

El morfema *yáu* [293]es usado en narraciones para describir que algo no está o no ha sucedido, contrario a lo esperado. Su uso como negación aparece en una narración donde el personaje está pescando, pero sólo saca lombrices porque fue brujeado por un chamán (557).

(557) *jɯi-já-sɯi-ji-yɤk,* *¡sṓm-ot-ma-kṓm-sɯi...!* *¡yáu!,*
CONEX-3SG-REP-CATF-salir lombriz-PL-RPT-MIR-REP… nada
bɤ́n *ka-ja-nâm-sɯi* *ót* (CMn2)
entonces 3PL-3SG-botar-REP PRNE.PL
(flechó) otra vez y sacó, ¡lombrices dicen, se dio cuenta...Nada, entonces los botó otra vez (a) éstos

Morfema de preventivo *-ku* (PRVN)

Se ha encontrado la forma *-ku* sufijada al verbo indicando prevención, o impedimento para el participante representado por el MP de objeto del verbo. Nótese que esta forma es homófona con el exhortativo (ver §11.8.1).

(558) a. *ya-bep̂-ku*
2PL-trabajar-PRVN
para que ustedes no trabajen (impedir que ustedes trabajen)

b. *ma-kupɤi-yát* *ja-jet,* *ma-ja-pîn-ku*
2SG-PROH-hablar 3SG-COM 2SG-3SG-relatar-PRVN
no hables con él/la, puede delatarte

[293] Esta forma es casi homófona con una expresión *iyáu* para decir 'lejos'.

c. *ma-kupɤi-bɯ́t* *tā̂t* *jãn* *ja-puḱ-ku*
2SG-PROH-dar.NEG escopeta D3SG 3SG-disparar/totear-PRVN
no le des la escopeta a él, para impedir que dispare

En el cuadro siguiente se presentan las distintas formas de la negación:

Cuadro 21. Formas de la negación nominal, verbal y adverbial

Nominal	*'ɯ̂i*		N	
Verbal		MP- *sãn-*	V/*t*/	
		(*i*-/MP) *sãn-*	V	-*i* (NZNEGV)
		MP- *kupɤi-*	V/*t*/	
			V	-*ku* (PRVN)
Adverbial	*bɤi-dut́*		FN/FV (nominalizada)	
	yaú		FN/FV (nominalizada)	

14. Morfología de palabras cualificativas.

En *wā́nsöjöt* hay una gran diversidad de tipos de palabras para expresar propiedades o cualidades del nombre, por lo que no podemos hablar de una clase morfológica de adjetivos. No obstante, se podría hablar de una predicación atributiva como un tipo de construcción morfosintáctica particular, la cual contiene una palabra atributiva (adjetivo verbal) y un argumento base de predicación (ver §14.1). Otras construcciones que expresan cualificativos son bases derivadas y compuestas con base en raíces nominales y verbales más formantes derivativos (§14.2), y compuestos con base en secuencias de lexemas (§14.3).

14.1. Adjetivos verbales o cualificativos formados por el atributivo *i-*

Hemos dicho desde la sección §8 que sólo los radicales verbales prefijan el atributivo. También hemos indicado que entre los radicales verbales distinguimos entre estativos y activos y que la palabra formada por el morfema atributivo *i-* y un radical verbal estativo designa lo que podemos considerar un adjetivo verbal, una cualidad que debe ser atribuida a un argumento. Ciertamente la mayoría de entradas léxicas que se pueden glosar como "adjetivos" en las lenguas indoeuropeas son expresadas en *wā́nsöjöt* mediante la construcción ATR-V estativo. Esta construcción es en sí una derivación verbal y una nominalización. Los verbos estativos también pueden afijar un marcador de persona. Cuando los verbos estativos prefijan un MP no cambian su carácter de estado, pero funcionan como predicados finitos. Luego, el verbo estativo funciona como cualificativo (nominalización) cuando es precedido por el ATR, y como forma finita cuando es precedido por MP:

(559) a. *i-kái* → *ka-kái-at* *yɤ́i-ot*
ATR-pudrir 3PL-pudrir-CPLT pez-PL
podrido los peces se pudrieron

b. *i-baḱ* → *ka-baḱ-ma-di* *epín-ot* (MMn1)
ATR-mucho, abundar 3PL-abundar-RPT-PAS gente-PL
mucho, bastante dizque ellos eran muchas gentes

c. *i-dâm* → *ja-dâm-da* *ja-pik* *naá* *wõk-dɤ́*[294]
ATR-blando 3SG-blando-ASR 3SG-piel DEM comida-planta
blando esta ´yuca dulce` tiene la cáscara blanda

b. *i-jɤ̂u* → *ka-jɤ̂u-da* *a-yuýot-ot*
ATR-seco 3PL-seco-ASR 1SG-vestido-PL
lo que está seco mi ropa está seca

Todos los términos referidos a color y otras características físicas y estados se construyen con el patrón ATR-V:

(560) a. *nat́* *yot́-ot* *i-piḱ-ot*
DEM perro-PL ATR-negro-PL
estos perros negros (no predicativo)

b. *jeḱe'* *ja-i-tɯt́* *i-yiḱ* *yaǒp*
DEM 3SG-ATR-joven ATR-grande danta
esa joven y grande danta (no predicativo)

c. *naá* *deń-tɯt-da-da* *i-jeî-tenoḱ* ~ *i-jeî-tenoḱ* *naá* *deń-tɯt-da*
DEM mujer-joven-F-ASR ATR-bueno-DIM
esta mujer joven es bonita

d. *jeḱe* *i-sâ̂t* *pâmyu* *i-dɯḿ*
DEM ATR-duro budare ATR-grueso
ese duro budare grueso (no predicativo)

e. *juń-da* *i-pat́*
cerbatana-ASR ATR-largo
la cerbatana es larga

f. *i-sɤ̃́m-da* *pâmyu*
ATR-pequeño-ASR budare
lo que es pequeño (es) el budare

La secuencia V-ATR puede designar diversas nociones: estados, cualidades y numerales (561) que formalmente no se diferencian de los agentivos de los verbos intransitivos activos (ver (439)). La diferencia entre estas subclases de verbos está en la dinamicidad del verbo y en el rol del argumento único: <LOC> para los verbos de estado en (561); <THM> o <AGT> para los verbos activos o inergativos (439).

[294] Se trata del nombre de la variedad de yuca dulce o variedad no tóxica (*Manihot utilisima*).

(561)	a.	*i-mə̂n*	ATR-hondo	hondo
	b.	*i-jɤ̂u*	ATR-mojado	mojado
	c.	*i-yiǰ*	ATR-grande	grande
	d.	*i-bɤ́u*	ATR-oscuro	oscuro
	e.	*i-kôu*	ATR-serio	serio
	f.	*i-yaǐ*	ATR-poco	poco
	g.	*i-pɤ̌ʔ*	ATR-tres	tres
	h.	*i-wɤk*	ATR-luminoso	luz

14.2. Cualificativos formados por morfemas derivativos

Las propiedades de los nombres pueden ser expresadas por otros tipos de construcciones morfológicas donde intervienen morfemas derivativos sobre raíces verbales, adverbiales y nominales.

Cualificativos formados por raíces verbales con copia vocálica

Un pequeño subgrupo de cualificativos presentan una estructura interna donde una copia vocálica de la raíz léxica, análoga a la derivación de AGT, y se adiciona el formante *-dik*. La diferencia de estas bases con la derivación de agentivo está en que el ataque resilabado (coda de la raíz) es sonoro, siguiendo la regla postléxica[295], en contraste con la forma sorda de dicha derivación. Sólo se han encontrado siete palabras cualificativas formadas de esta manera (en (562) se da una yuxtalineal adicional para que el lector pueda apreciar la morfología propuesta):

(562) a. *imaǵadik*
i-maǵ-a-dik
ATR-rodar-AGT(?)-EV
redondo, circular

b. *ijɤ́bɤdik*
i-jɤ́p-ɤ-dik
ATR-yarumo[296](?)-AGT(?)-EV
liviano

c. *isáǵadik*
i-saǵ-a-dik
ATR-?-AGT(?)-EV
ir recto, derecho

Estas palabras pueden tomar las flexiones del verbo, como la NEGV:

(563) *ja-sãn-sakaǵit-da* *naá* *juńsu-pik*
3SG-NEGV-ser áspero.NEG-ASR DEM algodón(árbol)-corteza
este palo de algodón no es de corteza áspera/rugosa

[295] Recordamos la regla postléxica de sonorización de codas: C →[+voz]/__-V.
[296] La presunción de esta glosa se debe a que el yarumo es una madera muy liviana.

Según esta construcción, análoga al agentivo, podríamos considerar que también toda derivación de agente (AGT) es un cualificativo, en la medida que pueden funcionar como atributos del nombre. Por ejemplo, cuando la derivación toma como prefijo la marca de objeto relacional no definido (OND) podemos tener adjetivos (564)a. o nominales (564)b. Pero sólo algunos agentivos son usados como adjetivos, mientras la mayoría son nominalizaciones que funcionan como predicado nominalizado, o como argumentos de la proposición. Quizás deba ser considerado el tipo de verbo, e incluso la tradición de uso como designación referencial en unos casos:

(564) a. *a-ibɤ́-da* *eb́u-yĩdu(́k)j-u*
1SG-tio paterno-ASR OND-gustar/amar-AGT
mi tio es cariñoso

b. *a-ibɤ́-da* *eb́u-juî'ɤ'ɤ*
1SG-tio paterno-ASR OND-aprender-CAUS-AGT
{*Wôu-ot-ja*}*-a*
{cachirre-casa-TRNSL}-AL
mi tío es el maestro en 'Casa de Cachirres'

Morfema *-wîn* (ADJZ) que crea adjetivos desde adverbios

El morfema *wîn* puede afijar a nombres, pronombres y adverbios (partículas) de lugar o tiempo. Lo he llamado "adjetivizador" porque con base en él las referencias adverbiales son entendidas como atributo de un argumento. El morfema *-wîn* se comporta como un clítico y puede ser cabeza morfológica de una palabra verbal (565)i. Se puede glosar léxicamente como 'originario de', 'perteneciente al grupo de'; por ello puede ser considerado como una forma genitiva:

(565) a. *jajãḿai-ye-wín-ot*
3SG-mitad-PERL-ADJZ-PL
los de la mitad/ los del medio (ellos en los medianos)

b. *duḿat* → *duḿat-wîn*
ahora ahora-ADJZ
de ahora, moderno

c. *ja-noḿ-at* → *ja-nom-at-wîn*
3SG-abajo-ABL 3SG-abajo-ABL- ADJZ
debajo de de abajo, inferior

d. *bɤ́n-win*
antes-ADJZ
de antes, antiguo

e. *om-win*
ya, ahí-ADJZ
de ahí, originario de un sitio

f. *nam-win*
aquí-ADJZ
(ser) de aquí

g. *ɤ́-jet-wîn-jet-da*
si-COM-ADJZ-COM-ASR
con certeza, ciertamente

h. *om-wín-sãn-dit-da* *naá,* *dun̂-da* *ja-dĭk*
ahí-ADJZ-NEGV-haber.NEG-ASR DEM DIST-ASR 3SG-haber
de aquí no es éste, es de allá

i. *ja-jupɤ́t-at* *wîn-da* *madia*
3SG-adelante-ABL ADJZ-ASR Maria
la mayor (la primera) es María

Construcciones con el morfema de *-jĩn* de pasado nominal (PSNM)

En la morfología del nombre se describió el morfema *-jĩn* como "pasado nominal" (ver §9.4.2). Este morfema puede ser afijado a expresiones de localización temporal, dando como resultado construcciones adjetivas:

(566) a. *bɤ́idou* → *bɤ́i-dou-jĩn*
PRIND-fecha cuándo-fecha-PSNM
atrasado, tardío

b. *bon* *tesáu-pɤm-jin*
hombre mentir-RES-PSNM
hombre mentiroso

Construcción de superlativos

Para indicar el elemento más sobresaliente de un grupo se recurre a dos construcciones. Una de ellas utiliza el morfema *-yôî* de superlativo (SPRL) antecediendo a la palabra cualificativa (567). Hay una variación dialectal[297] *-nóí* [nõɪ] en el Río Inírida (567)b. La otra construcción para expresar un superlativo es la construcción perifrástica con la partícula *sɤ́t* (ANT), [298] la cual toma un MP que indica la entidad de referencia desde la cual se plantea el contraste con el argumento en foco (568).

(567) a. *ma-ot-dá* *i-yôî* *i-yík* *{tɯ́-ja}-tee'*
2SG-casa-ASR ATR-SPRL ATR-grande Paujil-INES
tu casa es la más grande del Paujil

b. *naá* *yɤ́* *i-noi-joí* (BA)
DEM pez ATR-SPRL-crudo/fresco
este pescado es el más crudo/fresco

[297] La forma de base corresponde al dialecto del Paujil, la variación se identificó en hablantes del Alto Inírida.

[298] *sɤ́t* es una de las palabras que pueden pueden funcionar libres o ligadas a un nombre, o prefijar un marcador de persona. Además conserva su perfil tonal en cualquier contexto. Por ello se puede caracterizar como "partícula".

(568) *pun̂-kɤt* *ó-da* *i-pat́* *ka-sɤt́* *wɤ́jin*
arbol-rojo PRNE-ASR ATR-alto 3PL-ANT todos
el palo rojo es el más alto de todos

Cualificativos formados por radicales léxicos y derivaciones del nombre

Cualificativos formados por N+DIM y N+AUM

La manera más corriente de expresar la noción de 'pequeño' es mediante la forma atributiva estativa *i-sɤ́m* 'pequeño', pero hay otras formas de crear esta noción mediante los diminutivos N+DIM (569)a., resultando en una expresión "epíteto", o mediante el sufijo *-pi* (569)b para referentes no humanos.

(569) a. *juan* *jɤduk-tɯ́i* (TH.r5)
Juan animal-DIM
Juan animalito (apodo)

b. *'ãn-da* *i-a-maû-pi*
casabe-ASR ATR-1SG-amasar bolas-DIM
yo amaso bolitas de casabe (lit: casabe los que son mis amasijos)

La derivación de aumentativo que crea cualificativos se hace con el morfema *-suai*, N+AUM, la cual funciona como apelativo:

(570) *dén* *de-súai*
mujer diente-AUM
mujer dientona (mujer diente grande)

14.3. Bases léxicas compuestas en función de cualificativos

Hay una pequeña subclase de cualificativos que están formados por secuencias lexicalizadas de lexemas, o por lexemas que adicionan formantes funcionales (571)d. Algunos cualificativos están formados por una base léxica más el morfema de negación adverbial *'ɯ̃* (555) y (572):

(571) a. *ja-pi-baḱ*
3SG-negro-mucho
sucio

b. *waû-'ép*
coger-mal
necio

c. *mi-baḱ*
valor-mucho
caro

d. *bɤ́-sɯi* *semana*
otro-REP semana
la próxima semana

(572) a. *ja-ta-'ɯ̃*
3SG-carne/masa-NEG
flaco (sin carne)

b. *mi-'ɯ̃*
valor-NEG
barato

Hay unas pocas elocuciones que podemos considerar como interjecciones que expresan la reacción o valoración ante percepciones o estímulos que impactan emocionalmente al hablante. Las incluimos en esta presentación de la función adjetival porque califican a un participante:

(573) a. *ó-ya-jĩn* ~ *yajĩ́n* ~ *ka-jĩn*
PRNE-¿figura?-PSNM ¿?-PSNM
monigote, “don nadie”, “inútil” (insulto)

b. *ja-bíka-sãn-kou* *jeé́de* *bon* *yajĩ́n* (THr1)
3SG-responsable-NEGV-responsable ese hombre inútil (insulto)
no piensa (irresponsable) ese hombre inútil

c. *panadím*
‘malasuerte’ (el que falla en la cacería, o quien trae mala suerte a otros)

Existen algunas lexicalizaciones de secuencias cuya motivación no es clara en algunos casos:

(574) a. *bík*(-)*a-kôu*
¿ojo?-¿AL?-serio
responsable, conciente, sabio

b. *jaipân*
¿3SG?-¿ATR?-¿sabroso?
sabroso

b. *jĭ̌-jȭk*
corazón/aliento-?
intenso, vehemente

d. *daṕ-sɯ̂k*
mano- chupar?/picar?/lavar?
con suerte en la cacería

Construcciones cualificativas mediante el sintagma N-V

En *wã́nsöjöt* es posible tener una construcción N-V estativo donde las dos categorías mantienen sus funciones de referente y predicado. En algunos casos se producen modificaciones morfofonológicas tales como cambio de melodía tonal de los morfemas integrantes según patrones señalados anteriormente, o supresión de coda dorsal en el morfema localizado en última posición (575)b,c:

(575) a. *yûm-pì*(*k*)
zancudo-negro

b. *misi’-bɤ́*(*k*)*m*
gato-blanco-AGT
gato blanco (lit: gato blanqueado?)

c. *bon-tɯ́t*
hombre-robusto/joven
(hombre) joven

d. *tɤ̃ywã́i* *bík-pok-baḱ*
niño ojo-líquido-abundar
niño llorón (que llora mucho)

e. *bok-'eṕ* [299]
caminar-mal
cojo

f. *de-sɤ̃ḱ*
diente(?)-¿?
cortante

15. Morfología de la función adverbial

Entendemos como "función adverbial" la determinación que sobre las circunstancias de tiempo, lugar o manera del evento, se hace con un morfema, una palabra o una cláusula dependiente. Se ha señalado que "adverbio" es una categoría donde caben expresiones de diversa estructura morfológica, diverso contenido semántico y escasas restricciones en su distribución, pero las cuales tienen en común el funcionar como determinantes de verbos o de cláusulas enteras[300]. Al igual que la función cualificativa del nombre, en *wãnsöjöt* la función adverbial puede ser cumplida por variadas construcciones morfológicas. Las expresiones adverbiales independientes se presentan como constituyentes adjuntos, y en ocasiones son marcadas por morfemas casuales como argumentos oblicuos o argumentos externos al verbo. Ya hemos mostrado los modificadores dependientes del verbo que funcionan como complementos adverbiales (ver §11.7.2). Describimos a continuación otras marcas que modifican bases léxicas en sentido adverbial. Unos morfemas modifican el verbo o la cláusula indicando la manera de presentarse el evento, o señalan alguna relación del constituyente adjunto adverbial con el predicado o con otros argumentos de la cláusula. Este es el tipo de función que hacen partículas como *jée* de finalidad (FIN), *sɤ̃t́* de antagónico (ANT) y *yãwãná* de utilidad (UTIL) en cláusulas dependientes. Otros morfemas que determinan una raíz o una base léxica en cuanto a la manera de presentarse el evento, se integran como formas dependientes a las bases léxicas, formando parte de la palabra. Presentamos inicialmente estos determinantes adverbiales dependientes, complementando la presentación con las construcciones atributivas con función adverbial. Posteriormente volveremos sobre las tres partículas mencionadas arriba, y sobre otras construcciones más heterogéneas que funcionan como adverbios.

15.1. Morfemas dependientes con función adverbial

En la siguiente tabla se presenta la lista de morfemas dependientes en función adverbial:

---

[299] Se transcribe ortográficamente con dorsal sonora como un caso especial de sonorización de dorsal ante vocal no labial. Fonológicamente la palabra es /*bokʔép*/, pero si bien la glotal se elide, la sonorización de la dorsal se debe a que se conserva la estructura silábica CVC.(C)VC.

[300] Payne (1997:69 y sts.) caracteriza la función adverbial como una categoría "*catch-all*", y señala los tradicionales ámbitos en que pueden clasificarse los adverbios: manera, tiempo, dirección/ localización, y evidenciales/ epistémicos(¡). Schachter señala que 'adverbios ' son llamados "*several sets of words...that do not necessarily have as much in common with one another, either notionally or grammatically...*" (1985:20). Givon (1984:77) también señala que la función adverbial puede ser cumplida por frases enteras más que por una única palabra.

Tabla 27. Morfemas dependientes con función adverbial

cabeza léxica y contexto			función / glosa
	V/ADV	*-jet*	COM / ADVZ
pɤi	N/V		ADI ‘también’
	V	*-tenoḱ*	HIPC, diminutivo verbal
	V	*-jeu*	SEM,
sam-	V		GRAD1, medio o dee manera incompleta
pãi-	V		GRAD2 de manera intensiva
nomjei-	V		GRAD3
	V	*-patjeî*	SPRL
	N/V/ADV	*-pek*	INTS ‘en gran medida, completamente’

Morfema comitativo *-jet* (COM) como adverbializador de verbos

Habíamos reseñado el morfema *-jet* como el caso comitativo pospuesto al nombre. En el contexto de la palabra verbal la misma forma se sufija al radical nominalizado por el atributivo, como se ve en (576)a-c, haciendo una construcción adverbial. [301] Sin embargo, otros lexemas pueden por sí mismos afijar el COM en función adverbial, al parecer porque ellos mismos tienen rasgos adverbiales (577):

(576) a. *ma-tɯɯ́-ot-te* *i-kiḱ-ot* *i-baḱ-jet*
2SG-hijo-PL-INT ATR-llorar-PL ATR-abundar-COM
¿tus hijos lloran mucho? (lit: ¿son tus hijos los que lloran mucho?)

b. *yaú-ma* *ja-ye-sɯɯ-wãî-di-pɤ́n* *i-jeî-jet*
nada-RPT 3SG-comer1-REP-comer2-PAS-RES ATR-bien-COM
nada, el volvió a comer bien

c. *i-yaî-jet-da-wí* *ka-sí* *naú* *a-toi-oú*
ATR-poco-COM-ASR-REST 3PL-doler DEM 1SG-grano-PL
poco me duelen estos granos

(577) a. *jɨ̃jõ̃-jet*
fuerza- COM
con fuerza

b. *ɤ̃́-jet*
afirmacion- COM
ciertamente, con certeza

c. *oʾo* *ja-yɤk* *bɤiduú-jet*
PRNE 3SG-salir nada- COM
él/la salió sin nada

[301] Es de recordar que también hay una forma *jeú-* en el verbo con función INS., ver sección §11.4.

Morfemas dependientes que indican grado de cualidad

En la plantilla general de la palabra verbal se indicaron dos zonas de determinación adverbial: una compuesta por radicales que se yuxtaponen inmediatamente al verbo (ver §11.7.2.) y otra zona de determinación adverbial en la periferia de la palabra verbal. Los morfemas que describimos a continuación al parecer se localizan en la primera zona; ellos designan el grado de cumplimiento de un evento, y aunque algunos contrastan por su posición y significado no podemos afirmar que se trate de una verdadera clase paradigmática. Las morfemas en esta función adverbial son:

Morfema hipocorístico *-tenoḱ* o diminutivo verbal (HIPC/DIMV)

La posposición verbal *-tenoḱ* es usada para indicar énfasis con cariño o ternura, cuando el referente es humano. Afijado a verbos se entiende como diminutivo verbal (DIMV):

(578) a.	*i-sɤ̃m-tenoḱ*	*oˊo*		b.	*i-jei-tenoḱ*	*oˊo*
	ATR-pequeño-HIPC	PRNE			ATR-bueno-ENF-HIPC	PRNE
	él/la es pequeñito(a)				él/la es bonita(o)	

Morfema *-jeu* semblativo (SEM)

El morfema *-jeu*[302] sufijado a verbos derivados mediante ATR crea un adjetivo verbal (verbos estativos) indica que el argumento determinado tiene una cualidad en grado tenue; podría glosarse en castellano como ‘X es un poco A’. La forma *-jeu* es átona.

(579) a.	*i-kɤ́t-jeu*		b.	*i-sãt-jeu*
	ATR-rojo-SEM			ATR-duro-SEM
	color morado			medio duro
c.	*i-ʾãḱ-jeu*		d.	*i-nɤ̂m-jeu*
	ATR-verde-SEM			ATR-enojo-SEM
	color azul (como verdoso)			malhumorado

Morfema *sâm* de grado medio de cumplimiento del evento (GRAD1)

El morfema *sam-* precede verbos estativos e indica un grado medio de presencia de la cualidad en cuestión:

(580) *i-sam-kâì*
ATR-GRAD1-caliente
medio caliente

[302] Segmentalmente tiene la misma forma del radical verbal *-jêu,* ‘gustar’.

Morfema *pãĩ-* de grado alto de cumplimiento del evento (GRAD2)

El morfema *pãĩ* prefija verbos de estado o psicológicos e indica un grado intenso de presencia de la cualidad o sentimiento en cuestión. Podría glosarse en castellano como 'muy'.

(581)a. *o-́sɤm-da* *a-pãĩ-nɤ̂m* *ja-jet* (TH.r4)
Eso-MOTV-ASR 1SG-GRAD2-bravo 3SG-COM
Por eso estoy muy enojado con él/la

b. *bi-jĩ̃-pãĩ-jêi-at*
1PL-alegre-GRAD2-alegre-INCO
ya estamos muy contentos

Morfema *nomjei-* de muy alto grado de cumplimiento del evento (GRAD3)

La forma *nomjei* o *nojei* indica medida exagerada de una cualidad. Aunque parece tener morfología interna no podemos dar una clara estructura morfológica. Este morfema puede funcionar como cabeza morfológica (582)c, y sólo combina con verbos estativos.

(582) a. *naá* *'an* *ja-nomjei-sẫt-at*
DEM casabe 3SG-GRAD3-duro-CPLT
este casabe está muy durísimo

b. *ja-nomjei-kɤ̂t* *-ma-yuýot*
3SG-GRAD3-rojo 2SG-vestido
tu vestido es muy rojo

c. *ja-mok-ma* *náa* *katík-da-tɯ́̃,* *náa*
3SG-decir-RPT DEM 3PL-DIM-ASR-DIM DEM
i-nojei-sɤ̃m-tenoḱ
ATR-GRAD3-pequeño-DIMV
dicen que éste es pequeño, éste es muy pequeñísimo

Morfema de superlativo *-patjeî* (SPRL)

La forma *-patjeî* sufijado a verbos incrementando la cualidad descrita por el radical. Tiene perfil prosódico propio, y parece tener la estructura *pat-jeî* //largo-bueno//. Esta forma puede funcionar como una determinación verbal aspectual en unión con el morfema *–ju* de IPFC, dando el sentido de un efecto que se prolonga, por lo que se glosa en tal caso como 'todavía, aún, más aún' (583)b. (Ver otros superlativos en (567)):

(583) a. *ó-da* *i-sɤ̃́m-patjeî*
PRNE-ASR ATR-pequeño-SPRL
él/la es el más pequeño

b. *bi-mî̃nok* *mo-yã̃n-a* *ja-patjéi-dɤ̃k-da-ju* *wâu*
1PL-llegar PNE-pueblo-AL 3SG-SPRL-caer-ASR-IPFC lluvia
llegamos al pueblo y todavía estaba lloviendo

Una forma alterna de indicar una cualidad en grado sobresaliente se consigue posponiendo el verbo *-noḱ* con la función gramatical de marcar prolongación de algo (cualidad o estado):

c. *i-sɤ̃́m-noḱ-ot*[303] *a-misi-ót* *ka-dik-di'* *jɤ̂n*
ATR-pequeño-ir-PL 1SG-gato-PL 3PL-haber-PAS allá
mis gatos, los muy pequeños estaban allá

Morfema *-pek* de intensivo (INTS).

pek es un adverbio de manera, que puede ir sobre nombres o verbos con la función de intensificar un estado de cosas. Referido a humanos indica edad madura, o tener una cualidad en grado sumo (584)a,b; se usa para proferir exageraciones y alusiones con indignación y desprecio.

(584) a. *dén-pek*
mujer-INTS
mujer adulta

b. *i-'ép-pek* *épin-ot-jet*
ATR-mal-INTS gente-PL-COM
el que es mezquino con la gente

c. *sai-déi-pek* *a-mî̃nɤ'* *ka-dik-á́*
noche-por la-INTS 1SG-llegar desde el río 3PL-haber-AL
avanzada la noche yo llegué donde ellos

d. *ka-u-pek-pɤ̃́t-at-ma,* *ja-juikɤ̂u-ma*
3PL-volver-INTS-volver-INCO-RPT 3SG-superficie vertical-RPT
naá́ *we̊̂n-ja-á́* *ka-wõ̃n* (MMn1)
DEM cerro TRNSL-AL 3PL-bajar
estab an ya de regreso por la parte más inclinada de este cerro sobre la que bajaban

e. *ja-jupɤ̃t-pék-'u-da* *ja-yɤ̃k-di*
3SG-adelante-INTS-ADH-ASR 3SG-salir-PAS
con mucha anticipación ella salió

[303] El morfema *-noḱ*, que tiene tono H en casi todos los contextos, parece provocar el apagamiento de tonos subyacentes H cuando esta en este tipo de bases complejas. En tal caso pertenece al grupo de posposiciones cuya prosodia domina regresivamente los morfemas tónico a los que afija.

Palabras adverbiales formadas con base en la secuencia ATR/MP-V-(V)

Varias expresiones de tipo adverbial tienen la estructura ATR-ADV, o MP-ATR-ADV, es decir, tienen una morfología análoga a adjetivos verbales formados por verbos intransitivos estativos. Esta estructura es usada para la expresión de diversas nociones adverbiales de localización espacial o temporal (585); lo que implicaría que los radicales de localización hacen parte del inventario de raíces verbales dado que prefijan el atributivo. El orden corriente de aparición de las frases adverviales con esta construcción es la posición inicial focalizada (586):

(585) a. *i-yaú*
ATR-lejos
lejos

b. *i-yâu-kok*
ATR-lejos-derecho
distante de

c. *i-sɨ̃n-kók*
ATR-alto-horizontal
localizado alto horizontalmente

d. *i-nak-kók*
ATR-cerca-horizontal y apoyado
junto de/a

(586) a. *i-jêijet-dá* *i-t-bêp*
ATR-bien-COMIT-ASR ATR-COMP-trabajar
(eso) funciona bien

b. *ma-i-ma-jêu-sikóm-da*
2SG-ATR-2SG-cuidar-PROG-ASR
ja-ma-u-mîn'ɤ *naá* *mo-bêp*
3SG-2SG-IMP-hacer DEM PNE-trabajar
usted con cuidado vaya haciendo este trabajo

Sin embargo, algunas expresiones de espacio no pueden afijar el ATR:

(587)a *ja-jupɤt* * *i-jupɤt*
3SG-adelante

b. *jukáda* *ka-di* * *i-jukáda*, * *ja-jukáda*
afuera-ASR 3PL-haber
están afuera

15.2. Partículas y construcciones léxicas de uso adverbial

En §8.3.4 se dio una lista de partículas entre las que se encuentran designacions de localizaciones temporales (*bɤ́dem* 'mañana', *dem* 'ayer', etc), sobre las cuales no haremos énfasis aquí, y en §9.6.4 se describieron algunas marcas con función casual y que se comportan como lexemas libres. Entre ellas están las partículas de finalidad, propósito y polaridad o antagónismo, que relacionan una frase verbal o nominal, o una cláusula con otro elemento en la oración. Aquí las reseñamos como formas con función adverbial.

Morfema de finalidad *jeé* (FIN)

El morfema *-jeé* expresa la finalidad o propósito de la acción. Al parecer el morfema nominaliza el verbo constituyendo una forma no finita. El morfema tiene un perfil prosódico propio, el cual conserva en todos los contextos.

(588) a. *ja-i-mîn'ɤk-jeé* *naá* *paí,* *tím-pok,*
3SG-ATR-hacer-FIN DEM chicha, yuca-jugo,
i-'ɤk-jɯɤ́k... (MMr2)
ATR-hacer-primero
para hacer esta chicha de yuca, primero se hace...

b. *i-tɤ̂m* *sión* *woˇ* *ja-'ɤyuḱ-jeé*
ATR-uno catumare seje sp 3SG-traer-FIN
un catumare para traer seje

c. *jeḱe-da-wí-at* *ja-jɤu-jeé* *naá*
casi-ASR-REST-CPLT 3SG-seco-FIN DEM
falta poco para que seque éste

El morfema de propósito *yãwãna* (PURP)

Esta partícula es precedida por el objeto sobre el que está centrado el propósito o destinación de otro argumento expresado en la cláusula, generalmente en inicio. La partícula siempre conserva su perfil tonal.

(589) a. *ka-ja-'ɤyuḱ* *yɤ̌-ot* *konpedensia* *yãwãná* *oˀo-at*
3PL-3SG-traer pez-PL conferencia PURP PR3SG-ERG
él trajo pescado para la conferencia

b. *mam* *pída-ot* *ma-sãn-'ɤyut́-te* *bi-dintetna-ot* *yãwãná*
PR2SG pila-PL 2SG-NEGV-traer-INT 2PL-linterna-PL PURP
¿usted no trajo pilas para nuestras linternas?

La partícula *-sɤ́t* de antagónico (ANT) o distal.

La partícula *sɤ́t* indica la polaridad y/o de distanciamiento entre dos argumentos, o un argumento y un predicado. Esta forma puede ir libre en el discurso y puede tomar marcas de modalidad y tiempo:

(590) *ó-jet-da* *ja-sí-wu* *ja-si-jeî-dik* *óyem.*
PRNE-COM-ASR 3SG-dolor-pasar 3SG-PROS-bien-EV CONJ
ja-sãn-wut-'ú *ja-sɤ́t,* *ja-bi-si-'ák-ya* *jãm-õ*
3SG-NEGV-pasar-ADH 3SG-ANT 3SG-1PL-PROS-llamar-FUT ahí

ja-bi-jɛ̂ikon-jɛ́ɛ *ɛ́bu-pá-ja-kɤt* *sɤt-ya* *bi-jɑ̃wɑ̃́i-at*
3SG-1PL-arreglar-FIN OND-sufrir-3SG-sufrir ANT-FUT 1PL-hermana-OBL
con eso el dolor pasa y ella estará bien. si no le pasa a ella (se va de ella), nosotros ahí lo llamaremos (al chamán) para arreglarla, para que no sufra nuestra hermana.

La forma *isɑ́̃ibat* como expresión de ‘súbito’

La forma *isɑ́̃ibat* se comporta como una forma única a manera de partícula adverbial significando sorpresa por un hecho súbito, pero no funciona como marca de evidencialidad, sino como conector. Otro uso de esta palabra es expresar probabilidad en el sentido de “quizás”. La forma parece ser la lexicalización de un estructura verbal nominalizada; una posible estructura interna de la palabra se muestra en (591)a:

(591) a. *i-sɑ̃̂ĩ-bat*
ATR-imaginar-DEIXAL
súbitamente, sorpresivamente

b. *isɑ̃̂ĩbat-da* *ja-nó́* *náa* *dɯk-’ú-’u*
súbito-ASR 3SG-ir DEM camino-ADH-ADH
súbitamente se fue éste por el camino

15.3. Otras construcciones para designar el espacio

La designación de localizaciones en el espacio puede tomar términos provenientes del léxico del cuerpo o de otros referentes del mundo. Las designaciones combinan elementos léxicos y casos espaciales (ver §9.6.2); lo que indica que nombres y adverbios son clases léxicas con afinidades sintácticas. En su forma citacional estas designaciones incluyen una marca actancial (3SG), la cual sirve de argumento por defecto para la localización expresada. Las localizaciones construidas con base en los casos espaciales no entran en esta descripción de los adverbios, aunque algunas entradas léxicas estructuradas sobre dichas posposiciones pueden ser consideradas como adverbios de lugar, tales como *nit-ú́-ja* //tierra-ADH-TRNSL// ‘abajo (dentro de la tierra)’ o *ja-’u’at́* //3SG-ADH-ABL// ‘encima, o sobre algo’ (ver §9.6.2). A continuación algunos términos deícticos de los ejes horizontal (592) y vertical (593):

(592) a. *ja-tum-at* ~ b. *ja-pɤmat*
3SG-espalda-ABL 3SG-después
atras (lit: hacia la espalda) detrás

c. *ja-jupɤt-á́*
3SG-delante-AL
adelante

(593) a. *sɯ̃m-ɯ̃-já*
alto-ADH(?)-TRNSL
arriba (en lo alto)

b. *nit-ú-ja*
tierra-ADH-TRNSL
abajo (en la tierra)

c. *mo-wíde-at*
PNE-derecha
a la derecha (de uno)

d. *mo-sɑ̃-át*
PNE-izquierda-ABL
a la izquierda (de uno)

e *ja-te-é* ~
3SG-INES-AL
adentro (de un espacio)

f. *ja-te-já*
3SG-INES-TRNSL
adentro (a lo largo de un espacio)

16. Conectores

Diversos tipos de elementos sirven para conectar frases nominales, cláusulas y oraciones. Una forma es mediante un grupo de palabras conectoras usadas en posición inicial o final de cláusula. Otra vía es la simple yuxtaposción de cláusulas. En la Tabla 15 se listó una serie de términos a propósito de mostrar la eventual estructura de las palabras conectoras. Además de las palabras allí listadas, mencionamos las siguientes como conectores intraclausales:

-ka : con función disyuntiva (DISY) para escoger entre dos o más elementos.
-pɯ́ : se comporta como clítico para expresar la adición (ADI) de un elemento a otro mencionado inmediatamente antes y que glosamos como ‘también’.
yaú-pɯ : para expresar la negación iterativa, glosada como ‘tampoco’
bɯ́n : ‘antes’, que en posición inicial ubica el evento en un pasado cerrado.
isɑ̃́ibat : partícula que introduce cláusulas para crear determinaciones modales de duda y la cual glosamos como ‘quizás, de repente’.

Los demás conectores pueden ser usados tanto para conectar constituyentes dentro de cláusula o conectar cláusulas y oraciones. Presentamos a continuación los conectores más comunes, entre los que están algunos reseñados en la tabla 15.

Morfema de serialización disyuntiva *-ka* (DISY)

La forma *-ka* sufija al último elemento de una serie de la que hay que escoger una opción. Por su carácter disyuntivo suele ir con el interrogativo. Una serie de elementos en disyunción no interrogativa no afija ningún morfema:

(594) a. *japídik-te* *i-tɯ̂m* *pun̂-te-ka*
potrillo-INT ATR-uno palo-INT-DISY
¿es potrillo[304] o un palo?

[304] Término en el castellano local para referir a una pequeña canoa de uso individual de 2 a 3 metros de largo.

b. *náã̃ yɤ́i-te sîm-te-(ka), pusúm-te-(ka),*
DEMpez-INT guaracú-INT-DISY dormilón sp-INT-(DISY)
yã̃msi-te-(ka), ya-te-ka
bocón sp-INT-(DISY) pez 'aguadulce'-INT-DISY
este pez es o un guaracú, o un dormilón, o un bocón, o un aguadulce?

c. *ya-ya-si-pín-i bɤjadik-ú ya-ya-ɤ́k*
2PL-decir-PROS-relatar-INTV cómo-ADH 2PL-2PL-hacer
'ɯî-te-ka (THr3)
NEG-INT-DISY
¿ustedes van a contar cómo sucedió (entre ustedes) o no?

Morfema *pɤi* de aditivo (ADI)

El morfema *pɤi* funciona como conectivo cuando indica la adición de un constituyente de igual carácter que otro mencionado anteriormente. Generalmente los elementos mencionados se encuentran en la misma oración aunque pueden estar en cláusulas distintas.

(595) *madio tinto ja-wók ja-pɤi-jɤ́p oyem*
Mario tinto 3SG-tomar 3SG-ADI-fumar CONJ
Mario toma tinto y también fuma

Conjunción *óyem* (CONJ)

La forma *óyem* opera como conjunción (CONJ) para agrupar dos o más términos, constituyentes o cláusulas bajo una sóla oración, en cuyo caso va al final de la oración. También puede agrupar cláusulas posicionándose en inicio de la última cláusula (596)b. Se puede glosar en castellano como 'y' o como 'luego' en el sentido de seriar elementos:

(596) a. *mo-'ôk-jɤ́i mo-sutá-jɤ́i, mo-mâpyu-ot-jɤ́i,*
PNE-sacar-TOP PNE-fibra-TOP PNE-anzuelo-PL-TOP
mo-kɯ-ot óyem. om-dá jã́m'õ suta
PNE-peramán-PL CONJ ahí-ASR ahí fibra
mo-jeîwau-jɤ́i … (ADr1)
PNE-preparar-TOP
Uno saca su fibra, sus anzuelos y su peramán; ahí uno prepara su fibra

b. *tinto bi-wók óyem-da i-bi-bêp*
café negro 1PL-tomar CONJ-ASR ATR-1PL-trabajar
tomamos tinto y después trabajamos

Conector interclausal *oɓ́at* para indicar cambio de locus deíctico (DEIXAL)

Esta palabra está formada por la forma recortada del pronombre no especificado *oˀ́o* más la partícula de deixis alterna *-baɓ́*. Indica una deixis temporal distinta al presente, o hace referencia a un momento en relación con otro (597)b. y en tal caso expresa simultaneidad, pero siempre referida a un momento deíctico alterno a una primera localización temporal:

(597) a. *"ka-a-si-wɤ̃́p-ya"* *ja-mok-ma* *jɤˀ́ɤ* *bon.*
3PL-1SPROS-flechar-FUT 3Sdecir-RPT DEM hombre
oɓ́at-ma *ja-boɓ́p-ot* *ja-ɔ̃́*
DEIXAL-RPT 3SG-flecha-PL 3SG-sacar
"yo los voy a flechar" dijo ese hombre. En ese momento sacó sus flechas.

b. mario *i-minyuk-bat* *oɓ́at-da* dui-*pɤi-mĩ̂nyu*
Mario ATR-llegar-DEIXAL DEIXAL-ASR Luis-también-llegar
cuando llegó Mario al mismo tiempo también llegó Luis

Conector *oɓ̌i* de consecutivo 'así'

La forma *oɓ̌i* indica que una proposición esté en una relación consecutiva con otras proposiciones, precede a una proposición que explica o describe la manera o condición en que se produjo un evento expresado en la proposición anterior, o va al inicio de la cláusula que se entiende como consecuente de otras:

(598) a. *ja-jɪ̃-sɑ̃n-jɛ̂i-ma* *náa bon.* *oi-maˀ́*
3SG-alegre-NEGV-alegre-RPT DEM hombre. así-RPT
i-baɓ́k *wɤyú* *ja-díˀ́* *jɤˀ́ɤ* *bon* (THn2)
ATR-abundante día 3SG-haber DEM hombre
No estaba alegre este hombre. Así estuvo muchos días este hombre.

b. *dúmat-jɤ́i* *eɓ́u-ya-sɯi-beɓ́p-at,* *oi-wíˀ́* *bɤ́n-ni* (THr5)
ahora-TOP OND-imagen-REP-trabajar-INCO así-REST antes-CMPR
ahora ya trabaja otra vez, así como antes.

Conector *óyat* de localización anafórica 'ahí'

La forma *oyat* conecta cláusulas en relatos indicando anafóricamente el lugar donde sucede o sucedió el evento, o donde se encontraban los participantes sobre quienes se esta relatando. También puede utilizarse como palabra conectora de continuidad abstracta o general, que hace referencia a una situación anterior de la que parte el evento tema de la cláusula (599)a:

(599) a. *a-si-nóo* *biyawáˀ́* *óyat* *a-úˀ́-si-pɤ́t*
1SG-PROS-ir Villavicencio ahí 1SG-volver-PROS-volver
nani
aquí.alativo
iré a Villavicencio de ahí me regreso para acá

b. *óyat jɤ́ɨ́ ja-dik-ma-di itɤ̃́m mo-yãn-'u*
luego-TOP 3SG-haber-RPT-PAS uno PNE-pueblo-ADH
ka-bák-ma-di épin-ot. óyat jɤ́t
3PL-abundar-RPT-PAS persona-PL entonces DEMp
épin-ot-jɤ́ɨ́ ka-wɤ̃p-tó-dik-a-di jɤ̂m duɯjɤ́k-a
persona-PL-TOP 3PL-flechar-FREC-EV-AL allá puerto-AL
luego dizque había en un pueblo dizque mucha gente. entonces esa gente dizque tenían su sitio para flechar allá en el puerto (CMn2)

Conector *ojé* de continuativo

La forma *ojé* cumple una función similar al conector *óɨ́*, pero aquí la conexión muestra la proposición consecuente en una relación de manera o de comparación con la proposición precedente; lo glosamos como 'de esa/tal manera'.

(600) a. *ópɤmat ó-da-wí a-nók-dik ja-sɤ́t.*
después PRNE-ASR-REST 1SG-ir-EV 3SG-ANT
ojé-di a-dûk-dik jɤ́'ɤ dén (MMn5)
de tal manera-PAS 1SG-ver-EV DEM mujer
después ahí mismo me fui de ella. De esa manera fue que ví a esa mujer

b. *ja-mok-ma ojé ja-mok dúmat-ni.*
3SG-decir-RPT de esta manera 3SG-decir ahora-CMPR
ojé ja-puɯ́k-dik (CMn2)
de tal manera 3SG-soplar-EV
dijo así como lo estoy pronunciando ahora. así fue como el sopló/rezó

Palabra para expresar simultaneidad y concesivo *oikóm* (SIML/CNCS)

La palabra *oikóm* alterna con *sikóm* y *ikóm* expresando simultaneidad de eventos, pero con *oikóm* dicha simultaneidad puede tener la connotación de concesivo.

(601) a. *jɤ́t épinot ja-t-kõm-kɯ́-tenok-buɯ́k-ma ja-dik-á*
PRDEM gentes 3SG-RCS-MIR-sarta-DIM-dar-RPT 3SG-haber-AL
o'o jɤ́'ɤ kepa-at. bɤ̂ɨ́ i-'ép-ma jɤ́'ɤ
PRNE PRDEM viejo-OBL PRIND ATR-mal-RPT PR3SG
kepa oikóm (CMn2)
viejo CNCS
estas gentes dizque le daben su sartica (de pescado) donde él estaba, a este viejo. no obstante, un malo dizque era este viejo.

b. *a-sãn-yât-sikom i-jêɨ̂-jet ja-i-tep-juɨ̂-wí*
1SG-NEGV-hablar-CNCS ATR-bien-COM 3SG-ATR-ENF-oir-REST
ikóm
CNCS
aunque no hablo bien se me entiende.

Conectivo *ópɤmat* para secuenciar oraciones temporal o discursivamente

(602) a. *ja-maʹ* *ja-yeduʹkwaû-ʼɤ-m.* *opʹɤmat* *putʹ-ot-ma*
piedra-RPT 3SG-contestar-CAUS-AGT después palo-PL-RPT
ja-yeduʹk-waû-ʼɤt. *opʹɤmat-ma-di-yau* *biduʹt* *epʹin-ot*
3SG-contestar-CAUS-AGT después-RPT-PAS-lejos PR1PL persona-PL
la piedra fue la que le contestó. después los palos le contestaron. Después al final nosotros la gente. (RCn1)

b. *ma-u-kɯk* *bi-ot-teʹe* *ópɤmat-da*
2SG-IMP-barrer 1PL-casa-INES después-ASR
ma-ma-u-juî-ɤ-ya
2SG-2SG-IMP-aprender-CAUS-FUT
barra nuestra casa luego usted va a estudiar (a enseñarse a si mismo)

Conjunción causal *osʹɤm* (CAUSAL) ‘por eso’

La conjunción *osʹɤm* está formada el pronombre no especificado *oʹo* más la partícula de caso *sɤm* (MOTV) e indica la relación causal entre una cláusula precedente y una cláusula consecuente.

(603) a. *bɤî* *i-ʼepʹ-ma* *jɤʹɤ* *kepʹa oikomʹ.* *bɤî*
PRINDs ATR-mal-RPT PRDEMs viejo CNCS PRIND
mo-sɯʹ-ʼɯî-pɯʹ-ʼɯ-ma. *osʹɤm-ma* *ka-ʼomʹ*
PNE-cacería-NEG-soplar-AGT-RPT por eso-RPT 3PL-temer
ja-sɤʹt. (CMn2)
3SG-ANT
no obstante, un malo dizque era este viejo. un soplador para uno no tener cacería dizque era. por eso ellos le temían a él.

b. *padata-da* *bɤidût* *osʹɤm-da* *bi-sãn-yɤʹi*
dinero-ASR CAR por eso-ASR 1PL-NEGV-salir
ja-yãn-te-ja
1SG-pueblo-INES-TRNSL
no tenemos dinero por eso no hemos salido a su pueblo

Morfemas deícticos *omʹ* y *onʹ* como conectivos discursivos

Aunque estos morfemas son usados básicamente como conectivos con referencia espacial, también refieren al tema anterior como un tópico. Los glosamos en castellano como ‘ahí’ en su sentido topológico o nocional. *omʹ* indica un *locus* próximo y *onʹ* un *locus* más distante

(604) *om-má bɤ́i ja-wõ. ó-ma i-pék-bo-no-nók* [305]
ahí-RPT PRIND 3SG-comer PRNE-RPT ATR-INTS-caminar-ir-ir
ja-'ôu-dipɤn-a. ón-ma ja-kí-su-no (THr5)
3SG-dormir-sitio-AL ahí (distal)-RPT 3SG-llorar-DES-ir
ahí dizque algo el/la comió. entonces ahí se fue caminando a su dormitorio.
allá (quiso) lloró

Otras palabras que pueden servir de conectores en ciertas circunstancias. Es el caso del pronombre no especificado *ó'o* (PRNE), que cumple frecuentemente función de conector al indicar un tópico de discurso que se retoma en la cláusula. Puede estar haciendo referencia al mismo discurso (logofórico), o a un argumento, o a la situación inmediatamente anterior. Adicionando el restrictivo, singulariza aún más el tópico en cuestión.

(605) *ó-(ma-)wí*
PRNE-REST
eso mismo / inmediatamente

Unas partículas pueden ser precedidas del pronombre no especificado y funcionar como conectores bajo el mismo esquema morfológico que hemos mostrado para las palabras que se han lexicalizado. Es el caso de la secuencia *ó'o sɤ́t* //PRNE ANT// 'por el contrario', que parece no constituir una forma fosilizada en tanto es reconocible la doble vocal del pronombre .

Damos por cerrado este capítulo de la morfología de las clases de palabras, en el cual se han descrito bases léxicas simples y complejas, mecanismos de afijación derivativa y flexiva y un inventario considerable de categorías y morfemas que hemos podido indentificar en el corpus disponible. A continuación se presenta el análisis de las estructuras sintácticas de la predicación, el orden de los constituyentes y el sistema de relaciones gramaticales como parte central de la descripción sintáctica.

[305] La duplicación del radical *nók* se opone a la elocución con un solo *nók: i-pék-bo-nók* ' el que da un paso'.

PARTE IV: SINTAXIS Y TIPOS DE ORACIÓN

Introducción

En esta parte se presenta la estructura de cláusulas simples de la predicación verbal finita, las predicaciones con base en nominalizaciones (§17), los distintos órdenes de constituyentes (§18), y los mecanismos que tiene el *wãnsöjöt* para identificar la función de los argumentos. Se caracteriza el sistema de relaciones gramaticales con base en el marcaje en frases nominales mediante el morfema *–at* (§19) y seguidamente se hace un análisis sobre las estrategias para modificar la valencia verbal (§20). Luego se hace una descripción de las predicaciones no verbales (§22); se describen tales predicaciones según tipos semánticos: localización, atribución, existencial y posesión. Posteriormente se describen los tipos de oraciones interrogativas e imperativas (§23). Luego se da una discusión sobre los mecanismos de focalización y topicalización (§24) y por último se describen las oraciones complejas (coordinación e implicación) y los mecanismos de subordinación (§25).

Se presenta inicialmente la predicación verbal finita y las nominalizaciones que funcionan como predicados de tres perspectivas de predicación: predicación no finita (PEV) y predicación desde la perspectiva del objeto (PPO) y predicación desde la perspectiva del agente (PPA). Se discute cómo los órdenes O/U V y A/U V de las cláusulas con predicados nominalizados funcionan como una estrategia para crear la función Sujeto por posición: SV.

17. La cláusula simple y las perspectivas de predicación

Para dar cuenta de la estructura de la cláusula simple en *wãnsöjöt* es necesario considerar varios factores estrechamente relacionados. Estos son: el tipo y orden de los constituyentes, el marcaje de argumentos en la frase nominal y en el verbo y la focalización de la información. La combinación de estos parámetros nos da los tipos sintácticos o perspectivas de predicación. La noción de "perspectiva de predicación" se usa aquí en un sentido análogo al concepto "visión" o ángulo desde el cual el hablante organiza y presenta el contenido proposicional.[306] En este sentido, las perspectivas son organizaciones de la información desde uno de los argumentos del predicado, o desde el evento mismo. Desde la perspectiva del evento tenemos una predicación finita no marcada y una predicación verbal no finita marcada, identificada por la sufijación del formante *–dik* al módulo verbal. Exponemos a continuación la estructura de la cláusula simple con estos tipos predicativos.

[306] Landaburu (1994:640-2) ha propuesto sobre el análisis de algunas lenguas colombianas la existencia de dos esquemas de predicación caracterizados por sendos esquemas sintácticos: uno constituido por una frase verbal que integra el predicado y sus argumentos, y un esquema bifurcado que contiene una frase nominal de un argumento en función de sujeto y una frase verbal que contiene el predicado. Estos esquemas "se traducen icónicamente en una predicación holofrástica y una sujetal". Estos esquemas suponen una estrategia de valoración de la información que semánticamente supone una perspectiva (*visée prédicative*) desde la cual se habla. Este enfoque difiere ligeramente de la noción de voz, entendida ésta como "*The form of a verb by which the relation of the subject to the action implied is indicated*" OED.

El esquema compacto de la predicación finita y su orden fijo $_{O}$-$_{A}$-V

Ya vimos en §7 y §11.1 que para formar una cláusula independiente con predicado verbal finito se requiere mínimamente de los siguientes elementos: una raíz verbal, con uno o dos marcadores de persona prefijados, y una determinación adverbial, modal o temporo-aspectual que confiera estatuto predicativo al módulo verbal.[307] Esta construcción verbal la consideraos como una predicación desde la perspectiva del evento no marcada o predicación finita (PF). Esta frase-cláusula puede ser complementada por la expresión pronominal de un argumento:

(606) a. *ja-yɤk-at*
3SG-salir-CPLT
él ya salió

b. *ka-dik-wí*
3PL-haber-REST
ahí están ellos

c. *ma-u-woḱ*
2SG-IMP-beber
¡beba! (orden)

d. *ka-si-kut́-ya*
3PL-PROS-huir-FUT
ellos van a escapar

e. *ja-jĩ'ép-ma*
3SG-tristeza-RPT
dizque él/la se deprimió

f. *mam* *ma-to(k)j-í́*
PR2SG 2SG-nadar-INTV
usted nada?

g. *a-tá́de-siḱ-da* *'ãm*
1SG-cuerpo-doler-ASR PR1SG
me duele el cuerpo

La adición de alguna marca de tiempo, aspecto o modo permite obtener lo que en términos de la gramática funcional (Dik, 1989:23) se define como ʿ*a fully specified predication*'. Las marcas de modalidad, tiempo o aspecto, van sufijadas al único constituyente, o al primer constituyente que se quiera focalizar en la cláusula declarativa simple. Las marcas más frecuentemente encontradas, que cumplen la función predicativa (y concomitantemente de focalización), además de su propia función categorial, son: el reportativo *-ma* (RPT), el mirativo *kõm*, la marca aspectual de incoativo/completivo *-at* (INOC/CPLT), las marcas del paradigma temporal *-ni* (PASV), *-di* (PAS) y *-ya* (FUT), el restrictivo *-wí*, las marcas de modalidad ilocutiva de imperativo *-u-*, de aseveración *-da* (ASR), y de interrogación *-te* (INT). Ya que este marcaje implica una focalización, esta operación incide directamente en el orden de constituyentes (*WO*) del *wã́nsöjöt*.

Se entiende comúnmente que "orden básico" de constituyentes es el orden menos marcado, orden que sirve de referencia para determinar las posibles variaciones provocadas por distintas operaciones en el discurso, tales como la topicalización y la focalización. En tal sentido es pertinente para el *wã́nsöjöt* la

[307] La descripción de la sintaxis se hace con base en cláusulas con predicados verbales, pero conviene señalar que en *wã́nsöjöt* hay un extenso uso de predicados no verbales (ver §22.); pero incluso, en tales construcciones se requiere una marca de modalidad sobre un constituyente en foco: *ép-in-da bidut́-at* //gente-ASR PR1PL-ERG// ʿnosotros somos gente'.

interpretación que hace Pullum de los universales de orden de palabra (*Word Order Universals*) de Greenberg, señalando que "el orden básico de constituyentes es en sí mismo un orden asignado por reglas de linearización… lo que hace difícil distinguir entre teoría (del orden de las palabras) y observación (constatación de órdenes reales). Por ello, el problema de determinar lo que es el orden básico de una lengua es inseparable del problema de construir una adecuada gramática relacional para dicha lengua". [308] Además de lo paradógico de esta relación orden básico-variaciones, otros autores (Siewierska,1988:9-13) advierten que en el ejercicio de "tomar por tal (orden básico) las oraciones donde no haya ningún, o el menor marcaje posible, (es preciso considerar) para cada lengua los órdenes y construcciones morfológicas mínimas, admitiendo que puede haber construcciones donde estando representados los elementos indispensables de la cláusula, no necesariamente ellos tengan expresión formal". Esta observación aplica a la predicación compacta o mínima del *wa̋nsöjöt* que venimos discutiendo, en el sentido de considerar la estructura $_{O\text{-}A}$-V de constituyente único como uno de los órdenes básicos del *wa̋nsöjöt*. También aplica para el orden SV en cláusulas con predicado nominalizado, como un orden de referencia, como se mostrará en §17.5. En §18 presentamos la caracterización de los ódenes posibles con base en cláusulas donde están representados los argumentos y el predicado verbal por constituyentes independientes, pero también discutiremos el orden SV. Trataremos la cuestión del orden de constituyentes luego de mostrar la predicación finita y las perspectivas de predicación.

Tipos de predicados verbales y nominalizados

Describimos a continuación con más detalle la estructura morfosintáctica de los predicados verbales y los nominalizados haciendo énfasis en el sistema de relaciones gramaticales. Se describe el predicado finito (PF: (MP)-MP-V) y tres clases de predicados que en nuestra interpretación llamamos "perspectivas de predicación", las cuales se reconocen por una morfosintaxis particular de las respectivas palabras verbales. Éstas son: predicación desde la perspectiva del evento (PEV: MP-V-*dik*), la perspectiva de predicación desde el agente (PPA: MP-V-AGT) y la perspectiva de predicación desde el objeto o atributiva (PPO: ATR-V).

17.1. Predicación finita (PF) o predicación de evento no marcada

La predicación finita es la construcción sintáctica cuya palabra verbal presenta el estado de cosas desde el evento mismo, sin privilegiar ningún argumento. La palabra verbal de esta predicación está formada por la expresión indicial (MP) de uno o de los dos argumentos, según el tipo de verbo, prefijados a la BV, y obligatoriamente

[308] El texto completo de Pullum (1977:252-3) al que se hace referencia dice: "*we read ´basic word order´ an order to be assigned by the linearization rules, i.e. order defined on representation prior to the first application of postcyclic transformations…This links theory and observation inextricably, of course, since now the problem of determining from texts what the basic word order is for some language is inseparable from the problem of constructing an adequate relational grammar for that language…*"

una indicación de modalidad, tiempo o aspecto. Esta palabra puede formar por sí misma un enunciado completo que podemos llamar "compacto", pero por lo regular el agente, el objeto o diversos adjuntos se expresan léxicamente, en orden a complementar o focalizar información. Generalmente estas palabras-cláusula es el único constituyente de cláusulas que están cláusulas coordinadas.[309]

En esta descripción se utilizan los términos O, A, U y OI para designar los argumentos nucleares del verbo, adaptando la nomenclatura usada por Dixon (1994:6) para designar las relaciones sintáctico-semánticas. Por defecto, en el verbo se expresa el argumento único de cláusulas intransitivas (607), o el argumento A de cláusulas transitivas (608). En cláusulas transitivas los argumentos del verbo pueden estar representados en el verbo como marcadores de persona (MP) prefijados en el orden fijo $_{O}$-$_{A}$-V (609). Sin embargo, el O puede estar expresado en el verbo (610) por la focalización que se hace del argumento A (610)a, o por la extracción que se hace del A, en cuyo caso se debe marcar su expresión léxica o pronominal con *–at* (ERG) (610)b, o el agente es omitido cuando se trata del hablante (610)c.

$_{U}$-V

(607) a. *ya-ú-si-pɤ́t-i*
2PL-regresar-PROS-regresar-INTV
ustedes van a regresar?

b. *a-kiḱ-di*
1SG-llorar-PAS
lloré

Expresión de A en el verbo (MP)[310]:

$_{A}$-V

(608) *kaẃa-biḱdik* *ka-sek-dí,* *ka-wȭk-á* (CM.r1)
gallina-huevo 3PL-robar-PAS 3PL-comer-AL
huevo de gallina ellos robaban para comer

$_{O-A}$-V

(609) a. *ka-ja-peẃ-at*
3PL-3SG-cargar-INCO/CPLT
él ya los carga

b. *ja-bi-bɤ́ḱ-at*
3SG-1PL-enterrar-CPLT
nosotros ya lo enterramos

c. *ka-ja-{bɯ́-denoḱ}* *'ãn*
3PL-3SG-{dar-rato} D1SG
él/la los presta (da por un rato) a mí

d. *ya-bi-beɸ̂-at-sɯi*
2PL-1PL-ganar-CPLT-REP
les ganamos a ustedes otra vez

(610) a. *tiń-da* *ka-'ɯ̂ĩ'ɤ-m-pɤn-di* (CMr1)
murciélago-ASR 3PL-matar-AGT-RES-PAS
el murciélago los mató

[309] Dichas cláusulas-palabra se dan en una modesta proporción en el discurso, pero están por doquier en las narraciones. En una narración de 107 cláusulas, 22 son de este tipo, 14 de ellas tienen al menos un elemento adjunto y 8 no presentan ningún adjunto; éstas últimas son cláusulas coordinadas.

[310] Givon (2001) señala que es una tendencia universal el que el O sea el argumento menos marcado.

		A	$_{O}$-V		
b.	*bɤ́n*	*a-pé̄wā̃i-at*	*ja-'ɤnó̄k*	*ja-t-wɯm-jé̄e*	(THr5)
	antes	1SG-hermano	3SG-llevar	3SG-RCS-remediar-FIN	

Entonces mi hermano la llevó para que la curaran

c.	*mam*	*dén*	*ma-mok:*	*"a-dáp-jet-da*	*ja-Ø-pā̆i"*	(THr3)
	PR2SG	mujer	2SG-decir	1SG-mano-COM-ASR	3SG-(1SG)- golpear	

usted mujer dice "con mi mano le pegué (a él)"

Verbos desnudos

Aunque por principio los radicales verbales son morfemas ligados que demandan prefijos para indicar su valencia, se encuentran en el corpus unas pocas cláusulas donde el verbo no es precedido por ningún morfema ligado (contexto izquierdo). En este caso, siempre se encontrará algún morfema flexivo o derivativo sufijado al verbo, y se encontrará una expresión léxica de argumento precediendo al verbo (611)a, aún habiendo adjuntos entre estos constituyentes, como en (611)b. En este ejemplo el sujeto de la cláusula en inicio está separado del verbo, primero por una relativa y luego por un adjunto que tiene marcas de modalidad y aspecto que indican que todo lo que las antecede es la información en foco. Esto no resulta incómodo para los hablantes, ya que la(s) marca(s) de focalización delimitan la referencia y la función del constituyente inicial como argumento único del verbo *-dɤk* en posición final, el cual se presenta sin marcador de persona.

		U	V	
(611) a.	*bɤ́n*	*ja-dáp̄kam-ot-jĩn*	*wó̄i-ma-nó̄k*	(TH.r2)
	antes	3SG-dedo-PL-PSNM	partirse en pedazos-RPT-IPEL	

Entonces sus dedos (estropeados) se partieron

	U	C:REL	ADJ	V	
b.	*ja-iboí*	*naā̃ i-'ɯî,*	*moto-ja-át-ma*	*dɤk-ni*	(TH.r2)
	3SG-tio	éste ATR-morir	moto-AL-CPLT-RPT	caer-PSVG	

su tio de este que murió, de una moto dizque cayó

17.2. Predicación verbal no finita o perspectiva marcada de predicación de evento (PEV)

En la predicación marcada de evento también se presenta el estado de cosas desde el evento mismo, mediante una palabra verbal similar a la palabra finita, formada por uno o dos marcadores de persona y la base verbal, pero en lugar de marcas modales el módulo verbal es cerrado por el formante *–dik* (EV): {MP{MP-V}-*dik* $_{EV}$}$_{(PEV)}$. Al parecer esta marca produce un encapsulamiento del módulo verbal, formando una construcción nominalizada del evento, donde el verbo con sus argumentos se presenta como un solo bloque morfosintáctico (PEV). Ya habíamos introducido en §7, §8.4.2 y § 11.5.1 esta construcción como una forma alterna de la predicación

finita, usada en ciertos contextos que consideramos como no finitos y nominales, pero que también funciona como un predicado finito. Esta construcción aplica a verbos transitivos e intransitivos, activos o estativos, y la base verbal puede ser compleja (más de un radical verbal o N-V (612)a). Al igual que la palabra de la predicación finita, esta palabra puede afijar marcas de aspecto y modalidad en los mismos puestos que lo hace aquella (612)b-d, aunque hay restricciones con ciertas marcas (no se encuentra con el imperfectivo *–ju*). Esta palabra no acepta la negación verbal *-sa̰n*, sino que tiene que ser negada con la negación privativa *’ɯ̰̂*, propia de nominales (612)e. Eventualmente los marcadores de persona pueden caer y aparecer el morfema atributivo *i-* (612)f; lo que puede interpretarse, ya sea como una palabra atributiva (adjetivo verbal en el ejemplo) que adquiere la forma de PEV, o como una forma PEV que puede relativizarse. Es común que la construcción prefije la marca *ébu-* (OND) (612)g.

(612) a. *“in-á”* *a-mok,* *“jo̰”* *ja-mok*
mama-VOC 1SG-decir si 3SG-decir
a-yedúk-ja-wa̰’ɤ̀k-dik
1SG-palabra-3SG-contestar-EV
“!mamá” dije, “si?” dijo contestando (a mi palabra)

b. *ó̰o* *ja-mok-di* *’ã̰n* *a-yuḱ-si-dik*
PRNE 3SG-decir-PAS D1SG 1SG-venir-¿PROS?-EV
él me dijo que viniera

c. *oí-ma* *ja-tep-bék-dik* *jɤ́’ɤ* *bi-’an-jín*
así-RPT 3SG-ENF-terminar-EV PRDEM 1PL-abuela-PSNM
así dizque terminó aquella nuestra abuela difunta (THr12)

d. *ó-ma* *¡pup pup pup!* *ja-tɤ́k* *ja-no-noḱ-dik-ma*
PRNE-RPT pup INTERJ 3SG-volar 3SG-ir-ir-EV-RPT
dizque entonces, pup, pup, pup, volando dizque se fue (THr11)

e. *o-́ma* *i-t-bɯḱ* *kát’at* *ka-ja-pin’ɤ́k-ma*
PRNE-RPT ATR-RCS-dar D3PL 3PL-3SG-aconsejar-RPT
já̰m-õ̰ *“’ɯ̰̂-da* *ju-ya-yik-dík”* (THr11)
ahí NEG-ASR abrir-2PL-abrir-EV
dizque eso fue lo que les dio y dizque les aconsejó ahí “No (lo) abran” (lit; nada ustedes abrir)

f. *ó-ma* *ju-ka-yik,* *óbat-bɯ-ma* *ja-yɤ*
PR-RPT abrir-3PL-abrir DEIXAL-IPRP-RPT 3SG-salir
ó-ma-wí *i-bɯɯ-dik.* *bɤ̆n* *“sidi, sidi”,*
PRNE-RPT-REST ATR-oscuro-EV entonces siri, siri
ka-mok-ma *kɤ́u-ot* (THr11)
3PL-decir-RPT grillo-PL
eso abrieron ellos, en ese preciso momento infortunadamente salió ese mismo que es oscuro (la noche). Entonces “siri, siri” dijeron (hablaron) los grillos.

g. *bɤijádik'u* *ébu-ja-juí-dik*
cómo OND-3SG-escuchar-EV
¿cómo era eso que él escucho?

A nivel sintáctico, la palabra con EV no puede ser el único constituyente de la cláusula PEV, y en esto se diferencia de la predicación finita (PF). La PVE puede ser el predicado principal de la cláusula, a condición que haya otro constituyente, al menos un pronominal en función de tópico de continuidad (613)a. Usualmente la palabra no finita está en posición final de cláusula y rara vez está en posición inicial como en (613)b. La palabra no finita usualmente está en estrecha relación con otras palabras, así: Puede estar precedida de otra palabra verbal finita formando una construcción auxiliar o adverbial (613)c-e. Obsérvese en (613)d. que la expresión del objeto de la construcción PEV está en forma léxica mediando entre la palabra verbal que funciona como auxiliar y la palabra verbal no finita. Cuando hay dos palabras verbales, la finita y la no finita, la negación se hace con la negación verbal (NEGV) sobre la palabra finita (613)d.

En la construcción con las dos palabras verbales puede haber concordancia en los marcadores de persona (613)c,e,f, total o parcialmente, dependiendo de la valencia de los verbos que son cabeza semántica de cada una de las palabras, y de los argumentos que comparten. La palabra no finita también puede ir seguida de una cláusula o palabra verbal modificada adverbialmente por la partícula *jée* (613)f, y puede contener en la zona de actancia las marca de anafórico (613)b, o atributivo. También puede contener determinaciones aspectuales (*pek-*), como se vio en (612). Es posible tener dos palabras verbales no finitas consecutivas en función adverbial (613)g, y en la cláusula puede haber una frase nominal de agente marcada con *–at*, de manera similar a como ocurre en cláusulas con palabra finita (613)b,h.

(613) a. *ó-ma-wí* *ka-nók-dik.* *óm-ma-dí*
PRNE-RPT-REST 3PL-ir-EV allá-RPT-PAS
i-t-bêp *jɤ́t*
ATR-RCS-trabajar PR3PL
dizque ahí mismo ellos se fueron. allá dizque trabajaron ellos.

b. *ji-ka-'âu-dik* *jɤ́t* *tɯijút-ot-at* *ki-ka-wɤ́n-sikóm*
ANF-3PL-cantar-EV PR3PL niño-PL-ERG mecer?-3PL-colgar-SIML
lo cantaban los niños mientras se mecian (THr12)

c. *óm-da* *ja-bi-ket'ɤ́'* *ja-bi-'ɤnók-dik* *pitat-á* (THr1)
ahí-ASR 3SG-1PL-poder 3SG-1PL-llevar-EV hospital-AL
ahí nosotros podemos llevarla/o al hospital

d. *bidút* *ja-sãn-két* *kok,* *sáyu,* *kak* *bi-wõ̃k-dík,*
PR1PL 3SG-NEGV-poder aji, sal, ajicero, 1PL-comer-EV
bɤ́ija-si-di *ja-si-bɯ́k-'ú* *jãn* (THr1)
porque-PROS-haber 3SG-doler-dar-ADH D3SG
nosotros no podemos comer ají, sal y ajicero, porque le dolería a él/la

e. *i-wɤyuk-á́t-ma* *ja-nɤ́m-ma* *ja-i-wu-yú́k-dik*
ATR-día-CPLT-RPT 3SG-cantaletear-RPT 3SG-ATR-pasar-venir-EV
ké́pa ja-'u-jet (THr4)
viejo 3SG-esposa-COM
al amanecer dizque cantaleteando se la pasó este viejo a su mujer

f. *ó-wí́* *bi-upɤ́t-dik* *ja-bi-dû́k-jéé* *a-já̃wã̃i* (THr1)
PRNE-REST 1PL-regresar-EV 3SG-1PL-ver-FIN 1SG-hermana
ahí mismo regresamos para ver a mi hermana

g. *ó-ma-wí́-at* *ju-ja-wɤk-dí́k*
PRNE-RPT-REST-ERG empezar-3SG-empezar-EV
ja-pá́k-dik
3SG-vomitar-EV
él inmediatamente comenzó a vomitar

h. *ói-ma-di* *ja-t-'ép'ɤk-dik* *jú́m-dom-at*
así-RPT-PAS 3SG-COMP-mal-hacer-EV perezoso sp.-abuelo-ERG
ó'o *náa* *ja-tam* *kɤ̂n* (CMn2)
PRNE DEM 3SG-dar nombre corocoro sp.
así fue que Abuelo de Perezoso le hizo mal a éste que se llama Corocoro

Como se aprecia en los ejemplos las palabras verbales finita y no finita comparten casi todos los rasgos de estructura interna de palabra y muchas afijaciones, pero tal paralelismo ya no va más cuando se trata de construcciones verbales complejas. Por ello, tratándose del análisis de la estructura de cláusulas con predicado simple, podemos tomar las dos predicaciones verbales como un único esquema, excepto en los contextos donde son diferentes, como sucede con la negación.

17.3. Perspectiva de predicación de Objeto o atributiva (PPO)

La palabra formada por la prefijación del morfema ATR a la BV constituye el predicado de la cláusula de la perspectiva de predicación atributiva o de objeto (PPO). Dicha palabra incluye el marcaje obligatorio del número del argumento único u objeto {BV-Ø} para SG (614)a y {BV-*ot*} para PL (614)d,e). Facultativamente puede ir un MP entre el morfema ATR y la BV representando el Agente de verbos transitivos (614)a. Como hemos dicho antes, el morfema *i-* básicamente funciona como un nexo entre un predicado y un argumento. Esta función se podría asimilar a la definición de cópula, pero a diferencia de las cópulas, con el ATR no obtenemos una predicación. Nos hemos inclinado en este análisis por la caracterización del morfema como "atributivo" porque esta designación caracteriza las construcciones en las cuales participa dicho morfema como predicados de propiedades (adjetivo verbal). La expresión léxica del objeto va generalmente en posición preverbal (orden OV), aunque no es riguroso dicho orden. Cuando el argumento A es mencionado léxicamente en esta construcción toma la marca *–at*, que como fue mencionado en la predicación finita, se puede interpretar como que el argumento A ha sido sacado del verbo (614)b-d. Por ello la marca *–at* sobre uno de los argumentos nucleares es una indicación de transitividad,

informando al oyente que hay un argumento agente involucrado en el proceso, pero el cual no necesariamente es sujeto de la cláusula. En la palabra atributiva el agente también puede estar sugerido anafóricamente mediante el complemento/recesivo *-t-* localizado inmediatamente tras el morfema atributivo (614)b,e.

(614) a. *’ãm-da* *i-ya-jɤ̂ɨ̂*
PR1SG-ASR ATR-2PL-silbar.SG
ustedes me silban

b. *ja-da´* *i-t-minɤk* juan-*at*
canoa-ASR ATR-COMP-hacer Juan-ERG
Juan hizo la canoa (lit: canoa (es) lo que hizo Juan)

c. *i-ma-bep̂-da* *mam-at*
ATR-2SG-trabajar-ASR PR2SG-ERG
usted es quien trabajó (lit: lo que usted trabajó desde usted)

d. *ka-’in-at* *i-mɤ̂n-pɤn-ot* (*nat́* *tɯijut́ot*)
3PL-mamá-ERG ATR-regañar-RES-PL (DEM.PL niños)
esos niños fueron regañados por la mamá de ellos (lit: desde su mamá los regañados estos niños)

e. *ja-da´* *i-t-minɤk*
canoa-ASR ATR-COMP/RCS-hacer
estan haciendo una canoa (lit: canoa es lo que se hace)

Es posible prescindir de la expresión del objeto en la cláusula (614)d, dependiendo del tipo de verbo. La expresión del agente es completamente facultativa en cualquier caso (614)e. Pero ciertos verbos obligan a la expresión del objeto; por ejemplo el verbo *mîn̂ɤk* ‘hacer’ requiere decir qué es lo que se hace: La expresión (615)a es lo corriente, pero (615)b es insuficiente porque se requiere decir qué es lo que se hace:

(615) a. *ja-tɤ̂m-da* *jaˇ* *i-t-mîn̂ɤk*
3SG-uno-ASR canoa ATR-RCS-hacer
una canoa es lo que se hace

b. * *i-t-mîn̂ɤk-da* *ot́-at*
ATR-COMP-hacer-ASR PRNE.PL-ERG
(¿) es lo que hacen ellos

El hablante (1SG) en función de agente tiene marcaje Ø en esta construcción:

(616) *ja-da´* *i-Ø-mîn̂ɤk*
canoa-ASR ATR-1SG-hacer
estoy construyendo bongo (lit: bongo es lo que estoy construyendo)

Aunque en el ejemplo anterior el hablante es agente, el cual por contexto puede ser omitido, la primera persona plural y demás personas gramaticales deben estar expresadas indicialmente o léxicamente:

	O	-A-V	OI	
(617)	*mo-wɯ́n-ot-da*	*i-bi-si-bɯ́k-ot*	*man*	(THr2)
	PIND-remedio-PL-ASR	ATR-1PL-PROS-dar-PL	D2SG	
	remedios (es lo que) le vamos a dar a usted			

Luego son agramaticales las siguientes expresiones: (618)a,b por ausencia de objeto en verbo ditransitivo, y (618)c por equivocado marcaje del objeto con *-at*:

(618) a.	* *bídat*	*i-bi-si-bɯ́(k)-ot*	*man*
b.	*	*i-bi-si-bɯ́(k)-ot*	*man*
c.	* *pastiya-at-da*	*i-bi-si-bɯ́k-ot*	*biduʼ́-at*
	* vamos a dar (pastilla) a usted		

Adicionalmente habría que considerar eventuales efectos de la estructura argumental de los verbos en el marcaje de funciones gramaticales. Por ejemplo, en (619) tenemos similar contenido proposicional, expresado de dos maneras diferentes en la PPO: en un caso focalizando el argumento objeto (619)a, en el otro caso focalizando la construcción verbal nominalizada (619)b. En (619)a el argumento 2 es tratado como un O, mientras que en (619)b el mismo argumento es tratado como un beneficiario (OI):

	O	-A-V
(619) a.	*biduʼ́-da*	*i-ka-jɤ̃́-ot*
	PR1PL-ASR	ATR-3PL-silbar-PL
	ellos nos silban (lit: nosotros es lo que ellos silban)	

	A-V	OI
b.	*i-ka-jɤ̃́-bɯk-da*	*bídat*
	ATR-3PL-silbar-dar-ASR	D1SG
	ellos nos silban (lit: lo que ellos silban (es) a nosotros)	

Carácter no referencial de la nominalización de PPO

Son posibles cláusulas del tipo indicado en (620) donde aparece un solo argumento, el cual debe ser interpretado como el argumento único de un verbo inergativo, y por ello no hay mención de objeto.

(620)	*i-bep̂-di-da*	*ʼãm-at*
	ATR-trabajar-PAS-ASR	PR1SG-ERG
	yo trabajé (lo que se trabajo fue de mi)	

La nominalización creada por ATR puede funcionar como un constituyente nominal en función de objeto, como se ve en (621) en una construcción cuyo verbo principal es un verbo finito (PF):

	V	O
(621)	*a-sa̋n-juĭ*	*i-ma-deḱ*
	1SG-NEGV-entender	ATR-2SG-leer
	yo no entiendo lo que usted lee	

Si se acepta que la palabra nominalizada con ATR funciona como un nominal y por tanto como argumento del verbo, y que la PPO es una cláusula hendida cuyas dos partes son co-referenciales, como se demostró en §11.3.2.1y2, entonces es posible proponer que la nominalización focalizada en inicio de cláusula en (620) funciona como el tema principal de la cláusula, y no hay sujeto sintáctico como tal. Consideramos que el pronominal marcado con *-at* no es el sujeto, aunque aparece como el único constituyente referencial (única entidad de la proposición), pero no es la entidad que está en foco en la construcción. Luego las funciones sintácticas de los argumentos de un verbo transitivo en esta perspectiva de predicación se identifican por la expresión léxica (FN) focalizada del argumento objeto sin marca, y por el marcaje con *–at* para el argumento agente.

En (622) se muestra cómo la nominalización con ATR puede ser usada como argumento o como complemento; [311] también se muestra cómo la cláusula cuyo predicado principal es la construcción atributiva, puede funcionar como cláusula relativa. En (622) la cláusula matriz es una predicación nominal con una cláusula relativa *a-'i'-at́ i-ɤyuḱ* 'lo que mi papá trajo'. El objeto de esta relativa es el mismo referente que el nominal en inicio de la cláusula matriz, mientras que la frase nominal *a-'i'-at* es el agente interno de la relativa, el cual aparece como un constituyente adjunto. Luego el predicado nominalizado de la relativa es su sujeto sintáctico, co-referencial con el argumento único de la cláusula principal intransitiva:

	U		[ADJN$_{(A)}$	O$_{(S')}$]$_{C.REL.}$	P	U
(622)	*jɤ́ɤ*	*jawa̋t*	*a-'i'-at́*	*i-ɤjuḱ*	*jadɤ́-kõn-da*	*oˆ*
	este	remo	1SG-papá-ERG	ATR-traer	laurel-hecho de-ASR	PRNEs
	este remo, el que mi papá trajo, es hecho de laurel él (el remo)					

Sin lugar a dudas, las funciones de morfema *i-* (ATR) en *wa̋nsöjöt* son variadas pero relacionadas. Aparte de constituir una nominalización, de relativizar predicados y de ser el medio formal para disponer la predicación desde el objeto, es también el dispositivo para expresar indefinición o ausencia de referencia, y el medio para expresar la información de fondo en los relatos. [312] En la sección §11.3.2 de la morfología mostramos que cuando el morfema ATR va entre los dos MP del verbo estamos frente a un verbo derivado. Así, en (623) la secuencia MP-{*i*-MP-V} es un

[311] En estos ejemplos los predicados, sean frases nominales, nominalizaciones o cláusulas se indican por 'P'.

[312] En la descripción morfológica se mostró también su papel en la formación de cualificativos, agentivos y adverbios.

módulo verbal {MP-V} convertido en una nominalización de objeto por *i-* {*i*-MP-V} 'lo que ellos ganan', que a su vez toma un marcador de persona en función de argumento objeto del verbo de la nominalización. Luego la frase atributiva funciona como un predicado nominalizado del constituyente final *nãá kaẃa* 'esta gallina', formando una predicación intransitiva ecuativa. En el ejemplo el marcador de persona a la izquierda del atributivo es co-referencial con el último constituyente: [313]

	P[$_{O-}$ [$_{-A}$-V]	OBL]	U	
(623)	{*ja-*{*i-ka-jaú*}	*bi-sɤ́t* }	*nãá*	*kaẃa*
	3SG-ATR-3PL-ganar	1PL-ANT	DEM	gallina

ellos nos ganaron esta gallina a nosotros (lit: su cosa, lo que ellos ganaron de nosotros (es) esta gallina)

La doble aparición del atributivo: *i-i*-V

Es posible tener repetido el morfema atributivo en la zona de actancia, semejando estar el morfema *i-* en las casillas de los MP del verbo. La nominalización así formada se presenta como una construcción recursiva, donde una nominalización se incrusta en otra. De esta manera se consigue expresar una completa indefinición del objeto de verbos transitivos, como sucede en (624):

(624) a. *ja-mi-ma-u-bɯ́k* *i-'i-jeû*
3SG-comprar-2SG-IMP-comprar ATR-ATR-necesitar/querer
compre usted lo que se necesita

b. *i-'i-sãn-sãt-'ú-ma* *ja-t-'ɤ́(k)-'ɤ*
ATR-ATR-NEGV-imaginar.NEG-ADH-RPT 3SG-RCS-hacer-AGT
lo que nadie se imagina es que ahí dizque eso sucediera (THr1)

Pero como existe la secuencia de dos morfemas seguidos *i-i*-V, también se encuentra la secuencia de un MP en medio de dos morfemas atributivos: {*i*-MP-*i*-V} donde parece haber la misma doble nominalización. A diferencia de la interpretación que dimos en la sección §11.3.2 para la secuencia de un solo atributivo en medio de dos marcadores de persona (ver §11.3.2.3), no resulta claro que la secuencia *i*-MP-*i*-V sea una nominalización recursiva que crece adicionando elementos por la izquierda, a partir de un módulo MP-V. Si así fuera, tendríamos que comenzar por un verbo nominalizado por *i-* que toma un argumento objeto {MP$_{(O/U)}$-{i-V}} (ver §11.3.2.2), secuencia que luego es nominalizada una segunda vez, produciendo *{*i*-{MP$_{(O/U)}$-{*i*-V}}. Como se constata en (625)a el marcador de persona representa un agente y no un objeto. Por ello, la secuencia *i*-MP-*i*-V debe encorchetarse simplemente como {*i*-MP$_{(A/U)}${*i*-V}}, donde el marcador de persona es la inserción facultativa del agente de un verbo transitivo en la construcción atributiva *i*-V como se ha mostrado en repetidas ocasiones, dando la secuencia *i*-MP-{V} que glosamos como 'lo que el MP hace'. El problema aquí es explicar el atributivo que está inmediato al verbo.

[313] La construcción también se puede interpretar como una nominalización previa *i*-V, en la cual se ha introducido un MP para formar *i*-MP-V produciendo un resultado similar. Este proceso podría considerarse como un caso de "*object-center nominalization*".

Planteamos la siguiente hipótesis como alternativa para explicar la doble aparición del morfema *i-*. Supongamos que el elemento V es transitivo y que una nominalización {i-V} implica que V^{+2} pierde valencia (por ejemplo, despojándose de su objeto) deviniendo en un V^{+1} activo. Así esta nominalización representaría un verbo intransitivo activo, donde un marcador de persona que se prefije sería un argumento único definido de un verbo intrasitivo activo $_{(A/U)}$-{*i*-V}. Si indefinimos dicho argumento mediante el atributivo nos da la secuencia *i*-{*i*-V}. Esto plantea que los verbos transitivos deben ser nominalizados dos veces por el atributivo para obtener la nominalización del objeto: *i-i-tõ̂m* 'lo que se pela'. La diferencia con una sola nominalización es que ésta sólo alcanza a producir el agentivo: *i-tõ̂m* 'el que pela'.

Esta interpretación plantea el asunto de si una única nominalización de verbos transitivos, donde no hay necesariamente un objeto como ocurre con los verbos psicológicos y de la locución (*speech verbs*), podría referir tanto al agente como al objeto. Así, en (625)b una primera nominalización mediante el atributivo (*i-yat́*) podría ser tomada tanto como 'el que habla' o como 'lo que se habla'. Ciertamente, una vez es introducido el marcador de persona definida de agente en la posición permitida para este argumento en la palabra atributiva con verbo transitivo (*i-ya-yat́* 'lo que ustedes hablan') se despeja la ambigüedad sobre cuál de los argumentos esta construida la nominalización: el objeto. De hecho, en el ejemplo es adicionada la derivación de aumentativo *–suai*: *i-ya-yat́-suaí* 'lo mucho que ustedes hablan'. Luego el uso del doble marcaje del atributivo, y la mención facultativa del agente en medio de ellos, está en función de mencionar el objeto, siendo el participante activo/agente un argumento periférico.

(625) a. *naã́* *tim-dá* *i-ma-i-tõ̂m*
DEM yuca-ASR ATR-2SG-ATR-pelar yuca
esta yuca es la que usted va a pelar

b. *bɤ́́dik* *i-ya-yat́-suaí*
INT ATR-2PL-hablar-AUM
qué es lo que tanto hablan ustedes?

Construcciones PPO en función de predicado adverbial y cláusula relativa

Ya hemos mencionado que las frases verbales formadas con *i-* pueden funcionar como predicados cualificativos de un argumento (626)a, o como predicados adverbiales de una cláusula principal (626)b,c, o como complementos de un predicado principal codificados en cláusulas relativas (626)d. Las frases verbales atributivas como complementos adverbiales se asemejan a formas no finitas impersonales como el gerundio (626)c, aunque a diferencia de éste, la palabra verbal atributiva del *wãnsöjöt* puede afijar las marcas de plural, tiempo gramatical y caso. Decimos que el morfema atributivo encabeza no sólo la propia palabra donde se encuentra sino elementos adjuntos, por lo cual la palabra atributiva es el predicado principal de la cláusula que él domina, como se en la relativa en final de (626)d. En los ejemplos en (626) se presentan palabras verbales atributivas conteniendo morfemas determinantes adverbiales (626)a y series de verbos (626)b,c:

(626) a. *bɤ́i wɤyudoú i-'oû-du-kunoḱ naá doma*
PRIND dia-fecha ATR-dormir-entrar-instantaneo DEM abuelo
un día se quedó dormido rápidamente este viejo (THr4)

b. *ó-ma i-jaṕ-a-noḱ 'ɯtmaí-'ú-ye, ob́at-bɯ-dá...*
PRNE-RPT ATR-remar-AL-ir caño-ADH-PER DEIXAL-?-ASR
ese iba en su remar a lo largo del caño, en ese momento.... (THr.8)

c. *bɤî wɤyu-doú juan, i-wɯ́ʔa(k)-wuk,* (THr.6)
PRIND dia-fecha Juan ATR-pasar-gritar-pasar
ja-mok-ma "pekau"
3S-decir-RPT ¡pescado!"
un día Juan pasó gritando, decía 'pescado' (ofreciendo pescado)

d. *jɤ́'ɤ ka-yãn ja-jɯidúk-ma-di, ka-'ɯî-ma-di*
DEM 3PL-poblado 3SG-destruir-RPT-PAS 3PL-morir-RPT-PAS
wɤ́ijin nát épin-ot i-dik-ót-di jɤ́'ɤ
todos DEM.PL persona-PL ATR-haber-PL-PAS PR3SG
mo-yãn-teé (MMn2)
PNE-poblado-INES
aquel su poblado (de ellos) se derrumbó, se murieron todas estas gentes, que habitaban en aquel poblado

Dado que el atributivo esta relacionado con el argumento único de cláusulas intransitivas o con el objeto de transitivas, las palabras formadas por el ATR se alinean en una distribución absolutiva. Esta observación será retomada en la caracterización de las relaciones gramaticales de la lengua.

17.4. Perspectiva de predicación de Agente (PPA) o construcción agentiva

Se trata aquí de las cláusulas cuya palabra verbal es un radical verbal que sufija el morfema agentivo (AGT)[314], que prefija un MP de un argumento de objeto y que flexiona en número adicionando *–t* para marcar el plural, como se muestra en (627)b, concordando con el número del argumento agente expresado por fuera de la palabra verbal, focalizado en primera posición de cláusula por una marca de tiempo o modalidad. Dado que esta palabra derivada es una nominalización de argumento también puede expresar constituyentes adjuntos. En la posición del MP puede incorporarse la expresión léxica del respectivo argumento O. En ningún caso estará la marca *-at* sobre el la expresión léxica del agente focalizado, ni sobre un argumento objeto, pero si sobre participantes con rol de benefactivo o recipiente.

[314] Ver la morfofonología de la derivación de AGT en §5.2, y su descripción como nominalización en §11.4.

		A	V	O
(627)	a.	*mam-dá*	*ja-pew-é*	*sión*
		PR2SG-ASR	3SG-cargar-AGT	catumare
		tu cargas el catumare (tu eres el que carga el catumare)		
	b.	*ót-da*	*ja-mãp-a-t*	*jéde yãmsi᾽*
		PRNEp-ASR	3SG-pescar-AGT-PL	DEMpez bocón sp.
		ellos pescaron ese bocón (ellos son los que pescan ese pez bocón)		

Esta predicación es usada en locuciones donde el hablante quiere focalizar el agente, o para hacer referencia al "efector" de un estado de cosas resultante. Esta relación privilegiada entre un argumento y el predicado nominalizado permite hablar de una relación de sujeto en esta construcción. No es muy abundante en las narraciones, pero su uso es crucial en el diálogo y en el intercambio de información para hacer énfasis sobre el primer argumento. En caso de estar expresado un oblicuo o recipiente, éste no entra en el módulo verbal:

		S	$_{O}$-V	OI	O
(628)	a.	*o᾽́o-da*	*ka-bɯ-m*	*᾽ãn*	*map̂-yu-ot*
		PRNEs-ASR	3PL-dar-AGT.SG	D1SG	pescar-INS-PL
		él me dió anzuelos			
		$S_{(A)}$	$_{O}$-V	ADJN	
	b.	*mam-da*	*ka-᾽ɯn̂᾽ɤ(k)-m*	*i-᾽eṕ-jet*	
		PR2SG-ASR	3PL-matar-AGT.SG	ATR-mal-COM	
		tu los mataste con veneno			

Eventualmente las expresiones léxicas de ambos argumentos pueden estar marcadas por una partícula modal, en el caso que la frase nominal del objeto sea compleja, como sucede en (629) con el RPT:

	A			O	V
(629)	*ót-ma*	*jɤ́t*	*ja-pẽtwãt*	*ót-ma*	*i-jiḱ-ot*
	PR3PL-RPT	PR3PL	3SG-hermano.PL	PR3PL-RPT	ATR-soplar-PL
	᾽õnó-t,	*ja-peî*	*ka-᾽ṍk-jée.*		(THr2)
	traer-AGT.PL	3SG-pedazo	3PL-quitar/sacar-FIN		
	aquellos estos sus hermanos (de un difunto) trajeron aquellos brujos (los que soplan), para sacar parte de su cuerpo (del difunto).				

En los siguientes ejemplos se ilustran los cuatro tipos de perspectivas presentadas:

PF

(630)	a.	*dén-at-da*	*dapyui*	*ja-bɯ́*	*jɤ́ɤ*	*bón-a*
		mujer-OBL-ASR	anillo	3SG$_{(O)}$-dar	PRDEM	hombre-ERG
		ese hombre le dió el anillo a la mujer				

PEV

	b.	*bidút*	*ja-bi-jêu*	*bi-yát-dik*	*ma-jet*
		PR1PL	3SG-1PL-querer	1PL-hablar-EV	2SG-COMIT
		nosotros queremos hablar contigo			

PPO

c. *dapyui-da* *i-t-bɯk* *jɤrɤ* *bon-at* *deṅ-at*
anillo-ASR ATR-RCS-dar PRDEM hombre-ERG mujer-OBL
(lit: anillo fue lo que dio este hombre a la mujer)

PPA

d. *jɤrɤ* *bon-da* *ja-bɯ̂-m* *dapyui* *deṅ-at*
PRDEM hombre-ASR $3SG_{(O)}$-dar-AGT anillo mujer-OBL
(lit: este hombre fue el dador de anillo a la mujer)

17.5. Similitud y contraste sintáctico entre las construcciones PPA y PPO

Son varios los rasgos sintácticos compertidos por las construcciones y cláusulas de las perspectivas de Agente y de Objeto: Ambas palabras refieren a un argumento pero no lo especifican, por lo cual en ambas se demanda la expresión referencial del argumento. El constituyente que expresa el argumento es focalizado en ambas construcciones. Dado que los predicados de las construcciones PPA y PPO son nominalizaciones de argumento, los constituyentes nominales en foco y las nominalizaciones de cada una de estas construcciones son co-referenciales y presentan concordancia en número. El hecho de ser co-referenciales el nominal focalizado y la palabra verbal nominalizada, ambas construcciones son construcciones hendidas. En ambas nominalizaciones es posible insertar la expresión del argumento contrario al de la propia perspectiva. Aunque ambas construcciones pueden aplicar sobre verbos intransitivos o transitivos, la PPO está orientada y usada más profusamente para predicar sobre el argumento único de intranstivos, ya sea que éstos verbos sean estativos o activos (631); mientras que la construcción con AGT (PPA) demanda ser especificada por un constituyente nominal agente y nunca por un objeto o paciente (632). El paralelismo de estas construcciones, focalizando uno u otro argumento nuclear, nos permite postular que las palabras verbales PPO y PPA hacen una oposición en la selección de un argumento como sujeto sintáctico (S) de la cláusula donde ellas son el predicado principal, como se describe en la siguiente representación:

PPA (nominalización del A) $= S_{(A)}$ [+FN-$Num_{(A)}$] P[+$MP_{(O)}$-V-AGT-$Num_{(A)}$]

PPO (nominalización del U/O) = $S_{(U/O)}$ [+FN-$Num_{(O)}$] P[ATR- ±$MP_{(A)}$ -V-$Num_{(O)}$]

Aunque ambas nominalizaciones contienen elementos argumentales y predicativos, este tipo de nominalizaciones no son del tipo conocido como *action nominal construction*[315], las cuales son construcciones orientadas hacia el evento mismo y no hacia los argumentos, como sucede con las nominalizaciones PPA y PPO del *wa̰nsöjöt*:

[315] ANC (action nominal construction) en Comrie (1976:178) tienen como condición que "*it must be capable of declining or of taking prepositions or postpositions in the same way as do nonderived nouns, and with reasonable productivity*". Koptjevskaja (1993:23) hace una discussión sobre una amplia gama de estructuras que pueden ser tomadas como *action nominal*.

(631) a. *ja-jɤ̃wãĩ-da* *i-di(k)-pak* *ja-kooˀ* (TH.r2)
3SG-nieta-ASR ATR-haber-ITER 3SG-lado
la nieta de él/la quedó a su lado

b. *oˀt-ma* *i-jap-maˀn-tek-ot* (TH.r3)
PRNE.PL-RPT ATR-remar-correr-sentar-PL
él/las remaron fuerte

(632) a. *ma-'in-daˀ* *a-nam-suˆ-m* (TH.r4)
2SG-mamá-ASR 1SG-botar-DES-AGT
su mamá me quiere botar (dejar)

b. * *kokaˀk-da* *ja-kaˀj-a*
ajicero-ASR 3SG-cocinar-AGT
*él/la cocina el ajicero (la cláusula es gramatical para decir ˈel ajicero lo cocina')

Luego la palabra nominalizada con ATR nunca un argumento que exprese el agente, aunque éste puede estar expresado facultativamente por un MP (633)a, o de manera más indefinida mediante la marca de COMP/RCS (633)b,c. Es raro que en la PPO se obvie el objeto, a condición de que su existencia sea sobre-entendida. De no ser así, la proferencia con palabra atributiva es percibida como incompleta o agramatical por el oyente por ausencia de sujeto (S) (634), mientras que la elisión del argumento A no hace incompleta la cláusula:

(633) a. *kumana-oˀt-da* *i-ja-kaˆk-ot*
frijol sp.-PL-ASR ATR-3SG-cocinar-PL
él/la está cocinando los fríjoles

b. *i-t-sɯk-pɤ̃n* *jeˀde* *bon*
ATR-RCS-chupar-RES DEM hombre
este hombre fue chupado

c. *ja-jɯ̃ĩ-na(k)-da* *i-t-miˆn'ɤ̃k*
3SG-CONX-escribir-ASR ATR-RCS-hacer
se están haciendo las cuentas (escriben acorde con algo)

(634) a. * *pin-aˀt* *i-beˀnduk-pɤ̃n*
güio-ERG ATR-tragar-RES
*güio...lo que es tragado por

b. * *i-ja-kaˆk-ot* *madia-at*
ATR-3SG-cocinar-PL María-ERG
*los que María cocina son…

c. * *i-t-mîn'ɤk* madia-*at*
ATR-RCS-hacer María-ERG
*María la que hace

Dado que la función sujeto está constituida por posición en inicio y focalizada por una marca de tiempo o modalidad, la siguiente secuencia no se acepta como una cláusula matriz sino como una frase nominal, o como una cláusula relativa de una oración matriz:

(635) a. *juan-at* *i-mîn'ɤk* *jaˇ'*
Juan-ERG ATR-hacer canoa
Juan el que hace canoa

Para que la secuencia anterior puede ser una predicación puede ser modificada de tres maneras: 1) Adicionar una palabra verbal finita quedando la palabra verbal atributiva como una relativa (636)a. 2) Disponer las palabras en otro orden con el objeto focalizado por marcas de tiempo o modalidad: (636)b.[316] 3) Simplemente adicionar la marca de tiempo o modalidad focalizando la información sobre lo que hace Juan (636)c (ver §18). En este caso de argumento agente puede ir en posición inicial precediendo al constituyente focalizado con la marca modal, pero dicha posición no le da prevalencia al agente sobre la nominalización de objeto focalizada. Esto muestra que *-at* no es marca de focalización, e incluso el constituyente marcado con *–at* no puede sufijar las marcas de foco (* *juan-at-da*):

(636) a. *juan-at* *i-mîn'ɤk* *jaˇ'* *ja-t-si*-wende'ɤk
Juan-ERG ATR-hacercanoa 3SG-COMP-PROS-vender-CAUS
Juan hace una canoa para vender (lit: Juan lo hizo canoa, la que venderá)

	$O_{(S)}$	V	A
b.	*ja'-daˊ*	*i-t-mîn'ɤk*	*juan-at* ~ *ja'-daˊ juan-at* *i-mîn'ɤk*
	canoa-ASR	ATR-COMP-hacer	Juan-ERG
	canoa es lo hecho por Juan		

c. *juan-at* *i-mîn'ɤk-da* *jaˇ'*
Juan-ERG ATR-hacer-ASR canoa
Juan lo que ha hecho es canoa

[316] Estas construcciones en *wa̋nsöjöt* semejan las construcciones que Gildea (1999:72-88) llama "innovative VPs", y que identifica en lenguas las Caribe a propósito de la econstrucción de los órdenes de palabras con base en el análisis de formas nominalizadas de verbos que son precedidas por un argumento. A dichas construcciones el autor las caracteriza como construcciones 'posesivas'. No queremos insinuar que se trate del mismo proceso aquí, ni que la similitud indique alguna relación genética o areal del *wa̋nsöjöt* con las lenguas Caribe; pero es interesante anotar, que siendo el *wa̋nsöjöt* al parecer una lengua mestiza, sus procesos de nominalización puedan ser el resultado de transformaciones en los órdenes sintácticos donde están involucrados elementos análogos, aunque por vias distintas, al proceso de reconstrucción que Gildea propone para las lenguas Caribe.

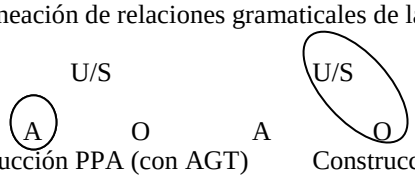
Ademas de las diferencias de entre estas dos perspectivas de predicación, parece haber una diferencia aspectual adicional de imperfectivo/perfectivo, o de modo real/ no real, al menos para ciertos verbos, donde la construcción PPO da el sentido de perfectivo. La anotación que hace un colaborador sobre el siguiente par de clásulas es concluyente:

(637) a. *pin-át* *i-t-bén̓duk-pɤn* *jéde* *yoť*
güio-ERG ATR-RCS-tragar-RES DEM perro
el güio se tragó ese perro (el objeto afectado se considera liquidado)

b. *pin-dá* *ja-bén̓duk-u* *jéde* *yoť*
güio-ASR 3SG-tragar-AGT DEM perro
el güio se traga ese perro /que tal si el güío se traga el perro
(el evento de ser tragado no esta cerrado, o sólo es una eventualidad)

Esquematizamos el contraste entre los predicados PPA y PPO con base en la notación de Payne (2003-4) para los argumentos de predicación, donde se puede apreciar que las construcciones se distribuyen en una alineación ergativa absolutiva:

Figura 7. Alineación de relaciones gramaticales de las perspectivas PPA y PPO



Construcción PPA (con AGT) Construcción PPO (con ATR)

18. Orden de constituyentes y perspectivas de predicación

Para determinar el orden de los constituyentes en la predicación finita y en las predicaciones nominalizadas tomaremos enunciados donde aparecen expresados léxica o pronominalmente los argumentos de verbos transitivos. Este procedimiento no es obvio desde que en *wā́nsöjöt* es posible tener predicaciones mínimas con la sola palabra verbal en la PF y que lo común es encontrar cláususlas con un solo argumento expresado por un constituyente nominal, como se mostró en §17. El *wā́nsöjöt* presenta gran libertad en el orden de los constituyentes, ya que el marcaje de argumentos en las frases nominales y en el verbo y la estructura de las nominalizaciones de uno u otro argumento, indican al oyente cuáles argumentos están representados en los índices y frases nominales y cuáles son sus funciones gramaticales. En la predicación finita (PF) la restricción en los órdenes de constituyentes es mínima, mientras que en la palabra verbal no finita es rara la posición de verbo inicial cuando la palabra verbal es el único constituyente predicativo. En la perspectiva de predicación de objeto (PPO) aumentan las restricciones, siendo la cláusula en la perspectiva de agente (PPA) la que tiene más restricción en el orden de constituyentes. Órdenes raros o focalizaciones forzadas generalmente producen efectos discursivos muy marcados (proferencias entrecortadas, reiteraciones, mandatos). Al presentar el orden de constituyentes

advertimos que es bastante frecuente prescindir de la expresión léxica de los argumentos, desde que éstos estén representados en el verbo (cláusulas SV), o se deduzcan del contexto comunicativo.

Como dijimos en §17 la identificación del orden u órdenes básicos en *wa̋nsöjöt* está atravesada por la ʿperturbación' que implica la focalización de algún constituyente en primera posición. [317] Para el caso *wa̋nsöjöt*, hay que admitir que el marcaje modal hace parte del estatuto predicativo en esta lengua en orden a determinar la forma menos marcada posible de un rden básico subyacente.

18.1. Órdenes de constituyentes en PF.

Recordamos que la característica de esta perspectiva es no poner en relieve ningún argumento *per se* en relación al verbo. Por ello se encuentran cinco de seis órdenes posibles:

(638) a.

	$_{O}$-V	A	O	
	ja-t-sák-da	*a-yót-at*	*jéde*	*jɤ̈dúk-ta*
	3SG-COMP-morder-ASR	1SG-perro-ERG	DEM	animal-masa

mi perro mordió esta carne (lit: la mordieron mi perro esta animal-carne)

b.

	$_{OI-A}$-V	O	A
	ja-ka-bɯ́k-di-da	*padatá*	*ót-at*
	3SG-3PL-dar-PAS-ASR	dinero	PRNE-ERG

ellos le dieron la plata a él/la (lit: se la dieron plata ellos)

c.

	ADJN	$_{O-A}$-V	O	A
	ʾɯ̈t-téja-da	*ka-ja-duk-ʾɤ́*	*ja-sî̃m-ot*	*ó-at*
	agua-INES-ASR	3PL-3SG-entrar-CAUS	3SG-pie-PL	PRNE-ERG

él/la metió sus pies en el agua (lit: en el agua los hizo entrar sus pies él)

d.

	A	$_{O}$-V[318]	O
	a-ʾin-át	*ja-yĩ-sa̋n-dút-da*	*juan*
	1SG-mamá-ERG	3SG-gustar-NEGV-gustar-ASR	Juan

mi mamá no gusta de Juan (lit: mi mamá (a quien) él no gusta Juan)

---

[317] Gildea (2000:66-8), haciendo un recuento de las distintas nociones que hay tras el concepto de "orden básico" reseña los diversos criterios que han sido tenidos en cuenta por diversos autores: frecuencia, por Greenberg (1966) y Dryer (1983); no marcaje, mayor distribución, por Hawkins(1983); estructura profunda, por McCawley (1970); existencia de una VP como principio teórico interno, por Hale (1992), quien demuestra la no relación entre frecuencia y esta noción. En apoyo a esta observación Gildea, citando a Mithun (1987), D.Payne (1987, 1992) y otros en Downing & Noonan (1995), anota que adicionalmente a la escasa aparición de cláusulas completas con A y O "los órdenes en relación con el verbo, a menudo no pueden ser predecidos por sus relaciones gramaticales, sino que en su lugar, ellos son mejor predecidos por la información pragmática asociada a cada participante"(p.67).

[318] La certidumbre de que el índice de persona corresponde al O se basa en que el verbo es separable y cada parte afija un marcador de persona. El MP correspondiente al A estaría entre la NEGV y el último morfema del verbo.

	O	$_A$-V[319]	A	
e.	*duí*	*ja-sɯk-da*	*jéde*	*sík̓yu-at*
	Luis	3SG-chupar-ASR	DEMp	remolino-ERG
	a Luis lo chupó este remolino			

	O	$_A$-V [320]	A
f.	sikla	*mi-ja-bɯ́k-suˆ*	martin-*át*
	bicicleta	comprar-3SG-comprar-querer	Martin-ERG
	Martin quiere comprar bicicleta		

	A	O-V
g.	*juan-át*	mesa-*pǎi*[321]
	Juan-ERG	mesa-golpear con la palma
	Juan golpea la mesa (lit: es Juan (quien) mesa-golpea)	

Obsérvese que en todos ejemplos tenemos el marcaje del agente con *-at*. Obsérvese también que en el orden A O-V (638)g el objeto aparece incorporado al verbo, y que el único orden no permitido con constituyentes independientes (*OAV) es aquel en que están los argumentos representado en el módulo verbal por marcadores de persona. [322] Cuando se proponía el orden OAV a los hablantes consultores sistemáticamente respondían con una construcción PPO (639)b. Tampoco es posible la incorporación del agente en el verbo (sustitución del MP inmediato al verbo por su correspondiente nominal)[323] , como se hace con el objeto:

	O	A	V
(639) a.	* *bi-ót-ot*	béda-*ot-at*	*ka-wɤ́ʾɤk-pɤn-ot*

b.	*bi-ót-ot*	beda-*ot-at*	*i-wɤ́ʾɤk-pɤ́n-ot*
	1PL-casa-PL	vela-PL-ERG	ATR-alumbrar-RES-PL
	nuestras casas son alumbradas por velas		

---

[319] La razón para suponer que el MP corresponde al A es que en esta cláusula se da el orden O_A-V, evitándose así hacer una doble referencia al O mediante una FN y un MP contiguos. Por otro lado no está el recesivo *-t-* en la zona de actancia, el cual debe aparecer cuando el constituyente del agente va después del predicado marcado con *-at*.

[320] La razón para identificar el marcador de persona como correspondiente al A es que se encuentra entre los dos componentes del verbo separable, mientras que en el puesto del O esta el préstamo ʽsikla' del castellano 'cicla' como apócope de 'bicicleta'.

[321] En la incorporación nominal de Objeto que se da en *wãnsöjöt* (el MP es sustituido por el nominal) los morfemas nominales mantienen su perfil prosódico. Es discutible el estatuto referencial de los nombres incorporados.

[322] El orden incompleto O $_A$-V es posible; ver §18.5.

[323] Estos hechos son acordes con universales sobre incorporación tales como que sólo se incorporan argumentos objeto. El *wãnsöjöt* presenta incorporación productiva en la sustitución del MP de O en el verbo por el nominal, como mecanismo de ʽmanipulación' de la información; lo que corresponde con el estadio III de la propuesta tipológica-evolutiva de Mithun (1984:859). A los nominales incorporados como O en el verbo *wãnsöjöt* aplica la condición indicada por Mithun según la cual ellos "*represent known or incidental information, rather than significant new entities*."

c. mesa-*jɤ̌ˇ* *juan-at* *i-pã̃-yek-pɤ́n*
mesa-TOP Juan-ERG ATR-golpear-repetidamente-RES
la mesa era lo que Juan golpeaba

Luego, en la perspectiva de evento no marcada (PF) son posibles los siguientes órdenes:

Órdenes de PF		
VAO	AVO	AO-V
VOA	OVA	*OAV

Aunque hemos señalado que en la predicación finita no es posible indicar un orden sobre el cual pueda establecerse una función gramatical de sujeto como se mostró con las PPO y PPA, hay que señalar que los órdenes verbo inical y medial son dominantes en esta construcción, en constraste con la restricción OAV y la limitación del orden AOV a entrar en una incorporación nominal de O. [324] No podemos afirmar que en *wã́nsöjöt* que los nominales incorporados pierdan su condición de argumento del verbo, aunque si se puede afirmar que hay una indefinición o pérdida de referencia. Ante dichas restricciones, resulta curioso que sea común encontrar en el corpus que la primera expansión del módulo verbal sea el orden incompleto OV, donde el agente sólo es conservado en el módulo verbal O_A-V. Los órdenes de verbo final parecen ser buena evidencia que hay un orden básico SV, donde se puede privilegiar el A o el O, ya sea marcando el A mediante *–at* e incorporando el O (638)g, o ya sea focalizando el O en posición inicial, quedando el A limitado a una expresión indicial (MP) en el orden incompleto O_A-V.

18.2. Órdenes de constituyentes en la predicación verbal no finita PEV

Hacemos aquí algunas anotaciones sobre el orden de constituyentes en cláusulas cuyo predicado principal es la palabra verbal no finita (MP-V-*dik*) o predicación de evento PEV. Sin embargo no incluimos este tipo de predicado en el análisis sobre órdenes sintácticos por las siguientes razones: a) rara vez hay cláusulas transitivas con la construcción PEV donde estén las expresiones léxicas de los dos argumentos nucleares. Lo usual es que la palabra verbal no finita contiene los mismos marcadores de persona que expresan los argumentos de la palabra verbal finita. b) La palabra verbal no finita usualmente hace parte de fomas verbales con dos palabras verbales, generalmente en el orden PF-PEV. Por ello no podría compararse la construcción con palabra verbal no finita, como una cláusula independiente, frente a las cláusulas con otros tipos de predicados. No obstante es importante señalar las siguientes características de la posición de la palabra con EV en la cláusula:

- La PEV usualmente esta precedida de una expresión pronominal anafórica o un conector que hace referencia a un tópico sobre el cual aplica la PEV (640).

[324] Mithun (1984:859) señala como condición del tipo II de incorporación la pérdida de dicho estatuto para los IN´s como su principal característica, además de la condición de ser no marcados para definición, número o caso, que es lo que sucede en *wã́nsöjöt.*

- Las expresiones de argumentos tienden a ir tras la palabra no finita: VO (2ª cláusula en (640)a), VU (640)c,d, OVA en (640)b.

- Los constituyentes se marcan como en las otras predicaciones: A-*at* (ERG), O-*Ø* (absolutivo).

- En ciertos contextos la misma palabra no finita es el complemento directo de la palabra finita que le precede, como en (640)d:

(640) a. *óp ɤnat* *ó-da-wí* *a-nók-dik* *ja-sɤ́t.* *oî-dí*
después PRNE-ASR-RST 1SG-ir-EV 3SG-ANT así-PAS
O-A-V O
ja-a-dû-dik *jɤ́ʼɤ dén* (TMr1)
3SG-1SG-ver-EV DEM mujer
después ahí mismo me fui de ella. Así fue que yo vi (encontré) esa mujer

O V ADJN
b. *oî-ma* *ja-yãmsí-ot* *mi-ja-bɯ́k-dik* *juan-sɤ́t*
así-RPT 3SG-pez sp.-PL comprar-3SG-comprar-EV Juan-ANT
A
náa *dén-at*
DEM mujer-ERG
así fue como sus bocones (sp) compró de Juan esta mujer

V(PF) V(EV) U
c. *juuu,* *ja-mok-di* *ja-ʼák-dik* *náa* *bon*
huuu 3SG-decir-PAS 3SG-gritar-EV DEM hombre
"huuu", dijo gritando este hombre.

d. *ja-i-kuk-jêu-da* *ka-bát-dik* *ót-at*
3SG-ATR-FRUS-querer-ASR 3PL-cruzar-haber PRNE.PL-ERG
ellos lo querían cruzar (lit: él lo que se queía el cruzar de ellos por ellos)

Consideramos que la escasez de expresiones argumentales se debe a que esta predicación privilegia el evento mismo, incluyendo sus argumentos, los cuales están expresados por los marcadores de persona. No obstante la expresión de continuidad de tópico parece imprescindible, pero los pronominales y conectores con que dicha continuidad se hace, y que siempre preceden a la palabra con EV, refieren al evento mismo o a un argumento único sobre el que se narra. No sobra decir, que uno de los contextos indicados para el uso de la PEV es proporcionar información suplementaria, o codificar de manera económica información no relevante en los relatos.

18.3. Órdenes de constituyentes en la PPO (construcción con ATR)

En la PPO la palabra nominalizada que hace de predicado principal es co-referente con la FN que funciona como sujeto de predicación. Por tanto un segundo participante (A) es periférico a la construcción, aunque puede ser integrado ala palabra atributiva por un marcador de persona, como via económica de mencionar dicho argumento marginal. En este esquemas tampoco hay muchos ejemplos de cláusulas transitivas con los dos argumentos expresados léxicamente. No obstante, las restricciones encontradas fueron chequeadas en terreno para asegurar que la escasez de datos no condicionara la propuesta de análisis.

Los órdenes posibles de cláusulas transitivas en la PPO son:

(641) a. *VAO
* *i-t-saḱ -da* *sɤ̃p-aṕ* patricia

b. *VOA
* *i-t-saḱ -da* patricia *sɤ̃p-aṕ*

(642) a. O V A
ja-jɯ̂na-da *i-t-mîn'ɤk* *madia-at*
3SG-cuentas-ASR ATR-COMP-hacer María-ERG
María hace las cuentas (lit: las cuentas es lo que hace María)

b. A V O
siḱyu-at *i-t-sɯɯk-pɤn-daˊ* *jeḱde* *dui*
remolino-ERG ATR-COMP-chupar-RES-ASR DEMp Luis
el remolino (fue) lo que tragó a este Luis

c. A O V
jeḱde *tɤ̃iwaḱi-at* *du-da* *i-t-ɤyuḱk*
DEM niño-ERG leña-ASR ATR-COMP-traer
este niño está trayendo leña

d. O A V
patrisia-*da* *sɤ̃p-at* *i-saḱ* (IMd.1)
patricia-ASR serpiente-ERG ATR-morder
a Patricia la mordió la serpiente (lit: a Patricia la serpiente lo que mordió)

Es posible el complemento/recesivo en una oración alterna a (642)d.

e. patrisia-*da* *sɤ̃p-aṕ* *i-t-saḱ?*

En principio parece que no es posible focalizar el constituyente verbal (*VAO, *VOA), o que no se admitieran cláusulas verbo-iniciales en esta construcción. Sin embargo, el orden VU (intransitivo) es abundante. Ahora bien, aunque en cláusulas transitivas no se presenta el predicado verbal en posición inicial, en (642)b se

muestra cómo se focaliza el bloque de información AV frente a O, en (642)a se focaliza O frente a VA, en (642)c se focaliza AO frente a V, y en (642)d se focaliza O frente al bloque AV. El constituyente léxico de agente nunca es focalizado en esta construcción y siempre está marcado con *-at*. Esto parece indicar que la expresión de agente es invisible para efectos de focalizar información en esta perspectiva de predicación, o que no es importante pragmáticamente. Otros hechos reflejan el carácter secundario de este participante; por ejemplo es agramatical la introducción de un marcador de persona de agente en el verbo en una oración como la de (642)d.: * *patrisia-da sɨ̃p-at́ i-ja-saḱ*,. Tal inserción es posible cuando no es expresado léxicamente el agente (ver (614)a, (617), (619), (621), (625), (633)a). Por el contrario la marca de COMP/RCS como huella del agente sí es posible en la construcción PPO (642)a,b. En síntesis tenemos los siguientes órdenes en la PPO:

Órdenes de PPO		
*VAO	AVO	AOV
*VOA?	OVA	OAV

La frecuencia en que estos órdenes se encuentran es muy variada. Abundan los órdenes OAV y AVO; el orden AOV no se encuentra en textos narrativos pero en encuestas se constató que es gramatical. No tenemos una clara explicación para la restricción de verbo inicial en esta construcción, pero podríamos discutir dos hipótesis. Una primera hipótesis es que en posición inicial en cláusulas transitivas se requiere un constituyente nominal definido o referencial como tópico inicial de discurso. Dado que la nominalización con ATR no es referencial entonces no puede ocupar tal posición. Esta hipótesis es desvirtuada por el hecho que es posible y frecuente el orden incompleto VO. Una segunda hipótesis es que el orden OV es el que interesa en esta construcción, aun mediando entre estos constuyentes el agente. El orden AVO se legitimara porque el verbo es focalizado siempre y cuando no esté en posición inicial y sea seguido por el objeto. Dejamos este asunto abierto a futura investigación.

En síntesis el orden OV se presenta como preferencial, tanto porque está incluido en casi todos los órdenes posibles, excepto el orden AVO, como por la especial relación que hay entre estos constituyentes en dicho orden en cláusulas intransitivas. En tal contexto la posición focalizada del constituyente nominal hace la función sujeto (ver §17.5) [325]. Esta predicación selecciona los argumentos absolutivos (U, O) como argumentos Sujeto.

18.4. Órdenes de constituyentes en la PPA (construcción con AGT)

Los posibles órdenes en cláusulas cuyo predicado principal es una derivación nominal agentiva son:

[325] T. Payne (2003,2004:281-2) señala este ordenamiento en sanuma (acorde con Dixon (1994) quien se basa a su vez en Borgman (1989)) y en kuikuru, (según Franchetto (1990). La característica de este orden en dichas lenguas es un fuerte enlace entre SV y OV.

		A	$_{O}$-V	O	
(643)	a.	*ʼɯɯtwoú-da*	*ja-sak-aˀ*	*a-jãwãi*	(IMd1)
		s.cuatro narices-ASR	3SG-morder-AGT	1SG-hermana.	
		serpiente cuatro narices mordió a mi hermana			

		A	O	V
	b.	*yãm-da*	*a-jãwãĩ-ot*	*jɤ̃ĩ-ɤ̃-t*
		PR2PL-ASR	1SG-hermana-PL	silbar-AGT-PL
		ustedes silbaron a mis hermanas		

		A	O-V
	c.	*mam-da*	*sióm-pew-e´*
		PR2SG-ASR	catumare-cargar-AGT
		tu cargas catumare (lit: tú eres de catumare cargador)	

		O	A	V
	d.	*atɯĩ-ot*	*josefina-da*	*ka-mɤn-ɤˀ*
		1SG-niño/hijo-PL	Josefina-ASR	3PL-regañar-AGT
		Josefina regaña a mis hijos (lit: mis hijos Josefina (es) quien los regaña)		

Órdenes de PPA		
*VAO	AVO	AO(-)V
*VOA?	*OVA	OAV

Según estos órdenes, hay una solidaridad entre los constituyentes AV, mientras que el objeto puede ir en cualquier posición: antes, entre o posterior a la secuencia, pero nunca será el constituyente en foco con una marca modal (*-da*, *-te*, *-ma*, etc.), la cual sólo puede ir sobre el A indicando su carácter privilegiado de argumento Sujeto de esta construcción. Tampoco se encuentra focalizada la nominalización. Nótese que en el orden AOV, la expresion léxica del O puede ser independiente o puede estar incorporada.

Casos especiales de PPA

Excepcionalmente en diálogos muy informales, hablando de manera un poco atropellada, y con una modalidad no aseverativa, puede alterarse el orden de AV como se muestra en (644)a. El orden VAO (644)b. es agramatical,:

		V	A		
(644)	a.	*ja-sak-aˀ*	*watduĺk*	*tetéˀ-pa*	(LHd1)
		3SG-morder-AGT	araña	duda-de pronto	
		lo que lo mordió araña quizás			

		V	A	O
	b.	* *ja-pew-eˀ*	*mãm-da*	*sióm*
		3SG-cargar-AGT	PR2SG-ASR	catumare
		que cargue usted el catumare (lit: el que carga, usted el catumare)		

Síntesis de los órdenes de las tres perspectivas de predicación:

Juntando los órdenes de palabras de cada perspectiva de predicación tenemos la siguiente distribución:

Cuadro 22. Órdenes de constituyentes en las perspectivas de predicación

PF=	VAO	VOA	AVO	OVA	AO(-)V	*OAV
PPO=	*VAO	*VOA?	AVO	OVA	AOV	OAV
PPA=	*VAO?	*VOA	AVO	*OVA	AO(-)V	OAV

La PF definitivamente es la construcción menos marcada y la más flexible en cuanto a órdenes de constituyentes, seguida de la PPO. Curiosamente la restricción de PF para tener el orden OAV contrasta con que es este orden el rígido orden del módulo verbal $_{O\text{-}A\text{-}}$V. Por su parte las perspectivas PPA y PPO presentan tendencia a preferir un orden SV. Esto está en correlación con la tendencia de la PF a devenir en un orden AV o OV cuando uno de los argumentos eliminado de la cláusula.

Cabría anotar también que el orden AVO, el cual aparentemente es común a las tres construcciones, no es estructuralmente el mismo en todas. Mientras que en la PPA el A es ciertamente un Sujeto de predicación focalizado mediante una marca de tiempo o modalidad y co-referencial con el verbo nominalizado, en las construcciones PPO y PF el agente marcado en inicio lleva *–at*, indicando más un tópico aleatorio que un argumento sujeto de la construcción verbal. De manera análoga a lo que sucede en el orden AVO, podríamos decir que el orden OVA de PPO no es estructuralmente el mismo de la PF, ya que en la PPO el O está focalizado por una marca de tiempo o modalidad (ver (642)a,b), mientras que en la PF la focalización se extiende hasta el verbo (ver (638)e,f). Luego en un caso la información focalizada es O_FVA y en el otro OV$_F$A. Por ello, el orden OVA de la PPO es equivalente al orden AVO de la PPA.Los órdenes PF y PPO poseen varios órdenes, en constraste con la mayor restricción de la PPA; a ello se suma que en esta última el agente está en foco y nunca marcado con *–at*, lo que nos situa a esta construcción en una alineación ergativa frente a las otras construcciones: PPO como absolutita y PF sin privilegiar ningún argumento.

Alineamiento de los tipos de predicados según órdenes y marcaje A-*at*:

orden rígido A_FV PPA / órdenes no marcados, A-*at* PF PPO

En el cuadro 22 se mostró que el orden OVA está en PF y PPO.

18.5. Órdenes incompletos de cláusulas transitivas

Chequeando en los textos las cláusulas transitivas e intransitivas con sólo una o ninguna expresión léxica de argumento, quisimos observar cuáles constituyentes son completamente necesarios, cuáles pueden ser omitidos y representados solamente por el MP, y cuáles marcas deben estar presentes para permitir la omisión de un

constituyente léxico. De la construcción con palabra verbal no finita (PEV) podríamos decir en sentido contrario que, en lugar de perder o ser omitidos argumentos, lo raro es encontrar expresiones léxicas de argumentos, con excepción de pronombre conector que mantiene la continuidad de tópico. En cláusulas donde la palabra no finita es el único predicado verbal de la cláusula, se pueden dar los órdenes AV,VA (645)a,b, VO y OV (645)c,d, encontrándose también expresión de argumentos dativos (645)e:

(645) a. *sɤ́p-at* *ja-saǩ-dik* (THr1)
serpiente-ERG 3SG-morfer-EV
la serpiente la/lo mordió

b. *ka-t-'a-tep-mâp* *ja-mok-ma* (MMn2)
3PL-COMP-1SG-ENF-pescar 3SG-decir-RPT
ka-yedóǩ-ja-wâu'ɤk-dik *náa* *bon-tɯ́t-at*
3PL-contestar-3SG-contestar-EV DEM hombre-joven-ERG
"los pesque" dijo contestándoles este joven

c. *ja-maˇ'* *a-'óǩ-dik* (THr3)
3SG-sangre 1SG-sacar-EV
su sangre (de él) saqué (limpié)

d. *oîi-ma-di* *ja-jui-ka-teǩ-dik* *ó'o* (MMn1)
así-RPT-RST 3SG-armar-3PL-armar-EV PRNE
así fue que lo armaron (reconstruyeron) a él

e. *oîi-wí* *ja-sí-bɯk-dik* *jãn* (THr5)
así-RST 3SG-doler-dar-EV D3SG
así mismo le dolía a él/ella

En las cláusulas transitivas cuyo predicado principal es un predicado verbal finito (PF) o una palabra atributiva (PPO) se puede omitit la expresión léxica del A:
En PF:

O $_{A-}$V
(646) *ma-juyak* *a-si-pêndɤduǩ* (CMn1)
2SG-cabeza 1SG-PROS-sobar apretando
te voy a sobar (apretando) tu cabeza (dice el chigüiro a la danta)

En PPO:

O $_{A}$-V OI
(647) a. *mo-wɯḿ-ot-da* *i-bi-si-bɯ́(k)-ot* *man*
PIND-remedio-PL-ASR ATR-1PL-PROS-dar-PL$_{(O)}$ D2SG
remedios (es lo que) le vamos a dar a usted (TH.r2)

$_{A}$-V O
b. * *i-ka-si-jɤ̃́-da* *'ãm-at*
ellos me silbarán

c. *i-ka-si-jɲ̂i-da* *’ãm*
ATR-3PL-PROS-silbar-ASR PR1SG
ellos me silbarán

No es aceptable el marcaje con *–at* en (647)b porque el argumento por fuera del verbo no es un benefactivo, sino un objeto, el cual no lleva nunca marca *-at*.

Supresión léxica de O.

La supresión del objeto puede hacer en la predicación finita y en las dos nominalizaciones de argumento (PPA, PPO). La expresión indicial del objeto por medio de marcador de persona es necesaria en la predicación finita y en PPA, mientras que tal marcaje está ausente en la PPO:

En PF:

	$_{O}$-V	A	
(648) a.	*ja-t-duk̂-ma*	*doktot-ot-at*	(TH.r2)
	3SG-COMP-mirar-RPT	doctor-PL-ERG	
	lo miraron los doctores		

En PPO:

b. *i-bep̂-di-da* *’ãm-at*
ATR-trabajar-PAS-ASR PR1SG-ERG
El que trabajó fui yo

En PPA:

	A	$_{O}$-V
c.	*jɲ̃ti-́da*	*a-duj-́u*
	gripa-ASR	1SG-ver-AGT
	me dio gripa (lit: la gripa me miro/encontró)	

Supresión léxica de ambos argumentos en cláusulas transitivas: sólo es posible en la PF y en la PEV cuando se trata de cláusulas coordinadas o cuando se conoce el tópico de discurso. Los marcadores de persona suplen cabalmente la función referencial, aunque como se ha dicho anteriormente, estos predicados verbales pueden estar acompañados de la expresión de los argumentos como información que especifica los referentes, pero dichas palabras verbales son predicativas por si mismas.

En PF:

	$_{A}$-V		
(649) a.	*a-bep̂- da*	*dem*	
	1SG-trabajar-PAS-ASR	ayer	
	yo trabajé ayer		
	$_{O-A-}$V		
b.	*on-́da*	*ja-t-kõm-pek-bam*	(THr5)
	allí-ASR	3SG-RCS-MIR-INTS-inyectar	
	allí la inyectaron		

	O-A-V		ADV
c.	*a-je-ma-u-tei-denok*	*jeke*	*pɤmsono-jet*
	1SG-esperar-2SG-IMP-esperar-un rato	ahí	demorar-COM
	espéreme ahí un rato		

En PEV:

(650) *osɤm-ma* *ka-mok* *“bɤ̂-wɤn* *ja-bi-si-’ɤjok-dik*
por eso-RPT 3PL-decir WH-POT 3SG-1P-PROS-bajar algo-EV
por eso dizque dijeron “¿cómo lo bajaríamos?”

18.6. Cláusula intransitiva

Es posible tener cláusulas intransitivas en cualquiera de las perspectivas de predicación, pero por el carácter nominalizado de los predicados de las PPA y PPO y la estructura hendida de sus cláusulas, estas construcciones son básicamente intransitivas en tanto sus constituyentes son co-referenciales. Pero resulta extraño caracterizar la PPA como intransitiva, y glosarla en castellano como transitiva, ya que si bien en ella sólo interesa hablar sobre el agente, es recurrente la expresión indicial del O como señal de un argumento afectado por la acción del A, por lo que cabría caracterizar a la PPA como un ‘predicado transitivo nominalizado’:

(651) *biduti-da* *ka-{jeti-tɤi}-ɤ-t*
PR1PL-ASR 3PL-esperar-AGT-PL
nosotros los estamos esperando (lit: nosotros los esperadores de ellos)

En las cláusulas intransitivas el primer constituyente es focalizado por alguna marca de tiempo o modalidad, tanto si el constituyente es la palabra verbal (652)a,b, la expresión nominal del argumento (652)c, o incluso un adjunto. En la sección anterior se mostró que son posibles los órdenes UV o VU en la cláusula intransitiva, y que el orden UV, o SV, podría tomarse como el orden de referencia para las perspectivas de predicación que focalizan el agente o el objeto:

		V	U			V	U
(652)	a.	*a-’õm-da*	*’ãm*	~	b.	*i-’õm-da*	*’ãm*
		1SG-temer-ASR	PR1SG			ATR-temer-ASR	PR1SG
		yo temo				el que teme (soy) yo	

		U	V
	c.	*o’o-da*	*i-si-jɤ̃*
		PRNE-ASR	ATR-PROS-silbar
		él es quien va a silbar	

La existencia de marcajes con *–at* sobre el argumento único de verbos intransitivos en (653) sugiere que para ciertos verbos no transitivos el argumento único es tratado como el agente de cláusulas transitivas. Estos verbos son verbos activos, que

podemos llamar inergativos; [326] lo que indicaría la existencia de un marcaje de intransitividad escindida en *wãnsöjöt*:

(653) a. *kɤ́t-od-at* *i-yɤ́k* *i-jeî-jet* *sai-dei*
estrella-PL-ERG ATR-brillar ATR-bien-COM noche-durante
las estrellas brillan bien en la noche

b. *óm-ma-di* *i-t-beˆp* *jɤ́t* *mot-at* (TH.r1)
allá-RPT-PAS ATR-RCS-trabajar PR3PL hombre.PL-ERG
allá trabajaron estos hombres (lit: allá hubo trabajo de estos hombres)

Antes de dar por sentado si en *wãnsöjöt* hay tal alineamiento, discutiremos si el marcaje con *–at* sobre argumentos agentes y argumentos de verbos inergativos depende del tipo de perspectiva, del orden de los constituyentes o del tipo de verbos. Por ello, para el análisis del marcaje de las relaciones gramaticales consideramos indispensable separar las predicaciones verbales finita (PF) y no finita (PEV) de las perspectivas que focalizan uno de los argumentos PPO y PPA. Así mismo, es necesario identificar si hay una división en los verbos intransitivos frente al marcaje con *-at*.

Es conocido que los sistemas de intransitividad diferencian entre verbos activos o estativos según diversos criterios; [327] ya sea que se diferencien por el semantismo del verbo (acciones, estados), o porque requieran un sujeto activo o uno experimentante, o un sujeto animado en contraposición a otros no animados, o sujetos con o sin control[328]. Estos rasgos sintácticos y semánticos se combinan para producir marcajes activos, análogo al que reciben argumentos agentes, aún en sujetos no animados o no activos. Así, en *wãnsöjöt* el verbo *-yɤ́k* ʻbrillar' en (653)a tiene un argumento inanimado, pero el argumento puede ser percibido como un estímulo para el observador. O verbos en principio transitivos como *-beˆp* ʻtrabajar' son utilizados de manera intransitiva en la PPO y su argumento 1 es tratado como el

[326] Un verbo inergativo (unergative verb) es definido como "*a special kind of intransitive verb. Semantically, unergative verbs have a subject perceived as actively initiating or actively responsible for the action expressed by the verb"* http://www2.let.uu.nl/UiL-OTS/Lexicon/zoek.pl?lemma=unergative+verb

[327] Puede haber distintos tipos de acercamiento a esta problemática, como lo reseña Mithun (1991:511-2), ya de tipo sintáctico (hipótesis inacusativa de verbos inergativos con un sujeto de tipo agente y verbos inacusativos cuyo argumento sería un complemento directo) o semántico (verbos sensitivos a telicidad, control, volición, etc.), o una combinatoria de ambos condicionamientos, como plantea esta lingüista para explicar la divergencia en el agrupamiento de los verbos intransitivos en distintas lenguas.

[328] Merlan (1985:343-50) señala que en lenguas *Split-S*, particularmente el georgiano, los verbos intransitivos marcados son verbos con argumentos animados. Pero aún así, este rasgo no es suficiente porque algunos verbos con este tipo de participante pueden ser no marcados. Mientras tanto algunos verbos con sujetos no-animados están en la clase marcada, porque denotan "capacidad para manifestación externa espontánea y fenoménica (a menudo externamente perceptible), por ejemplo los verbos que designan producción de ruido, luz, desplazamiento u otra transición sin agencialidad" como prender-apagar, brillar, titilar, temblar, girar, tremolar, ondear, vagar.

sujeto de verbo activo intransitivo. Se presenta a continuación un análisis sobre el marcaje de argumentos y el tipo de verbos en *wā́nsöjöt*.

19. Marcaje de argumentos y sus funciones en la frase nominal y en el verbo

Como se ha mostrado repetidamente, el *wā́nsöjöt* es una lengua con marcaje en el verbo (*head marking*), pero no siempre están representados los argumentos en la zona actancial prefijada al verbo. [329] La presencia de marcadores de persona en el verbo depende de la perspectiva de predicación utilizada por el hablante (PF, PEV, PPA o PPO). En las expresiones léxicas o pronominales de los argumentos del verbo puede ir la marca *-at*, con la función de marcar la relación gramatical del argumento. Al parecer este marcaje está a su vez determinado por condiciones discursivas que no son del todo claras. Se analizará a continuación el marcaje con *-at*, para identificar el tipo de alineación gramatical con base en su distribución.

19.1. Marcaje con *-at* en la frase nominal

En *wā́nsöjöt* hay sólo una marca de caso en las frases nominales que expresan los argumentos del verbo. Se trata de la marca *-at*, homófona con el caso ABL y la marca de incoativo/completivo en el verbo. La distribución de *-at* es:

- Sobre expresiones pronominales o léxicas de agentes (A) en las predicaciones finita (PF), en la perspectiva marcada de evento (PEV) y en la perspectiva de objeto (PPO). Nunca está sobre el nominal de A en la PPA.
- Sobre el argumento único de algunos verbos intransitivos, al parecer activos, en la PPO.
- Sobre uno de los constituyentes nominales en predicaciones nominales diferentes a las nominalizaciones.
- Sobre la expresión léxica de objetos indirectos (argumentos dativos o beneficiarios) [330]
- Nunca marca los argumentos en función de objeto directo.

Luego, con la misma forma *-at* pueden estar marcándose dos funciones distintas; una de ellas es la marca sobre argumentos únicos de verbos activos en (PPO) y agentes (PF, PEV y PPO), y la otra es la marca sobre objetos indirectos (argumentos dativos). [331] Pero aún admitiendo que fuesen dos marcas y funciones diferentes, tales

---

[329] Las marcas de argumento que pueden estar en esta "zona de actancia" son: los MP, el COMP/RCS, el ATR, y los morfemas *eḱu-* OND, *ó-* PRNE (forma acortada y ligada) y el morfema *ji-* de ANF/CAT (ver §11.3).

[330] Mohanan (1982:539) citado por Kroeger (2004:269) muestra como en Malayalam y otras lenguas del sudeste asiático es común la construcción de Sujeto dativo, donde una frase nominal que lleva este caso, funciona como el sujeto gramatical de la cláusula para ciertos verbos.

[331] Muchas lenguas pueden presentar este marcaje, como sucede con el francés *lui*.

marcas estarían dispuestas como polos de una única función semántica Fuente-Meta, [332] es decir, una relación de trayectoria y con un rasgo de dirección. [333]

Como dijimos en la sección precedente, analizaremos la distribución de la marca *-at* separadamente para cada perspectiva de predicación, porque la PPO es ya una construcción derivada donde se hace extracción de un argumento objeto, y en segundo lugar para no incurrir en una prematura caracterización del alineamiento como un sistema nominativo/acusativo en razón de que dicha marca no está nunca en el O. Posteriormente mostraremos por qué dicha marca no parece obligatoria en todas las expresiones léxicas de agente.

19.1.1. Marca *-at* en argumento único de verbos estativos y activos

Para efectos de la descripción es tan importante indicar donde NO se afija la marca *-at* y donde SI es afijada:

Cláusulas intransitivas cuyo argumento único NO es marcado con *-at*

Verbos estativos en predicaciones PF y PPO:
En PF:

(654) a. *ja-sakadík-da* *naá* *junsu-pik*
3SG-áspero-ASR DEM algodón(árbol)-piel, corteza
es áspera esta corteza del (árbol de) algodón.

b. *ja-nɤ̂m-da* *ma-wotaˀ* *siduˀu*
3SG-enojo-ASR 2SG-tío hoy
su tío (de él) está bravo hoy

En PPO:

(655) a. *i-ʼõ̂m-da* *ʼãm*
ATR-temer-ASR PR1SG
yo soy miedoso

b. *i-sɤ̃̂n-da* *pûn*
ATR-alto-ASR palo, árbol
el palo es alto

c. *pûn-kɤt* *oˀ-da* *i-patˀ* *bi-tĩm-ʼu-jaˀ*
palo-rojo PR3SG-ASR ATR-alto 1PL-conuco-ADH-TRNSL
el palo rojo ese (es) el alto en nuestro conuco

Verbos activos en predicaciones intransitivas PF y PPO:

---

[332] Esta interpretación sigue el modelo de la función *PATH* (*bounded paths;* Jackendoff, 1983:165), que trataría por igual los términos para los puntos extremos de dicha función.
[333] Ver sobre la marca *-at* de caso espacial ablativo (ABL) en nominales en §9.6.2.

En PF:

(656) a. *ja-dɤ́k-da* *ja'*
3SG-caer-ASR piedra
la roca cae/cayó

b. *ka-kuɤ́-da* *jɤ́t*
3SG-huir-ASR PR3PL
ellos huyeron

En PPO:

(657) a. *i-jõ̂n-da* *jɤ́ɤ*[334] ~ b. *jɤ́ɤ-da* *i-jõ̂n*
ATR-subir-ASR PR3SG PR3SG-ASR ATR-subir
él/la subió él (es) el que sube (subió)

c. *bon-da* *i-yúk* *dem*
hombre-ASR ATR-venir ayer
el hombre, fue el que vino ayer

La ausencia de marcaje con *–at* en (657)b,c se debe a que el argumento está focalizado en posición inicial y por tanto marcado con modalidad, lo que es incompatible con la marcaje *-at*. En todo caso, el pronominal en (657) no está marcado y el verbo es activo.

Cláusulas intransitivas cuyo argumento único SÍ es marcado con *-at*

Verbos estativos en predicaciones PF y PPO:

No se encuentra la marca *–at* en argumento único de verbo estativo en ninguno de estos tipos de predicación. [335]

Verbos activos en predicaciones intransitivas PF y PPO:

---

[334] Los colaboradores aceptan por igual las elocuciones *i-jõ̂n-da jɤ́ɤ* e *i-jõ̂n-da jɤ́-at* con el mismo significado; lo que sugiere una opcionalidad del marcaje en este contexto.

[335] No obstante, verbos psicológicos presentan un argumento marcado con *–at*, argumento que tiene rol de <experimentante> o <sede>, roles que pueden ser agrupados en un macro-rol <LOC>. Pero el marcaje sugiere que este argumento es el argumento 1 de un verbo transitivo. La palabra no finita en estos ejemplos funciona como objeto del predicado finito en inicio:

O-(A)-V	O<THM>	A<LOC>
ja-sãn-te-Ø-sãt(k)	*ja-kuɤ́-dik-ya*	*'ãm-at*
3SG-NEGV-HYP-(1SG)-imaginar.NEG	3SG-huir-EV-FUT	PR1SG-ERG
no me imagino que él va a escaparse		

$a_{(A)}$-ku-jêu-da	[a-tâ̂t-dik-dik	]$_{(O)}$	'ãm-at
1SG-EXHR-querer-ASR	1SG-escopeta-haber-EV		PR1SG-ERG
yo quisiera tener una escopeta			

En PF: No se encuentra.

En PPO:

(658) a. *i-jɤ̂i-pɤn-da* *ãm-at*
ATR-silbar-RES-ASR PR1SG-ERG
el que ha silbado soy yo

b. *i-bep̂-di-da* *ó-at*
ATR-trabajar-PAS-ASR PRNE-ERG
él trabajó (lit: el que trabajo (es) él)

c. *kɤ́t-ot-at* *i-yɤ̂k* *i-jeî-jet* *sai-dei*
estrella-PL-ERG ATR-brillar ATR-bien-COM noche-poner
las estrellas brillaron bien por la noche.

Es claro que en la PF el argumento único de verbos intransitivos estativos y activos no son marcado con –at. En la PPO el argumento único de verbos intransitivos activos está marcado, desde que no esté focalizado en posición inicial (658), siendo el caso en (657)a un problema para hacer la generalización. En (658)c hay evidencia de cómo, verbos como *-yɤ̂k* 'brillar' presentan su argumento marcado con *–at* sin estar focalizado. Este caso permite suponer que si puede haber verbos inergativos en la lengua. Queda para futuras fases de investigación constatar la existencia de unas clases semánticas de verbos intransitivos activos, cuyo argumento único es marcado con el caso ergativo.

19.1.2. Marca *-at* sobre argumento A en cláusulas transitivas:

En predicaciones transitivas la marca *-at* va sobre el agente, tanto en PF y PEV como en PPO, pero hay casos en que la marca es obviada, al parecer opcionalmente, en las tres clases de predicaciones:

Cláusulas transitivas cuyo argumento 1 o Agente NO es marcado con *-at*

Predicaciones PF:

(659) *ót* *ja-ka-bɯ́k-ni* *padatá* *bɤ̂i-at*
PRNE.PL 3SG-3PL-dar-PSVG dinero PRIND-OBL
ellos le dieron el dinero a otro

En PPO:

(660) *jéde* *tɤ̃iwā́i(-at)* *sa-da* *i-t-'ɤyuḱ* [336]
DEMs niño cucharón-ASR ATR-RCS-traer
ese niño el cucharón es lo que trae

[336] Los colaboradores aceptan por igual la elocución *jéde tɤ̃iwā́i-**at** sa-da i-t-'ɤyuḱ* con el mismo significado, siendo opcional dicho marcaje en este contexto

Cláusulas transitivas cuyo argumento agente SÍ es marcado con *-at*

Transitivas cuyo argumento agente SÍ lleva la marca *-at* [337]:
En PF:

(661) a. *juan-at* mesa-*poŭ*
Juan-ERG mesa-golpear
Juan golpea la mesa

b. *duí* *ja-sɯk-da* *jeéde* *sikyu-at*
Luis 3SG-chupar-ASR DEM remolino-ERG
Luis lo chupó este remolino

c. sikla *mi-ja-bɯk-suˆ* *juan-at*
bicicleta comprar-3SG-comprar-querer Juan-ERG
Juan quiere comprar bicicleta

d. *'ɯt-teéja-da* *ka-ja-duk-'ɤ* *ja-sîm-ot*
agua-INES-ASR 3PL-3SG-entrar-CAUS 3SG-pie-PL
o-at (A)
PRNE-ERG
él/la metió sus pies en el agua

e. *ja-t-sak-da* *a-yoét-at* *jeéde* *jɤduk-ta*
3SG-RCS-morder-ASR 1SG-perro-ERG DEM animal-masa
mi perro mordió esta carne (de cacería)

Vemos que en la predicación verbal finita y menos marcada (PF) *-at* está sólo en agentes de transtivos, no habiéndose encontrado en el argumento único de verbos intransitivos activos o estativos. Esto da un alineamiento ergativo con base en la marca *-at* para este tipo de predicación, pero tal marcaje parece ser opcional en algunos casos.

En PPO:
(662) a. *juan-tɯí* *madía-at* *i-mɤ́n-pɤn*
Juan-DIM María-ERG ATR-regañar-RES
Juanito es a quien María regañó

b. patrisia-*da* *sɤ̃p-aát* *i-sak* (I.M.d1)
patricia-ASR serpiente-ERG ATR-morder
a Patricia la mordió la serpiente (lit: Patricia la serpiente mordió)

[337] Recordamos que la expresión léxica del A puede ser obviada, especialmente cuanto se trata de la 1SG como en *itɤ̃m uyem a-duk* (*'ãm-at*) //un espejo 1SG-encontrar (PR1SG-ERG)// 'yo encontré un espejo'.

c. *ja-tɤ̂m-da* *jaˇ* *i-t-mîn ɤk* *ot́-at*
3SG-uno-ASR canoa ATR-RCS-hacer PR3PL-ERG
un bongo (es) lo que ellos hacen

Vemos que en cláusulas transitivas en la PPO la marca *–at* va también sobre argumentos agente. Luego, la distribución de *-at* en PPO muestra una alineación de intransitividad escindida desde que está en el argumento único (U) de verbos intransitivos activos (ver (658)) y en agentes de verbos transitivos (662); aunque este marcaje es opcional en los dos tipos de verbos.

Para explicar la opcionalidad del marcaje con *–at* proponemos una hipótesis según, la cual dicho marcaje tiene una finalidad pragmática de topicalizar argumentos activos para dar un énfasis de contraste. El sentido de dicho contraste sería presentar el argumento marcado como un elemento en relevancia entre otras posibles entidades que pueden estar en su lugar. Este uso es una topicalización que se hace valiéndose del alineamiento sintáctico presentado (ergatividad en PF e intransitividad escindida en PPO). En los siguientes ejemplos damos una glosa dirigida a mostrar lo que sería el énfasis de contraste sobre el agente con *–at*:

(663) a. *i-sîk-pok* *a-sãn-wot́-da* *'ãm-at*
ATR-dulce-jugo 1SG-NEGV-beber.NEG-ASR PR1SG-ERG
bebida dulce no tomo (porque me lo ha recomendado el médico)

b. *ja-biḱsi-ja-pik-má* *ó-sɤm*
3SG-vista-3SG-cerrar-RPT PRNE-MOTV
jɤ́ɤ *bontɯt-át* (MMn2)
PRDEM hombre joven-ERG
por eso cerró su vista este joven

c. *juan-at* *ja-pãi-da* *itɤ̂m* *yoť*
Juan-ERG 3SG-golpear-ASR un perro
Juan (y no otra persona) golpeó un perro

d. *madía-at* *ka-sɯk-dá* dimoné-*ot* *i-'a-'ɤyuḱ-pɤn-ot*
María-ERG 3PL-chupar-ASR limón-PL ATR-1SG-traer-RES-PL
"María (y no otra) chupa los limones que yo traje"

e. *ja-t-'ɤyuḱ-ni-da* *dɯ́t* *jéde* *tɤ̃iwãi-at*
3SG-RCS-traer-PSVG-ASR cuerda DEMs niño-ERG
trajo la cuerda ese niño (y no otro)

f. *ja-t-kuí-ni-da* *yɤ̌i* *ja-tɯí-at* *ó-at*
3PL-RCS-mandar-PSVG-ASR pez 3SG-hijo-OBL PRNE-ERG
él (y no otro) mando pescado a su hijo

Observando la interrelación entre órdenes de constituyentes y marcaje con *–at* sobre el agente en las perspectivas de predicación PF y PPO obtuvimos la siguiente distribución:

Tabla 28. Marcaje con *-at* y órdenes de constituyentes
(✓ = constatado, ? = posible, no constatado)

	PF		PPO	
	A-*at*	*A-*at*	A-*at*	*A-*at*
VAO	✓	?	---	---
VOA	✓	?	---	---
AVO	✓	✓	?	?
OVA	✓	?	✓	?
AOV	✓	?	✓	✓
OAV	---	---	✓	?

Podría suponerse que el marcaje con *–at* también está determinado por el orden de constituyentes, el cual a su vez obedece a una jerarquía de la información que se quiere poner en foco.

Según la tabla 28, en la PF se da el marcaje del agente en todos los órdenes, y en el orden AVO también se constata el no marcaje (*A-*at*), estando focalizado el objeto (ver (660)).

En la PPO al menos se constata el marcaje del agente en todos los órdenes OV. El no marcaje constatado en el orden AOV es la prueba de la opcionalidad. Pero la opcionalidad en este orden y tipo de predicación se explica porque en la PPO sólo el objeto es el argumento en foco; luego si el agente esta en la zona focalizada precediendo el objeto (AO) no hay necesidad del marcaje de A con *–at* desde que esté asegurada la contigüidad de OV. Mientras que la no contigüidad de OV, esto es el orden OAV, demandaría el marcaje de A para no ser confundido este argumento con el argumento que debe estar en foco precediendo inmediatamente al verbo. Esto predice que no existe el orden OAV sin el marcaje del A con *-at*.

Esta hipótesis de la incidencia del orden, la perspectiva y el foco explica por qué un mismo contenido proposicional puede ser organizado en distinto orden y variar en su marcaje, al ser expresado en dos perspectivas distintas. Así, una cláusula transitiva en la PPO con el orden AOV, cuyo agente no es marcado con *–at*, como se ve en (664)a, dicho argumento sí debe ser marcado en la predicación finita en un orden con verbo inicial (VOA/VAO), como se ve en (664)b. En esta última construcción es necesario tal marcaje porque, por sí misma la construcción con palabra finita no distingue la función gramatical de los constituyentes que siguen al verbo, sea que éstos estén en el orden OA o AO:

	A		O	V
(664) a.	*jéde*	*tɤ̃iwā́i*	*sa-da*	*i-t-'ɤyuḱ*
	DEM	niño	cucharón-ASR	ATR-RCS-traer

ese niño trae el cucharón (lit: ese niño cucharón es lo que trae)

	V	O	A	
b.	*ja-t-'ɤyuḱ-ni-da*	*sa'*	*jéde*	*tɤ̃iwā́i-at*
	3SG-COMP-traer-PSVG-ASR	cucharón	DEM	niño-ERG

ese niño trae el cucharón (lit: se le trae el cucharón por ese niño)

19.1.3. Marcaje con *-at* en predicación nominal

En predicaciones nominales (N-N) la marca *-at* puede aparecer opcionalmente sobre el nominal que no está focalizado, como se aprecia en (665)c,d. Consideramos que el elemento focalizado es el sujeto de predicación[338] y el elemento situado a su derecha el predicado, según la cláusula (665)b, donde el lexema nominal *kepa* 'viejo' es usado como cualificativo no referencial.

Base de predicación nominal sin *–at*:

(665) a. *yap-da* *o'o*
danta-ASR PNE
ella es danta

b. *a-'ibɤ-da* *kepa*
1SG-tío (hno-papá)-ASR viejo
mi tío es viejo

c. *kok-sɤ̃jɤ̃t-da* *'ãm*
aji-clan-ASR PR1SG
yo soy gente de ají

d. *tim-sɤ̃jɤ̃t-da* *biduṭ-at*
yuca-clan-ASR PR1PL-ERG
nosotros somos gente de yuca

No es común la aparición de *-at* en la predicación nominal, [339] y los pocos ejemplos del corpus no permiten establecer si la función de *-at* es eliminar la ambigüedad sobre cuál de los nominales es el que predica sobre el otro nominal, o si se hace un tipo de topicalización o tematización. De hecho la focalización producida por la posición y el marcaje con modalidad dispone de una vez que uno de los constituyentes es la base de predicación, sujeto o tema.

Resumiendo la distribución de la marca *-at* como caso gramatical sobre argumentos A de PF y PPO, sobre el U[340] de PPO y sobre uno de los argumentos de la PN se presenta en el siguiente cuadro:

---

[338] No hablamos aquí de argumento único (U) desde que ambos constituyentes son expresiones de argumentos, aunque es discutible la referencialidad de ambos constituyentes y en especial del constituyente que funciona como predicado.

[339] En predicaciones nominales de localización el argumento adjunto locativo (fondo) puede tener la marca *-at* de ABL homófona con la marca de ergativo; lo que no cuenta para la presente caracterización: *ha-yuk bɯ'-at* //3SG-venir raudal-ABL// 'él/la viene del raudal'. Tampoco se consideran las predicaciones posesivas donde *-at* funciona como CPLT: *a-pin-at* //1SG-pertenencia-CPLT// 'ya es mío'.

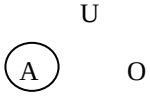
[340] La clase de argumentos sobre la que tratamos aquí corresponde al tipo de argumentos de los verbos llamados 'inergativos'.

Cuadro 23. Marcaje con *-at* según tipo de predicado y de verbo

predicación / tipo de verbo		PF	PPO	PN
intransitivos	estativos	*U-*at*	*U-*at*	✓S-*at*
	activos	*U-*at*	✓U-*at*	
transitivos		✓A-*at*	✓A-*at*	

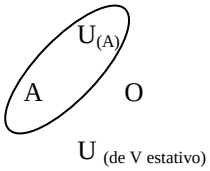
Tratadas aparte las construcciones PF y PPO frente al marcaje con *-at* resulta que la PF tiene un sistema ergativo que se representa en la figura 8.

Figura 8. Alineación de predicación finita (PF) con base en *–at*



En la predicación PPO encontramos argumentos U y A marcados con *-at*; lo que produce un sistema de intransitividad o ergatividad escindida, donde el sujeto de verbos estativos[341] es marcado como el O de transitivas, mientras que el argumento único de cláusulas con algunos verbos activos puede tomar opcionalmente la marca *–at*, lo que se representa en la figura 9.

Figura 9. Alineación de argumentos en la PPO con base en *-at*



Si volviésemos a juntar las predicaciones PF y PPO para definir un sistema general con base en el marcaje con *-at* obtendríamos un sistema nominativo / acusativo (U-*at* en intransitvos de PPO y en predicación nominal y A-*at* en transitivos). Poner todas los tipos o perspectivas de predicación en una misma bolsa ocultaría el hecho que efectivamente hay un marcaje ergativo en los agentes de las predicaciones verbales.

Además del análisis del marcaje de las relaciones gramaticales hemos visto un rasgo de la marca *–at*: el marcaje opcional en ciertos contextos. Hemos propuesto la hipótesis que *-at* es una marca de contraste entre un argumento agente presente en el discurso y otros eventuales agentes con los cuales hace contraste. Esta hipótesis está para futuros chequeos. Pero también hemos mostrado que la marca *–at* tiene por función desambiguar el agente frente al objeto allí donde, según cada perpectiva de predicación, la posición de los constituyentes nominales con relación al verbo no permite identificar la función gramatical de los argumentos. En tal sentido el marcaje con *–at* complementa la función de la focalización que determina cuál es el argumento sujeto o en foco de la perspectivas de predicación de objeto. Sea que una eventual función pragmática de la marca *-at*, como tematización del argumento

[341] Correspondería al tipo de verbos inacusativos.

agente en el contexto discursivo, sea el motivo para la opcionalidad del marcaje con *–at*, lo que es seguro es que tal función se hace sobre la alineación gramatical descrita.

19.2. Marca *-at* sobre objetos indirectos (dativos y oblicuos OBL)

La marca *-at* va sobre argumentos dativos de verbos transitivos o di-transitivos marcándolos como argumentos oblicuos (OBL). Luego, en la misma cláusula pueden estar marcados los argumentos A y OI con las marcas homófonas *-at* (ERG) y *-at* (OBL). Recordamos que la marca de caso espacial ablativo *–at* es formalmente igual a la marca de ergativo y de oblicuo. Insistimos en llamar 'oblicuo' y no 'ablativo' a la marca *–at* cuando va sobre argumentos dativos o beneficiarios para indicar que estos argumentos están gobernados por la valencia del verbo y hacen parte del sistema de relaciones de los argumentos nucleares, y que no se trata de la simple relación espacial o de direccionalidad. Es de recordar también que uno de los paradigmas de pronombres dativos es la composición de los pronombres simples más *–at* (ver Tabla 10):

	A	V	O	OI
(666) a.	*jɤ́ɤ*	*ja-t-bɯ́k*	*yuíot*	*jeé́de deń-at*
	PR3SG	3SG-COMP/RCS-dar	vestido	DEMmujer-OBL
	él dio el vestido a esta mujer			

	O		V	
b.	*"a-'i-mâp-nok*	*bi-wők-a"*	*ja-mok-ma*	
	1SG-ATR-pescar-IPEL	1PL-comida-Al	3SG-decir-RPT	
	OI	A		
	ja-jɯ-ót-at	*náa bon*		(THr8)
	3SG-pariente-PL-OBL	DEM hombre		
	"voy a pescar para nuestra comida" dijo a sus parientes este hombre.			

El marcaje con *–at* sobre argumentos agentes y dativos se puede interpretar como que estos argumentos están dispuestos en un eje direccional de causación. El que el argumento agente tenga la marca *–at*, la misma forma que expresa el caso ablativo (ABL) en nominales, no es algo excepcional. En todo caso, según este 'encuadre direccional' de las marcas, el argumento A o el U de verbos activos es tratado como un argumento LOC en la estructura argumental[342]. Lo curioso es que el argumento blanco (*target*) de la acción esté marcado con la misma forma y no con el caso alativo *-a*.

El argumento dativo no es exclusivo de verbos ditransitivos; como parece ser el verbo de locución *–mok* 'decir' el cual usualmente implica un argumento beneficiario (ver (666)). Ciertas bases verbales expresan el argumento 2 como un objeto indirecto, expresado por los pronombres dativos, como en (667); la aparición

[342] Una propuesta de análisis que puede apoyar esta consideración sobre el marcaje en *wa̋nsöjöt* de los argumentos nucleares y los oblicuos, es la teoría sobre estructura argumental de Delancey (s.f:68-70) que resume los roles semánticos a las funciones AGT, THM y LOC basándose en la metáfora espacial Figura/Fondo.

del pronombre dativo en este ejemplo parece deberse a la presencia en la base verbal del radical *bɯ́k* 'dar' en su función léxica: [343]

	O	V	O	V	OI
(667)	"puntilla	*i-'a-ta̋k,*	*ó'o-da*	*i-si-bɯ́k*	*án*
	puntilla	ATR-1SG-pisar	PRNE-ASR	ATR-dolor-dar	D1SG
	lo que pisé fue una puntilla, eso es lo que me da dolor a mí				

Argumentos dativos pueden introducirse por el discurso como argumentos periféricos y adjuntos. Así, un tercer argumento puede estar marcado con *-sɤ́t* (ANT), *-jet* (COM):

(668) a. *oi-má* *ja-yɤ́-ot* *mi-ja-bɯ́k-dik* *juan-sɤ́t*
así-RPT 3SG-pez-PL valor-3SG-dar-EV Juan-ANT
naá *dén-at* (THr.6)
DEM mujer-ERG
así fue que sus pescados compró de Juan, ésta mujer.

b. *pa̋m-jet* *ébu-ka-pãi-bɯ-má* *jãn*
abanico-COM OND-3PL-golpear-dar-RPT D3SG
con el abanico ellos dieron golpe a él

Consideramos también argumentos oblicuos las expresiones de adjuntos que designan localización, reconocibles por las marcas de caso espacial como se aprecia en la respuesta de la mujer 2 en el siguiente ejemplo:

(669) a. mujer 1: *bɤ́n-jãm* *ja-dí* *dúmat?*
dónde-INQU 3SG-haber ahora
dónde está ahora (el animal cazado)?

mujer 2: *dɯjɤ́k-a, japídik-teé-da* *ja-t-kő̂m-'ɤyu*
puerto-AL potrillo[344]-INES-ASR 3SG-RCS-MIR-traer
en el puerto, en el potrillo está, me di cuenta que lo trajeron
(mujeres comentando sobre la cacería traida a la aldea)

Entre los argumentos oblicuos hay algunos cuya expresión es exigida por el verbo o la BV, por ejemplo cuando se adiciona el CAUS, o se presenta la derivación de AGT; lo que permite decir que estos argumentos periféricos entran en la estructura argumental del verbo en ciertos contextos. En este caso la expresión de argumentos recipientes o beneficiarios puede indicarse sólo por el marcador de persona (en negrilla), omitiendo el marcaje con *–at*:

[343] Para los consultores el marcaje con PR-OBL y el paradigma de pronombres dativos (*man, yãn, 'ãn, kát'at, bít'at*) están en variación libre.

[344] Designación para una canoa pequeña con capacidad para una o dos personas.

(670) a. *jéde bon yaú-da **bi**-t-ja-pîn'ɤk-dipɤm,*[345] *biduú*
DEM hombre nada-ASR 1PL-COMP-3SG-avisar-ICMPL PR1PL
ja-jɯ-oú
3SG-pariente-PL
este hombre no nos lo contó (a) nosotros que somos su familia

19.3. El PRNE y el marcador de 3SG como marcas de argumento por defecto

En cuanto al marcaje de argumentos en el verbo, ya se introdujo la información básica en §17.1 y en la descripción de las PPA y PPO. Aquí sólo queremos comentar el marcaje por defecto en el verbo. El MP de 3SG *ja-* y el pronominal *o'o* (PRNE), o su forma corta *ó-*, son usados como marcas de argumento por defecto en el verbo y en el nombre, tanto en el caso de argumentos indeterminados o no específicos como se muestra en negrilla en (671)a, o en el caso de verbos sin argumento (671)b.c:

OV
(671) a. ***o'o*** "sita" *ka-kõm-bɯḱ.* *o'o* *i-noḱ*
PRNE 'cita' 3PL-MIR-dar PRNE ATR-ir
ja-{*biḱ-ye-bat*} (THr5)
3SG-¿ojo?/¿asumir?-¿PERL?-DEIXAL
la cita le dieron, a eso fue ella a cumplirla

Ø V V OI
b. ***o'o*** *i-wɤ-nok;* *yaú. oî-wí* ***ja***-*si-bɯḱ-dik* *jãn*
PRNE ATR-luz-ir nada así-REST 3SG-doler-dar-EV D3SG
(eso) amaneció. nada. ahí mismo dolía a ella

c. *yaú-ma* ***ja***-*t-du-dipɤm*
nada-RPT 3SG-RCS-ver-ICMPL
nada se veía

Aparentemente hay un marcaje redundante o reiterado del argumento en foco de las cláusulas intransitivas (localización, pertenencia o atribución). Este marcaje se hace mediante el pronominal *o'o* en posición final, pronunciado de manera corta *ô*:

(672) a. *jɤ'ɤ i-dik computador a-ot-teja jɤ́, madia*
PRDEMs ATR-haber computador 1SG-casa-INES TOP María
pin-da *ô*
pertenencia-ASR PRNE
ese computador que está en mi casa es de María (lit: ese el que está computador en mi casa TOP, a María pertenece él)

[345] El verbo *pîn* no admite la expresión del Objeto (lo narrado) entre sus MP; luego, aquí aparece promovido a la zona actancial mediante el RCS como si se tratara de tema.

b. *kép̄a-kép̄a bi-'ot-tée bi-sɤ́t wɤijin jɤ̌i*
viejo-viejo 1PL-casa-INES 1PL-ANT todos TOP
juan-da oˆ
Juan-ASR PRNE
el más viejo en nuestra casa es Juan (lit: viejo viejo en nuestra casa de nosotros todos Juan (es) él/ese)

Síntesis de los recursos usados en las relaciones gramaticales en *wā́nsöjöt*

El sistema de relaciones gramaticales en *wā́nsöjöt* puede caracterizarse como un sistema mixto de ergatividad escindida compuesto por tres dispositivos: a) Por un marcaje opcional en el nombre de tipo ergativo con base en la marca *-at* sobre agentes en predicados verbales finitos y no finitos (PF, PEV). b) Por un marcaje de ergatividad escindida (verbos estativos/activo) con base en la misma marca en la construcción predicativa de objeto (PPO). c) Por un marcaje ergativo en el que se distribuyen los predicados nominalizados de agente y de objeto, los cuales focalizan en posición inicial un argumento sujeto (agente en la PPA, argumento único y objeto en la PPO). Hay al parecer una relación de complementariedad entre el marcaje con *–at* y la focalización de argumentos; lo que lleva a la opcionalidad de la marca del caso gramatical cuando no hay ambigüedad sobre el argumento que esta en función de sujeto del verbo en razón de la focalización.

19.4. Cambios en la valencia verbal

El incremento o decremento de valencia se hace mediante recursos morfológicos y sintácticos que conllevan la introducción de un nuevo argumento, o el cambio de función de argumentos ya existentes, o la omisión de uno de los argumentos. Los dos primeros casos ocurren por inserción del causativo en la base verbal, mientras que la última circunstancia se debe a la extracción de uno de los argumentos del verbo por acción de la construcción atributiva y la marca de complemento/recesivo, aunque no hablamos en estos casos de detransitivización del verbo, sino de omisión u obviación de argumentos.

19.4.1. Aumento de valencia por acción del causativo

El aumento de la valencia semántica puede producirse por la introducción del morfema -'ɤ́k de causativo (CAUS). Morfológicamente se trata de un proceso derivativo. En algunos casos el CAUS introduce un segundo agente que actua sobre un agente primario o inicial, en otros casos sólo cambia el rol semántico del argumento agente. En tal caso la reacomodación de la valencia demanda la introducción de la derivación de agentivo o el uso de la marca de complemento.

La afijación del causativo -'ɤ́k hace una sóla unidad prosódica con la raíz verbal. Dado el carácter léxico de 'ɤk, la yuxtaposición de V-CAUS funciona como un compuesto. Hipotéticamente cualquier verbo puede afijar el CAUS y en muchos verbos se puede identificar el causativo ya fosilizado (ver §11.2.2). El causativo no

siempre crea un nuevo verbo con aumento de transitividad en el caso de verbos intransitivos, sino que permite la aparición de un nuevo argumento (673). En el caso de verbos transitivos, se crea un verbo derivado transitivo o di-transitivo:

(673)a *ma-jui-kú-mik*
2SG-levantar- EXHR-levantar
levántese

b. *ja-jui-ma-u-mí-ʾɤk*
3SG-levantar-2SG-IMP-levantar-CAUS
levántelo

Dado que el CAUS incrementa la valencia, es bastante frecuente que la adición del CAUS -*ʾɤk* se acompañe con la derivación de AGT (674)a para indicar la aparición del nuevo argumento agente. Obsérvese que la palabra verbal en (674)b tiene dos MP y el argumento A del verbo está marcado con *–at*; lo que indica que se trata de una construcción finita (PF) con CAUS. Pero el causativo se presenta como una doble vocal que puede estar incluyendo la derivación agentiva. En tal caso la construcción sería irregular por lapresencia de AGT en la palabra verbal finita. Podría estar sucediendo que el CAUS presente en este contexto dicha alomorfía especial. [346]

	A1	$_{U}$-V
(674) a.	*bidút-da*	*ja-kut-ʾɤ́-t*
	PR1PL-ASR	3SG-huir-CAUS-AGT.PL
	nosotros lo hicimos huir	

	ADJ	$_{O\ (U)\ -\ A}$- V-CAUS	A
b.	*dem-di-dá*	*ka-t-ma-kút-ʾɤɤ́*	*mam-at*
	ayer-PAS-ASR	3PL-COMP-2SG-huir-CAUS(.AGT)	PR2SG-ERG
	ayer tu los hiciste huir		

c.	*mãm-da*	*ja-kút-ʾɤ́-ʾɤ*
	PR2SG-ASR	3SG-huir-CAUS-AGT
	tu lo haces huir	

En (674)b el verbo *-kút* es la base para el CAUS, habiendo un aumento de valencia con la adición de un agente que actua sobre un argumento único de verbo intransitivo activo quien deviene en objeto. En este contexto el morfema *-t-* parece legitimar el nuevo argumento causador como un agente complemento. A diferencia de esta predicación finita con este argumento agente causador indirecto de la acción, la misma proposicón se expresa en una cláusula en la PPA sin el CAUS (674)c, donde el A es el directo efector de la acción.

[346] Otro caso de realización del radical con doble vocal ocurre con el radical *nók*, cuando está en posición final de base verbal y expresa un hecho cumplido. Este es otro asunto a resolver en futuras pesquisas.

En el caso de verbos transitivos la yuxtaposición de CAUS a radicales transitivos produce un cambio en la función argumental. En el puesto de O queda el argumento agente de la acción ordenada o causada por el nuevo argumento, o argumento causador, quien ocupa el puesto de A. No en todos los casos se genera un predicado bi-transitivo.

			O$_{(A2)}$ A $_{(A1)}$
(675) a.	*-waû*	→	*ja-mo-wau-'ɤk*
	sostener con la mano		3SG-PNE-sostener con la mano-CAUS
			hacer recibir
b.	*-péu*	→	*ka-ma-peú-'ɤk*
	cargar		3PL-2SG-cargar-CAUS
			tu haces que ellos carguen
			O$_{(OI)}$A
c.	*-pîn*	→	*bi-ja-tep-pîn-'ɤ*
	relatar		1PL-3SG-ENF-relatar-CAUS
			nos contaron/ nos avisaron

Para expresar un tercer argumento en una cláusula ditransitiva con una base con CAUS se puede recurrir al uso del anafórico *ji* (676)a. (ver §11.3.4) en posición del marcador de agente y con función de argumento instrumental. El argumento único del radical intransitivo activo, permanece como objeto sintáctico en el verbo, aunque funciona como un objeto indirecto en la cláusula. Otra forma de introducir un tercer argumento es a través de una construcción con auxiliar PEV, donde hay una palabra verbal agentiva que presenta el agente y el objeto, y adicionalmente una palabra verbal no finita con *-dik* en la que se expresa el segundo argumento agente junto al argumento objeto (676)b. En este caso no hay relación entre el primer y el segundo agente. En el cuadro 24 se esquematizan las relaciones creadas por el CAUS.

	A1	OI-A2-V	A2
(676) a.	*madia-da*	*a-ji-wok-'ɤ-m*	{*i-'ep*
	María-ASR	1SG-ANF-tomar-CAUS-AGT	ATR-mal
		OI	
	ja-mîɤk}	*a-jet*	
	3SG-hacer	1SG-COM	
	María a mi eso me hizo tomar, lo que hizo mal a mí		(TH.r2)

	A1	O	O- A2-V
b.	*o'o-da*	*ja-di'ɤ-'ɤ*	*ja-a-peú-dik*
	PRNE.SG-ASR	3SG-dejar- AGT	2SG-1SG-cargar-EV
	él lo dejó (una cosa) para que yo la cargue		

Cuadro 24. Cambio de estructura argumental por acción del CAUS

V.intransitivo			U
+CAUS			↓
↓			↓
V.transitivo		$A_{(CAUS)}$	O
V. transitivo		A	O
+ CAUS		↓	↓
↓		↓	↓
V.transitivo/ditransitivo	$A1_{(CAUS)}$	$O_{(A2)}$	OBL

19.4.2. Supresión de argumentos mediante el atributivo y el recesivo.

Carácter recesivo de la construcción con atributivo.

La valencia sintáctica de los verbos no simpre está saturada, entendida dicha saturación como la expresión del o de los argumentos que demanda cada verbo (valencia semántica). Por lo común, al menos un argumento esta expresado en el verbo mediante un MP; pero cuando es utilizada la construcción con ATR (PPO) los argumentos son sacados del verbo, lo cual tiene un efecto recesivo, esto es: no se expresan los argumentos, pero no por ello los verbo transitivos devienen en intransitivos. Opcionalmente en verbos transitivos la expresión del argumento A pueda ser re-introducida por un marcador de persona, desde que no esté expresado léxicamente.

El morfema ATR modifica la estructura argumental cuando es creado un adjetivo verbal o un verbo derivado. Hemos dicho que la predicación con ATR focaliza el argumento 2 u objeto, obviando el argumento agente. Siendo la palabra atributiva una nominalización, esta construcción resulta ser un predicado intransitivo. En (677) tenemos el verbo *pin* 'relatar', nominalizado una vez por *i-*, lo cual glosamos en castellano como 'lo que se relata'. Al agregar marcadores de persona éstos representan al hablante activo (A) y a un hablante fuente del relato expresado en la posición del marcador de persona del O. Es decir, no aparece un objeto del verbo, por lo cual podriamos decir que el atributivo ha integrado el objeto a la nominalización, lo que libera el puesto de objeto puede ser usado para el argumento agente inicial (primer relator) en posición del objeto.

(677)	a.	*a-ya-i-pi̋n*	b.	*ka-'a-i-pi̋n*
		1SG-2PL-ATR-relatar		3PL-1SG-ATR-relatar
		ustedes relatan lo que yo dije		yo digo lo que ellos dijeron

Con el verbo *-mɤ́n* 'regañar, criticar' ocurre también una particular derivación al ser introducido el ATR entre los MP. Usado con un MP en cualquiera de las perspectivas de predicación tiene por argumento a la persona que profiere un regaño. Cuando el módulo MP-*mɤ̋n* es precedido de ATR (*i*-MP-*mɤ̂n*), y a su vez esta secuencia toma un MP para el puesto de argumento objeto (MP- *i*-MP-*mɤ̂n*), este último MP hace referencia a una persona de la cual se habla mal (argumento objeto):

(678) a. *ya-{i-ja-mɤ́n}*
2PL-ATR-3SG-hablar mal de
el habló mal de ustedes
(lit: ustedes, de loque él habla mal)

b. *ja-{i-bi-mɤ́n}*
3SG-ATR-1PL-hablar mal de
nosotros hablamos mal de él
(lit: él, de quien hablamos mal)

Tampoco aquí, como sucede con el verbo *-pîn*, es tomado como argumento del verbo lo dicho sobre alguien. Consideramos que en estos casos se ha producido una operación recesiva sobre el objeto. Estos ejemplos nos permiten afirmar que en *wã́nsöjöt* no siempre corresponden los marcadores de persona con las funciones sintácticas de A y O; o si se quiere: el rol de los argumentos puede modificarse por los mecanismos de derivación léxica. En los verbos analizados el cambio en la función se debe a la intervención de la derivación atributiva *i-* (ATR).

Función del complemento/recesivo

La forma *-t-* en la zona de actancia se ha identificado como un índice de complemento y marca de recesivo del agente. El uso del recesivo no invalida que se haga mención indicial, pronominal o léxica del agente. Como decimos, se trata de una marca de complemento que permite referir a argumentos que están en un segundo plano en la situación comunicativa.

(679) a. *o-bɤ́dem-dik-at* sementerio-*ja* *ja-t-bɤ́-no* (THr2)
PRNE-mañana-haber-ABL cementerio-TRNSL 3SG-RCS-enterrar-IPEL
a la mañana siguiente lo enterraron en el cementerio

b. *naá bon* *ja-t-naâm-di* *i-tɤ̂m* *weê-jupɤt-á*
DEM hombre 3SG-RCS-botar-PAS ATR-uno cerro-punta-AL
Este hombre fue abandonado (botado) en la cima de un cerro (MMr5)

Un colaborador dice que es lo mismo *bi-t-ja-pîn'ɤk* que *bi-ja-pîn'ɤk*. Pero esta observación *emic* no responde a la cuestión de por qué es agramatical no pronunciar el morfema *–t-* en ciertos contextos. Dice el colaborador que el uso de *-t-* tiene que ver con la situación deíctica. Así la presencia del COMP/RCS en (680) es posible si el hablante tiene en la mano el objeto que ha sido prestado.

(680) *ja-t-bɯ́-denók* *'ãn*
$3SG_{(O)}$-COMP/RCS-dar-por un rato D1SG
el me lo prestó

Obsérvese en (681) que en la segunda palabra verbal aparecen tanto el MP del objeto indirecto, el MP del agente y el complemento *-t-*; lo que implicaría cierta redundacia si se interpreta que el *-t-* en este contexto es un agente recesivo. Lo que sucede es que *-t-* en este contexto representa el objeto de la cláusula matriz (las flechas), mientras que el marcador de persona representa el objeto directo de la acción de flechar, esto es las nutrias:

	O	$_{A}$-V	$_{OI\text{-}O\text{-}A}$-V-partícula
(681)	*ja-boṕ-ot*	*ja-'ô̂*	*ka-t-ja-wɤ̃p-jeé-ma*
	3SG-flecha-PL	3SG-sacar	3PL-COMP-3SG-flechar-FIN-RPT
	OI		
	jɤ́t	*yeú-ot*	(MMr2)
	PR3PL	nutria-PL	
	dizque sacó sus flechas para flechar a aquellas nutrias		

El COMP/RCS no es incompatible con la marca *-at* sobre la expresión léxica del agente. Por el contrario hay una co-relación en la aparición de estas marcas, la cual se ha discutido en §11.3.3. En (682) el MP hace referencia siempre al O del verbo:

(682)	a.	*ja-t-beńduk-da*	*pĩn-át*	*itɤ̂m bo'*
		3SG-COMP-tragar-ASR	güío-ERG	un picure
		el güío se tragó el picure (lit: lo tragó el güío (ERG) un picure(O))		
	b.	*ja-t-kuí-ni-da*	*yɤ̌*	*ja-tɯ́-at*
		3SG-COMP-mandar-PSVG-ASR	pescado	3SG-hijo-OBL
		ó-at		
		PRIND-ERG		
		el mandó pescado a su hijo		

En los siguientes ejemplos se muestran las funciones del COMP/RCS: funcionando como recesivo de agente en (683)a, o como complemento de objeto en (683)b. Obsérvese en (683)a que el marcador de objeto del verbo *dûk* 'ver', no concuerda en número con la frase nominal final y no fue aceptada la frase **ka-t-dûk-ma* como alternativa a la frase *ja-t-dûk-ma*. Esto sugiere que *ja-t-* refiere a toda la secuencia después del verbo como un complemento de objeto del verbo *-dûk* 'ver'. El contraste con la oración en (683)b, está en el uso de dos MP de 3PL y el complemento /recesivo entre ellos, marcadores de persona que si refieren directamente al objeto y al agente. Además hay una palabra verbal finita existencial al final con marcador de persona en 3SG wue parece ser la concordancia con del COMP/RCS. En (683)c también están explícitos los índices de objeto y agente de la subordinada; luego el RCS podría estaría funcionando como complemento de objeto y refiriendo a la cláusula matriz, tal como se sugirió para (681):

(683)	a.	*ka-mok-da*	*oť*	*ja-t-dûk-ma*	*ojé*
		3PL-decir-ASR	PRNE	3SG-COMP/RCS-ver-RPT	algo como
		epín-ot	*sîm-pɤn-ot-ni*		
		gente-PL	pie-RES(pisada)-PL-CMPR		
		ellos dijeron que se había visto como pisadas como de gentes			
	b.	*ka-mok-da*	*oť*	*ka-t-ka-dûk-ma*	*ojé*
		3PL-decir-ASR	PRNE	3PL-COMP/RCS-3PL-ver-RPT	algo como
		epín-ot	*sîmpɤn-ot-ni-ma*	*ja-di*	
		gente-PL	pie-RES-PL-CMPR-RPT	3SG-haber	
		ellos dijeron que vieron que había unas pisadas como de gentes			

c. *oje-́da* *ka-mok* *ot-́* *ka-t-ja-duk̂-ma*
así-ASR 3PL-decir PRNE 3PL-COMP/RCS-3SG-ver-RPT
jɤ-́ɤ
PR3SG
asi dijeron ellos, que él/la los vió

19.5. Construcciones reflexiva y recíproca

Para expresar el reflexivo en *wã́nsöjöt* se recurre a la duplicación del marcador de persona; es decir los dos puestos de argumento en el verbo, O y A, refieren al mismo participante. Opcionalmente se introduce el ATR en medio de los MP (684), lo que en algunos casos (verbos intransitivos activos) puede resultar en una expresión de voz media. No obstante, ello depende de la estructura semántica de cada verbo; por ello dicha fórmula (MP-*i*-MP) no funciona como reflexivo o voz media en verbos transitivos cuyo argumento 2 refiere no es un objeto, como sucede con el verbo *-pîn* (ver (685)a), para el cual la duplicación del MP resulta en una contrucción transitiva. Tampoco la duplicación del MP produce referencia reflexiva en el caso de ciertos verbos psicológicos separables, semanticamente intransitivos (685)b,c. En este caso la palabra verbal requiere una construcción locativa adicional para expresar un reflexivo (685)c:

(684)	a.	*ja-i-ja-tak̂*	3SG-ATR-3SG-pisar	él mismo se pisa
	b.	*ja-i-ja-jou-́*	3SG-ATR-3SG-rajar	se raja él mismo
	c.	*ma-i-ma-kã́t*	2SG-ATR-2SG-rascar	usted mismo se rasca
	d.	*ka-i-ka-map̂*	3PL-ATR-3PL-pescar	ellos mismos se pescan
	e.	*ma-i-ma-jeî-wau-̂*	2SG-ATR-2SG-preparar	tú mismo te preparas
(685)	a.	*ja-i-ja-pîn*	3SG-ATR-3SG-relatar	él lo relata *él se relata
	b.	*ka-bi-́k-ka-sa-̂k*	3PL-pensar-3PL-pensar	ellos piensan *ellos piensan en ellos

c. *ka-bi-́k-ka-sa-̂k* *ka-ja-a-́*
3PL-pensar-3PL-pensar 3PL-TRANS-AL
ellos piensan en ellos

Recíproco

La expresión del recíproco en *wã́nsöjöt* tiene como base el mismo esquema del reflexivo (MP-MP-V) más la adición del morfema *-yek*, el cual consideramos relacionado con el morfema direccional PERL *–ye* (ver §9.6.2). Sin embargo, tratándose de la 3PL, la expresión de los marcadores de persona repetidos puede funcionar tanto como expresión del reflexivo, o como expresión del recíproco, tal como se puede observar en la primera frase verbal del ejemplo siguiente. En la

última frase verbal sí aparece la forma de recíproco con el morfema *–yek* (en negrilla las marcas en discusión):

(686) *ot́-ma jɤ̌i,* ***ka-ka****-yī́-at-ma jā́mõ'.* *"jig, jig, jig",*
PRNE-RPT TOP, 3PL-3PL-acariciar-INCO-RPT "jig, jig..."
ka-mok-ma ojé yot́-mo-ja-ni
3PL-decir-RPT asi perro-decir-3SG-CMPR
ka*-t-****ka****-sak-****yeḱ*** *sikom*
3PL-RCS-3PL-morder-RECP SIML
ellos se acariciaron ahí. "hig, hig..." dijeron así como los perros cuando se muerden unos a otros.

20. Predicados con varias palabras verbales

Hay diversos predicados verbales donde el predicado está constituido por más de una palabra verbal. Estos predicados pueden tratar de eventos únicos con construcciones auxiliares, o eventos que contienen fases, o eventos en coordinación, o acciones ejecutadas simultáneamente por el mismo participante. Los predicados con varias palabras verbales pueden presentar la combinación de palabras verbales finitas (PF), o la combinación de palabras verbales finitas con formas no finitas (PEV, V-AL o V-ADH), o nominalizaciones (PPA, PPO).

20.1. Construcciones con verbo finito + no finito (EV)

En *wā́nsöjöt* se usan predicados de dos palabras verbales para expresar complementos de objeto (687), o determinaciones adverbiales (688) y modales. La construcción con dos verbos puede estar formada por una palabrad verbal finita, la cual flexiona en persona y demás categorías como un verbo principal, seguido por una palabra verbal no-finita (PEV). Esta última contiene el verbo que funciona como cabeza semántica, y según la valencia de los verbos implicados y la relación de determinación entre ambas las palabras verbales, éstas pueden presentar marcadores de persona co-referenciales o no; en el primer caso se trata de verbos que tienen el o los mismos argumentos. Algunas construcciones con dos verbos pueden ser interpretadas como construcciones auxiliares modales, según el semantismo del verbo en posición inicial, como es el caso de los verbos *kedɤ́k* 'poder' y *jêu* 'querer/necesitar' (689) y (690):

(687) a. *ja-i-'a-sā́k-da* *ja-si-'ṍm-dik*
3SG-ATR-1SG-imaginar-ASR 3SG-PROS-temer-EV
lo que me imagino es que él tiene miedo

b. *ja-yī́-a-duk̂* *ma-yuḱ-dik* *nań i* *ma-pin-jeé*
3SG-gustar-1SG-gustar 2SG-venir-EV aquí.AL 2SG-relatar-FIN
ja-jet
3SG-COM
me gusta que vengas aquí para charlar con él

(688) a. *ja-jui-ja-wɤk-da* *ja-bat-dik* *jede* *yap*
3SG-empezar-3SG-empezar-ASR 3SG-cruzar-EV DEMd danta
aquella danta comenzó a cruzar

b. *oi-ma* *ka-wi-jɤi-dik,* *ka-i-te-wɤyuk-ma*
asi-RPT 3PL-?-silbar-EV 3PL-ATR-HYP-de día-RPT
ka-jusok-dik
3PL-estar parado-EV
así ellos siguieron silbando, dizque ellos amanecieron parados
(trasnocharon)

Palabras verbales en construcción auxiliar:

Podría considerarse una construcción auxiliar aquella donde un verbo de tipo modal en finito es seguido por una palabra verbal no finita, la cual contiene el radical cabeza semántica. El verbo *kedɤk* 'poder (hacer)' como auxiliar modal expresa la modalidad de capacidad y/o posibilidad del participante de ejecutar la acción o de que ésta ocurra. El verbo parece tener la morfología *ket-'ɤk* 'terminar-CAUS'.

(689) a. *ja-bi-kedɤk-da* *ka-bi-peu-buk-dik* *ya-sion-ot*
3SG-1PL-poder-ASR 3PL-1PL-cargar-dar-EV 2PL-catumare-PL
nosotros podemos cargar tus catumares

b. *a-kedɤk-wɤn-da* *a-kut-dik*
1SG-poder-POT-ASR 1SG-huir-EV
yo podría escapar/huir

El verbo *-jeu* 'buscar/necesitar' como auxiliar expresa la modalidad de necesidad o deseo:

(690) a. *bɤdem-da* *ja-jeu* *a-jon-dik*
mañana-ASR 3SG-necesitar 1SG-subir-EV
yo necesito subir mañana

b. *ɤ-jet-win-jet-da* *ja-t-jeu* *ma-kut-dik*
Si-COM-ADJZ-ASR 3SG-COMP-necesitar 2SG-huir-EV
ciertamente es necesario que te escapes

c. *ja-jeu* *a-jui-dik* *ja-kode-at*
3SG-querer 1SG-oir-EV 3SG-boca-ABL
yo quiero oírlo de su boca

La negación, al igual que los morfemas aspectuales y modales, es portada por el verbo finito modal en primera posición:

(691) *ka-bi-sãn-kedɤ(k)t* *ka-bi-peú-dik* *ya-sión-ot*
3PL-1PL-NEGV-poder.NEG 3PL-1PL-cargar-EV 2PL-catumare-PL
nosotros no podemos cargar los catumares de ustedes

Construcciones con palabra finita más nominalización:

Al igual que en el punto anterior se puede interpretar que hay una relación de auxiliarización entre la palabra verbal en inicio (PF) y la nominalización que le sigue; esta última porta el verbo que es centro semántico de la secuencia:

Construcción formada por PF más PPA:

(692) *ka-jui-ka-tep-wɤk* *ka-jui'ɤ̂-m*
3PL-empezar-3PL-ENF-empezar 3PL-aprender-CAUS-AGT.SG(?)
a ellos les están comenzando a enseñar

Construcción formada por PF más acción nominalizada por *–yu*. La nominalización está en función de objeto:

(693) *ja-yîk-ka-dûk* *mo-yát-yu* *mo-túm-a*
3SG-gustar-3PL-gustar PNE-hablar-NMZ casa-detrás-AL
a ellos les gusta charlar detrás de la casa

20.2. Predicados con construcción verbal serial no polisintética

Para expresar dos acciones simultaneas o consecutivas, o una acción y la manra cómo es realizada se recurre corrientemente a una construcción analítica similar a la construcción auxiliar vista arriba. La primera palabra de esta construcción es un verbo finito, la segunda una es forma no finita con *dik*; ambas comparten el argumento y las determinaciones modales que rigen la construcción. Estamos aquí ante una construcción serial distinta a la construcción serial conocida en la literatura como la secuencia de verbos que conforman una sola palabra:

(694) a. *ja-mań* *ja-wuḱ-dik*
3SG-correr 3SG-pasar-EV
pasó corriendo (lit: el corre el pasó/pasando)

b. *ka-bok* *ka-mîn̂yuk-dik*
3PL-caminar 3PL-llegar-EV
ellos llegaron caminando

c. *ka-yát* *ka-mîn̂yuk-dik*
3PL-hablar 3PL-llegar- EV
ellos llegaron hablando

Es posible tener los dos verbos en la construcción no finita, estando los dos en capacidad de ser verbo principal:

(695) *ka-yaʹt-dik* *ka-mĩ̂nyuk-dik* ~ *ka-mĩ̂nyuk-dik* *ka-yaʹt-dik*
3PL-hablar-EV 3PL-llegar- EV
llegaron hablando / hablaban mientras llegaban

Las acciones simultáneas o sucesivas también pueden ser expresadas por un verbo principal finito más una palabra verbal complementaria nominalizada (PPO), en la cual se puede expresar el verbo principal de manera redundante:

(696) *yap-daʹ* *i-jɤ̃̂-bok* *ja-bok* *sikom*
danta-ASR ATR-silbar-caminar 3SG-caminar SIML/PROG
la danta va caminando mientras silba

Hay otros casos particulares de construcciones con palabra atributiva como expresión principal o complementaria de un verbo principal, como consecuencia del uso de la palabra atributiva en relativas. En (697) tenemos la palabra atributiva como predicado principal y una palabra verbal finita como complemento (el verbo *dik* es usado en el ejemplo como verbo existencial finito):

(697) *i-piʹ-nok-ti-ot-ta-da* *ka-ku-dik*
ATR-negro-IPEL-DIM-PL-AL-ASR 3PL-EXHR-haber
¡que sean negritos! (mujer recomendando a su esposo conseguir ciertas prendas).

20.3. Verbos seriales en construcción polisintética

Ampliamos aquí lo reseñado en §11.2.3. Consideramos que en *wãʹnsöjöt* se da la construcción serial, entendida como una secuencia de verbos que no pertenecen a cláusulas diferentes, que comparten los argumentos y determinaciones modales y aspectuales (T.Payne, 2004:381), que no son determinaciones adverbiales entre sí y que designan dos o más acciones suceptibles de ser identificadas separadamente unas de otras. Considero que este último punto es definitorio para postular serialización o simple composición semántica o determinación adverbial. Por ello es discutible presumir que toda serie de radicales verbales constituya verdaderos verbos seriales. Importa aquí precisar que los verbos en serie en la construcción polisintética van seguidos sin intermediar morfema alguno, [347] a diferencia de los verbos seriados en construcción analítica vistos en la sección anterior.

[347] En las lenguas del grupo Makú Oriental o Nadahup se reportan estructuras caracterizadas como seriales por las investigadoras Epps y Martins (serie verbal entre corchetes). En *hup* es posible tener 4 radicales verbales: *ʔãʹh ʔãʹw* {*-mæh-w'ob-d'əh-híʹ}-íy…* //1SG enjambre {matar-poner sobre-enviar-descender}-DYNM…// ʻYo mandé un hechizo para matar este enjambre' (*I send down (spell) to kill that swarm…*) (Epps, 2005:1093). En *daʷ̂* S.Martins (2004,II:622) reporta verbos seriales de más de 4 radicales: *tih-*{*doʔ-xaʷ̀-wɔd-jaʔ-peg*} *bok-*

No parece haber una regla para determinar el orden de los radicales, aunque los verbos de posición y movimiento tienden a ir luego de las otras raíces. En principio podemos suponer que el orden de raíces refleja el orden de ejecución de acciones independientes, o acciones entendidas como fases de un evento, como se ve en (698)a,b. Pero puede ocurrir que haya un orden de determinación entre los radicales dependiendo de la relación de determinación entre el radical principal o semánticamente determinado (posición inicial) y los radicales determinantes (698)c. Más aún, podemos encontrar la inserción de un radical verbal en un verbo separable, como se ve en (698)d:

(698) a. *óbat-ma* *ja-juimídak-yɤ-nó* *ja-sɤ́t* *jɤ́ʾɤ*
DEIXAL-RPT 3SG-levantarse-salir-ir 3SG-ANT PR3SG
ja-ʾŭ (THr4)
3SG-esposa
entonces (ella) se levantó, salió y se alejó de él, ésta su mujer

b. *ja-noó*(*k*)*-yu*(*k*)*-at*
3SG-ir-venir-CPLT
él/la fue y volvió

c. *ja-bi-bɯ*(*k*)*-kuí*
3SG-1PL-dar-mandar
nosotros mandamos a que (se) le diera (a alguien)

d. *madama-dá* *i-bi-ʾõ-yɤ-nók*
chiquichiqui-ASR ATR-1PL-ir por algo-salir-ir por algo
fibra de chiquichiqui es lo que fuimos a traer

Los hablantes *wã́nsöjöt* acostumbran componer sentidos únicos con base en secuencias de morfemas, estrategia propia de la polisíntesis, como se vió en la formación de palabras nominales; algo similar parece ocurrir en la construcción de la base verbal, pero no todo es posible de serializar.

De otro lado, hay algunos radicales que se encuentran con frecuencia en las secuencias de raíces, lo que permite suponer que pueden estar cumpliendo tres distintas funciones: ser formantes de verbos compuestos, expresar una función gramatical, o ser un verbo seriado, en cuyo caso estaría haciendo un aporte léxico independiente. Uno de estos verbos es *-nók* 'ir', el cual puede ir en posición final (699)a,c,d., con funciones de impeletivo o de replicativo, por lo cual podríamos pensar que no hace parte del verbo seriado. Otra raíz de este tipo es *bɯ́*(*k*) 'dar', (699)b-f, la cual en unos casos hace un aporte semántico al compuesto, pero en otros casos su semantismo se combina con la otra raíz aportando una débil noción de

---

ɯ̃j̃ʔ //3SG- {CAUS-hervir-desbordarse -asar-ser grande} -olla-AFT// 'Ela deixo a panela fervendo, transbordando e queimando muito'. Martins (*ibídem*:638) propone que las construcciones seriales en *dâw* tienen tres posiciones: la primera ocupada por un indicador de causativo o de repetición, la segunda conteniendo al parecer centros de predicado y la tercera verbos de postura, movimiento, modalidad, intensidad y cantidad.

direccionalidad o causatividad (699)b,c.[348] Por ello, consideramos las palabras verbales de las oraciones en (699) como composiciones sobre un único evento, donde una raíz usada como base léxica es especificada en manera y dirección por otros radicales verbales. Reservaríamos el término 'verbos seriales' para construcciones donde cada verbo mantenga su semantismo pleno como cabeza semántica:

(699) a. *o'o-da* *ka-peu-no-o-di*
PRNEs-ASR 3PL-cargar-ir-AGT-PAS
él/la vino cargándolos

b. *papeda-da i-t-kõm-bɯ(k)-yu* *'ãn*
papel-ASR ATR-RCS-MIR-{dar-venir} D1SG
(me di cuenta que sorpresivamente) que me enviaron papeles

c. *pɤ̌i puk* *i-bi-bɯ-nok* *atkatde-at*
tres paquete ATR-1PL-{dar-ir} alcalde-OBL
nosotros le enviamos tres paquetes al alclade

d. *ka-wõk-da* *i-bat-bɯ-nok*
3PL-comida-ASR ATR-cruzar-dar-IPEL
estuve sirviendo (vertiendo) comida

e. *ja-Ø-{bat-bɯ}-denok*
3SG-hablante-{cruzar-dar}verter-lapso de tiempo
lo voy a envasar durante un rato

f. *ja-Ø-{bat-{bɯ-tek}}* *kadat*
3SG- hablante-{cruzar-{dar-sentar}repartir vertiendo D3PL
yo lo repartí (chicha/líquido) a ellos

El ejemplo en (699)f ilustra cómo una secuencia de radicales verbales no es una serialización verbal: existe el verbo complejo *bɯ-tek* 'repartir', acuñado culturalmente con base en la norma de cortesía de ofrecer bebida (chicha) a comensales que usualmente están sentados. Existe la construcción *bat-bɯk* 'verter' formada por el verbo *–bat* 'cruzar o pasar de un lado a otro' y el verbo *-bɯk* 'dar'. Uniendo los verbos 'repartir' y 'verter' se tiene la base compleja *bat-bɯ-tek*, 'repartir vertiendo' que es la sumatoria de las dos secuencias designando una única

[348] T.Payne (2003-2004:383) presenta casos similares en *yoruba* (citando a Stahlke, 1970) y *efik* (según Welmers, 1973), donde verbos tipo 'dar', dice Payne, son fuente de preposiciones. Los verbos seriales, según este autor, también son fuente de auxiliares: "*However, if the semantics (of serial verbs) has changed very much, it is posible that one of the verbs in the series has been re-analyzed as an auxiliary*". Acorde con estas observaciones, no consideramos como 'serial' en *wãnsöjöt* a toda secuencia donde se encuentren radicales del tipo 'dar' o 'ir'. Este tipo de determinación de radical verbal sobre otro verbo puede ser analizada en términos de determinación adverbial o como converbos.

acción; es decir, no se trata de predicados en el sentido de cruzar, dar y sentarse como acciones ya sea simultáneas o en sucesión.

En el mismo sentido no se considera como serial una construcción el primer verbo en (700), donde el primer radical verbal *-két* 'terminar' está determinado por la segunda raíz *bát*, cuyo semantismo de base es 'cruzar', pero que en el contexto está en función de marca de deixis desplazada, una función adverbial, surgida de la gramaticalización del radical:

(700) *a-sa̱n-ju-két-bat* *dios* *a-pî'ɤk-dik* *óbat-da*
1SG-NEGV-IMPF-terminar-DEIXAL Dios 1SG-relatar-AUX cuando-ASR
ja-dû *ná́a* *ma-dôu*
3SG-ver DEM 2SG-hija
no había terminado de hablar con Dios, cuando vi a tu hija

De igual manera, los verbos de movimiento suelen estar en bases complejas indicando la manera o dinamismo de ejecución de la acción, pero sin designar acciones distintas, por lo cual no se podría considerar como una construcción serial según el criterio que propusimos arriba; por ejemplo, el verbo *-bok* 'caminar' en el ejemplo (701)a es un determinante de manera; lo mismo la partícula adverbial *-to*(*k*) de frecuentativo (FREC) en (701)b:

(701) a. *a-wɤ̃p-bok*
1SG-flechar-caminar
yo voy flechando

b. *bonan-pók* *a-i-' õ-to-nók*
almidón-jugo 1SG-ATR-traer iterativo-FREC-traer iterativo
voy (cuanto sea necesario) por bebida de almidón

En síntesis queremos indicar que es posible tener construcciones seriales en *wa̱nsöjöt* porque es una forma de proporcionar información de manera rápida, valiéndose de la tendencia de la lengua a hacer polisíntesis. Pero tal posibilidad no puede enmascarar procesos reales de formación léxica, de composición, de auxiliarización y de determinación adverbial que utilizan el recurso de ensartar morfemas léxicos para construir referencias únicas.

21. Predicaciones intransitivas estativas o predicación nominal

La noción tradicional de "predicación no verbal" incluye diversos tipos semánticos de predicación y varios tipos de estructuras sintáctico-semánticas de oración. Llamamos la atención sobre el carácter negativo de la definición del objeto de análisis: predicación 'no verbal'. En *wa̱nsöjöt* no es obvia la identificación de tales tipos de enunciados, desde que esta lengua tiene formas verbales nominalizadas que funcionan como expresión de argumentos del verbo. Igual imprecisión tendríamos al utilizar la noción de "predicación nominal", casi coincidente con la anterior, para designar predicaciones existenciales y de localización, donde predicados

constituidos prototípicamente por nombres, pronombres o frases nominales, son puestos en relación predicativa mediante un verbo copula[349] que flexiona como cualquier verbo de la lengua. Para referirnos a los tipos de predicaciones tradicionalmente llamadas "nominal" o "no verbal" utilizaremos el término "predicaciones intransitivas", con lo que queremos indicar que tales predicaciones 'no verbales' y/o 'nominales' tienen implícitamente dicha configuración sintáctico-semántica: la intransitividad de la relación predicativa, no importando si los constituyentes involucrados son nominales, nominalizaciones o copulas verbales. La otra característica semántica común a estas predicaciones es el estatismo (o la noción negativa de "no dinámismo") del estado de cosas descrito por ellas.

Los tipos de predicación a que hacemos alusión, sea cualquiera el término para clasificarlos, son los enunciados destinados a expresar la presencia o existencia de un argumento (702)a, a localización de entidades (702)b, la descripción de propiedades (702)c, la equivalencia de referentes, la inclusión de una entidad en una clase (702)d, y la expresión de la relación de posesión (702)e.

(702) a. *ja-dik-di'* *jɤbɤ́t* *sai-deí*
3SG-haber-PAS luna noche-durante
había luna anoche

b. *dɯ̈k-'ú-ja-da* *ja-di-di'* *sɤp̌*
camino-ADH-TRNSL-ASR 3SG-haber-PAS serpiente
la serpiente estaba en el camino

c. *i-jeî-tenok-da* *o'o*
ATR-bueno-DIM-ASR PRNE
la que es/está bonita es ella

d. *tĩm-sɤ́j̃ɤ́t-te* *yãm*
yuca-clan-INT PR2PL
¿ustedes son gente de yuca?

e. *naát* *jawát-ot* *a-motot-pín-it*
estos remo-PL 1SG-motor-pertenencia-PL
esta hélice (estos remos[350]) pertenece a mi motor

Como se aprecia en los ejemplos, en *wãnsöjöt* las dos primeras funciones son codificadas por el verbo *dǐk* como verbo existencial, la tercera por nominalizaciones verbales y otras construcciones (ver §14), mientras que las dos últimas son predicaciones nominales en su sentido neto. [351] Luego, estos tipos semánticos de

[349] El verbo *-dik* se ajusta a la caracterización que hace Bickford (1998:185 y stgs.) de ciertos verbos como "verbos no activos", los cuales funcionan como cópula. Adicionalmente el verbo *-dik* puede tener los semantismos de 'haber' 'existir' y 'tener'.

[350] Dado que la hélice o propulsor de los motores fuera de borda tiene varias aspas helicoidales es designada como un colectivo de remos.

[351] En el análisis de la predicación intransitiva Stassen (1997:612) señala cómo, de los cuatro tipos de predicado intransitivos (verbal, nominal, locativo y adjetivo), los tres primeros tienen

predicados no coinciden uno a uno con una determinada clase de palabra o modelo de oración.

El concepto de predicación 'intransitiva estativa', que incluye tanto los predicados propiamente nominales como las construcciones verbales intransitivas, se entiende como la predicación donde hay un argumento único referencial (definido) sobre el que aplica cualquier tipo de predicado que no relaciona dicho argumento de manera transitiva (*one-place predicate*[352]). La salvedad que hay que hacer es que esta supercategoría de predicados se opone a la predicación que hemos llamado finita o activa (PF), donde también puede haber una relación intransitiva pero no necesariamente estativa. Así, en *wa̋nsöjöt* se expresa el mismo estado de cosas mediante formas finitas intransitivas que dan la noción de acontecer (703)a, y formas nominalizadas (703)b,c que producen la connotación de propiedad, atributo o estado:

(703) a. *ja-wó̋n-da* *o'o*
3SG-emborrachar(se)-ASR PRNE
(acontece que) él está borracho

b. *i-wó̋n-da* *o'o*
ATR-emborrachar(se)-ASR PRNE
(es un estado de cosas que) él es/está borracho

c. *i-mőn-da* *wɤ́k*
ATR-hondo lago
(es un estado de cosas que) el lago es hondo

Presentamos inicialmente una introducción sobre los tipos sintácticos de predicación intransitiva estativa atendiendo a la construcción morfosintáctica: se describen los tipos de cláusulas compacta y/o analítica. Queremos con esto mostrar cuáles construcciones son posibles en la predicación intransitiva. Luego haremos una reseña de cada tipo semántico de predicación, tratando de identificar la agrupación que la misma lengua hace de las predicaciones intransitivas.

Tipos sintácticos de predicaciones intransitivas en *wa̋nsöjöt*

Para hacer una predicación intransitiva en *wa̋nsöjöt* se puede utilizar:

i. Una cláusula con un único constituyente formado por la yuxtaposición de un nominal y el verbo *-dǐk* (704)a,b; esta construcción la podemos interpretar como una

---

estrategias prototípicas de codificación morfosintáctica, mientras que los predicados adjetivos (*property predicates*) no tienen una estrategia por sí mismos, sino que "pueden alinearse con los verbos, o con los nominales, o con locativos": "*Predicate adjectives have no prototypical encoding strategy of their own...adjectives will either align themselves with verbs (and as a result, have a verbal strategy), or with nominals, or with locationals. In no language is it possible to have an encoding strategy which is used exclusively for predicate adjectives*".

[352] Stassen, ibidem, p.9.

incorporación nominal. También se puede constituir una predicación con base en la yuxtaposición de un nominal y la partícula privativa *’ɯ̂i* para lograr la predicación existencial negativa (704)c.

(704) a. *det́-{a-dóm-jĩn}-dik* (adscripción a una clase)
lapa-1SG-abuelo-PSNM-haber
soy del clan de lapa (lit: lapa el ancestro es)

b. *a-jaka-diḱ* (existencial)
1SG-frio-haber
tengo frío (yo frio haber)

c. *bi-wõk-’ɯ̂i* (existencial negativa)
1PL-comida-NEG
no hay comida (lit: nuestra comida nada)

ii. Una cláusula con dos constituyentes, uno de las cuales es la expresión de un argumento base de predicación, necesariamente nominal, mientras que el otro constituyente puede ser un nominal (705)a, o un verbo de estado indicando una propiedad (705)b, o el verbo *dǐk*, como verbo de existencia ‘haber’, flexionado como un verbo finito (afijación de marcador de persona, cualquier otra categoría verbal y restricción para el plural) (705)c,d,e. El ejemplo en (705)d es un caso de incorporación nominal sobre el verbo *dǐk*.

(705) a. *tim-sɤ̃́jɤ̃t-da* *bidut́-at* (adscripción a una clase)
yuca-clan-ASR 1PL-ERG
nosotros somos gente de yuca (lit: clan yuca nosotros)

b. *{tek-ot}-dá* *i-sɤ̃́m* (propiedad)
sentar-contenedor (asiento)-ASR ATR-pequeño
el banco es pequeño

c. *ja-dik-má* *moweíjĩn* (existencial)
3SG-haber-RPT espíritu peligroso
dizque hay diablo

d. *pûn-ja-á-da* *wip-di’* (localización)
‘arbol-TRNSL-AL-ASR pájaro-haber
sobre el árbol hay un pájaro

e. *’ɯtmaí-a-da* *ja-di’* *oʼ́o*
caño-AL-ASR 3SG-haber PRNE
él está en el caño

En (705)d,e es imprescindible la expresión de los argumentos que representan la relación Figura (entidad localizada)-Fondo y del verbo *dǐk* como verbo cópula. El argumento localizado puede estar incorporado al verbo existencial, mientras que el

argumento Fondo es marcado con un caso espacial. Nótese también que la predicación existencial también puede ser compacta, gracias a la incorporación nominal, o analítica (dos constituyentes). La predicación de adscripción a una clase (ecuativa) en su forma compacta (704)a puede tratarse como un caso de predicación existencial. Ampliamos a continuación los tipos de predicación intransitiva estativa: existencial, atributiva, de localización y de posesión.

Predicaciones intransitivas estativas (nominales o no verbales)

Con el recurso del verbo existencial *dĭk* 'haber' se puede predicar sobre la existencia y sobre la localización. En el primer caso es posible tener cláusulas de predicado compacto y cláusulas con dos constituyentes. En la predicación de localización necesariamente tenemos cláusulas con dos constituyentes como mínimo.

21.1. Predicación existencial

Se puede hacer predicación existencial mediante una forma compacta o una construcción analítica (al menos dos constituyentes). La forma compacta (palabra-cláusula) está formada por la secuencia de N+*dik* o MP-V-*dik* (706). El verbo existencial se comporta como un verbo finito que hace las flexiones verbales, conservando la construcción compacta (706)d:

(706) a. *jĩ́m-dik*
viento-haber
ventea /hace viento

b. *sâ̱u-pi-a-dó̱m-jin-dik*
mono chucuto-negro-1SG-abuelo (ancestro)-PSNM-haber
yo soy del clan de mono chucuto

c. *bi-bê̱p-dik*
1PL-trabajar-haber
hay trabajo (tenemos trabajo)

d. *sine-ot-si-di-í̱-ma*
cine-PL-PROS-haber-INTV-RPT
¿dizque va a haber cine?

Esta construcción compacta se presta para expresar posesión. Aquí el verbo existencial funciona como nexo entre dos argumentos, los cuales se encuentran en yuxtaposición en una relación determinante- determinado:

(707) a. *ɤ̃́* (pausa) *a-dé̱n-dik*
sí 1SG-mujer-haber
sí, yo tengo esposa / novia

b. *bi-tim-dik-at́*
1PL-yuca/conuco-haber-CPLT
ya tenemos yuca (lit: nuestra yuca está ya)

En la construcción análitica usualmente el verbo existencial va en primera posición con un marcador de persona co-referencial con la expresión léxica del argumento:

(708) a. *’ɤ̃́ ka-dik-dí sine-ot*
si, 3PL-haber-PAS cine-PL
sí, hubo cine

b. *ka-dik-da yɤ́i-ot i-bok-ot*
3PL-haber-ASR pez-PL ATR-caminar-PL
hay peces que caminan

c. *kadi-í ’ɯt́-ot ja-kõn-ot́*
3PL-haber-INTV río-PL piedra-hecho de-PL
¿hay ríos de piedra?

La predicación existencial también puede ser usada para la localización adicionando casos espaciales (ver cuadro 14) (709). Obsérvese que en lugar del MP de *dik̆* puede haber frases nominales como incorporaciones (709)b:

(709) a. *ja-dik-dá mo-’iwáyu bi-’ɤ́i-’u-ja’á*
3SG-haber-ASR PNE-chisme 1PL-patrón-esposa-sobre
hay chismes sobre la esposa del patrón

b. *bi-wõk-dik nevera-te-já*
1PL-comida-haber nevera-INES-TRNSL
tenemos comida dentro de la nevera

c. *mo-yãn-teé-da ja-dik̆ ó’o*
PNE-pueblo-INES-ASR 3SG-haber PRNE
él/la está en el pueblo

Negación nominal y negación verbal en predicados existenciales

Cláusulas existenciales prototípicamente nominales son negadas mediante los morfemas de negación adverbial *’ɯî* (NEG)(710), o caritivo *bɤidut́* (CAR) (711). Cuando se usa la negación verbal *sãn-* (NEGV) estamos frente a una predicación es verbal y por tanto no se trata de una predicación existencial (712). Compárese (710)a,c y (712)b,c. La construcción existencial compacta (N-*dik*) se niega como una predicación verbal (712)d.

(710) a. *bi-wõk-’ɯî*
1PL-comida-NEG
no tenemos comida (lit: nuestra comida nada)

b. *bi-mo-'ɯî* ~ *bi-ot́* *'ɯî-da* *jɤ̂n*
1PL-casa-NEG 1PL-casa NEG-ASR allá
no tenemos casa no tenemos casa allá (lit: nuestra casa nada allá)

c. *bi-ju(́i)-yu-'ɯî,* *ós̀ɤm-da* *bi-sãn-ket'ɤ́-i*
1PL-aprender-NMZ-NEG por eso-ASR 1PL-NEGV-poder-NZNEGV
ja-bi-bo-'ɤk-dik *bi-yãn*
3SG-1PL-caminar-CAUS-EV 1PL-pueblo
no tenemos estudio, por eso no podemos dirigir (hacer caminar) nuestro pueblo

(711) a. *bɤidut́* *bi-bêp* b. *bɤidut́* *bi-wõk*
CAR 1PL-trabajar CAR 1PL-comida
no hay nuestro trabajo no hay nuestra comida

c. *bi-mǒ'* *bɤidût* ~ *bi-ot́* *bɤidût*
1PL-casa CAR 1PL-casa CAR
no tenemos casa (lit: nuestra casa no hay)

d. *bɤidût ka-jûi-dipɤn*
CAR 3PL-aprender-sitio
no tienen escuela (local)

(712) a. *bi-sãn-bêp* b. *bi-sãn-wõ'* *jéde*
1PL-NEGV-trabajar 1PL-NEGV-comer DEM
no trabajamos nosotros no comemos eso

c. *ka-sãn-jûi* *sidú'u*
3PL-NEGV-aprender hoy
hoy ellos no estudiaron/aprendieron

d. kodombia-*kow-sãn-dít-da* *a-tṓwãi*
Colombia-vecino-NEGV-haber.NEG-ASR 1SG-primo
mi primo no es colombiano

Otras formas verbales para la predicación existencial

En cláusulas sin sujeto expresando estados atmosféricos la construcción se comporta como una predicación verbal, la cual se identifica por el uso de la negación verbal para expresar negativamente la proposición (713)c:

(713) a. *ébu-wɤk* b. *ébu-kâi*
OND-luz OND-calentar/caliente
es/está de día hace calor (lit: de algo-calorea)

c. *ébu-sãn-kầ*
OND-NEGV-caliente
no está caliente

21.2. Predicación sobre propiedades o pertenencia a una clase.

En *wã́nsöjöt* se puede predicar sobre las propiedades[353] de una entidad como características inherentes (714)a,b, o como características estables pero no inherentes (714)c, (715). Aunque en las últimas se recurre a nominalizaciones y bases léxicas al parecer polivalentes (715)c,d, no se puede afirmar que haya una diferencia morfosintáctica relevante entre predicaciones de propiedades estables y no estables. Por ello, agrupamos en una sola clase las predicaciones de propiedades y aquellas que adscriben una entidad a una cierta clase de entidades. Además, tanto en las predicaciones de propiedades como en las de pertenencia a una clase, puede haber casos de predicaciones ecuativas cuando los constituyentes son nominales o nominalizaciones. También, en ambas predicaciones cabe suponer que al menos uno de los términos es referencial (no necesariamente ambos). Por ejemplo, en (714)a el nominal *épin* 'gente' no es referencial, aunque es un nombre que se atribuye como propiedad del otro término; mientras que el segundo constituyente de dicha cláusula tiene referencia por ser nombre propio. En (715)b la nominalización de agentivo alcanza a ser referencial una vez que recibe la determinación de un adjunto con el cual forma un constituyente plenamente especificado, luego ambos constituyentes de la cláususla son referenciales. A nivel morfosintáctico las siguientes tipos de constituyentes pueden conformar una predicación de propiedad: N/PR/FN/ + N/FN/, N/PR+Nominalización.

N + N

(714) a. juan-*jɤ́* *épin* ~ *épin-da* juan
Juan-TOP gente gente-ASR Juan
(en cuanto a) Juan, es gente gente es Juan

FN(N-N) + Pr

b. *tim-sɤ̃́jɤ̃́t-da* *bidút-at*
yuca-clan-ASR 1PL-ERG
nosotros somos gente de yuca

N + FN(N-N)

c. *juan-jɤ́* *oó-da* kapitán-*wôu-ot-já-a*
Juan-TOP PRNE-ASR capitán-cachirre-PL-TRNSL-AL
(en cuanto a) Juan, él (afirmo) es capitán de Sitio Cachirres

Nominalización + N/PR

(715) a. *mam-dá* *ébu-kui-ú*
PR2SG-ASR OND-mandar-AGT
usted es el que manda (el mandón)

[353] En §14 se hace la descripción de distintas clases de palabra que expresan propiedades.

b. *a-ibɤ́-da* *ébu-juî-'ɤ-'ɤ*
1SG-tío(paterno)-ASR OND-aprender-CAUS-AGT
wôu-ot-já-a
cachirre-PL-TRNSL-AL
mi tío es maestro en Sitio Cachirres (Puerto Valencia)

c. pédu *ikom-jɤ́* *tesaú-di*
Pedro SIML-TOP mentira-M
(en cuanto a) Pedro es mentiroso

d. *yu-{daṕ-sõ}-ot* *{de-sɤ̃́k}-ot*
cachicamo-uña-PL cortante-PL
las uñas del cachicamo son cortantes (afiladas)

Verbos de estado o estativos como predicados de propiedades

Vimos en §14.1 que verbos estativos en la construcción atributiva (PPO) funcionan como predicados de propiedades; puede darse el orden VN o NV:

(716) a. *i-bɤk-dá* *misí'*
ATR-blanco-ASR gato
el gato es blanco

b. *{tek-ot}-da* *i-sɤ̃́m*
sentar-contenedor-ASR ATR-pequeño
el banco es pequeño

c. *i-wṍn-di-da* *ó'o*
ATR-embriagarse-PAS-ASR PRNE
él fué borracho

La diferencia de los 'adjetivos verbales' (ATR-verbo estativo) como expresión de propiedades o cualidades con las predicaciones de propiedades con base en constituyentes nominales es que las primeras pueden acceder a la predicación finita PF al sustituir el atributivo por un marcador de persona, si bien semánticamente siguen siendo expresión de propiedades o estados:

(717) a. *ka-maádadik-da* *i-jeî-jet* *a-'an-pámyu-ot*
3PL-redondo-ASR ATR-bien-COM 1SG-abuela-budare-PL
los budares de mi abuela son bien redondos

b. *ja-nɤ́m-da* *ma-wota'* *sidu'u*
3SG-enojo-ASR 2SG-tío (materno) hoy
tu tío está bravo hoy

c. *ja-i-si-tɯ́t-ya-da* *a-wa'*
3SG-ATR-gordo-FUT-ASR 1SG-hijo
mi hijo va a ser gordo (lit: el que gordo será mi hijo)

Es posible expresar propiedades como procesos, pero en tal caso el dinamismo se expresa a través de un verbo, ya sea del verbo existencial en forma finita y con una marca de incoativo, o por un verbo de movimiento.

(718) a. *a-'ibɤ́* *kepa-ja* *ja-dik-at́*
1SG-tío (paterno) viejo-AL 3SG-haber-INCO
mi tio envejece (lit: mi tio hacia viejo está ya)

b. *ja-sɤ́m* *mo-yuḱ-da* *tek'-ot*
3SG-pequeño PNE-venir-ASR sentar-contenedor (asiento)
el banco se empequeñece

21.3. Predicación de localización

Como dijimos en la introducción de este capítulo, la predicación de la localización es un caso de predicación existencial, implementada mediante el verbo *-dǐk*. También podemos construir la localización en movimiento como una extensión de la localización estática. Como complemento a la relación entre los términos que hace el verbo *dǐk* en la localización, está el sistema de casos espaciales pospuestos al nominal que expresa el lugar o fondo (L) (ver §9.6.2-3), los cuales usualmente aparecen en pares. Otro recurso morfológico que especifica la localización son los demostrativos y partículas deícticas (ver §8.4.3), como también las partículas que expresan adverbios de lugar y los verbos compuestos que expresan dirección (§15.4).

Localización mediante el verbo existencial *-dǐk*

Para localizar una entidad en *wa̋nsöjöt* se requieren tres constituyentes: a) la expresión nominal de la entidad localizada (figura u objeto), b) la expresión del ámbito de localización (L), fondo o lugar, [354] y c) el verbo de existencia *-dǐk*. El segundo componente puede consistir de deícticos espaciales (719)a, o de nominales con casos espaciales pospuestos (719)b,c. Los constituyentes normalmente estan en dos órdenes: LVO (719) y VOL(720), según el constituyente que se focalice en posición inicial. La predicación de localización, como predicación existencial que es, podría glosarse en castellano como 'hay un objeto (O) en un lugar (L)'.

[354] El constituyente que expresa el fondo es otro objeto. Frawley (1992:251) llama a los argumentos de la localización 'objeto localizado' *located object* y 'objeto de referencia' *reference object*.

		L	V	O
(719)	a.	*jɤ́n-da*	*ja-di*	*ó'o*
		allá-ASR	3SG-haber	PRNE
		allá está él		

	b.	*'ɯtmaí-a-da*	*ja-di'*	*ó'o*
		caño-AL-ASR	3SG-haber	PRNE
		él está en el caño		

	c.	*mo-pá'-{bat́-at}-da*	*ja-dí'*	*tā̂t*
		casa-puerta-cruzando-ABL-ASR	3SG-haber	escopeta
		la escopeta está detrás de la puerta		

El verbo existencial presenta un único marcador de persona (O); cuando está como constituyente en posición inicial afija alguna marca de tiempo o modalidad como un verbo finito normal (720). Incluso, la entidad localizada (O) puede ir incorporada al verbo existencial en sustitución del MP, aunque manteniendo su perfil prosódico (720)c:

		V	O	L
(720)	a.	*ka-dik-dá*	*wôu-ot*	*'ɯtmáí-a*
		3PL-haber-ASR	cachirre-PL	caño-AL
		hay cachirre en el caño		

	b.	*ja-dik-dí-ju*	*{yat-ot́-'u}-'u*	*juan*
		3SG-haber-PAS-IMPF	Matraca-ADH	Juan
		en Matraca Juan estuvo un tiempo		

	c.	*dɤm-ot́-dik-dá*	*ja-jaá*	*jéde*	*pûn*
		avispa-casa-haber-ASR	3SG-sobre	DEM	árbol
		en ese árbol hay un avispero (lit: casa de avispas hay sobre ese árbol)			

Nótese que en (720)c. la posposición forma una palabra gramatical aparte de las demás y su MP es co-referente con la expresión de L. La expresión de este último constituyente adjunto queda así sin marca alguna, pero debe aparecer obligatoriamente en la cláusula: O-V + $MP_{(L)}$-CASOS + L.

No es posible expresar la localización sin el verbo existencial, ni mediante la sóla yuxtaposición de nominales (721)a,b. Pero se puede predicar la localización negativa mediante el verbo caritivo *bɤidut́*, complementado con la expresión del O y eventualmente adicionando adverbios de lugar como L o fondo (721)c:

(721)	a.	*ja-mɤ́'-dik-da*	*jɤ́'ɤ*	*pûn*
		3SG-nudo de palo-haber-ASR	DEM	palo
		aquel palo tiene su nudo		

	b.	* *ja- mɤ́'-da*	*jɤ́'ɤ*	*pûn*
		3SG-nudo de palo-AS	DEM	palo

c. *bɤiduť-da* *a-jawí* (*jɤḿ*)
CAR-ASR 1SG-cuñado allá
allá no está mi cuñado

Sobre la localización se pueden hacer oraciones interrogativas, preguntando sobre alguno de los argumentos que intervienen en tal predicación. En cualquier caso, sea en preguntas con palabra interrogativa (WH) para O y L (722)a,b, o en preguntas cerradas (722)c, o en oraciones declarativas negativas (723)b se requerirá la cópula verbal:

Pregunta por el O:

(722) a. *bɤ́ˀɤ* *i-dík* *ma-tim-ʼuʼjá*
WH(quién) ATR-haber 2SG-conuco-ADH-TRNSL
¿quién está en tu conuco?

Pregunta por el L:
b. *bɤḿ* *ja-diˀ* *a-tɯ̆̀*
WH(L) 3SG-haber 1SG-hijo
¿dónde está mi hijo?

Pregunta cerrada:

c. *juan-té,* {*yat-ot-u*}*-ʼu-te* *ja-dik-jú́*
Juan-INT {matraca-PL-ADH}-ADH-INT 3SG-haber-IMPF
¿Juan? ¿aún está en sitio Matraca?

Oración declarativa de localización negativa, mediante la negación verbal de *-dɨ̆k*:

(723) *ja-sãn-*{*di-t*}*-da* *nam* *oˀo*
3SG-NEGV-haber.NEG-ASR aquí PRNE
él no está aquí

La predicación de localización puede tener expansiones adverbiales de diverso tipo:

(724) {*pɤm-paťˀ*}*-da* *juan-dik-diˀ* {*yat-oť-ʼu*}*-ʼu*
largo período-ASR Juan-haber-PAS sitio Matraca-ADH
un tiempo Juan estuvo en sitio Matraca

Localizaciones con verbos de posición y movimiento.

Las localizaciones con verbos de posición y movimiento generalmente están bajo el esquema de predicación activa o finita y siguen el orden LVO. En (725)c. se presenta una incorporación nominal al verbo de posición.

		L	V	O		
(725)	a.	*om-má*	*ja-pɤ̋́so-pa*	*jɤ́ɤ*	*bon*	(THr3)
		ahí-RPT	3SG-acostarse en hamaca-HAB	PRDEM	hombre	
		ahí acostado mantenía ese hombre				
	b.	*ja-*{*tesipa̋́nwayu*}*-te-já-da*		*ja-wɤ̂́n*	*ta̋̂t*	
		3SG-habitación[355]-INES-TRNSL-ASR		3SG-colgar	escopeta	
		la escopeta está colgada en el cuarto				
	c.	*pu̇̂n-jaá-da*	*jompí-so*			
		árbol-TRNSL-AL-ASR	pava-estar parado			
		sobre el árbol hay una pava (parada)				

La localización con verbos de movimiento se hace como predicación finita, donde el verbo de movimiento está en el lugar del verbo existencial. Los otros constituyentes son similares a la localización estática. En (726)b se muestra la localización con verbo transitivo de movimiento, donde están los MP de argumentos nucleares, correspondiendo el del objeto a la entidad localizada:

(726)	a.	kapitan-*ot́-te-já-di-da*	*ka-duḱ*	*ot́*	
		capitan-casa-INES-TRNSL-PAS-ASR	3SG-entrar	PRIND.PL	
		ellos entraron a la casa del capitán			
	b.	*pɤ́kyu-te-já-di-da*	*ka-ja-kadei*	*wip-bíkdik-ot*	
		totumo-INES-TRNSL-PAS-ASR	3PL-3SG-colocar	ave-huevo-PL	
		o᾽-at			
		PRNE-ERG			
		él colocó los huevos en el totumo			

En síntesis podemos decir que la predicación de localización en *wa̋nsöjöt* es una predicación verbal mediante el verbo *-diḱ*, o mediante verbos de posición y movimiento. La localización estática con *-diḱ* es una clase de predicación existencial, donde un argumento (O) es situado en un complemento de lugar (argumento oblicuo locativo). La direccionalidad y la relación del objeto localizado (O) con el objeto de referencia (L) están dadas por la marcas de caso espacial pospuestas a la expresión del objeto de referencia. Describimos a continuación las predicaciones prototípicamente nominales en razón de tipo de predicados.

21.4. Predicación de posesión

La relación de poseedor-cosa poseída en *wa̋nsöjöt* es expresada por una cláusula cuyo predicado nominal tiene por cabeza morfológica el morfema *-pín*, ‘pertenencia

[355] La morfología de esta palabra no es clara, pero el sentido global es ‘la división mediante paredes’

de'. Este formante es precedido por el nombre o el marcador de persona (MP) correspondiente a la entidad poseedora. Además de esta forma directa de predicar sobre la posesión, hay otros dos modelos alternos para indicar este tipo de relación:

i. Mediante una secuencia no predicativa de tipo genitivo de yuxtaposición de dos nombres (N-N), donde el primer nombre es la entidad de referencia (poseedor) y el segundo la entidad referida (poseída). La forma más simple es el sintagma MP-N.

ii. Cláusula existencial usando el verbo *-diǩ* 'haber'; esto es, una predicación existencial usada para indicar posesión.

21.4.1. Pertenencia expresada mediante el morfema *-pin*

La palabra formada por un MP más *-pin* es la forma mínima para predicar sobre la posesión o pertenencia de un objeto por un argumento. La palabra así formada puede ser glosada en castellano como los pronombres posesivos 'mio', 'tuyo', etc. El marcador de persona (MP) expresa el argumento sede de la posesión. Por ello, se glosa en castellano como 'pertenencia de' (una relación) y no como 'pertenecer a' (atribución). El MP del argumento poseedor puede alternar con un sintagma determinativo o frase nominal. El módulo Poseedor-*pin* se complementa com una frase nominal separada que especifica la entidad poseída, la cual es co-referencial con el morfema *-pin*. Por ello consideramos el formante *–pin* como un nombre y no como un verbo. Dos rasgos morfosintácticos confirman esta caracterización: dicho formante flexiona en el plural irregural *pin-it*, y es agramatical la afijación del ATR **i-pin*. El morfema *–pin*, como morfema relacionante, podría ser definido como un "nombre genérico relacional (NGR)", tal como define Queixalós (2005:185) a un tipo de partícula que incrementa la valencia nominal. La expresión completa de la posesión por este medio es un esquema bifurcado:

entidad poseída + poseedor-*pin*-PL$_{\text{(entidad poseída)}}$

(727) a. *naá* *deń* *a-pin* ~ *a-pín,* *naá* *deń*
DEM mujer 1SG-pertenencia
esta mujer es la mía

b. *wíyo* *mo'-pín*
cuchillo casa-pertenencia
el cuchillo de la casa

c. *toǩw* {*juan-' iǩn*}*-pin*
pilón Juan-mamá-pertenencia
el pilón de la mamá de Juan

d. *i-pɤǩi-ot* *yoǵ-ot* *i-bɤk-noǩ-ot* *naá*
ATR-tres-PL perro-PL ATR-blanco-IPEL-PL DEM
mo'-pín-it
casa-pertenencia-PL
los tres perros blancos de esta casa

e. duí-*pín-da* *naá* *jãwãt́*
Luis-pertenencia-ASR DEM canalete
este canalete es de Luis

El objeto poseido puede ser expresado por una secuencia morfológica compleja, la cual a su vez puede ser una expresión genitiva:

(728) *dui-jãwãt́-jin-dí* *a-pín-da* *dumat*
Luis-canalete-PSNM-PAS 1SG-pertenencia de-ASR ahora
el canalete que era de Luis, ahora es mio

Para expresar la negación de la posesión con *pin*, el módulo {MP-*pin*} se antepone como un argumento al verbo *-dik* y se hace la negación verbal existencial: *sãn-dit*, formándose la secuencia {{MP-*pin*}-*sãn-dit*}. Esto quiere decir que *-pin* directamente no puede flexionar en la negación verbal: *MP-*sãn-pin*, dado que es un nominal, sino que se adiciona como una incorporación nominal (sustituyendo el MP del verbo):

(729) dui-*pín-sãn-di-t-da* *naá* *jãwãt́*
Luis-pertenencia-NEGV-haber.NEG-ASR DEM canalete
este canalete no pertenece a Luis

Se puede interrogar sobre el poseedor mediante el pronombre interrogativo de persona *bɤ́ɤ* en lugar del marcador de persona del poseedor:

(730) *bɤ́ɤ-pin* *naá* *jãwá́*
WH(quién)-pertenencia DEM canalete
¿de quién es este canalete?

Además de este esquema para expresar la relación de posesión hay otras secuencias, unas de ellas predicativas y otras no predicativas (frases nominales). Presentamos a continuación estos esquemas:

21.4.2. Expresión de relación genitiva o de posesión por parataxis de nominales

La relación genitiva entre dos nominales se expresa mediante la parataxis de dos constituyentes nominales y la inserción de una marca modal sobre el primero ellos. Esta secuencia es predicativa y puede ser interpretada como una relación de posesión. Consideramos que esta construcción expresa primeramente una predicación nominal de identificación (731)a,b (ecuativas), donde el predicado nominal es la expresión de una propiedad/atribución (731)c-e, y subsidiariamente indica la posesión del segundo constituyente por el primero. Esta relación genitiva o de posesión está estructurada por los sintagmas (N-N)N en construcciones recursivas,[356] tal como se muestra en (731)b:

[356] Bickford (1998:70sts.)

(731) a. juana-*da* *a-’ ĭn*
Juana-ASR 1SG-mamá
Juana es mi mamá ~ mi mamá es Juana

b. juana-*wa-dá* *’ãm*
Juana-hijo-ASR PR1SG
yo soy el hijo de Juana

c. *ka-kaunók-at-da* *ja-’ú-de-ot* *tɤ̃ĩã́ĩ*
3PL-cuatro-CPLT-ASR 3SG-rostro/frente-diente-PL niño
el niño ya tiene cuatro dientes incisivos

d. *bo-pát-da* *náa* kamisa
brazo-largo-ASR DEM camisa
esta camisa tiene (es de) manga larga

e. *i-bák-kɤ́t-ot-da* *ja-jasút-ot* *jéde* *sɤ́m*
ATR-mucho-rojo-PL-ASR 3SG-pluma-PL DEM loro
ese loro tiene plumas de muchos colores

Expresión genitiva no predicativa por yuxtaposición de dos nombres.

La simple yuxtaposición de dos nombres se entiende como una relación genetiva, y subsidiariamente como una relación posesiva. Vimos que en *wãnsöjöt* hay una clase de los nombres dependientes de entidades inalienables (partes del cuerpo, términos de parentesco y otros culturalmente clasificados como dependientes, ver §9.1.1-2). Un MP o un nombre indican el argumento al que dicha entidad inalienable está asociada:

(732) a. *yotdán-juyak* jaguar-cabeza cabeza de jaguar
b. *ton-bík̃dik* mosca-huevo huevo de mosca
c. *mo-pá’* casa-puerta puerta de la casa
d. *a-{’in-já} sú’* el sebucán de mi tía
1SG-{mamá-hermana} sebucán

Luego la construcción N/MP-N es una relación genitiva general, más que una explícita expresión de posesión o propiedad. Esta relación puede ser predicativa cuando uno de los constituyentes afija una marca discursiva. Un caso especial de dicha relación genitiva entre nominales es la relación de posesión que establece el lexema nominal relacionante -*’ɤ̃i* ‘dueño’ o ‘patrón’. Este nombre dependiente prefija un MP o un nombre que designa la entidad poseída por el ‘dueño’. Para obtener una cláusula bien formada con este sintagma se requiere de una expresión léxica que especifique el poseedor, es decir, co-referencial con *’ɤ̃ĭ*. La cláusula completa que incluye los argumentos (poseedor y cosa poseida) es:.

N/Pr(Poseedor) + {N/MP(O)-*’ɤ̃i*}

(733) a. *bo-ot-te* *ja-$_{(O)}$'ɤ-ot* *naã* *tĭm$_{(O)}$*
picure-PL-INT 3SG-dueño-PL DEM yuca/ conuco
¿los picures son dueños de este conuco?

b. *bɤ'ɤ* *ja-'ɤĭ* *naã* *jãwãt*
WH(quién) 3SG-dueño DEM canalete
¿quién es el dueño de este canalete?

21.4.3. Predicación existencial como expresión de la posesión

Se puede expresar la posesión como una relación existencial mediante el uso del verbo *-dĭk* 'haber':

(734) a. *ja-dik-da* *i-tɤ̃m* *ka-tãt* *ot*
3SG-haber-ASR ATR-uno 3PL-escopeta PRNE.PL
ellos tenían una escopeta ~ había escopeta de ellos

b. *bɤ-dik* *jɤduk-de'* *naa*
WH-haber animal-diente DEM
¿de qué (animal) es este diente de animal?

Hechos como tener cierta edad, o la existencia de una entidad en un ámbito también son expresadas como predicaciones existenciales mediante el verbo *-dĭk*, pero no necesariamente son relaciones posesivas:

(735) a. *daptɤ̃m wik* *ka-di-nok-da* *wɤjin*
cinco verano/año 3PL-haber-IPEL-ASR todos
todos tienen cinco años

b. *ja-dik-da* *ebu-jui-dipɤn* *mo-yãn-tɯi-ot*
3SG-haber-ASR OND-aprender-lugar PNE-pueblo-DIM-PL
to-ja-ni
FREC-TRNSL-DSTR
cada pequeña comunidad tiene escuela (lit: hay donde aprender pueblo pequeño de cada uno)

La alternancia de esta predicación existencial con la predicación mediante *–pin* difiere en el carácter específico de pertenencia que indica la predicación con *-pin*, como se aprecia en la siguiente oración que contrasta con (734)b.

(736) *bɤ-pin* *naa* *jɤduk-de'*
WH-pertenencia de DEM animal-diente
¿de quién es este diente de animal (a quién pertenece este diente de animal)?

21.5. Predicación de adscripción de una entidad a una clase de elementos

La típica predicación nominal es aquella donde un nombre funciona como predicado de otro nombre. En los casos donde ambos términos son referenciales se obtiene una ecuación en la que uno de los términos está definido por el otro (737). En otros casos uno de los nominales funciona como atributo del argumento que sirve de base de predicación. Remitimos a la presentación de la predicación de propiedades (§21.2) y a los ejemplos en (714), donde se trató la pertenencia a una clase como una predicación de propiedad o cualidad.

(737) *a-tóda-da* *jɤ̃ʼɤ* *dén*
1SG-prima-ASR DEM mujer
mi prima es esta mujer

22. Tipos de oración

Presentamos en esta sección los tipos de oraciones según su función ilocutiva, acorde con la tipología básica de oraciones declarativas, imperativas e interrogativas. Aquí nos centraremos en los tipos de oración interrogativa e imperativa, dado que en los capítulos precedentes la oración declarativa simple ha sido el marco para describir la estructura de las clases de predicación, del marcaje de los argumentos en el nombre y en el verbo, de los órdenes de constituyentes, de la focalización, etc. (remitimos a las secciones §11.1, §12.3, §17, §18). Sólo quisiera llamar la atención sobre el paradigma de la modalidad ilocutiva *-da* /*-te*, asertivo (ASR)/interrogativo (INT), con el cual se hace la interacción dialógica, como se aprecia en el siguiente diálogo entre la danta y el abuelo, tomado de una narrativa:

(738) *ó-ma* *i-mok:* *“¿i-i-wõ̀k-te* *náa?”,* *ja-mok-ma*
PRNE-RPT ATR-decir ATR-ATR-comida DEM 3SG-decir-RPT
jãn. dóm *ja-mok-ma* *jãn* *“ɤ̃́,* *i-i-wõ̀k-da*
D3SG abuelo 3SG-decir-RPT D3SG sí ATR-ATR-comida-ASR
jéde”
DEM
él dizque dijo “¿es esto lo que se come?”, dijo a él. el abuelo dizque dijo “sí, eso es lo que se come” (CMn2)

No obstante, el carácter aseverativo de la respuesta depende de la certidumbre del hablante sobre la proposición. Por ello no se usará esta marca si el hablante no está en capacidad de garantizar la veracidad de lo dicho, por ejemplo si el estado de cosas no depende de su voluntad o conocimiento. El siguiente ejemplo es tomado de una conversación entre dos amigos sobre ciertas amigas:

(739) a. P: *bɤ́dem-bát-at-te-ma* *ka-u-si-pɤ́t*
mañana-cruzar-CPLT-INT-RPT 3PL-volver-PROS-volver
¿dizque pasado mañana van a volver ellas?

b. R: *"bɤ́dem-bát-at"* *ka-mok-dik* *bɤ́n*
mañana-cruzar-CPLT 3PL-decir-EV antes
"pasado mañana" dijeron ellas

22.1. Oraciones Interrogativas

Hay tres tipos principales de preguntas: las preguntas cerradas que demandan una respuesta confirmando o negando la información; las preguntas abiertas que demandan adicionar información no conocida, y las preguntas retóricas con las cuales se busca confirmar información, despertar interés o continuar la conversación.

22.1.1. Preguntas cerradas

En *wa̋nsöjöt* existen dos maneras para construir una interrogación cerrada, donde ya la pregunta proporciona parte de la información. Estas alternativas difieren en el morfema interrogativo con el que se presentan, y en la distinta focalización que se deriva de su uso. Estas formas son:

- La forma *-te* de "interrogativo" (INT) focaliza la información que debe ser respondida afirmativa o negativamente. Generalmente va sobre el primer constituyente, pero la información focalizada puede abarcar varias palabras. Adicionalmente esta marca hace posible la predicación (ver §12.3.1). La respuesta obliga al uso del morfema *-da* (ASR) focalizando la información relevante.

- La forma *-i* de "interrogativo verbal" (INTV) que se afija obligatoriamente a la palabra verbal. No necesariamente la palabra verbal va en posición inicial.

Interrogación con *-te* INT

La interrogación con *–te* puede usarse en cualquier tipo de predicación, verbal o intransitiva estativa, y con cualquiera de las perspectivas de predicación[357]. En las PPA y PPO el morfema *–te* focaliza respectivamente la pregunta por el agente (740), o por el objeto (741)b.

(740) a. *mam-té* *ja-pew-é* *o'́o*
PR2SG-INT 3SG-cargar-AGT PRNE
¿tú cargaste eso?

[357] Una marca homófona *-te* se encuentra en declarativas, también en posición final o incluso precediendo la raíz de la palabra. Allí tiene una función modal de especulativo, que los hablantes describen como "solo por hablar"; lo que interpretamos como una marca discursiva o retórica: *bi-te-bep̂-di-da-ju* //1PL-SPCL-trabajar-PAS-ASR-IMPF// 'nosotros (por decir algo), estabamos trabajando'.

b. *dui-te-ni* *ja-mĩ̂n'ɤ-di-m* *naá*
Luis-INT-PSVG 3SG-hacer-haber-AGT DEM
¿es Luis quien está haciendo ésto?

(741) *oʼ́o-te* *i-ka-péw-at-di*
PRNEs-INT ATR-3PL-cargar-CPLT-PAS
¿él/eso (pregunto) es lo que ya cargaron ellos?

En (742) se muestra la posibilidad de hacer predicación compacta o bifurcada con *-te*. Sin embargo, considero que la autonomía sintáctica de las palabra-cláusula en (742)b,c está dada por los morfemas aspectuales *–at* y *–ni* que acompañan al INT. La razón por la cual se discute la estructura compacta o bifurcada es que el paradigma de las marcas *-te* y *-da* , además de servir para la interrogación y la aseveración, son marcas que focalizan una parte de la información de la cláusula sobre otra parte no focalizada. Por ello, estas marcas, en especial *–da*, obligan a que haya un complemento o expresión adicional después de ellas. Sin embargo parece que tal condición no aplica obligatoriamente a la cláusula-palabra con *–te*.

(742) a. *mam-té* *ma-jɤ̃̂-ãt* ~ b. *ma-jɤ̃̂-ãt-te*
PR2SG-INT 2SG-silbar-CPLT 2SG-silbar-CPLT-INT
¿usted ya silbó?

c. *ma-bêp-ni-te*
2SG-trabajar-PSVG-INT
¿trabajaste?

Preguntas cerradas con el morfema *-i* (INTV) de interrogación verbal

La cláusula interrogativa con INTV puede estar conformada por una palabra verbal como único constituyente (743) o por dos o más constituyentes (744). En este caso la palabra con la interrogación verbal no necesariamente implica focalización. Esta marca puede estar presente en predicaciones de los tipos PF (finito) y PPO, pero no está en la PPA porque esta perspectiva de predicación emplea el morfema *-te* para la interrogación. Esta marca involucra modificaciones morfofonológicas en la coda de la base verbal (ver §5.4). La INTV se afija sobre el último lexema de la base verbal, como se ve en (743)d.

(743) a. *ma-jõ̂n-i-at*
2SG-subir-INTV-CPLT
¿tú subiste (el río)?

b. *i-ma-bêp-i-ni-ju*
ATR-2SG-trabajar-INTV-PSVG-IMPF
¿tú has estado trabajando?

c. *ka-ma-peú-i-at-ni*
3PL-2SG-cargar-INTV-CPLT-PSVG
¿usted ya los cargó?

d. *ma-{jɤ̃i-sú(k)}-i-at*
2SG-silbar-DES-INTV-CPLT
¿usted quiere silbar ya?

Cuando hay más de un argumento expresado léxicamente, el argumento por el cual se pregunta se ubica en el puesto de actante del verbo que afija la INTV, formando estos morfemas una sola palabra gramatical. De esta manera la marca de INTV topicaliza la información que es requerida, la cual es la yuxtaposición del argumento y del verbo que lo rige y que sufija el INTV. Los otros constituyentes funcionan como adjuntos.

(744) a. *jɤ̃tí-di-í* *ma-ja-á*
gripa-haber-INTV 2SG-TRNSL-AL
¿tienes gripa? (lit: ¿gripa está sobre ti?)

b. *buán-di-í* *ya-dik-á*
curare-haber-INTV 2PL-haber-AL
¿tienen ustedes curare?

c. *wā̂m-teé* *'ɯt-dí-í* ~ *'ɯt-dí-í* *wā̂m-teé*
olla-INES agua-haber-INTV
¿hay agua en la olla?

d. *'ãn-teé* *bonam-dí-í*
casabe-INES almidón-haber-INTV
¿el casabe tiene almidón?

22.1.2. Preguntas retóricas y negativas

En la interrogación negativa se usa el morfema *-jãm* de inquisitivo (INQU). *-jãm* parece ser una partícula retórica de corroboración de la información, que puede ser glosada en castellano como ʽ¿es así?' o ʽ¿cierto que...?'. En inglés podría equivaler a la construcción ʽ*tag question*'. Consideramos que la función de la partícula *jãm* es retórica porque en si misma no constituye una pregunta. En cláusulas interrogativas va acompañando tanto al morfema *–te* (INT) (745)a, al morfema *-i* (INTV) (745)b, o a la palabra interrogativa (WH) de las preguntas abiertas (745)c:

(745) a. *mam-te-jãm* *i-bep̂-ni*
PR2SG-INT-INQU ATR-trabajar-PSVG
¿cierto que fuiste tú el que trabajo?

b. *ma-si-nó-i-ya-jãm* *bɤ́dem* *judé-ta-ja*
2SG-PROS-ir-INTV-FUT-INQU mañana bosque-masa-TRNSL
¿es cierto que usted va a ir mañana por el monte?

c. *bɤ́ʼɤ-jãm* *i-ʼṍm*
Quién-INQU ATR-temer
¿quién es el que teme?

Interrogación cerrada negativa

Para la pregunta negativa no se emplea el morfema *-i* sino que se recurre a la negación verbal más la secuencia *-te-jãm*. Esta secuencia admite que se inserten otros morfemas entre sus partes (746)b:

(746) a. *ja-sãn-jɤ̃̂-te-jãm* *duʼ́u*
3SG-NEGV-silbar-INT-INQU PRDEM
¿él no silba?

b. *ma-sãn-jɤ̃̂-te-di-jãm*
2SG-NEGV-silbar-INT-PAS-INQU
¿usted no silbó?

Con verbos separables los morfemas *te-jãm* van tras el último morfema del verbo:

c. *a-ye-ya-sãn-wá(k)t-te-jãm*
1SG-recordar-2PL-NEGV-recordar.NEG-INT-INQU
¿ustedes no se acuerdan de mí?

22.1.3. Preguntas abiertas requiriendo información nueva

Para solicitar información nueva se utiliza alguno de los pronombres o adverbios interrogativos formados a partir de la raíz interrogativa *bɤ́*, sobre la cual se adicionan morfemas específicos para construir la palabra interrogativa deseada (ver §10.1). Solo agregaríamos aquí que la pregunta por el agente, al igual que las preguntas cerradas, se hace con la PPA (747)a; mientras que la pregunta por el argumento objeto o dativo se hace con la PF (747)b:

(747) a. *bɤ́t-ni* *ma-peu-é́-t*
quién.PL-PSVG 2SG-cargar-AGT-PL
¿quiénes lo cargaron a usted?

b. *bɤ́-at* *ma-jɤ̃̂-di-ju*
quién-OBL 2SG-silbar-PAS-IMPF
¿a quién estuvo usted silbando?

22.2. Oraciones imperativas

En *wãnsöjöt* hay varias formas para producir expresiones imperativas, como se mostró en §11.8.1. Allí se describieron las marcas *u-* de imperativo, *ku-* de exhortativo, *kupɤi-* de prohibitivo o negación imperativa y en §13 se presentó el morfema *–ku* de preventivo. Aquí nos ocuparemos de discutir un poco más este tipo de modalidad.

22.2.1. Grados de mandato

Las formas vistas en §11.9.1 se caracterizaron como imperativo directo (IMP) e imperativo moderado o atenuado (EXHR), clasificación que los colaboradores nativos consideraron adecuada.

El imperativo *-u-* funciona con la segunda persona singular y plural. Con la primera persona plural es agramatical: **bi-ye-u-wãĩ* (¡?) ʻcomamos', mientras que la expresión usada cotidianamente es *bi-ye-ku-wãĩ*. El exhortativo *ku-* puede ser usado hacia personas extralocutivas (*third person second-hand command*) teniendo como efecto perlocutivo una recomendación. Cuando es usado con personas intralocutivas se obtiene un sentido precativo o de ruego cortés:

(748) a. *ma-jui-kú-mik*
2SG-levantar-EXHR-levantar
¡levántese por favor!

b. *"ma-ye-kõ-wãĩ"*[358] *ja-mok-da ʼãn*
2SG-comer-EXHR-comer 3SG-decir-ASR D1SG
"coma", me dijo (interesada por mi bienestar)

El reportativo (RPT) *-ma* se puede adicionar al imperativo normal indicando una sugerencia o mandato realizado por un tercero. La forma resultante es un imperativo atenuado de sugerencia:

(749) a. *ma-u-kút-ma*
2SG-IMP-huir-RPT
que te escapes

b. *ma-u-nók-ma*
2SG-IMP-ir-RPT
¡que vaya!

El imperativo puede alternar con marcas de tiempo y aspecto; combinación que no altera el efecto del mandato:

(750) a. *ya-u-kút-ya*
2PL-IMP-huir-FUT
ustedes tienen que huir

b. *ma-u-yɤk-yá*
2SG-IMP-salir-FUT
usted tiene que salir

[358] En esta expresión acuñada como modismo de uso cotidiano, el morfema se implementa nasal, copiando de manera irregular la nasalidad del radical que le sigue.

La marca de EXHR va prefijada al radical (751)a. La forma homófona *–ku* situada inmediatamente después del radical verbal es marca de preventivo (PRVN) (751)b,c. El preventivo es un forma de indicación imperativa, condicionada por alguna razón:

(751) a. *ka-ku-’ṓm*
3PL-EXHR-temer
que ellos teman (se les infunde temor)

b. *ka-’ṓm-ku*
3PL-temer-PRVN
que ellos teman (se les previene)

c. *ja-ku-kut́-ku*
3SG-EXHR-huir-PRVN(?)
que él se escape (para evitar algo)

22.2.2. Mandatos negativos

Los mandatos negativos también pueden tener grados de fuerza. La forma directa de hacer mandato negativo es la expresión MP-*kupɤi*-V, por lo que se ha etiquetado como ‘prohibitivo’ (§11.9.1). Esta forma parece estructurada con el EXHR en su primera sílaba, y quizás por ello en el compuesto se refleje dicho sentido, ya que también tiene el sentido de advertencia (752):

(752) a. *ma-kupɤi-’ṓm*
2SG-PROH-temer
no temas

b. *ya-kupɤi-yɤ(k)t* *dumat*
2PL-PROH-salir ahora
no salgan ustedes en este momento

Para hacer un prohibitivo fuerte el *wā́nsöjöt* utiliza el privativo *’ɯî̂* negando la palabra verbal no finita (PVE):

(753) a. *’ɯî̂-da* *ma’ṓm-dik*
NEG-ASR 2SG-temer-EV
no te atemorices

b. *’ɯî̂-da* *ya-jṓn-dik*
NEG-ASR 2PL-subir-EV
no suban (el río)

Esta forma puede ser usada para prohibir/recomendar que otra persona distinta al interlocutor haga algo; es aceptable con la primera persona de plural (754)b:

(754) a. *’ɯî̂-da* *ja-t-peú-dik*
NEG-ASR 3SG-RCS-cargar-EV
que no se le cargue

b. *’ɯ̂n-da* *bi-kuɨ́-dik-ya*
NEG-ASR 1PL-huir-EV-FUT
prohibido que nosotros huyamos

Esta forma alterna con el imperativo de advertencia o prohibitivo:

(755) a. *’ɯ̂n-da* *ma-kuɨ́-dik* ~ b. *ma-kupɤi-kuɨ́*
NEG-ASR 2PL-huir-EV 2SG-PROH-huir
no huyas no huyas

Mandatos sin morfología explícita de imperativo

En la construcción normal del imperativo es de esperar que el sujeto del verbo flexionado en imperativo sea quien ejecute el mandato, como se muestra en (756)a. Pero un mandato también puede ser hecho obviando la construcción de imperativo, donde el mandato se hace mediante una construcción locativa N-*’u* más el radical *bɯ-* ‘dar’ y un pronombre dativo, como en (756)b. Nótese que en esta oración el morfema *-’u* postpuesto al nominal no es el IMP sino el ADH en función de partitivo (756)a:

(756) a. *a-sɤɨ́-’u* *bɤi* *ma-u-bɯ́* *juan-at*
1SG-moqueado-ADH(partitivo) algo 2SG-IMP-dar Juan-OBL
dele un poco de mi moqueado a Juan

b. *ãnpɤn-’u* *’ɤyu-bɯ́k* *biɗat* *i-baɨ́k-pek-u-́da-tep*
yucuta-ADH traer-dar D1PL ATR-mucho-muy-ADH-ASR-ENF
ikoɨ́m
CNCS
traiga (para darnos) yucuta, pero bastante

Un imperativo cortés dispuesto como un estado de cosas a hacer, se expresa usando en este caso los morfemas de modalidad deóntica de prospectivo *si-* y el tiempo futuro *-ya* aplicados sobre la segunda persona; se obtiene el efecto ilocutivo de indicar el estado de cosas deseado:

(757) *ma-si-kuɨ́-at* *mam*
2SG-PROS-huir-CPLT PR2SG
escápese/huya ya (lit: usted va a huir de hecho)

23. Focalización y Topicalización

23.1. Focalización y orden de constituyentes

Desde la introducción a la descripción sintáctica se puso de presente la función focalizadora del marcaje con alguna marca modal en un constituyente en posición

inicial, a la vez que dicha marca conferia estatuto de predicación a la cláusula. La ausencia de dicha marca hace de una secuencia tipo cláusula una proferencia no predicativa, tal como se ve en (758)a en contraste con (758)b:

(758) a. *uýem* *i-t-noˊɤk* madia-*at*
espejo ATR-COMP-perder María-ERG
el espejo que María perdió

b. *uýem-ma* *i-t-noˊɤk* madia-*at*
espejo-RPT ATR-COMP-perder María-ERG
dizque éste es el espejo que se le perdió a María

La obligatoriedad de la focalización mediante alguna partícula modal parece ser estricta en cláusulas cuya palabra verbal es alguna de las nominalizaciones de objeto o de agente (759); no es así con las predicaciones verbales finita y no finita. Asi, es posible encontrar cláusulas en la construcción verbal finita (PF) intercaladas en el discurso sin marca modal (ver segunda cláusula en (760)a), o como declarativas aisladas (760):

(759) a. *ʼɯt-daˊ* *i-duk̂*
río-ASR ATR-mirar
yo miro el río

b. * *ʼɯt̆ i-duk̂*

c. *yãm-da* *ja-i-tõm-óˊ-t* *pun̂*
PR2PL-ASR 3SG-ATR-pelar-AGT-PL palo
ustedes pelan el palo

d. * *yãm* *ja-i-tõm-óˊ-t*

(760) a. *oiˊ-da* *a-yɤk-dik,* *sai-deiˊ* *a-biˊk-pok* *a-nam̂*
así-ASR 1SG-soñar-EV noche-durante 1SG-ojo-jugo 1SG-botar
ja-sɤm (THr4)
3SG-MOTV
así yo soñé, anoche lloré por ella (lit: así yo soñé, durante la noche mi lágrima yo boté por motivo de ella)

b. *ʼɯt̆ a-duk̂*
río 1SG-mirar
yo miro el río

Algunas de las marcas de modalidad que focalizan una parte de la información de la cláusula, demandan que sea agregado un segundo constituyente para formar bien la cláusula. Así, la marca *-da* (ASR) puede ser usada en cláusulas formadas por una única palabra, pero el oyente esperará que sea completada la oración, o sean proferidas otras cláusulas con las cuales se contraste la información focalizada

(761). En ningún caso *-da* va en el último constituyente y siempre se obliga decir 'algo' después del constituyente cerrado con *-da*:

(761) a. *ja-mîɲyuk-da a-jaẃãĩ*
3SG-llegar-ASR 1SG-hermana
llegó mi hermana

b. **ja-mîɲyuk-da....*
3SG-llegar-ASR
él llegó (pero ¿quién?¿cuando?)

Las marcas con función focalizadora van sufijadas generalmente al primer constituyente de la oración, cualquiera sea el tipo de palabra, como se ve en (762) en donde se focalizan argumentos nucleares, palabras verbales, adjuntos y conectores. La información focalizada antes de la marca modal puede contener más de un constituyente, [359] pero consideramos que sólo el constituyente situado inmediatamente anterior a la marca (ver en negrilla en (763)) es el que está focalizado.

(762) a. *'ãm-daẃ*$_F$ *ja-jɲ̃ĩ-ɾ̃-ju*
PR1SG-ASR 3SG-silbar-AGT-IPFC
yo soy quien le está silbando (diciendo a otro que intenta silbar al O)

b. *oẃ-ma-wiẃ*$_F$ *ka-noẃk-dik oẃm-ma-diẃ i-t-bêp*
eso-RPT-REST 3PL-ir-EV allí-RPT-PAS ATR-RCS-trabajar
jɤɾ́ mot-at (TH.r2)
PR3PL hombre.PL-ERG
ahí mismo ellos fueron. Allí trabajaron esos hombres

c. *duẃmat-da*$_F$ *a-si-wú(k)-ya jɤduẃk-ti-sɤm* (THr6)
ahora-ASR 1SG-PROS-pasar-FUT animal-DIM-MOTV
ahora pasaré por el animalito

d. *i-wõ̃n-pak-da*$_F$ *oʾ́o*
ATR-emborrachar-HAB-ASR PRNEs
él mantiene borracho

(763) a. *siẃon* ***mam-da***$_F$ *ja-pew-eʾ́*
catumare PR2SG-ASR 3SG-cargar-AGT
tú eres quien carga el catumare (lit: el catumare tú eres quien lo carga)

b. *ja-wõ̃n-bat wêɲ juikɤu-ye* ***yaibɯjin-ma***$_F$
3SG-bajar-DEIXAL cerro estar bajo-PERL casi-RPT
ja-jui-ja-bɯ̃ĩdak-at (MMn1)
3SG-TEL-3SG-resbalar-CPLT
cuando bajaba por la parte baja del cerro **casi** se resbala

[359] La información focalizada se indica por una F en subíndice:X_F.

c. ***ébu-nôt*** ***ja-mîn'ɤk-da***$_{F}$ *jím-at* *jéde*
OND-ruido 3SG-hacer-ASR viento-ERG DEM
yum-judé-tejá
seje-bosque-INES
el viento hace ruido en aquel bosque de seje

En (763)a,b el constituyente focalizado no está en primera posición. En un caso está antecedido por la expresión de un argumento secundario en la construcción, mientras que en el otro caso es antecedido por una cláusula adverbial, la cual no podría ser considerada como la información a poner en relieve. Consideramos que en (763)c la información focalizada es el verbo junto con su objeto 'ruido hace', y no solamente la palabra verbal; la cual no parece ser relevante por sí misma sin dicho objeto, y porque esta información, focalizada como un todo, es el predicado del argumento agente *jím* 'viento'. Luego, habría que modificar nuestra definición de focalización en el sentido que 'es la información que interesa contrastar con otra de menor interés, la cual sirve de fondo del contraste'.

A veces ocurre que la información focalizada puede parecer recortada o no relevante en cuanto contenido informativo, como es el caso de las palabras conectoras. En (764)a el constituyente focalizado es el verbo *dei*, que glosamos como 'colocar, dejar o quedar en cierta posición o estado', quedando por fuera el verbo romper, el cual porta una importante información semántica. En el texto en (764)b se focaliza una citación en inicio con el reportativo *–ma*; luego son focalizadas palabras conectoras, indicando la secuencia de escenas en una narración (en negrilla los constituyentes focalizados).

(764) a. ***ja-deĭ-da*** *i-tep-bam-nok* *naã* *kaina*
3SG-dejar-ASR ATR-ENF-romper-REP DEM pantalón
el pantalón se rompió

b. ***"ya-u-jêunok"*** ***ja-mok-ma*** *ka-'ĭ* *kadat.* ***óm-ma***
2PL-IMP-despertar 3SG-decir-RPT 3PL-papá D3PL ahí-RPT
dɤ̂'ɤ *ka-bɯ́t'ɤ* *jãmõ.* ***ói-ma*** *ka-wi-jɤ̂i-dik*
fuego 3PL-encender ahí.ANF así-RPT 3PL-?-silbar-EV
"despierten" dizque les dijo el papá a ellos. ahí dizque encendieron
fuego. así dizque siguieron silbando" (THr8)

Con la focalización se manipula la referencia del contenido proposicional, como se aprecia en las siguientes oraciones:

(765) a. *nát-da*$_{F}$ *mo-sút-ot* *i-pík-ot*
DEMprx-ASR PNE-vello-PL ATR-negro-PL
éstos$_{F}$ son pelos negros

b. *nát* *mo-sút-ot-da*$_{F}$ *i-pík-ot*
DEMprx PNE-vello-PL-ASR ATR-negro-PL
estos pelos$_{F}$ son negros

23.2. Topicalización

Varios recursos morfosintácticos son usados para topicalizar argumentos. Además de la marca *jɤ́i* (TOP), otro recurso para topicalizar participantes es el uso de los pronombres *ó'o, jɤ́ɤ*, de los demostrativos y deícticos *nát, jéde, óm* y de la marca *–at* en argumentos nucleares. Mediante una estrategia de combinación de pronombres personales y demostrativos se consigue mantener en relieve un argumento como tópico principal del discurso.

23.2.1. La partícula *jɤ́i* (TOP)

Con el morfema *jɤ́i*, localizado a continuación de una expresión, se consigue que el contenido de dicha expresión sea tenido como un tópico de la cláusula. Podría glosarse en castellano como "en cuanto a..", "lo que venimos diciendo". El significado de *jɤ́i* se escapa a los hablantes porque no es un morfema léxico, aunque su uso es de alta frecuencia en la comunicación diaria. Algunos colaboradores dicen que "es como una coma (pausa)". En esta descripción lo hemos rotulado como 'tópico' (TOP), aunque se requiere más investigación para precisar su sentido y función en la gramática del *wãnsöjöt*. Trabajamos sobre la hipótesis que se trata de una marca de tópico, en cuanto pone de relieve una referencia como el centro de interés que está bajo discusión y sobre el cual nueva información es aportada. [360] Por ello *jɤ́i* marca constituyentes que pueden tener diversas funciones gramaticales, tales como argumentos nucleares del verbo, adjuntos o conectores.

A nivel fonológico esta marca es invariablemente tónica (puede implementarse con tono H o LH). Morfológicamente se trata de una partícula, pero puede formar palabra con el constituyente que le precede. Por último hay que indicar que su uso es completamente aleatorio y se escucha con bastante frecuencia en discursos largos en locuciones ante auditorios numerosos (reuniones públicas, culto evangélico).

La marca *jɤ́i* puede aparecer simultaneamente con las marcas modales que focalizan información, marcando un referente distinto al focalizado por dichas marcas, como en (766). En este ejemplo, el tópico selecciona el constituyente objeto *náa yãmsí*, co-referencial con el marcador de persona en el verbo, mientras que la marca *–da* focaliza un demostrativo que representa el agente de la nominalización agentiva.

(766) *náa yãmsí* *jɤ́i,* *jéde-da* *ja-máp-a*
DEMpez 'bocón' TOP DEM-ASR 3SG-pescar-AGT
(en cuanto a) este 'pez bocón' aquel (hombre) lo pescó

En los diálogos *jɤ́i* hace referencia al asunto general, que en muchas casos es un presupuesto o referente del discurso, y sobre lo cual se adiciona información (diálogo en que GM pregunta sobre las actividades de tumba de monte a CG):

[360] Seguimos en parte la definición de Lambrecht citada por Van Valin & La Polla (1997:203) sobre qué se considera una expresión de tópico.

GM:
(767) *bɤ-i-já-yek-bɯ* *ya-jée*
WH-ATR-TRNSL-estar extendido-DSTR 2PL-FIN
qué tanto es lo que queda (hacer) para ustedes

CG: *yai-at-wí-at* *bɤidik-át-wɤn-ní* *dûn,*
poco-ABL-REST-CPLT qué-CPLT-POT-CMPR allá
ya es sólamente poco (comparado con) lo que habría allá
pɤ́i *pút-ot-jɤ́i,* *ót-da* *i-bi-ket'ɤk-nók-ot* *dúmat*
tres árbol-PL-TOP PRNE-ASR ATR-1PL-poder-IPEL-PL ahora
tres palos (en cuanto a eso) los que estamos terminando ahora

GM: *bɤ́dem-jɤ́i*
mañana-TOP
y en cuanto a eso (de tumbar los conucos) ¿mañana qué?

CG: *bɤ́den-ikom-jɤ́i* *bɤ́i-da-sɯi* *ju-bi-si-wɤk*
mañana-PROG-TOP PRIND-ASR-REP empezar-1PL-PROS-empezar
bɤ́dem
mañana
mañana se continuará en eso, otro (conuco) otra vez empezaremos mañana

GM: *bɤ́-pin-ma* *ya-si-'eî* *bɤ́dem*
Quién-pertenencia-RPT 2PL-PROS-tumbar monte mañana
¿el de quién es el que van a tumbar mañana?

CG: *bi-si-'ɤ́k* *bɤ́dem* *ikom-jɤ́i* *juan-pin*
1PL-PROS-hacer mañana PROG-TOP Juan-pertenencia
vamos a hacer mañana siguiendo en eso el de Juan

Una segunda observación sintáctica sobre *jɤ́i* es que permite topicalizar el argumento único de cláuslas intransitivas finitas, el cual sólo puede ser focalizado en la construcción atributiva (768)c, pero no en la construcción finita (768)b:

(768) a. *yãm* *jɤ́i* *ya-mán* b. * *yãm-da* *ya-mán*
PR2PL TOP 2PL-correr
(en cuanto a) ustedes son los que corren

c. *yãm-da* *i-mán*
PR2PL-ASR ATR-correr
ustedes son los que corren

23.2.2. Uso pragmático de pronombres y demostrativos

Los hablantes de *wãnsöjöt* utilizan frecuentemente combinaciones de formas pronominales y de demostrativos para hacer referencia enfática o anafórica sobre alguno de los argumentos del discurso. Recordamos algunas diferencias en el uso de

los pronombres, las cuales son usadas con fines pragmáticos. Vimos que los pronombres, demostrativos y localizadores deícticos (ver tablas 10, 12 y 13) conllevan rasgos de definición, especificación y deixis, los cuales son utilizados para posicionar y caracterizar las referencias en el discurso. Así: *jɤ́ɤ ~ dúu* son usados para designar deícticamente (en presencia) una persona o cosa con cierto grado de especificación, por lo cual hace referencia a un argumento conocido o introducen un nuevo argumento definido. En constraste, la forma *óo* (y su plural *ót*) puede designar tanto un argumento no específico, o un argumento sobre el que se tiene información suficiente, de tal manera que no requiere ser precisado adicionalmente (769). Por ello, será usado frecuentemente como anafórico, o como expresión de tópicos secundarios (apoyo discursivo para mantener referencias ya mencionadas). Quizás también por ello es que, con base en él se construyen varios conectores, permitiendo encadenar secuencias de cláusulas y traer al momento de enunciación las referencias pertinentes.

(769) a. *ka-ja-'eî-da* *a-wotá-at* *ót*
3PL-3SG-tumbar monte-ASR 1SG-tío-ERG PRNE.PL
mi tío los tumba

b. *óo-da* *ja-bêp*
PRNE-ASR 3SG-trabajar/trabajo
eso es su trabajo (eso es lo que el trabaja)

Este contraste en el uso de los pronombres y demostrativos y el pronombre no especificado se observa en la obligatoriedad de la designación del argumento agente en foco en la construcción agentiva con el demostrativo y no con el pronombre no especificado:

(770) *jɤ́ɤ-da* *ja'aû-a* * *óo-da* *ja'aû-a*
PR3SG-ASR 3SG-cantar-AGT PRNE-ASR 3SG-cantar-AGT
él/la canta (algo)

En *wãnsöjöt* se hace referencia a la persona extralocutiva con los paradigmas de demostrativos proximales *naá*/*nát* y distales *jeé*/ *jeét* (SG/PL) para introducir referentes en el discurso en el orden: referente nuevo → *heé* (DEM distal), referente conocido → *náa* (DEM proximal), lo que muestra un uso del rasgo 'distancia' para el manejo de la información (en negrilla los morfemas en discusión):

(771) a. *oḿ-ma* *ja-maát* ***jeé*** *bon,* *óo-jaá-ma* *ja-'ɯî*
Ahí-RPT 3SG-rodar DEM hombre PRNE-sobre-RPT 3SG-morir
wayáwa- poma-jĩn. *ó-ma* ***naá*** *sôm*
guayaba-gusano-PSNM PRNE-RPT DEM lombrís
ja-jika-ja-kou-ma *patjeí.* (THr9)
3SG-aguantar-3SG-aguantar-RPT largo tiempo
ahí dizque rodó (se revolcó) **ese** hombre, de eso dizque murió el finado Gusano de Guayaba. dizque él, este lombriz, aguanta mucho.

Uso combinado de pronominales

Frecuentemente los hablantes usan dos pronominales y/o demostrativos para referir a un argumento que se quiere poner en relieve, indicando que dicho participante es el asunto de primer orden sobre el que trata el discurso.

(772) *ɔ́sɔm-ma* *ka'ɔ̃́m* *ja-sɔ́t,* ***ɔ́t*** ***nát***
por eso-RPT 3PL-temer 3SG-ANT PRNE DEM
i-wɔ́p-tó-dik-ot
ATR-flechar-FREC-EV-PL
por eso ellos temen a él, los tales éstos que solían flechar

24. Oraciones complejas

El habla cotidiana y las narraciones están formadas por diversas clases de cláusulas simples, cláusulas en coordinación y oraciones complejas que pueden tener una intrincada estructura de cláusulas subordinadas. Además de expresiones adjuntas, especialmente de tipo deíctico, las oraciones complejas presentan largas nominalizaciones y cláusulas subordinadas (complemento, relativas, adverbiales), mediante las cuales se expresan argumentos nucleares y oblicuos. Describiremos en este capítulo las oraciones complejas que están formadas por dos o más cláusulas independientes, articuladas como cláusulas coordinadas (conjunción, contraste, simultaneidad, alternación o encadenamiento de eventos) o en relación de implicación (condicional, causalidad). [361] En §24.1 se reseña el tipo de oraciones complejas constituidas por una cláusula matriz más constituyentes formados por cláusulas dependientes o partes de cláusula. En §24.2 se hace reseña de algunos tipos de estructuras de cláusulas en coordinación.

24.1. Subordinación

La tarea de identificar la estructura subordinadas en *wɑ̃́nsöjöt* presenta ciertas dificultades, desde que no existen morfemas marcadores de relaciones de subordinación, con la excepción del atributivo, y ya que algunas veces es difícil determinar si las palabras verbales nominalizadas son simples constituyentes o son cláusulas en sí mismas. De otro lado, está el uso frecuente de construcciones hendidas en estructuras recursivas, lo que crea cadenas de expresiones nominalizadas que funcionan ya como predicados, o ya como argumentos nucleares u oblicuos de cláusulas matrices. Veamos algunos casos antes de describir los tipos de cláusulas subordinadas de complemento, relativa y adverbial.

[361] Para diferenciar los tipos de oraciones complejas en *wɑ̃́nsöjöt* seguimos en parte la tipologia sugerida por Longacre (1985:240-50) sobre los tipos de relaciones en oraciones complejas. No aplicamos a cabalidad dicha propuesta en razón de las posibilidades del corpus base de análisis, el cual no fue una elicitación de las posibilidades sugeridas por este autor.

En la predicación PF con el orden OAV es posible sustituir el índice de objeto del módulo verbal por una expresión tipo cláusula:

	O	$_{A}$-V	OI
(773)	[*a-yuýot-ot-sɯ́k*]	*a-kuí-ni*	*jãn*
	1SG-vestido-PL-lavar	1SG-mandar-PSVG	D3SG

yo le ordené a él/la que lavara mi ropa (lit: mi ropa lavar yo mando a él/la)

En (773) el primer constituyente esta formado por {FN-V} y funciona como objeto del verbo sin ninguna marca de tiempo o modalidad. El oyente ha de interpretar que el módulo MP-V que precede otro módulo verbal no constituye una cláusula por sí misma ya que hay ausencia de flexión de tiempo o modalidad, la cual sí está en el segundo módulo en el ejemplo: *a-kuí-**ni***. Luego el módulo mínimo verbal en tal contexto es tratado como un nominal. [362]

En la construcción agentiva (PPA) igualmente el objeto puede ser expresado como cláusula complemento.

	$S_{(A)}$	$V_{(NMZ/AG)}$	O
(774)	*jɤ̀ɤ̀-da*	*ja-jeú-e*	[*a-kuṕ-dik*]
	PR3SG-ASR	3SG-querer-AGT	1SG-huir-EV

él/la quiere que yo huya (él/la (es quien) esto quiere ʻmi huida sea’)

En (774) el argumento objeto está expresado por el marcador de persona *ja-* y por la cláusula complemento no finito *a-kuṕ-dik*. [363] Como dijimos en la introducción a este capítulo, construcciones como ésta puede ser consideradas como cláusulas por contener un verbo y sus argumentos, no obstante su carácter no finito.

Los recursos que se usan para formar cláusulas subordinadas son:

- El módulo verbal MP-V sin niguna marca de tiempo o modalidad en la posición de O en predicaciones activas (PF), funcionando como una cláusula complemento.
- Una palabra o secuencia precedida por el morfema *i-* (ATR) funcionando como cláusula subordinada relativa, complemento o adverbial.
- La construcción no finita formada por el MP-V+*dik̆* funcionando como cláusula complemento o cláusula adverbial.
- Algunos morfemas determinantes (*-baṕ*, *-jeé*, *-jĩn*, etc.) que forman constituyentes en función de subordinaciones adverbiales.

24.1.1. Cláusula complemento

Consideramos cláusulas complemento a los constituyentes o secuencias tipo cláusula que expresan un argumento nuclear del verbo (O) de una cláusula principal. En el ejemplo siguiente el objeto es una cláusula con dos nominalizaciones: la forma

[362] Se indicó en §18.1 que el orden OAV es agramatical como expresión léxica de los argumentos, pero el orden incompleto O_A-V es posible: §18.5.
[363] Para las funciones que puede suplir esta construcción ver §11.5.

no finita *-dik* del verbo complejo ‘responder’ y la expresión de un objeto interno mediante una construcción derivada con ATR (PPO).

	V	O[V
(775) a.	*ja-písi-ja-wa̋k*	[[*ja-yedők-ja-wa̋u-’ɤ̋k-dik*]
	3SG-saber-3SG-saber	3SG-responder-3SG-responder-CAUS-EV
	O’]	
	i-jűi̋-’ɤ̋k]	
	ATR-aprender-CAUS	
	el estudiante sabe responder lo que estudió (lit: él lo sabe [respondiendo lo que se estudia])	

En (776) tenemos una cláusula complemento, la cual tiene un sujeto formado por una frase nominal [[N-N]-*jin*]:

	V	O [V´	U[N- N-der]]
(776)	*ja’a-sa̋̌k*	[*ja-’ɯ̋̌i-di*	[*juan-yot-jín*]$_{C.ADV}$]$_{C.COMPL.}$
	3SG-1SG-imaginar	3SG-morir-PAS	Juan-perro-PSNM
	yo pienso que murió el extinto perro de Juan		

En (777) una cláusula matriz PPA toma como objeto una cláusula complemento PPO en inicio de oración. Dicho complemento tiene todos los elementos de una cláusula (objeto focalizado en posición inicial, verbo nominalizado por ATR y un agente periférico, pero no hay marcaje modal). El argumento focalizado en la cláusula complemento es co-referencial con el adjunto final:

	O [O´	V´$_{(NMZ/O)}$	A´]	A
(777)	[*yém-ot*	*i-ja-mi̋̌n’ɤ̋k-ot*	*a-tő́wa̋ï-at*]$_{C.COMPLEMENTO}$	*képa-da*
	trampa-PL	ATR-3SG-hacer-PL	1SG-primo-ERG	viejo-ASR
	V$_{(NMZ/A)}$		ADJN	
	ja-jűi̋-’ɤ̋-m		*ka-jet*	
	3SG-aprender-CAUS-AGT		3PL-COM	
	las trampas que hace mi primo el viejo se las enseñó (lit: las trampas que hace mi primo el viejo a él enseñó con ellas).			

Las cláusulas imperativas pueden tener un complemento de objeto bajo la forma de una palabra PPO.

	V	O
(778) a.	*ja-mi-ma-u-bɯ́k*	[*i-i-je̋u*]
	3SG-valor-2SG-IMP-dar (comprar)	ATR-ATR-necesitar, querer
	!compre usted lo que se necesita! (mandato)	

Las cláusulas complementos de objeto en (779) tienen constituyentes adjuntos propios. Nótese que los verbos de la matriz son de tipo psicológico o verbos de la locución (*speech verbs*). La cláusula complemento aquí es una predicación formada por verbo existencial + adjunto (N+caso locativo) + U (PR + N+cualificativo):

	A V	OI	O [$_{U}$-V	ADJN	U[PR
(779) a.	profesor-*mok*	*bídat*	[*ka-dik-má*	*’ɯt-teé*	*bɤ́t*
	profesor-decir	D1PL	3PL-haber-RPT	agua-INES	PRNE
	N	ADJverbal]]			
	jɤduḱ-ti-ot	*i-kid́idik-ot*] C.COMPLEMENTO			
	animal-DIM-PL	ATR-diminuto-PL			
	el profesor nos dijo que hay en el agua animalitos pequeñísimos				

	V	O[ADV	V
b.	*ja-pisi-bi-sãn-wat́*	[*bɤd́ow ja-dik-ú*	*bi-si-si-yu’*
	3SG-saber-1PL-saber	cuándo 3SG-haber-ADH	1PL-PROS-?-venir
	ADV]		
	nân Bogotá-*te-ja*́]		(MMr3)
	aquí Bogotá-INES-TRNSL		
	no sabemos cuándo será que vendremos a este Bogotá.		

La siguiente oración presenta una particular relación entre el objeto de la matriz y los argumentos de la cláusula complemento. La cláusula complemento está formada por un nominal que funciona como argumento oblicuo de dicha cláusula *wíyo-ot-jet*, pero tal nominal es co-referente con el objeto de la cláusula matriz. En virtud de esta relación es que también se puede indicar que el COMP/RCS en la cláusula matriz refiere a la cláusula complemento, y que al parecer el COMP/RCS de la cláusula complemento refiere tanto, al oblicuo de la cláusula complemento, como al objeto de la cláusula matriz:

	V	O [OBL	V]
(780)	*ka-t-’a-dûk*	[*wíyo-ot-jet*	*ja-t-’ɯ̂ɤ̂k*] C.COMPLEMENTO
	3PL-RCS-1SG-ver	cuchillo-PL-INS	3SG-RCS/COMP-matar
	yo vi los cuchillos con los cuales lo mataron		

Aquí el caso *-jet* es clítico morfológico del objeto de la cláusula matríz, pero clítico sintáctico del predicado de la cláusula complemento.

24.1.2. Cláusulas relativas

Las cláusulas relativas modifican o adicionan información sobre un argumento nuclear. Lo corriente es que dicha cláusula subordinada esté precedida por el morfema ATR.

	U		U´	V
(781) a.	*jɤ́ɤ*	juan-*yot́*	[*i-pîk-jĩn*]$_{C.RELATIVA}$	*ja-’ɯ̂i-di*
	PRDMs	Juan-perro	ATR-negro-PSNM	3SG-morir-PAS
	el perro de Juan, que era negro, se murió			

b. *naá ’ɯ̌t’ikɤ̂t* [*i-bi-’õnoḱ-ni*]́ C.REL. *ja-jã́mai-ye-dá*
DEM ron [364] ATR-1PL-ir a traer-PSVG 3SG-mitad-PERL-ASR
ja-dí
3SG-haber
este ron, que nosotros fuimos a traer, está ya por la mitad

c. *ja-jã́mai-ye-dá* *ja-dí* *naá* {*’ɯ̌t-i-kɤ̂t*}
3SG-mitad-PERL-ASR 3SG-haber DEM ron
[*i-bi-’õnoḱ-ni*]́ C.REL.
ATR-1PL-ir a traer-PAS
ya está por la mitad este ron, el que nosotros fuimos a traer,

Nótese que la cláusula matriz está construida en la PF, mientras que la relativa se construye con la morfología de la PPO. Es claro que la palabra atributiva (ATR-V…) es una frase verbal nominalizada que carece de sujeto, ya que el morfema *i-* es en alguna medida un índice vacío de argumento. El MP de 1PL en el verbo de la relativa en (781)b,c da información sobre un argumento agente, pero éste no es considerado como el argumento que interesa en la construcción. En las siguientes oraciones la cláusula relativa construida con la PPO contiene la expresión léxica de un argumento oblicuo marcado con *-at*. Esto implica que dicho argumento agente periférico hace parte de la información relativizada por *i-*. En (782)b hay un COMP/RCS en el predicado de la relativa que funciona como un complemento de objeto que remite al objeto de la matriz, o sea la cabeza de la relativa:

U V
(782) a. *nat́* papera-*ot́*, [*i-ja-’ɤyuḱ-ot* *juan-at*]C.REL., *yaú-da*
DEM papel-PL ATR-3SG-traer-ir-PL Juan-ERG nada-ASR
firmando [365] *ka-kõm-di-diṕɤn*
firmar 3PL-MIR-haber-ICPLT
estos papeles que Juan trajo, estaban sin firmar me di cuenta

A V O
b. *tɤ̃iwãí-at* *ka-duk̂* *yém-ot* [*i-t-di’ɤḱ-ot-kõ̂m*
niño-ERG 3PL-ver trampa-PL ATR-COMP-dejar-PL-MIR
V
a-tṍwãi-at] C.REL *ka-t-ja-mã́pãi* *oyem*
1SG-primo-ERG 3PL-RCS-3SG-tocar CONJ
el niño vio las trampas que dejó mi primo y las tocó

Cláusula relativa inserta en predicación de posesión:

(783) ventilador [*i-dik* *madia-ot-tej́a*]C.REL. *juan-pín-da* *ó’o*
ventilador ATR-haber María-casa-INES Juan-pertenencia-ASR PRNE
el ventilador que está en la casa de María pertenece a Juan ese

---

[364] La morfología del compuesto es *’ɯ̌t-i-kɤ̂t* //agua-ATR-rojo// ‘ron’.
[365] Es curioso el préstamo de una forma no finita castellana en este contexto nominalizado.

En (784) tenemos una cláusula matriz cuyo verbo *-mok* ʻdecir' tiene por objeto una cláusula intransitiva VU (*ja-i-peḱ* ʻgrande'), la cual a su vez tiene un argumento único formado por una cláusula atributiva (construcción PPO) con predicado transitivo (*i-t-mîn'ɤk*). El agente de dicho predicado sólo está indicado por el COMP/RCS. El último constituyente es una nominalización locativa co-referencial con el argumento único de la relativa:

		$_{A-}$V	O [V		U´
(784)	*oś ɤm-ma-di*	*ja-mok*	*"¡paaa!*	[*ja-i-peḱ-di-kôm*	*náa*
	por eso-RPT-PAS	3SG-decir	¡pah!	3SG-ATR-grande-PAS-MIR	DEM
	[V´	LOC	]]		
	[*i-t-mîn'ɤk*	*ka-tĩm-a"*]$_{C.REL.}$]$_{C.COMPLEMENTO}$			
	ATR-RCS-hacer	3PL-conuco-AL			
	por eso dijo ¡paa! me doy cuenta que es muy grande ésto que se hizo para el conuco de ellos.				

En la siguiente oración una cláusula relativa especifica el sujeto de una cláusula ecuativa; posteriormente una cláusula adverbial expresa un adjunto con función de finalidad. Obsérvese que el COMP/RCS aparece en la subordinada adverbial en función de complemento refiriendo a la cláusula relativa:

(785) a.	dinguista-*jɤ́*	*o-́da*	[*i-juî*	*ja-jaa*́	*nat*́
	lingüista-TOP	PRNE-ASR	ATR-aprender	3SG-sobre	DEM
	mo-yeduk-ot	*ka-juno*́*(k)-jet*	*i-yad*́*-ot*] $_{C.REL}$		
	PNE-palabra-PL	3SG-clase-COM	ATR-hablar-PL		
	[*ja-t-ket'ɤ́k-jeé*	*ja-t-juí-dik*	*bɤ́t*		
	3SG-RCS-poder-FIN	3SG-RCS-aprender-EV	PRIND.PL		
	epín-ot-at] $_{C.ADVERBIAL}$				
	gente-PL-ERG				
	lingüista es el que aprende sobre estas clases de palabras con que hablan, para que las puedan aprender otras personas				

24.1.3. Cláusulas adverbiales

Las cláusulas adverbiales son cláusulas dependientes que modifican la cláusula matriz como lo hacen los adverbios. [366] Las cláusulas adverbiales determinan un verbo o una cláusula principal en manera, localización espacial o temporal. Ciertamente hay ambigüedad a la hora de definir su carácter dependiente o independiente, ya que las secuencias que funcionan como adverbios del verbo o de la cláusula en muchas ocasiones son predicativas por sí mismas en virtud de la capacidad de los morfemas adverbiales para predicar. Luego, las cláusulas adverbiales parecen estar en una relación de coordinación antes que de

[366] Thompson & Longacre (1985:171-2). Otras definiciones de los mismos autores: "*those which function as modifiers of verb phrases or entire propositions*"

subordinación, como en (786)a, donde la cláusula adverbial está formada por una construcción finita:

(786) a. [*ja-mań-bat-da*]$_{\text{C.ADVERBIAL}}$ *ja-dɤ*
3SG-correr-ADVRS-ASR 3SG-caer
mientras corría se cayó

b. *ka-duḱ* [*ka-juî-jeé*] $_{\text{C.ADVERBIAL}}$
3PL-entrar 3PL-aprender-FIN
ellos entraron a estudiar

Cláusulas adverbiales formadas por cogitativo y por partícula *jeé* (FIN) en predicado PPO y en acción nominalizada con *-yu*:

			$_{\text{O-A-}}$V	O
(787) a.	[*i-'eṕ-jet-da*] $_{\text{C.ADVERBIAL}}$		*ka-ma-'ɯî'ɤk*	*jɤt́*
	ATR-mal-COM- ASR		3PL-2SG-matar	PR3PL
	tú los mataste con veneno			
	V	AN		ADJN
b.	*ka-yuḱ*	[*ka'aû-yu-jeé*]$_{\text{C.ADVERBIAL}}$		*nam*
	3PL-venir	3PL-cantar-NMZ-FIN		aquí
	ellos vinieron a cantar aquí (lit: ellos vinieron para sus cantos/su cantata aquí)			

Cláusulas adverbiales de tiempo y espacio. En (788) el morfema *-'u* crea la noción de un ámbito o espacio con la secuencia a la cual se sufija. Este espacio donde ocurre o se situa el evento o proceso, puede ser físico o figurado. Consideramos que en este contexto el morfema *-'u* (ADH) funciona como subordinador:

(788) a. [*ja-pɤmpat́-ma-noḱ-at-'u*] $_{\text{C.ADVERBIAL}}$ *ja-bi-taidɯ'ɤḱ* (MMr1)
3SG-detrás-RPT-ir-CPLT-ADH(SUB) 3SG-1PL-encontrar
dizque tras ir sobre él lo encontramos

b. [*ka-pîn'u* *om-da*] $_{\text{C.ADV.}}$ *ka-píśi-ka-wa-́ye*
3PL-relatar-ADH(SUB) ahí-ASR 3PL-conocer-3PL-conocer-REC
charlando ahí ellos se conocieron mutuamente (lit: ellos en su diálogo ahí ellos se conocieron unos a otros)

24.2. Oraciones con cláusulas en relación de coordinación o implicación

En esta sección mostramos los tipos de oraciones complejas formadas por dos o más cláusulas independientes, articuladas por relaciones de coordinación o de implicación. Los ejemplos han sido tomados de relatos y narraciones. En el tipo de cláusulas coordinadas incluimos las cláusulas en relaciones de conjunción, de contraste disyuntivo y alternación, y en relaciones de simultaneidad y encadenamiento de eventos. En las secuencias de cláusulas en implicación reseñaremos sólo las construcciones de condicional y de causación.

Advertimos que no es fácil disponer de ejemplos con cláusulas completas y una morfología definida para las funciones de conjunción, contraste, etc. Por ello, algunas veces se ejemplifican los elementos en coordinación mediante sintagmas o formas que no presentan los constituyentes mínimos de una cláusula.[367]

24.2.1. Oraciones formadas por cláusulas en relación de coordinación

La relación de coordinación la entendemos como la confluencia de dos o más cláusulas en una estructura de sentido único, donde dichas cláusulas aún guardan autonomía como proposiciones. El sentido producido es una articulación de la información de las partes donde el significado de una de ellas no condiciona el sentido de las otras. Presentamos las oraciones articuladas como conjunción de componentes, disyunción de componentes, alternación y simultaneidad de eventos.

24.2.1.1. Cláusulas coordinadas por conjunción

Se muestran a continuación las oraciones donde se adicionan elementos expresados por cláusulas separadas. Para esto se utilizar dos recursos morfológicos: el conector *oyem* (CONJ), o la forma *pɤi* de "aditivo" (ADI). La diferencia está en que la primera es la expresión de una conjunción explícita de dos o más frases o cláusulas (789)c,d, agrupados de manera equipolente. Por su parte, la forma *pɤi* es la expresión de elementos adicionales a partir de una primera referencia; de allí que sea glosado en castellano como ʿtambién' (790)a. (el límite entre cláusulas se indica por dos corchetes enfrentados][ ):

(789) a. [*bi-kedok-di* *bi-pek-dik* *wɤjĩn* *naa* *ja-tum* [368]]
1PL-poder-PAS 1PL-empalmar-EV todo DEM 3SG-lado
[*jɯi-bi-pɯɤk*] *oyem*
CONX-1PL-apretar CONJ
nosotros pudimos empalmar todo este lado y la cumbrera.

b. [*oʔo-da* *wak-'ot-ot* *'ɤyu-m*]
PRNE-ASR ?-contenedor-PL traer-CAUS+AGT
[*ka-ju-ja-yik*] *oyem*
3PL-abrir-3SG-abrir CONJ
ella trajo las bolsas y las abrió

[367] Longacre (1985:236) propone los componentes: núcleo, base y margen para analizar las oraciones complejas. Las partes a que nos referimos (cláusulas o parte de cláusulas) corresponderían al concepto de "bases", entendidas como "*functional subparts of a nucleus which can content ʿsubstitutes'*". Los núcleos incluyen las bases y las partículas correspondientes a los conectores "*and, or, but, that*" del inglés.

[368] El sentido básico del morfema *-tum* es ʿespalda', pero en el contexto significa un agua o vertiente del techo. El hablante utiliza una expresión perifrástica para designar el objeto ʿcumbrera' (lit: lo que conecta o empata nuestro amarre'). Existe también la designación *ja-juikoʔ* para dicha parte del techo.

c. [*mádio-at* *i-kaĥ* *pú-yõn-ot*] [*bi-yewãí*] *óyem*
Mario-ERG ATR-cocinar palo-hoja-PL 1PL-comer CONJ
Mario lo que cocinó fue hojas de palo, y nosotros comimos (MMr2)

d. [*tɤ̃iwãí-at* *ka-duĥ* *yém-ot* *i-t-di'ɤ́k-ot-kõ̂m*
niño-ERG 3PL-ver trampa-PL ATR-RCS-hacer-PL-MIR
a-tṍwãi-at] [*ka-t-ja-mã́pãi*] *oyem*
1SG-primo-ERG 3PL-COMP-3SG-tocar CONJ
el niño vio las trampas que hizo mi primo y las tocó

La forma *pɤ́i* o *pɤ̌i* (ADI) se usa para una secuencia de elementos gobernados por un predicado negativo y en tal caso se glosa como 'tampoco' (790)b,c.

(790) a. "*ma-u-sã́k-ya*[369] *ma-wíde-ja,* *ma-sã-já*
2SG-IMP-atención-FUT 2SG-derecha-TRNSL 2SG-izquierda-TRNSL
pɤi, *ma-u-sã́k-ya* *pɤí* *yã́mat-duḱ-a,* *yã́mat-yɤk-a*
ADI 2SG-IMP-atención-FUT ADI sol-entrar-AL sol-salir-AL
pɤi" *ja-mok-ma* *kát-at.* (RCn1)
ADI 3SG-decir-RPT D3PL
"estará usted atento a su derecha, también a su izquierda, esté atento también hacia donde entra el sol, también hacia donde sale el sol" le dijo a ellos

b. *ó-sɤm-da* *bi-tim-sãn-mín-i,* *bi-tɯí-ot*
por eso-ASR 1PL-conuco-NEGV-crecer-NZNEGV 1PL-hijo-PL
pɤi (RCn1)
ADI
Por eso nuestro conuco no crece, nuestros hijos tampoco.

c. *épin-ot* *'ɯî-da* *wádu'u,* *bɤi-pɤi-dút*[370] *dɯjɤ́k-a*
gente-PL NEG-ASR patio-ADH CAR-ADI–CAR puerto-AL
La gente no está en el patio y tampoco en el puerto

Eventos que se translapan o están en relación de concomitancia se relacionan mediante el morfema *bát* (DEIXAL). La relación espacio temporal de los eventos es distinta a la deixis del hablante.

(791) *yóni-wí* *ja-ma-u-bok-dí* *náa* moto
despacio-RST 3SG-2SG-ADH?-andar-PAS DEMs moto
ja-písi-ma-waĥ *ju-'ɤk-bat*
3SG-saber-2SG-saber IMPF-hacer-DEIXAL

---

[369] El morfema *sã́k* designa en general hechos psíquicos, como conciencia, atención, imaginación.
[370] En el ejemplo se pone en evidencia que el verbo caritivo *bɤidút* tiene morfología interna.

despacio usted iba en esta moto cuando usted estaba aprendiendo conociendo).

(792) *daikadom-di-kõ̂m* *ja-duk̂-ju'ɤ-m*
Daikaidom-PAS-MIR 3SG-encontrar-ser primero-AGT
ka-jɯ-ót-at *náa tĩm,* *ka-jɯ̃-at* *nát*
3PL-amigo-PL-OBL DEMs yuca 3PL-CONX-OBL DEM.PL
yãp-ot *epín-ot-da* *ka-dik-bát-di-ju*
carpintero sp-PL gente-PL-ASR 3PL-haber-DEIXAL -PAS-IMPF
Daikairom fue quien encontró para sus parientes esta yuca, para ellos estos pájaros carpintero, cuando ellos eran gente todavía.

(793) *ót-at-ma-di-wí* *tim-dá* *ja-bɯ́* *náa* *Daikadóm-at*
PRNEp-OBL-RPT-PAS-RST yuca-ASR 3SG-dar DEMDaikarom-ERG
tim-jée *ka-mîn'ɤk-jée-ma-di* *ka-tɯ̃́-ot* *jɯ̃́-at*
yuca-FIN 3PL-crecer-FIN-RPT-PAS 3PL-hijo-PL CONX-INCO
ellos eran dizque (a quienes) la yuca dio este Daikalon, la yuca (que entregó) dizque para sus conucos para que crecieran sus hijos.

(794) a. *ma-t-duk̂-bat-ya-wɤn*
2SG-COMP-ver-DEIXAL-FUT-POT
ma-yé-ka-si-wa(́k)-ya
2SG-criticar-3PL-PROS-criticar-FUT
cuando te vean te criticarán

b. *ma-t-ka-duk̂-bat-ya-wɤn*
2SG-COMP-3PL-ver-DEIXAL-FUT-POT
ma-písi-ka-si-wá
2SG-conocer-3PL-PROS-conocer-FUT
cuando ellos te vean te (re)conocerán

24.2.1.2. Oraciones coordinadas en relación de contraste y disyunción

Mostramos en esta sección varios tipos de contraste entre cláusulas o constituyentes. El contraste más nítido es la disyunción entre dos elementos, expresada algunas veces por el morfema *-ka* (ver §9.1.3 de la morfología) sobre el último término de la secuencia. Luego están otros contrastes menos polarizados donde los elementos están articulados en relaciones de alternancia o concesión. En la disyunción entre dos cláusulas, la cláusula en contraste va al final de la secuencia, terminando con el morfema *jin* de PSNM en función de adversativo (ADVRS).

(795) a. *i-mõ̂n* *a-sãn-mok-sút* *mõ̂n*
ATR-hondo 1SG-NEGV-decir-DES.NEG chontaduro
a-mok-sûk-jin
1SG-decir-DES-ADVRS
yo no quería decir 'hondo' sino 'chontaduro'

b. *a-san-yúk-sút-jin-ni-da* *nan* *'ãm,*
1SG-NEGV-venir-DES.NEG-PSNM-PSVG-ASR aquí PR1SG
a-máp-a-da *a-nók-súk-jin*
1SG-pescar-AL-ASR 1SG-ir-DES-PSNM/ADVRS
yo no quería venir para acá sino que quería ir a pescar

El morfema *ikóm* también se emplea para relacionar cláusulas para indicar simultaneidad y contraste de dos eventos. En un diálogo sobre la búsqueda de oro en el Río Inírida (hablante A: OG, hablante B: LM):

(796) a. *bɤ̂ĩ* *ya-si-jêu* *jãm'õ* *ikóm*
por dónde 2PL-PROS-buscar ahí SIML
¿por dónde ustedes buscarán ahí mientras tanto?

b. *o'o-ma* gravillera-*sɤ̃m* *bi-nó* *jãm'õ* *tim-tek-á*
PRNEs-RPT gravillera-poco 1PL-ir ahí yuca-sentar-AL
si dizque en la gravillera hay poco (oro), entonces vamos ahí en Yuca Sentada (Punta Yuca)

Cláusulas coordinadas en relación de contraste que refieren a eventos temporalmente relacionados, también son marcadas por el conector *oikóm*:

(797) a. *juan* *a-jé-ma-u-téi-deno* *nan*
Juan 1SG-esperar-2SG-IMP-esperar-rato aquí
a-si-wok-tó-nok *oikóm*
1SG-PROS-tomar-FREC-ir SIML
Juan espéreme aquí mientras voy a beber (al menos una vez)

Otro uso de *ikóm* y *sikóm* , al parecer asociado con *tep*, da como resultado cláusulas en una relación de "concesivo":

(798) a. *a-jãwãĩ-wa* *ja-yewãĩ* *i-bák-jet,*
1SG-hermana-hijo 3SG-comer ATR-mucho-COM
ja-bu-patjeí-sík-da-tep *ikóm*
3SG-hambre-SPRL-hambre-ASR-ENF SIML/CNCS
mi sobrino comió mucho, pero todavía tiene hambre

b. *i-bi-bêp-pɤmpát-jet* *i-kúp-payo,* *yáu-da*
ATR-1PL-trabajar-lapso largo-COM ATR-tarde-¿? nada-ASR
ja-bi-tep-kedɤ́-dipɤn *ikóm*
3SG-1PL-ENF-poder-ICMPL SIML/CNCS
trabajamos hasta tarde pero no terminamos

c. *ja-nɤ̃̂m-da* *a-dén* *a-jet,* *a-tep-jêu-da*
3SG-enojo-ASR 1SG-mujer 1SG-COM 1SG-ENF-querer-ASR

ikoḿ
SIML/CNCS
mi enamorada está enojada conmigo, pero me quiere.

La relación de concesivo también puede ser expresada por *sikoḿ*:

(799) *a-yɤk* *waû-dɤk-sikoḿ*
1SG-salir lluvia-caer-CNCS
yo salgo aún si llueve

Acorde con el ejemplo, se podría proponer la hipótesis que la diferencia entre *ikoḿ* y *sikoḿ* estaría en que la forma *sikoḿ* parece contener el prospectivo *si-*, y que por ello aplica a estados de cosas no reales; pero tal presunción la dejamos sólo planteada para futuras pesquisas.

24.2.2. Oraciones con cláusulas en relación de implicación

Dos cláusulas pueden estar en una relación de implicación sin ninguna marca en especial, sólo por yuxtaposición en el discurso:

(800) a. *bɤ́i* *ja-juí* *mo-pîn-yu* *oˀo-da*
PRIND 3SG-oir PNE-relatar-NMZ PRNE-ASR
ja-kík'ɤ-m
3SG-llorar-CAUS-AGT
ella escuchó una noticia eso la hizo llorar

Sin embargo, hay construcciones explícitamente coordinadas en una relación de implicación, ya sea como los componentes de una relación condicional, o como los componentes de una relación de causación; lo que se muestra a continuación.

24.2.2.1. Condicional

Para expresar el condicional se usa el morfema *-u* afijado a la cláusula o expresión antecedente. En el corpus disponible las expresiones antecedentes son generalmente nominales o nominalizaciones. Recordamos que la misma forma sirve para marcar cláusulas o constituyentes subordinados (ver §24.1). Usamos la misma etiqueta que hemos empleado hasta ahora para esta forma: ADH:

(801) a. *waû-dɤk-úˊ* *a-sãn-yɤ(k)t*
lluvia-caer-ADH 1SG-NEGV-salir.NEG
si llueve, yo no salgo

b. *a-mápyu* *’ɯ̂i-’ú,* *’ãn-mâp* *jā́m’õ*
1SG-anzuelo NEG-ADH 1SG+NEGV[371]-pescar ahí
si no tengo anzuelo, yo no voy a pescar

En el diálogo sobre la minería citado antes, tenemos:

(802) a. *bɤ̂i* *ja-sãn-dût* *ó’o-te-ma* *ódo* *jaján….*
Por dónde 3SG-NEGV-ver PRNE-INES-RPT oro allá
¿Por dónde (si) no se encuentra ese oro ahí…?

b. *dûn-ma* *tim-tek-á* *bi-nók-ya,* *náa* *yáu*
allá-RPT yuca-sentar-AL 1PL-ir-FUT DEM nada
ja-dik-ú *om*
3SG-haber-ADH ahí
dizque allá a Punta Yuca (Yuca Sentada) iremos, si en éste no hay nada.

(803) a. *wâu-patjeî-dɤk-ú* *(s)ãn-yɤt* *jā́m’õ*
lluvia-lapso largo-caer-ADH NEGV-salir.NEG ahí
si sigue lloviendo, yo no salgo (se quiere salir pero la lluvia no deja)

b. *wâu-dɤk-ú* *a-yɤk* *jā́m’õ*
lluvia-caer-ADH 1SG-salir ahí
si llueve, salgo

c. *bi*-padata *’ɯ̂i-sikom* *bi-si-nó-ya* *ja-dik-á*
1PL-dinero NEG-PROG 1PL-PROS-ir-FUT 3SG-haber-AL
si no tenemos plata, la conseguiremos (lit: nuestro dinero no hay, iremos a donde está)

d. *wâu-dɤk-u* *bɤ́dem* (*s*)*ãn-yút* *jā́m’õ*
lluvia-caer-ADH mañana NEGV-venir.NEG ahí
si mañana llueve, yo no vengo

Condicional hipotético o condicional *irrealis*

Para expresar estados de cosas completamente hipotéticos se emplea la marca *–u* de condicional en la cláusula o constituyente antecedente, más el frustrativo *kuk* en la cláusula consecuente:

(804) a. *a-mâpyu* *ka-*{*dik-ú*} *a-kuk-mâp* *jā́m’õ*
1SG-anzuelo 3PL-DEX 1SG-FRUS-pescar ahí
si yo tuviera anzuelo, pescaría ahí

---

[371] Hay una forma corta de la negación verbal *’ãn* en el habla normal, e incluso algunos hablantes la consideran como una expresión alterna. Al parecer el marcador de primera persona *a-* se fusiona con la negación *sãn* en *’ãn*.

b. *a-padatá* *ka-{dik-uí}* *a-kuk-noḱ* brasit-*á* *ôm*
1SG-dinero 3PL-DEX 1SG-FRUS-ir Brasil-AL ya
si yo fuera rico, me iría para Brasil ya

24.2.2.2. Causalidad

Hablamos de implicación causal cuando dos o más cláusulas, o dos oraciones se suceden en una relación de causa-efecto. En *wãnsöjöt* esta secuencia se reconoce por la presencia de la palabra causal *osɤ́m* en inicio o final de la segunda cláusula:

(805) a. madia *ja-noḱ-suḱ* bogotá, *osɤ́m* *bɤ̌n* *i-t-bêp*
María 3SG-ir-DES Bogotá por eso antes ATR-RCS-trabajar
padata *ja-jêu*
dinero 3SG-busca
María quiere ir a Bogotá, por eso en algo trabajó buscando plata

b. *dúmãt* *ja-jêi-da-wí* *ja-ja-wɤyɤ́k-u*
ahora 3SG-bueno-ASR-RST 3SG-3SG-levantar-ADH
wɤyu-at *bi-sɤ́t* *ja-tep-nak-dam-tãî,* *osɤ́m-da*
cielo-ERG 1PL-ANT 3SG-ENF-bajo-INCIT-con firmeza por eso-ASR
bi-tim-sãn-mín-i, *bi-tɯ́i-ot* *pɤ́i*
1PL-conuco-NEGV-crecer-NZNEGV 1PL-hijo-PL ADI,
ka-mok-ma (RCn1)
3PL-decir-RPT
ahora sería bueno que se levantara (el mismo) el cielo de nosotros porque está muy bajito; por eso nuestro conuco no crece, ni nuestros hijos tampoco, dijeron.

Conclusión sobre la morfosintaxis

Hemos presentado aquí unos elementos básicos de la morfosintaxis del *wãnsöjöt*. Se ha hecho énfasis en la identificación de las perspectivas de predicación, en la identificación de los recursos morfosintácticos de las relaciones gramaticales y en los efectos de los distintos órdenes de palabras. Considero que tales aspectos hacen parte importante de la gramática del *wãnsöjöt*, dado que permiten dar cuenta de la estructura de cláusulas simples y complejas. Se propone un sistema de ergatividad con base en una marca de caso (*-at*). No obstante, en predicaciones nominalizadas PPO y predicaciones nominales, la marca va sobre uno de los argumentos nucleares del verbo. Adicionalemente hay otros componentes en una alineación ergativo / absolutivo como son: La polaridad entre las construcciones nominalizadas PPO (focalización de argumentos U/O) y PPA (focalización de A), y la mayor restricción en los órdenes de los constituyentes de la oración en la predicación nominalizada de agente (PPA) frente a construcciones más flexibles (PPO y PF). De otro lado, mostramos cómo las operaciones pragmáticas de focalización de información dominan los dispositivos sintácticos en la medida que determinan los órdenes de

constituyentes. Se ha hecho una somera presentación de las oraciones complejas y de los tipos de cláusulas subordinadas, lo mismo que sobre los recursos morfológicos para la coordinación de cláusulas y oraciones. Se ha hecho énfasis en los esquemas de predicación como dispositivos morfosintácticos que permiten distinguir la predicación finita de la predicación no finita y de esquemas predicativos organizados sobre nominalizaciones de agente y objeto. Consideramos que la nominalización en *wa̋nsöjöt* es una característica muy importante, la cual amerita una investigación aparte. La modalidad se ha presentado en su relación con la operación predicativa como marcaje de elementos focalizados, y por tanto incidiendo en los órdenes sintácticos y en las funciones gramaticales. A pesar de que identificamos muchos recursos morfológicos para expresar la modalidad, consideramos que el análisis conceptual de esta categoría queda por hacer. A nivel de la morfología y la sintaxis todavía hay mucho por describir en relación a la identificación del aspecto gramatical, y de ciertas categorías como el sistema de distributivos; de igual modo, todavía queda por estudiar mucho sobre la función de las marcas de atributivo y complemento/recesivo, las cuales parecen tener una importancia crucial en la codificación de las funciones de los argumentos.

PARTE V: COMPARACION DEL *WÃŃSÖJÖT* CON OTRAS LENGUAS DEL NOROCCIDENTE AMAZÓNICO.

25. Hipótesis inicial de clasificación del *wãńsöjöt*

Desde 1920 Rivet y Tastevin indicaron que el *wãńsöjöt* es una lengua independiente, pero decidieron agruparla con lo que designaban ʻdialectos Makú', e incluso sugirieron que quizás la lengua pudo haberse originado como un caso de grupos hablantes de lenguas Makú (recolectores-cazadores) que fueron aculturados (esclavizados) muy antiguamente por los grupos vecinos hortícolas y pescadores, hablantes de lenguas Arawak (curripacos, piapocos, banivas). Posteriores autores que han intentado una clasificación de la lengua o de la etnia han seguido dicha hipótesis (Triana, 1985:34)

El corpus puinave que presenta Rivet & Tastevin (96 ítems) procede de cinco fuentes: Crévaux, et al. (1882) 58 palabras de las que utiliza 16 en la comparación, Ernst (1895) 66 palabras, Tavera-Acosta (1907) 335 palabras, Oramas (1913) 141 palabras, Koch-Grünberg (1913) 15 palabras. Con base en unas no muy sistemáticas similitudes en los corpus disponibles, Rivet y Tastevin (1920:72) propuesieron la familiaridad del *wãńsöjöt* y los dialectos Macú sobre lo que consideraron una correspondencia entre los pronombres personales: "*cette identité des préfixes personnels et possessifs en Puinave et en Makú, au moins pour les première et deuxième personnes, est, croyons-nous, un argument important en faveur de la thèse de la parenté de ces deux langues... En conséquence, nous proposons de réunir désormais le Puinave et le Makú dans un même groupe linguistique que nous appellerons le groupe Puinãve...*". Ya Epps (2005:10) comentó la debilidad de tal hipótesis, por lo que remito a sus notas: "*the claim that the Hup or Yuhup pronouns ám 1sg and ã 1pl correspond to Puinavé am 1sg is incorrect; the Hup and Yuhup pronouns (which differ from each other only by tone) are actually ʔãh 1sg and ʔɨn 1pl, while ʔam is 2sg"*.

En el artículo de Rivet y Tastevin se compara el *wãnsöjöt* con los "dialectos" Makú de los ríos Tiquié, Curucuruiary, Makú-Igarapé y Jurubaxy. El corpus puinave es en suma heterogéneo, donde hay sorprendentes transcripciones y ciertamente más son las diferencias que las correspondencias fonéticas; ello sin considerar las comparaciones entre pares con supuestas correspondencias semánticas. Como lo anota Caudmont, los léxicos presentan muchos problemas en su transcripción como para aventurar algún estudio específico a partir de ellos.

Fue Koch-Grünberg (1913:471) quien hizo las primeras sugerencias sobre un parecido, que no relación, entre puinave y Makú a inicios del siglo XX: "…*Lautlich erinnert das Puináve außerordenlich an die Makú-Sprachen des Rio Negro-Gebietes, doch hat es lexikalisch mit diesen nichts zu tun*"(p.471). "En lo fonético el puinave recuerda extraordinariamente la lengua Makú del territorio del Río Negro, no obstante en el léxico no tiene que ver con ellas" (traducción JMG). Es de anotar que por entonces las lenguas *dâw*, *jup* y *yuhup* que conocía Koch-Grünberg eran consideradas dialectos de una única lengua Makú. Pero además de la

relación del *wã́nsöjöt* con ʻlos dialectos Makú' propuesta por Rivet y Tastevin, se plantearon hipótesis que pretendían vincular el *wã́nsöjöt* con idiomas de filiación Arawak (Tavera Acosta, 1907, Codazzi, 1940, W, Schmidt, 1926), e incluso con el witoto (W. Lehmann, 1920) y el Tukano (Masonyi). Pottier presenta una Indexación de las lenguas indígenas donde el *wã́nsöjöt* se incluye en un grupo de lenguas Macro-Tucano y en las familias lingüísticas de Colombia específicamente la reseña en la Familia Macú-Puinavé (1983:139). Recientemente J. Landaburu (2000:43) revisa las diversas clasificaciones definiendo la Familia Makú—Puinave como una "Estirpe de proyección local con una lengua (*wã́nsöjöt*) + varios puntos de difusión de otras dos lenguas"

No nos detendremos en la reseña de posteriores trabajos sobre la clasificación donde una y otra vez el *wã́nsöjöt* es asociado a las lenguas Macú (ʻlengua del norte' según Loukotka, 1968:190-3), o donde incluso se toma el término 'puinave' para designar el grupo de las lenguas Macú (Greenberg, 1960; ʻfamilia lingüística Puinave-Macú' según Mason:1950:257-8), etc. No obstante, interesa en todas esas agrupaciones el hecho que el *wã́nsöjöt* recurrentemente es puesto en un brazo separado de las demás lenguas Macú. Excusando que los estudiosos de la tipología genética no tenían materiales adecuados, cabría señalar que sobre comparaciones realizadas con el material existente, podrían plantearse algunas especulaciones culturales sobre eventuales contactos entre los grupos que dieron origen a préstamos lingüísticos. Por ejemplo, de las entradas comparadas por Loukotka entre 15 lenguas, sólo dos términos tienen semejanza: "casa" y "tabaco". Obviamente ninguna hipótesis genética podría apoyarse en esta similitud, dado que dichos términos podrían deberse a difusiones culturales.

Tanto V.Martins (2005) como Epps (2005) no incluyen el *wã́nsöjöt* en la reconstrucción del proto-makú, o grupo Nadahup (*nadëb*, *kuyawí*, *dâw*, *hup* y *yuhup*). Es completamente aceptable la agrupación de estas lenguas, desde que se pueden reconstruir las correspondencias fonológicas entre una gran cantidad de cognados. Epps hace una crítica a los procedimientos de comparación que dieron origen a agrupación del *wã́nsöjöt* y las lenguas Makú y con base en ello afirma que esencialmente no hay evidencia de relación entre el *wã́nsöjöt* con el grupo Nadahup[372]. Estamos de acuerdo con su crítica sobre cómo las semejanzas en términos pueden deberse al contacto. Esta investigadora acepta que "*it is nevertheless possible to identify four words that are virtually identical across Kakua-Nukak and Hup-Yuhup—'thorn', 'egg', 'mother', and 'father'—on which the previous claims for relationship were largely based. However, the fact that these words are so similar makes the case for genetic relationship seem less likely: if the languages have changed so much that the rest of the basic vocabulary cannot even be identified as cognate at all, then would not these words, too, have undergone at least a few sound changes? Language contact seems a much more likely explanation for these lexical resemblances*" (*ibídem*:11). Ciertamente habría que probar el contacto para explicar la presencia de términos de vocabulario que parecen muy estables y raramente prestados como las cuatro palabras que la autora menciona, y

[372] Término para designar el grupo de lenguas *jup*, *yuhup*, *daw*, *nadëb* (*kuyawî*) propuesto por P. Epps (2005:4-8) como lenguas más estrechamente relacionadas. Nadahup resulta equivalente a la designación 'Makú Oriental' propuesta por V.Martins (2004).

que han sido base de comparación. En esta sección se hace una reseña sobre los préstamos del *wa̋nsöjöt*, tanto de las lenguas vecinas como de las lenguas Nadahup.

Por su parte V. Martins (2005:331-2) dice que al hacer "*el levantamento bibliográfico e a formação do corpus para a análise, constatamos que as línguas hipoteticamente consideradas como Makú formavan dois blocos distintos, os quais precisariam ser reconstruídos em duas fases, para que posteriormente fosse possíbel estabelecer a ligação entre eles. Os dados disponíveis sobre as línguas kakua, nukak y puinave são escassos e, na maior parte, antigos. Por estes dados, constata-se que essas línguas são muito distantes do bloco Oriental. Não é possibel encontrar regras de correspondencias regulares para reconstruir qualquer fonema Protomaku*". En la propuesta de Martins no hay una nítida evidencia sobre la o las cuales delimitar un "bloque oriental" de lenguas, lo que supone de paso que hay un "bloque occidental". En todo caso, no deja de sorprender las semejanzas entre los 46 'candidatos' a cognados de lenguas del 'bloque oriental' y las 'occidentales' que presenta V.Martins (pp.332-341), entre los cuales hay 26 términos donde está representado el puinave o *wa̋nsöjöt*. Lo que salta a la vista es que en la gran mayoría de los términos *wa̋nsöjöt* los sonidos en margen silábico tienen los mismos rasgos de orden (posición) que los correspondientes Nadahup y Makú occidentales, difiriendo en sonoridad. También los núcleos silábicos de la mayoría de candidatos a cognados tienen similar grado de apertura, difiriendo algunas veces en rasgos de anterioridad/posterioridad. Concuerdo con estos autores en que sólo cuando se reconstruyen sistemáticamente elementos cognados es que se puede hablar de relación genética entre lenguas. En este capítulo trataremos de mostrar que es posible rastrear el cambio en algunos rasgos y configuraciones de la estructura fonológica y aportar así algunos datos para esta discusión; la cual apenas se inaugura dado el estado embrinario de descripción de estas lenguas. Quizás nuevo material pueda ser decisivo para validar o refutar las hipótesis sobre las relaciones entre el *wa̋nsöjöt* y las lenguas que tradicionalmente se han llamado 'Makú'. Según mi parecer, tales relaciones, aunque lejanas, existen, tanto por préstamo lingüístico como por correspondencias fonológicas. Esperamos que la continuidad del trabajo comparativo de V.Martins pueda decirnos más sobre las similitudes constatadas con datos nuevos y comparables.

26. Relaciones del *wa̋nsöjöt* con otras lenguas del noroeste amazónico

La búsqueda de relaciones del *wa̋nsöjöt* con otras lenguas está motivada por la idea que el *wa̋nsöjöt* no hace parte de las lenguas Arawak, y que a su vez, su relación con las lenguas Makú es débil. Se mostrará en el análisis del léxico, que el *wa̋nsöjöt* presenta un número significativo de cognados con las lenguas Makú, no habiéndose encontrado ningún cognado entre el vocabulario básico con lenguas vecinas de las familias lingüísticas Arawak, Tucano, Caribe o Guahibo. No obstante, el *wa̋nsöjöt* tiene algunos préstamos, especialmente de las lenguas Arawak, y algunos rasgos morfosintácticos más afines con las lenguas Arawak, Tupi, Caribe y otras de Suramérica, que con las lenguas Nadahup o Makú. Por ejemplo, el *wa̋nsöjöt* es una lengua de marcaje de argumentos en el verbo ($_{O\text{-}A\text{-}}$V) en posición preverbal como algunas lenguas Tupi, donde están en distinto orden ($_{A\text{-}O\text{-}}$V); incluso el cholón (Alexander,2005) tiene los marcadores de persona en el mismo orden que el

wã́nsöjöt : $_{O\text{-}A\text{-}}$V. Por el momento interesa señalar que los términos que comparte el *wã́nsöjöt* con las otras lenguas de la región, trátese de préstamos modernos Arawák, como de posibles términos cognados y correspondencias con lenguas Makú, son indicativos de una historia cultural compartida.

26.1. Identificación de préstamos del *wã́nsöjöt*

Con miras a establecer relaciones genéticas y de contacto, se han examinado los primeros registros de las lenguas de la región conocida como 'estrella fluvial del Orinoco' y de las lenguas de la familia Makú. Ciertamente las listas de palabras del s. XIX y principios del s. XX son cortas y la transcripción puede ser de calidad muy variable; sin embargo, tienen la ventaja de ser listas de nominales con una clara referencia, y en algunos casos su morfología puede ser analizada con los datos actuales.

Los préstamos del *wã́nsöjöt* identificados representan el 3% de un inventario de 1600 entradas. La influencia cultural proviene de las áreas con mayor dinámica social y económica, es decir, el eje Orinoco-Casiquiare-Río Negro. El primer hecho que surge al comparar los primeros vocabularios recolectados (Chaffanjon (1889), Crevaux, Sagot y Adam (1882) sobre los datos recogidos por el señor Montolieu) y el material reciente, es la identificación de correspondencias exactas de algunos referentes de extenso uso regional o de importancia en la cultura tradicional, o de cosas introducidas con la colonización; ésto es, términos para cultivos o alimentos básicos tradicionales, para especies nativas emblemáticas o propias de una zona y para cultivos y objetos introducidos e incorporados al estilo de vida de las comunidades luego del contacto. Otras correspondencias exactas de términos de vocabulario básico (relaciones de parentesco, partes del cuerpo) plantean la disyuntiva de, si corresponden a relaciones genéticas, o a préstamos entre las lenguas que comparten tales términos.

En cuanto a los períodos de captación del léxico, las fuentes disponibles sirven como cortes que permiten localizar la aparición de algunas referencias. Los reportes de más antigüedad serían los términos comunes con la lengua *maipure* (ver Tabla 29) que se presume desaparece desde fines del s.XVIII. Luego, estarían las referencias comunes con las lenguas yavitero, *cavirri*, 'guahibo' (*hiwi* o *sikuani*), *vaniva* (baniva), *yeral* (nheengatu), etc., reportadas por Crevaux et. al. (1882) y Chaffanjon (1889) como lenguas vivas en dicha época[373]. Más reciente está el reporte de De Wavrin (1932), y por último las descripciones modernas (piapoco: Reinoso (2002) y Klumpp (1990); achagua: Meléndez (1998); baniva-curripaco y warekena: Ramírez (2001), Bedoya (1992), Aikhenvald (1998); piaroa: Krute (1989); sáliba: Estrada (1996); tupi: Caldas, etc.). Es notorio que, con la excepción de la lengua *nɨkak* y un término que al parecer es un préstamo de las lenguas Tukano, el *wã́nsöjöt* no tiene cognados ni préstamos con lenguas habladas al suroccidente y occidente (Witoto, Tucano occidental, mitua-guayabero).

[373] Hasta el siglo XX hubo hablantes de yavitero en el Río Atabapo, y según comunicación personal de A. Reinoso, en el área del medio Río Guaviare hasta años recientes hubo personas que se reconocían como 'caberres', aunque la lengua ya no existía en el siglo XX.

Comparando una lista léxica *wa̋nsöjöt* con la lista Swadesh en lenguas Tukano sólo se encontró alguna analogía entre el término *wa̋nsöjöt* para anaconda *pĩn* con los correspondientes Tukano *pinu* (tatuyo, wanano, etc.), *hinu* (makuna). Un listado de lenguas del Río Pirá Parana muestra el ítem 'perro' *yaí* / *yaì* que tiene una remota remembranza con *ioˇ* de *wa̋nsöjöt*. Quizás se trata de una variación de un término de amplia extensión, aunque para algunas lenguas Arawak es *auli* (piapoco) o *tsinu* (curripaco). De igual manera, no se encuentran cognados con piaroa, 'guahibo', yaruro según listados de Chaffagnon (1889:281-306), ni con el sáliba (Estrada, 1996:193-9). En estas listas sólo se ha identificado en *wa̋nsöjöt* un préstamo de origen Tupí (nheengatu): *sapéwa* 'alero del techo de la casa o del sombrero', que a su vez viene del portugués *chapéu*.

Comparando un listado curripaco recopilado por Juan Castellanos (1991) de aproximadamente 700 palabras, sólo se encontró el término *shipílu* "tortuga sipiro" (*Pelomelusidae*), análogo con el término *sipidu´* [ɕìpìɾúʔ] del *wa̋nsöjöt*. En listas de aves y peces (Etnollano, 1992:10-15) sólo encontramos el término *kakue*, una especie de gaviota, con igual referente en ambas lenguas. En 148 términos baré recolectados por Chaffagnon (*op.cit*.:292-5) encontramos 3 términos análogos a los correspondientes *wa̋nsöjöt*: *michi* "gato" (vocablo común a numerosas lenguas bajo influencia castellana en el piedemonte amazónico y en la zona andina), *machuca* "yuca" el cual corresponde al *wa̋nsöjöt masuka´* 'mañoco, harina de yuca tostada', y *mapire*; aunque éste es usado por algunos hablantes *wa̋nsöjöt* en su lengua existe el correspondiente *sión*. En el listado baniwa de Chaffagnon se encontró nuevamente el término *mitsi* como único par con el correspondiente término *wa̋nsöjöt* para gato: *misi´*. Comparando con otro listado curripaco (Bedoya, 1991) de más de 800 items léxicos nominales, se encontraron sólo 14 términos comunes (ver Tabla 29), los cuales consideramos como préstamos del *wa̋nsöjöt* desde las lenguas Arawak por su amplio uso en el área del noroeste amazónico y cuenca sur del Orinoco, semejanzas que no indican ninguna asociación genética. Obsérvese que los préstamos de lenguas Arawák y del castellano tienden a presentar en *wa̋nsöjöt* varias sílabas con estructura CV.CV. En la Tabla 29 se listan los términos que hemos identificado como préstamos del *wa̋nsöjöt* con las demás lenguas del noroeste amazónico (se incluyen las Arawak según fuente).

Tabla 29. Préstamos *wãnsöjöt* desde lenguas Arawak vecinas (extintas y actuales)
Fuentes: Cr= Crevaux (1882); Ch.=Chaffagjon (1889); C=Caldas(1984); B=Bedoya (1990); R=Reinoso(2002); Z=Zamponi; G=Girón. Los datos de las lenguas a la izquierda de la línea doble provienen de fuentes documentales anteriores al S.XX

wãnsöjöt (Girón)	maipure (Z) (sXVIII)	yavitero (Cr. fin s.XIX)	vaniva (Cr., fin s.XIX)	baniva-Atabapo (Cr.s.XIX)	cavirri (caouiri) (s.XIX)	curripaco (*ojo-kurri* y *eje-k^{h}errim*)	*tzese* (piapoco)	achagua	castellano [374]
sáyu	*sajo*								sal
yṍpa	*nupa*								yopo
mapayá	*mapaza*						mapaya (R)		papaya
yadena	*jaranàvi*		*iaranavi*			*yarenai*(B)			no indígena
damana	*jamanàri*						*tsamanari* (Cr)	*tshamánali*	iguana
iná (VOC)	*inà / itu*								madre
kasama	*catáma*					*katsama*	*kazama*(R)		cachama, morocoto
jamná	*amaná*						*tchamana* (Ch) *tchamana* (Cr)		caimán del Guaviare
todó'		*tororo*				*tororo*			sapo
samaj		*samai*					*tzamai*		temblador
nodi [375]		*nori* 'cuñado'	*nori*						

[374] Excluimos los préstamos del castellano comunes a las lenguas de la región como *sorara* 'soldado', *misi/michi* 'gato', papera 'papel.

[375] El señor Ramón Cardozo decía que los *wãnsöjöt* hacían guerra con los *nori*, gentes que salían por el Caño Neuquén, la cual es la zona de tránsito de la gente curripaco hacia el Inírida.

wãnsöjöt (Girón)	maipure (Z) (sXVIII)	yavitero (Cr. fin s.XIX)	vaniva (Cr., fin s.XIX)	baniva-Atabapo (Cr.s.XIX)	cavirri (caouiri) (s.XIX)	curripaco (*ojo-kurri* y *eje-k^{h}errim*)	*tzese* (piapoco)	achagua	castellano
madama'		*marama*				*ma ˈlama*			chiquichiqui
masuká		*machoca* (planta)					*matsouca* (Cr), *matzuka* (R)		fariña, mañoco
awi			*aüi*			*avii* (B)			aguja
yau				*yamé*					lejos
mo'ow				*oua-tsima*					dormir
sawãn					*saouari*		*saouri* (Cr, Ch)		algodón
i-eberi							*babero* (Ch)		feo
ebuye							*iési* (Cr)		aceite
yew							*jéewi*		nutria sp.
katdua							*katzùwa* (R)		pato aguja. *Anhinga a*.
kawa							*kawame* (Ch), *kawámai* (R)	*kawámai*	gallina
kuwaj						*kuwai*	*kuwái* (R)		creador del mundo.
kuwaidi							*kuwáiri* (R)		marimonda. *Ateles sp*.
uwa					*oua*		*uwa* (R)		tortuga 'cabezón'
'abuni						*ábuni*			jabón

wãnsöjöt (Girón)	maipure (Z) (sXVIII)	yavitero (Cr. fin s.XIX)	vaniva (Cr., fin s.XIX)	baniva-Atabapo (Cr.s.XIX)	cavirri (caouiri) (s.XIX)	curripaco (*ojo-kurri* y *eje-k^{h}errim*)	*tzese* (piapoco)	achagua	castellano
akaya´						*akaju´*			merey, marañon
jipa´						*hipatu*(B)			coca
kakwe						*kakue*	*kákuwé*(R)		gaviota sp
kãn						*kana*	*kanai*(Ch) *kanaí*(R)	*káana*	maíz
kudukudu						*kulukuludaka eenu* (B)			trueno
yame						*miame*			ñame
pai						*pairrauda yálaki* (B)			chicha
widíwa/ kaye´						*widíwa* (B)			anon
yato´ (Rozo)						*yaatú,,kadane* (B)			yopo
wip						*wipiaro* (ILV)			pájaro
sapewa						*tsapéwa* (del Tupi) (B)			alero/sombrero (del port. chapéu?)
kumana´									frijol

Sección B de la Tabla 29 . Cognados del *wãnsöjöt* con lenguas no Arawak.
Fuentes: Cr= Crevaux (1882); Ch.=Chaffagjon (1889); C=Caldas(1984);

wãnsöjöt (Girón)	piaroa	guahibo (sikuani?) (Ch s.XIX)	Tukano	geral / Tupí/ (C)	castellano [376]
mapaya	*mãˈɲaja* (G)				papaya
ina (VOC)		*ĩna, ena*			madre
jamna	*hamana* (Cr)				caimán del Guaviare
madamaˀ	*mãˈɾamã* (G)				palma chiquichiqui
masuká		*machoca* (Ch)			fariña, mañoco
jɤp		*hobo*			tabaco, cigarrillo
jɤbɤt		*hoameto*			luna
katayã	*kaˈtaɲa* (G)				árbol del pan / castaña
sawã ‘piaroa’	*sawã* ‘hermano’				
ebu-ye	*añe* (Ch)				aceite
jipaˀ		*patu* Tuk.			coca
sapewa				*sapewa*	alero/sombrero (del port. chapéu?)
kumana				*kumanda, comandá,*	frijol
piñ			*pĩdõ /hĩno*		anaconda, güío

[376] Excluimos los préstamos del castellano comunes a las lenguas de la región como *sorara* ‘soldado’, *misi/michi* ‘gato’, papera ‘papel.

26.2. Identificación de cognados entre el *wãnsöjöt* y otras lenguas Makú

Para la comparación con las lenguas Makú, supuestamente relacionadas con el *wãnsöjöt*, se ha usado una lista de 364 entradas léxicas del *wãnsöjöt* y variable cantidad de términos en cada una de las otras lenguas, según la disponibilidad de información: *nɨkak*: Cabrera, Franky & Mahecha, (2000), *kakua*: ILV (1992), *hupda*: Ramirez (2006), *yuhup*: Reina (2000), *dâw*: V.Martins (2005), *hodï*: Vilera (1985) y Henley, Müller & Reid (1994-6); no se incluye el *nadëb*. Los pares análogos con las lenguas Makú o Nadahup, aunque pocos, son ciertamente significativos, siendo posible proponer algunas interpretaciones sobre correspondencias para términos que difieren en uno o más rasgos o segmentos. Pero además de haber correspondencias léxicas, también podemos hablar de similitudes estructurales a nivel fonológico.

Los criterios para homologar cognados entre dos lenguas son la identidad semántica y la similitud fonológica, considerando "aproximados" cognados que difieren en uno o dos rasgos fonológicos en alguno de sus segmentos. Damos inicialmente unas cifras sobre la proporción de afinidad entre las lenguas, haciendo la salvedad sobre lo provisional de estos datos, los cuales son meramente una tendencia que debe ser chequeada con más información. Con la lengua *hodï* la relación es mínima, y su relación con el *wãnsöjöt* estaría mediada por las relaciones con las lenguas Nadahup con las que dicha lengua tiene una lejana semejanza en unos pocos términos:

Tabla 30. Porcentaje de afinidad de cognados *wãnsöjöt* y de lenguas Makú

	wãn /nɨkak # 100	*wãn /kakua* # 40	*wãn /hupda* #112	*wãn /yuhup* #155	*wãn /daw* #80	*wãn /hodï* #234
# y % cogn. exactos o aproximados	19= 19%	10= 25%	18= 16%	18= 11,5%	13= 16,2%	0
# y % cogn. con lejana similitud	7= 7%	8= 20%	24= 21,4%	-----	12= 15%	6= 2,56

En la Tabla 31 mostramos 42 términos con al menos un 'candidato' a cognado del *wãnsöjöt* con alguna de las lenguas Makú. De los 42 términos comparados, 6 presentan similitud en todas las lenguas, 5 son disímiles en todas las lenguas, aunque es posible reconocer alguna regularidad fonológica. Siguiendo la propuesta de Martins de la hipotética existencia de dos bloques de lenguas Makú, encontramos que de los 42 términos comparados 18 son cognados más próximos con al menos una de las lenguas que V.Marins llama 'occidentales' (*nɨkak*, *kakua*), mientras que 14 son cognados más próximos con alguna de las lenguas del 'bloque oriental'. Aunque hay una relación ligeramente mayor con las lenguas 'occidentales', sorprende que el *wãnsöjöt* tenga cognados exactos o muy aproximados, especialmente con el *hupda* y el *daw*, considerando que una eventual diáspora de hablantes de un proto-makú desde el Río Negro supondría mucho menor relación con estas lenguas que con las relativamente vecinas *kakua* y *nɨkak*. Véase con referencia al *wãnsöjöt* la proximidad de los términos para 'piña', 'flor' y 'grande' de

las ‘orientales’, y de los términos para ‘noche’, ‘piedra’ y ‘grasa’ con las lenguas ‘occidentales’.

Tabla 31. Muestra de correspondencias del *wā́nsöjöt* con las lenguas Makú (sombreado intenso: cognado común, sombreado medio: cognado lenguas occidentales, sombreado tenue: cognado lenguas orientales; números super-índices en *kakua* indican tonos según Cathcart; en *hup* C’ es consonante globalizada; en *dâw* C’es consonante eyectiva. Fuentes. *wā́nsöjöt*: Girón, *nɨkak*: Cabrera, et al., kakua: C=Cathcart, ILV; *yuhup*: R=Reina, O=Ospina, *hup*: E=Epps, R=Ramírez; dâw: SM=Silvana Martins, VM=Valteir Martins)

wan (fon.)	*nɨkak*	*kakua*	*yuhup*	*hup*	*daw*	castellano
s ← c						
saj	[ˀ**c**éj]	**č**êy^{2} C. tʃej^{4} ILV	cɛʌb R., **c**ə̂b^{m} O			noche
-**s**õ		**č**oa^{1}				uña, garra
suk-**s**úʔ	a**c**aa		**c**o̰ˇ: O.	**c**’o R	[**c’**ɔ̂:] VM.	flor
-**s**ī̂m	[**c**ɛɲãt]		[**c**ḭˇ:bm] O.		**c**ɯ́m SM.	pie
sî̂n-ju		yoppí C.		**c**ɨ́m’ E.		cernidor, balay
Aproximante ↔ C						
-ɲɛ̀̀n				yãm [ỹã:m]		pueblo
jôj	['cɨ́ˈpɨrḭʔ]	čɨ	ɟôj O.		jôj VM.	piña
-jeʔ	aɟi	yi2 [yî]		˜dág [náŋ] E.	nɛ̃g	grasa
jûm	ɟibɨ [ʲ'ɟɨbɨ]	jɨbɨ^{2} ILV	kḭ:		ʃɔ̀̀:	zancudo
j̥ùm	ɟab [ʲɟáb^{m}]					seje
júj-ot	['tahat̚-nã]		ɟûd O.	yùd R.		ropa
wā̂m	[wɛ̃m]				bɔk	olla
wôw	[wãw̃]			hɛ̌t E.		cachirre
bíp, jèʔ	wip , ɟirip					hierba sp.
-bɯ́k	wiat	wɨʔ C.	˜ nóʔí O	nɔ́ʔ	nɔ̌ʔ VM	dar

sonorantes						
-mãʔ	['mẽʔẽp˺]		ɟiu R.		jɯ̀w	sangre
mõ̌ːʔ	[mɨ̃́ɨ́] ~ [muː-ɟi]	[mɨ̃̂ːnǎː] bɨ̃^{3}dã^{4} 'casas'	mõj̃ O.	moy		casa
mõ̂n	mini					chontaduro
nã́ã			ɨ̃h	núp	nã́ʔ	este (DEM prox)
nã̂m	[nĩn]		dẽũbã R.	nút		aquí
nõjéʔ					dój^{ʔ} VM	mantis
nĩtíʔ	[nãʔ]			j'áh [čą́h] E		tierra
C sor / son, son/sor						
-dáp	[tẽ̃j^{ʔ}]	tejʔ^{2}-ja^{4} ILV	pʌ̃ʌ̃ R.	d´apṹh {d'ap+ʔ ũh 'flesh'+'?' E.	dɤw-ʃòb 'gente-mano'	mano
jutaɾák	['tárap˺]					cucaracha
-dòk [ɾog˺]	dɨk [^{ʔ}nɨ̃̂k˺]		dʌkɛd R., nʌ̃kɛd O.			lengua
tôw	[tegŋ̃i]		tok E.			pilón
-dôw	[^{ʔ}nɨ̃́n]			[tôg^{ŋ}] E.		hija
-dě̌ʔ	'cẽ́mɤ̰̃ʔ	baw^{3}-dop^{2}	tag R.	tə́g E.		diente
dɯ́t		tɨt^{2} ILV				cuerda
tɯ̌j, wá (VOC)	[wɨ̃̂ʔ˺]			tæ̃h E		hijo
-pék	bɛʔ / dawa		pôg^{n} O, tɯpʌg R	pɔ̌g E.	pòg SM. -peg SM.	grande
-bút	['hũ̃ɲãp˺#cú]		buitʌk R.	bɔtɔ́k ~ bɔɾɔk (Tat Deh) E.		oreja

C posteriores						
koˇk	biaʔ (prest.Tukano)			kɔ́w E.	xɔw VM.	ají
haˇʔ	[ha]		hɔ́h O.	hɔh-teˇg	xɔ SM.	canoa
hàʔ	hɛɛ [hê:]	he[3]	paɛ R. paˇjh O.	paˇç [paˇʸhʔ] E.	pá∫	piedra
hɤ́p	[hɨ̂pˀ]	hɨp[3] ILV.		huˇt		tabaco
ʔút	[ʔútˀ]		[ʔu:t] [údˀ] O.		ʔut VM.	espina
ʔɯˇt	[kấn-dé]		dɛ R. , [nde:h] O.	deh	nɤ́x	agua
ʔɯˇt ‘río’	ipbɛʔ		tʌbĩ R.	pɨˇt E. ‘paraná’		río /paraná
-ʔɨˇʔ	[ʔ̰ipˀ] VOC, [ʔáˀwą̰ʔ]	ʔip[2]	ip R.			padre
ʔɨˇn	[ʔ̰in] VOC, ['nấʔãʔˀ]		ɟã R.	ʔin	mɛ̃ʔˀ	madre
-húj	[huɟⁿ̃ãtˀ]	hoj[3]	baidʌi R.			oír/ entender

Entre los referentes de los cognados con las lenguas occidentales hay partes de cuerpo (3:‘uña’, ‘sangre’, ‘grasa’), animales (3:‘cachirre’, ‘zancudo’, ‘cucaracha’), plantas cultivadas (4:‘chontaduro’, ‘seje’, ‘tabaco’, ‘hierba’), objetos (4:‘canoa’, ‘cuerda’, ‘olla’, ‘piedra’) y dos verbos (‘dar’, ‘oír’). Todas estas designaciones parecen hacer parte de un vocabulario básico, que como puede ser parte de conceptos muy familiares e importantes culturalmente en Amazonas, pueden ser explicados como elementos de una protolengua, o también ser términos compartidos por difusión cultural. Incluso, la designación para una planta de uso ceremonial como ‘tabaco’, que podría tener una designación translingüística, no parece ser prestada ni derivada de una lengua Arawak (piapoco y cavirri: *tsema*, bare: *hari*), o Tukana (**˜bɨˈdo*), aunque hay una ligera semejanza entre el piaroa *hate* y la designación *hupda*: *hŭt*. La forma más similar a la designación *wấnsöjöt* es el término “guahibo” (sikuani?) para ‘cigarrillo’ *hobo*, reportado por Crevaux (*ibídem*:259). No hay que olvidar que la gente de habla‘guahibo’ fue hasta mediados del siglo XX gente nómade. Quizás esta afinidad del término para tabaco entre comunidades de cazadores recolectores sea un indicador de un horizonte cultural compartido, una tradición chamánica sobre la manipulación del tabaco, y ello sea un

vestigio de la adscripción cultural de los *wãnsöjöt* a los grupos que han sido denominados Makú. Observaciones etnográficas señalan como los *yuhup* del Apaporis se reconocen a sí mismos como "gente de jaguar de pepa de tabaco" y con esa misma denominación son conocidos por sus vecinos los Macuna (Mahecha, comunicación personal)

El inventario de términos cognados con las lenguas orientales presenta partes de cuerpo (4: pie, diente, oreja, mano), animal (mantis), plantas cultivadas (2:'piña', 'ají'), parte de planta ('flor'), objetos (4:'cernidor', 'ropa', 'pueblo', 'paraná'), un demostrativo y un adjetivo ('grande'). También estos términos comunes pertenecen a un vocabulario básico, derivado de una protolengua o de una experiencia cultural compartida. Hago una disquisición sobre dos de estos términos:

En primer lugar el término para 'ropa': *wãnsöjöt* = *yuî* [ɟûj], *hup/yuhup* = *jud*. La existencia de este término en comunidades de tradición nómade puede ser un término ya existente al momento del contacto, que quizás designara un referente propio, análogo al objeto que llega con los colonos y al que es aplicada la palabra propia. Pero también pudo haber sucedido que el término haya sido creado tras la experiencia con el objeto nuevo, como un nuevo referente introducido. En ambos casos sorprende el paralelismo semántico-fonológico, tanto si suponemos que la designación hubiese sido acuñada antes del s.XVIII (en tal caso habría una única experiencia en común), o si fue acuñada posteriormente, fruto de experiencias separadas, tiempo después de una eventual diáspora de los *wãnsöjöt*, cuando éstos ya vivían en el Inírida, distantes de los *hup* y *yuhup*. El cognado no parece estar relacionado con el término *waikú* con el que se designa actualmente en *wãnsöjöt* la ropa interior, especialmente la femenina, término que en las listas de de Wavrin (1998:136, 210) aparece como *wayku* o *gwayukú* con el significado de 'ropa de hombre' o 'taparrabo'. Tampoco esta relacionado con términos en otras lenguas como piapoco: *waluma*, *naáwa* (Klumpp,1990:79-80), este último del castellano "enagua" y presente también en *wãnsöjöt*.

El otro término sobre el que se puede proponer una hipótesis de una eventual momento en que gentes de habla *wãnsöjöt* compartían con gentes de lenguas Makú, es la palabra para 'río': en *wãnsöjöt*: *ʔɯt̆*, y en *hup*: *pɨ́t* con la connotación de 'paraná', 'río'. A diferencia de las lenguas Makú, donde además del término para río existe el término para 'agua' (en *hup* y *yuhup*: *deh*, en *nadëb*: *naʔɤŋ*, en *daw*: *nɤx*, o en *nɨkak*: *cande*), el *wãnsöjöt* sólo retuvo **ʔɨ́t* para designar los referentes 'río' y 'agua', perdiendo el término **deC*. Es plausible que en un movimiento geográfico, combinado con un cambio cultural, una comunidad de habla transforme en innumerables direcciones sus tradiciones lingüísticas según sus nuevas experiencias, una de ellas puede ser la pérdica de designaciones, como puede ser este caso.

Pero más allá de la semejanza de las formas con igual significado señalamos el paralelismo en los rasgos fonológicos de los segmentos en margen silábico, especialmente en ataque. En la tabla 31 presentamos los posibles cognados según clase de segmentos. Nos intriga especialmente las correspondencias entre la oclusiva sorda palatal en las lenguas Makú o Nadahup y la sibilante *wãnsöjöt*. Vimos en §3.2.2.5 que Caudmont registró oclusivas y africadas palatales y palatalizadas como fonema del *wãnsöjöt* sesenta años antes de la presente descripción, en entradas léxicas que hoy hemos transcrito con la fricativa alveolar /s/, para la cual hemos registrado también alófonos fricativos palatales [ɕ].

Indicamos también que la distribución del fonema *wa̋nsöjöt* /s/ y de los fonemas oclusivos palatales de las lenguas Makú es la misma: inicio de sílaba y defectiva en coda. Otros elementos que permitirían relacionar la fricativa [+anterior] del *wa̋nsöjöt* como reflejo de una oclusiva palatal sorda *c del Proto Makú Oriental, son: por un lado el hecho que este protofonema tiene como reflejos algunas fricativas palatales [ʃ] en *dâw* y *nadëb*, según Martins (2005:139). Tal sonido se puede oir en hablantes *wa̋nsöjöt* de edad avanzada. Por otro lado está el hecho que en el cuadro de fonemas del ProtoMakú Oriental (*ibídem*:127-8) no hay una fricativa alveolar que haga simetría con la fricativa glotal, como sí sucede en *wa̋nsöjöt*.

En cuanto a las series de oclusivas del PMO (sorda, sorda ejectiva y sonora) Martins propone una configuración y distribución que podría reflejarse en las series *wa̋nsöjöt* descritas en esta tesis. Aquí hemos propuesto sólo dos series, una sorda y una sonorante con alofonos nasales (subyacentes) y explosivos sonoros. No podríamos aquí mostrar una correspondencia entre las series del PMO y las series fonéticas del *wa̋nsöjöt*, pero llama la atención también el hecho que en el PMO las series ejectiva (con reflejos sonoros) y sonora (con reflejos sonoros y nasales) están relacionadas entre si a su manera, como lo están las implementaciones de las sonorantes y explosivas sonoras en *wa̋nsöjöt*. Adicionalmente, en ambos sistemas se presenta el carácter defectivo de la oclusiva dorsal sonora. Dejamos aquí esta discusión por lo pronto, no queriendo justificar con los argumentos anteriormente expuestos la adscripción del *wa̋nsöjöt* a las lenguas Nadahup o Makú, sino mostrar que hay muchos elementos conocidos, sobre los cuales partir para analizar cuán relacionado está el *wa̋nsöjöt* con las lenguas Nadahup o Makú.

En contraste con las correspondencias que hemos mostrado y comentado del *wa̋nsöjöt* con las lenguas Makú, están los términos que indudablemente son préstamos Arawak en *wa̋nsöjöt*, y los cuales no presentan correspondencias análogas en las lenguas Makú. Sólo un término, de procedencia Arawak, es compartido con el *nɨkak*: *ka̋n* / *ka̋na* ‘maíz’. Para otros referentes las demás lenguas Makú parecen retener sus propias designaciones, o adaptar los términos del castellano, como es el caso de ‘gallina’, a la manera particular de cada lengua. Esto muestra que la influencia Arawak permeó el *wa̋nsöjöt*, de manera análoga a como las lenguas Makú del sur han sido influenciadas por las lenguas Tukano. En la Tabla 32 se presenta una muestra de préstamos *wa̋nsöjöt* y sus correspondientes en lenguas Nadahup o Makú:

Tabla 32. Algunos préstamos *wã́nsöjöt* y sus correspondientes en lenguas Makú (Fuentes: *nɨkak*= Mahecha et.al, kakua = ILV, *yuhup*: R=Reina, O=Ospina, *hup*: E=Epps, R=Ramírez; *dâw*: SM=Silvana Martins)

wã́nsöjöt (fonética)	*nɨkak*	*kakua*	*yuhup*	*hup*	*daw*	castellano
kã̌n del Arawak	*kãnãʔ* ['kã́nã̰ʔ] *o wea ʔ*	*ho*[2].	*hóka*	*pɨhɨyúm* E		maíz
mãsukaʔ́ del Arawak	[nẽ:-ji#kerepi]	*bektʃi*[4]	*cà̀k.poʃ̀* O	*kè̀n R.*	*ʃuk* SM.	mañoco, fariña
ˈkawa del castellano a través del piapoco *kawamei*		*tʃədəkaʔ*		*cadakã̌ʔ*	*lakah* SM	gallina
saʃ́u del castellano a través del maipure	*bɛ̃ɛ̃wãʔ*	*dɨ̃b2-dĩ4 [nɨ̃́mnĩ]*	*bʌʌ* R.	*b'ö̀h* R.		sal

26.3. Comparación de compuestos del *wã́nsöjöt* y otras lenguas Makú:

Un rasgo común a las lenguas Makú es la formación de bases nominales y verbales compuestas. Cada lengua hace uso extenso de este mecanismo para acuñar designaciones, siendo el orden más común determinante/modificador + determinado/especificado. En cada lengua hay compuestos completamente lexicalizados y compuestos formados *ad hoc* como mecanismo de especificación. La selección de los términos para formar un compuesto depende de cada caso y de cada lengua, pero es interesante observar cómo para ciertas designaciones el *wã́nsöjöt* y algunas de las lenguas Makú yuxtaponen similares lexemas. Consideramos aquí como 'cognado' a la estructura semántica derivada de la estrategia de designación, no los términos empleados en las designaciones. Obviamente en algunos casos los referentes motivan la elección, pero algo sugiere un modelo perceptivo o valorativo común, el cual es implementado en cada lengua con los respectivos términos que constituyen el compuesto. En la tabla 33 se listan algunos ejemplos. En los siete compuestos comparados, se presenta un patrón similar de construcción semántica, siendo más próximo entre cuatro de ellos: la designación para yuca dulce como 'yuca comestible', para 'chigüiro' como 'danta o cafuche de agua', para 'limpio' como 'privativo de sucio' y para 'ceniza' como 'polvo o masa de fuego'. Indudablemente hay factores culturales y naturales que inciden en la escogencia de los constituyentes de los compuestos, pero hay cierta orientación semántica común en la combinación de términos elegidos por los hablantes que puede obedecer a estructuras léxicas afines. En lenguas Arawak los mismos términos se designan con palabra monomorfemáticas.

Tabla 33. Compuestos cognados entre *wãńsöjöt* y lenguas Makú

wãńsöjöt (fonética)	*kakua / nɨkak*	*yuhup*	*hupda*	*daw*	castellano
wɔ̀k-ɾɤ́ʔ comida-mata de	*tũ̃j̃* (nɨkak)	*ɟàk-wêd*^{n} yuca-comida		*jak-jáʔ* mandioca-assar	yuca dulce
ʔɯ̀t̚-déʔ agua-tayasu	*ketʃo* (k&n) (del Arawak?)	*deh-taɦ́* agua-danta	*deɦ̌-taɦ̌* agua-danta	*nɤx-tax́* agua-danta	chigüiro
-pì-ʔɯ̂j 'sucio-NEG'		*˜caw̌-dɨ́ɦ* 'sucio-NEG'	tuhúp (R) (titi:limpio)		limpio
dɤ̂ʔɤ-pɯp fuego-polvo	*tɨ*^{4}*hõʔ*^{3} (k) fuego-?	*teg-pʌp* fuego-¿polvo?	*tëg-oy* (R) fuego-masa		ceniza
dɤ́-taʊ-pik 'fuego-masa-negro'	*tɨ*^{4}*-tãwʔ*^{2} (k) fuego-?				carbón

A pesar que la comparación de cognados, léxicos y compuestos y el comportamiento ante los préstamos, parece indicar una mayor afinidad del *wãńsöjöt* con el *nɨkak* y *kakua*, tal proporción no es tan significativa como para agrupar el *wãńsöjöt* con las lenguas 'occidentales' frente a las otras lenguas Makú, ya que al fin y al cabo el *nɨkak* y el *kakua* son más afines con las lenguas Nadahup que con el *wãńsöjöt*. Por ello, más allá de una relativa proximidad con el *nɨkak* y *kakua*, afirmamos que el *wãńsöjöt* tiene similar distancia con cada una de las lenguas Makú; mostrando por un lado retenciones de un eventual momento de contacto con los grupos más orientales, y por otro lado, presentando afinidad con las lenguas occidentales en una serie de cognados, a partir de los cuales se podría diferenciar estas lenguas (*wãńsöjöt, kakua, nɨkak*) de las lenguas 'orientales', como se mostró en el sombreado de la tabla 33.

No obstante que hemos mostrado que hay nexos entre el *wãńsöjöt* y las lenguas Nadahup o Makú, con base en los cuales se podría especular sobre un contacto en un pasado remoto o una lejana relación genética, hay que reconocer que para la mayor parte del léxico *wãńsöjöt* no hay los correspondientes cognados en ninguna lengua. Ello nos recuerda la hipótesis de Rivet de considerar el 'puinave' como una lengua independiente, no obstante sus vínculos con las lenguas Makú, y por ello, también es factible considerar las correspondencias del *wãńsöjöt* con las lenguas Makú como préstamos, de manera similar a como Epps considera las correspondencias entre el 'Nadahup' y las lenguas Makú occidentales.

27. Comentario final sobre el origen del *wã́nsöjöt*

La existencia de la lengua *wã́nsöjöt* en el contexto cultural del noroeste amazónico es añun una incognita de historia cultural sobre el poblamiento prehispánico y sobre la dinámica étnica de esta parte de Suramérica, desde que no se puede sostener que haya una clara relación genética entre el *wã́nsöjöt* y las lenguas Makú.

Como afirmamos en el primer capítulo de este libro, el asentamiento de los *wãnsöjöt* en el Inírida parece remontarse más allá del siglo XIX, al menos en el Alto Inírida. En el supuesto de una dinámica social de guerra y alianza al mismo tiempo, que había entre los grupos del Orinoco para el siglo XVIII reportados por las crónicas, y tomando en cuenta la descripción de la movilidad y diversidad del poblamiento entre las cuencas del Amazonas y el Orinoco, es posible postular la hipótesis que los *wã́nsöjöt* habitaban la cuenca del Inírida como una zona de refugio. No se descartan influencias de las poderosas naciones indígenas de Guaviare: los *caberres* y *guaypunavis*, y del Orinoco (piaroas). La vecindad con el territorio de los *Caberres* justifica revisar las referencias lingüísticas publicadas sobre estos últimos, las cuales, por cierto, son inexistentes al tiempo de escribir este libro. Tampoco hay que descartar influencias de los grupos localizados al sur y suroeste, cazadores recolectores de los interfluvios Guaviare-Inírida-Vaupes (*nɨ̃kak*, *kakua*), con los cuales la gente *wã́nsöjöt* comparte algunos rasgos de un antiguo substrato lingüístico.

La tradición oral *wã́nsöjöt* menciona guerras de captura de mujeres con grupos vecinos, quizás de otros clanes *wã́nsöjöt* o de etnias vecinas. También se recuerda que para la época de la cauchería (inicios del S.XX) y quizás antes, era una actividad corriente bajar el Inírida hasta San Fernando de Atabapo para proveerse de mercancías, por lo que no es probable que los ancestros de los *wã́nsöjöt* actuales estuvieran entre las tribus que participaron de la guerra de los *Guaypunavis*.

Además de la tradición oral sobre el rapto de mujeres y ataques entre asentamientos de la etnia para capturar y vengar anteriores muertes de parientes, existe un reporte anónimo [377]. Se trata del testimonio de un indígena *wã́nsöjöt* que acompañó al botánico Evans Schultes durante varios años en las selvas del Rió Negro, el Vaupés y el Caquetá (Japurá), quien señala que "hacia el año 1951, que hacía 20 años los Puinave tuvieron una guerra con los Ieral que habitan la región del Río Negro y el Brazo Casiquiare...en esta guerra murieron muchos de los suyos...Por esta causa tuvieron que emigrar a la región de los ríos Guaviare e Inírida, en donde actualmente son caucheros" (s.f.:1). Según lo recogido en el documento, el indígena dice que los *wã́nsöjöt* "consideran a los Kurripacos sus hermanos; y a los Ieral, los cuales habitan la región del Río Negro, sus enemigos". La identidad y procedencia de este informante no deja dudas acerca de su relación con la gente *wã́nsöjöt* del Inírida. Además de ser reconocible su dialecto *wã́nsöjöt* como el mismo actualmente

[377] Documento anónimo sin fecha disponible en el centro de documentación del ICAH (Instituto Colombiano d Antropología e Historia), quizás redactado en Bogotá durante una visita del indígena Pedro Restrepo. El texto contiene una extensa lista de palabras y algunas frases *wã́nsöjöt*. Aunque fue tomada por alguien sin entrenamiento lingüístico, se percibe que se trata del dialecto hablado en el Medio Inírida, el mismo que es base de la presente monografía.

hablado en el Inírida, él narra un mito de origen que corresponde a una variación del origen de las tribus en las cabeceras del Isana, salidos de unos huecos en la piedra. Este mismo relato fue contado por el señor Ramón Cardozo (†), anciano *wãnsöjöt* que vivió en Cerro Nariz y quien fue quizás uno de los últimos contadores de la tradición *wãnsöjöt*, en la cual hay numerosas referencias a la gente y tradición curripaco.

Según estas referencias se podrían plantear varias hipótesis sobre la identidad histórica de los *wa̋nsöjöt*:

- Se trata de grupos interfluviales de la estirpe Makú, esclavizados y aculturados por gente Arawak (tesis de Rivet, retomada por Dominguez (1985:132) y Triana (1985:34).

- Se trata de un reducto de grupos formados a partir de hombres de procedencia Arawak (portadores de agricultura, alfarería, rituales de Yurupari) y mujeres cautivas de grupos ribereños o interfluviales de la estirpe lingüistica Makú, más antigua en el área.

- Se trata de un grupo independiente, portadores de un substrato lingüístico Makú que migran al norte y encuentran grupos de horticultores refugiados en la cuenca del Inírida y portadores a su vez de una lengua de substrato Caberre.

Suponiendo que hubo un momento en común de los pueblos *wa̋nsöjöt*, *nɨkak* y *kakua* en sus diásporas desde el Río Negro, o desde el interfluvio Caquetá (Japurá)-Vaupés, cabría preguntar, ¿qué factores internos (reproducción social, adaptación a nuevos ámbitos) y externos (relaciones interétnicas) llevaron a que, tras su migración, estos grupos llegaran a presentar disímiles perfiles culturales en la segunda parte del s.XX? Ciertamente para dicha época las tres etnias son tres modelos distintos de sociedades, relacionadas de distintas formas con sus respectivos grupos vecinos[378], y una de dichas sociedades, los *wa̋nsöjöt*, con una estrategia adaptativa diferente (hortícola-pescadora) y una lengua profundamente modificada.

Para responder la pregunta que se desprende de la hipótesis deun origen o contacto antiguo de los grupos hablantes de lenguas Nadahup y del *wa̋nsöjöt* quizás haya que considerar varios factores, como la época en que se produjeron las separaciones, las otras sociedades con que se encontraron las distintas oleadas migratorias en sus movimientos en la región, y los diversos tipos de ambiente natural que encontraron en sus recorridos. En tal sentido, los *kakua* estuvieron todo

[378] Supongamos un corte histórico hacia 1975: los *kakua* estarían en la relación de contraprestación/servidumbre con los grupos Tukano, al igual que los *jupda* y *daw*; se dice que localmente eran conocidos como 'makú de cubeo'. Los *wa̋nsöjöt* constituían una etnia con relativa autonomía, relacionada con los baniwa-curripaco mediante alianzas matrimoniales, pero manteniendo un propio perfil lingüístico y social. No hay referencias a que fueran considerados como 'makú de baniwa'. Los *nɨkak* o *nukak* estarían habitando el interfluvio Inírida-Guaviare sin relaciones de contraprestación / servidumbre con grupos rivereños, en un relativo aislamiento, salpicado de algunas relaciones de hostilidad con los grupos vecinos según referencias (Cabrera et al.1999:62 y stes.).

el tiempo bajo la influencia de gentes Tukano al igual que los *hup* y *yuhup*; los *wã́nsöjöt* debieron adaptarse a un territorio marginal de los grupos piapoco y baniwa-curripaco, mientras que los *nɨkak* dieron con zonas relativamente despobladas. No es improbable que los *wã́nsöjöt* y los *nɨkak*, además de un origen común hayan tenido posteriores experiencias de contacto. Pero ello no se prueba con la existencia de cognados como 'maíz', que en *wã́nsöjöt* es *kã̆n*, mientras que en *nɨkak* es *kána*, ya que es problable que este término sea tomado del baniwa *kana* o del piapoco *kanai*.

La hipótesis que los *wã́nsöjöt* puedan ser una muy antigua dispersión de gentes de habla proto-makú-puinave está apoyada por el hecho de ocupar su territorio desde al menos dos siglos y medio, y por la similar distancia lingüística con todas las lenguas Makú. El mestizaje social pero no lingüístico, con gentes Arawák devino en cambios de formas de vida, pero no parece que haya sido el baniwa-curripaco directamente la razón para el distanciamiento lingüístico del *wã́nsöjöt* de las lenguas Macú, en el supuesto que sea una lengua derivada de un Proto-Makú. Entre los *wã́nsöjöt* actuales hay el cuidado de "no hablar el puinave a la manera curripaco", es decir, como lo pronuncian aquellos curripacos que aprenden el *wã́nsöjöt yedojé́t* tardíamente por su residencia en asentamientos donde se habla el *wã́nsöjöt*. Al parecer el *wã́nsöjöt* como lengua, no se reproduce en razón de una adscripción al grupo y a la lengua del padre, como normativamente sucede en las sociedades Tukano, sino debido a la dominancia territorial de los hablantes; reforzándose su uso ante la influencia que pueden tener eventuales cuñados, hablantes de otras lenguas. Actualmente muchas familias nucleares e incluso comunidades enteras *wã́nsöjöt* comprenden el curripaco, y lo pueden hablar, pero prefieren usar el *wã́nsöjöt* como rasgo que los identifica culturalmente. Luego, hay conciencia de preservar el perfil lingüístico. En tal sentido, la sociedad o pueblo *wã́nsöjöt* es un tejido social con patrones de cultura material y organización social comunes a los pueblos amazónicos de cultura Arawák (horticultura de yuca brava, Yuruparí, redes de clanes patrilineales) diferenciados por el uso de la lengua *wã́nsöjöt*.

En principio, la formación del *wã́nsöjöt* no parece ser una relación unilineal proto-Makú → *wã́nsöjöt*. Se podrían plantear otras hipótesis, incluso: una primera es considerar una eventual "makuización" de un sistema Arawák que toma como base inventarios léxicos de la proto-lengua que dio origen a las actuales lenguas Makú. Una segunda es considerar la sugestión de Rivet y Tastevin (*op.cit.*, p.71) según la cual, el *wã́nsöjöt* y las lenguas Makú eran lenguas de origen independiente que tomaron préstamos de una tercera lengua: "*Étant donnés la distance qui sépare les deux tribus étudiées et leur état social, les ressemblances de leurs vocabulaires ne pourraient s`expliquer autrement que par de larges emprunts à une troisième langue, or, tel n´est pas le cas; les radicaux communs au Puinave et au Makú sont propres à ces deux idiomes et ne se rattachent ni à l´Arawak, ni à une des autres langues des régions proches de leur habitat*". Efectivamente, en el *wã́nsöjöt* las correspondencias compartidas con curripaco son términos referidos a plantas cultivadas de amplio conocimiento regional, con una profundidad temporal que rebasa el momento del contacto europeo. Pero más del 90% del léxico no tiene

analogía alguna con ninguna otra lengua; siendo la única proximidad a algún tronco lingüístico el reducido porcentaje de léxico cognado con las lenguas Makú.

El 'aire de familia' que Rivet y Tastevin vieron entre los pocos cognados de la lengua hablada por los 'puinave' y las lenguas Makú, tal vez acogiéndose a la impresión que tuvo Koch-Grünberg al oír el *wa̋nsöjöt*, lo interpretaron socio-históricamente como que los *wa̋nsöjöt* eran un grupo makú, quizás esclavizado por gentes Arawak. Creo que la hipótesis de la esclavización no aplica para los *wãnsöjöt.* Esta hipótesis es más la proyección de las relaciones históricas que dichos autores conocían entre los grupos 'Makú' del Tiquié y Japurá y los grupos ribereños de hablas Tukano. Los *wãnsöjöt* modernos y quizás muchas generaciones de ellos, se relacionan con los curripaco en forma similar como hacen los grupos de Arawak con Tukanos, es decir, con base en intercambios matrimoniales y con una adscripción territorial y reconocimiento por la lengua dominante local. Considerando las similitudes y diferencias entre el *wa̋nsöjöt* y las lenguas Makú es posible postular una relación genética con un proto-Makú, pero también considerar un eventual sustrato no conocido del *wa̋nsöjöt.*

ANEXOS

Anexo 1. Comunidades *wa̋nsöjöt* en Venezuela y Colombia:

Se presume que el *wa̋nsöjöt yedojeʹt* es hablado por 5000 personas aproximadamente, como lengua principal en 32 comunidades, y está en situación de diglosia en Puerto Inírida (Colombia), San Fernando de Atabapo y Puerto Ayacucho (Venezuela). Todos los hablantes son bilingües en castellano, con diverso grado de limitación, aunque se sabe de un puñado de ancianos que no hablan castellano. Muchos hablantes de *wa̋nsöjöt* entienden curripaco. No se sabe cuántas personas indígenas no puinaves, entienden pero no hablan el *wa̋nsöjöt.* Un programa del Ministerio de Cultura de Colombia a iniciar en 2008 se propone sondear ésta y otras condiciones sociolingüísticas entre los *wa̋nsöjöt* y otros pueblos indígenas de la región y de Colombia. Algunos líderes piensan que hay pérdida de la lengua, y que difícilmente sobrevirrá dos generaciones.

- Comunidades en el Río Inírida (desde el Alto Inírida, aprox. 650 Km. de la desembocadura):
Santa Rosa, Morichal Viejo, Laguna Mure (*wa̋nsöjöt* y curripacos), Puerto Valencia, Piedra Negra, Zancudo, Matraca, Báquiro, Sabanitas, Danta, Chorro Bocón, Sejalito, Piedra Alta, Venado (*wa̋nsöjöt*, cubeos), Remanso, La Ceiba (tukanos, curripacos, *wa̋nsöjöt*), Caranacoa, Caño Almidón, Puerto Inírida, El Paujil.
- Comunidades en el Caño Bocón (desde el Medio Caño Bocón hacia la boca):
Buenavista, BarrancoTigre, Bachaco, Laguna Niñal, Yuri.
- Comunidades en el Río Guaviare y Brazo Amanaven: Guaco, Guamuco, (la comunidad se dispersó a finales del S.XX a causa de la ocupación de la región por el narcotráfico y grupos armados), Caño Bocón, Laguna Cacao, Coayare.
- Comunidades en el Orinoco venezolano (Alto Orinoco)
(Entre paréntesis número aproximado de hablantes del *wãnsöjöt yedohét* sobre el total de habitantes de la aldea)
Patacame (45/50), Caño Minisia (52/67), San Jose de Minisia (30/30), Santa Cruz de Iboa, Laguna Iboa (30/40).
- Comunidades en el Orinoco colombo-venezolano: desde San Fernando de Atabapo (*Mádaco*) río abajo:
Morocoto (Ven) (30/30), Caranavén (Ven), Caño Anapo (Col) (8/62), San Juan de Ocata (Caño Ocata-Ven) (43/45), Santa Rosa de Ocata (C. Ocata -Ven) (41/44), Nericagua (Ven) (20/21), Berrocal (Col) (20/20), Bocas del Mataven (Col).
- Se estima que en Venezuela hay aproximadamente 470 hablantes en 10 aldeas y otro tanto en San Fernando de Atabapo (*Mádaco*) y Puerto Ayacucho.

Anexo 2. Lista de morfemas gramaticales del *wãnsöjöt* (afijos, clíticos)

Los morfemas que inician por explosiva glotal (’) se listan entre las respectivas vocales.

a-	marcador de persona de primera persona singular: §9.7, §11.3.1.
-a	alativo:§5.1, §9.6.2-3, dativo existencial:§11.5.2.
-at	ablativo, §9.6.2-3.
-at	argumento único, agente (ergativo): §9.6.1, §19.1.1-2.
-at	oblicuo: §9.6.1, §19.2.
-at	incoativo / completivo (en palabra verbal): §11.7.1.
bâu	corroborativo: §6.8, §12.2.4.
bát	deixis alterna: §11.7.2, §16, §24.2.1.2.
bi-	marcador de segunda persona singular: §9.7, §11.3.1.
-bɯk	impropio, §11.7.2.
-da	aseverativo: §12.2.1.
-da	femenino: §9.3.2.
-dam	incitativo: §12.2.4.
-di	masculino: §9.3.2.
-di	pasado (caduco): §12.1.
-dik	evento (haber): §11.5.1, §17.2, §21.1-3.
ébu-	marca de objeto relacional no definido (partitivo): §9.7, §11.3.4.
ja-	marcador de tercera persona singular: §9.7, §11.3.1.
-ja	translativo: §9.6.2-3.
-jãm	inquisitivo: §12.2.3.
jée	finalidad: §15.2.
jét	intrumental: §9.2.2, comitativo:§9.6.4, §11.4, §15.1.
ji-	anafórico/catafórico: §11.3.4, §19.4.1.
(j)í	compulsivo: §6.8, §12.2.4.
jĭn	pasado nominal (caducidad): §9.4.2, habituativo: §14.2, adversativo: 24.2.1.2.
jɤ́i	topicalizador: §23.2.1.
-ju	imperfectivo: §11.7.1.
-i	interrogativo verbal: §5.4, §11.6.1, §22.1.1.
-i	nominalizador de negación verbal: §5.6, §11.6.2.
i-	atributivo: §8.2, §11.3.2, adjetivo verbal: §14.1; perspectiva de predicación de objeto: §17.2.2, §19.4.2; cláusula relativa: §24.1.2.
ikóm	simultaneidad: §12.2. ~ *sikóm* ~ *oikóm* (progresivo/concesivo): §11.7.1.
ka-	marcador de tercera persona plural: §9.7, §11.3.1.
-ka	disyuntivo: §16.
kôm	mirativo, evidencial de sorpresa: §12.2.2.
ku-	exhortativo: §11.8.1.,
-ku	preventivo: §13.
kuk-	frustrativo: §11.8.3.
kupɤi-	prohibitivo, negación imperativa: §11.8.1, §22.2.2.
ma-	marcador de segunda persona singular: §9.7, §11.3.1.
-ma	reportativo: §12.2.2.
mo-	marcador de persona definida no especificada: §9.7, §11.3.1.
-ni	comparativo:§9.6.4.

-ni pasado vigente: §12.1.
-noba- habitual peyorativo: §11.4.
nóok impeletivo, verbo ‘ir’ con uso gramatical: §11.7.2.
ó- pronombre no especificado como formante en conectores: §10.2.
-(o)t plural: §5.8, §6.6.1, §9.5, §11.7.
ot morfema de propagación, logofórico: §9.7.
-’ɤk causativo: §5.3, §6.9.2, §11.2.2.2, §19.4.1.
-pak habituativo/iterativo: §11.7.2.
pą̃i- grado alto de una cualidad: §15.1.
-pek intensivo: §15.1.
-pin pertenencia de: §21.4.
-pɤi aditivo: §16, §24.2.1.1.
-pɤn resultativo: §9.4.2, §11.4.
są̃n- negación verbal: §5.5, §11.6, §13.
si- prospectivo: §11.8.2.
-sɤm motivo: §9.6.4.
-sɤ́t antagónico: §9.6.4, §15.2.
-suai aumentativo: §9.4.1.
-súk desiderativo, inminente: §11.8.2.
-sɯi repetitivo: §11.7.2.
-t- complemento, recesivo: §11.3.3, §19.4.2.
tai patético: §12.2.4.
-te inesivo: §9.6.2-3.
-te interrogativo frasal: §12.2.1, §22.1.
-tenóok hipocorístico: §15.1.
tep- enfático: §11.8.2.
tetéé- hipotético: §12.2.3.
-ti / *-tɯi* diminutivo: §9.4.1.
tíipa-/téepa- especulativo: 12.2.3.
-tok frecuentativo: §11.7.2.
-u- imperativo: §11.8.1, §22.2.
-’u adhesivo: §9.4.2, §9.6.2-3, §11.4, §24.2.2.1.
-wí restrictivo: §6.8, §12.2.3.
-wîn adjetivizador, (genetivo): §14.2.
-wɤn potencial: §11.8.3.
ya- marcador de segunda persona plural: §11.3.1.
-ya futuro: §12.1.
-ye perlativo: §9.6.2-3, recíproco: §19.5.
-yu nominalizador: §5.7, §11.4.
-V~ -m agentivo: §5.2, §6.9.1, §11.4, §11.7, §14.2, §17.2.3.

Anexo 3A: Melodías tonales del alomorfo básico de AGT (SG y PL)
(lista por tono del radical y coda del radical; + indica que alterna con ATR-V notación fonológica)

verbo	SG	PL	glosa	tono	SG	PL
hɤ̃́m	*hɤ̀̃mɤ̃́*	*hɤ̀̃mɤ̃́t*	sembrar	H	L.H	L.H
peǔ	*pèué*	*pèuèt*	cargar	LH	L.H	L.L
kã́t	*kã̀tã́*	*kã̀tã́t*	rascar (reflx)	H	L.H	L.H
nɯ́t+	*nɯ̀tɯ́*	*nɯ̀tɯ̀t*	rallar yuca	H	L.H	L.L
hík+	*hìkí*	*hìkit́*	jalar	H	L.H	L.H
nɯ́k+	*nɯ̀hɯ́*	*nɯ́hɯ̀t ~ nɯ̀hɯ́t*	saltar	H	L.H	H.L ~ L.H
uók+	*uòkó ~ uòkò*	*uòkòt*	beber	H	L.H	L.L
ʔák +	*(si)àhá~ʔ àhà*	*ʔàhàt* ‘llamar con la mano’	gritar	H	L.H~ L.L	L.L
nék +	*néhè*	*nèhét*	leer (prest.?)	H	H.L	L.H
nṍk	**nṍʔõ̀ ~ nṍõ̀*	** nṍt ~ nõ̀t*	ir	H	H-L	H corta
ʔɤ̃̂m +	*ʔɤ̃́mɤ̀*	*ʔɤ̀̃mɤ̀t*	preguntar, pedir	HL	H.L	L.L
mêp +	*(si)mépè*	*(si)mèpèt*	ganar	HL	H.L	L.L
pîu + → O	*píuì*	*pìuìt*	exprimir	HL	H.L	L.L
pĩ̂n +	*émusi-pĩ́nĩ̀ *píni*	*émusi-pĩ̀nĩ̀t *pinit*	narrar	HL	H.L	L.L
puî +	*pujù*	*puìut*	trenzar	HL	H.L	L.L
iɯ̂k +	*iɯ́kɯ̀*	*iɯ̀kɯ̀t*	sembrar yuca	HL	H.L	L.L
ʔûk + i’û/i’úgo t	** ʔuhù*	** ʔùhùt*	toser	HL	H.L	L.L
hûk	** huhù*	** hùhùt*	cargar yuca una mata	HL	H.L	L.L
hûk	*huhù*	*hùhùt*	lanzar a un blanco	HL	H.L	L.L
nɤ̂k +	*nɤ́hɤ̀*	*nɤ̀hɤ̀t*	rozar, socolar	HL	H.L	L.L
písi-uâk +	*písì-uáhà*	*písì-uàhàt*	conocer	HL	H.L	L.L

meˆp +	*meˊpeˋ*	*meˋpetˋ ~meˊpetˋ*	trabajar	HL	H.L	L.L ~ H.L
(émusi)iˋ hiˆk	*émusi-hiˊkiˋ*	*émusi-hiˋkiˋt*	oler, oliscar	HL	H.L	L.L ~ L.H
sɤˆt + →O	*sɤˊtɤˋ*	*sɤˋtɤˊt ~ sɤˋtɤˋt*	ahumar, moquear	HL	H.L	L.L ~ L.H
taˆk + → O	*taˊkaˋ*	*takˋt ~takaˋt*	pisar	HL	H.L	L.L ~ L.H
(si)hiˆk +	** (si)hiˊkiˋ*	** (si)hiˋkiˊt*	doler	HL	H.L	L.H
paˆu+ → O	*paˊuaˋ*	*paˋuaˊt*	doblar	HL	H.L	L.H
(si)uaˆk	*(émusi)uaˊ haˋ*	*(émusi)uaˋhaˊt*	chismear	HL	H.L	L.H
hoˇu+ → O	*hoˊuoˋ*	*hoˋuoˋt*	rajar algo	LH	H.L	H.L
haˋ-i-heˆu	*haˋiheˊueˋ*	*haˋiheˋueˊt*	vigilar	L.HL	L.H.L	L.L.H
pắn	*pắnắ*	*pắnắt*	cortar con machete	LH	H.L	L.L
ʔǒn +	*ʔǒnǒ́*	*ʔǒnǒ́t*	tejer	LH	L.H	L.H
huˇi + → O	*huˇjuˊ*	*huˇjuˊt*	oir, entender	LH	L.H	L.H
pắi	*pắiắ́*	*pắiắt*	pegar, juetear	LH	L.H	L.L
taˇi	*taˊiaˋ*	*taˊiatˋ*	quemar	LH	H.L	H.L
Bisílabos						
pɤm-kɤˆt	*pɤˋmkɤˋtɤˊ*	*pɤˋmkɤˋtɤˊt*	perseguir	L.H	L.L.H	L.L.H
uaˊt +	*uaˋtaˊ*	*uaˋtaˋt*	cavar	H	L.H	L.L.L
ioiˋʔɤˊk +	*ioiˋʔɤˋʔɤˊ*	*ioiˋʔɤˋt*	hacer reir	L.H	L.L.H	L.L?
iuˊiʔɤˊk +	*iuˋiʔɤˋʔɤˊ*	*iuˋiʔɤʔɤˊt (irregular)*	hacer vestir	H.H	L.L.H	L.L.H
tesaˊuʔɤˊ +	*tesaˊuʔɤˋm*	*tesaˊuʔɤˋt*	mentir	?.H.H	?.H.L.H	?.L.H.L
ʔɤˋnǒˊk +	*ɤˋnǒˊʔǒˋ/ ɤˋnǒm*	*ɤˋnǒˊt*	llevar	L.H	L.H.L	L.H
haˆuiatˋ +	*haˆuiaˋtaˋ*	*haˆuiaˋtatˋ*	burlarse	HL.L	HL.L.L	HL.L.L

méǹduk̀ + →O	*méǹduk̀ù*	*méǹduk̀ùt*	tragar	H.L	H.L.L	H.L.L
tôunõk̀	*tôunõ̀ʔõ̀*	*tôunõ̀t /mo-tôu-tut* (IRREG)	empujar	HL.L	HL.L.L	HL.L
nɤ̌uʔɤ́k + →O	*nɤ̀uɤ̀*	*nɤ̀uɤ́t*	desvestir/arrancar	LH.H	L.L	L.H
uɤ̀iɤ̀k	*uɤiɤ́ʔɤ̀*	*?*	levantar	L.L	L.H.L	?
mé́ʔɤ̀k	*mé́ʔɤ̀ʔɤ̀*	*mé́ʔɤ̀t*	acabar algo	H.L	H.L.L	H.L
mĩ̂nʔɤ̀k	*mĩ̂nʔɤ̀ʔɤ̀*	*mĩ̂nʔɤ̀t*	hacer	HL.L	HL.L.L	HL.L
uníḱʔɤ̀k	*nùkʔɤ́ʔɤ̀*	*nùkʔɤ́t*	meter	H.L	L.H.L	L.H

Anexo 3B. Melodías tonales del alomorfo acortado de AGT (SG y PL) (notación fonológica)

verbo	SG /-m/	PL /Ø-t/	glosa	tono	SG	PL
mɯ́k	*mɯ̀m*	*mɯ̀t*	dar	H	L	L
(si)iɤ́k	*(si)iɤ̀m*	*(si)iɤ̀t*	alumbrar (cacería)	H	L	L
kák	*kàm*	*kàt*	contar	H	L	L
nãḱ	*nãm̂*	*nãt̀*	escribir	H	HL	L
pãḱ	*pãm̂*	*pãt̀ (~pàhàt)*	vomitar	H	HL	L
kõḱ	*kõm̂*	*kõt̀*	amarrar	H	HL	L
pùk	*pùm*	*pùt*	disparar	L	L	L
põk̀	*põm̀*	*põt̀*	envolver	L	L	L
ʔõk̀	*ʔõm̀*	*ʔõt̀*	quitar, sacar	L	L	L
uàk	*uàm*	*uàt*	bailar	L	L	L
uõǩ	*uõm̀*	*uõt̀*	comer	LH	L	L
Bisílabos						
ʔɤ̀iúk	*ʔɤ̀iúm*	*ʔɤ̀iút*	traer	L.H	L.H	L.H
(si)tèp-nɯ́k	*(si)tèpnɯ́ʔɤ̀m*	*(si)tèpnɯ́ʔɤ̀t*	olvidar	L.H	L.H-L	L.H-L
mɯ́nènõḱ	*mɯ́nènõm̀*	*mɯ́nènõt̀*	prestar	H.L.H	H.L.L	H.L.L
keǏʔɤ́k	*kèjɤ̀ʔɤ́m*	*?*	hacer enojar	LH-H	LH-H	L.-

						L.H
mîn ʔɤ̀k-nìk	*mîn ʔɤ̀rìm*	*mîn ʔɤ̀nìt*	hacer [1]	L (LH)	HL.L.L	HL.L .L
heûnōtèk	*heûnōtèm*	*heûnōtét*	observar vigilante	HL.L.L	HL.L.L	HL.L .H
huíuɤ̀k	*huíuɤ̀m*	*huíuɤ̀t*	empezar	H.L	H.L	H,L
mǐ́k-sā̀k	*mǐ́k-sā̀m / sầm*	*mǐ́k-sā̀t*	pensar/sentir	H.L	H.L/ H. HL	H.L
koû-sɯ̀k	*koûsɯ̀m*	*koûsɯ̀t*	besar /chupar	HL.HL	HL.L	HL.L

[1] Realmente se trata de la derivación del verbo *-dǐ̌k* ‘haber’, yuxtapuesto al verbo ‘hacer’ *mîn’ɤ̀k*. *-dǐ̌k* toma el tono L por defecto por estar en posición final con tono L en una secuencia compuesta, porque la forma tonal de la derivación de un verbo puede variar según la asignación que tenga su última sílaba.

Anexo 4: Textos *wãnsöjöt*

ná'a wɤyú juiwɤk-bat-di (RCn1)
DEM mundo empezar-DEIXAL-PAS
Cuando empezó este mundo (El comienzo del universo)
Narrado por Ramón Cardozo

bɤ́n-jɤ́i ja-nak-má-di- náa wɤyú ju.
antes-TOP 3SG-cerca(bajo)-RPT-PAS DEM mundo IPFC
antes este mundo estaba bajito.

óyat ka-mok-ma i-pɤ́i-ot mot, dukjín-ot.
Entonces 3PL-decir-RPT ATR-tres hombre.PL huerfano-PL
Después dijeron tres hombres, huérfanos,

"bɤ-wɤn-jãm bi-si-dí ya-tɤ́k-u"
WH-POT-INQU 1PL-PROS-haber 2PL-?-ADH
"qué va a ser de nosotros en cuanto a ustedes (preguntando entre ellos "qué van a hacer?)"

"jĩsípɤ̣k-ní ya-pɤi-di-í yãm "
ahogo/sofoco-CMPR 2PL-también-estar-INTV PR2PL
"¿se sienten como sofocados ustedes también?"

"ɤ̃-pɤi-wí?" ka-mok-má náa ka-jɯ-at
sí-también-RST 3PL-decir-RPT DEM 3PL-pariente-OBL
"si, también (claro que sí)" dijeron a su compañero

nát dukjín-ot, ka-tam-ma nát mot.
DEMhuerfano-PL 3PL-nombre-RPT DEMhombres.PL
estos huérfanos, que era el nombre de estos hombres.

dúmat ja-jeî-da-wí jajá-wɤyɤ́k-u ná'a wɤyú-at
ahora 3SG-bien-ASR-RST arriba-levantar-ADH DEM cielo-ERG
ahora bueno sería que se levantara el mundo de nosotros

bi-sɤ́t. ja-tep-nak-dám-taî ósɤm-da
1PL-ANT 3SG-ENF-cerca/bajito-INCIT-PAT por eso-ASR
está muy bajito (con consideración)

bi-tim-sãn-mín-i, bi-tɯí-ot pɤi" ka-mok-ma.
1PL-yuca-NEGV-crecer-NZNEGV 1PL-hijo-PL también 3PL-decir-RPT
por eso nuestro conuco no crece, ni nuestros hijos, dijeron.

oíat jɤ́i náa i-tɤ̂m bon ka-peî-wí nát Dukjín-ot
después TOP DEMATR-uno hombre 3PL-parte-RST DEM huérfanos-PL

bɤ́n "ja-noḱ-ma yãmat yɤk-á. ja-mok-ma nát-at
antes 3SG-ir-RPT sol salir-AL 3SG-decirRPT DEM.PL-OBL
entonces, este un hombre, uno de estos huérfanos compañero de ellos, después se va hacia donde sale el sol. dijo a ellos.

"yãmat duḱ-a-da ya-si-nó yãm, ja-si-tɤ̂m-da
sol entrar-AL-ASR 2PL-PROS-ir PR2PL 3SG-PROS-uno-ASR
i-si-dík ɯt́'ɯbɯ'ɯ́ wɤyú teé.
ATR-PROS- centro mundo-INES
"hacia donde entra el sol ustedes irán, uno va a estar en el centro del mundo"

ja-mok-ma jãn na'a yãmat-yɤk-á i-noḱ-at.
3SG-decir-RPT D3SG sol-salir-AL ATR-ir-CPLT
*"ma-u-sãḱ-ya ma-wíde-ja, ma-sã-já pɤ, *
2SG-IMP-atento-FUT 2SG-derecha-TRSLT 2SG-izquierda-TRNSL también
ma-u-sãk-ya pɤ́ yãmat-duḱ-a, yãmat-yɤk-á pɤ"
2SG-IMP-atento-FUT también sol-entrar-AL sol-salir-AL también
ja-mok-ma kat́-at.
3SG-decir-RPT D3PL
dizque le dijo al que había ido hacia donde sale el sol.
"esté atento a su derecha, también a su izquierda, esté atento también hacia donde entra el sol, también hacia donde sale el sol", dijo a ellos.

"jéde-ya-pêk, ¡juuuuu!" ja-mok-ma
DEM-FUT-ITNS 3SG-decir-RPT
"Ahí va: ¡huuuu!", dijo.

ja-t-kuk-juí-ma, ka-ye-tep-' ɯ̂n-ma, ja-mok-ma-sɯi
3SP-COMP-FRUS-oir-RPT 3PL-labio-ENF-NEG-RPT 3SG-decir-RPT-REP
dizque lo escucharon, dizque no tenían labio, entonces él dijo otra vez:

"jéde-ya-sɯi: ¡juuuuu!" ja-mok-ma-sɯi
DEM-FUT-REP 3SG-decir-RPT-REP
"ahí va, ¡huuuuu!", volvió a gritar.

ja-má ja-yeduḱ-wâu-'ɤm
piedra-RPT 3SG-palabra-coger-CAUS.AGT.SG
dizque la piedra le contesto.

oṕɤmat, put́-ot-ma ja-yeduk-wâu-'ɤt.
después árbol-PL-RPT 3SG-palabra-coger-CAUS.AGT.PL
después los palos le contestaron.

oṕɤmat-ma-di-yau biput́ eṕin-ot
después-RPT-PAS-lejos PR1PL gente-PL.
después al final nosotros la gente.

oí-ma-di-pek *bi-ye-pek-di* *ka-kaû* *ketyem-mát* *yau*
ahí-RPT-PAS-INTS 1PL-labio-INTS-PAS 3PL-dos después-turno lejos
nat *ja-yeduk-waû-'ɤt.*
DEM.PL 3SG-palabra-coger-CAUS.AGT.PL
ahí sí, tuvimos nuestro labio (boca) después de los dos estos que habían respondido.

obat-ma *ja-mo* *ja-yeduk* *jĩjõ-jet* *na'a dukjín:*
DEIXAL-RPT 3SG-decir 3SG-palabra con fuerza-COM DEM-huérfano
en ese momento dijo con su voz fuerte este huérfano

"o-da *a-tam* *'ãm* *bon,* *dukjín* *pɤi":*
PRNE-ASR 1DSG-nombre PR1SG hombre huérfano también
"ese es mi nombre yo hombre, Huérfano es también"

"jede-ya-pek" *kudukudu* *ja-mo-ma-pek* *ja-yeduk-jet.*
DEM-FUT-INTS (onomatopeya) 3SG-decir-RPT-INTS 3SG-palabra-COM
"aquel ahí va", "kudukudu" dizque dijo con su voz de trueno.

o-jet-ma-wi *ja-nô* *sɤ̃nɤ̃-ja* *na'a* *wɤyu.*
PRNE-COM-RPT-RST 3SG-ir arriba-TRNSL DEMmundo
dizque con esta (voz) fue hacia arriba el mundo

ja-mok-ma-sɯi *ja-yeduk-jet* *"¿yõpãwãn-ot* *di-i-at-pek?"*
3SH-decir-RPT-REP 3SG-palabra-COM nube-PL haber-INTV-CPLT-INTS
después volvió a decir con su palabra: "¿ya hay nubes?"

"juu *ɤ̃-at",* *ka-mok-ma* *nat* *i-ja-namnok-pɤn-ot.*
sí-CPLT 3PL-decir-RPT DEMATR-3SG-dejar/botar-RES-PL
"INTERJ, si" dijeron los que él había dejado.

"bɤjadik'u-ya *ja-si-dík* *ka-jɤ̃mka,* *ka-tɯĩ-ot* *pɤi"*
cómo-FUT 3SG-PROS-haber 3PL-sembrado 3PL-hijo-PL también
"¿cómo será que va a ser ahora, los sembrados, los hijos también?"

ka-mok-ma *jãn* *"ka-pek-mîn-da* *bi-tɯĩ-ot,* *bi-tim*
3PL-decir-RPT D3SG 3PL-INTS-crecer-ASR 1PL-hijo-PL 1PL-yuca
dijeron a él: "ya crecen nuestros hijos y nuestros conucos

pɤí *oyem.* *ja-pek-jeî-da* *bi-dik-dik,*
también CONJ 3SG-INTS-bien-ASR 1PL-haber-EV
ja- *sɤ̃n-pek* *wɤyu',* *jĩm-dik* *pɤí,* *waû-pɤi-dɤk,*
3SG-alto-INTS mundo viento-haber también lluvia-también-caer
bi-jeî-pek"
1PL-bien-INTS
también. estamos bien, alto está el cielo/mundo, hay viento también, llueve también, estamos bien".

Relato sobre un parto. Victoria Acosta (VAr1).

ó-je-dí' *a-sík-bat-di* *'ãm,* *sai-dei,*
PRNE-DSTR-PAS 1s-dolor-ADVRS-PAS PR1SG noche-durante
así fué mientras yo tenía dolor por la noche

jɤ̂n-di-wɤn *i-wɤyu*(k)-*nák-at-a*
allá-PAS-POT ATR-día-cerca-ABL-AL
sería cerca hacia el amanecer

óyem *jɤ́i* *a-mok* *jɤ́ɤ* *a-bon-at* *"a-sík-da* *'ãm"*
CONJ TOP 1SG-decir PRDEM 1SG-hombre-OBL 1SG-dolerASR PR1SG
y entonces yo decía a este mi marido "me duele"

"ɤ́-te" *ja-mok,* *"ɤ́-jei-wí* *ja-jé-ma-u-tɤ̂i,*
si-INT 3SG-decir si-bien-RST 3SG-esperar-2SG-IMP-esperar
"¿si?" dijo, "bueno, espérelo

bɤ-já-dik-ú *ja-mo-tɯ́i* *i-wâu-dik"* *ja-mok* *'ãn*
WH-3SG-haber-ADH 3SG-PNE-hijo ATR-coger-EV 3SG-decir D1SG
"cómo es eso de parir" me dijo.

óyem *jɤ́i,* *"jôu",* *a-mok*
CONJ TOP de acuerdo 1SG-decir
y después "de acuerdo" yo dije

je-a-kuk-tɤ̂i *ó-dóu,* *yáu* *óyem* *pɤi-wɤyu* *yâu*
esperar-1SG-FRUS-esperar PRNE-fecha Nada CONJ tres-día nada
infructuosamente yo esperaba, esa fecha, nada también tres días nada

a-si(*k*)-*bɯ́k* *'ãn*
1SG-dolor-dar D1SG
me daba dolor

óyem *jɤ́i* *jɤ́n-sɯi* *i-wɤyuk-nak-át-a…* *ja-pek-nó*(*k*)-*õ*
CONJ TOP allá-REP ATR-día-cerca-ABL-AL 3SG-ENF-ir-ADH
y después allá otra vez cerca hacia el amanecer…se fue

óyem *ja-'ôu* *a-sɤ́t* *jɤ́ɤ* *a-bon*
CONJ 3SG-dormir 1SG-ANT DEM 1SG-hombre
y se me durmió mi marido

a-de-tɯ́i-wí *i-tek,* *ja-jétɤ́i-ɤ-kúk* *jɤ́ɤ*
1SG-PROX-DIM-RST ATR-sentar 3SG-esperar-AGT-FRUS PRDEM
yo solita sentada, esperándolo (infructuosamente) a

a-tɯ́i. *ó'o* *ja-'oû,* *a-mok* *jãn* *"ene,*
1SG-hijo PRNE 3SG-dormir 1SG-decir D3SG INTERJ
mi hijo. él (elmarido) dormía, yo le dije a él "ey…venga

ma-u-yu-dík *a-sík-da* *bɤ́i-yek-e-jet* *'ãm,*
2SG-IMP-venir-EV 1SG-dolor-ASR PRIND-estar tendido-AGT-COM PR1SG
me duele en alguna parte a través, venga míreme

a-ma-u-du-yûk" *a-mok* *jãn* *a-bon-at*
1SG-2SG-IMP-ver-venir 1SG-decir D1SG 1SG-hombre-OBL
le dije a mi marido

*"ja-pí(si)-(a-*s)han-*te-wât-da* *'ãm-at* *bɤ-já-dik-ú*
3SG-saber-1s+NEGV-HYP-saber.NEG-ASR PR1SG cómo es
"yo no se cómo es

ka-dik *nát* *ja-tɯî-wa-át"* *ja-mok* *'ãn*
3PL-haber DEM.PL 3SG-hijo-coger-CPLT 3SG-decir D1SG
tener estos partos" me dijo

"ka-pi-a-jan-te-wât"
3PL-saber-1SG-NEGV-HYP-saber.NEG
"yo no se de esos"

Referencias bibliográficas

Adelaar, Willem. 1987. *Morfología del Quechua de Pacaraos*. Lima, Universidad Nacional Mayor de San Marcos.

Aikhenvald. Alexandra. 1998. Warekena. En *Handbook of Amazonian Languages* Vol. 4, Desmond Derbyshire y Geoffrey Pullum (eds.), Berlin/New York, Mouton de Gruyter

Aikhenvald. Alexandra. 2005. *Genesis of a category in language contact: multiple imperatives in the Vaupés linguistic area* http:// www.latrobe.edu.au/rclt/ Tariana/ language/imperatives-in-tariana.pdf

Alexander-Bakkerus, Astrid. 2005. *Eighteenth-Century Cholón*. Utrecht, LOT.

Altolaguirre y Duvales, Angel. 1908. *Relaciones Geográficas de la Gobernación de Venezuela*. Madrid.

Anónimo. 1968. *Cuentos Indígenas Venezolanos*. Mérida, Universidad de los Andes.

Anónimo. s.f. *Puinabes*. Bogotá, centro de documentación ICAN, mecanoescrito LIN-007.

Arango, Raúl & Enrique Sánchez. 1998. *Los pueblos indígenas de Colombia*. Bogotá, TM-DNP.

Ariza, Eduardo (ed.). 2006. *Matavén, Territorio, Cultura y Paisajes*. Bogotá, ICANH –ACATISEMA.

Arruda Camara Cabral, Ana Suelly. 1995. *Contact-Induced Language Change in the Western Amazon: The Non-Genetic Origen of the Kokama Language*. Doctoral dissertation. Pittsburg, University of Pittsburg. UMI Dissertation Services.

Bautista, Efrain. 1987. *Monografía Puinave*. Puerto Inírida, CEP Guainía, mecanoescrito.

Beard, Robert. 1998. Derivation. En Spencer & Zwicky (eds.) *The Handbook of Morphology*. Oxforf, Blackwell Publishers, pp. 44-65.

Bedoya, Octavio. 1992. *Diccionario Kurripako*. Inírida, CEP Guainía-Etnollano.

Bickford, Albert. 1998. *Tools for Analyzing the World´s Languages.* Dallas, SIL.

Booij, Geert. 2002. *The Morphology of Dutch*. Oxford: Oxford University Press.

Brandão Lopes, A. y S.Parker. 1999. Aspects of Yuhup Phonology. *IJAL*, 65,3. pp.324-42..

Cabrera, Gabriel, Carlos Franky & Dany Mahecha. 1999. *Los Nɨkak: Nómades de la Amazonía Colombiana*. Bogotá, Ed. U.N..

Cabrera Gabriel, Carlos Franky & Dany Mahecha.. 2000. Aspectos fonético-fonológicos del idioma nukak. En González, M (ed.) *Lenguas Indígenas de Colombia, una Visión Descriptiva*, Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, pp. 547-562.

Caldas Tibiriçá, Luis. 1984. *Diccionario Tupi Português*. Santos, Trago Editora.

Camacho, Alfonso. 1982. *Etnografía Puinave*. Monografía de grado, Bogotá, Departamento de Antropología, UN, mecanoescrito.

Castellanos, Juan. 1991.*Diccionario de la Lengua Kurripaku*. mecanoescrito.

Cathcart. Marilyn. 1979. Fonología del Cacua. En *Sistemas Fonológicos de Idiomas Colombianos. IV*. Lomalinda, ILV, pp.4-45

Caudmont, Jean. 1954. Fonología Puinave. En *Revista Colombiana de Antropología*, Vol. II, Bogotá, Instituto Colombiano de Antropología, pp. 265-276.

CEP Guainia. s.f. *Síntesis del Análisis Lingüístico Puinave presentado a Comunidades Indígenas Puinaves*. Luz Mila Peñuela (comp.), copia mecanográfica.

CEP Guainia. 1992. *Informe sobre Segundo Seminario de Lingüística Puinave - Taller Cerro Nariz*. Puerto Inírida, mecanoescrito.

Chaffanjon, Jean. 1889. *L´Orinoque et le Caura*. Paris, Hachete. (Trad. al español *El Orinoco y el Caura*).

Chamberlain, Alexander Francis. 1913. Nomenclature and distribution of the Principal Tribes and Sub-Tribes of the Arawakan Linguistic Stock of South America. En *Journal de la Société des Americanistes de Paris*, t. X, Nº 2, pp. 473-496.

Chomsky, Noam & Morris Halle. 1968. *The Sound Pattern of English*. New York, Harper & Row Publishers.

Chung, Sandra & Alan Timberlake. 1985. Tense, Aspect and Mood. En T. Shopen (ed.) *Language Typology and Syntactic Description, III: Grammatical categories and the lexicon*, Cambridge: Cambridge University Press, pp. 202-258.

Clements, G. Nick. 1985. The geometry of phonological features. *Phonology Yearbook 2*, pp. 225-252.

Clements, G. Nick. 1989. *A unified Set of Features for Consonants and Vowels.* Cornell University, draft paper.

Clements, G.N. & E. Hume. 1995. The Internal Organization of Speech Sounds. En John Goldsmith (ed.), *Handbook of Phonological Theory*, London, Blackwell, pp. 245-306.

Clements, G.N. & S. Keyser. 1983. *CV Phonology - A Generative Theory of the Syllable*, London , The MIT Press.

Cohn, Abigail. 1990. *Phonetic and Phonological Rules of Nasalization*. UCLA, Working Papers in Phonetics 76.

Comrie, Bernard. 1976. The Syntax of Action Nominals: a Cross-Language Study. En *Lingua* 40, North-Holland Publishing Company, pp. 177-201.

Comrie, B. & Sandra Thompson. 1985. Lexical Nominalization. En T. Shopen (ed.) *Language Typology and Syntactic Description*, Vol III, Cambridge, Cambridge University Press, pp. 349-398.

Crevaux, J., P. Sagot & L.Adam. 1882. *Grammaires et Vocabulaires Roucouyenne, Arrouaghe, Piapoco et d´autres Langues de la Région des Guayanes*. Paris, Maisonneuve et Cie Libraires-Editeurs.

DeLancey, Scott. s.f (2005?). *Lectures on Functional Syntax*. University of Oregon, Eugene. Draft.

Dietrich, Wolf. 1990. Chiriguano and Guarayo Word Formation. En Doris Payne (ed.), *Amazonian Linguistics- Studies in Lowland South American Languages*. University of Texas Press, Austin, pp. 293-320.

Dietrich, Wolf. 2005. Formas de la negación en las lenguas tupí-guaraníes de Bolivia. *Thule* (Perugia) 14/15, pp.233-250.

Dik, Simon. 1989. *The Theory of Functional Grammar*. Berlin, Mouton de Gruyter.

Dixon, R.M.W. 1994. *Ergativity*. Cambridge, Cambridge University Press.

Dixon, R.M.W. 2004. *Adjective Classes*. Research Centre for Linguistic Typology, Melbourne, La Trobe University.

Dominguez, Camilo. 1985. *La Amazonía Colombiana*. Bogotá, Ed. Banco Popular.

Durand, Jacques. 2005. La phonétique classique: l'Association Phonétique Internationale et son alphabet, in N. Nguyen, S. Wauquier-Gravelines, J. Durand (eds.) *Phonologie et phonétique : forme et substance*, Paris : Hermès, pp. 25-59.

Epps, Patience. 2005. *A grammar of Hup*. Doctoral dissertation, Charlottesville, University of Virginia.

Epps, Patience. 2007. Birth of a Noun Classification System. En *Language Endangerment and Endangered Languages. Serie Indigenous languages of Latin America n.5*. Leo Wetzels (ed.) Leiden CNWS Publications, pp. 107-127

Ernst, A. 1985, Upper Orinoco Vocabularies. *The American Anthropologist*, t.VIII: 393-401.

Estrada, Hortensia. 1995. *La lengua Sáliba*. Bogota, Colcultura.

Fabre, Alain. 2005. *Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos*. http://butler.cc.tut.fi/ ~fabre/BookInternetVersio/ Dic=PuinaveMak%FA.pdf..

Frawley, William 1992. *Linguistic Semantics*. Hillsdale: Lawrence Erlbaum Associates.

Gildea, Spike. 2000. On he Genesis of the Verb Phrase in Cariban Languages. En S.Gildea (ed.) *Reconstructing Grammar-Comparative Linguistics and Grammaticalization*, Amsterdam, John Benjamins Publishing Company, pp. 65-105.

Girón, J.M. 1995. *Morfología de la Palabra y la Predicación Verbal en Puinave*. Tesis de Magister en Etnolingüística, Bogotá, Universidad de los Andes-CCELA.

Girón, J.M.. 1998. La lengua Puinave. En Jon Landaburu (comp.) *Documentos sobre Lenguas Aborígenes de Colombia del Archivo de Paul Rivet. Vol II Lenguas de la Orinoquia y del Norte de Colombia*, Bogotá, Universidad de los Andes-CCELA-COLCIENCIAS, pp. 187-203.

Girón, J.M.. 1999. Tono y Palabra en Puinave. En *Memorias IV*, Bogotá, CCELA-Uniandes.

Girón, J.M., Celestino Miraval & Moisés Miraval.. 2004. *Recuperación de Cantos de Baile de la etnia Puinave*. Bogotá, Universidad de los Andes, CESO-CCELA.

Girón, J.M. 2006. Contraste de Oclusivas y Nasalidad en Wấnsöhöt (puinave). *Amerindia*. Vol 29-30, Paris CNRS, pp.81-96.

Girón, J.M. & Leo Wetzels. 2007. Tone in Wấnsöhöt (puinave). En *Language Endangerment and Endangered Languages. Serie Indigenous languages of Latin America n.5*. Leo Wetzels (ed.) Leiden CNWS Publications, pp. 129-156.

Givon, T. 1984. *Syntax: A Functional-Typological Introduction Vol.I*. Amsterdam, John Benjamins.

Goldsmith, John . 1976. *Autosegmental and Metrical Phonology*. London, Basil Blackwell.

González, Felix, et al. 1992. *Apawalia pantishupa liuyama* (*Calendario ecológico kurripako*). Puperrida (Sejal) Río Guainía, Etnollano.

Greenberg, Joseph. 1960. The General classification of Central and South American Languages. En A. Wallace (ed.) *Men and Cultures: Selected Papers of the 15 International Congress of Anthopological and Ethnological Sciencies*. Philadelphia, University of Pennsylvania Press: 791-94.

Halle, Morris & Alec Marantz. 1994. Some Key Features of Distributed Morphology. *MIT Working Papers in Linguistics, 21*. pp. 275-288.

Halle, Morris & Bert Vaux. 2000. On Feature Spreading and the Representation of Place of Articulation, *Linguistic Inquiry*, Vol 3,,3; pp. 387-444.

Halle, Morris & Nick Clements. 1983. *Problem Book in Phonology*. The MIT Press.

Hamy, E.T. 1898. Notes sur les Collections Ethnographiques du Dr. Joseph Muneraty (Orénoque et Río Negro). *Journal de la Société des Americanistes de Paris*, t.II, No. 1, pp. 57-70.

Hayes, Bruce. 1986. Inalterability in CV Phonology. *Language* 62, pp. 321-51.

Hayes, Bruce. 1995. *Metrical Stress Theory*. Chicago, The University of Chicago Press.

Henley, Paul, Marie-Claude Mattei-Müller, and Howard Reid. 1994-96. Cultural and linguistic affinities of the foraging people of Northern Amazonia: a new perspective. *Antropológica*, 83, pp. 3-38.

Hill, Johnatan. 1985. Agnatic Sibling Relations and Rank in Northern Arawakan Myth and Social Life. En J. Shapiro y K.Kensinger (Eds.) *Working Papers on South American Indians. Number 7: The Sibling Relationship in Lowland South America*. Bennington Vermont, Bennington College, pp. 25-32.

Humbolt, Alejandro de. 1982. *Del Orinoco al Amazonas*, Barcelona, Ed. Guadarrama.

Hume, Elizabeth. 1992. *Front Vowels, Coronal Consonants and Their Interaction in Nonlinear Phonology*. PhD dissertation. Cornel University.

Hyman, Larry & Russel G. Schuh. 1974. Universals of Tone Rules: Evidence from West Africa. En *Linguistic Inquiry*, Vol V, Nº 1, pp. 81-115.

Hyman, Larry. 1992. Register Tones and Tonal Geometry. En Harry Van Der Hulst & Keith Zinder (eds.) *The Phonology of Tone*, Berlin,

ILV (SIL). 1992. *Vocabulario Comparativo -Palabras selectas de Lenguas Indígenas de Colombia*. Bogotá.

Jackendoff, Ray. 1983. *Semantics and Cognition*. Cambridge, The EMI Press.

Jensen, Cheryl. 1998. The use of co-referential and reflexive markers in Tupi-Guarani languages. *The Journal of Amazonian Languages*, Vol.1 Nº 2, pp.1-49.

Keating, Patricia. 1988. *A Survey of Phonological Features*. Bloomington, Indiana University Linguistics Club.

Key, Mary Ritchie. 1979. *The Grouping of South American Indian Languages*. Tübingen, Gunter Narr Verlag.

Keyser, S.J. & Paul Kiparsky. 1984. Syllable Structure in Finnish Phonology. En Mark Aronoff, and Richard T. Oehrle (eds.) *Language Sound Structure.* Cambridge, The MIT Press, pp. 7-31.

Klumpp, Deloris. 1990. *Piapoco Grammar*. Bogota, ILV, (ms)

Koch-Grünberg, Theodor. 1995. *Dos Años entre los Indios* (Zwei Jahre unter den Indianen), 2 Vols., Ed. Universidad Nacional de Colombia.

Koch-Grünberg, Theodor. 1913. Abschluß meiner Reise durch Nordbrasilien zum Orinoco, mit besonderer Berücksichtigung der von mir besuchten Indianerstämme. *Zietschrift für Ethnologie*, t.XLV, pp.448-474.

Koptjevskaja Tamm, Maria. 1993. *Nominalizations*. London Routledge.

Kroeger, Paul. 2004. *Analyzing Syntax - A Lexical-Functional Approach*. Cambridge, Cambridge University Press.

Krute, Laurence Dana, 1989. *Piaroa nominal Morphosemantics.* Thesis de Doctorado, Columbia University, UMI Eds.

Landaburu, Jon. 1994. Deux types de prédication, avec ou sans sujet: quelques illustrations colombiennes. *Bulletin de l´Institut Français d´Études Andines*, Tome 23 Nº3, Estructuras Sintácticas de la Predicación: Lenguas amerindias de Colombia, IFEA

Landaburu, Jon. 2000. Clasificación de las Lenguas Indígenas de Colombia. En González, M (ed.) *Lenguas Indígenas de Colombia, una Visión Descriptiva*, Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, pp 25-48.

Lois, Ximena &V. Vapnarsky. 2006. *Lexical Categories and Root Classes in Amerindian languages*. Berlin, Peter Lang.

Longacre, Robert. 1985. Sentences as Combination of Clauses. En Shopen, T.(ed.) *Language Typology and Syntactic Description*, Vol 2, pp. 235-286. Cambridge, Cambridge University Press.

Loukotka, Čestmír. 1968. *Classification of South American Indian Languages*. J. Wilbert Ed., Los Angeles, University of California.

Lyons, John. 1971. *Introducción a la Lingüística Teórica*. Barcelona, Ed. TEIDE.

Martins, Silvana. 2004. *Fonologia e Gramática Daŵ*. Academisch Proefschrift Vrije Universiteit Amsterdam, publicado por LOT, Utrecht, 2 vol.

Martins, Silvana. 2007. Serialização Verbal em Dâu. En *Language Endangerment and Endangered Languages. Serie Indigenous languages of Latin America n.5*. Leo Wetzels (ed.) Leiden CNWS Publications, pp.157-178.

Martins. Valteir. 1994. *Analise Prosódica da Lingua Dâw Maku-Kama numa Perspectiva Não-Linear*. Tese de Maestrado

Martins. Valteir. 2005. *Reconstrução Fonológica do Protomaku Oriental*. Academisch Proefschrift Vrije Universiteit Amsterdam, publicado por LOT, Utrecht..

Martins. Valteir. 2007. Sistema Tonal das Línguas Maku Orientais. En *Language Endangerment and Endangered Languages. Serie Indigenous languages of Latin America n.5*. Leo Wetzels (ed.) Leiden CNWS Publications, pp.179-190.

Matteson, Esther. 1965. *The Piro* (*Arawakan*) *Language.* Berkeley, University of California.

Matthews, P.H. 1980. *Morfología*. Madrid, Ed. Paraninfo.

McCarthy, John. 1986. OCP Effects: Gemination and Antigemination. *Linguistic Inquiry*, 17, pp.207-263.

Meira, Sergio. 1999. The Accidental Intransitive Split in the Cariban Family. En Spike Gildea (ed.) *Reconstructing Grammar - Comparative Linguistics and Grammaticalization.* Typological studies in Language, n. 43, Amsterdam, John Benjammins, pp. 201-230.

Mejia, Mario. 1991. *Diversidad de Yuca - Manihot Sculenta Krantz en Colombia*. Bogotá, COA.

Melendez, Miguel A. 1998. *La Lengua Achagua – Estudio Gramatical*. Descripciones 11. Bogotá, CCELA-Universidad de los Andes.

Merlan, Francesca. 1985. Split Intransivity: Functional oppositions in intransitive inflection. En Johanna Nichols & Anthony Woodbury (eds.) *Grammar Inside and Outside the Clause*. Cambridge, Cambridge University Press, pp.324-362.

Misión Nuevas Tribus. 1999. *Versiculoot Dios Yerug Juju Tepinot*. Bogotá, Ed. Buena Semilla

Mithun, Marianne. 1984. The Evolution of Noun Incorporation. *Language*, Vol.60, 4, pp. 847-894.

Mithun, Marianne. 1986. On the Nature of Noun Incorporation. *Language*, Vol.62, 1, pp. 32-37.

Mithun, Marianne. 1991. Active/agentive Case Marking and its Motivation. *Language*, Vol.67, 3, pp.510-546.

Nespor, Mariana & Irene Vogel. 1986. *Prosodic phonology*. Dordrecht, Foris Publications.

Noyer, Rolf. Distributed Morphology: Frequently Asked Questions List. Disponible en http://www.ling.upenn.edu/~rnoyer/dm/#general%20questions

Oramas, Luis. 1913, Contribución al estudio de los dialectos Puinabe y Maquiritare, *Gazeta de los Museos Nacionales.* Caracas, t.I, 20-27.

Ortiz, Francisco. 1991. Fonética articulatoria y Alfabeto Curripaco. En Francisco Ortiz (ed.) *Alfabeto y Educación Curipaco.* Puperrida (Sejal) Río Guainía, Etnollano.

Ospina, Ana María. 1995. *Morfología del Verbo en la lengua yuhup*. Thesis de Maestría en Etnolingüística, Universidad de los Andes – CCELA, Bogotá,

Ospina, Ana María. 2002. *Les structures Élémentaires du Yuhup Maku, langue de l'Amazonie Colombienne: Morphologie et Syntaxe*. Thèse de Doctorat, Paris, Université Paris 7 -UFR Linguistique..

Ospina, Ana María. 2007. Predicates in Yuhup. En *Language Endangerment and Endangered Languages. Serie Indigenous languages of Latin America n.5.* Leo Wetzels (ed.) Leiden CNWS Publications, pp.191-207.

Oxford University Press. 1992. *Oxford English Dictionart on CD*, OED2 version 1.01. Oxford, Oxford University Press.

Pabón, Magdalena. 1979. *Relaciones Interétnicas de contacto y sus efectos en la comunidad indígena puinave del Río Inírida*. Monografia de Grado, Bogotá, Departamento de Antropología U.N.

Pardo, Nestor. 1992. *Informe de Avance Proyecto Investigación Básica y Comparada de las lenguas Makú-Puinave*. Bogotá, Centro de Documentación ICANH, (ms).

Payne, Thomas. 2003-2004. *Exploring Language Structure- A student´s guide*. tpayne@darkwing.uoregon.edu.

Peirsen, Ellen Jean. 1980. Formas de destacar Información en las narrativas del Puinave. En *Artículos en Lingüística y Campos Afines*. No. 10. Bogotá, ILV, pp. 89-103.

Peperkamp, Sharon. 1997. *Prosodic Words*. Amsterdam, Holland Academic Graphics HIL dissertations.

Pet, Willem Jan Agricola, 1987. *Lokono Dian, the Arawak Language of Suriname: A Scketch of its Grammatical Structure and Lexicon.* Michigan, UMI, PhD Thesis Cornell University.

Pottier, Bernard. 1983. *América Latina en sus Lenguas Indígenas*. Caracas, Monte Ávila -UNESCO.

Pullum, Geoffrey. 1977. Word Order Universals and Grammatical Relations. En Peter Cole & Jerrold Sadock (eds.) *Syntax and Semantics*, Vol 8, New York, Academic Press.

Queixalós, Francesc. 2005. Posse em Katukína e Valência dos Nomes. En Aryon Dall'Igna Rodrigues & Ana Suelly Arruda Câmara Cabral (organizadores), *Novos Estudos sobre línguas indígenas.* Brasilia, Editora UnB, pp.77-202.

Ramírez, Henry. 2001. *Línguas Arawak da Amazônia Setentrional - Comparação e Descrição*. Manaus, EDUA.

Ramírez, Henry. 2006. *A Língua dos Hupd'ãh do Alro Rio Negro - Dicionário e Guía de Coversação*. São Paulo, Saúde Sem Limites..

Real Academia Española. 1992. *Diccionario de la Lengua Española*. Madrid, Espasa Calpe.

Reina, Leonardo. 1986. *Fonología del Makú-Yuhup*. Tesis de Grado Magister en Etnolingüística. Bogotá, Universidad de los Andes-CCLA.

Reina, Leonardo. 2000. Los Macúes, La lengua ɟuˈhupe. En María Estela González (ed.) *Lenguas Indígenas de Colombia, una Visión Descriptiva.* Bogotá, Instituto Caro y Cuervo, pp.537-546.

Reinoso, Andrés E. 2002. *Elementos para una Gramática de la lengua Piapoco*. Bogotá, Ministerio de Cultura.

Reinoso, Andrés E. 2002. *Diccionario Piapoco*. (versión digital).

Rey Fajardo, José del. 1966. *Documentos Jesuíticos Relativos de la Compañía de Jesús en Venezuela*, t.II. Caracas: Academia Nacional de la Historia.

Ribeiro, Eduardo Rivail. 2005. Análise Morfológica de um Texto Karajá. En Aryon Dall'Igna Rodrigues & Ana Suelly Arruda Câmara Cabral (organizadores) *Novos Estudos sobre línguas indígenas.* Brasilia, Editora UnB, pp. 99-128.

Richardson, Larry A. 2000. *Puinave*. South American Indian Languages, Computer Database, Intercontinental Dictionary Series, Vol. 1. Mary Ritchie Key (ed.). Irvine, University of California. CD-ROM.

Richardson, Larry A 2003. *Cartilla Transicional de Lecto-Escritura Español – Puinave, Guía del Maestro*, Inírida, MNT.

Rijkhoff, Jan. 1992. *The Noun Phrase, A Typological Study of its Form and Structure*. Amsterdam, Drukkerij Universiteit van Amsterdam.

Rivas, J. 1990. *Diagnóstico de las comunidades de los Ríos Inírida, Caño Bocón y Atabapo*. Bogotá, GAIA, (ms.).

Rivero S.J., Juan. 1956. *Historia de las Misiones de los Llanos de Casanare y los Ríos Orionoco y Meta*. Bogota, Empresa Nacional de Publicaciones.

Rivet, Paul & C. Tastevin. 1920. Affínités du Makú et du Puinave. En *Journal de la Societé des Americanistes*. T. XII. Paris, pp. 69-82.

Rojas, Filintro. 1997. *Ciencias Naturales en la Mitología Curripaco*. Bogotá, Etnollano-Proyecto COAMA.

Rozo, José. 1945. La Fiesta del Diablo entre los Puiñave. *Boletin de Arqueología*, Vol.1, T.1, pp. 241-247.

Schachter, Paul. 1985. Parts-of-speech Systems. En T. Shopen (ed.) *Language Typology and Syntactic Description I Clause structure*. Cambridge, Cambridge University Press, pp. 3-61.

Selkirk, Elizabeth. 1982. The Syllable. En Harry van der Hulst and Norval Smith (eds.) *The Structure of Phonological Representations, Part II*. Dordrecht, Foris Publications, pp.337-383.

Selkirk, Elizabeth. 1990. On the Major Class Features and Syllable Theory. En Mark Aronoff and Richard Oehrle (eds.) *Language Sound Structure*. Cambridge, The MIT Press.

Seki, Lucy. 2000. *Gramática do Kamaiurá: Lingua Tupi-Guarani do Alto Xingu*. São Paulo. Editora da Unicamp- Imprensa Oficial.

Siewierska, Anna. 1988. *Word Order Rules*. Kent U.K, Croom Helm.

Stassen, Leon. 1997. *Intransitive Predication*. London, Clarendon Press-Oxford.

Steriade, Donca. 1993. Closure, Release, and Nasal Contours. En *Phonetics and Phonology*, Vol 5, Academic Press, pp.401-470.

Thompson, Chad L. 1992. *Voice and Obviation in Athabascan and Other Languages*. UMI Dissertation Services, Bell & Howell Information Company, Ann Harbor.

Thompson, Sandra & Robert Longacre. 1985. Adverbial Clauses. En Shopen, T.(ed.) *Language Typology and Syntactic Description*, Vol 2. Cambridge, Cambridge University Press, pp. 171-234.
Triana, Gloria. 1985. *Los Puinaves del Inírida – Formas de Subsistencia y Mecanismos de Adaptación*. Bogotá, U.N-Instituto de Ciencias Naturales.
Van Heuven, Vincent & Agaath Sluijter. 1996. Notes on the Phonetics of Word Prosody. En R. Goedemans, H. van der Hulst & E. Visch eds. *Stress Patterns of the World*. Den Haag, Holland Academic Graphics, pp. 233-269.
Van Valin, R & La Polla, R. 1997. *Syntax-Structure, Meaning and Function*. Cambridge, Cambridge University Press.
Vergara y Velasco, F.J. 1913. La exploración del Inírida. *Anales de lngeniería*, Vol 19, Nos.221-1, Bogotá, pp. 6-13.
Vilera Díaz, Diana. 1985. *Introducción a la morfología de la lengua hödi*. Trabajo de Grado, UCV, FACES, (ms.)
Wade, Davis. 2001. *El Río*. FCE, Ancora Ed., Bogotá.
Wavrin, Robert de, & Girón, J.M. 1998. Lengua Puinave. En Jon Landaburu (comp.) *Documentos sobre Lenguas Aborígenes de Colombia del Archivo de Paul Rivet*. Vol II, Bogotá, Universidad de los Andes, pp. 187-230.
Weijer, J.C.van der. 2004. *Glossary of Linguistic Terms*. Documento pdf.
Weir, H. 1984, *A Negação e outros tópicos da gramática nadëb*. Dissertação Maestre em Lingüística, Campinas, IEL-UniCamp, Brasil.
Wetzels, W. Leo & Joan Mascaró, 2001. The Typology of Voicing and Devoicing. *Language* 77, 2, pp. 207-244.
Williams, Edwin. 2004. On the Notions of Lexically Related and Head of a Word. Morphology-Critical Concepts in Linguistics. En Francis Katamba (ed.) *Morphology Vol IV: its Relation to Syntax*. London, Ed Routledge, pp.204-236. Publicado inicialmente en *Linguistic Inquiry*, 1981 12(2).
Wise, Mary Ruth. 1990a. Valence-changing affixes in Maipuran Arawakan languages. D.L. Payne (ed.) *Amazonian Linguistics.Studies in Lowland South American Languages.* pp. 89-116. Austin: UTP.
Wise, Mary Ruth 1986. Grammatical characteristics of Pre-Andine Arawakan Languages of Peru. *HAL 1*, pp.567-642.
Ylikosky, Jussi. 2003. Defining Non-finites: Action Nominals, Converbs and Infinitives. *SKY Journal of Linguistics 16*, pp. 185–237.
Zamponi, Raoul. 2003. *Maipure*. Muenchen, Lincom Europa.
Zerries, Otto. 1964-65. Algunas noticias etnológicas acerca de los indígenas puinave. *Boletín Indigenista Venezolano*, 9/1-4, pp. 29-37.
Zucchi. Alberta. 1991. Las Migraciones Maipures: diversas líneas de evidencias para la interpretación arqueológica. *América Negra*, Bogotá, pp. 113-138.
Zucchi, Alberta & Vidal, Silvia. 2000. *Historia y Etnicidad en el Noroeste Amazónico, Universidad de los Andes*, Merida, pp.61-82.

Otras referencias citadas en el texto por otros autores:

Anderson, Stephen. 1982. ¿Where's Morphology? *Linguistic Inquiry* 13, pp.571-612.
Barnes, J. 1979. Los imperativos en tuyuca. *Artículos en Lingüística y Campos Afines* 6. SIL, pp: 87-94.

Borgman, Donald. 1989. Sanuma. En G. Derbyshire & G. Pullum (eds.) *Handbook of Amazonian Languages*, Vol. II. Berlin, Mouton de Gruyer, p. 15-248.
Downing, Pamela & Michael Noonan. 1995. *Word Order in Discourse*. Amsterdam: John Benjamins.
Dryer, Matthew S. 1983. *Coos word order*. Paper delivered at the Western Conference on Language, Eugene, Oregon.
Franchetto, Bruna. 1990. Ergativity and nominativity in Kuikúro and other Carib languages. En Doris L. Payne (ed.), *Amazonian linguistics: Studies in lowland South American languages*.Austin: University of Texas Press, pp. 407-27.
Greenberg, Joseph. 1966. *Some Universals of Grammar with Particular Reference to the Order of Meaningful Elements*. En Joseph H. Greenberg (ed.), Universals of Language. Cambridge, MA: MIT Press.
Hale, Ken. 1992. Basic word order in two 'free word order' languages. En Doris Payne (ed.) *Pragmatics of Word Order Flexibility*, Typological Studies in Language, n.22. Amsterdam/ Philadelphia, John Benjamins.
Hawkins, John A. 1983. *Word order universals*. New York: Academic Press.
Lindau, M. 1978. Vowel features. *Language* 54, pp.541-573.
Lindau, M. 1979. The feature expanded. *Journal of Phonetics* 7, pp.163-176.
McCawley, James. 1970b. English as a VSO language. *Language*. 46, pp. 286-99.
Miller, M. 1999. *Desano grammar*. Studies in the Languages of Colombia Nº 6. Arlington: SIL and the University of Texas at Arlington.
Mithun, Mariane. 1987. ¿Is basic word order universal? En Russell Tomlin (ed.) *Grounding and Coherence in Discourse.*
Typological Studies in Language 11. Amsterdam, John Benjamins, pp. 281-328.
Mohanan, K.P. Grammatical Relations and Clause Structure in Malayalam," in J. Bresnan (ed.) *The Mental Representation of Grammatical Relations*, MIT Press, 1982, pp.504-589.
Palmer, F.R. 1986. *Mood and Modality*. Cambridge, Cambridge University Press.
Payne, Doris. 1987b. Information structuring in Papago narrative discourse. *Language* 63, pp. 783-804.
Payne, Doris.1992d. Introduction. En Doris Payne (ed.) *Pragmatics of Word Order Flexibility*. Amsterdam, John Benjamins, pp. 1-13.
Ramirez, H. 1997. *A fala Tukano dos Yepa-Masa.* Tomo 1. *Gramática*. Tomo II. *Dicionário.* Manaus: Inspetoria Salesiana.
Sapir, Edward. 1911. The problem of Noun Incorporation in American Languages. *American Anthropologist*, 13, pp. 250-282.
Stahlke, Herbert. 1970. Serial verbs. *Studies in African Linguistics* 1, pp 60–99.
Welmers, W.E. 1973. *African Languages Structures*. Berkeley, University of California Press.

Índice

ablativo
  rasgos como caso espacial, 198
adhesivo
  rasgos como caso espacial, 197
adjetivizador *-wîn*, 299
adverbios
  partículas, 176
agente
  representado en el verbo, 217
agentivo
  alomorfos del, 88
  cambios tonales, 137, 139
  contraste singular/plural, 165
  correfencialidad con expresión léxica del agente, 251
  derivativo del verbo, 249
  formante de predicado de PPA, 149
  reglas léxicas del, 72, 91
alativo
  hipótesis sobre alomorfos del, 202
  rasgos como caso espacial, 199
  reglas léxicas del, 72, 88
  sufijado a préstamos, 88
alófonos
  de dorsales y glotales, 59
  de sonidos [-contino], 44
  vibrante como a. de sonorante alveolar, 56
animados
  diminutivos para, 187
antagónico
  localización mediante el, 205
aproximante
  como vocoide, 31
  líquida alófono de sonora +anterior, 55
  vocoide en ataque complejo, 35
argumento
  agente, 195
  argumento 1. *Véase* agente
  argumento 2. *Véase* objeto
  beneficiario, 195, 218
  interrogativos en puesto de, 209
  oblicuo, 218
  único (U), 195
argumentos
  agente, 147
  nucleares, 146
  objeto, 147
  único, 148
aseverativo *-da*, 282
asignación tonal
  en polisílabos, 111
  en secuencias léxicas, 127
  léxica, 109
  patrones de, 119, 121, 123
  por defecto, 108, 110
  según clases de morfemas, 153
  síntesis de a.t. en palabra prosódica, 125
asociación
  pérdida de a. del tono, 117
  tonal en morfemas átonos, 116, 121
ataque
  +anterior en a. intervocálico, 47
  clases de fonemas en, 43
  complejo, 21, 35, 69
  derivados, 71
  explosivas sonoras en, 51
  inventario de sonidos en a., 21
  nasal, 53
  oral derivado de coda nasal, 75
  resilabizado sordo, 62
  segmento complejo en, 22
atributivo
  combiando con los MP, 231–37
  como derivativo del verbo, 158
  distribución de las raíces léxicas frente al, 155
  en construcción adverbial, 308
  formante de predicación de objeto (PPO), 148
  función recesiva del, 363
  funciones del, 155, 232

nominalización de módulo verbal, 236
bases verbales
asignación de tono en, 131
complejas, 161
estructura, 218–27
cabeza
morfológica, 150
prosódica, 109, 126
caritivo *böidút*, 294
caso
comparativo *-ni*, 204
de motivo o ventivo *-söm*, 204
de utilidad *yãwãnã*, 205
espaciales o topológicos, 196
marcas del nombre, 165
causal *ósöm*, 315
causativo
cambios tonales en construcción causativa, 140
en la formación de verbos, 222
morfofonología del, 94
clases
de fonemas, 43
de palabras, 152, 163
léxicas, 151, 158
clasificación nominal, 182
cláusulas
adverviales, 255
subordinadas, 146
transitivas, 147
clave ortográfica, 143
clíticos, 190
coda
clases de fonemas en c., 44
inventario de sonidos en c., 21
sonorización de c. labiales y alveolares, 71, 96
vocoide resilabizada, 40
comitativo. *Véase* instrumental
comitativo *-het*, 304
complemento/recesivo
función del, 240
composición
nominal, 182
compulsivo *hí'*, 289
conativo *kuk-*, 276
concesivo. *Véase* simultaneidad
concordancia, 191
conectores
estructura interna de, 214
conjunción *óyem*, 312
consecutivo *ôi*, 313
consonantes
explosivas, 44
geminación de, 84
oposición entre [-continuas] en órdenes labial y +anterior, 47
rasgos de las, 42
sonorantes, 44
consonantización
de vocoide coronal nasalizada, 41
construcción
con el verbo *-dik*, 255, *Véase* infinitivo en no finito
posesiva-genitiva, 178
recursiva, 179
serial, 226
corroboración *bâu*, 290
cualificativo
formado por el resultativo, 252
cualificativos
como clase mixta, 163
formados por N+derivativos, 301
deícticos
como expresión de argumentos, 169
deixis alterna *óbat*, 313
demostrativos
como expresión de argumentos, 169, 174
distal / proximal, 174
para designar localización. *Véase* localizadores
referencia espacio temporal, 173
derivación
de aumentativos, 187
de colectivos mediante el plural, 193
del verbo, 245
diminutivos del nombre, 187
verbal que crea adverbios, 247
desiderativo. *Véase* inminencia *-súk*
determinantes

de la cláusula, 253
del nombre, 180
del verbo, 133
locativo -*'u*, 189
diptongo, 31
implementación fricativa de coronal en d. creciente, 33
restricciones de dipt. creciente, 33
restricciones de dipt. decreciente, 37
disyuntivo -*ka*, 311
elementos en serie, 311
dominio
palabra y morfema como d. de diptongos, 81
prosódico, 114, 126
durativo -*pak*, 267
énfasis *tep-*, 275
especificación
del rasgo [-voz], 90
no e. de los tonos bajos, 110
no e. del rasgo [voz], 62
especulativo *tipa-*, 286
exhortativo *ku-*, 272
explosivas
distribución defectiva de e. sonoras, 52
dorsal, 60
dorsal en coda, 61
dorsal por fricativa glotal, 91, 96
elisión de e. dorsal, 81, 94, 96, 99
glotal subyacente, 64, 65
sonoras, 43, 47
sonoras prenasalizadas, 44
sordas, 43, 47
sustitución dedorsal por +anterior, 97
finalidad *hée*, 309
flexión
del nombre, 165
focalización, 282
fricativas
debucalización de f.+anterior, 63
elisión de /s/, 85
glotal, 63
función adverbial
expresiones de la, 163
funciones sintácticas
de MP de verbos separables. *Véase* argumentos
futuro -*ya*, 279
género, 185
habitual
mediante -*hin*, 253
peyorativo, 249
hiato, 79
hipocorístico -*tenók*, 305
hipotético -teté, 287
idiosincrático
comportamiento i. de adhesivo, 73
impeletivo
comportamiento tonal, 136
impeletivo -*nók*, 267
imperativo
negativo *kupöi-*, 273
imperativo -*u-*, 271
imperfecto
marcado en el verbo mediante -*hu*, 262
incitativo -*dam*, 290
incoativo/completivo
mediante -*at* en el verbo, 263
incorporación nominal, 157
bases verbales que semejan IN, 221
inesivo
hipótesis sobre duplicación de vocal del, 197
inminencia -*súk*, 274
inquisitivo -*hãm*, 287
instrumental. *Véase* comitativo
intensidad, 106
intensivo -*pek*, 307
interjecciones, 302
interrogación verbal
como flexión del verbo, 258
interrogativa
de cantidad, 213
de finalidad. *Véase* alativo
de lugar, 212
de motivo. *Véase* caso -*söm*
de tiempo, 213
para persona, 211
singulativa, 211

interrogativo *-te*, 282
lexicalización
del adhesivo *-'u*, 189
en bases verbales, 222
léxicas
bases, 152, 160
raíces l. dependientes, 179
localización
anafórica *óyat*, 313
constructos para designar el espacio, 310
mediante combinación de marcas de caso espacial, 199–202
morfemas de, 160
proxima / distal, 212
temporal y espacial mediante partículas, 176
localizadores, 174
logofórico, 243
marcadores de persona
como pronombre posesivo, 157
como referencia cruzada, 146
en el nombre, 206
en la formación de pronombres dativos, 173
en predicación verbal, 145
en predicado finito, 228
funciones de los, 163
reflexivo mediante los dos, 231
mirativo *kõm*, 284
modalidad
ilocutiva. *Véase* tipos de oración
ilocutiva de interrogativo, 251
modificadores
caducidad mediante *-hin*, 189
de resultado mediante *-pön*, 189
del verbo, 219
intensificador *-pek*, 188
léxicos dependientes, 164
morfemas
átonos, 153
clase de, 153
dependientes, 150, 183
derivativos, 165
gramaticales, 150
léxicos, 150, 153
libres, 157
nasalidad
en coda, 52
propagación de la, 52
nasalización
de núcleo por coda, 73
de vocoides en margen de sílaba, 40
negación
iterativa *yáupöi*, 311
nominalización de la n. verbal, 260
verbal, 259, 293, 294
no finito
dativo existencial, 253
infinitivo mediante *-dik*, 253
predicado, 145
nombre
como clase de palabra, 164
como clase léxica, 151
de entidad inalienable, 178
de entidades inalienables, 150, 183
dependientes, 150
sustitutos del, 163
nominal
base, 179
base nominal compleja, 161
clasificación, 165
predicado n., 146
raíz, 158, 177
nominalización
agentivo de negación, 99
de agente o agentivo, 249, *Véase* agentivo
de dativo existencial, 255
de objeto, 149, *Véase* atributivo
nominalizador *-yu*, 158, 246
pasado nominal, 188
procedimientos de, 168
núcleo
como unidad portadora de tono, 106
de la palabra verbal, 218
nasal, 52
objeto
pregunta por el, 210
relacional no definido. *Véase* partitivo

relacional no definido (ORND), 157
representado en el verbo, 217
oblicuo
marca de o. en pronombres dativos, 172
orden
de determinación en verbos polimorfemáticos, 220
de determinación entre nominales, 126, 179
de determinación N-V, 126
paciente. *Véase* objeto, objeto directo
palabra
interrogativas, 209
prosódica, 114, 124, 137
verbal, 166
verbal finita. *Véase* predicado finito
partícula
como clase léxica, 151, 176
expresión de la función adverbial, 163
partitivo
en el verbo, 242
prefijando lexemas dependientes. Véase objeto (ORND)
pasado *-di*, 278
perfectivo de completud, 278
pasado existencial, 254
pasado nominal, 300
pasado vigente
perfectivo de cese, 277
pasado vigente *-ni*, 277
patético *-tai*, 290
perlativo
rasgos como caso espacial, 198
persona
definida no especificada (PDNE), 229
extralocutiva como argumento por defecto, 230
gramatical en el verbo, 227
pregunta para p. definida, 211
perspectiva de predicación
de agente (PPA), 149
de objeto (PPO), 148
plural
alomorfos del, 192
como flexión del nombre, 165, 191
del agentivo, 93
distribución del, 155
potencial *-wön*, 276
predicación, 163
compacta, 147
completada por marcas TAM, 217
existencial, 255
nominal, 146
verbal, 145
predicado
finito, 147
prenasalización
variación libre de la, 45
preventivo *-ku*, 295
Principio de Prelación del Ataque, 33
progresivo/simultáneo *sikóm*, 263, *Véase* simultaneidad
pronombre
como clase léxica, 151
pronombres
dativos, 170, **172**
demostrativos (3S/P), 169
indefinido, 171
palabras derivadas del PRNE *ó'o*. *Véase* conectores
persona no especificada, 169
personales, 169, 172
personas extralocutivas, 169
personas intralocutivas, 169
posesivos, 157
prospectivo *si-*, 273
raíces
división de las, 155
rasgo
+alta, 28
+baja, 28
+continuo, 22
+voz, 22, 62, 72
±anterior, 42
±continuo, 42
±voz, 42
batido o vibrante, 42
binarios, 42

-continuo, 22
coronal, 22, 28, 42
de localizadores y demostrativos, 174
de pronombres y demostrativos, 169
dorsal, 22, 28
duración, 29
glotal, 22, 42
labial, 22, 28, 42
labializado. *Véase* §3.2.1.2.
laringalizado, 23, 30
monovalentes, 43
nasal, 22, **29**, 42
prenasalizado, 42
redundantes, 29
silábico, 30, 34
soltamiento no audible, 42, 46
vocoide, 22
-voz, 22, 72, 88
recíproco
construcción de, 366
repetición *-süi*
modificador del verbo, 268
reportativo *-ma*, 284
resilabación, 32, 71
de coda dorsal ante vocal labial, 60
de plural, 75
de vocoides, 34
reglas léxicas de, 86
sonora de explosivas, 57
resilabización
de plural, 191
restricciones
de sonorización de codas, 72
del no finito con *-dik*, 254
dorsal sonora ante vocales no labiales, 103
un tono alto por palabra, 109, 113
restrictivo *-wí*, 288
asignación tonal de, 135
resultativo
en el verbo, 252
secuenciador *ópönat*, 315
secuencias
de raíces verbales, 133
de vocoides isosilábicas. *Véase* diptongos
tonales, 112
vocálicas (altas) heteromorfémicas, 35
vocálicas en hiato, 38
semblativo *-heu*, 305
sílaba
alofonía en posiciones de s., 21
como dominio de la nasalidad, 77
como marco prosódico, 44
estructura silábica, 20, 68
núcleo silábico, 21
simultaneidad *ikóm*, *oikóm*, *sikóm*, 314
sonidos
prepalatales, 46
velarizados, 46
sonorante
clase de fonemas, 44
-sonorante, 44
subsecuente *pöi*, 311, 312
superlativos, 300
superlativo *-pathêi*, 306
superltivo de medida exagerada *nomhei*, 306
TAM
como clíticos, 191
operadores externos al nombre, 177
tipos de oración, 282
tono
alto como prominencia acentual, 109
altura tonal, 30
borramiento del t. léxico, 130
contraste en monosílabos, 104
de contorno, 107, 110
H asociado desde una cabeza L, 120, 124
léxico, 114, 153
morfemas átonos, 109
tópico
morfema *höi*, 136
transitividad
de verbos separables, 224
translativo

rasgos como caso espacial, 198
valencia, 218
morfemas que aumentan la v., 219
saturación de, 229
variación libre
de sonidos dorsales en coda, 59
verbo
como clase léxica, 151
de posición, 220
falsos seriales, 222
intransitivos, 218
módulo verbal, 219
polimor. no separables, 221
polimorfemáticos, 220
psicológicos, 224
separables, 132, 223
serial, 224
transitivos, 218, 223
vocales
altas labial y coronal no silábicas, 22, 30
consonantización de alta coronal no silábica, 40
labiales, 22, 60
nasal dorsal y nasal labial, 27
rasgos de las, 29
vocoides
alta labial en ataque complejo, 70
en ataque y coda, 22
en núcleo silábico, 23
no silábicas, 30
yuxtaposición
designación por y. de lexemas, 180
zona de actancia
en la palabra verbal. *Véase* marcadores de persona
marcas en la z.a., 218

Resumen

En la Primera Parte (§1) de esta Gramática del *wa̋nsöjöt* se hace una reseña sobre el pueblo *wa̋nsöjöt* (puinave) y su lengua; se presentan datos etnohistóricos y etnográficos que ilustran sobre la identidad de este pueblo indígena de la Amazonía nor-occidental (frontera colombo-venezolana), cuya lengua fue inicialmente clasificada dentro de la familia lingüística Makú-Puinave. En la Segunda Parte se presenta la descripción de la fonología, comenzando por una corta presentación de la distribución de la alofonía en las posiciones de sílaba (§2). Luego se describe el contraste segmental (§3). Aquí es de resaltar el análisis que se hace de las aproximantes w, j en márgenes de sílaba como vocales altas subyacentes /i/, /u/. Así mismo, se hace un análisis de la nasalidad según el cual el contraste entre consonantes no continuas es la oposición entre explosivas sordas y nasales. De estos análisis obtenemos un económico sistema fonémico que es preciso acompañar de un sistema de reglas de resilabación (§4). Luego se describen las alternancias morfofonológicas (reglas léxicas §5) para un pequeño grupo de morfemas. En §6 se describe el componente fonológico suprasegmental, mostrando la función opositiva del tono en el léxico, y su función como elemento que rige la prosodia de la palabra (dominios prosódicos identificados por esquemas tonales). Al final de esta sección se hace una reseña de la variación tonal de la derivación verbal de agentivo.

En la Tercera Parte se hace una descripción de la morfología, comenzando en §7 por dar una síntesis de la organización de la cláusula simple y de los tipos de predicados, como introducción a la predicación y a la descripción de las partes de la oración. Luego se describen los tipos de morfemas (§8) según criterios fonológicos (prosodia), distribucionales y semánticos, diferenciando entre morfemas léxicos y morfemas gramaticales. Con base en ello, se proponen unos tipos léxicos de raíces, que funcionan como núcleos morfológicos de las clases mayores de palabras. En este capítulo se hace la descripción del sistema de pronombres libres. Luego se describe la morfología del nombre (§9), donde se da cuenta de la formación de bases léxicas complejas (composición) y de su morfología derivacional (caso) y flexional (plural). Como complemento de la descripción del nombre se presenta en §10 los sistemas de pronombres interrogativos y otros pronombres derivados (conectores). Seguidamente se describe la morfología verbal (§11), donde se reseña la formación de las bases verbales (verbos monomorfemáticos y polimorfemáticos separables y no separables), la prefijación en la zona de actancia y la morfología derivacional y flexional propia del verbo (expresión de la negación verbal, nominalizaciones, marcaje de aspecto y modalidad). En §12 se describe la morfología de categorías que tienen por dominio la cláusula; esto es: tiempo gramatical y varias clases de modalidad. En §13 se resumen las formas de la negación. En §14 se presenta la morfología adjetival (predicados cualificativos o de propiedades), y posteriormente, se describe la morfología de otras clases léxicas, como son las partículas (§15) y conectores (§16).

En la Cuarta Parte se presenta con más detalle la estructura de cláusulas simples de cuatro tipos de predicación de origen verbal (§17): una predicación finita, un tipo de predicado verbal no finito y dos predicaciones que corresponden a las nominalizaciones de objeto y de agente. Luego se muestran los órdenes de constituyentes de estos tipos de predicación (§18), indicando sus restricciones y

contrastes entre estos predicados. Luego se describen los mecanismos para marcar e identificar la función de los argumentos en el verbo y en las frases nominales (§19). De este análisis se caracteriza un sistema mixto de relaciones gramaticales (alineación ergativa/absolutiva para predicaciones verbales finita y no finita, y ergatividad escindida para predicados intransitivos nominalizados) con base en la distribución de la marca *–at* en frases nominales y sobre otros recursos morfosintácticos (órdenes de constituyentes). Seguidamente se hace un análisis de la modificación de la valencia verbal (§20) por la construcción causativa y otros recursos formales. En §21 se describen los predicados complejos, donde se reseñan las construcciones auxiliar y serial. En (§22) se hace la caracterización de predicaciones intransitivas no verbales. Allí se hace una corta reseña de las predicaciones de localización, posesión y predicación existencial. Posteriormente se describen los tipos de oración interrogativa e imperativa (§23), y se reseñan los mecanismos de focalización y topicalización (§24). Por último se describen algunas estructuras de oraciones complejas (§25) en dos escenarios: la subordinación y la coordinación de cláusulas. En las cláusulas en coordinación se distinguen dos relaciones: las cláusulas coordinadas como tales y las cláusulas en relación de implicación (condicional y causatividad).

Para concluir esta Gramática, en la Quinta Parte se retoma la discusión sobre las relaciones del *wãnsöjöt* con otras lenguas y culturas vecinas. Se presentan los préstamos del *wãnsöjöt* y se comparan algunas estructuras léxicas con sus correspondientes de lenguas de la familia lingüística Makú. El propósito de este análisis es dar elementos para la discusión sobre la génesis del *wãnsöjöt* y sus relaciones con la familia lingüística a la cual fue adscrita esta lengua. Se concluye que dicha relación, aunque lejana, es la única evidencia de relación del *wãnsöjöt* con algún grupo lingüístico.

Summary

This *Wãnsöhöt* grammar begins with a brief description of the ethnohistory and ethnography of the *Wãnsöhöt* people, who inhabit the Colombian-Venezuelan border area (Inírida River) in north-western Amazonia. It also deals with the genetic classification of the language.

Following this is Part II, a phonological description of the language, which starts by studying the phonetic inventory and sound distribution in different syllabic positions. Afterwards, the phonological oppositions are defined, with special attention given to the underlying representations of glides [w, j] which are derived from the corresponding underlying vowels /u, i/ at syllable margins. The hypothesis that the contrast which exists in the class of non-continuous obstruents is one between voiceless plosives and nasals is proposed. The next section sheds light on morphologically conditioned phonological alternations as well as alternations characteristic of arbitrary sets of lexical items (§5). The following chapter describes the tonal system of the language. It deals with the contrastive function of tone in the lexicon and the way in which it determines the prosody of the word. This chapter ends with a brief description of the tonal variation of the agentive verbal derivation.

Part III deals with *Wãnsöhöt* morphology beginning with a short summary of the clause frame and predicate types (§7). Next, lexical classes are considered and the very large set of grammatical morphemes is analyzed; phonological, distributional and semantic properties are described (§8). A proposal for word categorization is made on the basis of prosodic and morphological criteria. The system of free pronouns is described in this section as well. Subsequently the nominal morphology is described (§9), with focus on the complex noun phrase structure (composition), nominal derivation (case marking), and nominal inflexion (pluralisation). The system of derived pronouns and connectives is described in §10. In §11 one finds a description of the structure of the verb phrase, starting with the verbal base. Verbal bases are categorized as mono-morphemic or poly-morphemic, and as either separable or non-separable. Then the set of bounded pre-verbal morphemes which convey argument information is analyzed and the derivational and inflexional verb morphology is presented: verb negation, verb nominalisation, and aspect and modality markers. The next chapter (§12) presents the clause level morphology, including tense and some modality types. The morphology of negation is summarized in §13 followed by adjectival morphology (§14), and a description of the categories labelled ‘particles’ (§15) and ‘conjunctions’ (§16).

In Part IV the structure of the simple clause structure is presented (§.17). Four predicate types are described corresponding with a finite type and three nominalized predication perspectives, the non-finite predicate and two nominalized predicates, the object predicate construction and the agent predicate construction. §18 treats word-order, which is nearly free - although in transitive clauses with agent and object nominalized predicates there are constraints which affect the verb’s occupation of the initial position. Another constraint controls the final position of the verb in finite predicates with an OSV order. Then, in §19, the argument-marking devices and their functions are described, in both the verb phrase and noun phrase. A mixed system of grammatical relation is defined (ergative/absolutive alignment for finite predicates, and split ergativity for intransitives), based on the distribution of the *–at* mark, noun phrase distribution and other morphosyntactic properties. The

next topic under examination is an analysis of the valence changes (§20). In §21 complex predicates, auxiliary, and serial constructions are described. In §22 intransitive/non verbal predications are characterized and localization, existential, and possession predicates are discussed. Interrogative and imperative sentence types are outlined in §23. A short comment on focus and topicality is made in §24, which was also mentioned in the study of the morphosyntax, where the fact that the position of the modal markers functions as a focusing device was demonstrated. Finally, complex sentence structures are outlined, such as the ones used to encode coordinate or implicational relations between clauses. Also conditional and causation types are briefly discussed.

The final chapter addresses the genetic classification of *Wãnsöhöt* and its relation to neighbouring languages. *Wãnsöhöt* loans from Arawakan and Maku languages are analyzed and some *Wãnsöhöt* lexical structures are compared to corresponding ones in the Maku languages. The conclusion suggests that this relation, despite being distant, is the only evidence for a connection between *Wãnsöhöt* and any other language group.

Samenvatting in het Nederlands

Het eerste hoofdstuk van dit boek bevat een etnohistorische en etnografische schets van de *Wą̃nsöhöt*, een Indianenvolk dat leeft in het grensgebied van Colombia en Venezuela, langs de rivier de Inírida, in noordwest Amazonië. De taal van de *Wą̃nsöhöt* is voorlopig geklasseerd als lid van de Makú-Puinave-familie, maar deze classificatie is nog ongewis.

De analyse van het *Wą̃nsöhöts* begint in hoofdstuk 2, waarin wij de klankstructuur uitvoerig beschrijven: de fonemen met hun belangrijkste allofonen, syllabestructuur, (hoge) vocaal/glide-alternanties en het toonsysteem. Ook formuleren wij de regels die de fonologische representatie van de morfemen genereren in de (systematisch fonetische) oppervlaktestructuur.

Het derde hoofdstuk behandelt de morfologie. Na een globale uiteenzetting van de zinsvorm en van de predicatietypen, klasseren wij de morfemen op basis van hun fonologische, distributionele en semantische eigenschappen. Wij onderscheiden lexicale en grammaticale morfemen en de lexicale morfemen worden onderverdeeld in een aantal lexicale klassen. Vervolgens beschrijven wij de nominale morfologie, met bijzondere aandacht voor de samengestelde woorden, nominale afleidingen en de nominale verbuiging. Tevens bespreken wij hier de pronominale en demonstratieve woordgroepen. Dan volgt een uitgebreide behandeling van de structuur van het werkwoord. Nadat de verbale basis is gedefinieerd, worden de samengestelde en niet-samengestelde werkwoorden geanalyseerd, gevolgd door de scheidbare en niet-scheidbare werkwoorden en de verzameling van gebonden preverbale morfemen die de argumentinformatie dragen. Vervolgens komt de werkwoordsmorfologie aan de orde, mogelijke afleidingen (deverbale nominalisering), verbuigingsvormen (tijd, aspect, modaliteit) en de morfologie van negatie. Tenslotte bespreken wij de morfologie van het bezitspredicaat en de klassen van partikels en conjuncties.

In hoofdstuk 4 presenteren wij een beschrijving van de enkelvoudige zin, waarbij drie predicatietypen aan de orde komen als basis voor drie predicatieperspectieven: de finiete predicatie, de objectpredicatie en de agenspredicatie. Vervolgens komt de woordvolgorde aan bod. Wij observeren dat er een vrije woordvolgorde bestaat in het *Wą̃nsöhöts*, afgezien van een beperking op de initiële positie van het werkwoord in transitieve zinnen met genominaliseerde predicaten (objectpredicatie en agenspredicatie) en een verdere beperking op de finale positie van het werkwoord in finiete predicaten met een OSV-volgorde. Wij gaan dan over tot de bespreking van de middelen waarmee de taal de argumenten markeert en van de functies ervan, zowel in verbale als nominale syntagmen. Naar aanleiding van de distributie van nominale syntagmen, de distributie van het morfeem *-at* en een aantal andere morfosyntactische eigenschappen concluderen wij dat de taal een gemengd systeem laat zien bij het markeren van grammaticale relaties. In de finiete en niet-finiete verbale predicaties wordt een ergatieve/absolutieve markering toegepast, terwijl in de intransitieve genominaliseerde predicaten een markering van ‘split ergativity’ wordt gebruikt.

Na een discussie van de valentie veranderende operaties bespreken wij de complexe predicaten, hulpwerkwoordconstructies en seriële constructies. Intransitieve, niet verbale predicaties komen aan de orde en wij bespreken locatieve, existentiële en possessieve predicaten. Vorm en gebruik van interrogatieve en imperatieve zinnen

worden uiteengezet waarna een korte bespreking volgt van focusmarkering en topicalisering. Ten slotte geven wij een schets van de complexe zinsconstructies, die worden gebruikt voor het uitdrukken van coördinatie- en implicatierelaties, en van conditionele en causatieve constructies.

In het laatste hoofdstuk gaan wij in op de genetische classificatie van het *Wáñsöhöts* en de relatie ervan met naburige talen. Leenwoorden uit de Arawak en Makú talen worden geanalyseerd en een aantal lexicale structuren van het *Wáñsöhöts* worden vergeleken met de corresponderende structuren in de Makutalen. Wij concluderen dat, zo er al sprake is van een genetische relatie tussen het *Wáñsöhöts* en de andere genoemde talen, deze ver teruggaat in de tijd. Vooralsnog vormen de gevonden overeenkomsten het enige bewijs voor een mogelijke relatie tussen het *Wáñsöhöts* en andere talen.